華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

星期五 30 八月
辛未年七月廿一日

第二三一八三號

出紙八張半 零售二元伍角

發行及承印 華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹零零號

電話
總社：五四九一一一八
中區分處：五二三一六三七
北角分處：五六四〇六九三
旺角分處：三八〇四〇九四

台灣內銷經理處 電話：三八一八八二四
台北市桂林路一四九號二樓

中華民國內政部內版台誌字第〇〇三號登記證
中華郵政台字第五〇九〇號執照登記為第二類新聞紙類

英美援蘇政策一致 刊第二頁

海外地產 刊第27、32頁

啟德機場外太子道東發生嚴重車禍

試車剷上行人路

候巴士兩死九傷

肇事私家車繼拐彎翻側司機同告受傷

（特訊）啟德機場外太子道東昨晚發生車禍慘劇，一輛掛上「試」車的私家車在行駛中報稱閃避突然剷上路邊巴士站人龍，十名候車男女如打保齡球般被撞倒地，而肇事私家車亦翻側，司機被困受傷，十一名男女傷者送院後，其中一名五十多歲候車男子不治，另一名候車五十四歲男子延至今凌亦告傷重不治，釀成兩死九傷車禍慘劇。

事發於昨日晚上七時廿五分，一輛紅色簇新私家車掛有「試車」車牌T七一×〇，由廿六歲男子區×賢駕駛，沿新蒲崗太子道東向旺角方向行駛，當駛至機場外，據稱當時另一輛私家車由中線突換線切入其前面，肇事私家車急忙扭軚閃避時，突失去控制，剷上左邊行人路，該段行人路設有一個巴士站，當時有不少男女乘客候車，由於巴士站沒有鐵欄，私家車直撞向巴士站候車人龍，有如打保齡般。由於事出突然，人龍不及走避，多名男女當場被撞至飛起，私家車去勢未盡，再彎出路面急促拐彎向左翻側，車窗爆裂車身盡毀，司機被困在車廂內亦告受傷。

警方及消防接獲報案到場，將被困司機救出，連同被車撞倒地上十名男女送往伊利沙伯醫院，抵院後一名五十九歲男子陸道生傷重不治，另有兩人重傷，其餘傷勢並不嚴重。

車禍現場遺下大攤傷者血跡及手袋，雨傘，皮鞋等雜物，玻璃碎遍地。據悉，由於附近為工廠區及屋邨，故有不少男女正在巴士站候車，部份幸逃過大難未被撞及，未有受傷男女在救護車未到場前協助傷者，有部份現場人士均破口指罵有車輛開得太快造成今次慘劇，亦有人指責有關當局現場巴士站沒有設立防撞鐵欄，若有鐵欄的話，可能會減低人龍被撞慘劇。

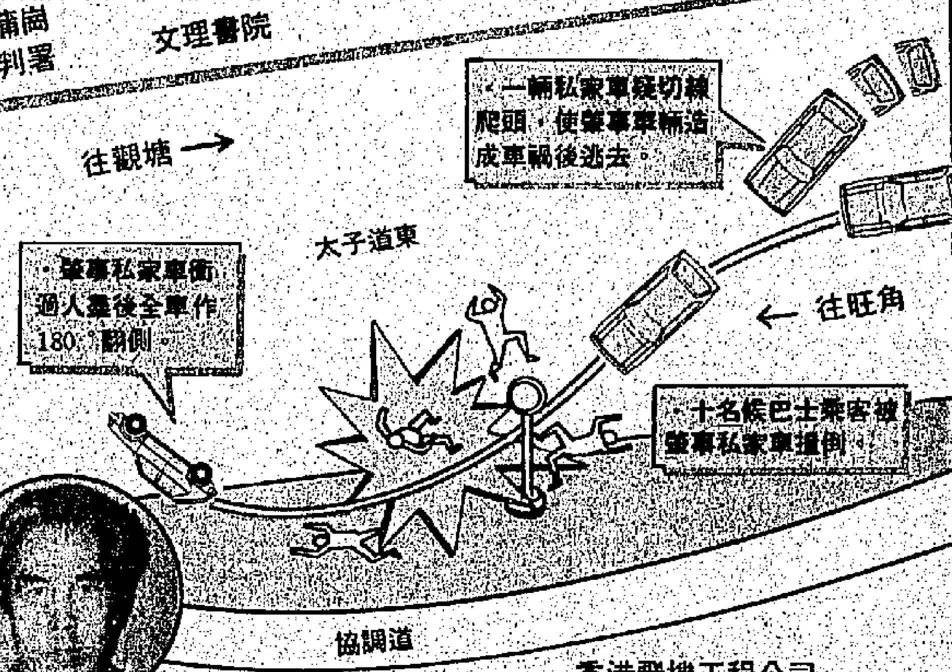
車禍慘劇中死者為五十九歲男子陸道生，住荃灣福來邨，家有妻子及五子。陸某在機場飛機工程公司工作，昨傍晚收工後，陸某到上址巴士站候車，豈料遭飛來橫禍。據其家人稱，陸某原定在明年退休，安享晚年，如今慘遭不幸，家人感傷心悲慟，一家生活經濟亦陷於困難。

另外車禍一對母女張×娣（五十歲）楊×紅（廿五歲）受傷。十名傷者中，年齡由十八歲至五十九歲，其中三人留醫，留醫傷者分別李×明（十八歲），情況普通，朱×平（十八歲），情況普通，女子張×娣（五十四歲），情況普通。另一名五十四歲死者鍾澤勳，當時在巴士站候車，惟慘遭飛來橫禍，傷重送院急救後，延至今日凌晨時終告不治。

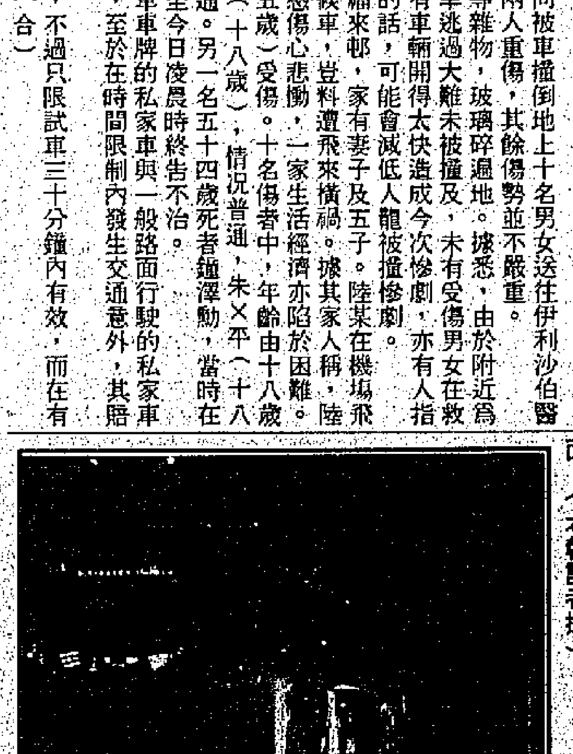
此外，據一名車行人士指出，掛有「T」字的試車車牌的私家車與一般路面行駛的私家車最大分別之處為，試車所購的燕梳保險是有時間限制，至於在時間限制內發生交通意外，其賠償的處理辦法與一般汽車保險相同。

「T」字試車車牌應屬車行所有，同樣購有保險，不過只限試車三十分鐘內有效，而在有效時間內發生交通意外，傷者亦可向保險公司索償。（合）

機場外車禍示意圖



▼小圖為死者陸道生



下圖：車禍重傷者送院。左圖：太子道東機場外一死十傷車禍現場，肇事私家車翻側路面。（本報記者攝）

新機場除標誌信心亦奠定進一步基礎

提高工商住宅物業發展

增加新界居民就業機會

（港訊）在赤鱲角興建新機場，標誌着我們對香港前途的信心。因該項計劃不單只帶領香港跨越一九九七昂然進入二十一世紀，亦為中港之間的經濟聯繫奠定了進一步的基礎。

香港將會有一個更大、更完善的現代化機場，與其作為國際大都市及商業財經中心的地位相配合。新界政務署長林志釗昨日應邀出席中華廠商聯合會晚宴時作專題演講時作上述表示。林志釗在講辭中詳細闡釋新機場及其他有關發展給新界帶來的益處。他指出新機場計劃會提高新界的工商業、住宅物業發展潛質，並為新界居民帶來更多就業的機會。

他表示由於新機場將在大嶼山興建，再加上若干大型的基本運輸建設，包括青衣——大嶼山幹線、北大嶼山快速公路，以及連接大嶼山及新界的機場鐵路等，大嶼山的發展潛質會獲得更充分的發揮。

他又說政府計劃在大嶼山北部的東涌和大蠔興建兩個新市鎮。這兩個新市鎮全面發展後，將會為二十六萬人提供良好的居住環境。

同時，他預料到了二〇〇一年，大嶼山接近東北一端的深水海旁工業和貨櫃碼頭的工業發展，再加上新機場及兩個新市鎮的發展，可以提供十二萬個職位。

至於新機場會為新界西岸帶來甚麼好處，林志釗指出青衣——大嶼山幹線及北大嶼山快速公路會把大嶼山跟荃灣、葵青及屯門連接起來，而通過第三號幹線，更可以連接元朗。

第三號幹線全部落成後，可以由北面的落馬洲，經西區海底隧道（即第三條海底隧道），直達南面的西營盤，是連接中港的一條主要幹線。

他說：「荃灣及葵青位於這些新基本運輸建設樞紐，在本港經濟發展中所佔的地位將會進一步提高。」

此外，第五號幹線配合荃灣及葵涌各項道路改善工程，例如擴闊葵涌道及德士古道計劃，將會更有效地連接新界各區通往新機場的運輸系統，亦確保新界東部的發展得以持續。

林志釗並談及新機場可帶來的其他利益，例如啟德機場停止使用後，該處可提供額外土地，作為公眾遊憩用地及建立社區設施之用。這亦有助於減輕飛機造成的噪音困擾以及改善九龍的交通擠塞情況。

他強調，政府注意到進行新機場及有關計劃，可能會引致環境問題，所以政府會採取措施，盡量減低有關工程對環境方面的不良影響。

他指出當局現正進行一項全面的環境影響評估研究，該評估所作出的建議會有助於解決環境方面的問題，該項評估包括對空氣質素、水質、噪音及對視野方面的影響。

新界政務署長林志釗說政務總署會盡力促請各政府部門留意市民對新機場及有關計劃所關注的事宜。

該署亦負責統籌各部門的工作，以盡量減少該等計劃對受影響居民所造成的不便。

最後，林志釗呼籲公眾人士和私人工商機構積極參與和支持，令新機場計劃成功。

昨晚陪同林志釗署長出席晚宴的嘉賓尚有副新界政務署長丁福祥太平紳士，助理新界政務署長林耀棠先生，政務總署高級行政主任賈其培先生及政府新聞處總新聞主任譚玉彬先生。

廠商會除會長梁欽榮外，出席晚宴的尚有副會長梁乃榮、葉慶忠、周敏、邵炎忠，名譽會長司徒輝、朱祖涵、倪少傑及會董徐秀夫、洪克協、蔡宏豪、詹廣雄、黃丙西、莊競生、鄭正訓、楊永盛、劉文煒、劉雨亭、李世奕、朱本善，林輝實、崔華彬、黃桂、梁中力、曾金城、陳鴻基、周克強、堵綏滿、柳子元、黃慶苗、司徒健、冼漢鏞、蘇衍樑、馬介璋、陳福慶、林學甫，李兩川、鄭帝倫、黎永添、馮繼海、李漢忠，李仲潮、薛濟傑、趙耀祖、周朝瑞、劉漢華及李明生。

學者及雜誌編輯均認為

訪蘇後繼赴北京 英揆無特殊意義

（特訊）城市理工學院社會及公共行政學系高級講師張炳良指出。馬卓安前赴蘇聯再往北京，相信並沒有特別涵意，因為中國早已表明無論蘇聯發生甚麼變動，也會堅持實行社會主義制度，中蘇亦會繼續發展關係。再者，即使蘇聯的改革派得勢，西方也不可能一時間提供大量援助，故中蘇仍存在着經濟合作關係，因此西方國家亦不會在這時候突出立場，或藉以改變中國。

他表示目前蘇聯形勢特殊，故西方國家對戈巴切夫及改革派均會盡量採取友好態度，但目前美國暫不希望採取高姿態，故由其盟友英國出面亦頗合適，因此，相信馬卓安先訪莫斯科再往北京，在這方面的意義更大。

（廣角鏡）雜誌總編輯李國強亦認為，馬卓安首相先行訪蘇並無特別意味，非藉此掩蓋訪問北京的聲勢或試圖施壓，改變中國的政策。

李國強說，馬卓安訪蘇後才到中國大陸簽訂香港新機場協議，相信並沒有施壓及掩蓋訪問北京聲勢的意圖，因為在與中國交往的經驗中，英國應清楚中國不會因國外的變化而改變國內政治，而馬卓安亦希望中英關係回復八九民運前的水平，因此作為成熟的政治家，馬卓安不會給「面色」予中國領導人看，否則徒令關係再鬧得不愉快。

中新社發表文章評論馬卓安訪華

中英關係進入新發展階段

【中新社北京八月二十九日電】九月二日，英國首相馬卓安作為中國總理李鵬的客人，將抵達北京開始對華三天訪問，這是馬卓安首相首次訪問中國。

中英關係在雙方簽署了香港問題的聯合聲明時曾進入最佳狀態，爾後又因一九八九年「北京風波」西方對中國進行制裁而一度陷入困境。作為「北京風波」以來第一位訪華的西歐國家政府首腦，因此，馬卓安首相這次中國之行，標誌著中英關係得到全面恢復並進入新的發展階段，是顯而易見的。它必將以中英關係史上又一具有深遠意義的大事載入史冊。

據知，馬卓安首相此次華主要同李鵬總理正式簽署《關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》，並同中國領導人就中英關係及共同關心的重大國際問題交換意見。

兩國政府首腦運用他們的智慧和魄力，在近九個月會談的基礎上，終於解決了舉世矚目的香港新機場建設及有關問題，各方皆大歡喜。這是中英雙方本着聯合聲明的精神，共同努力、互諒互讓、互相合作的成果，成為中英在香港問題合作上的又一個里程碑。諒解備忘錄的簽署，對保證香港過渡時期後半段的繁榮穩定，及至一九九七年後香港的長期繁榮穩定，無疑具有十分重要的意義。

可以說，中英簽署這份諒解備忘錄是必然的，因為雙方有共同利益。為着共同的利益，雙方在最近兩年裡作了諸多努力，使中英關係逐步得到恢復，改善和發展，如下事實可以使人們清楚地看出這一點。

「北京風波」過後半年的一九八九年底，戴卓爾夫人首相派出特使秘密到北京就中英關係進行磋商，去年七月，英國外交國務大臣莫德應邀訪華。同年十一月，中國副外長田曾佩訪英，實現兩國副外長互訪；今年以來，改善關係進程加快，人員交往明顯增多且級別提高。四月韓達德外交大臣應錢其琛外長之邀正式訪華；六月，馬卓安首相再派特使訪華，雙方就香港新機場建設及有關問題達成協議，並草簽諒解備忘錄，為馬卓安首相訪華鋪平了道路。與此同時，馬卓安首相和李鵬總理今年以來多次互致信函，就中英雙邊關係、香港問題和國際問題交換看法。

此外，兩年裡，國務院港澳辦公室主任魯平等與香港總督衛奕信多次在北京、香港、深圳就如何執行聯合聲明問題進行會談，且取得一系列成果。

在經貿關係上，雙方合作越來越多。去年雙邊貿易額達到二十二點二七億美元，比上年增長百分之二十八，創歷史最好水平。英國成為中國在西歐僅次於德、法兩國的第三大貿易伙伴。今年中國大型採購團到英倫，成交額達五點三億美元。一度凍結的英政府第二筆三億英鎊對華貸款，自去年底開始恢復後，雙方現已簽署十多個合作項目協議，包括近一億英鎊的新疆獨山子乙烯工程和一億英鎊的烏魯木齊聚酯工程。一個多月前，中國五家合作伙伴與英荷殼牌公司所簽南海石化可行性研究協議更為可觀，該項目總投資約二十五億美元（中外各半），建成後將成為中國最大中外合資企業之一。

科技交流與文化往來已從去年七月逐步恢復，先後簽署了大氣科技合作備忘錄，兩國政府一九九一至一九九三年文化、教育和科技交流計劃。上月，召開了兩國政府間的科技合作第六次回顧會議並簽署了會議紀要。

正如中國主持對西歐事務的副外長田曾佩不久前接受本社記者採訪時所說：中英兩國都是聯合國安理會常任理事國，儘管兩國社會制度不同，但對許多重大國際問題有相同或相似看法，在維護世界和平與發展及保持香港的繁榮穩定等問題上有共同利益。建立長期、穩定的友好合作關係具有條件。

此話平實地道出，香港是連結中英關係的一個特殊的紐帶，中英兩國沒有理由不保持、發展友好合作和建立起一種長期、穩定的友好合作關係。顯然，這種關係對中英雙方都是有利的，同時也有利於世界和平與發展。

應該說，建立這樣的關係也不難，只要遵循求同存異，相互尊重、互不干涉內政、平等互利的原則，雙方就能夠超越社會制度、歷史傳統、文化背景和意識形態的不同。這是實踐證明了的。

也許正是出於對共同利益的理解和關注，中英雙方對馬卓安首相此次訪華都十分重視，馬卓安首相新近對中國駐英大使說，他期待著同中國領導人進行富有成果的會談，希望通過訪問進一步發展兩國友好關係，加強兩國在香港問題上的合作。據悉，中國方面將給予馬卓安首相熱情隆重接待，並已做好周到的準備工作。

馬卓安訪北京 會晤三領導人

將反映西方對蘇看法

（特訊）英國首相馬卓安下星期一訪問北京，他會會見中國三位領導人，包括楊尚昆、江澤民及李鵬。外交消息透露，馬卓安會向中方反映西方對蘇聯局勢的看法。

英國首相馬卓安九月二日抵達北京後，傍晚會到達人民大會堂，出席中方歡迎儀式，並接受中國總理李鵬的接待。到九月三日上午將到人民大會堂與李鵬會談，並隨之兩人一起出席儀式，正式簽署本港新機場諒解備忘錄。馬卓安並於下午遊覽紫禁城，隨即與楊尚昆見面，然後再與中共總書記江澤民會談。

外交界消息透露，馬卓安訪華前，先到華盛頓見美國總統布殊，然後再到蘇聯訪問，顯示西方國家非常關注蘇聯的局勢，預料馬卓安會向中國領導人表達西方支持蘇聯落實民主改革，馬卓安更會要求中國尊重人權，釋放政治犯，此外，陪同馬卓安訪華的外相韓達德會與中國外長錢其琛會面，而港督衛奕信爵士亦會與港澳國務院主任魯平見面。馬卓安九月四日遊覽長城後，將到港訪問。

麥理覺談英相訪華目的

除簽新機場備忘錄 主要改善中英關係

（特訊）立法局議員麥理覺昨午出席澳洲商會午餐會時表示，英首相馬卓安是次訪華，除了為簽署雙方諒解備忘錄外，也是為中英雙方關係進行拉攏工作。

麥理覺稱，過去的兩、三年，中英雙方關係，並不理想，而雙方在商討有關新機場問題時，彼此關係更趨惡化，如今雙方取得諒解，新機場方案得以拍板，馬卓安也乘此機會訪華，一則為簽署備忘錄，二則將會以友好姿態出現，希望能藉此搞好雙方關係，減低彼此距離。

他又謂，雖然在近一、兩年來，東歐及蘇聯這兩個鐵幕國家都起了極大變化，而英國一直以來，都十分關注他們的民主步伐，不過，他表示，英首相今次赴京，是抱著搞好關係的宗旨而前往，預料馬卓安在北京不會着重於大談民主政制的話題上。

談及蘇聯七十小時戲劇化的流產政變，麥理覺認為，要在中國搞政變，可謂談何容易，就以天安門事件為例，就可知道中國有許多因素都有別於東歐及蘇聯。他認為要中國成為民主社會，雖然並非易事，但也不是絕無可能的，因為在目前的開放政策及經濟改革情況下，中國也多了機會與西方民主國家接觸，加上外來壓力，如美國就最優惠國待遇，向中國施展的人權壓力，令中國也開始感受到這些問題的重要性。此外，在經濟改革下，人民生活方式與昔日有了巨大轉變，生活質素也改善了許多，中國的民主社會也應在這樣的環境下漸漸產生。（寶）

鄧小平健康漸差 今年沒到北戴河游泳

（合衆國際社北京廿九日電）中國消息人士今日宣稱，在過去一年來，中共黨政元老強人鄧小平的健康已逐漸差了，但相信仍未迫近危險境地。鄧小平在上周剛滿八十七歲，其可能「駕崩」引起國內外都有謠傳，更令香港及亞洲其它地區的股市發生波動。謠傳說鄧小平和總理李鵬逝世，以及北京天安門廣場又爆發暴動事件，但中國外交部已經加以否認。

一位接近鄧小平家族的消息人士說，在過去一年，鄧小平逐漸變得衰老了。過往他每年都到北戴河游泳，但今年，他只能下水一泳，並無足夠的氣力游泳了。

長期以來，外傳鄧小平患前列腺癌，但從他的手部發抖和講話發音含糊可知，他可能患上柏金遜症。去秋有消息謂鄧小平中風，但無法獲得証實。

開業啓事

本行上海辦事處謹訂於一九九一年八月三十日(星期五)正式開業，敬希垂注，是荷。

(不設任何儀式)

恒生銀行有限公司 謹啓

上海辦事處地址：上海市茂名南路205號瑞金大廈1301室

電話：四七一八七八一 圖文傳眞：四七一八七七六

青衣大橋邊

面臨海景、光線充足
工源充足、屋邨林立

青衣工業中心

面積由1,507呎至7,165呎
每呎僅售428元起
·即買即用·
地下樓面高度16呎8吋、特平租售
面積由10,911呎至51,229呎
合大型工業，或貨倉用

洽購處：成美產業有限公司
香港皇后大道東43-49號東美中心25樓 527 1821(十五線)
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 525 3001(十線)
地盤寫樓處 電話：4970707 (假日照常辦公)

香港西環山市街34號李寶龍台1-10號

盈星花園

欲購請備銀行本票二萬元，抬頭請寫「六基有限公司」

六基有限公司
香港中環威靈頓街39至41號六基大廈六樓
電話：845 6611 地盤電話：818 8147

不受中央政府控制
俄羅斯烏克蘭簽署聯盟協議
宣告蘇聯解體已成定局

（法新社莫斯科廿九日電）蘇聯俄羅斯和烏克蘭兩個共和國今日簽訂了一項歷史性的經濟和軍事聯盟協議，宣告蘇聯已經死了，並歡呼最近流產政變後所出現的「新政治形勢」。俄羅斯和烏克蘭兩個共和國是蘇聯十五個共和國當中最富庶而又人口最眾多的共和國。

經過歷時九個鐘頭的談判後，俄羅斯副總統勒斯蓋和烏克蘭主席克拉夫斯克在烏克蘭首都基輔簽訂了該項協議。蘇聯最高蘇維埃一個代表團亦參加了此次談判。

俄羅斯和烏克蘭兩個共和國此項行動顯示它們在流產政變後，不理會蘇聯中央政府如何，而採取政治主動。

俄烏兩個共和國所簽訂的協議，等於超越了蘇聯中央政府，而設立了臨時的國家機構。也即是說，蘇聯中央政府未能迎合蘇聯人民的需要。

該項協議呼籲蘇聯十五個共和國，包括那些已經宣告獨立的共和國，參加經濟條約組織，防止蘇聯在失控的情形之下陷於全面崩潰，同時可以協調推行急激的經濟改革政策。

該項協議今日在莫斯科向蘇聯最高蘇維埃的代表前宣讀；第一次提及「前蘇聯」。

烏克蘭外交部官員在基輔接受記者訪問時說，俄烏兩個共和國所簽訂的協議已為一個共同市場奠定基礎。

其中一位官員說，要組織一個蘇聯新同盟並不成問題，因為數十年來，蘇聯的共和國都是在一種共同的經濟制度中生存，它們一向有着密切的關係，當大家認為無法單獨生存時，仍須利用此種關係。

以蘇聯代表團成員的身份參加談判的列寧格勒市長索布薩克在蘇聯最高蘇維埃說，俄烏兩個共和國所簽訂的協議意味着舊的蘇維埃同盟組織已不再存在，現在已無法重返該組織。

烏克蘭共和國已於上周六宣佈獨立。

當記者問及蘇聯總統戈巴切夫關於流產政變導致蘇聯瀕臨瓦解邊緣的問題時，戈巴切夫對記者們表示，共和國的獨立和主權跟參加蘇聯新同盟組織並無抵觸。

該項協議指出，隨着流產政變發生，蘇聯正出現一種新形勢，使民主改革加速進行，也促進了各共和國履行自己的主權。

索布薩克認為，基輔談判強調需要仿照共和國委員會形式，創立臨時的全新的同盟組織。

該項協議提出需檢討蘇聯武裝部隊，設立集體安全制度，並呼籲各共和國避免單獨作出軍事策略性的決定。

該項協議又說，在過渡時期，未經共同磋商，各共和國不應該單獨採取任何的措施，以免影響共同的利益。

該項協議還說，俄烏兩個共和國將共同遵守蘇聯對國際協議的承諾，包括國際裁軍協議。

該協議宣稱，俄烏兩個共和國同意去年十一月所簽訂的邊界協議，確使現有的邊界不變。

馬卓安晤布殊兩人達成共識
美英目前援蘇政策 仍將限於技術援助
七大工業國官員開會商討援蘇

（綜合緬因州肯尼邦克堡廿九日電）英國首相馬卓安周三抵達此間，準備與美國總統布殊討論協助蘇聯迅速邁向市場經濟，及提供糧食予該國人民，幫助他們度過今冬之間題。

英國官員稱：馬卓安與布殊在援助蘇聯的方法上意見一致。兩人均認為，在蘇聯實行一項深遠的改革計劃之前，兩方協助蘇聯經濟邁向自由市場之援助，應當限於技術援助。

兩位領袖亦會討論兩方可以如何協助蘇聯捱過今冬。許多分析家相信，對蘇聯而言，今冬將是一段艱苦時期。

馬卓安此次會見布殊，乃是為本周末的莫斯科之行作好準備？他是本周第二位拜訪布殊別墅的盟國領袖。

在馬卓安訪蘇之前產生的主要問題之一，乃是流產政變後共黨統治解體之局面，是否會驅策西方加速或增加對蘇聯經濟援助的承諾。

布殊已暗示，七大工業國上月在倫敦舉行高峯會議時通過之立場，不會有顯著改變。

（路透社倫敦廿九日電）西方七大工業國的高級官員將於周四在此間開會，研究協助蘇聯日漸崩潰的經濟之問題，他們集中於糧食援助及提供意見，如何建立市場經濟，而非注入大量現金。

此次會議乃由七大工業國集團現任主席馬卓安召開，目的是在蘇聯上周發生流產政變後，檢討對該國的經濟援助。

馬卓安及此集團部分其他領袖已表明，他們仍然不可能立刻注入現金，理由是未確定蘇聯目前由何人控制，以及該國缺乏明確的經濟改革計劃，其中包括削減國防開支。

社論

打擊有組織罪行法案

為了打擊有組織犯罪活動而制定的白色草案，有關詳細內容的諮詢文件，業於上周三發表，將以三個月為向公眾諮詢之期，明年初擬提交立法局。

這項白色草案的主要內容，大早已有概括的發表，諮詢文件現再作更進一步解釋，故內容似相當複雜，但大眾該有起碼的了解。

當局宣佈草擬這打擊有組織犯罪活動的白色草案時，警方正在展開對犯罪份子展開犁庭掃穴行動，而且有了一些成就，但由於過去與現在進行的反黑活動所得經驗，顯出現行法律仍有漏洞，不足以徹底打擊有組織犯罪活動。

保安司區士培指出：「有組織犯罪團體對其成員有一套嚴峻的法規，尤其是對實際進行作奸犯科的黨羽為甚，但主腦人物則設法擺脫一切與罪行的關係，從而免受起訴，」

白色草案的主標之一是「擒賊擒王」，必要把主腦人置之於法，至不濟亦要將其所得孳財充公。

正如保安司指出：「有組織犯罪集團希望得到的，純粹是金錢，以往有關三合會的起源及政治目的，現在已成為歷史陳跡，今日的三合會及其他有組織犯罪集團目的不外乎透過犯罪手法謀取錢財。」雖然他們謀取金錢的手段越來越多越狠，但目的只是金錢一個，那麼，如能使所得金錢會化為烏有，將可收釜底抽薪之效。

雖然有組織犯罪集團的目的現比較單純，但組織卻比前複雜得多，這些集團有好些使用「移花接木」手法，將堂口組織搖身一變，表面上擺出正式註冊商業招牌，暗裡仍作奸犯科，由於偵察與檢控不易，今天的有組織犯罪集團比過去掩飾得更好，更不易應付。

還有一個新趨勢，一些商業機構型式的有組織犯罪集團，其組織更會發展為跨國化，進行與海外團體勾結，除了走私，販毒，更幹「洗錢」勾當。

區士培亦指出：「有組織犯罪集團龐大的利益，很多時以洗黑錢手法，輾轉投資在合法生意上，因此這類合法及犯罪互相勾結的活動，便得以進一步擴大。」

在現行法律下，相當難將那些有組織犯罪集團主腦繩之以法，因此，終於有這項打擊有組織犯罪集團的草案提出。該草案在增強有關當局的能力，以起訴及懲罰參與有組織犯罪的份子，同時透過重刑遏止有組織罪行，包括充公犯罪所得利益。

這草案現在三個月諮詢期內，接受各方提供意見，原則上該獲得支持的，因香港實在不能再容忍有組織犯罪繼續猖獗。雖然這草案也許不算得對付有組織犯罪的萬應靈葯，但亦是一件有力的武器。

至於有人慮及會抵觸人權法案，保安司已表示，當局在草擬該草案時，經已相當審慎，亦已諮詢律政署專家的意見，認為內容不會抵觸人權法案。現在人權法案已開始執行了，打擊有組織犯罪草案亦發表，各方可就是否有抵觸人權法，或有而該修訂的，提出公平與合理的意見。

反對南斯拉夫內戰
克羅地亞婦女示威 要求入伍兒子返家

（美聯社南斯拉夫．奧西耶克二十九日電）約一萬名母親周四聚集在聯邦軍大廈外，呼叫：「塞爾維亞軍快滾！」她們要求政府釋放她們被新徵入伍的兒子。

數百名手持克羅地亞共和國旗及寫有「司令下台」及「克羅地亞不要戰爭」字樣橫額的母親，遊行到奧西耶克的鬧市，與正在軍人文化及康樂活動中心外聚集的示威者會合。

她們要求她們的兒子從南斯拉夫人民軍釋放。「出來，出來，僑夫出來。」母親們叫喊：「塞爾維亞軍快滾！滾回塞爾維亞！」

由白髮祖母帶領的少部份人則燃點蠟燭，遊行到聯邦軍大廈入口。情況於她們在玻璃門外聚集十五分鐘後變得惡劣。年輕的士兵在禮堂入口處架起自動武器，在母親們的迫進下，他們撤退到梯間處。當場並沒有官級人員出現。

美國第一夫人芭芭拉在緬因州肯尼班克港渡假勝地以熱吻歡迎到訪的英國首相馬卓安。（美聯社）

楊尚昆結束訪蒙離烏蘭巴托返國

（新華社烏蘭巴托八月廿九日電）記者巴塔爾倉、李佳好：楊尚昆主席今天圓滿結束了對蒙古人民共和國的正式友好訪問，乘專機離開烏蘭巴托回國。

烏蘭巴托國際機場上舉行了隆重的歡送儀式。楊尚昆主席在彭．奧其爾巴特總統陪同下檢閱了儀仗隊，樂隊奏中蒙兩國國歌，鳴禮炮廿一響。蒙古兒童向楊尚昆主席獻了花。楊主席同前來歡送的蒙古領導人一一握手告別，然後楊主席走向手持花束、氣球和各色標語的群眾隊伍，群眾齊聲高呼「祝您一路平安」。楊主席微笑着頻頻點頭，連聲道謝。

彭．奧其爾巴特總統把楊尚昆主席一直送到專機舷梯口，緊緊握手道別。他請楊主席轉達他對江澤民總書記和李鵬總理的問候。

楊尚昆主席的隨行人員國務委員兼財政部長王丙乾、對外經濟貿易部長李嵐清、外交部副部長田曾佩、鐵道部副部長孫永福、楊尚昆主席辦公室主任趙宇田等同機回國。

到機場為楊尚昆主席送行的蒙古領導人還有：副總統、國家小呼拉爾主席拉．貢其格道爾吉，政府助理總理喬．普列布道爾吉，總統辦公廳主任喬．達希登貝爾勒，對外關係部長策．貢布蘇倫，國防部長沙．扎丹巴，財政部長阿．巴扎爾呼，工商部長色．巴雅爾巴特爾等。

中國駐蒙古大使張德麟、大使館外交官員以及中國駐蒙機構、留學生和華僑代表也到機場為楊主席送行。

古巴稱蘇聯劇變是場危險的災難
堅稱繼續實行社會主義

（路透社哈瓦那八月二十九日電）共產主義所控制的古巴在週四形容蘇聯變革為災難和危險的，就算發生甚麼事，也不會令古巴廢除社會主義。

共產黨官方報紙的頭版社論說「無論蘇聯發生甚麼事，我們不會偏離自己選擇的路……我們會繼續獨立，和社會主義同一陣線。」

報紙說蘇聯在過去十日的事件是「十分痛苦的」，而古巴人「寧可永遠不會經歷」這些事。

報章報導，蘇聯的反共產主義浪潮，蘇共產黨辦公室關閉和列寧紀念碑受破壞都是一個「慘劇」。社論重覆總統卡斯特羅所說過的：「這是我們最神聖的工作去拯救我們的國家，我們的改革和社會主義。」

日本政府代表團訪波羅的海三國
準備不久建立外交關係

（時事社東京二十九日電）外相中山太郎二十八日傍晚在記者會上透露，為了考察波羅的海三國的實際情況與準備於不久的將來，建立外交關係，決定派遣以負責大阪的大使新月弘一為團長的政府代表團，三十一日前往三國訪問。

代表團自九月一日至七日訪問三國，同三國首腦會談。新井大使在會談時，直接傳達日本政府的下列方針：㈠支持三國獨立㈡關於承認三國，日本也將不失時機進行研討。

日本政府擬在代表團回國之後，即就具體的承認時期及設置大使館等，正式研討。

蘇表決通過禁共黨活動

（美聯社莫斯科廿九日電）蘇聯最高蘇維埃今日決通過暫時禁止共黨在蘇聯活動。

最高蘇維埃代表的二百八十三票對九票通過一項決議，有五十二票棄權。該項決議說，因為共黨參與最近的流產政變，故暫時禁止共黨活動。

在政變後，戈巴切夫辭去蘇共黨總書記之職。

在較早時，最高蘇維埃否決了對國家主席魯基揚諾夫的豁免權，指他參與政變，將會被起訴。

布殊呼籲蘇聯承認波羅的海三國獨立

（路透社緬因州肯尼班克港廿九日電）美國總統布殊今日宣稱，美國已呼籲蘇聯政府承認波羅的海三個共和國獨立，但布殊總統並無提及美國在外交上正式承認該三個國家。

布殊總統同到訪的英國首相馬卓安舉行聯合記者招待會上述過表示，並稱，美國堅持支持該三國獨立，希望蘇聯領導人不要抗拒該三國人民的意願。

布殊和馬卓安檢討了蘇聯的現局，他們同意西方財政援助的一般原則，但援助的條件是蘇聯進行經濟改革。

他們兩人宣佈，計劃為蘇聯提供額外的食品貸款，以及盡快研究蘇聯在今冬的食品和醫藥援助的需要。

蘇聯崩潰北約擔憂核戰危機增
俄羅斯謂蘇核軍力須由中央政府控制

（路透社倫敦廿九日電）俄羅斯聯邦國防部長科貝茨上將周三稱：儘管個別加盟共和國宣佈獨立，蘇聯的戰略核軍備必須繼續由中央控制。

科貝茨在接受「英國廣播公司」訪問時稱：「主要問題是我們應使戰略核軍力繼續由中央管理，而不應由各共和國分配。」

科貝茨稱：他預期所有共和國會同意此類安排。根據這些安排，核軍力將由文官控制，「防止任何人擅自使用。」

由於蘇聯上周的流產政變，引致政局動盪，何人會控制該國龐大核軍備的問題，已成西方一大顧慮。

俄羅斯聯邦總統葉利欽周三稱，有關方面現正採取新行動，保障及維持中央對核軍備的控制。

約有百分之八十五的蘇聯核武器，部署於俄羅斯聯邦，其餘則部署於哈薩克、烏克蘭及白俄羅斯。烏克蘭及白俄羅斯已在上周宣佈全面獨立。

（法新社布魯塞爾二十九日電）北約外交人士星期四說，蘇聯崩潰使其傳統敵人北約組織不知所措多於寬慰。

代替歡迎蘇聯軍力削弱，北約擔心在莫斯科發展中的權力真空和彼此間磋商網絡的瓦解。

接受「法新社」訪問的多位北約人士都重複同樣的問題：「現在我們跟誰磋商限武協議？蘇軍將如何適應權力分散？誰控制龐大的蘇聯核武器按鈕？」

一名外交家說：「局勢動盪不定，貿然作出任何預測是不智的。」

自從蘇聯危機出現，美國及其在北約的西方盟國迅速正式否認蘇聯的不穩定增加有人會按動核子鈕的危險。

（路透社莫斯科廿九日電）蘇聯國防部長沙博殊尼科夫周三預言，蘇軍終有一日會成為一支專業的志願部隊。

蘇聯歷任軍方首長一直堅稱徵兵制度是必須採用的，而如今沙博殊尼科夫有此表示，可算是該國史無前例之事。

中國在友誼關釋放最後一批越南戰俘

（中新社南寧八月二十九日電）今天上午十一時，中國政府在中國友誼關至越南同登公路零公里處，釋放了陳貴等二十三名越南被俘人員。這是中國釋放的最後一批越南被俘人員。中方同時將越軍被俘人員杜文興的骨灰交還越方。

上午十時半，中方首席代表宣讀中國政府釋放令後，越南被俘人員和中方人員道別，中方人員祝他們一路平安，早日與家人團聚。

交接工作順利，結束後，中方代表向越方代表贈送了紀念品，越方代表表示感謝。

紅十字國際委員會駐香港東亞地區辦事處總代表孔培德先生等三人單獨會見了越軍被俘人員，並在釋俘現場觀察了交接工作，他們對整個交涉工作表示滿意。

蘇聯最高蘇維埃決定
對盧基揚諾夫追究刑事責任

（新華社莫斯科8月29日電）據塔斯社報道，蘇聯最高蘇維埃今天決定追究前蘇聯最高蘇維埃主席盧基揚諾夫的刑事責任。盧基揚諾夫被指控參與了8月19日發生的事件。

另據塔斯社報道，俄羅斯聯邦和烏克蘭共和國今天在聯合公報中指出，新的政治形勢為完全實現各共和國的主權提供了可能性。

蘇聯最高蘇維埃代表團成員索布哈克今晨向蘇聯議會報告基輔之行時說，俄羅斯和烏克蘭重申過去的聯盟已不復存在，而且也不可能再恢復過去的聯盟，雙方強調要相互尊重獨立和國家主權。

以副總統魯茨科伊為首的俄羅斯聯邦代表團和以最高蘇維埃主席克拉夫丘克為首的烏克蘭代表團，於28日在基輔舉行了工作會晤。蘇聯最高蘇維埃代表團以觀察員身份列席了會晤。

蘇聯總統戈爾巴喬夫28日任命鮑里斯．潘金為外交部長，接替不久前辭職的別斯梅爾特內赫。潘金被任命前是蘇聯駐捷克和斯洛伐克大使。

在莫斯科專門製造列寧像的納帕特工藝廠，列寧的半身銅像被棄置一旁，現在，該廠已再無新訂單。（美聯社）

先嚴 **李公澤濤**字**添府君** 於公曆一九九一年八月廿五日（農曆辛未年七月十六日）下午弍時五十分壽終養和醫院 積閏享壽七十有六歲 奉移香港殯儀館治喪 謹擇公曆九月三日（農曆七月廿五日）（星期二）中午十二時三十分在該館大禮堂大殮 一時辭靈隨即出殯 奉柩九龍將軍澳華人永遠墳場 哀此訃

孝男 仲達 媳 羅瑞金
寶達 媳 張能珍
永達 媳 梁妙霞
孝女 慧英 婿 郭仁傑
孫男 俊豪
俊傑
孫女 美琪
美盈
加兒
外孫男 郭日昇
泣告

聞

治喪處：香港殯儀館 地址：北角英皇道六七九號 電話：五六一五弍弍六一八
通訊處：李添記塑膠廠有限公司 地址：香港柴灣利眾街20號柴灣工業中心15樓B座 電話：五五六〇弍七一一弍
添豐行 地址：香港德輔道西139—145號十五樓BC座 電話：五四八九弍弍叁一四

先室 **何母洪奇芬太夫人** 慟於公曆一九九一年八月廿七日（農曆辛未年七月十八日）壽終瑪麗醫院 積閏享壽八十有九歲 遺體奉移香港殯儀館治喪 謹訂於公曆九月一日（農曆七月廿三日）（星期日）上午十一時大殮 十一時半在該館大禮堂辭靈出殯 奉柩哥連臣角墳場火化 哀此訃

杖期夫 何世禮
孝男 鴻毅 媳 羅綺文
孝女 勉君 婿 關孝明
孫 猷忠 孫媳 CAROLINE PFOHL
猷廣
外孫 關健文
關烈文
外孫女 關悅文
關碧文
胞妹 洪潔芳 妹倩 馮以培
堂弟 洪碩釗
誼子 關景超
泣告

聞

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請撥捐寶覺女子中學獎學金

親屬繁衍 恕未備載

治喪處：香港殯儀館 香港英皇道六七九號 電話：五六一五二二二六

世界展望

提防「和平演變」

（人民日報）昨日轉載一篇評論員文章認為：西方一部分敵對勢力的「圖謀已經在一些國家得手或者在相當程度上得手了，應當估計到，在這種條件下，中國有可能承受比以往更大的壓力。」

文章接着說：「所以，我們切不可低估國外敵對勢力推行「和平演變」戰略的危險，切不可低估國內一些人鼓吹資產階級自由化思潮的危險。」

文章指出：「面對複雜環境，我們需要嚴肅地思考一下，如何把中共建設得更加堅強，以便毫不動搖地把建設有中國特色的社會主義的偉大事業堅持下去，並把它引向新的勝利。」

上述專文警告，正合在下心意，在下多日來已一而再，再而三奉勸中共黨及國務院領導人，千萬不可低估「蘇聯突變」之影響力，對潮流沖擊不可掉以輕心，為「自救」、「救民」、「救國」，必須全面檢討內外情勢，拿出勇氣，面對艱難，早為之計。

有不得已言者，今日之事，已非意識形態問題，而是實事求是的解決經濟困難，務求人民安居樂業，從而團結黨人與軍隊，杜絕內部分裂之可能性，上下一心，共赴時艱，在這大好形勢下，什麼共產主義，什麼社會主義，人民不感興趣，事實上也起不了多大作用，任其浮流，自生自滅可也。

果如是，我們又何懼「和平演變」之陰謀。

戈葉難免決一死戰

戈巴切夫星期三警告葉利欽的俄羅斯共和國必須遵守蘇聯法律，不要侵犯他的權限。

戈巴切夫對議會說，在上周政變期間葉利欽對通常由克里姆林宮負責的一些事情制定的一系列法令從國家當時的極端形勢來看是正確的。

但是，既然政變已經過去，當某人想在頒布文件時要把俄羅斯領導層僭越去時，我必須說這是誰也不能接受的，包括俄羅斯最高蘇維埃和俄羅斯主席在內。」

這是公開譴責葉利欽「越權」與「篡權」。

講是容易，戈巴切夫憑什麼這樣做？看來戈巴切夫與葉利欽「決一死戰」為期不遠了。

水子文

本港新聞

擴大供水系統配合需要
用水量不斷增加 年增百分五點六
本港集水每年僅足夠四成用水量 須與中國訂約逐年增加食水供應

(港訊)爲應付最終每年來自中國達十一億立方米的供水，水務署現已完成擴大供水系統容量的構思計劃。這計劃是要將現有系統的容量增加四億八千萬立方米。

水務署署長黃國禮稱有關工程將分期進行，第一期工程將至一九九五年陸續完成，預計費用約爲十九億元，而其餘工程預期於一九九五至二〇〇一年期間進行，費用約爲九億元。

第一期工程包括興建多個主要抽水站，每天總抽水量爲七百六十萬立方米。工程亦包括興建隧道，並由木湖(文錦渡附近邊界)敷設長度超過十五千米、直徑超過二米的水管至大埔頭。有關工程現正在詳細設計階段，而興建工程的第一份合約將於本年年底刊載憲報。

黃國禮在觀塘扶輪社晚宴致辭時指出，上述中國新供水計劃之工程，乃是水務署未來數年衆多大型工程之一，以配合本港不斷增加的用水需求。

他指出在過去十年來，香港食水的每日用水量由一九八〇年的一百三十九萬立方米增加至一九九〇年的二百三十九萬立方米，平均每年增加百分之五點六。至於安裝水錶的數目則由一九八〇年的九十二萬個增加至一九九〇年的一百八十一萬個。預計除非大量用水的工業如漂染業、電鍍業等因須遵守管制水污染的規定，可能遭遇困難，而減少數目外，用水量將以每年百分之三點五的升幅增加。

他說：「這就是說到二〇〇一年時，平均每日的食水需求量將是三百二十三萬立方米。」

黃國禮亦指出香港有超過百分之三十三的地方，亦即幾乎所有適用土地，都已發展成爲水務集水區，所以沒有可能興建大型水塘。在一般降雨的情況下，香港集水區每年只集得三億四千二百萬立方米雨量，即每日集得九十三萬七千立方米，也就是去年平均每日用水量的百分之三十九。他說：「所以我們必須另覓供水來源，以應付不斷增加的用水需求。因此，本港與中國已簽訂長期合約，確保中國供水量將逐年增加至下一個世紀初。」

他表示水務署其中一項主要工作是要擴建現有系統，以便接收、過濾及分配中國的額外供應的用水。另一方面，如有可能，該署計劃用海水代替食水作沖厠用途，從而保存更多珍貴的食水。爲配合新機場的興建和人口重新分配至新市鎮，亦必須興建新系統以應付有關用水需求。

海水代替食水冲厠 保存更多珍貴食水

他舉例稱大嶼山北部目前仍沒有水管供水。如需提供永久供水系統需時甚久，所以水務署現已動工興建臨時供水系統工程，以便配合興建新機場和其他基建工程的用水需求。

該區的永久供水系統計劃最終每日產量三十萬立方米，而第一期產量則爲十五萬立方米。工程將包括興建海底輸水管連接大欖涌水塘及大嶼山北部，並於該處興建濾水廠及有關抽水站、配水庫和水管系統，以便爲新機場及大嶼山北部其他有關發展供水。第一期工程費用預計爲十七億元，預期於一九九六年中竣工。其餘工程預計費用爲十四億三仟萬元，至於工程完成的時間則須視各項發展的實際進度而定。

此外，水務署亦將於今年稍後，相繼完成耗資五億一千五百萬元的北港濾水廠，以及凹頭濾水廠的第一期工程。至於馬鞍山濾水廠，亦會於一九九三年底動工，以配合馬鞍山和沙田新市鎮部分地區的用水需求。

除與工程有關的發展，黃國禮指出水務署既是政府部門，亦是公用機構，現正致力加强用戶服務，以便提高工作效率和增加與用戶之間的聯繫，配合越來越强烈的用戶意識及不斷增加的用戶。

在這方面，該署已進行用戶紀錄電腦化，以及增强用戶諮詢與投訴的服務。

黃國禮指出用戶諮詢和投訴主要分兩大類——水費問題和技術問題。水費問題包括查詢不正常的水費事宜和更改用戶權等；而技術問題亦包括水質不佳、供水中斷、水管爆裂等。

水務署已設立兩套不同的電話錄音，提供二十四小時的解答查詢服務。如用戶查詢水費事項，該署諮詢中心於辦公時間內有專人接聽電話並解答有關查詢。該署亦設有二十四小時查詢熱線，提供預先錄好有關一般問題的資料，例如怎樣處理高耗水量水費單，如何更改用戶權及怎樣申請發還水費按金。辦公時間內如有技術諮詢，將轉交各有關單位，而該署亦設有專人解答查詢，並成立緊急工作小組，以應付辦公時間後發生的技術故障。

黃國禮亦鼓勵用戶到水務署分設於港九新界的用戶諮詢中心查詢，中心地點十分方便，該署職員可即時解答用戶有關水費單或帳戶的查詢，中心亦接受各類技術服務申請，如申請供水或申請批准水喉圖則。

首長級薪常會成員 鮑磊羅康瑞再獲委 黃吉雯獲委薪常會成員

(港訊)政府昨日宣布港督已再度委任鮑磊及羅康瑞爲首長級薪俸及服務條件常務委員會成員，他們在目前任期屆滿後繼續獲得委任，任期由今年八月至一九九四年十月。港督同時亦再次委任方黃吉雯爲公務員薪俸及服務條件常務委員會成員，任期爲兩年，由今年九月一日當她現時任期屆滿時開始，直至一九九三年八月。

首長級薪常會及公務員薪常會的工作是分別就首長級及非首長級公務員的薪俸及服務條件的有關原則和程序，向港督提供意見。

額外供水須擴工程設施 東江供水香港深圳 擴建工程加速進行 投資十六億調集四千人施工

(特訊)據中國通訊社消息：爲確保和進一步擴大把東江水供應香港和深圳，東深供水第三期擴建工程目前正如火和荼地進行；目前計劃中的二十個單項工程已有十二個開工，完成投資人民幣二億四千四百萬元，力爭在九四年年底竣工。

取東江水供應香港和深圳兩地的東深工程，已經在七十年代和八十年代進行了兩次擴建，第三期擴建工程是在第二期工程的基礎上進行，並於去年九月二十八日破土動工。

第三期工程的主體項目包括新建六座有三十三台水泵、裝機容量四萬八千四百千瓦的抽水站及相應輸變電工程；新建及擴建人工渠道十七點九公里，擴建天然河道四十四點四公里；新建全長五點七四公里的雁田隧道；新建深圳水庫長三百八十五米的壓力引水隧道及隧道出水口發電站，裝機兩台共三千二百千瓦。

東深供水擴建工程總投資額達人民幣十六億五千萬元，計劃在一九九四年底建成通水。三期擴建工程完成後，東深工程年供水能力將達十七億四千三百萬立方米，其中對香港供水十一億立方米，對深圳供水四億七千萬立方米及沿線灌溉用水一億五千萬立方米。

廣東省方面已把該項工程列爲九十年代重點建設項目，並成立了擴建工程指揮部，由副省長凌伯棠任總指揮。

廣東省水電廳已調集四千多人、六百多台大型機械設備投入施工。至今年七月底，第三期擴建工程的二十個單項工程已有十二項開工，累計完成土石方工程二百五十一萬立方米，漿砌石六萬立方米，混凝土九萬立方米，完成投資達人民幣二億四千四百萬元。

入稟高院指爲誤導 要求銀監專員賠償損失

(特訊)香港國際商業信貸銀行其中一名存戶入稟最高法院，指銀行監理專員發表虛假和誤導的公開聲明，要求賠償損失。

原訴人是一間旅遊有限公司，公司董事總經理於七月五日晚由電台消息得悉國際商業信貸銀行集團出現問題，原本打算取消其公司在香港國商銀行的戶口，但由於翌日早上閱報得知銀行監理專員的聲明，不單止沒有取消戶口，更將一筆現金和支票存入該銀行，自香港國商暫停營業後便無法拿回戶口中的存款共二十二萬七千多元。

原訴人希望港府賠償損失、利息和根據銀行條例的補償，有關條例列明如有人疏忽錯誤陳述誘使另外一人存款，便需要作出補償。

原訴人在訴狀中稱，銀行監理專員對銀行有專業知識，不應該發表聲明，包括聲稱香港國商並不受集團問題影響，及稱該銀行運作正常，訴狀聲稱，有關聲明是誤導存戶決定是否繼續與香港國商銀行來往。

中英小組專家會議 商討九七年後事務 繼續維持國際條約地位 會議今日完未繼續

(特訊)中英聯合聯絡小組屬下國際權力及義務專家小組昨早召開會議，商討香港九七年後，如何維持現時在國際海關組織的地位。

中英雙方代表於昨早九時到高雲樓會議室開會，今次爲期兩天的會議，主要討論透過什麼方法可將目前本港在國際海關組織享有的獨立會員地位和有關條約，於九七年後繼續維持下去，因爲本港現時是透過英國參加該組織，九七年後便需轉爲透過中國。較早時中方首席代表郭豐民表示，這方面應沒有太大問題出現，中國會支持香港繼續保留在國際海關組織的地位，該組織成員包括西歐多個國家和美國，成員國向海關交流情報信息，以打擊走私等非法活動。專家小組會議爲時三個小時，於中午結束，代表離開時稱會議有進展和有建設性，會議今日繼續。

西區直選論壇辯論激烈 六候選人針鋒相對 台下掌聲噓聲混成一片

(特訊)昨晨舉行的立法局港島西選區一個論壇上，由於候選人來自多個政治團體或持不同政見，故辯論氣氛十分激烈，尤其在民主壟斷及輸入勞工等問題爲甚。

六名出席論壇的候選人中，以香港民主同盟的楊森，黃震遐及獨立候選人陳毓祥之間特顯針鋒相對，他們在發言時，台下均報以掌聲或噓聲，使氣氛更熱鬧，這三人均是在多個民主調查中，最受選民歡迎。而各候選人更互相追溯過去參與民主運動的歷史。

昨晨的論壇在鴨脷洲西邨舉行，吸引二百多名居民旁聽；其中一名聽衆發問有關在投票時投同一政黨候選人全票，是否可取的做法。楊森即說，同一政黨兩名候選人如同一對筷子，要一對才可「夾」食物；但獨立候選人王敏超則表示：一個魚缸應有不同種類的魚，而陳毓祥更指出：議會若無多種聲音，就更有民主壟斷的危險，這些政治團體更會以獨裁專權作爲目的。

但楊森則指陳毓祥誇大其事，因目前英美等國執政黨也不可視爲一黨專政。陳毓祥卻重申，選民要小心一些只說自己是民主的人。另

候任候選議員開座談會 爭取僱員薪酬福利 應與公務人員看齊 醫療教育社工聲言同心協力

(特訊)來自醫療、教育及社工界的多名候任、候選立法議員表示同心合力，爲代表組別的資助機構僱員爭取福利及薪酬，實行與一般公務員看齊。

由醫療衛生、教育及社工界組成的資助機構薪酬及附帶福利聯委會昨日舉行立法局候選人座談會，三個界別的候任、候選立法局議員分別講述他們在爭取權益時所遇到困難和期望，據代表社會福利界的候任立法局議員許賢發稱：鑑於近年政府縮減開支，以應付大型基建工程，故他對於爭取薪酬福利看齊，實在抱不樂觀態度，這亦是做成資助機構社工流失的原因。

而教協主席張文光及教聯會長何景安亦同時認爲教師近十年的待遇每況愈下，令教師流失嚴重，其中張文光提議現時資助及官方學校教師雖無醫療、房屋等福利，但港府可透過准予教師以其公職金百分之七十五作抵押，向銀行低息貸款購置物業，政府在這過程中只需填補利息；另外，港府亦可設立夾心階層居屋計劃，給予教師更多自置居所的機會。

至於衛生界候任立法局議員何敏嘉則表示，雖表面上醫療服務納入公務員一部份，因有醫管局的出現，實際上亦並非所有人都可以享有與公務員一樣的福利和薪酬，故他們在有關事情上仍需要爭取的。

最後，三個界別代表均表示會繼續爲資助機構爭取薪酬與福利跟公務員看齊，包括現時資助機構僱員所無的各項房屋福利、醫療福利、子女教育津貼及入息補助等，其中在公職金僱主供款方面，他們希望與公務員看齊，即不論服務年期，僱主必須供款劃一百分之十五。

候選人宣傳板 八成被人破壞 程介南望市民監察

(特訊)候選人論壇上，出現扣帽子，入身攻擊；候選人的宣傳物品屢被破壞，類似事件，越接近投票日，越趨白熱化。港島東候選人程介南表示：「遊戲」應該清潔地進行，他希望政府表示無力監察的卸責行徑，市民可以承擔監察責任。

程介南昨在記者會上謂，社會的良好秩序，繫於選舉的良好運作。他對於各種破壞及混淆選民視聽，有損其聲譽的行徑，認爲與選舉規則，背道而馳，他更以「不潔」形容。

距離投票日不足二十天，對於被破壞的海報及宣傳板，程介南承認補給有限，但仍會堅守既定方針，不拆受破壞的木板，唯希望市民不受蒙騙。

程氏的競選經理王國興呼籲市民，共同監察選舉運作，另外，亦希望選舉事務署、廉政公署及警方，在選舉進入白熱化階段，携手增加檢控，追緝及巡邏工作。

由於北角及銅鑼灣一帶，有八成宣傳板被破壞，程介南已於前天晚上報警，亦跟灣仔區政務專員文禮德發表聲明，及探討改善投票日前一晚，投票站遭故意破壞的問題。(欣)

中銀九七年前發行鈔票 勝於九七年後發行 中銀研究員許永符有此意見

(特訊)中國銀行研究員許永符昨日說：新機場建設需要進口大量物資，將使本港貿易收支不平衡。

許永符引用香港地下鐵路爲例。在七六至八四年間，大量入口外國物資，使貿易赤字急升由每年四十億到一百一十八億，直至完工後才迅速下降。

該些進口物資多以外滙，特別是美元支付，與此同時香港發鈔機制又需要美元支持。則香港所持有之美元數量，實難以同時應付兩種需要。

他指出若香港持有美元數量減少，令到發鈔量受到制約，導致本港內部借貸活動緊張，便可能出現資金緊張和利率上升的情況，如此極有可能壓抑了本港其它經濟活動。

他指出：新機場建設爲香港帶來的好處十分多。新機場需要大量進口物資，在數以百萬元計生意的吸引下，有大量供應商或製造商來港推銷生意，從而令商務旅客數量大增。無形中爲本港旅遊業帶來益處。

許永符在昨日九龍西區各界慶祝十一國慶籌備大會上又表示，中銀在九七前少量發鈔，好過九七年之後才發鈔。(薇)

香港民主促進會發表調查報告 三個主要政治團體 政綱比較各有長短 協助選民投票作出正確選擇

(特訊)香港民主促進會昨發表一份有關香港三個主要政治團體政綱的比較，指出自民聯的政綱過份簡單，而港同盟的則較爲詳盡及經考慮，但民主會認爲他們的建議代價太大，而且負擔能力成疑。

香港民主促進會(民主會)昨發表了一份關於民主會、香港自由民主聯會及香港民主同盟的政綱比較，該會主席蕭健英表示，比較的原因是要突出各會政綱，以協助選民在今年立法局直選投票時作出明智的選擇。

發言人夏理信講述政綱分析時稱，在發展民主步伐上，民主會與港同盟均認爲立法局直選議席於九五年時需有一半，民主會更認爲至二〇〇三年應全部議席均是以直選形式選出，而自民聯在這方面則認爲應與本港社會及經濟進展同步。

在中國事務方面，自民聯在港人治港一項中並無表態，港同盟及民主會則力求基本法賦予港人高度自治權，但民主會更強調不宜干預中國內政。另外有關越南船民政策的問題上，只有自民聯要求立即遣返船民及取消第一收容港政策，港同盟及民主會則同意從國際間認可的方法解決問題。

民主會認爲自民聯的政綱簡單，不足以向選民解釋其原則政策，而港同盟的政綱則是非常詳盡及經考慮地去切實選民所想的，但民主會認爲這些建議無疑是符合市民所要求的，但真正實行起來，可能會代價很大，而且能力上亦未必可行。

民主會副主席陳英麟認爲：沒有一個政團能獨立處理立法局的事務，他們應互相合作，希望今次的政綱比較可協助日後立法局的議員重新考慮其政治概念。

而倘若政府將來委任他們的會員進入行政局，會員會考慮到這是一個學習港人治港的好機會而接受委任，但仍需視乎其個人意願。

今日各版專欄：「海外地產投資」、「移民專輯」、「立法局選舉特輯」、「渡假版」。

小評

用水增加制水威脅未消

本港今年雨量稀少，存水總量下降，面臨制水威脅，水務署原定八月初實施一級制水，尤幸天助港人，一來連場下降及時之雨；二來粵省答允提供額外供水，因此，水務署已決定在今年十月底前決不制水，但十月以後，要看雨量而定，換言之，制水威脅仍然存在。

但我們不要以爲只要及時有雨，本港就不會實施制水，其實隨着本港發展與人口增加，全港用水量逐年增多，在此情勢下，如果一切情況沒有改進，則制水威脅始終不會消失。

水務署長黃國禮昨天公開演講談到了本港用水情況，他說：本港在過去十年，食水用量每年增加百分之五點六，但是本港的水務集水區，每年只集得的雨量只及用水量百分之三十九。

有待中國逐年增加供水

水務署長黃國禮又說：本港所有的適用土地，已經沒有可能再建大型水塘。所以，我們必須另覓供水來源，以應付不斷增加的用水需求。本港必須與中國簽訂長期合約，確保中國供水量將逐年增加至下一個世紀。

水務署長黃國禮已明確指出了本港用水的實際情況，其一是用水量隨社會的發展逐年增加，其二是本港沒有可能再建大型水塘。那麼，應付逐年增加的水用量，唯一的途徑就是與中國簽訂長期合約，逐年把供水量增加，才可以保證本港今後有足夠的食水供應。

與中國簽訂長期而逐年增加供水量，是本港食水供應問題的當務之急，避免本港經常受到制水威脅。

太古集團

太古洋行有限公司

一九九一年中期業績提要

綜合業績——未經審核：

截至六月三十日止六個月

	一九九一年 港幣百萬元	一九九零年 港幣百萬元
營業總額	14,955	14,034
營業溢利	2,159	2,253
財務支出淨額	296	250
營業溢利淨額	1,863	2,003
聯屬公司	145	98
除稅前溢利	2,008	2,101
稅項	293	227
除稅後溢利	1,715	1,874
少數股東權益	632	777
股東應佔溢利	1,083	1,097
每股盈利：		
A股	68.2仙	69.1仙
B股	13.6仙	13.8仙
每股中期股息：		
A股	23.0仙	23.0仙
B股	4.6仙	4.6仙

展望

本集團上半年之溢利水平略低，主要由於國泰航空公司之業務下降，而其他部門，尤其地產及實業部門之强勁表現亦不足抵銷。然而，該公司之營業環境現正慢慢轉爲較有利，其下半年之業績應會改善。投資物業之收入現有之增長應繼續，而地產部門全年之整體溢利會較高。預期其他部門會有更佳業績，尤其實業部門之業績會遠較去年强勁。

本人預料本年全年之股息將不少於一九九零年之股息。

中期股息定於一九九一年十月九日派發予於一九九一年九月三十日辦公時間結束時名列股東名冊內之股東。股票過戶手續由一九九一年九月二十六日至一九九一年九月三十日(包括首尾兩天)暫停辦理。

主席
葛達禧

香港，一九九一年八月二十九日

太古洋行有限公司

USQ

STUDY IN AUSTRALIA'S NO.1 CITY

AT THE UNIVERSITY OF SOUTHERN QUEENSLAND (USQ)

Toowoomba, Queensland, has been voted by national media as the "Best place to live in Australia". This city of 80,000 offers a unique urban-rural lifestyle, home to the internationally recognised University of Southern Queensland.

USQ offers international students a comprehensive range of on-campus and distance education courses.

DEGREE COURSES

Many international students successfully complete a degree course from USQ's Schools of Accounting and Finance, Applied Science, Arts, Education, Engineering, Information Technology and Management.
Courses include: Master Degrees, Graduate Diplomas, Bachelor Degrees, Diplomas and Associate Diplomas.
The USQ offers an external mode of study of the Bachelor of Business with majors in the following: Accounting, Banking and Finance, Human Resource Management, Marketing, Operational Management, Commercial Computing and accredited End User Computing.
Students interested in studying the MBA (Master of Business Administration) by external study are invited to apply.

ELICOS

The English Language Intensive Course for Overseas Students is designed to help students to improve their English to ensure their success in Australian University study. USQ is a Government accredited ELICOS centre.

UNIPREP

Through UNIPREP, our innovative university preparation course, students who have not gained direct access into Australian Universities can study to do so. This is the only course of its kind in Australia and through our complementary academic and personal support programme students are prepared for entry into degree courses at USQ and other universities.

All awards gained at USQ are recognised world-wide, and are accredited by the Australian government and by internationally recognised bodies.

Why wait any longer when you can study for a first rate degree in Australia's No.1 City.

You are invited to: USQ INFORMATION SEMINAR

Day/Date : Saturday 31-08-91
Time : 2 p.m.
Venue : Australian Showroom
21st Floor The Harbour Centre
25 Harbour Road Wanchai Hong Kong

Day/Date : Monday 02-09-91
Wednesday 04-09-91
Time : 6 p.m.
Venue : Australian Education Centre.
28th Floor The Harbour Centre
25 Harbour Road Wanchai Hong Kong

UNIVERSITY OF SOUTHERN QUEENSLAND
Toowoomba Queensland Australia
Telephone: 61 (76) 312362 Fax: 61 (76) 362211

Australian Education Centre
The only Centre in Hong Kong endorsed by the Australian Government

屋宇地政署

公開拍賣兩幅政府土地

拍賣日期與地點：1991年9月18日(星期三)
下午2時30分於香港大會堂劇院
公開拍賣。

1. 地點：毗鄰香港雲咸街31C號
 地段：內地段第8823號
 面積：(約)78.5平方米
 用途：供作非工業用(貨倉除外)

2. 地點：新界沙田安麗街第11區
 地段：沙田市地段第389號
 面積：(約)2839平方米
 用途：供作工業及/或貨倉用(危險品貨倉除外)

索取詳細賣地章程及查閱圖則，可到香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署及九龍上海街250號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。賣地章程亦可向沙田、屯門、元朗、荃灣、葵青、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。

追查加拿芬道劫案獲線索
劫竊集團贓物存倉
元朗起千萬元貨品

（特訊）警方在三日前拘捕八名疑匪經深入調查，揭破一個龐大百貨劫竊集團，在新界元朗一個貨倉起出大批贓物，包括電視機、名廠波鞋、電器零件、布疋等，時值超過一千萬港元，爲歷年來所破獲最大宗。

據調查所得，該龐大劫竊集團犯罪手法主要偷走停泊在路邊載貨貨車，連車帶貨駛入賊竇貨倉落貨，然後將貨車駛離棄置，被起出的贓物相信至少涉及五宗爆竊案。

油尖區警署（刑事）總督察關大衛於昨午記者招待會上講述有關破案情形時稱，警方自從在本星期二於尖沙咀加拿芬道一宗皮草公司劫案先後拘捕八名疑匪。在疑匪口中獲悉疑匪屬一個龐大爆竊及打劫集團成員，而劫竊得來贓物收藏在新界元朗粉錦公路營盤村一個兩層高貨倉之內。

警方獲得消息後，於前晚開始在賊竇貨倉外一直埋伏監視，擬將犯罪集團逐一拘捕，惜等至昨日清晨仍未見有匪徒出入貨倉，警方逐申請得搜令，破門直接搜查貨倉。

警方人員進入貨倉搜查，發覺貨倉內放滿大批貨物，包括二千多個電視機顯像管，名廠運動鞋，建築地盤所用電器零件，布疋、火水、手袋等，有如百貨公司貨倉，經調查下，發現之貨物懷疑屬多宗行劫案及爆竊案之賊贓，檢獲之貨物時值約一千萬港元。

據調查顯示，該劫竊集團成員頗衆，成員包括有司機、修理技工、運輸工人，大部份均有黑社會背景，犯罪手法主要在路邊將一些載有貨物之貨車連帶貨物架走，駛至貨倉內卸下，然後將貨車駛離，在偏僻地方將貨車棄置。

匪幫犯罪的地點先後在港九新界多個地點，將劫竊得來貨物收藏一段時間後，伺機出貨圖利。

警方目前已取得四名物主聯絡認取失物，此外，亦呼籲有關物主及知悉此宗犯罪集團消息人士與警方油尖區重案組聯絡，電話爲七三二一七二三〇及七三一七二四〇，或致電警察熱線電話。據悉，該匪幫集團活動約有七個月，以一萬四千元月租租用上地貨倉作賊竇，據附近村民稱，平時只見貨車出入貨倉，以爲一些公司用作存貨之用，未料到竟然是匪幫集團用作藏贓。

右圖：警方在匪徒之貨倉外展示起回贓物。左圖：貨倉內發現約六百對波鞋（本報攝）

棚架突塌下 工人墮地亡

（特訊）天水圍屋邨建築地盤，昨午發生嚴重工業意外，一幅外牆棚架突然鬆脫塌下，兩名工人隨着棚架跌下，其中一人幸及時抓着竹棚停止隨勢，僅受輕傷，惟另一人跌至地面，重傷送院後不治。

現場爲天水圍天瑞邨第四期建築地盤，昨日下午五時五十七分，兩工人分別爲周木勝（三十三歲）及楊×勤（三十五歲），正在八樓外牆棚架處工作，其時，一幅棚架不知何故突然鬆脫倒下，兩名工人隨着竹棚飛墮而下，楊姓工人幸及時抓着未有塌下的棚架，得以保命。但周姓工人卻從八樓高處墜至地面受傷，報警後送院救治，惟抵院已返魂無術。

又，港島中環花園道萬國寶通廣場地盤，昨晚八時許亦發生工業意外，數名工人正在平台進行清潔垃圾工作，其時，搭起承托瀉下廢料的木板棚架，疑因不勝負荷，突告向地庫陷下，兩名工人走避不及相繼跌下三十呎深的地庫，報警後被救起送院醫治。兩傷者別爲葉×潮（五十四歲）及黎×（四十九歲），兩人均多處擦傷，敷治後無大礙。

消防員正在灌救灣仔星街失火的單位（本報記者攝）

星街唐樓地下失火 十歲童挈兩弟逃生

（特訊）灣仔星街一幢舊樓地下，昨晚失火，消防到場後將火救熄，而火警中則無任何人受傷。

現場是灣仔星街五號一幢四層高舊式唐樓，昨晚七時左右，地下一住宅單位忽然起火，當時有三名分別三歲、四歲及十歲兄弟在屋內，起火後十歲大男童立即報警，然後帶同二名兄弟逃離火場。附近鄰居曾用滅火筒救火，但沒法進入火場撲救，最後由消防員將火撲熄，而起火原因仍在調查中，而出事單位則嚴重焚毀，鄰近單位則沒有受到波及。（合）

大學士論壇

日本教育的創新

多倫多大學終身榮譽教授
嶺南學院通識教育系主任
江紹倫博士

每年三月時份，日本的一個叫做「地方政府國際關係委員會」的機構，就在西方先進國家的大城市展開工作，廣面招聘一批應屆大學畢業生，學科不究，到日本去擔任兩種工作，一是國際關係協調員，一是英、法、德語教師助理，該會不透露聘任總人數，但估計大約二千名。

這批青年大學畢業生到日本後，要分派到全國各地的教育局去聽命工作，包括最偏遠的地方，兩種工作有一定的任務界定，但是差別不大，視乎受派的地方的需要，工作往往是包羅萬有的，主要涉及外語的使用。國際關係協調員的職責是輔助一個地方政府的外貿和國際事務，教授公務員和民衆外語，接待外賓，以及編輯外文書刊。教師助理主要協助外語教師備課，設計學生的課外活動，輔助師資訓練，以及做一切應用外語的活動。必要時，這些人要訪問偏僻的地方，把外語帶給當地民衆。

我認爲這是日本人對教育最大的創新。日本招聘這些青年時用的職稱是「外語教師」。實際上，這些人到了日本，不用站在課堂上講課，他們的「教」的工作十分廣泛，可以說對人有教無類，無時不教，而且對事也無所不做。

一般講，「外語教師」被派到了一個地方，依從指派做應用外語的大小事情，而當地的日本人就從旁觀察和學習。他們要學的不單是外語，而且是外國人的處事和生活表現，以及其中蘊藏的文化內涵。由於青年人比較坦率開放，學習者可以無所不問，也無需感到減持，所以，學習可以有自然的氣氛下收到最佳效應。

日本人對自己的教育運作十分愛惜自豪，不易讓外國人參予。在師資訓練上，日本教育家自認有一套優良的方法。然而，在技術上，特別牽涉到外語，日本的能量非常有限。怎麼辦呢？日本的妙計是購買「外語」部件套入本身的教學法。他們讓一個地方的幾位英語教師配上一位「外語教師」，前者備課的時候，隨時請教後者關於英語的發音或文法，學懂再教。這一來，等於日本的英語教師配有私人補習老師，幫助解決他們在教學上的大小問題，並提高他們的外語水平，懂得教與學的教師向不懂教學而自然反應的青年學習外語，其妙無窮，收益也大。日本人想到這樣的做法，讓人叫絕！

從經濟角度剖析，日本給每一位「外語教師」的年薪和旅費約爲三萬五千美元，全面支出爲七千萬元。這本來不是一個大數，但日本人計算清楚，連這不大的費用實在也要全部回流到日本的腰包裡的。第一，旅費是由日航包機辦理的，沒有外商可以沾得上利潤。第二，二千名出身中等家庭的青年在日本的生活費和使用，等到離開日本回家之日，很可能還要父母寄錢買手信帶給親友。即是說，七千萬的全面費用，不會讓拿走多少錢的。至於買來的服務卻是多方面的，除了外語服務，二千名外國青年與數以十萬計的日本青年建立友情，假以時日，要收到難以估計的收益。一年二千，十年就是二萬，這些在日本生活過的青年任上要職，他們在各國各行業處理對日政策，一定受到感情的影響。聰明的日本人接待這些「外語教師」一般給予最佳的禮待。

大概從八十年代初開始，日本的宏觀經濟戰略家得出這樣的共識：「未來的一切國際活動將以英語爲溝通媒介」。本着這一指導思想，日本的教育一反過往慣例，讓人民學習英語。等到歐洲共體冒現出來，日本的外語政策又加上德語和法語。

值得認識，日本要對青年加強外語教育，完全無意減低他們的母語教育，更不會喧賓奪主，讓人民染上崇拜外國文化和語文的病態。我認識幾位將要到日本當「外語教師」的青年，他們都帶着崇拜日語的心態去工作的，啓行之前就先學「突擊日語」課，到了日本更要努力學習日本文化。試看，日本教育家智慧高深，他們要加強日本外語教師的業務水平，不要在課程中加時教授外語。更不要請些自高自大的外語教師來修改日本的課程。這些都是十分值得學習的。

語言是思維工具，直接影響個體思想和生活習慣，十分值得父母們和教育家去嚴肅處理。宏觀講，要說印度的落後是因爲她的精英祇學英語而疏忽國語，雖然難得證實，但亦不無道理。微觀講，一個人的思想是否靈通與他的語文能力有直接關係。即是說，一個人語文能力高，他的思維也靈通，相反，思維也欠理想。所以，在生長發展過程中，一個人要學好一種語文，然後再學第二第三種語文，不宜拖泥帶水，在缺乏支持的條件下同時學習幾種語文，把母語也疏忽了。日本人不斷在外語教育重視創新，也最善於用教育改革取得社會開發的蛙跳式成功。目前，日本在「無疆界的世界」時代的經濟競賽中排先驅。（完）

涉綁架王德輝 三男子被提控
控方透露曾付贖金二億六千萬 遇中國海軍追截事主拋下大海

（新亞社訊）地產富商王德輝於去年四月十日被綁架一案，警方拘捕三名男子涉嫌與案有關，昨解最高法院提訊時，三名被告否認控罪，法庭選出三男四女陪審團協同聆訊。檢察官陳述案情時指出，王德輝被綁架後，其家人曾付出約二億六千萬港元之贖金，其中第三被告向警方表示主謀透露，由於被中國海軍船隻追逐，而將事主拋落海，昨聆訊未畢，法官將案押後至今日繼續聆訊。

被告：（一）鍾玉球，廿八歲，（二）麥亞友，四十四歲，（三）鄭十五，三十五歲，三人同被控一項罪名，指他們於去年四月十四日，串同許兆雄，李偉傑，梁志偉，黃修，鍾偉清（姓名皆譯音）及其他不知名人士，強行帶走及禁錮王德輝，意圖索取贖金。

檢察官陳述案情時指出，本案有兩名被告分別承認控罪，其中一名被告將會出庭頂証三名被告。

去年四月十日晚上七時十五分，王德輝獨自駕駛平治房車離開馬會後直至現時音訊全無。當日八時五分左右，一名姓馬男子在山頂道與馬己仙峽道處與事主汽車發生碰撞，但事主汽車未有停下。姓馬男子當時見對方車上前座坐有兩人，後座則有三至四人。八時十五分，有人在鴨脷洲附近海灘聽聞有異響，旋即見有一私家車跌落水中，並有兩名男子走離現場。當消防員到場撈起汽車，証實是事主的汽車，但車廂內空無一人，事主太太在晚上九時許未見事主返家，曾駕車往馬會找事主，但發覺事主七時十五分經已離開馬會，故駕車返回住所。事主太太即時致電她在美國之兄弟返港處理今次之事件，王德輝妻子在去年四月十一至廿七日期間，曾接獲多個綁匪電話，要求六千萬美元贖款。四月廿五日，事主妻子將二億六千萬港元存入一間由匪徒指定銀行的戶口。

兩日後，事主妻子接到最後一個電話，她答允再付款，不過該銀行戶口已被人取消了。而綁匪曾在本港兩份報章以廣告形式刊出聯絡專線電話，着事主太太將贖款存入指定之銀行，警方追查贖款出路，發現大部份滙往台灣，警探到台北調查，及後當地警方拘捕七名男子，他們正在分贓七億新台幣。警方事後拘捕三名被告，而三名被告承認與案有關，事主被禁錮在港外以外之船上，直至贖金付出。三名被告分別向警方透露主謀另有其人，他們與同黨多次演習截停事主之私家車，又多次在現場等候目標出現，但最後接獲無綫電話收隊。直至案發當日，次被告用電單車跟踪事主之私家車，由尖沙咀直至跑馬地馬會，而事主之車將抵達山頂時，一名男子接獲手提電話指示，綁匪用兩車一前一後將事主之車迫停，首被告用刀指嚇事主，而另一男子用手槍物體指嚇事主，結果將事主綁走，直至香港仔鴨脷洲，由其他綁匪將事主帶落一舢舨，再上一拖船前往港外以外。第三被告表示，主謀對他講，因被中國海軍船隻追逐，而事主身體不適，將事主拋落海。

單位大門遭繩綁 蘇屋邨兩男燒傷

（特訊）長沙灣蘇屋邨茶花樓一個由兩名單身漢入住的單位，昨晨發生三級火警，單位大門被人用尼龍繩綁着，倒天拿水放火，兩名男住客被燒傷。消防員事後在單位附近，發現四個曾盛放易燃物品的膠桶，認爲起火原因有疑，交警方作進一步調查，現時此案被列爲縱火案處理。

火警中兩名傷者目前仍在醫院留醫，他們分別是劉×倫，三十六歲，情況良好，張×輝，五十歲，身體多處被燒傷，情況普通。在火警發生時，由於單位大門被封，兩人唯有由露台爬到樓下一單位求救。

據街坊稱，上址兩人行爲古怪，雖同住一室，但平時不作交談，而單位經常有陌生人到訪。有消息稱，兩人據說是「癮君子」。

港越直航年底開辦

（特訊）國泰航空公司與越南航空公司已達成直航越南的協議。目前正等候香港政府的批准。按計劃國泰航空公司將會在十二月開始直航越南，而貨運服務則在十一月開始。

持葡國護照港女客 帶毒在星機場被捕

（特訊）一名持葡萄牙護照而在香港居住的女子，昨日在新加坡國際機場因涉嫌攜帶五點六公斤的海洛英被捕，她將於今日在新加坡提堂，假如罪名成立的話，她將會被判死刑。該名持葡萄牙護照的香港女子廿三歲，她自稱在澳門工作，她於昨日由泰國乘機抵達新加坡，並打算停留四天。

偷車走私活動 已成功剷除

（港訊）反走私特遣部隊對付高速快艇的強硬行動，已成功地將走私失車往大陸的活動完全消滅。以上評論是由該部門的特遣部隊高級參事湯誠發出。

湯氏於昨日在扶輪社午餐例會上表示，今年第二季報失的名貴車輛共五十二部，差不多全部其後在本港起回。他又將第二季的數字與第一季比較，並指出第一季內報失的名貴汽車共三百一十六部，其中大部份仍未起回，相信已由高速快艇走私入中國。

湯氏表示，在中國當局的合作下，才有上述兩季中截劇性的轉變。湯氏表示：「走私客現已明白在香港水域內出現的快艇會引起對他們不利的注意，而反走私特遣部隊正擊中他們的要害。」

不過他又警告，由於利潤可觀，走私客定會尋求逃避法律的走私之途徑，如利用合乎現時發牌條件的船隻。湯氏表示：「雖然情況仍使人憂慮，但新的趨勢已使走私貨品及船隻體積減少！新例下船隻較小，不能運載車輛。」

鰂魚涌誤掘電纜爆炸

（特訊）鰂魚涌英皇道與芬尼街交界一個掘路地盤昨午發生地底電纜爆炸，在場於地坑工作數名工人幸及時機警逃出地底，未被炸傷。多部車輛被碎石擊中，幸損毀輕微。

事發現場爲鰂魚涌英皇道芬尼街，該處行人路正在進行一項掘地敷設煤氣喉管工程，已掘有一個深一米地坑，昨日下午三時，有數名工人正在地坑掘地，當時有工人見地坑內一條地底電纜冒煙，暗知不妙，大聲呼叫其他工友走避，當數名工人剛走出地坑時，該地底電纜即發生爆炸，隆然一聲，有如爆地雷般，地坑彈出沙石，部份碎石飛彈達至十米外，數部路經車輛包括的士，私家車及貨櫃車被碎石擊中，幸而損毀輕微。

據悉，當地底電纜發生爆炸時，剛巧一輛貨櫃車駛過，貨櫃車箱擋去大部份飛出沙石。事後，只有一輛被碎石擊中之的士停在現場向警方投訴。稍後有關電力公司人員到場調查及進行檢修。

圖：英皇道芬尼街掘路地盤地底電纜爆炸現場。（本報記者攝）

澳馬會已申請 電視直播賽事

澳門消息

▲政府發言人高樹維昨日表示，在獲得政府正式書面批准前，澳廣視不能直播澳門賽馬賽事。高樹維稱，政府已收到澳門賽馬會的一份申請，要求在澳廣視直播賽事會，目前仍處研究中，政府未作最後決定。

▲高樹維在透露以上情況時也指出，葡國派來的顧問將於下周二抵澳，對澳廣視的財政和營運情況作調查，其後將向政府提出一份報告，尋找解決該廣視財政存在問題的方法。

▲高樹維同時表示，澳門政府已掌握解決澳門機場融資的方針。他指目前正與中方接觸商討解決辦法，他不願透露在與中方接觸中是否談及要求中方作融資擔保問題，他也指出，機場融資問題不會影響澳門機場工程進度，航道區工程的招標工作亦將工作安排程序在短期內公開招標。

政府發言人否認 凍結公務員增長

▲高樹維昨否認政府凍結聘請公務員的說法，他說政府只在財政預算方面作出限制，政府各機構可在預算範圍內作出調整，早前有消息稱澳門政府凍結聘請公務員，爲期一年。

燒死港船員 骨灰運返港

（特訊）於四日前在美國長堤海面發生火警的一艘貨輪上兩名喪生本港船員証實一人爲船長，另一人爲管事，船公司表示有關兩死者遺體火化後，骨灰會運返本港，至於賠償問題仍在辦理中。

發生火警貨輪爲海建號，全船有卅四人，其中八人爲香港船員，於本月十一日在南美秘魯運載一批金屬往日本，經美國長堤入油，在本月廿六日凌晨突發生火警，火警中兩名香港船員包括五十九歲船長林國×及六十二歲管事林瑞×喪生。

屋宇地政署
投標

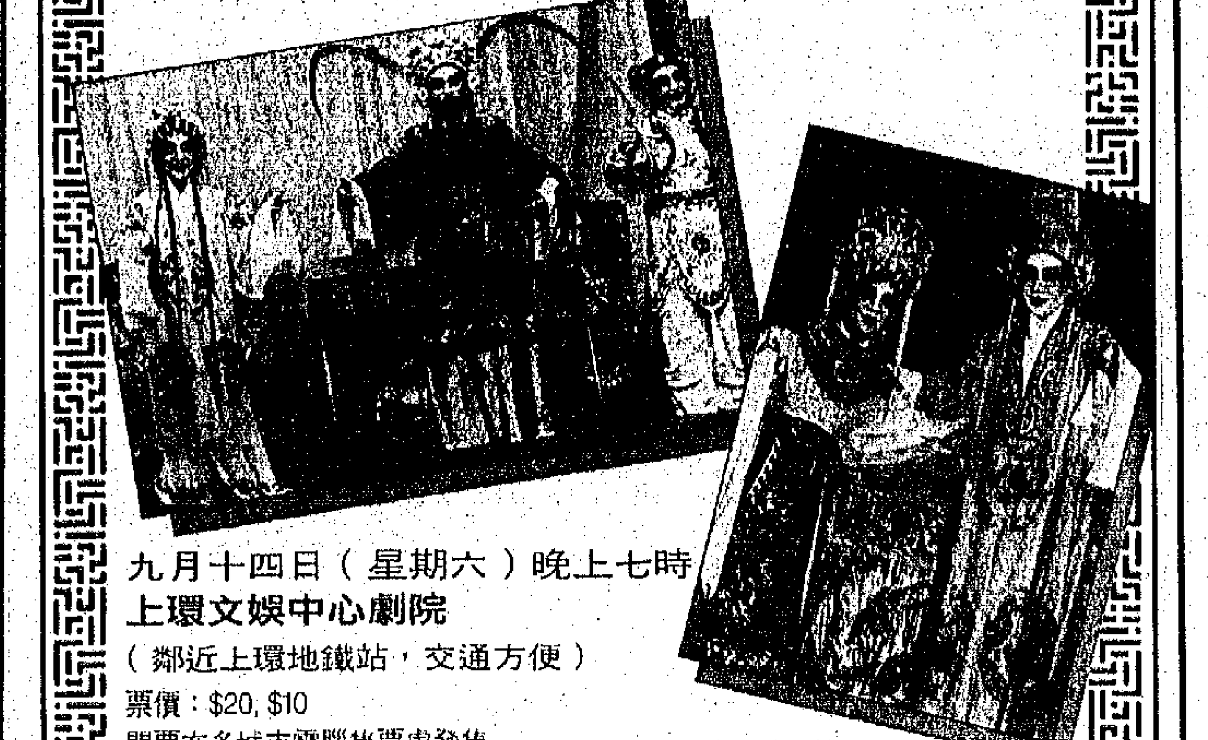
茲招標承投下列政府土地：—
粉嶺上水市地段第69號
地點：新界粉嶺第18區
用途：私人機構參與計劃—作非工業用（貨倉除外）
面積：（約）19,470平方米
截標日期：1991年9月13日正午12時

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署或九龍上海街250號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標文件亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、葵青、西貢及離島各地政處索取。

首次在西灣河文娛中心演出
俄國經典喜劇
欽差大臣
（粵語演出）
臉醜莫怨鏡
—俄國民諺—

導演及翻譯：古天農
編劇：果戈里
九月六至十日，十二至十五日 晚上七時三十分
九月七、八、十四及十五日 下午二時三十分
西灣河文娛中心劇院（西灣河地鐵站出口）
票價：$65，$40
門票在各城市電腦售票處發售
設學生及高齡人士半價優惠票
電話留座：734 9009
節目查詢：853 2632
香港話劇團

潮劇欣賞晚會
新韓江潮劇團 太子劈皇陵



九月十四日（星期六）晚上七時
上環文娛中心劇院
（鄰近上環地鐵站，交通方便）
票價：$20, $10
門票在各城市電腦售票處發售
電話訂票：734 9009 節目查詢：852 3492
合辦機構：市政局、中西區政務處、中西區區議會
香港潮洲商會、上環分區委員會、西營盤分區委員會

東京·名古屋日語學校
KawaiJuku International Education Centre
Trident School of Languages
★爲日本政府認可的專科學校
★建校50餘年，分別於東京及名古屋設有校舍
★學校設備完善，並安排海外學生與日本學生同住，活學活用，促進交流
★提供一年、年半、兩年制課程，包括：
專修日語課程（備有不同程度）、
商業日語課程、大學預備課程、
日語教學課程
專題講座
學校代表 Mr. H. Tashiro 親臨，介紹學校及有關課程，並安排面試招生。
時間：9月3日（二）6:30-7:30p.m.
面試招生
時間：9月4日（三）4:00-7:00p.m.
★適合具中五程度的在職或在學人士★
免費入場・預約請電：725 3868
OSC 學聯海外升學中心 Hong Kong Overseas Studies Centre
總辦事處：長沙灣道681號貿易廣場524室 電話：725 3868
尖沙咀辦事處：尖沙咀星光行1021室 電話：302 1708
澳門辦事處：水坑尾街13號美美大廈12樓 電話：311100
91-AMKG-02

華僑日報 中華民國八十年（一九九一）八月三十日 星期五

杜拜吸引港商投資

香港代表團前往訪問

（特訊）法新社杜拜消息：中東的杜拜最近希望吸引外地投資，並邀請香港商人就工業投資前來商談。

杜拜的貿易及旅遊主席羅蘭士週四表示他們希望游說香港商人前來杜拜或中東其他地區投資。

來自香港的十二人代表團預料將會在下星期四抵達，進行四天的訪問活動。

環境保護署公佈泳灘含細菌級別

（港訊）環境保護署昨日公佈本港所有泳灘含細菌的水質級別。該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過廿四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質可接受。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，每一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這三個泳灘游泳。

在台灣任何電話「直駁香港」服務

（港訊）香港電訊集團宣佈，由現在開始，在台灣任何一具電話都可使用「直駁香港」服務，直接與本港接線生聯絡，港台兩地的通訊聯繫更形密切。

據香港電訊集團國際電話服務處經理巴盧表示，近年香港與台灣的貿易發展相當迅速，連接港台兩地的電話路線更是目前最繁忙的海外線路之一。有見及此，該集團已在八月五日開始提供台灣「直駁香港」服務，透過設有「直駁香港」的專用電話機便可致電返港。現時該項服務再跨進一步，至任何一具在台灣的電話都適用，祇要撥出〇〇八〇八五二一，致電者便可與本港接線生聯絡，毋須再經當地接線生安排。

巴盧指出，加強後的台灣「直駁香港」服務將會更方便經常前往台灣的本港人士，因為他們隨時隨地都可在台灣透過「直駁香港」服務致電返港，而所有費用並可記在國際電話卡賬戶內，或以「受話人付款」方式支付，毋須在台灣安排付賬。

此外，香港電訊集團正不斷擴展「直駁香港」及「直駁海外」的服務範圍，現時並已伸展至匈牙利。現時於匈牙利，在任何一具電話，祇須撥〇〇八〇〇八五二一，便可以廣東話、普通話或英語與香港的接線生通話，並可選擇以國際電話卡或「受話人付款」方式支付電話費。

另一方面，從香港以「直駁海外」服務致電往匈牙利，祇須撥〇〇八〇〇三六便能以匈牙利語或英語與布達佩斯的接線生聯絡。

路邊沙龍

桄榔重植

—圖·文·郭平—

灣仔區議會決開展其「第二期」在主幹大道軒尼詩路心植樹，第一期在上述大道心植樹，經過一年之體驗後，部份已枯萎，留下地面所開掘之四方形植孔，消息指出：空位將於第二期展開時補植。消息又指出：由於馬路中灰塵廢氣盛，與公園環境絕不相同，故高身桄榔成長率較差，插圖是早時植於行車隧道東面入口之桄榔，曾全部枯死再重植。

馬會續資助毒品問題計劃

（港訊）香港社會服務聯會最近獲得香港賽馬會一筆二百萬元的捐款，繼續進行已有超過十五年歷史的毒品問題計劃。其實從八八年五月起，馬會已經資助此項計劃，今次再度捐款，顯示馬會對打擊本港毒品問題的支持。透過搜集及傳播有關預防濫用藥物、管制、治療及康復服務的資料，社聯的毒品問題計劃旨在提供支援予所有志願機構及社區團體，以對抗存在已久的毒品問題。曾進行的工作包括出版定期刊物及教育性冊子、製作參考及視聽材料、組織研討會及訓練課程，以及進行研究工作等。

衛視與TVI協議 加强播映體壇盛事

衛星廣播有限公司屬下衛星電視（「衛視」）今日宣佈，該公司已與全球最大之獨立體育節目製作及發行機構Trans World International（「TVI」）達成原則性協議，為衛視體育台（Prime Sports）觀眾獻上種類廣泛的世界體壇盛事。

衛視發言人說，播映的精彩節目將包括：主要的高爾夫球錦標賽，例如登路杯、豐田世界高爾夫球計分錦標賽及英國與美國的高爾夫球公開賽。根據該協議提供的還有ATP世界巡迴錦標賽及Lipton國際精英錦標賽等世界級網球盛事。TVI製作的一個體育節目（Trans World Sport）將與ATP（網球）及EPGA（高爾夫球）兩個節目一樣每星期在衛視播映。根據上述協議播映的亞洲體壇盛事包括亞洲及中國羽毛球公開賽此兩大羽毛球錦標賽，Johnnie Walker Classics高爾夫球錦標賽、世界乒乓球錦標賽及第一太平銀行與Suntory贊助的日本網球公開錦標賽。

衛視是衛星廣播集團成員。該集團是一間合營機構，由和記黃埔有限公司與一間由李嘉誠與其家族所控制的公司各佔半數股權。

腹腔鏡膽囊手術研習班

（港訊）由香港中文大學外科學系主辦的腹腔鏡膽囊切除手術研習班，將於九月三日至六日在沙田威爾斯王子醫院舉行。

腹腔鏡手術是外科學近年的革命性突破。透過這種嶄新的科技，膽囊切除手術可由經過幾個細小穿刺孔的儀器進行，外科醫生可利用肚臍的腹腔鏡來監察手術的過程，毋須切開病人腹腔。這和傳統的手術比較，病人手術後疼痛較輕，身體復元較快，而疤痕亦較小，基於這些好處，腹腔鏡膽囊切除術已成為治療膽石病的首選方法。

將有五十多位來自本港及海外的資深外科醫生參加研習班，內容包括研討會及閉路電視轉播手術，另外亦有實習項目，參加者可在實驗室的模型上練習手術技巧及利用豬隻實習腹腔鏡下的膽囊切除手術，從中吸取實際經驗。

INTERNATIONALLY RENOWNED ARTIST CHRIST BRITZ SEEKS REPRESENTATION BY ESTABLISHED HONG KONG ART GALLERY, WATER COLORS-MIXED MEDIA-FINE ARTWORK. FOR FURTHER DETAILS FAX 607-652-7262 USA.

IN THE SUPREME COURT OF HONG KONG
HIGH COURT
COMPANIES (WINDING-UP) NO.214 OF 1991

IN THE MATTER of the Companies Ordinance, Chapter 32
and
IN THE MATTER of THE GRANDEUR ALUMINIUMWARE MANUFACTURING COMPANY LIMITED

NOTICE is hereby given that a petition for the winding-up of the above-named company by the Supreme Court of Hong Kong was on the 17th day of July 1991 presented to the said Court by Central Asia Capital Corporation Limited whose registered office is situate at 24th Floor, Worldwide House, 19 Des Voeux Road Central, Hong Kong AND that the said petition is directed to be heard before the Court at 9.30 a.m. on the 18th day of September 1991 sitting at Supreme Court New Supreme Court Building, Queensway, Hong Kong and any creditor or contributory of the said company desirous to support or oppose the making of an Order on the said petition may appear at the time of hearing by himself or his Counsel for that purpose and a copy of the petition will be furnished to any creditor or contributory of the said company requiring the same by the undersigned on payment of the regulated charge.

Dated the 30th day of August 1991.

LARRY W.M. CHUNG & CO.
Solicitors for the Petitioner
Room 1204, Hang Chong Building,
5 Queen's Road Central,
Hong Kong

Note:— Any person who intends to appear on the hearing of the said petition must serve on or send by post to the above-named notice in writing of his intention to do so. The notice must state the name and address of the person, or if a firm, the name and address of the firm and must be signed by the person or firm or his or their solicitor (if any) and must be served or if posted must be sent by post in sufficient time to reach the above-named not later than six o'clock in the afternoon of the 17th day of September 1991.

城市規劃條例（香港法例第131章）

荃灣西分區計劃大綱草圖第S/TWW/2號之修訂項目

城市規劃委員會已依據城市規劃條例第6(7)條之規定，對荃灣西分區計劃大綱草圖作出修訂。

各修訂項目載於附表內。依據上述條例第6(7)條之規定，任何人士均可於此公告首次公布的日期起計十四天內，即1991年8月23日起計十四天內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述分區計劃大綱草圖之修訂項目：

（i）荃灣青山公路174-208號荃灣地鐵站停車場大廈二樓荃灣政務處；

（ii）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

（iii）荃灣西樓角路222-224號豪輝商業中心第2座2樓荃灣規劃處

按照上述條例第6(8)條之規定，任何受修訂項目影響之人士可於上述十四天內，就修訂項目向城市規劃委員會提交書面反對。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

按照上述條例第6(2)條之規定，反對書必須清楚說明：

（a）反對之性質及原因；及

（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

列入圖則第S/TWW/3號之修訂項目，現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售；黑白本每份10元，彩色本每份120元。

修訂項目附表

城市規劃委員會根據香港法例第131章城市規劃條例制訂之荃灣西分區計劃大綱草圖第S/TWW/2號之修訂項目附表

根據上述條例第6(7)條在憲報刊登之修訂項目

1. 圖則上示明之修訂項目

A項：汀九第399約地段440號之建屋地段由「住宅用地（丙類）」改劃為「住宅用地（丙1類）」。

2. 圖則「註釋」之修訂項目

（a）：已加入「住宅用地（丙1類）」分區之註釋。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年8月23日

大埔區華東賑災委員會啓事

大埔區議員暨各界社團人士發起組織「大埔區華東賑災委員會」經結算共籌得善款港幣1,223,702.40元，已由大埔區議會主席何容生太平紳士於八月廿七日悉數交由香港紅十字會援助華東災民。除於當日登報鳴謝各善長外，並將捐款一千元或以上善長芳名刊列，惟發現遺漏部份符合此資格之善長，特此登報致歉，並將遺漏善長芳名刊列如下：

捐款人	善款數目 港幣($)	捐款人	善款數目
蔡才逵	6,000.00	文春輝	$1,000.00
鄧　華	1,000.00	文祝林	1,000.00
鄭俊平	1,000.00	文三槐堂祖	2,000.00
田繼發	2,000.00	文寅發	1,000.00
陳志凌	1,000.00	文遺連	1,000.00
連炳榮	1,000.00	文肇樞	2,000.00
周　明	1,000.00	泰興昌寶號	1,000.00
李榕生	1,000.00	劉翁靜晶	1,000.00
李元春	1,000.00	精美布廠	2,000.00
		西德中國城酒樓員工	1,100.00

大埔區華東賑災委員會謹啓

一九九一年八月卅日

城市規劃條例（香港法例第131章）

荃灣西分區計劃大綱草圖第S/TWW/2號之修訂項目

城市規劃委員會已依據城市規劃條例第7(1)條之規定，對荃灣西分區計劃大綱草圖作出修訂。

各修訂項目載於附表內。依據上述條例第7(2)條之規定，任何人士均可於此公告首次公布的日期起計三星期內，即1991年8月23日起計三星期內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述分區計劃大綱草圖之修訂項目：

（i）荃灣青山公路174-208號荃灣地鐵站停車場大廈二樓荃灣政務處；

（ii）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

（iii）荃灣西樓角路222-224號豪輝商業中心第2座2樓荃灣規劃處

按照上述條例第7(4)條之規定，任何受修訂項目影響之人士可於上述三星期內，根據上述條例第6(1)及(2)條所載之形式，就修訂項目向城市規劃委員會提交書面反對。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

按照上述條例第6(2)條之規定，反對書必須清楚說明：

（a）反對之性質及原因；及

（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

列入圖則第S/TWW/3號之修訂項目，現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售；黑白本每份10元，彩色本每份120元。

修訂項目附表

城市規劃委員會根據香港法例第131章城市規劃條例制訂之荃灣西分區計劃大綱草圖第S/TWW/2號之修訂項目附表

根據上述條例第7條在憲報刊登之修訂項目

圖則「註釋」之修訂項目

(a)「服務公寓」用途已納入「住宅用地（甲類）」、「住宅用地（乙類）」、「住宅用地（丙類）」、「住宅用地（丙1類）」、「政府／團體／社區」用地及「綜合性發展區」分區註釋之第二欄內。

(b)「綜合發展區」分區註釋之備註欄經作修訂，闡明如新發展要獲准以最高地積比率進行重建／發展，必先向委員會證明發展計劃已顧及該發展地點之基礎設施負荷能力和其他環境上之限制。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年8月23日

城市規劃條例（香港法例第131章）

慈雲山、鑽石山及新蒲崗分區計劃大綱草圖第S/K11/4號之修訂項目

城市規劃委員會已依據城市規劃條例第7（1）條之規定，對慈雲山、鑽石山及新蒲崗分區計劃大綱草圖作出修訂。

各修訂項目載於附表內。依據上述條例第7（2）條之規定，任何人士均可於此公告首次公布的日期起計三星期內，即1991年8月16日起計三星期內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述分區計劃大綱草圖之修訂項目：

（I）九龍新蒲崗崇齡街新蒲崗政府合署4樓黃大仙政務處；及

（II）香港花園道美利大廈4樓規劃署；

按照上述條例第7（4）條之規定，任何受修訂項目影響之人士可於上述三星期內，根據上述條例第6（1）及（2）條所載之形式，就修訂項目向城市規劃委員會提交書面反對。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

按照上述條例第6（2）條之規定，反對書必須清楚說明：

（a）反對之性質及原因；及

（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

列入圖則第S/K11/5號（現時圖則編號）之修訂項目，現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售；黑白本每份10元，彩色本每份120元。

城市規劃委員會根據城市規劃條例制訂之「慈雲山、鑽石山及新蒲崗分區計劃大綱草圖第S/K11/4號」之修訂項目附表

根據第7條規定作出之修訂

1. 圖則上之修訂項目

A項：龍翔道以北一幅「商業/住宅混合用地」部分改劃作「道路用地」。

B項：龍翔道北面「商業/住宅混合用地」以東的一幅土地，由「政府/團體/社區用地」及「道路用地」改劃作「商業／住宅混合用地」。

C項：大老山隧道以東一幅土地，由「遊憩用地」、「政府／團體／社區用地」、「道路用地」及「綠化地帶」，改劃作「政府／團體／社區用地」、「遊憩用地」、「綠化地帶」及「道路用地」。

D項：斧山道真鐸啓喑學校以西一幅土地，由「遊憩用地」改劃作「政府／團體／社區用地」。

E項：斧山道真鐸啓喑學校西北面一幅土地，由「遊憩用地」改劃作「住宅用地（甲類）」。

F項：斧山道以西一幅土地，由「道路用地」改劃作「遊憩用地」。

圖則「註釋」之修訂項目

圖則註釋之修訂項目包括將「服務公寓」加入「商業/住宅混合用地」之第一欄，及「住宅用地（甲類）」和「政府/團體/社區用地」之第二欄內。

城市規劃委員會主席 班禮士

一九九一年八月十六日

香港台山商會舉辦獎助學金通告

本會一九九一年獎助學金由九月二日起至九月廿八日止開始接受申請凡僑居香港邑人子弟（父系為台山籍）均可申請有關表格請到香港干諾道中一三七至一三九號三台大廈四樓本會索取並於九月三十日前填妥交回逾期恕不受理。

理事長 陳劍科 翁家灼 劉璧生　監事長 黃福培 雷庭灼

一九九一年八月三十日

香港聯合國兒童基金委員會

「生之厚禮」慈善獎券中獎號碼

香港聯合國兒童基金委員會「生之厚禮」慈善獎券抽獎，已於一九九一年八月廿三日舉行。中獎號碼如下：

獎	號碼	獎	號碼
頭獎	164742	十二獎	196557
二獎	018081	十三獎	008142
三獎	192880	十四獎	097981
四獎	207182	十五獎	131964
五獎	155075	十六獎	153080
六獎	143538	十七獎	167667
七獎	137251	十八獎	192467
八獎	198792	十九獎	025896
九獎	159691	二十獎	171107
十獎	194082	廿一獎	099023
十一獎	143193	廿二獎	042638

中獎者可於一九九一年九月卅日前辦公時間內（星期一至五：上午九時至下午一時，下午二時至五時，星期六：上午九時至中午十二時）持中獎券到香港跑馬地藍塘道60號三樓領獎，或致電8336139查詢。逾期無效。

柴灣合時工廈
中層5500呎
適合中小型廠
月租3萬3，
售330萬
水電齊，可交吉
有意請電5582261
內綫43孫小姐洽

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1777 OF 1991 準於一九九一年八月三十一日即星期六日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道（譯音）門牌三二三號 YIK YIN BLDG. 十字樓單位D LEUNG CHING（NATURE OF GOODS · DOMESTIC 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五二二一二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A4827 OF 1991 準於一九九一年八月三十一日即星期六日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣馬頭圍道門牌一二七六號 LAN CHEONG BLDG 五字樓B室 1ST DEFT. CHENG MI WAN & 2ND DEFT. CHAN KIAN ENG（NATURE OF GOODS · DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五二二一二二四

請事務員

男年35以下體健耐勞以住中上環為合晚七時至壹時工作薪優有意電5490882黃

香港政府公佈

屋宇地政署

前濱及海床（填海）條例（香港法例第127章）

根據上述條例第5條規定所發之公告

擬於大嶼山北部打棚埔設置水管及煤氣管着陸處

茲公布現擬進行下面附表所述之建築工程，本署已備有說明該工程範圍及受工程影響之前濱及海床之圖則副本，現存於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及新界荃灣青山公路174－208號荃灣地鐵站停車場大廈1樓荃灣政務處，供各界人士在下列時間免費查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購上述圖則。

星期一至星期五 上午9時至下午4時30分
星期六 上午9時至中午12時
星期日及公眾假期 休息

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向屋宇地政署署長反對該項工程。反對書必須列明反對人所擁有之權益、權利或地役權及所稱蒙受影響之情形。

附表

受影響之前濱及海床	工程說明及該工程對有關前濱及海床之影響
大嶼山北部打棚埔約1.965公頃之前濱及海床。其範圍在圖則第NANTM 25A號內以黑邊線標明。該圖則現存於田土註册處。	進行填海工程以設置管道着陸處，以便將從大欖角附近伸展而至之海底水管及煤氣管，接駁到陸上。

1991年8月30日　首席政府地政監督 毛燦明

屋宇地政署

前濱及海床（填海）條例（香港法例第127章）

根據上述條例第5條規定所發之公告

工務計劃項目第358CL號（部分）
東涌發展計劃第一期工程
在小蠔灣附近進行填海工程
以便興建火車車廠及垃圾轉運站

茲公布現擬進行下面附表所述之建築工程，本署已備有說明該工程範圍及受工程影響之前濱及海床之圖則副本，現存於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處、香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓20樓離島政務處、大嶼山梅窩銀礦灣路2號梅窩政府合署地下離島政務處梅窩分處，以及新界荃灣青山公路174－208號荃灣地鐵站停車場大廈1樓荃灣政務處，供各界人士在下列時間免費查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購上述圖則。

星期一至星期五 上午9時至下午4時30分
星期六 上午9時至中午12時
星期日及公眾假期 休息

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向屋宇地政署署長反對該項工程。反對書必須列明反對人所擁有之權益、權利或地役權及所稱蒙受影響之情形。

附表

受影響之前濱及海床	工程說明及該工程對有關前濱及海床之影響
大嶼山小蠔灣附近約90.40公頃之前濱及海床。其範圍在圖則第NANTM 28號內以黑邊線標明。該圖則現存於田土註册處。	在前濱及海床進行填海工程，以開闢土地興建火車車廠及垃圾轉運站，為新機場及大嶼山北部地區未來之發展提供服務。

1991年8月23日　首席政府地政監督 毛燦明

屋宇地政署

前濱及海床（填海）條例（香港法例第127章）

根據上述條例第5條規定所發之公告

重建及擴建南丫島北角碼頭

茲公布現擬進行下面附表所述之建築工程，本署已備有說明該工程範圍及受工程影響之前濱及海床之圖則副本，現存於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓20樓離島政務處，供各界人士在下列時間免費查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購上述圖則。

星期一至星期五 上午9時至下午4時30分
星期六 上午9時至中午12時
星期日及公眾假期 休息

此外，各界人士亦可前往南丫島北段榕樹灣大街南丫島北段鄉事委員會查閱上述圖則。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向屋宇地政署署長反對該項工程。反對書必須列明反對人所擁有之權益、權利或地役權及所稱蒙受影響之情況。

附表

受影響之前濱及海床	工程說明及該工程對有關前濱及海床之影響
南丫島北部北角約2,040平方米之前濱及海床。其範圍在圖則第ISM 880號內以紅邊線標明。該圖則現存於田土註册處。	重建一個約10米長及10米闊，並設有兩段梯級及欄杆之碼頭。

1991年8月23日　首席政府地政監督 毛燦明

醫院事務署佈告

本署現招標聘投承屬轄下各醫院之餐後餘餘（俗稱豬餿）。為期兩年，即由1992年1月1日後至1993年12月31日止。

詳情將刊於8月30日及9月6日之政府憲報，投標表格可向香港銅鑼灣新寧大廈4樓物料供應組索取。

醫院事務署署長 周端彥

道路（工程、使用及補償）條例

（香港法例第370章）

（根據第11（9）（a）條規定所發之公告）

收回私家地段內地段第4092號餘段內之後巷之一部分
以便擴寬亞畢諾道

茲公布運輸司現根據道路（工程、使用及補償）條例（香港法例第370章）第11（1）條之規定，建議實施1991年1月18日及1991年1月25日政府公告第192號所說明之工程。

1991年8月23日　副運輸司 梁建邦

海事處

船舶及港口管理條例（香港法例第313章）

船隻扣押通知

現根據船舶及港口管理條例第21（3）條發出通知，海事處處長扣押了一般船隻，詳情如下：—

船隻類別	船東	顏色	長度（米）	寬度（米）	發動機詳情	地點
玻璃纖維快艇	不詳	灰	10.9	2.8	四部200匹馬力的'Mercury'舷外機	西灣河水警基地

2. 欲認領上述船隻的人士，須在本通告發出日期起計的十四天內，向辦公室設在香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓的海事處處長提出申請。

日期：一九九一年八月三十日　海事處處長 施祖祥

道路（工程、使用及補償）條例

（香港法例第370章）

（根據第8（2）條規定所發之公告）

工務計劃項目第164TH號
前往灣仔填海區之通道
分層通道設施
菲林明道行人天橋擴建工程

茲公布運輸司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第HH845號內表明及在其附連之計劃摘要內說明。該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項建議工程之一般性質如下—

（i）為橫跨告士打道之現有行人天橋及附連之樓梯加建上蓋；

（ii）建築有蓋之行人天橋延伸部分橫跨告士打道西行之輔助道路；

（iii）在告士打道與菲林明道交界處建築有蓋之行人天橋延伸部分；

（iv）擴建現有之菲林明道天橋下面之行人天橋；

（v）建築附連之樓梯，並重建現有之樓梯；

（vi）建築／重建有關之行車道、行人路、街道設施、進行環境美化、附屬道路及渠務工程；以及

（vii）封閉及拆除現有之樓梯。

香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心19樓港島西區地政處及香港灣仔柯布連道2號地下灣仔政務處諮詢服務中心，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往免費查閱。

開放時間（公眾假期除外）：—

星期一至星期五 上午9時至下午4時30分
星期六 上午9時至中午12時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，於1991年10月29日或該日前將反對書送達運輸司。

1991年8月23日　運輸司 杜寬達

屋宇地政署

前濱及海床（填海）條例（香港法例第127章）

根據上述條例第5條規定所發之公告

工務計劃項目第59AA號
啓德改善計劃
在茶果嶺重建九龍灣公眾貨物裝卸區第II期工程

茲公布現擬進行下面附表所述之建築工程，本署已備有說明該工程範圍及受工程影響之前濱及海床之圖則副本，現存於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍同仁街6號政府合署觀塘分處地下觀塘政務處，供各界人士在下列時間免費查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購上述圖則。

星期一至星期五 上午9時至下午4時30分
星期六 上午9時至中午12時
星期日及公眾假期 休息

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向屋宇地政署署長反對該項工程。反對書必須列明反對人所擁有之權益、權利或地役權及所稱蒙受影響之情形。

附表

受影響之前濱及海床	工程說明及該工程對有關前濱及海床之影響
茶果嶺約8.4公頃之前濱及海床。其範圍在圖則第KM 4638號內以紅邊線標明。該圖則現存於田土註册處。	建築約720米之直牆式海堤，並填築約4公頃土地。在擬建之海堤下面之現在海床，將予挖掘，以便進行上述工程。

1991年8月30日　首席政府地政監督 毛燦明

謝法新十二月退休 區亮賢任廉政專員

料有助避免廉署條例與人權法衝突

（特訊）政府昨日宣佈區亮賢於今年十二月一日起接替謝法新出任廉政專員，謝法新在香港政府服務三十年後退休。

區亮賢昨午表示，自己很榮幸獲得這項委任，並相信這項工作會勝任，他會盡力而爲。

律政司馬富善補充，他是非常高興區亮賢被委任爲廉政專員，因爲區氏乃一位出色的律政專員，相信他是一位成功的廉政專員。他多謝區亮賢十多年來的工作熱誠，感謝他對律政署的貢獻。

此外，律政署發言人表示：月前區亮賢的職級是律政人員級的DL6，每月薪酬爲九萬六千二百元，而區氏的空缺暫時未有人填補。據悉，廉政專員這個職位過去均由一些司級官員出任，司級官員會帶薪上任，而今次政府委任四十六歲的區亮賢，可能因廉署條例與人權法有抵觸，希望借助他的律師資歷去平衡。

同時，區亮賢可以說是有排去做這個廉政專員職位，有可能至九七年爲止。法律界人士黃國桐對於區亮賢出任廉政專員也是適合人選，因爲他熟悉法律條文，有助解釋人權法抵觸廉署條例，避免衝突。區亮賢及謝法新的簡歷如下：區亮賢現年四十六歲，一九七〇年在紐西蘭獲律師和大律師資格；於一九七九年加入香港政府任職檢察官；並在一九八八年四月晉升至現時律政專員之職級。他一直任職於律政署，自一九八八年四月一日至今，他爲民事檢察專員，主管律政署民事檢察科。

謝法新現年五十九歲，一九六一年加入政府任職政務主任，一九七七年晉升至目前布政司署司級職級。他在政府服務初期曾在前編製科、地政科、工商署及財政科工作。一九七二至七六年，他出任副財政司，一九七六至八二年他出任經濟司，八二至八八年出任保安司，其後他被委任爲廉政專員。

區亮賢

缺地四十九公頃 房委會建屋減少

不符建屋指標但有信心改善

（特訊）房委會最新長遠房屋策略建屋量檢討爲欠缺土地四十九公頃，較上次三月增加廿五頃，房委會有決心可獲改善，而且房委會亦將會研究增加未有固定發展藍圖的公屋工程建屋量。

房屋署總規劃師袁子超昨在記者會上表示，根據房委會公屋發展計劃的最新結果顯示，由九一／九二至二〇〇〇／〇一年的公屋建屋量約爲卅七萬三千四百四十五個單位，佔長遠房屋策略該段期間的建屋指標百分之九十一，與上次在三月進行的檢討比較，是減少了約六千七百個單位，主要原因是一些公屋工程的建屋量有所修改或延誤。他表示，目前欠缺三萬五千二百個單位才能達致長遠房屋策略的目標，較三月時的二萬〇一百個有所增加，若以土地計算，目前欠缺土地爲四十九公頃，較五月時檢討所得增加了廿五公頃的土地欠缺。原因是計劃建屋量減少，及房委會於七月舉行的會議上通過增加目標建屋量。

但房委會是有信心此情況可獲改善的，因爲政府於五月時已批准房委會增加未有固定發展藍圖的公屋工程的建屋量，在五年後落成時和諧式及新十字型公屋大廈的單位將會較現時的上升百分之十，但人口密度將維持不變，理論上是減少興建大單位數目，增加小單位的數目。另外，房委會公屋發展計劃目標建屋量於九一／九二年度爲四萬一千個單位，而二〇〇〇／〇一年度則爲四萬〇六百個。其中租住單位的建屋目標會由九一／九二年度的二萬一千九百個下降至二〇〇〇／〇一年的四千七百個。而出售單位的建屋目標則會由九一／九二年的一萬九千一百個上升至二〇〇〇／〇一年的二萬五千九百個。

袁子超表示，兩個相反趨勢會導致租住單位與出售單位需求比例，由九一／九二年的五十三比四十七，變成二〇〇〇／〇一年的三十六比六十四。

房委會長遠房屋策略中公共房屋發展計劃第二發展期，九一至九五年度及第三發展期九五至二〇〇〇／〇一年的目標建屋量將分別爲廿萬〇四千八百個單位及廿萬〇三千九百個單位。

房委會主席鍾逸傑稱，租住單位與出售單位屆時的比例將會是：第二個發展期爲五十比五十，而第三個發展期則爲四十與六十之比。

而公屋評議會總幹事葉肯萍對於房委會準備增加一二型，表示歡迎，認爲可以滿足小家庭的需要，但不同意降低公屋比率。她認爲，仍有很多入住臨屋和籠屋人士，有需要入住公屋，達十多萬人。

青商代表團訪京 談中港青年事務

（特訊）香港青年商會一個代表團，昨日啓程往北京訪問，他們將會晤國務院港澳辦公室官員，除討論兩地青年事務外，還希望能商討香港政制發展的問題。

團長崔家雄謂，今次主要拜訪港澳辦公室、全國青年聯合會、經貿部及全國企業家協會，並商討香港青年事務發展和內地青年事務發展，尤其是在九七前，希望兩地青年事務能配合，而一些香港青年服務性團體在九七前後在國際社團地位上扮演何種角色，及香港對華東水災後的經濟復甦的幫助情況，看法也會列入討論之內，此外，他們也將與內地討論，香港下個月直選的意見。

打擊有組織罪犯草案 條文與人權公約衝突

如不修改恐遭法庭宣告無效

（特訊）一名研究人權法的學者表示，港府公佈打擊犯罪條例的白色草案，違反國際人權公約，若不修改即被法庭宣告無效。

香港大學法律系高級講師陳文敏表示，港府制定完成的打擊有組織犯罪條例的白色草案，有部份條文與國際人權公約有衝突，根據享有本港最高法律權力的條文「英皇制誥」，這些草案內容即使通過，將來也會被取替。其中草案規定，曾經參加三合會的疑犯，就假定是有組織犯罪集團形式犯案，刑罰會加重，這個條文違反國際人權公約中所有人未被定罪則都假定是清白的規定。

另一方面，草案內有組織犯罪的定義不清色，會惹很廣闊，可能引致濫用。陳文敏建議，所犯的罪行要規定是嚴重罪行，要在高等法院訴訟的疑犯才可引用此犯罪條例起訴。（船）

威爾斯親王醫院 殖皮試驗成功

另用豬皮短期保護傷口

（特訊）威爾斯親王醫院最近成功試驗一種人工殖皮的新技術，醫治嚴重燒傷的病人。

就以一名張志舜的病人爲例，他是九廣鐵路公司工人，在五個月前維修火車電纜時觸電著火，全身百分之四十五的皮膚燒傷，最後要割除右手，醫生指出，若用他身上的好皮膚來作移植，會造成更多傷口，而且大面積燒傷的病人，未必有大量的好皮膚可作移植的。

但現在威爾斯親王醫院成功試驗的新植皮技術，就可補救該項缺點，做法是在病人身上取一塊細皮，放在培養碟上繁殖，幾個星期後，細皮就會以幾何級數地生長在碟上，不過，在殖皮未培養好之前，病人要以沙布覆蓋傷口，但該種做法很易受到細菌感染，最近醫生發現，可以猪皮來代替沙布的，效果會更好。

灼傷護理主管佘家强表示，因爲新鮮猪皮具有抗菌的能力，而且若猪皮受到傷口的接受，可減低每日或隔日換沙布的時間。使傷口更易埋口及康復。但使用鮮猪皮只可維持一個星期，他希望可成立一個皮庫，儲存急凍的猪皮，可維持半年，病人就可隨時有新鮮猪皮可使用。

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

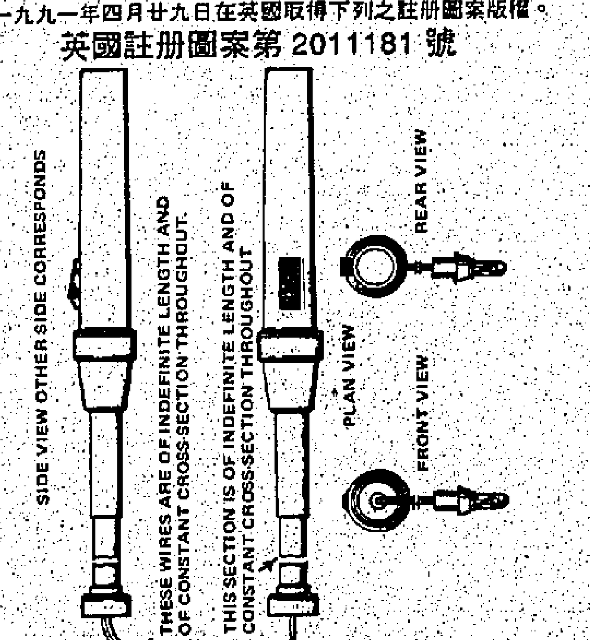
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2493 OF 1991 準於一九九一年八月三十一日即星期六日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港渣華道（譯音）門牌五十六號 FOO YET KAI BLDG. 二十二字樓F室 DEFT.: LAM LAI LIN（NATURE OF GOODS DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五二二零二二四

通告

李見明及吳國華經營之祿仁塑膠工業，地址新蒲崗工廠大廈第一座四樓780室於一九九一年四月廿九日在英國取得下列之註冊圖案版權。

英國註冊圖案第 2011181 號



STATEMENT OF NOVELTY
The features of the design for which novelty is claimed are the shape and configuration of the article as shown in the representations

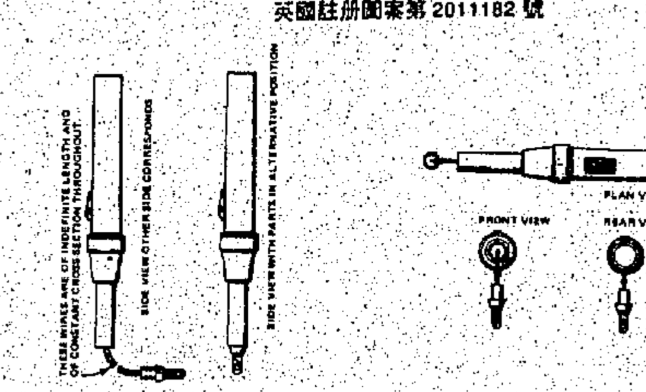
如任何人或公司侵犯上述之圖案版權，將採取法律行動予以禁止。

祿仁塑膠工業之代表律師
梁鑒漢律師樓啓
香港皇后大道中29號華人行502室

通告

李見明及吳國華經營之祿仁塑膠工業，地址新蒲崗工廠大廈第一座四樓780室於一九九一年四月廿九日在英國取得下列之註冊圖案版權。

英國註冊圖案第 2011182 號



STATEMENT OF NOVELTY
The features of the design for which novelty is claimed are the shape and configuration of the article as shown in the representations

如任何人或公司侵犯上述之圖案版權，將採取法律行動予以禁止。

祿仁塑膠工業之代表律師
梁鑒漢律師樓啓
香港皇后大道中29號華人行502室

香港地方法院離婚訴訟案 一九九一年第二五四三宗

呈請人張何桂香原名何桂香
訴訟答辯人張新元

茲有離婚呈請書入稟法院其訴訟答辯人爲張新元，其通訊地址不詳。該答辯人可向香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓第一座，灣仔地方法院閣樓二離婚登記處申請該呈請書副本。如逾期壹個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭可進行缺席聆訊此案。

呈請人代表律師 陳家錚、李紹康律師行 經歷司 貝士啓

一九九一年八月三十日 本啓事刊登於香港中文報紙華僑日報一天

召開業主會議通告

九龍油麻地上海街四〇三號

茲根據香港多層大廈（業主法團條例）於一九九一年九月十四日（星期六）下午八時，假上海街四〇三號二樓，舉行本大廈業主會議。議程如下：（一）成立上海街四〇三號業主立案法團及管理委員會。（二）推選管理委員會主席、秘書、財務及委員。（三）討論其他有關本大廈公衆利益事項。特此通告

上海街四〇三號各業主

召集人：盧重春

日期：一九九一年八月廿九日

召開業主會議通告

九龍油麻地上海街四〇五號

茲根據香港多層大廈（業主法團條例）於一九九一年九月十四日（星期六）下午八時三十分假上海街四〇三號二樓，舉行本大廈業主會議。議程如下：（一）成立上海街四〇五號業主立案法團及管理委員會。（二）推選管理委員會主席、秘書、財務及委員。（三）討論其他有關本大廈公衆利益事項。特此通告

上海街四〇五號各業主

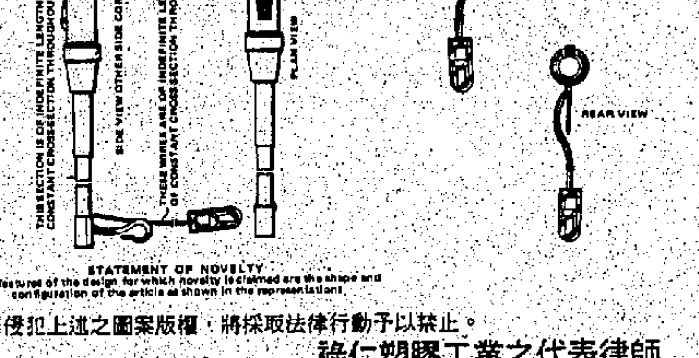
召集人：盧重春

日期：一九九一年八月廿九日

通告

李見明及吳國華經營之祿仁塑膠工業，地址新蒲崗工廠大廈第一座四樓780室於一九九一年四月廿九日在英國取得下列之註冊圖案版權。

英國註冊圖案第 2011180 號



STATEMENT OF NOVELTY
The features of the design for which novelty is claimed are the shape and configuration of the article as shown in the representations

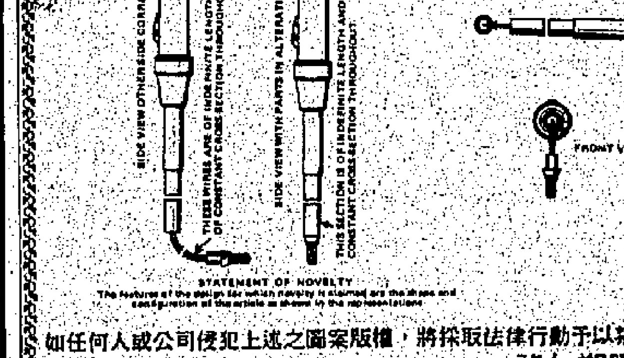
如任何人或公司侵犯上述之圖案版權，將採取法律行動予以禁止。

祿仁塑膠工業之代表律師
梁鑒漢律師樓啓
香港皇后大道中29號華人行502室

通告

李見明及吳國華經營之祿仁塑膠工業，地址新蒲崗工廠大廈第一座四樓780室於一九九一年四月廿九日在英國取得下列之註冊圖案版權。

英國註冊圖案第 2011179 號



STATEMENT OF NOVELTY
The features of the design for which novelty is claimed are the shape and configuration of the article as shown in the representations

如任何人或公司侵犯上述之圖案版權，將採取法律行動予以禁止。

祿仁塑膠工業之代表律師
梁鑒漢律師樓啓
香港皇后大道中29號華人行502室

香港潮商互助社有限公司通告

逕啓者：茲定於一九九一年九月十四日（星期六）下午二時正在本社禮堂召開一九九一年度社員大會，報告一年來社務概況，省覽年結，聘請註冊核數師，並於下午三時正當衆開票選舉第四十四屆理事。凡本社社員，如在登報一周後，尚未收到選舉票者，請即與本社書記聯絡。並希依時出席爲荷。

此致
全體社員

第四十三屆理事長 溫友河 邱子成 沈廣河 謹啓

一九九一年八月卅日

通告
香港最高法院
公司清盤案一九九一年第二三一宗
爲香港法例第三十二章公司條例事項 及 Odakyu Video Trading Co., Ltd.

敬啓者：JAE KYUNG CO. INC. 其註冊地址爲 #445-3 Seokyo-Dong Mapo-Ku, Seoul, the Republic of Korea 已於一九九一年七月廿五日向香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九九一年九月廿五日上午九時半由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請發出命令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

申請人代表律師
郭立成哈永豪律師行啓
地址：香港皇后大道中三十三號 萬邦行二三〇八至二三一〇室

附註：如任何人士如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知交給或郵寄上述律師行爲要，該通知書須列明姓名地址，如若商號，則商號之名稱及地址且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名，該書面通知書必須於一九九一年九月廿四日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間送達代行人。

通告

啓者：茲爲昔日在中華人民共和國遼寧省大連市中山區解放街六號之已故海員張祖華之遺產事

特此通告各界人士：香港最高法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九九一年十月卅一日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述限期內送達上述死者之遺產承辦人。

南洋商業銀行信託有限公司
香港德輔道中一五一號
或其代表律師
何耀棣律師事務所
香港康樂廣場一號 怡和大厦四樓
發此通告人

一九九一年八月三十日

根據香港公司法例第三十二章 致債權人通告 QUALILIFE LIMITED（股東自動清盤中）

啓者：上述之公司現正進行股東自動清盤，凡該公司之債權人，務須於一九九一年九月卅日前詳列彼等之姓名、地址、債項和債權及其（如聘有律師代表者）律師之姓名與地址送達該公司之清盤人。如清盤人以書面通知，指定有關之債權人等須依照通知書上之時間、日期及地點，親自或由律師代表出席，提供其債項及債權之憑證，凡彼等不能依約出席及其債權又不能確定者，將不會被列入爲可享有清盤中所分發之一切權益。

清盤人：黃日晶
香港皇后大道中287號 永傑中心1703至1704室

一九九一年八月卅日

攬勿弟兄拍賣行拍賣 INTERKIND LTD. 之牛仔褲圖文傳真機影印機打字機廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER C.J. ACTION NO. 7866 OF 1991 準於一九九一年八月三十日即星期五日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍荔枝角道（譯音）門二四〇號三字樓A座（INTERKIND LTD.）（NATURE OF GOODS - FAX, COPIER, ELECTRIC TYPEWRITER, JEANS 貨物性質——圖文傳眞機、影印機、打字機及牛仔褲）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

生意轉讓聲明

茲遵照香港法例（第四十九章）生意轉讓（保障債權人）條例第四及第五條之規定通知如下：

林文欽及林招孟寓香港北角峰屏街40-78號鴻福大廈十字樓B座，林民義寓香港北角道華道5A地下，林榮輝寓香港新界沙田瀝源邨耀安樓六字樓十五號室，林俊樹寓香港荃灣荃灣道164號3字樓後座（以下簡稱「出讓人」）同意將位於香港九龍觀塘成業街11-13號華成工商中心11字樓8號室及於上址以「滙集公司」之名義經營PVC塑膠（以下簡稱「該業務」）及用於該業務之生財工具、資產、債項，負債轉讓予滙樸發展有限公司其註冊地址爲香港九龍觀塘成業街11-13號華成工商中心11字樓8號室（以下簡稱「承讓人」）。

該項轉讓已於一九九一年八月十五日於傅德禎律師行完成，承讓人擬於香港九龍觀塘成業街11-13號華成工商中心11字樓8號室以滙集公司之名義繼續經營該業務。

一切於一九九一年八月十五日前有關出讓人經營該業務及支出將全部由出讓人負責。

再啓者：除非於本聲明刊登後一個月內根據上述條例採取法律訴訟，承讓人對於一切有關出讓人經營該業務之任何債務及華洋轇轕，未清除者之法律責任將自動終止負責。

出讓人及承讓人之代表律師
傅德禎律師行
香港皇后大道中八十八號 勵精中心六字樓

日期：一九九一年八月三十日

香港華安商會通告
一九九一年八月三十日

茲定於本年九月十三日（星期五）下午四時三十分，在本會舉行本年度會員尋常大會，議程如下：
(一)報告會務(二)通過上年度會員大會決議案(三)省覽上年度年結(四)聘請下年度核數師，除分函外，爲此通告本會會員知照，務希依時出席，爲荷。

右通告
本會各會員

華安商會理事長 袁俊
副理事長 陳泳濤

退股聲明

啓者：增埗宏達理製衣廠（ZENG BU LIDERY GARMENTS FACTORY）地址在中國廣東東莞市茶山鎮增埗鄉及宏達理（香港）製衣公司（LIDERY (HONG KONG) GARMENTS COMPANY）地址在香港新界大埔大埔中心第10座20樓E室（以下簡稱「該商號」）向由陸海通、劉劲祥及黃褒又名黃好合股經營。

現黃褒又名黃好（以下簡稱「退股人」）由一九九〇年十二月三十一日起退出該合股生意，該商號之一切生意及盈虧債務及所有華洋轇轕自此與退股人無涉，並於同日起萬艷蓮加入該合股生意。

特此聲明

合股及退出人代表律師
戴恩律師行
香港皇后大道中七十號 連卡佛大廈2009-10室

一九九一年八月三十日

生意轉讓聲明

茲遵照香港法例（第四十九章）生意轉讓（保障債權人）條例第四及第五條之規定通知如下：

容康察寓於香港香港仔中心美光閣十八樓四號室（以下簡稱「出讓人」）將位於香港高街四十六號楊華閣地下C1舖位及於上址以「美鮮麵飽屋」之名義經營（以下簡稱「該業務」）及用於該業務之商譽及生財道具轉讓予藝高食品有限公司其註冊地址爲香港九龍長沙灣長裕街六號（以下簡稱「承讓人」）。

該項轉讓已於一九九一年八月十五日完成，承讓人擬於香港高街四十六號楊華閣地下C1舖位以美鮮麵飽屋之名義繼續經營該業務。

一切於一九九一年九月三十日前有關出讓人經營該業務之任何債務及支出將全部由出讓人負責。

除非於本聲明刊登後一個月內根據上述條例採取法律訴訟，承讓人對於一切有關出讓人經營該業務之任何債務及華洋轇轕，未清除者之法律責任將自動終止負責。

代表律師
羅廣志律師行
香港中環遮打道 太子大廈一一一六室

日期：一九九一年八月三十日

HNH與市政局聯合主辦「香港文化中心仲夏夜傾情」問答遊戲得獎者名單

答案：1.A 2.B 3.A

頭獎：	王瑰英	D 505111(9)
二獎：	邱仲明	E 654911(3)
三獎：	Lau Chi Man	G 602775(9)
安慰獎：	Cheng Wai Fan	D 628854(6)
	Kwok Mei Ling	D 697505(5)
	Wex Tam	G 202125(A)
	Theresa Ho	E 738271(9)
	梁基思	A 503689(8)

上述得獎者將另有專函通知領獎事宜。

THE COMPANIES ORDINANCE (CHAPTER 32)
學禮有限公司 QUICK LOYAL LIMITED
(In Creditors' Voluntary Liquidation)
致債權人最後通知書 FINAL NOTICE TO CREDITORS TO PROVE DEBTS

TAKE NOTICE that the undersigned, TSUI Wai Cheung of Room 1707 Witty Commercial Building, 1A Tung Choi Street, Kowloon, liquidators of the above-named Company has fixed 15th October, 1991 as the final date on or before which the creditors of the Company are to prove their debts or claims, and to establish any title they may have priority. Proofs of debts should therefore be delivered to me, at the address abovementioned, before that date, in default of which creditors will be excluded from the benefit of any distribution made bdfore such debts are proved, or such priority is established or, as the case may be, from objecting to such distribution.

上述公司之債權人請於一九九一年十月十五日前將債項証明文件送交九龍通菜街1號A威達商業大廈一七〇七室下列清盤人之辦事處否則作放棄分配上述公司資產所有權利論

TSUI WAI CHEUNG 徐惠祥
Liquidator 清盤人

Dated this 30th day of August, 1991.

通告

啓者茲爲昔在香港九龍大角咀道77號A，興旺大廈，12字樓之已故顏裕榮之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九九一年十月三十一日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

南洋商業銀行信託有限公司
香港中環德輔道中一五一號
或其代表律師：
朱壽儀律師事務所
香港中環皇后大道中七十九至八十三號 萬興大廈九字樓

一九九一年八月三十日

招標通告

九龍廣東道九七七號至九九一號廣福大廈之修葺工程現招標承判，意欲投標之建築商可向本大廈管理處查詢投標細節、投標之建築商需爲香港政府屋宇地政署建築條例執行處註冊建築商。

廣福大廈業主立案法團

1991年8月29日

佐敦 高級商厦 (約年尾落成) 地鐵口 業主自讓一層

1314 呎@ 2700

免佣

請電：3955138 李或郭生洽

攬勿弟兄拍賣行拍賣 GOOD PROFIT IND. LTD. 之傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2615 OF 1991 準於一九九一年八月三十一日即星期六日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界屯門建發街（譯音）門牌十三號 KIN FAT IND. CENTRE 九字樓廠房十四號 GOOD PROFIT IND. LTD.（NATURE OF GOODS - FTY. OFFICE FURNITURE 貨物性質——工廠寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 CHATCHPOT DEVELOPMENT CO. LTD. 之電腦廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2458 OF 1991 準於一九九一年八月三十日即星期五日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界元朗 TAI CHEUNG ST.（泰祥街）譯音門牌二號——八號 EMPEROR COMMERCIAL BLDG.（YUEN LONG）四字樓單位D（CHATCHPOT DEVELOPMENT CO. LTD.）（NATURE OF GOODS - PERSONAL COMPUTER UNIT, ETC 貨物性質——電腦）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 WILLIAM C. COMPANY 之布及寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A6987 OF 1990 準於一九九一年八月三十一日即星期六日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀漢口道門牌五號——十五號 HANKOW CENTRE G 二十二 DEFTS. CHANG MICKY & CHEUNG KEE TSANG ALIAS CHEUNG KEE TSANG DANNY BOTH CARRYING ON BUSINESS UNDER THE FIRM NAME OF WILLIAM C. COMPANY（NATURE OF GOODS - OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT, CLOTH 貨物性質——寫字樓傢俬、及用具、布）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

急聘 夜班熟手倉頡輸入員

晚八時至二時半，工作六天，薪優，有意者（日）電：五四九〇八八二黃（夜）電：五四七〇一九〇陳

香港政府公佈
香港市政局 改善城市環境・確保公衆衛生
學生資助辦事處公告
政府物料供應處招標公告
城市規劃條例（香港法例第131章）九龍坑發展審批地區草圖 第DPA/NE-KLH/1號
城市規劃條例（香港法例第131章）錦田南發展審批地區草圖 第DPA/YL-KTS/1號

香港政府公佈

城市規劃條例(香港法例第131章)

經核准之土地發展公司計劃圖的編號是第S/H3/LDC1/2號

(計劃圖從前的編號是第S/H3/LDC1/1號)

總督會同行政局已依據城市規劃條例第9條規定，在1991年5月31日憲報公告第1931號公佈草圖第S/H3/LDC1/1號，即土地發展公司皇后大道中／租庇利街發展計劃圖，已獲核准。茲公布上述圖則現已印製完成，任何人士均可於正常辦公時間內，前往香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓地下中西區政務處，及香港花園道美利大廈4樓規劃署，查閱上述核准圖則。

經核准圖則第S/H3/LDC1/2號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售，彩色版(印制本)每份50元，黑白版每份10元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年8月30日

屋宇地政署

前濱及海床(填海)條例(香港法例第127章)

根據上述條例第5條規定所發之公告

工務計劃項目第100DS號

香港島南區之污水系統及污水處理

填海工程，赤柱區截流污水管

茲公布現擬進行下面附表所述之建築工程，本署已備有說明該工程範圍及受工程影響之前濱及海床的圖則副本，現存於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及香港仔南寧街7-11號美豐閣地下25號舖南區政務處，供各界人士在下列時間免費查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購上述圖則。

星期一至星期五 上午9時至下午4時30分

星期六 上午9時至中午12時

星期日及公衆假期 休息

任何人士如認爲本身擁有該前濱及海床之權益，權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向屋宇地政署署長反對該項工程。反對書必須列明反對人所擁有之權益，權利或地役權及所稱蒙受影響之情形。

附表

受影響之前濱及海床	工程說明及該工程對有關前濱及海床之影響
赤柱灣約1.30公頃之前濱及海床。其範圍在圖則第MH 4218a號內以黑邊線標明。該圖則現存於田土註冊處。	該工程將包括下列永久工程：進行填海工程以提供約6000平方米土地，所得之土地，將供日後設置一條重力污水管及建造一條長約200米之海堤。該填海工程和附屬之地下建築物，建造一條緊急行車道和進行相關之工程，以及作美化環境及遊憩用地用途。

首席政府地政監督 毛燦明

1991年8月23日

道路(工程、使用及補償)條例

(香港法例第370章)

(根據第8(2)條規定所發之公告)

工務計劃項目第345CL號 — 連接第52區與第4區、橫過D9號公路及輕鐵專用範圍之行人隧道

工務計劃項目第439TH號 — 第4A區D9號公路擴寬工程及第4區，北面D9號公路擴建工程

工務計劃項目第328TH號 — 新界西北部 — 元朗至屯門東走廊及元朗西連接公路

第4A及52區之D9號公路工程及P1號公路重建工程

(青山公路 — 新墟)

根據第7條規定修訂計劃摘要

茲公布運輸司現擬修訂圖則第TM2093A號附連計劃摘要原先說明之工程。根據道路(工程、使用及補償)條例(香港法例第370章)第8(2)條規定於1991年4月12日在憲報刊登之政府公告第1237號曾提及該等工程。

茲公布運輸司現擬實施圖則第TM2093B號(「該圖則」)所表明及在其附連之經修訂計劃摘要內說明之修訂工程。該圖則及經修訂之計劃摘要現存於田土註冊處。

該項建議修訂工程之一般性質如下 —

(i)重建、擴寬及重劃現時第4A區D9號公路其中一段；

(ii)興建D9號公路北面擴建部分及L52A號公路，包括興建一條橫跨虎坑路沿路明渠之橋樑及在第52區興建有關之行人路；

(iii)重建及重劃現時虎地迴旋處青山公路(新墟段)其中一段；

(iv)興建一條橫跨D9號公路，並連接第4A區與第52區之行人隧道；

(v)興建污水幹渠；

(vi)封閉及改建圖則所表明之道路；以及

(vii)進行一切渠務、土方、行人路、單車徑、路旁帶、護土牆及與上述工程有關之附帶工程。

香港中環統一碼頭道38號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、新界屯門屯喜路1號屯門政府合署6樓屯門地政處及同址2樓屯門政務處，均備有上述圖則及經修訂之計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往免費查閱。

開放時間(公衆假期除外)：—

星期一至星期五 上午9時至下午4時30分

星期六 上午9時至中午12時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，於1991年10月29日或該日前將反對書送遞運輸司。

運輸司 杜富達

1991年8月21日

香港市政局

改善城市環境·確保公衆衛生

提供康體設施·促進文娛活動

招標佈告

1. 現招標承投在舂坎角泳灘經營小食亭，合約期由1992年3月1日起至1995年11月30日止。

2. 投標表格及其他詳細資料，可向香港南區香港仔大道203號4樓市政總署南區康樂體育及市容辦事處索取。如有疑問，請撥電5559021向南區助理市容康樂主任查詢。

3. 截止投標時間是1991年9月27日星期五上午9時。投標書必須填具一式兩份，放置白信封內封密，信封面貼上投標標籤(USD 542A)，註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘道政府合署44樓市政總署南面接待處的投標箱內。

4. 請投標者注意，現時租金爲每月8,880元。

市政局投標委員會秘書 李志貞

屋宇地政署

前濱及海床(填海)條例(香港法例第127章)

根據上述條例第5條規定所發之公告

工務計劃項目第019HH號

敷設通往新界鴨洲之海底管道

茲公布現擬進行下面附表所述之建築工程，本署已備有說明該工程範圍及受工程影響之前濱及海床的圖則副本，現存於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及新界粉嶺璧峯路3號北區政府合署地下北區政務處，供各界人士在下列時間免費查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購上述圖則。

星期一至星期五 上午9時至下午4時30分

星期六 上午9時至中午12時

星期日及公衆假期 休息

任何人士如認爲本身擁有該前濱及海床之權益，權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向屋宇地政署署長反對該項工程。反對書必須列明反對人所擁有之權益，權利或地役權及所稱蒙受影響之情形。

附表

受影響之前濱及海床	工程說明及該工程對有關前濱及海床之影響
鴨洲海約2.11公頃之前濱及海床。其範圍在圖則第DNM 307號內以紅邊線標明。該圖則現存於田土註冊處。	進行海床挖掘工程，以選定材料取代海底沉積物，以便建築一條直徑100毫米之海底管道，以取代現有之直徑2吋半管道，該管道輸水往鴨洲島。

首席政府地政監督 毛燦明

1991年8月23日

香港房屋委員會

公屋居民消費高

商場生意滾滾來

7115137

—招標公告—

本會轄下之公共屋邨，現有下列各行業之商業單位，公開招標承租：

(一)銀行

所在地 — 朗屏邨

(二)商業舖位

所在地 — 顯徑邨、興華邨(第二期)、廣源邨、新發邨、石圍角邨、大元邨、天平邨

(三)商業檔位

所在地 — 何文田邨、南山邨、蝴蝶邨、興華邨(第二期)、富善邨、大元邨、山景邨、慈正邨

凡有意競投者，請直接向上述各屋邨之辦事處或到九龍愛民邨愛民商場二樓F十八號房屋署商業樓宇科展覽廳索取投標表格及查詢詳情(電話：七一一五一三七)。

截標日期爲一九九一年九月十三日(星期五)上午十時正。惟朗屏邨之截標日期則延後至九月二十日(星期五)上午十時正。

房屋署署長 馮通

學生資助辦事處公告

英聯邦獎學金及研究獎金方案

一九九二／九三年度英聯邦獎學金

依據英聯邦獎學金及研究獎金方案，英國、澳洲、加拿大、紐西蘭、千里達多巴哥及尼日利亞等政府，將提供若干個獎學金名額給予本港的資質優秀，並於學成回來後能對本港作出貢獻的人士，讓他們能在海外的大學及研究院深造或從事研究工作，通常爲期兩年。

津貼將包括在領取獎學金期間經獲准發放的旅費、生活及肄業所需費用。

申請人應爲：

(a)香港永久居民；

(b)於開始領取獎學金時不超過三十五歲，未滿二十八歲的人士，可獲優先考慮；及

(c)申請人須曾在認可大學畢業或具備同等學歷。獲推薦接受獎學金的人士，必須符合有關語言、健康及入境等若干規定。

申請表格及有關上述獎學金的詳情，可由即日起向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈六樓學生資助辦事處索取及查詢。申請人須於一九九一年九月三十日或之前將已填妥的申請表格連同其他文件一併交回上述辦事處，逾期申請概不受理。

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

招標編號	項目
*PT/170/90	供應白色影印紙
PT/47/91	購買香港政府之石棉水泥管及有關裝備
*PT/83/91	供應數碼式合成錄像機
*PT/85/91	供應司法部「個案及傳票管理系統」(CASEMAN)之硬件及軟件

* 上述投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制。

投標表格可於下列各處索取：

(一)香港北角油街十二號政府物料供應處採購部；

(二)中環統一碼頭道三十八號海港政府大廈地下中西區政務署；

(三)九龍聯運街三十號旺角政府合署地下旺角政務署。

欲知投標詳情，可向下址索取：

香港北角油街十二號政府物料供應處採購部。(電話：八〇二 六二五三)

政府物料供應處處長 林中麟

區域市政局佈告

(一)大圍街市、沙田街市及火炭西熟食市場枱位公開競投

本局現訂於一九九一年九月九日(星期一)上午十時正在沙田瀝源邨瀝源社區會堂舉行公開競投，以出租大圍街市、沙田街市及火炭西熟食市場枱位。招租細則如下：

大圍街市

濕貨枱位二個，每月底租分別爲一千元。

鮮肉枱位二個，每月底租分別由五千六百元至六千三百元。

沙田街市

鮮肉枱位一個，每月底租爲六千四百八十元。

鮮魚枱位一個，每月底租爲五千五百元。

火炭西熟食市場

熟食枱位三個，每月底租分別由二千零七十元至五千四百元。

競投人士如對競投事有疑問，請致電：六〇一 八八一六向區域市政總署沙田區小販及街市組查詢。

(二)荃景圍街市、荃灣街市、楊屋道街市、香車街街市及柴灣角熟食市場枱位公開競投

本局現訂於一九九一年九月十日(星期二)上午十時正在荃灣大會堂文娛廳舉行公開競投，以出租荃景圍街市、荃灣街市、楊屋道街市、香車街街市及柴灣角熟食市場枱位。招租細則如下：

荃景圍街市

生雪枱位一個，每月底租爲一千元。

鮮魚枱位三個，每月底租分別由九百元至一千一百五十元。

蔬菜枱位七個，每月底租分別由三百一十五元至三百六十元。

生果枱位三個，每月底租爲三千三百元。

燒味鹵味枱位一個，每月底租爲二千一百五十元。

家禽枱位一個，每月底租爲一千二百五十元。

荃灣街市

鮮肉枱位一個，每月底租分別由三千八百元至四千元。

蔬菜枱位一個，每月底租爲五百元。

楊屋道街市

鮮肉枱位三個，每月底租分別由二千七百元至三千零四十元。

香車街街市

蔬菜枱位一個，每月底租爲三百元。

柴灣角熟食市場

熟食市場枱位五個，每月底租分別由三千五百元至四千五百元。

競投人士如對競投事有疑問，請參閱附頁街市枱位競投規則暨租用條件或致電：四二三 四二一一 內線二十向區域市政總署荃灣區小販及街市組查詢。

(三)北葵涌街市、大圍街熟食市場、榮芳街街市、嘉定熟食市場、和宜合道熟食市場及長達路熟食市場枱位公開競投

本局現訂於一九九一年九月十一日(星期三)上午十時正在葵盛西邨第六座葵盛社區會堂六樓舉行公開競投，以出租北葵涌街市、大圍街熟食市場、榮芳街街市、嘉定熟食市場、和宜合道熟食市場及長達路熟食市場枱位。招租細則如下：

北葵涌街市

洋雜枱位一個，每月底租爲七百元。

咸雜枱位一個，每月底租爲六百五十元。

大圍街熟食市場

生果枱位一個，每月底租分別爲一百零五元。

熟食枱位十個，每月底租分別由九百八十元至一千二百八十元。

榮芳街街市

濕貨枱位一個，每月底租爲一千二百元。

嘉定熟食市場

熟食枱位一個，每月底租爲四千五百元。

和宜合道熟食市場

生果枱位一個，每月底租爲三百元。

長達路熟食市場

熟食枱位一個，每月底租爲七千元。

競投人士如對競投事有疑問，請致電：四二五三六二四向區域市政總署葵青區小販及街市組查詢。

(四)大橋街市、洪水橋臨時街市、錦田街市及同益街市枱位公開競投

本局現訂於一九九一年九月十三日(星期五)上午十時正在元朗體育路元朗康樂大樓舉行公開競投，以出租大橋街市、洪水橋臨時街市、錦田街市及同益街市枱位。招租細則如下：

大橋街市

鮮肉枱位一個，每月底租爲二千二百五十元。

燒味鹵味枱位一個，每月底租爲四千元。

蔬菜枱位二個，每月底租爲九百元。

洪水橋臨時街市

鮮肉枱位六個，每月底租分別由三百六十元至六百元。

洋雜枱位一個，每月底租爲二百廿五元。

蔬菜枱位一個，每月底租爲二百元。

錦田街市

凍肉枱位一個，每月底租爲三百八十五元。

鮮肉枱位四個，每月底租分別由四百五十元至八百元。

同益街市

鮮肉枱位六個，每月底租分別由一千八百元至二千二百元。

濕貨枱位三十六個，每月底租分別由八百元至三千元。

乾貨枱位三十二個，每月底租分別由一千元至一千八百元。

競投人士如對競投事有疑問，請電：四七五 三九四一向區域市政總署元朗區小販及街市組查詢。

(五)西貢街市枱位公開競投

本局現訂於一九九一年九月十六日(星期一)上午十時正在西貢普通道一號地下西貢鄉事委員會舉行公開競投，以出租西貢街市枱位。招租細則如下：

西貢街市

鮮肉枱位二個，每月底租分別由一千九百五十元至二千五百二十元。

競投人士如對競投事有疑問，請致電：七九二 四〇五四向區域市政總署西貢辦事處查詢。

(六)古洞街市購物中心枱位公開競投

本局現訂於一九九一年九月十七日(星期二)上午十時正在石湖墟府興街區域市政總署北區街市及小販辦事處(石湖墟遊樂場側面)舉行公開競投，以出租古洞街市購物中心枱位。招租細則如下：

古洞街市購物中心

鮮肉枱位一個，每月底租爲五百元。

競投人士如對競投事有疑問，請致電：六六七 〇一一六向區域市政總署北區小販及街市組查詢。

(七)新墟街市、仁愛街市、廣財街市、青楊熟食市場及建榮熟食市場枱位公開競投

本局現訂於一九九一年九月十八日(星期三)上午十時正在屯門大會堂文娛廳舉行公開競投，以出租新墟街市、仁愛街市、廣財街市、青楊熟食市場及建榮熟食市場枱位。招租細則如下：

新墟街市

乾貨枱位一個，每月底租爲一千五百元。

濕貨枱位六個，每月底租分別由一千元至二千五百元。

生雪枱位一個，每月底租爲二千元。

仁愛街市

濕貨枱位一個，每月底租爲一千元。

廣財街市

濕貨枱位三個，每月底租分別由三百元至七百元。

青楊熟食市場

熟食枱位一個，每月底租爲一千六百元。

建榮熟食市場

熟食枱位二個，每月底租分別由二千八百八十元至五千五百元。

競投人士如對競投事有疑問，請參閱附頁街市枱位競投規則暨租用條件或致電：四五一 三〇〇九向區域市政總署屯門區小販及街市組查詢。

(八)大埔臨時街市及寶湖道街市枱位公開競投

本局現訂於一九九一年九月十九日(星期四)上午十時正在大埔鄉事會街大埔社區中心展覽廳舉行公開競投，以出租大埔臨時街市及寶湖道街市枱位。招租細則如下：

大埔臨時街市

乾貨枱位二個，每月底租分別由七百五十元至九百元。

濕貨枱位四個，每月底租分別由三百元至八百元。

寶湖道街市

鮮魚枱位二個，每月底租分別爲一千八百元。

乾貨枱位九個，每月底租分別由四百五十元至五百五十元。

競投人士如對競投事有疑問，請參閱附頁街市枱位競投規則暨租用條件或致電：六五七 七二一一 內線一五七向區域市政總署大埔區小販及街市組查詢。

上述各枱位租約爲期三年，將由一九九一年十月一日起生效，租約期滿時，承租人可依照區域市政局所批准條件及租金續約三年。

凡年滿十八歲本港居民(下列人士除外)，如有意競投上述街市枱位，可帶同身份證及近照五張於指定時間及地點，參加這競投：—

(一)凡非因主動放棄租約而是因其他緣故致被終止承租權人士，則於終止日期起計兩年內禁止競投。

(二)任何人士如被區域市政局根據香港法例第一三二章公衆衛生及文康市政條例公衆市場(區域市政局)附例第十三條的規定，向其發出通知書，禁止其在通知書所指定的期間內，在任何公衆市場內經營任何業務，受僱於或參與任何業務，則不得在該段期間內競投任何枱位。

參加競投人士須依遵下列的所有競投場地規則：

(一)不得携帶六歲以下的兒童進入競投場地。

(二)不得携帶食物或飲品進入競投場地。

(三)不得在競投場地吸煙、錄音或攝影。

(四)必須穿着整齊衣履，否則禁止進入競投場地。

(五)在枱位競投進行時，必須關掉隨身携帶的傳呼機、無線電話等。

投得枱位人士於投得枱位後須即時在現場親自以本人名義登記爲該投得枱位的承租人及繳交下列款項：

(一)繳交相等於一個月租值的按金。

(二)十、十一及十二月份租金。

投得枱位人士繳交枱位按金租金及辦妥登記手續後，將簽署面通知前往區域市政總署有關分區辦事處簽署一份爲期三年租約。其本身、配偶或所供養子女持有的小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

區域市政局

城市規劃條例(香港法例第131章)

九龍坑發展審批地區草圖

第DPA/NE-KLH/1號

茲公布城市規劃委員會已制訂九龍坑草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

(I)大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處；

(II)香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

(III)沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：

(a)反對之性質及原因；及

(b)如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第DPA/NE-KLH/1號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年7月12日

城市規劃條例(香港法例第131章)

八鄉發展審批地區草圖

第DPA/YL-PH/1號

茲公布城市規劃委員會已制訂八鄉草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

(I)元朗青山公路269號元朗政務處大廈元朗政務處；

(II)香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

(III)葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處

(由1991年7月13日起)。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：

(a)反對之性質及原因；及

(b)如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第DPA/YL-PH/1號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年7月12日

城市規劃條例(香港法例第131章)

汀角發展審批地區草圖

第DPA/NE-TK/1號

茲公布城市規劃委員會已制訂汀角草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

(I)大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處；

(II)香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

(III)沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：

(a)反對之性質及原因；及

(b)如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第DPA/NE-TK/1號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年7月12日

城市規劃條例(香港法例第131章)

林村發展審批地區草圖

第DPA/NE-LT/1號

茲公布城市規劃委員會已制訂林村草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

(I)大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處；

(II)香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

(III)沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：

(a)反對之性質及原因；及

(b)如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第DPA/NE-LT/1號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年7月12日

城市規劃條例(香港法例第131章)

錦田南發展審批地區草圖

第DPA/YL-KTS/1號

茲公布城市規劃委員會已制訂錦田南草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

(I)元朗青山公路269號元朗政務處大廈元朗政務處；

(II)香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

(III)葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處

(由1991年7月13日起)。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：

(a)反對之性質及原因；及

(b)如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第DPA/YL-KTS/1號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年7月12日

城市規劃條例(香港法例第131章)

錦田北發展審批地區草圖

第DPA/YL-KTN/1號

茲公布城市規劃委員會已制訂錦田北草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

(I)元朗青山公路269號元朗政務處大廈元朗政務處；

(II)香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

(III)葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處

(由1991年7月13日起)。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：

(a)反對之性質及原因；及

(b)如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第DPA/YL-KTN/1號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年7月12日

城市規劃條例(香港法例第131章)

大棠發展審批地區草圖

第DPA/YL-TT/1號

茲公布城市規劃委員會已制訂大棠草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

(I)元朗青山公路269號元朗政務處大廈元朗政務處；

(II)香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

(III)葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處

(由1991年7月13日起)。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：

(a)反對之性質及原因；及

(b)如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第DPA/YL-TT/1號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年7月12日

城市規劃條例(香港法例第131章)

南生圍發展審批地區草圖

第DPA/YL-NSW/1號

茲公布城市規劃委員會已制訂南生圍草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

(I)元朗青山公路269號元朗政務處大廈元朗政務處；

(II)香港花園道美利大廈4樓規劃署；及

(III)葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處

(由1991年7月13日起)。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：

(a)反對之性質及原因；及

(b)如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第DPA/YL-NSW/1號現於香港花園道美利大廈14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

城市規劃委員會主席 班禮士

1991年7月12日

香港政府公佈

法律公告

現特公告，美國紐約東區地區法院已在訟案名號爲原告美國訴若干戶口款項一案中，於一九九一年六月十二日發出對物訴訟物品的扣押令，以及於一九九一年八月一日發出對物訴訟物品的修訂扣押令，針對下列戶口的存款：國際商業信貸銀行有限公司九龍城分行帳號 310-2250-087 及 310-2250-225 的戶口；國際商業信貸銀行有限公司彌敦道分行帳號 090-2344-414，090-2342-150 及 090-2342-149 的戶口；恒生銀行有限公司總行帳號 267-503489，262-313232-001，267-475051，262-328818-001，267-472181 及 267-472165 的戶口；香港上海匯豐銀行有限公司摩利臣山道分行帳號 065-070-955001 的戶口；金城銀行石塘咀分行帳號 03055390002945，03055358729086，03055358729099，03055358729073 及 03055310253738 的戶口；美國運通銀行太古廣場分行帳號 109810001 的戶口；香港上海匯豐銀行有限公司總行帳號 600-442180 的戶口。上述銀行戶口已由香港政府頒令凍結，但本沒收聆訊仍對之起作用，戶口詳情並已載於以違反美國法典第 21 章第 841 條及其他有關條文爲理由而送交紐約東區法院書記存案的訴訟摘要第CV-91-2111 號。有關的訴訟要求將該等銀行戶口沒收並予充公，及要求獲得由法院判定的訟費及款項支銷。所有聲請人必須於本公告刊登後十日內，或於該法院所准許的額外時間內將聲請書呈交予該法院書記，地址是：225 Cadman Plaza East, Brooklyn, New York；此外，亦須於呈交聲請書後二十日內將答辯書送達。所有有關人士須在指定時間內呈交聲請書及答辯書，如不如上辦妥，有關的款項會被充公，供美利堅合衆國使用。

原告律師紐約東區的 United States Attorney Andrew J. MALONEY, Assistant United States Attorney James M. CATTERSON,

地址：One Pierrepont Plaza, 11th floor, Brooklyn, New York 11201, United States of America。

區域市政局
招標公告
招商經營小食亭

現招標承投在新界葵涌運動場經營小食亭之專營權，專營期由一九九二年一月一日起至一九九三年十二月三十一日止。

投標表格可向新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署九樓區域市政總署葵青辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話號碼：四二四七二〇一）。

投標書須於一九九一年九月二十七日（星期五）上午九時前放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓區域市政總署總部總務處之投標箱內，逾期之投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書　李貴榮

城市規劃條例（香港法例第131章）
石崗發展審批地區草圖
第 DPA/YL-SK/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂石崗草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）元朗青山公路269號元朗政務處大厦元朗政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處（由1991年7月13日起）。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/YL-SK/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
觀音山及花心坑發展審批地區草圖
第 DPA/ST-KYS/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂觀音山及花心坑草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）沙田九廣鐵路大廈6樓沙田政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/ST-KYS/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
北港發展審批地區草圖
第 DPA/SK-PK/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂北港草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）西貢親民街34號西貢政府合署地下西貢政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）九龍尖沙咀麼地道華懋廣場12樓西貢及將軍澳規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/SK-PK/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
井欄樹發展審批地區草圖
第 DPA/SK-TLS/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂井欄樹草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）西貢親民街34號西貢政府合署地下西貢政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）九龍尖沙咀麼地道華懋廣場12樓西貢及將軍澳規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/SK-TLS/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
蠔涌發展審批地區草圖
第 DPA/SK-HC/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂蠔涌草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）西貢親民街34號西貢政府合署地下西貢政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）九龍尖沙咀麼地道華懋廣場12樓西貢及將軍澳規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/SK-HC/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
虎地坳及沙嶺發展審批地區草圖
第 DPA/NE-FTA/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂虎地坳及沙嶺草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）粉嶺壁峯路3號粉嶺政府合署地下北區政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-FTA/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
古洞南發展審批地區草圖
第 DPA/NE-KTS/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂古洞南草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）粉嶺壁峯路3號粉嶺政府合署地下北區政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-KTS/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
古洞北發展審批地區草圖
第 DPA/NE-KTN/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂古洞北草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）粉嶺壁峯路3號粉嶺政府合署地下北區政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-KTN/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
白沙灣發展審批地區草圖
第 DPA/SK-HH/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂白沙灣草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）西貢親民街34號西貢政府合署地下西貢政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）九龍尖沙咀麼地道華懋廣場12樓西貢及將軍澳規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/SK-HH/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
坪輋及打鼓嶺發展審批地區草圖
第 DPA/NE-TKL/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂坪輋及打鼓嶺草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）粉嶺壁峯路3號粉嶺政府合署地下北區政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-TKL/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
沙角尾發展審批地區草圖
第 DPA/SK-SKM/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂沙角尾草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）西貢親民街34號西貢政府合署地下西貢政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）九龍尖沙咀麼地道華懋廣場12樓西貢及將軍澳規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/SK-SKM/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
丙崗發展審批地區草圖
第 DPA/NE-PK/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂丙崗草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）粉嶺壁峯路3號粉嶺政府合署地下北區政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-PK/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
十四鄉發展審批地區草圖
第 DPA/NE-SSH/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂十四鄉草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）大埔汀角路大埔政府合署大埔政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-SSH/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
鹿頸及禾坑發展審批地區草圖
第 DPA/NE-LK/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂鹿頸及禾坑草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）粉嶺壁峯路3號粉嶺政府合署地下北區政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-LK/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
流浮山及尖鼻咀發展審批地區草圖
第 DPA/YL-LFS/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂流浮山及尖鼻咀草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）元朗青山公路269號元朗政務處大厦元朗政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處（由1991年7月13日起）。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/YL-LFS/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
厦村發展審批地區草圖
第 DPA/YL-HT/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂厦村草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）元朗青山公路269號元朗政務處大厦元朗政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處（由1991年7月13日起）。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/YL-HT/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
萬屋邊發展審批地區草圖
第 DPA/NE-MUP/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂萬屋邊草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）粉嶺壁峯路3號粉嶺政府合署地下北區政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）及沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-MUP/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
龍躍頭及軍地南發展審批地區草圖
第 DPA/NE-LYT/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂龍躍頭及軍地南草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）粉嶺壁峯路3號粉嶺政府合署地下北區政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）沙田銅鑼灣山道沙田政府合署地下沙田及東北規劃處。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/NE-MUP/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
牛潭尾發展審批地區草圖
第 DPA/YL-NTM/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂牛潭尾草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）元朗青山公路269號元朗政務處大厦元朗政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處（由1991年7月13日起）。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/YL-NTM/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
新田發展審批地區草圖
第 DPA/YL-ST/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂新田草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）元朗青山公路269號元朗政務處大厦元朗政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處（由1991年7月13日起）。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/YL-ST/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
米埔及錦綉花園發展審批地區草圖
第 DPA/YL-MP/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂米埔及錦綉花園草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）元朗青山公路269號元朗政務處大厦元朗政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處（由1991年7月13日起）。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/YL-MP/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

城市規劃條例（香港法例第131章）
上白泥及下白泥發展審批地區草圖
第 DPA/YL-PN/1 號

茲公布城市規劃委員會已制訂上白泥及下白泥草圖。根據城市規劃條例第5條之規定，公衆人士可於此公告首次公布後兩個月內，即1991年7月12日起計兩個月內，在正常辦公時間內前往下列地點查閱上述草圖：

（Ⅰ）元朗青山公路269號元朗政務處大厦元朗政務處；
（Ⅱ）香港花園道美利大廈4樓規劃署；及
（Ⅲ）葵涌興芳路223號新都會廣場第1座11樓屯門及元朗規劃處（由1991年7月13日起）。

在本公告刊出當日或以後，除符合圖則註釋之發展外，在圖則所包括土地範圍內進行或繼續進行之其他發展，均可根據條例第23及24條規定之執行管制程序處理。

根據條例第6(1)條之規定，任何受草圖影響之人士可於上述兩個月期間，就草圖之任何內容，向城市規劃委員會提交反對書。反對書應送交香港花園道美利大厦規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

根據條例第6(2)條之規定，反對書須清楚說明：
（a）反對之性質及原因；及
（b）如果草圖修改，是否願意撤銷反對，及建議如何作出修改。

草圖第 DPA/YL-PN/1 號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。

1991年7月12日

城市規劃委員會主席　班禮士

東京世界田徑錦標賽

美國公開網賽南斯拉夫施麗絲二比一輕取瑞士莎杜晉級。

555桌球精英挑戰賽

亞洲少年羽球賽

台北摘冠

體育

美國公開網球賽晉三輪
張德培麥恩萊過關
莎巴天妮戴帽衛冕
艾堡與蘭度均以三盤直落勝出
施麗絲卡佩莉雅蒂希麗敏奏捷

（合衆社紐約廿九日電）昨晚深夜觀賞胞弟打出一場典型的網球決鬥，並無影響麥恩萊今日的賽事，麥恩萊周三以三盤輕取羅倫杜，晉入美國公開賽第三輪。曾獲此賽四屆冠軍的麥恩萊，在又一個濕熱的下午，七破對手發球局，以六比三，六比四及六比二淘汰了羅倫杜。

麥恩萊深夜觀看電視轉播球賽到零晨一時卅五分，看着他的弟弟柏德以五盤取勝於干諾斯。麥恩萊說：「我幾次想關掉電視機，但我沒有這樣做，結果看完了全場比賽。我知道第二天早上十一時開賽對我並非愉快的事。」

談到他以前多年勁敵、卅八歲干諾斯，他說：「沒有人能像他對網球的愛好是如此長壽，這正是他繼續作賽的根本原因。」

「我希望自己能像他那樣對網球有深長的愛。」

周三有兩場爆冷，七號種子翟傑與九號種子布基拉出局。至於女種子球員全部成功過關，進入第三輪。最輕鬆的一位要算應屆溫布頓冠軍、三號種子史迪，他不戰而勝，他的對手布朗有病退出。

二號種子艾堡和五號種子蘭度均以直落三盤取勝。艾堡勝塔蘭哥六比三，七比五及六比零；而蘭度則挫居能六比三、六比二及六比四。

蘭度和居能發出十六個A士球，並且滿意於今仗有大看台來遮蔭，比昨日的五盤大戰舒服得多。蘭度說：「今日我發球十分好，一點不費勁，打來十分暢快。」張德培以六比三，六比零及六比二輕取韋斯堅亦晉入第三輪。

在女子方面，二號種子施麗絲、三號種子兼衛冕的莎巴天妮和七號種子卡佩莉雅蒂俱勝出。莎巴天妮以六比三、四比六及五比一領先世界排名十七的寶勒絲時，對手扭傷左踝，被迫退出。

莎巴天妮戴上棒球帽作賽，她說：「因為頭髮太長了」。

施麗絲克服短暫的精神不集中，以六比零、四比六及六比零輕取瑞士的莎杜。

去年在此賽第三輪見負的施麗絲說：「每當我打公開賽，頭一輪的賽事我總會心不在焉。」

「我要更加集中精神才行，我在這裡已幾次為此付出了代價。」

卡佩莉雅蒂僅以四十二分鐘，就淘汰了奧地利麗達六比三及六比零。

來自佛羅里達州的十五歲女神童，只失四局和花了八十一分鐘就晉入第三輪。

小卡增強了的信心，據她說，來自她最近先後打敗過傘華杜露娃，施麗絲和莎巴天妮。

今年贏過三項冠軍的翟傑，在九次機會中只得兩次成功破局，結果負於荷蘭施馬寧四比六，六比三，六比二，七比六（八比六）。

翟傑本有機會打成平盤，當時他在第四盤六比五發球，但遭施馬寧破局，迫打決勝局。施馬寧說：「當時他發球，我十分緊張，因為我有機會時我不想輸掉，機會全在自己掌握之中。」

布基拉首次打硬地場，以七比六（七比五），六比三及六比零輕取西班牙賈山齊士。

十二號種子伊凡尼斯域以六比一，六比三及六比四打敗南斯拉夫同袍畢碧，前三次兩人交鋒均為畢碧勝出。

伊凡尼斯域與畢碧均表示不會參加九月台維斯盃準決南斯拉夫與法國之戰，因為南斯拉夫已在內戰邊緣。

其他女子組勝利者有五號種子瑪莉費蘭迪絲，九號種子諾富娜，十一號種子卡馬里娃，十三號種子米絲姬，十五號種子蘇高娃，加拿大希麗敏以六比一，六比三勝澳洲麥桂蘭。（楊）

卅二歲的美國名將科士打昨在世界田徑賽百十欄決賽中以十三秒〇六奪魁，他已是連續第三次奪得這項賽事冠軍。

東京世界田徑錦標賽
美蘇瓜分四面金牌
百十欄科士打掄元
布卡締大會新猷奪持竿跳金牌
美國柏迪格雷獲男子四百冠軍

（法新社東京廿九日電）美國名將科士打在周四連續第三次奪得世界田徑錦標賽男子百十欄冠軍。這名卅二歲的選手需要等待數秒鐘才知道金牌誰屬，因為他與隊友皮亞士一齊衝過終點。最後裁判決定科士打獲得金牌，但廿九歲皮亞士與科士打的時間同是十三秒〇六。耶列迪以十三秒二五得銅牌，替英國取得他們本屆賽事的第二面獎牌。

「我不能肯定誰人勝利，但我與皮亞士進行了一場偉大的比賽。」科士打說。

在過去十二年一直雄霸百十欄的科士打承認獲勝越來越困難。

「我已經卅二歲，這是最辛苦的比賽。」他說。中國李彤在決賽以十三秒四六位列第八。歐洲冠軍蘇聯的李杜絲加雅成為有史以來女子四百欄第二最快的選手，她在周四以五十三秒一一封后。英國根尼爾以五十三秒一六得銀牌，這是該項目歷來第三個最快時間同時刷新了英國紀錄。

美國的維加絲以五十三秒四七得回一面銅牌。

蘇聯布卡以五米九五刷新大會成績奪得持竿跳金牌，舊紀錄是他在八七年造的五米八五。匈牙利的巴耶拉以五米九〇得銀牌，蘇聯的達拉索夫以五米八五得銅牌。男子四百米決賽，美國柏迪格雷以四十四秒五七掄元，英國的布力克以四十四秒六二居次，第三名是四十四秒六三的美國選手文華特。（梁）

世界田徑賽傳醜聞
美女選手驗出服藥
國際業餘田徑總會罰停賽四年

（法新社東京廿九日電）美國八百米賽跑女將福德在東京世界田徑錦標賽藥物測驗中出現陽性反應，一名國際業餘田徑總會官員表示她將被禁賽四年。在藥試中證實福德曾服用安菲他明。

卅歲的福德無緣晉入決賽，不過她在首圈預賽中曾勝出。（梁）

莎巴天妮昨在美國公開網賽輕易過關。

意大利盃足球賽首回合
3-1 森多里亞挫莫地拿
4-1 拖連奴大破安高納

（美聯社米蘭廿八日電）在週三晚舉行的意大利盃足球賽，去屆聯賽盟主森多里亞以三比一挫敗莫地拿，前鋒文仙尼梅開二度。荷蘭球星古列治及尹巴士頓各建一功協助AC米蘭以二比〇勝作客的巴尼斯西亞。拖連奴以四比一大勝安高納，祖雲達斯僅能以〇比〇賽和乙組的烏甸尼斯，國際米蘭憑藉對方守衛羅烏龍才能以一比〇勝加塞坦拿。巴里以二比一勝阿斯科尼，拿玻里一比〇勝列基阿納。拉素以三比〇勝安德尼亞，第二回合賽事安排在九月四日舉行。意大利甲組足球聯賽將於週日揭幕。（梁）

英國足球賽週三大戰
曼聯一蛋贈奧特咸
取代曼城登上榜首

（美聯社倫敦廿八日電）麥佳亞在完場前五分鐘接應韋伯的傳中球頂入，使曼聯以一比〇擊敗奧特咸登上英國甲組球聯賽榜首位。

在週三的另一場賽事中，原居榜首的曼城以〇比〇賽和主場的諾治。

熱刺以三比一擊敗森林，列斯聯四比〇大破修咸頓，韋斯咸三比一勝維拉，錫週三二比一勝受華頓，車路士二比二和諾士郡，高雲地利三比一勝錫菲聯。（梁）

中國乒乓賽獲兩銀
港將陳丹蕾表現佳
二女將下月飛日本參加公開賽
張秀英稱希望選手參加世界盃

香港乒球隊於中國公開賽奪取女團、女單亞軍，昨午凱旋，教練張秀英稱港隊今次參賽對手較強，東道主中國以及南、北韓均屬世界一級勁旅，所以其對比賽成績尚覺滿意。

張秀英謂旗下球員都十分盡力，尤其陳丹蕾表現突出，連贏兩面銀牌，這名年輕選手臨場發揮已較以往穩定，而在球路變化上亦有進步。

昨陳丹蕾並未返港，她將在北京逗留數日，然後直飛日本，參加下月五日展開的日本乒球公開賽。

港隊另兩位參賽者分別是齊寶華，陳淑娥。

目前有關賽程和對手情況均未公佈，有待向賽會了解。由於賽期迫近，港隊沒有可能安排特別準備功夫，唯待選手調整體力，適應新的比賽。

張秀英認為港隊應報名參加十一月假西班牙巴斯隆拿舉行的世界錦標賽，因為這是一次難得的機會，選手可透過比賽掌握各隊實力，為明年奧運會作準備。

由於資源問題初步決定放棄參賽的乒總，可能會在獲贊助前提下改變初衷。（平）

美國公開網賽南斯拉夫施麗絲二比一輕取瑞士莎杜晉級。

本屆足球聯賽揭幕
南華愉園積極備戰

（特訊）新一屆甲組足球聯賽將於九月八日揭幕，首仗將由上季聯賽冠亞軍，即南華與愉園對壘，該仗愉園有四名外援出擊，而南華也有基亞、摩根、尼福、岩士唐等，彼此旗鼓相當，料有一番惡鬥。

由於愉園四名外援：柏連奴域、梅利、漢尼迪斯與及科士打，較遲抵港，未能趕及在會長盃七人賽前註冊及辦理工作證，所以愉園在實力削弱下，在會長盃第二輪便告出局，宣佈衛冕失敗。但到聯賽揭幕戰，此四將肯定已辦妥註冊，可披甲上陣，以完整陣容挑戰甲組班霸南華，球迷實在不容錯過。

從會長盃所見，愉園球員似乎未在最佳狀態，間接也影響球員體力，故會方為加強球員耐戰力，日前拉隊往石澳海灘跑步練氣，此外，又安排於九月初拉隊往沙田體育學院集訓兩天，並且計劃安排兩場練習賽，加強外援與華人球員的默契。

南華方面，從會長盃表現來看，球員也似乎缺乏狀態，外援以尼福表現較佳，而基亞、摩根也不在狀態，該隊目前在加山球場練習。

南華由於有後衛顛力健離隊，而邀得港會中堅岩士唐加盟，故近日特別訓練後防配合默契，由於岩士唐上週才由英國返港，故需要一段時間與隊友配合，至於會否派他在揭幕戰上陣，則仍未決定。（發）

世界少青排球亞洲選拔賽
日本南韓首場對壘
壓軸戲大陸鬥台灣
旺角麥花臣六時半展開角逐

世界少青排球錦標賽亞洲區選拔賽，今晚假九龍麥花臣運動場展，六時卅分起連演兩場。

揭幕戰東洋勁旅日本對南韓，壓軸戲由中華台北迎擊中國大陸隊。賽會一連舉行三天。

中國隊今次顯然加強了準備，欲在今次比賽換回面子，教練榮翰炎表示，儘管該隊同樣存在賽前準備不夠的問題，集訓時間僅廿日，但在身高上佔優勢，平均達二米九二，列諸強之冠，希望憑此長處牽制對手，打出本身水準。

日本隊教練吉川涉表示，女子隊奪得冠軍後對男子隊應有鼓勵作用，他指該隊球員俱是敢打敢拼之輩，但集訓期不如女子隊長，行程比較匆忙，出國簽證前幾天才拿到，惟無論如何他們都會盡全力打好每一場比賽，爭取再奪冠軍。

中華台北教練莊勝平稱球隊是由一班年輕選手組成，所以不排除會出現發揮失準等現象。希望男隊打出高水準，爭取表現。

至於本隊陣容方面，他指各將技術都比較平均，攻擊手林聖雄，陳俊雄，二傳手蔡政龍，李志忠俱富潛質，而林君豪、吳青峻、葉士華都年僅十五歲，他們由今屆比賽吸取經驗後，下屆將會成為主力球員。

賽會昨晚舉行的開幕禮，邀請到排聯永遠名譽會長霍英東主禮並致開幕詞，會長石振達，各領隊、教練、運動員上百人齊聚一堂。（平）

澄清啓事

茲因最近有謠言傳有關本人即將退休，不再任教南華會柔道部總教練之職。此事純為虛構，並非事實，現特此登報聲明

石雅打（ARTHUR A.S. RAZACK）
南華體育會柔道部總教練

一九九一年八月三十日

555桌球精英賽韋堅信（上）五比四苦勝基夫斯，柏萊（下）五比二輕取亞洲業餘賽冠軍卓猜。

555桌球精英挑戰賽
韋戴斯午戰萊堅
德維今分柏韋信
勝方與亨特利華達拿爭決賽權
昨韋堅信力克基夫斯精彩百出

繼亨特利和華達拿後，六屆世界冠軍戴維斯及應屆世界精英賽盟主韋德將會在今（卅）午希爾頓酒店舉行之555桌球精英挑戰賽八強賽上分戰世界排名第五之韋堅信及現任世界冠軍栢萊，兩仗勝方將於今（卅）晚準決賽與亨特利華達拿爭奪決賽權。

總獎金達七萬二千英鎊之一九九一555桌球精英挑戰賽，已於昨（廿九）日完成全部首回合初賽及其中兩場半準決賽。在昨（廿九）晨以五比二局數挫敗世界排名第六英格蘭球手崔思之八五年世界冠軍泰萊，昨（廿九）夜即再度出師，於八強戰面對亨特利。兩位前世界冠軍對壘，亨特利先以六十九比十四、七十四比四十六及六十五比卅二領前三局，而「眼鏡蛇」泰萊即連追兩局五十四比四十四及六十六比二十拉成二比三成績。接着兩局，泰萊各勝一局，到了第八局，廿二歲的亨特利終以七十四比三十勝出，以五比三局數獲得出線。賽後，這位蘇格蘭球手表示勝來不易，希望這可刺激起今（卅）晚的作賽士氣。

同場另一仗八強戰，衛冕冠軍華達拿迎戰世界排名較其高十三位之英格蘭球手占士。雖然現年廿一歲的華達拿在日前初賽因病險遭港將姚錦慰淘汰出局，但昨（廿九）表現亦大有改進。對手占士剛於昨（廿九）午初賽以五比二局數成績擊敗排名較其低一位的賀力，且於第六局打出一棒一百零八度成績，狀態原是不俗，惜晚上比賽演出卻頻頻失誤，致令排名二十的華達拿有機可乘，首四局輕易以八十五比四十七、九十七比十五、一百比廿一及七十比廿四領先。休息十五分鐘後再戰，華達拿愈戰愈勇，最後再添一局七十七比卅三勝利而以五比〇局數出線，今（卅）晚將與韋德對栢萊的勝方進行四強之戰。

在昨（廿九）日較早時候舉行之另外兩場初賽，有韋堅信對基夫斯另一場精彩爭戰。排名第五的韋堅信在腳傷影響下作賽，首局雖以六十五比零先勝，唯隨即被四十三歲的七九年世界冠軍基夫斯連勝三局（六十二比廿一、六十七比六十五及九十八比零），及後力鬥追回兩局五十二比廿一及六十七比卅三後又再被基夫斯以八十五比卅五再超前。幸末段這位廿五歲年青球手以五十六比四十七和六十比二十六定勝局，五比四總局數足足爭持了逾四個小時之多，可以說是一場（馬拉松）大戰。經過一夜休息後，韋堅信將於今（卅）午出戰戴維斯，二人會爭奪一席四強位置。

至於今（卅）午對戰韋德的栢萊，昨（廿九）日亦相與亞洲業餘賽冠軍卓猜互鬥。二人在前四局打作二比二平手後，新任世界冠軍栢萊更集中作戰情緒，僅花五十五分鐘連勝三局，順利以五比二得勝。賽後，栢萊亦大讚這位泰國業餘球手的表現，並相信他極具潛質在職業球壇發展。

完成了昨（廿九）日六場比賽後，今（卅）日賽事將於下午二時才於希爾頓酒店繼續展開。下午二時一、二號枱將分別進行韋德對栢萊及戴維斯對韋堅信兩場半準決賽，而晚上七時則舉行四強戰，由華達拿及亨特利分別對賽下午一、二號枱的勝方。賽事全採九局五勝制進行，門票由一百至二百港元不等，球迷可於酒店內之票房購買。

而本屆555桌球精英挑戰賽決賽則定明（卅一）午二時展開，冠軍盟主將在十七局九勝制爭戰後誕生。

亞洲少年羽球賽
台北摘冠中國居次
泰國第三香港殿軍
單打今晨沙田展開
決賽明午修頓舉行

亞洲少年羽毛球賽已於昨晚舉行團體賽決賽。冠軍中華台北，亞軍中國，季軍泰國，而香港、菲律賓及澳門分別獲得第四、五、六名。

今天將於沙田香港體育學院舉行個人賽初賽及準決賽，時間為上午九時至下午七時，歡迎臨場參觀，免費入座。而個人賽決賽及頒獎禮將於八月三十一日下午二時假灣仔修頓室內場舉行。

奧委會贊助召開
康體教練研討會
探討弱智人士體育活動及培訓

由香港弱智人士體育協會及香港康樂管理協會聯合主辦，香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會贊助之弱智人士康體教練研討會，將於九一年八月廿七及廿八日分別假中環富麗華酒店及香港體育學院舉行。

是次研討會特別邀請美國維珍利亞卅佐治美臣大學教授Professor Julian Stein來港主持，主講內容首天將會有一連串的講座，包括弱智人士體能訓練的概念，訓練計劃之設計及活動的安全措施；翌日更安排工作坊讓教練將學到的知識及技巧，實際應用於弱智人士之活動。

世少盃足球決賽
加納鬥西班牙
加納挫卡塔西班牙氣走阿根廷

（美聯社意大利廿八日電）世少盃足球錦標賽，加納在週三憑藉互射十二碼以四比二擊敗卡塔爾晉入決賽。

卡塔爾在上周日曾爆冷憑互射十二碼淘汰美國。

西班牙在另一場準決賽以一比〇氣走阿根廷，將與加納在週末爭奪冠軍。（梁）

歐洲國家盃足球
1-0 蘇聯小勝挪威

（美聯社奧斯陸廿八日電）前鋒莫斯杜維在完場前十六分鐘一箭定江山，使蘇聯在歐洲國家盃足球外圍賽以一比〇擊敗挪威。

挪威在六月份曾以二比一擊敗意大利，他們戰敗後仍以六戰七分居第二位，蘇聯五戰得九分高居榜首。（梁）

快譯通昨勤操
聯賽首戰星島

（特訊）甲組足球隊快譯通本季有一個好的開始，先聲奪人，首獲得會長盃七人賽錦標，而該隊除了赫特之外，另有兩名鋒將——貝利、和史賓斯，他們在會長盃賽之前已抵港，但因註冊問題，未有披甲。

快譯通昨午在香港體院球場進行操練，以觀察貝利、史賓斯在隊中的真正作用。快隊本屆加入了張志德、陳發枝和甄力健幾名經驗豐富的球員，在隊中可起領軍作用，如果所聘用的外援是有份量，相信快譯通在新一季有一番作為。從近日操練來看，整隊球員的狀態頗理想，至於兩名外援，則未現其真正實力。陳教練何佳表示，兩將在練習時十分投入，貝利是可以在中場輔助來傾做輸送工作，其腳下功夫頗純熟，對球隊有一定作用，至於中鋒史賓斯，來港只有短時間，可能未適應本地天氣，故難以就其目前表現而下判語。目前還兩名外援的轉會紙仍未寄至本港，快譯通會方已向英國方面催促，以便及早寄來。快譯通在聯賽首仗會於九月十日對星島，希望兩名外援能趕及上陣。

經過會長盃七人賽後，快譯通有兩名傷兵，是後衛甄力健和何國良，但據悉傷勢並不算嚴重，短期內可望康復。（發）

改。草圖第DPA/ST-KYS/1號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。1991年7月12日 城市規劃委員會主席 班禮士

改。草圖第DPA/NE-FTA/1號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。1991年7月12日 城市規劃委員會主席 班禮士

改。草圖第DPA/NE-TKL/1號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。1991年7月12日 城市規劃委員會主席 班禮士

改。草圖第DPA/NE-LK/1號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。1991年7月12日 城市規劃委員會主席 班禮士

改。草圖第DPA/NE-MUP/1號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。1991年7月12日 城市規劃委員會主席 班禮士

改。草圖第DPA/YL-PN/1號現於香港花園道美利大厦14樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道382號九龍地圖銷售處發售。黑白版每份10元，彩色版每份120元。1991年7月12日 城市規劃委員會主席 班禮士

專家抨擊各國政府 對愛滋病態度保守
特別回教國家反對性教育

（路透社耶加達二十九日電）在印尼舉行會議的愛滋病專家抨擊各自政府對愛滋病持有保守宗教態度，他們說這樣會使全世界返回黑暗時期。

在耶加達出席由美國愛滋病基金贊助的愛滋病會議之代表稱，政府持着保守態度，妨礙他們對年輕人傳授安全的性教育。

「我們在談及性時，受到宗教的阻礙。」孟加拉國家預防藥物研究院簡夏琳教授說。

簡夏琳說，在伊斯蘭國家，因爲受到回教領袖的反對，所以在學校及大學內不能推行性教育。電台及電視台又不能廣播有關呼籲使用避孕套，以減少愛滋病傳播的訊息。

「他們認爲談及性會給予別人壞印象。同時，宗教領袖亦反對家庭計劃，而一般婦女都讚成這個做法。」簡夏琳說。

她說，孟加拉在今個月之內發現七宗愛滋病，這事令到當地組織感到煩惱，原本，當地組織以爲愛滋病在國內並不存在。

巴基斯坦地區，亦是回教地區，在說服牧師准許學校及各媒介推行性教育事上，出現困難。

「宗教領袖謂推行性教育即推行色情文學。」愛滋病是西方國家的疾病……是承認罪惡的人的疾病。」卡拉奇家庭健康中心的薛德說。

印尼，擁有世界最多的回教徒人口的國家，對愛滋病亦抗拒報導事實。

印尼國家疾病研究中心主席沙瓦狄說，他們多次嘗試推行安全的性教育，但卻給教育部反對。

「政府恐怕推行性教育會引起恐慌……如政治及宗教上的。」沙瓦狄說。

各愛滋病專家說，政府反對在國內推行性教育及宣傳活動，是一個世界性現象，此現象並不局限在亞洲地區。

紐約第二宗最嚴重意外 聯合廣場列車出軌 導致五死百多人傷

（綜合紐約報導廿九日電）周三於紐約曼克頓聯合廣場車站發生的列車出軌意外，警方尚未證實出事原因是否與有人飲用酒精有關。

肇事司機羅伯特（卅八歲）於意外後失踪，但終於在六個小時後在家附近被警方發現。

他將會被落案控以誤殺罪名。警方指他「魯莽及危險駕駛」。

警方代表布朗稱在列車駕駛室內發現了一個破裂的瓶子，盛載着可卡因。但他及其他官員並未有證實該瓶子是否屬於司機，消息亦未有透露羅伯特有否在意外前或後飲用酒精，但警方曾稱司機血液中含有高度酒精。

其中一名乘客表示於意外發生後十分鐘見到司機從駕駛室激動地走出來，並同時說着：「我要走出來。」

羅伯特以前曾因未注意訊號而停職，而在八八年六月及本年一月曾進行毒品試驗，結果均是否定。

這宗出軌意外引致五名乘客死亡，一百五十人受傷，亦有消息謂有二百一十五名乘客及四十四名拯救人員受傷。失事車箱變成了一大堆廢鐵，部分乘客更受困多個小時。而該區鐵路系統亦因而停頓。

這是紐約鐵路系統歷史上第二宗最嚴重的意外。

加國十萬工人 要求加薪罷工
政府部門運作受阻

（路透社渥太華廿九日電）受到罷工困擾的加拿大，在未來數日內勢將面臨政府其他部門停止運作的威脅，因爲有十萬名要求爭取較高工資的工人，揚言要加入罷工行列。公用事業工人與力求削減開支的政府之間，周三並沒有計劃舉行有關合約的談判。

加拿大政府在今年內凍結工人的工資，並計劃在未來兩年內，每年加薪百分之三。

海關員工警告稱，他們將會於本周末勞動節假期（即八月卅一日至九月二日），對機場和對美國邊境的旅行，進行更詳細的檢查，使到旅客大排長龍。

加拿大法例是禁止海關僱員罷工的，因爲他們要提供重要的服務，但其他的政府員工，例如，醫院的非醫療人員和秘書，均可合法地進行罷工行動。

加拿大公用事業聯盟的主席比恩接受訪問時說：「員工進行罷工的機會約爲百分之九十九點九。」

但加拿大政府揚言要強迫結束任何廣泛罷工行動，並已經頒布復工法令。

財政委員會發言人鮑徹稱：「我們是不會改變對工人薪金的立場，因爲這是控制開支計劃的一部分。」

由於紐約地下鐵發生出軌事件，導致交通受影響，曼哈頓區人山人海，輪候特備公共汽車。（美聯社）

台灣首例換肝手術 長庚醫院已告成功

（中央社基隆二十九日電）基隆長庚醫院今天使用一位死刑犯捐出的器官，爲一位少女完成國內首例總膽管囊腫換肝手術，術後病患已清醒，新肝已排出金黃色膽汁，預後樂觀。這項由基隆長庚醫院外科主任陳肇隆率領的換肝小組，是昨天上午十一時四十分開始換肝手術，因患者曾接受過兩次上腹手術，粘黏剝離較爲困難，所幸供與受大小相若，血管吻合較容易，手術在今天凌晨二時結束，歷時十四小時，出血量加上腹水總共三千零六十四西西，術後病患已清醒，血壓、心跳、尿量、體溫等生命徵象都正常。陳肇隆表示，總膽管囊腫換肝，係國內首例，在國外亦不多見，但並非所有總膽管的病患都需要換肝，通常只要把囊腫切除，加上總膽管或肝管Y型空腸吻合手術即可。

只有合併次發性膽汁性肝硬化或纖維化，或先天性纖維化，並已進入不可逆性極期肝硬化才需要換肝。他說，受肝的少女，從出生八個月就呈現黃膽，並屢發高燒，十年前經診斷爲先天性總膽管囊腫，並在台大醫院接受囊腫切除及肝管空腸吻合手術，當時肝臟已呈硬化，手術雖然解決了黃膽及膽管炎，肝硬化卻持續惡化，並屢次發生食道靜脈瘤破裂吐血，腹水及全部血球過少症，去年又因食道靜脈瘤破裂，在高雄醫學院接受食道胃血管結紮及脾切除手術，雖然暫時穩住吐血。但病根還是肝硬化，肝臟移植仍是唯一根治的生機。

非洲醫生最近發現 餵嬰兒吃母乳 可傳染愛滋病

（路透社波士頓二十九日電）在非洲工作的一些醫生發現，母親向嬰兒餵哺母乳，也是傳播愛滋病毒的途徑之一。

愛滋病專家發現授母乳與傳染愛滋病毒的關係是明顯的，雖然不知危險性有多高。他們建議感染了愛滋病毒或可能受了感染的婦女，在有安全的奶瓶裝嬰兒食品可用時，避免餵哺母乳。

對於未開發國家的母親，上述發現帶來特別的難題，因爲這些國家往往短缺嬰兒食品沖調所需的安全食水。

蔣氏家族四位遺孀 不同境遇各有千秋

蔣介石一生，影響中國政局至巨，其家族中，又以長子蔣經國頗有作爲。然而，曾幾何時，隨着蔣氏家族第三代的蔣孝文、蔣孝武的先後謝世，蔣家已是黃葉滿地，留下了四位遺孀度其孤寂歲月矣。

宋美齡，現九十四歲，原籍海南省，「宋氏三姐妹中」，數他最小。一九二九年嫁與蔣介石，爲蔣氏第四任妻子。一九七五年，蔣介石逝世，宋美齡在政壇上漸漸淡出並隱居美國。蔣經國逝世前後，她從美國返台，參與台灣高層的政爭，頗有影響力。近期，宋美齡曾透過傳媒呼籲國際社會，要求各國歸還百年中華文物於中國，深受各界注目。宋美齡現住台北士林官邸，由孔令侃、孔令偉兄妹朝夕相伴，度其餘年。

蔣方良　原名方娘，爲蘇聯一集體農莊的女工，一九三五年三月與當時留蘇的蔣經國結婚。共生了三子一女。一九八八年蔣經國去世，一年後，長子蔣孝文病逝，今年七月，次子蔣孝武又病逝，連番打擊，使蔣方良神情恍惚，倍感淒涼寂寞。現其子女僅剩蔣孝勇和蔣孝章，皆定居國外。蔣方良由長媳徐乃錦陪伴，現住在台北的大直官邸內。

徐乃錦　其祖父即清末在安徽刺殺安徽巡撫恩銘的光復會領袖徐錫麟。徐乃錦與蔣孝文從小青梅竹馬，情誼甚篤。蔣孝文爲蔣經國長子，頗受器重栽培，不料壯年即患不治之症，終在一九八九年四月病故。徐乃錦現任女青年會會長，對社團服務頗有貢獻。

蔡惠媚　新寡的蔡惠媚，現正沉浸在喪夫的哀痛中。其父蔡垂碧爲富商，曾留學日本，有子女五人，蔡惠媚爲最小的女兒。蔡惠媚中學起轉往美國就讀，十八歲時任職於美國泛美航空公司。後經人介紹，聘爲蔣孝武與前妻所生子蔣友松的英文家庭教師，時蔣孝武長駐新加坡，倆人遂相識並相戀，長達九年，直到一九八六年，二十七歲的蔡惠媚才與蔣孝武在新加坡登記結婚。結婚至今剛滿五年，蔣孝武撒手人寰，怎不令蔡惠媚悲痛欲絕。

工作壓力過大 容易傷風感冒
美成年人年患三次

（合衆國際社波士頓二十九日電）研究人員星期三說，精神緊張的壓力看來更易令人鼻塞及染上普通傷風症狀。

據一項對處於五種不同傷風病毒當中一種環境下的三百九十四名男女進行的調查發現，那些自稱工作壓力至重的人士，染上傷風症的可能性較諸壓力低的人士多一倍。

合作撰文在《新英格蘭醫學》雜誌上刊登的匹茲堡市卡內基·梅倫大學的科恩指出：「我們發覺只要每增加一種工作壓力，患感冒的可能性亦告增。」

傷風病在美國及其他工業化國家都是一種最常見病，美國兒童平均每年患傷風六次，成年人則二至三次。

桃園醫院相隔廿天 孕婦先後產龍鳳胎
醫生謂兩嬰成長情況不同

（中央社桃園二十九日電）台灣省立桃園醫院今天成功地以間隔二十天的時間，接生了一對雙胞胎。一名三十歲的劉姓婦女第一次懷孕，經產前檢查知爲一男一女的雙胞胎。在懷孕二十八週時，產婦子宮頸已開了近九公分，而於八月六日早產了體重一千一百公克的男嬰。但是雙胞胎的女嬰在超音波的診斷下，體重只有七百多公克，存活不易，省立桃園醫院採取安胎治療措施。

經過二十天後，八月二十六日，產婦破水生出女嬰，體重一千一百公克。目前兩兄妹都在小兒科加護病房照顧中。經過多天觀察，情況穩定。省立桃園醫院婦產科主任連義隆表示，雙胞胎常同時誕生，但若兩個胎兒成長情況不同，且其中一個胎兒先誕生，就須對尚未成熟的胎兒以安胎治療。但安胎過程中，容易發生感染，或母親發生凝血機能不全等併發症，因此，需要良好的照顧，才能成功。這種病例在國內外都很罕見。醫界人士表示，在國外，類似的病例大多是一個胎兒流產後，另一個繼續安胎，隔段時間才出生。這次省立桃園醫院能順利且成功的隔了二十天接生兩個胎兒，極爲可貴。

鳳凰城血濺佛寺案 疑兇引渡德州受審

（法新社洛杉磯二十九日電）週四洛杉磯時報報導，當局正調查一名十九歲的東南亞裔移民。該名青年涉嫌與亞利桑那州一間佛寺發生的謀殺案有關。

該報證實該名男子爲金利濂（譯音），目前被扣留在洛杉磯，等候引渡回德州受審。他被控在侯斯頓附近的一間屋內行劫時殺死兩名東南亞裔人士，並企圖謀殺另外兩人。據時報報導，亞利桑那州馬里貝沙郡警長的發言人白朗迪已停止稱金氏爲疑匪，聲稱他只是該宗謀殺案中的一大堆被調查者之一。

八月十一日，鳳凰城外沙漠中的一間佛寺的客廳內，九具屍體發現列成一行，臉向地面。其中六名死者爲身穿僧袍的和尚。

雖然死者的遺物曾被搜索過，但並沒有損失任何貴重物品，因此，該案恐怕與種族仇恨有關。然而，當局強調沒有任何證據證實該案涉及與種族仇恨。

偷運藝術品赴美 愛爾蘭人被判監

（路透社波士頓二十九日電）一名意圖將一批偷運進美國的愛爾蘭藝術品賣給波士頓大學的愛爾蘭男人，周三被判入獄四個月及刑滿遞解出境。

六十七歲的彼得肯尼，因意圖將一批被竊的藝術品賣給波士頓大學的愛爾蘭收藏品部，四月二十二日被一名假扮大學捐助人的聯邦調查局人員拘捕。

上述判決是檢控官與肯尼之間討價後的結果。肯尼說：「想離開法庭時離開這個國家，多於你想留我在這兒。」

檢控官稱，肯尼向波士頓大學兜售的愛爾蘭古董，包括來自一間古修道院的三塊石板，這種石板現存值得五塊。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費一百元，三天起碼，最大限刊拾寸位，加色每寸另加五元，長期照計，不折不扣，上期收費。
△每日下午六時前截稿△

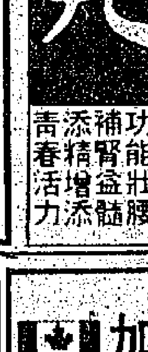
楊達人教授 氣功靜坐法
內氣形成 清平和暢 輕安愉逸
通善中心中區威靈頓街七十五號
本月廿七日星期二下午六時開課
本月卅一日星期六下午三時開課
詢問電話五四四七〇九一陳姑娘
濟廬佛社九龍鳳德道卅三號六樓
九月八日星期日下午二時半開課
聯絡電話三二三〇三六八葉姑娘

廣州名醫陳林專治 脫髮
多年經驗 辨證論治 調和臟腑
純正中藥 培元固本 有益健康
藥到髮生 療效卓著 收費公道
九龍佐敦道9－11號高基大廈15/F D座（正對地鐵佐敦站伊利沙伯醫院出口）電話七八二五五一五
診症時間 上午十時至一時 下午三時至七時 星期日休息 公衆假期照常

華僑日報
九月一日（星期日）
青年的良伴：時代問題詳析
家庭的益友：資料趣味濃厚
隨報附送「彩虹新頁」，並刊登下列特刊
彩虹新頁
美的世界：
各具性格的圖案領呔。
電腦世界：
邁向「開放性系統」。
飲食介紹：
精彩午菜點心。
家居新時尚：
居室設計如何發揮黑白魅力。
今時今事
今年月餅價格上漲一成，但銷路仍有輕微上升，因本港移民人數持續增加，帶動月餅的海外市場，方便郵寄的月餅券更大受歡迎。
大千世界
肝癌與細胞突變有關連，環境毒素引發細胞病變。
人際關係和諧相處，禮貌不可缺少。
太陽比地球大百多倍。
孩童最需要思考訓練。
夏日溫州風情畫。
日本婚俗禁區。
假日精品
如何做時間的主人。
一切的愛皆始於家庭。
五行說並非始於金木水火土。
懷孕綿羊產下人嬰。
緬甸女子長脖才是美人象徵。
・讀料豐富・每份弍元五角・

中醫 老 白遜廷
精醫 生骨刺 腰脊痛症 坐骨神經痛症 當面見功
五十餘年經驗今古療法特效快速
治理痛症眞材實學絕非誇大宣傳
香港筲箕灣道150號8樓按8字地鐵西灣河站對面廣東省銀行右隣

男子健腎良藥 暢銷東南亞美加各埠



九羊參 加料
宮方老牌 參茸濃縮 補腎最威 五時見功 妙效無比
適應：男子身體虛弱、命門虛寒、健腎強身、精神不足等、功能壯腰、補腎益髓、添精增添、青春活力

名中醫陳香蓀博士監製
胃病脹痛
香港名藥 胃脹藥 又名胃脹痛丹
適應一切新久胃病（飯前飯後飽脹、胃痛胃酸、消化不良、食積、胃氣痛、嘔逆吞酸、胃酸過多等）各大藥行有售
較重症可購服 脹痛綜合丸 祗在門市部發售
香港香蓀堂藥廠出品 英皇道卅九號

全自動電源穩壓器
國內設廠必備
拾餘年生產 穩壓器 專業工廠
電話：4220381-2
電傳：39708 SAMEC HX
FAX：(852) 4892552
三力電子有限公司

加拿大　特移快民　澳洲
★電腦／電子專業人員移民
簽證九個月內批出，名額先到先得
・專辦退休移民
・醫生移民、獨立移民
・投資、企業、自僱移民
由加拿大執業移民律師 Mr. Jean J.Henne 審核及辦理
★專辦學位教師移民
・獨立移民
・投資、退休、工作居留
・副本驗證
由前駐港移民官澳洲政府特許移民顧問BMA No. 471 辦理。
銳良國際有限公司（專業移民顧問）
香港海富中心第一座504室（金鐘站）☎：5293616

美國名相師 胸中正掌相 美回加港
研究已入化境，並不徒恃宣傳
名望得人推重，可稱口碑載道
會合各方相型，適應人類推算，按照骨骼聽音，決生死，驚人判斷，詳決父母兄弟妻子手足，看掌紋氣色，便知成敗興亡，事業得失，命運顛倒，時運未遇，有志未伸，婚姻美惡或有難言之事，當面解答，由美國、日本、台灣、泰國、印尼、星馬、菲島回港。掌紋氣運百元，剪報七折。（冷氣開放）十時至七時半。星期日假期照常。上海街三四七號閣樓（近油麻地戲院斜對面）

港九中醫師公會會立
港九中醫研究院
招收：本科班 高級班 研究班 學士班 針灸班 研究員
本院歷史悠久，名傳國際，學者遍海外，師資優良，教材實用，課室獨立，冷氣設備，九月一日開課，有志中醫學者，請速報名簡章備索。地址香港灣仔莊士敦道八六至九十號四樓。電話五二七九九八本
院每晚八時至九時舉辦贈醫施藥設有內科針灸科診藥分文不受歡迎各界人士到診
主席：蘇健康
副主席：余匯 曾洪華
院長：陳建邦
副院長：張天驥
教務長：黃國威
訓導長：盧明

白蟻班
九月開課，男女可學，教你如何消滅白蟻和預防白蟻，爲在本地及移民外地人士提供專業技術，一技傍身，機會難逢，由白蟻王李越強教授。
逢星期一晚8時上環文娛中心4字樓美術室2，逢星期三晚8時牛池灣文娛中心3字樓美術室2上課每月學費500元。
報名電話 7264432
圖文傳眞 3279736
香港專滅白蟻學院

九龍中醫師公會會立
九龍中醫學院
本院經三十餘年興革而臻完善之五年制中醫學院
招收一至五年各班男女學員
針灸研究班 主任丁泊
跌打研究班 主任蔡尚斌
中藥泡製專修班 主任蔡尚斌
畢業証書（持有中醫畢業証書優先取錄）
報名從速
九月九日開課
院監：曾憲眞
院長：吳奕本
副院長：江一葦 蔡尚斌 莊志良
正校：九龍新填地街一五九號二樓 電話三八四六八〇四
分校：彌敦道三二〇號華豐大廈三樓E座 電話七八〇一四二一

專科肛門 黃忠毅 痔瘻
無論任何嚴重痔瘻
只需一次徹底根治
五代相傳草液噴射
立止痢血速脫頭痔
無痛免休愈不勝數
德輔道西305 地下 五四六七七五三
[illegible] 肛門狹窄 附件搔癢 皮膚癬疹 頸項背痛 腰腿酸痛 新舊損傷 女醫助理 收費低廉

國際中醫中藥總會會立
國際中醫藥研究院
一年制 執業中醫進修文憑課程
(1)近代名醫臨床經驗
(2)方藥臨證舉隅
(3)現代診斷規範（包括脈學及舌診）
(4)歷代醫家文獻綜述
本院具備教學視聽器材精心編製全部課程講義。
歡迎本會會員執業中醫師或有同等學歷者報名參加
開課：九月三日
授課時間：晚上九時半至十時45分
報名：九龍彌敦道568號四樓A座。
查詢電話：7713769
院址：九龍彌敦道525-545號寶寧大廈A座四樓402室
院長：陳應治
副院長：賴永和 譚華枝

新法痔瘡專科 痔
前任汕市同平醫院專科主診臨床經驗卅多年獨創新法一次用藥即天見效數天枯脫不工作照常并用專藥調理腸壁血循環使腸瘢可再曲張成痔治癒者不少知名人仕有嫁者絕非誇大診症早十時至晚九時彌敦道三百號至佐敦道15號華豐大廈三樓電梯按②字裕華公司對面佐敦地鐵口電話[illegible]
新法醫療 即天見效 數天枯脫 照常工作
專科 林忠傑　女醫 劉孟芳

培育健全人材・具卅八年歷史
菁華中醫學院
本院創辦於一九五三年，第卅八屆畢業特刊已出版，歡迎索閱
招收：第卅九屆各級男女學員。
課程：第廿五屆研究員
第一年基礎醫學
第二年應用醫學
第三年臨床醫學
附設：(一)研究院 指導研究傳統醫學培養師資一年結業頒發研究院文憑
(二)函授部
(三)贈診所 下午七時開診
報名：隨時申請入學
①香港銅鑼灣英皇道二號萬安大廈三樓B座本院（地鐵天后站對面）
②北角英皇道321號皇冠大廈華夏藥行
開學：九月二日
院長：范兆津

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段五十元
加印紅色每段六十七元半
七寸位（二格高）每段壹百元
加印紅色每段壹百叁十五元

工廠大廈招租
黃竹坑業發街12號松柏工業大廈
3000餘呎
柴灣豐業街2號楊耀松第七工業大廈
2000餘呎
九龍灣宏開道20號楊耀松第八工業大廈
1000餘呎
洽租請電 5438960

租售 工廠
興運工業大廈（觀塘巧明街）4263呎
成運工業大廈（觀塘成業街）3839呎
香港工業中心（長沙灣道） 6793呎
另有貨車位
電 527 1821 525 3001 洽

工廠大廈地下招租
九龍灣宏開道20號地下9000餘呎
官塘大業街34號地下4000餘呎
官塘道340號地下6000餘呎
洽租請電：5435244

正義
租 新蒲崗六合街11-13號 安隆工廠大廈A座地下 2902呎 租30,000元
租 灣仔住宅 洛克道89號 2/F唐樓750呎 租6,000元
電話五四五三五三弍

正義
租 軒尼詩道145號 安康商業大廈 10/F No.1 954呎 每呎租22元
租 灣仔道185號 康樂商業大廈 3/F No.1 1306呎 No.2 907呎 No.3 945呎 每呎租20元
電話五四五三五三弍

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

露天貨倉平租
位於青山公路近錦綉花園許可露天倉面積約十六方呎貨柜車可直達
辦公時間請電：3613121 洽

公安部稱京城近年時有發生
學子出國留學心切 歹徒借辦護照行騙

來自公安部的消息稱，北京市最近查獲一宗以託人催辦護照爲騙取錢財的案件。消息來源透露，北京大學生物系學生徐某今年五月二十七日到北京市公安局簽證科遞交了赴美自費留學申請材料。因開學時間臨近，該學生通過其母的朋友找到北京海淀區某技術開發部工作人員李延平求其幫忙，希望儘早領取護照。李稱，六月十日左右能拿到護照，但託人需要花五百至七百元錢。徐某因不瞭解國家有關因私出境的政策和規定，表示：只要能早日拿到護照，花錢沒關係。但時至六月十五日，徐仍未領到護照，即寄給李人民幣二百元。六月十七日，李打電話給徐，稱本來早就可以拿到護照了，但錢不夠，叫徐趕快再送錢來。當日，徐在其母的朋友陪同下，送給李延平人民幣五百元，李表示：明天可以領護照。此事在群衆中引起誤解，便向公安機關舉報北京市簽證科有人向護照申請人索賄。經過有關部門認眞調查，才眞相大白，查明係李延平以託人催辦護照爲名騙取錢財。李延平上述行爲已違反治安管理處罰條例有關規定，公安機關對其處以行政拘留七天，並處罰款二百元。其騙取的七百元人民幣已全部退還申請人。公安部出入境管理局有關負責人告訴記者，此類以託人催辦護照爲名騙取錢財事近年時有發生。他說，目前各地公安機關出入境管理部門在加強廉政建設中，已制定了一系列措施和有關規章制度，嚴格遵守政策，堅決執行國家的法律、法令和出入境管理政策，要求在受理公民因私出境申請中，秉公辦事，依法處理。同時，他提醒申請因私出境的公民，只要符合法律，理由正當，手續齊全，公安機關一定會在法定時間內予以辦妥。切不可通過所謂的「中間人」代辦或催辦，這樣做既違反了法律規定，又會給自己造成不必要的損失。

讀來朗朗上口．少男少女著迷
青年詩人汪國眞作品風行大陸成爲搶手貨
有評論貶乃因「國中無大將」

今年的大陸文壇出現一種奇異的文化現象——「汪國眞熱」。青年詩人汪國眞的作品以詩集、音帶、賀卡等多種形式由數家出版社出版，覆蓋了全國城鄉大小書攤，而且十分搶手。許多公認的第一流詩人也從未有過這種「風光」。

汪國眞詩作的內容主要表現青年人的感情，其形式不是五、六十年代流行的那種標語口號式的，也不是七十年代流行一時的晦澀、深奧的朦朧詩體，而是通俗、流暢，文字乾淨，讀來朗朗上口。

由於汪國眞的詩作在很大範圍內得到流行，因此受到評論家們的關注，有褒有貶。

對汪氏的詩作批評最爲激烈的是最近一期《中國文化報》一篇題爲《國中無大將》的文章。該文沒有點名地稱汪的詩「只是一些排列規整、讀來順口的警句、格言和流行歌詞的拼湊或翻版」。

文章認爲，充其量可以稱之爲平庸之作的作品出版本身不難理解，難以理解的是這平庸之作何以給人「一洗萬古凡馬空」的感覺？文章說，蜀中無大將，廖化作先鋒，尚情有可原，現在實情是詩壇多大將，作先鋒的也夠不上廖化。這個「轟動效應」難道不是中國文壇的一大笑話嗎？

《光明日報》不久前一篇署名「朽木」的《何必纏著汪國眞》一文，回顧了「汪國眞熱」的掀起的過程後指出，隨著目前批汪言論的增多，先前頗爲賣力「造」過「熱」的報紙，現在「搖身一變」說起了汪的壞話，有關出版單位也將出版四本專評汪氏的書。

對此，文章強調，既然「汪國眞熱」已受批評，並有所降溫，用得著興師動衆再出大批判之册嗎？倒是新聞（包括出版）輿論界的「造熱」，值得我們好好反思。

知名文藝評論家馮牧認爲，我覺得汪國眞的詩太淺，看不到當代中國人民中最好的精神素質，但也不能說是不好的東西。

他還認爲，「汪國眞熱」只是個暫時現象，不要去反對他，也不要去批評他，只能通過引導，寫出更好的、更深刻的作品來取代它。

對於「汪國眞熱」這種文化現象，仁者見仁，智者見智。而汪氏的詩在大陸，目前仍具有相當多的讀者羣，不少少男少女們，對之仍頗爲著迷。

兩岸訊息

台灣駐港機構 九七後不撤離

台灣行政院大陸委員會最近研議的港澳政策聲稱，九七年以後的香港，如能維持自由開放的現有制度，做到「港人治港」及「高度自治」，台灣政府將可考慮視港澳爲有別於大陸其它地區，而具有獨特的地位。此外，並將研究對港澳地區民衆之權利義務，另外予以特別的規範。（中國時報）報道，至於「九七」以後台灣駐港機構如何因應的問題，台灣在港澳之機構，行政院陸委會認爲，多爲經過港澳政府准予設置的公司或民間社團組織，因此不撤離這些機構，係台灣當局的基本原則，但至於往後以何種方式留駐港澳，則將視大陸對港澳的政策，再適時研究因應對策。此外，台灣行政院陸委會研議的「港澳政策說帖」，經核准後將正式對外公佈，其主要內容分兩部份。第一部份是台灣對香港的整體政策；第二部份是以「答客問」的形式，藉由提供港澳民衆關注的各項問題及答案，說明台灣當局對港澳的政策與立場。

國營商業櫃台 不再出租私營
個體戶檔口一律執笠
經改政策初一十五不一樣

中國的個體工商戶和私營企業在過去幾年間通過租賃櫃台進入國營商業企業裡賣東西，他們不久將退出這塊地盤。

最近國家商業部決定對各省、自治區、直轄市、計劃單列市商業、糧食廳（局）、供銷社系統所屬單位的出租櫃台進行整頓。

這個決定，反映了中國經濟改革的某些具體政策的不穩定，對個體經濟、私營經濟具有一定的不良影響。

商業部決定，大中城市的國營大中型商業零售企業（含飲食服務業和糧食系統的零售企業）、供銷合作社的大中型零售企業今後一律不准向個體工商戶和私營企業出租櫃台。對已經租賃櫃台的個體工商戶和私營企業，如有租賃手續不全或違法經營的，要立即清理，停止租賃；對租賃手續齊全，遵紀守法的個體工商戶、私營企業可在合同到期後予以終止。

各類貿易中心、批發市場（所屬零售商場除外）、商品展銷會、訂貨會等開展出租場地、櫃台業務，屬於正常經營活動，不在清理之列。

對商業企業與生產企業聯營聯銷或引廠進店，與出租櫃台性質不同，商業部將另行作出決定。

商業部強調清理整頓出租櫃台，對於治理整頓流通秩序，維護國營商業信譽，鞏固社會主義商業陣地意義重大，並要求在今年年底前完成清理工作。

攜盧泰愚親筆函轉呈葉利欽
南韓派代表團赴蘇 協商促進雙方關係

政府爲了改善韓蘇關係，決定於三十日派遣由外務部第一次官補張萬淳率領的政府代表團赴蘇聯，協商促進韓蘇關係事宜。

南韓外務部表示，此代表團將攜帶盧泰愚總統的親筆信函轉呈俄羅斯共和國總統葉利欽，並再次協議有關葉利欽訪韓的問題。

南韓的上述決定是經過副總理兼經濟企劃院長官崔珏圭、副總理兼統一院長官崔浩中、安企部長徐東權、外務部長官李相玉等各有關副會首長召開對策會議，對蘇聯國內事態進行評價，並就韓蘇關係的現況及未來對策展開研判，再將所做的決策方針提呈盧泰愚後所做的決定。

對策會議中所決定南韓政府的立場如下：

——蘇聯的民主化與改革政策對朝鮮半島及世界的和平與安定休戚相關，企望蘇聯政局能早日恢復安定。

——一九九一年一月雙方會議的經濟合作貸款如期履行。

——儘早締結韓蘇漁業協定。

——被蘇聯擊墜的韓航〇〇七班機追思儀式，因蘇聯方面希望如期舉行，所以將於九月一日在飛機墜毀的庫頁島舉行。

——爲了協議增進今後的韓蘇關係，政府將派遣代表團赴蘇。

（時事社平壤二十九日電）關於南北朝鮮體育會談，擔任朝鮮民主主義人民共和國（北韓）方面代表的該國國家體育委員會副委員長金亨鎭，二十八日在平壤市內的大飯店會見日本記者訪朝團，表示：「爲了重開因爲北朝鮮柔道選手亡命韓國問題而告無期延期的體育會談，『南方應該謝罪，送還柔道選手』。」

南北朝鮮從今年四月以後組成了乒乓球及足球的統一代表隊，金副委員長表示今後如有機會仍將組成統一代表隊的方針並無變化，但是指責韓國引誘北朝鮮選手，將其帶走。他還說「這是由不希望南北統一的人所策動的，屬於不能忽視的重大問題」。

施漢諾說不太樂觀 軍事政治障礙進展
柬四方芭提雅會議

（合衆社泰國芭提雅廿九日電）施漢諾親王說，雖然柬埔寨總理韓森週四不再堅持修改聯合國和平計劃草案，但和平進程仍然受主要的軍事及政治問題阻延。

施漢諾表示，我們在所有問題上取得良好進展，但克服軍事上及政治上難題相信有待下月紐約聯合國大會進一步解決。

他說，韓森總理經已對聯合國和平計劃採取合作態度，不再堅持原先要求修改有關和平計劃，特別是提出審訊赤柬屠殺人民罪行，但改爲要求尊重聯合國人權法案。

赤柬反對有關調查其執政期間（一九七五年至一九七九年）所犯下罪行，認爲柬埔寨企圖借此打擊其聲譽。

代表柬埔寨四方派系的柬埔寨最高國民議會主席施漢諾說，目前最主要解決問題是選舉模式及柬埔寨各派裁減七成軍力協議應否包括柬埔寨後備警察。

韓森表示，他反對將柬埔寨後備武裝警察納入解除武裝協議管制範圍。

他指出後備警察並不像其他士兵肩負戰鬥任務，它全是一個維持治安部隊，不應納入管制。

（新華社帕塔亞廿九日電）柬埔寨全國最高委員會全體成員昨天在這裡一致表示支持在柬埔寨實行自由政治制度。

柬全國最高委員會主席施漢諾親王對記者說，未來的柬埔寨將是一個多黨制的國家。政黨可以自由組織起來，政黨黨員不分男女。參加大選的政黨，其黨員人數必須不少於五千人。年滿十八歲及十八歲以上的柬埔寨公民享有選舉權。黨員人數不足五千人的政黨則可在法律範圍內自由活動，但不准參加大選。

關於選區的劃分，施漢諾說，這一問題在今天會議上討論。

昨天下午的會議還就柬埔寨武裝部隊的定義問題，特別是柬埔寨是否保留警察部隊以及人權問題進行了專門討論，但未達成一致。

△在柬埔寨最高民族委員會同聯合國安理會代表會談前夕，美國助理國務卿所羅門在泰國芭堤雅會見施漢諾親王。（美聯社）

[illegible]盂蘭節而建造，已在台北淡江下水，無人駕駛，自由駛行。（美聯社）

菲多位參議員表態 基地協議前途崎嶇
抨擊華府經援及承諾含糊不清

（路透社馬尼拉八月二十九日電）菲律賓有影響力的參議員在週四對布殊總統改善建議中的軍事基地條約不予接納，說到美國提出的條件減輕負債和協助軍事設施是不足夠的。

參議院防衛委員會主席說菲律賓參議員一定批准協議，也不能沒有美國確實保証援助下答應的，也許國家最後一定滿足二手直升機和沒有價值的吉普車。

否決協議或是參議院拒絕行使它都會迫美國退回它在菲律賓餘下的八千駐軍，結束近一世紀長時期美軍駐該基地。

幾位參議員表示懷疑布殊的建議，支持菲政策減少其二百九十億元外債，說到這含糊不清。

參議院主席向記者稱：「我們的許諾是肯定的。美國會提供的不能作實。」

美國和菲律賓在週二簽署友好條約，准許美國租用蘇碧灣基地，而放棄克拉克空軍基地，它在皮納圖博火山爆發時已受嚴重損壞了。

布殊致信給總統阿奎諾，科拉桑，勾劃出菲國軍事和經濟利益，包括過多的軍事設施幫助軍隊現代化。

在週三布殊與阿奎諾夫人通電，美國也提供協助以減少馬尼拉的負債。

阿奎諾夫人說：「我們繼續盡力，好把條約獲得批准。」

她說她已發出連串的建議給布殊總統以援助菲國外債。這大約是國家輸出口所欠的三分之一數目。

她向一羣本地商人說：「我相信我們的條約倘若批准後會發出自信和責任的訊號給予商家，銀行家和世界各地商人。一票對菲國的盛衰舉足輕重。」

黎巴嫩阿安將軍 經法國繼續流亡

（法新社貝魯特廿九日電）米高．阿安將軍週四離開黎巴嫩出國流亡，不過其很多基督徒追隨者仍視他爲黎巴嫩民族主義的重要的像徵。阿安將軍曾在此間的法國大使館渡過了十個月。

一名不願透露身份的黎巴嫩高級官員說，阿安在週四黎明前登上一艘法國輪船啓程往塞浦路斯，他將繼續往法國去在那裡流亡，阿安在本週初的大赦中已獲赦免罪行。

現年五十六歲的阿安將軍是基督徒，他的聲望在基督徒中特別高。他是在一九八八年一次政變中當上實際上的總統，以及於一八九八年對叙利亞打了一場「解放戰爭」，但他在這場戰爭失敗了。

堂堂正正拒交保護費
美黑手黨冷血 搶殺正義廠東

（美聯社西西里島巴勒莫廿九日電）警方說，一位曾經是國家英雄的工業家因不肯交保護費予黑手黨而遭人槍殺。他是週四晨在其家門前被殺的。

現年六十七歲的加西被人暗殺，立即引起多位政治人士、商業團體以及其他組織的強烈不滿。

警方說，加西是巴勒莫一間內衣廠的東主，他被幾個男子開槍射擊而當場喪生。而兇手則逃去無踪。

今年一月加西曾向警方告發有人勒索並公開宣佈他不會付費，他於是成爲英雄。

英揆分訪美、蘇、中
時事分析

英首相馬卓安在一週內旋風式分訪美、蘇、中三國，在美國與布殊總統作三天工作性度假後，正趕返倫敦，將於周六啓程往莫斯科，下週一飛抵北京作三天訪問，於下週三下午結束北京之行，隨即來港訪問兩天，於五日晚飛返倫敦。

馬卓安三國之行是屢改行程的結果，訪華是早已預定，後來布殊突然邀請在訪華前先到美國去，到最後在訪華前又加插訪蘇。在安排馬卓安三國之行的期間，蘇聯的政局出現大變化，馬卓安剛趕到與布殊交換對新局的意見，趁東來之便，順道與到莫斯科會見戈巴切夫與葉利欽，傳達英美對蘇聯現局的意見。鼓勵蘇聯落實民主改革，故馬卓安訪蘇是臨時加入，但不該因此而低估其重要性。

至於馬卓安先訪美而後訪華，卻與香港有相當關係，到中國是簽署香港新機場備忘錄，還勢必討論及中、英、港三方面的關係，在馬卓安訪美之前，曾盛傳會要求美國不要反對香港對越南船民當然遣返的政策，但美國傳來消息，英美雙方都似未有認眞接觸這問題。

在馬卓安啓程東來之前，卻傳來另一個訊息，可能注入馬卓安訪華的嚴重性，據英國外交部可靠消息，馬卓安與美總統布殊會晤時，布殊曾表示西方多個國家對中國現政府處理民運份子難以接受，希望加以改善；此外，西方多國亦要求中國停止出售軍火給予中東、非洲與亞洲國家。

雖然西方一向都對北京有這些要求，但由馬卓安傳遞這警告性信息，將可沖淡了原擬對馬卓安首次訪華所營造的和諧氣氛，事實上，首相府對馬卓安訪華行程的處理亦相當低調，表示除機場備忘錄外，再沒其他協定需要簽署。

李副總統元簇 離宏經美返台

（中央社特古西加巴二十九日專電）李副總統元簇伉儷昨天結束在宏都拉斯三天的訪問活動，搭乘華航專機經美國返國。

李副總統和他所率領的友好訪問團所搭乘的專機是於下午二時十分從距宏國首都特古西加巴東北方約一百公里的哥馬雅瓜軍用機場起飛，將在美國洛杉磯停留一天，預定三十一日返抵台北。

日執政自民黨 贏得史上最高支持率

（中央社東京二十九日專電）讀賣新聞今天發表的最新民意調查顯示，日本執政黨自由民主黨贏得該報民意調查史上最高的百分之五十五點一的支持率。

該調查並顯示四主要野黨——社會黨、公明黨、共產黨及民社黨——支持率都下降，分別是社會黨（百分之十點一）；公明黨（百分之三點二）；共產黨（百分之一點八）；民社黨（百分之一點五）。

自民黨支持率提高被認爲是中東戰爭之後、蘇聯發生政變、國際情勢劇變中，日本選民要求安定的「保守回歸」現象。

十名共黨分子 遭菲警方擊斃

（中央社馬尼拉二十九日遠新電）菲律賓警方今天說，共黨游擊隊今天在菲北一座村莊與警方發生兩小時槍戰，有十名共黨分子遭擊斃。

「新人民軍」與警察部隊，今天在馬尼拉以北一百八十里的班奎發生此一衝突。

當局說，警方在接獲情報指出，有七十多名重武裝叛亂分子出現在山區村落後，發動此一激烈的槍戰。

保障閣下財富

如何保障資產免因政治及經濟不明朗而造成損失，可算是一件頗傷腦筋的事。PBZ Asia 作爲瑞士蘇黎世私人銀行屬下金融服務機構，能爲閣下提供全面化的資產保障顧問服務。任何查詢，請聯絡：

PBZ Asia Limited
Jim Fulton 先生或陳嘉麗小姐
香港金鐘道太古廣場第一期九樓
電話（852）522 6856
傳眞（852）868 1605

胃痛 消化不良 胃酸過多
中草藥對胃病之突破
和春堂千金胃丸
標本兼治胃藥
榮獲89年國家優質產品獎 總有效率達98.35%
功能：補氣健脾、寧心安神、行氣活血、消炎生肌。
適應：過敏性結腸綜合症、平衡胃酸、胃酸過多、脾胃虛弱、消化不良、食慾不振、腸過敏，對胃脘痛尤爲合適，且可作爲胃脘痛癒合後之「維持療法」可減低復發機會。
（72粒膠囊庄）
疼痛較甚時，可同時服用"千金止痛丸"療效更佳。
各大國貨公司、藥行、藥房有售
和春堂中藥園出品 電話：5557181 傳眞：8140860

• 羊城牌三蛇膽川貝液是按古方名藥精心改良而成，藥性溫和，味道香甜，服用方便。功能驅風、除痰、鎭咳。
• 現市面上發現很多冒牌假貨，故購買時請認明盒上貼有德盛行實業有限公司封口招方爲正貨。
國貨公司、藥行均有售
總代理：德盛行實業有限公司 電話：578 3721

多鞭固本丸
長城牌 GREAT WALL BRAND
功能：滋陰固腎，益精填髓，強壯筋骨，恢復本色，增添活力。 20粒裝
適應：腰膝酸軟，夜尿頻密，氣血兩虧，元氣不足，力不從心，鬚髮早白等。
國貨公司 藥行有售
經銷處：協成公司 電話：4150966

國貨介紹專欄
東刊廣告請電
新豐廣告有限公司
☎一八八七三〇一一

靈靈靈！！！高效鼻敏靈
寶寶寶！！！強力鼻淵寶
鼻病快快好！
林滿牌 強力鼻淵寶
★鼻竇炎良葯★
• 急性、慢性鼻炎、副鼻竇炎及過敏性鼻炎等。
林滿牌 高效鼻敏靈
• 各種鼻敏感症、間歇性之鼻粘膜敏感，各類鼻炎引起的鼻塞、鼻癢、常打噴嚏、鼻腔分泌增多及常流鼻水等症。
★鼻敏感良葯★
總經銷：大東行
通訊：香港郵政總局信箱12203號
電話：8551213，8551247
圖文傳眞：(852)-5-8551326
澳門分銷處：維康藥房
電話：84784，556389
國貨公司、藥行有售

廣告策劃：新豐廣告有限公司 TEL：8873011 FAX：8876647

中華民國八十年

梅豔芳破例去北京 自認被曾志偉說服

·香港明星足球隊昨晨浩浩蕩蕩赴北京爲賑災義賽義演。

參加賑災義唱義演 謝雪心成慈善花旦

匯豐經濟月報指出口維持強勁帶動

上半年經濟持續向好

預計全年總出口增長達成半

通脹高企平均百分十一點五

（本港訊）最新一期滙豐經濟月報指出，今年上半年，本港經濟表現獲得改善，預計全年出口增長有一成半，但通脹率依然高企，全年平均為百分之十一點五。

月報指出，本港今年上半年的經濟表現明顯有改善，主要原因是出口、私人消費及資本投資有增長；預料未來數月內，增長將會持續。

今年上半年，美國市場仍然疲弱，但港貨出口增長，維持強勁，部份原因是聯德國需求上升，估計佔港貨出口實質增長率達百分之四。

在轉口方面，珠江三角州地區外發加工持續蓬勃，重要性繼續超越港貨出口，與去年上半年比較，今年上半年轉口實質增長，應該可達兩成半，今年增長亦維持兩成的水平，而本港總出口將可有接近一成半增長。

月報又認為，本港私人消費有復甦跡象，特別是海灣戰事完結後，情況更加明顯，耐用消費品銷售強勁，意味消費者信心有改善。

今年上半年甲類消費物價指數，平均維持在百分之十二點五水平，間接稅和交通運輸費用增加，食物價格和房屋租金上升，造成本港高通脹原因。雖然港府預測通脹在未來數月內，稍為放緩，但由於新機場工程即全面展開，全球經濟預期出現復甦，以及本港經濟結構，又因外發加工比重增加而轉型，所以，預料通脹仍然維持令人擔憂的高水平，今年全年的平均通脹率，將會是百分之十一點五。

月尾滙價不會有大突破

外滙投資 葉爲民

今天和幾位從事了多年外滙買賣的銀行朋友飲下午茶，討論現時世界滙市。大家都發覺由於近年來投機性的活動多過實質經濟活動，令滙市尤如賭場，往往操縱在一些大戶手中。

過去一些大銀行，除了有商業買賣盤支持外，加上自己一些投機買賣盤，有些時候可以左右滙價的上落，但由於通訊發展迅速，投資者用很平的價錢就可得到很多資訊，加上銀行及財務公司的推波助瀾，例如「孖展」戶口的產生，今很多投機者可利用槓桿炒賣，用小本炒大十至十五倍。這種情況有時使大投機者的買賣連銀行都承擔不下。

例如假近有一定本植桿外滙基金在市場吸收了三千多萬美元的資金，用槓桿倍數投資可炒買四至五億元的外滙盤，這種情況發展下去，外滙市場的刺激性可以不言而論。

現時有些中央銀行，特別是東南亞國家，更利用這市場的投機性積極參予賺取利潤，每年更設有目標。銀行有時不幸地成爲這些投機者的目標，而銀行在炒買外滙上是有一定情度的限制。讀者可以想像一下外滙市場是一個怎樣的鬥智角力的地方。

美元滙價由於受到美國政府週三公佈第二季國民生產總值數據由較早時上昇百分之零點四修訂爲下降百分之零點一的消息影響，在美國市遭受沽售壓力，冲破了支持點以低位收市，分別兌馬克一點七三八，瑞士法郎一點五一七，英鎊一點六九及日圓一三六點六。

滙市週四在亞洲整日及歐洲早市表現沉悶，投資機者完全沒有入市興趣，滙價在窄幅上落，市場正期待進一步的數據去求証美國的經濟狀況，焦點仍在下星期公佈的就業數字。在政治因素方面，除了有特別的發展，市場對蘇聯的局勢發展，逐漸失去興趣。執筆時美元在歐洲分別兌馬克一點七三七，瑞士法郎一點五一七，英鎊一點六九一及日元一三六點七。在圖表上，美元仍在長綫上昇軌。估計短期不會有太大突破。

英美最新金融行情

倫敦本港股票收市價 8月29日

股票	買入	賣出	升跌
長實	20.85	21.10	+0.05
九燈	20.90	21.15	0
港燈	12.75	13.00	+0.05
九倉	10.15	10.35	+0.05
置地	8.70	8.90	−0.05
滙豐	30.95	31.35	+0.40
和黃	14.10	14.35	+0.15
怡和	30.90	31.40	−0.40
太古A	21.80	22.05	+0.15
新鴻基	21.75	22.00	−0.05
恒基	12.80	13.05	−0.10
國泰	9.25	9.45	+0.15

倫敦金融時報指數 2066.20 （+21.90）

黃金白銀（截至凌晨二時半）

紐約市場	開市	最高	最低	最後成交	升跌
黃金現貨	352.7	353.6	350.4	351.3	−2.80
12月期金	357.3	358.2	355	355.9	−3.00
9月期銀	3.905	3.92	3.825	3.84	−0.083

倫敦市場	上午訂盤	下午訂盤	收市	升跌
黃金現貨	353.50	351.25	352.05	−3.25

紐約外滙市場（1美元兌外幣）（1英鎊兌外幣）（截至凌晨二時半）

港元	英鎊	西德馬克	瑞士法郎	日圓
7.7600/20	1.6840/50	1.7420/30	1.5220/30	136.90/00

	開市	最高	最低	最後成交	上日收市
聯邦基金利率	5.5	5.5	5.4375	5.5	5.375

紐約杜瓊斯工業指數 3049.42 （−5.81）

東京平均股票價格 22002.17 （+380.54）

新鴻基資料研究有限公司提供

利好因素支持樓價 三年內料穩升四成

（特訊）廖敬棠測計師行有限公司董事總經理廖敬棠預測香港住宅樓宇價格在未來三年會穩步上升四成左右，長遠展望一片樂觀，但短期來說，可能有少許調整，總的情況則要看麗港城、滙景等入伙後之造價始能定論。他又估計如果是用家接手後回落也只會回落一成，因爲事實上本港住宅需求仍十分強，問題是那一價位負擔得來。

廖氏指出，每年香港有幾萬人會置業結婚，加上公務員貸款計劃的推動和每年商企的通貨膨脹與未來幾年人才回流以及新機場及港口發展計劃展開後，有關人等抵港後的住屋需求等等的有利因素均支持樓價和租金；另一方面，他又表示仍未看到未來有任何不利樓價的因素。與此同時他建議投資者可注意豪華住宅的走勢，因爲近年急速上升的只是中小型住宅，故目前以每呎而言，兩者差不多，而且現在全港豪宅只有六萬個單位，未來增加機會不多，所以如果位置好價錢佳亦是理想的吸納對象。

頂級寫字樓方面表現在短期仍然可保持堅挺，乙級則處於消化期階段，三級的，地點差佳的，則相信前景比較悲觀。談到商舖時，他認爲若果地點旺就應有一定價格，否則，也不宜太寄重望，因爲經濟始終不是太好。廠房方面，由於不少廠家將生產部份北移入中國大陸以減低生產成本，促使大單位工廠單位，數千呎廠房，需求量劇降，令不少工廠大廈的用途變成半工半商，甚致完全改變爲寫字樓，故此，交通運輸不方更，面積大的廠房投資價值不高。（文）

地產商指目前土地成本昂貴 贊同增加土地供應 緩和樓價可抑通脹

（本報專訊）港府，就各界要求唯一的土地控制者的商亦表贊同，並認爲有助樓價穩定及減低因樓價及樓租上升太快帶來的通脹循環。香港住宅售價在上半年六個月內，已上升百分之二十至四十不等。七月份甲類消費指數比去年同期上升百分之十二點六，估計未來兩個月通脹繼續企在百分之十二水平，而其中一個原因，就是房屋價格上升所致。

一些地產發展商認為，住宅用地每呎樓面地價成本在八百元至一千二百元水平內較為穩定，地產商以此價格購入土地，完成一定建築物而出售樓花時，每呎售價一般在一千八百元至二千一百元左右，但從近幾次土地拍賣價來看，每呎樓面地價成本已超過二千元。

一九八四年中英聯合聲明簽署後，根據附件三的規定，香港政府每年售地限在五十公頃範圍內，並且由雙方組成的中英土地委員會磋商決定每年售地計劃，雖然每年都彈性地超出五十公頃，但其靈活性已不及過去如臨時增加土地供應方面，就受到一定肘制，不易迅速作出決定。

一些地產商表示，如果以目前購入的土地成本計算，每呎樓價會達三千五百元至四千元，否則無利可圖。現在推出的樓花售價仍在每呎三千元以下，乃因爲這些住宅的土地，是地產公司的土地儲備，購入價較低。而目前幾家大地產公司的土地儲備都處於下降階段，當購入新土地補充儲備，購入成本就很貴，時，由於土地供應缺乏，競爭激烈，樓價穩定的寄望就不易實現。

另一方面，在私人市場轉售的各類地皮，包括地盤及可以拆卸重建的舊樓，都以近幾次官地拍賣價爲依歸，叫價昂貴。（劉波）

土發公司證實 文禮閣第三座 市價回售長實

（特訊）土地發展公司一名發言人昨日表示，該公司於九〇年初向長實購入的大圍文禮閣第三座，已於數星期前將其中一百五十九個單位售回予長實。另外，消息人士透露，長實亦已將所有單位一併售予一個財團，作價平均每平方呎二千六百餘元。

土地發展公司發言人稱，該公司原本購入大圍文禮閣第三座作安置受市區重建計劃影響的居民，第三座共一百六十個單位，其中一個單位已售予一名受影響之居民，餘下一百五十九個單位，最近已按市價售回予長實，但有關金額未予透露。

文禮閣於九〇年初推出發售，訂價平均每平方呎約一千五百元，創當時該區新高價，現時文禮閣樓價在二手市場已達每平方呎約二千六、七百元水平，粗略估計，土地發展公司今次將文禮閣售回予長實，獲利近億元。

蔣震忠告留港發展 移民他去乃大輸家

生產北移將成保護主義者借口

（特訊）震雄集團主席蔣震博士昨晚在工商管理研究社晚宴上表示，香港廠家大都因本港生產成本，如租金、工資、運輸成本等不斷上升而將生產部份遷移入中國大陸，利用中國廉價勞工以及充足的土地資源，但這做法是不正確的，因爲如果我們以這種方法同歐美其他工資和租金同樣高企的市場競爭時，其他市場可以認爲我們競爭手法不公平而用配額等手段限制港貨入口。

此外，他又表示，對香港前途缺乏信心而貿然離港的人將是最大的輸家，因爲不管是世界大勢所趨或國內政治所需，相信中國共會放棄「四個堅持」，推行自由經濟制度下的社會主義。

因此港人不應離去，要把香港世紀榮譽成就貫徹直至下一世紀。

新加坡、鹿特丹與香港爭奪海港吞吐最世界首席排名，蔣氏覺得，今天可能是新加坡，但明天肯定是香港，這個原因不是香港七號八號碼頭已開始運作及九號亦在興建中，而是我們此的主顧以香港的十二億人口市場最大，而新加坡及鹿特丹則分別有三億和近四億。（文）

太平洋經濟合作組織 中港台獲薦齊齊加入

（特訊）經過多月討論之後，亞洲太平洋經濟合作組織高層官員終於決定推薦中、港、台加入太平洋經合組織。

台北貿易中心主任黎堅表示，中台之間已進行多方面的經貿合作，而兩岸同時加入太平洋經合組織將有助於貿易的互補不足，而透過該組織，亦可使今後的合作的機會增加。他指出，經合組織是政府之間經濟合作組織，會員都遵守會章，對兩岸就一些經貿問題可以有一套準則共同參照。

中國銀行港澳管理處研究部經濟分析員許永符亦認爲，兩岸齊加入經合，將有助於彼此的進一步溝通，而台灣以目前的經濟實力及積極在亞太區投資，應加入此組織。他相信在經合的支持，兩岸之間將可進一步發展貿易合作。尤其是一些貿易制度可以達成共識。

業內估計未來兩岸經貿合作活動將會進一步加强，而雙方貿易談判及糾紛將可循正式途徑解決。

貨品編碼協會頒守則 保障消費者建立信心

六家零售商及超級市場答允遵行

（特訊）香港貨品編碼協會昨午公布兩套供零售商及超級市場採用的操作守則，以配合貨品編碼掃描系統的應用。

該會主席歐勵治指出，他們製訂了兩套守則，分別供超市及零售商使用，目的是爲了保障消費者的權益及建立他們對條碼掃描的信心。

現時，分別已有六間零售商答允遵行該套操作守則，他們分別爲百佳超級市場、惠康超級市場、永安百貨、七—十一便利店、萬寧及東方紅。

同意遵行這套操作守則者，均會獲發給標貼貼於店門上。該些標貼上印有「本店貨品編碼協會超級市場及零售店舖電腦化掃描系統使用守則」的中英文字樣。此外，它們並會獲發印有中英文字樣的海報，張貼於店內顯眼的位置。該些海報上列明這套操作守則的幾項要點，包括：

△香港貨品編碼協會操作守則適用於所有經掃描的貨品；△所有貨品的價格均須清楚展示；△顧客會獲發一份詳列購物細節的收據；△如價錢牌與電腦檔案資料不符，顧客只須付較低的價錢；

海報上亦列明顧客可向店舖經理索閱有關小冊子，以獲得更詳盡的資料。

在全面推行電腦化掃描系統後，貨品上將不再附有價格標貼，貨品的價錢將展示於貨架上，因此，建立顧客對掃描系統的信心是極爲重要的。很多顧客誤以爲貨品的條碼中附有貨品的價錢，其實，該些資料是存於電腦的貨品價格檔案中。因此，如需更改貨品的價錢，必須要同時更改電腦價格檔案的資料。

操作守則中亦列明更改貨品價錢的規則。守則中建議如欲提升貨品價錢，應先更改貨架上的價錢牌，然後才更改電腦價格檔案的資料。如遇減價的情況，則應先更改電腦價格檔案的資料。此舉的目的是要保障顧客不需多付金錢。

歐勵治表示，目前日本、澳洲、歐洲及美國等先進國家，已廣泛採用，他深信在不久將來，將會有更多店舖採用此設備。（實）

貿展局辦日語課程 優異學生獲贈機票

香港貿易發展局較早前進行的調查顯示，語言問題一直是香港對日本——本港第三大貿易夥伴——進行貿易的主要障礙。爲協助本港商界及行政人員克服這困難，香港貿易發展局、港日經濟合作委員會及日本貿易振興會（香港）聯合舉辦實用的日語課程，內容包括基本商務日語會話及日本商界習慣，該課程並獲日本駐港總領事館及日本航空公司的支持。

該課程分初、中、高級三個階段講授，其中高級課程另分一和二，所有階段爲期六個月，修畢每一階段的學員，可獲頒發結業證書。在上周有一百五十名學員在結業禮上獲日本貿易振興會（香港）所長大上仁、日本駐港領事館文化部部長山下實及貿易發展局助理總裁黎黃靄玲頒發證書。此外，完成高級課程而成績最優異者，可憑貿易局贊助的獎學金在九月初到東京進修，參加東京國際禮品展及到日本貿易振興會的總部參觀，來回機票由日本航空公司贊助。

圖：日本航空公司香港分行港澳區副總裁兼總經理岡村道生將機票頒給最優異的同學謝競妍。

地產專欄

重新發掘偏遠殘舊地皮物業 地產醫生應運而生

香港地產市場交易機制十分簡單和快捷，十分配合本港頻密轉手的特性。無論經過近二十年地產市場起飛，地產發展和顧問代理行業在地產投資，土地發展上，競爭十分劇烈。富經驗，有知識、多資的關係，有足夠和豐裕財力的公司，都佔盡市場優勢，其它公司不太容易相比。

若要在地產事業上取得成功，除了依循前輩行走過往的通路，亦應自己開創新天新地，用全新意念，突破現有市場限制。

地產醫生這個方向是值得拓展的，而且發展空間廣闊，潛質十分優厚。

地產醫生的主要生意乃把一些偏遠、殘舊、被遺忘的物業和地皮的市場價值重新發掘出來。

地產醫生有一個強烈信念，任何物業都可以醫得，都有潛在價值。關鍵在於地產醫生的醫術如何。

筆者最近有機會參與一項地產醫生的工作，把大嶼山七幅偏遠的西班牙物業醫治，從新提升其市場價值，是十分成功的醫療個案。

七幅西班牙別墅租給由基督教互愛團契和受道基金會所合作推動的社區服務望素灣計劃，並賜予這七幢物業一個富生命和意義的名字：樂濤莊。

樂濤莊的基本哲學乃爲市民提供一個優雅、自然和安靜的營舍，市民可以重回大自然的懷抱，探索人生意義，樂濤莊亦爲接受戒毒的青少年朋友提供一個職業訓練，學習群體生活的地方。地產醫生要有豐富想像力，亦要配合善主廣闊的心胸，才有機會成功。

地產醫生的工作極具挑戰性，而發揮潛力十分優厚。

位於大嶼山西南端，可由長洲乘船前往，亦可由貝澳步行前往。

這七幢西班牙位於十分偏遠的地方，而且破舊，地產醫生看見這些缺點，絕不後退，而且把缺點轉化爲優點。

這七幢西班牙建於海灘邊旁，遠望南中國海，有海灘，有碼頭，環境十分優靜。地產醫生就看重這些本是缺點的地方，化爲優點，相信極之適合市民休息、渡假和親近大自然的好地方。

筆者把這七幅西班牙別墅的發展與社區活動結合，使物業有新生機會。經過半年努力和策劃，大業主同意以年租一元，把七幅西班牙物業提供給……

百七萬頭獎懸空 二獎四注派卅萬

3 11 14 17 39 43 (10)

（特訊）香港政府獎券局宣佈昨日第六十七期六合彩攪珠結果，攪出號碼爲三、十一、十四、十七、三十九、四十三，特別號碼十。

頭獎無人中。多寶獎金爲一百七十六萬五千七百八十八元。

二獎每注派二十九萬四千二百九十八元，中獎單位四注。

三獎每注派一萬四千二百八十六元，中獎單位二百零六注。

四獎每注派一千五百元，有六百三十三注中。

五獎每注派一百元，有一萬零五百八十注半中。

六獎每注派五十元，有一萬三千四百七十六注半中。

獎金超過四十萬元之獎彩票，獎金將由九月二日下午二時至四時在跑馬地賽馬會行政大廈十四樓派發，獎金四十萬元以下之獎彩票，其獎金將於八月三十日起，在任何場外投注站或賽馬日兩個馬場派發。

港府向兩機構員工派定心丸 電話與國際電訊絕不會合併

（港訊）政府發言人昨日在評論前日香港電話公司及香港國際電訊員工所接獲的一封信件時說，對於該兩間公司員工給予相同的保障條件，在任何情況下均不構成兩間公司在運作上合併。

他說：「選擇新僱傭條件的員工將繼續受僱於兩間公司，該兩間公司仍然是兩個個別的法定個體。」

發言人證實香港電訊集團曾就此事與政府接觸，政府並向有關公司管理階層強調，需要透過所有現行途徑充份諮詢員工，並且盡力就新僱傭條件與他們達致共識。

錶廠商會辦研討會 專家講解國內稅制

（特訊）香港錶廠商會與畢馬域會計師行合辦研討會，向會員講解國內稅制問題：講者郭德明指出，中國稅制帶有政治性。

郭德明說：中國其實並不重視稅制，在改革開放以後，形勢所迫而訂出稅制，目的在吸引外資及技術，而非藉稅制增加收入。稅制過程亦非常政治化，例如，較早時中國稅局頻頻抽查法國銀行，事關中資會在法國遭遇查稅麻煩。

他建議港商，盡量利用相熟核數師協助報稅而無需害怕繳稅過高，因爲中國並不想向外資抽取大量稅款，且中國制定稅制，只爲給予外商一個信心形象，藉此顯示中國乃國際經濟市場成員，此舉只是爲了吸引外資及技術，以及增加人民工作機會，所以，中國稅制中，對外資利得稅抽取不高，是不想嚇跑外資。

另一位講者謝孝衎講及「香港實地審核」問題時，亦建議商戶利用合法途徑「避稅」，而切不可非法「瞞稅」，且應盡量與稅局合作，自動自覺繳交部份稅金，一旦出現問題被罰款時可獲稅局寬減。

他說，以他多年來的經驗得知，假如市民對稅局採不合作態度，罰款會更多。（薇）

中國歷代陶瓷玉器珍玩拍賣廣告

拍賣日期：一九九一年九月一日 下午二時三十分

預展日期：一九九一年八月廿九日、卅日、卅一日 每天上午十一時至晚七時

拍賣及展出地址：皇后大道中273號地下B鋪本行

中興拍賣行有限公司

名中醫伍卓琪博士授徒 中醫師 呂律

診症時間：上午八時至下午七時半 星期日休息

電話：八九一六一一二 建興大藥行

診所：香港灣仔菲林明道31號地下

全港首創婦女補藥 紫河車丸

●純中藥製造●膠囊裝●每盒150粒 售價198元正

（歡迎郵購，每盒另加郵費10元）

主治 神經衰弱、更年期病、內分泌失調、性冷感症、暗瘡雀斑、心跳頭暈、預防衰老、美容養顏、乳房健美、久不受孕。

中醫師呂律監製

六基有限公司

香港中環成蠶頓街39至41號六基大廈6樓 電話：0456611

租 西營盤第一街119號地舖約600呎租九千元

（經紀免問）

加拿大 澳洲 紐西蘭 商業、親屬、獨立、技術 移民

紐西蘭政府有意短期內修改商業移民條例爲兩年定額投資，舊例無須定額投資現仍生效 機不可失，申請從速

免費講座：一九九一年九月十五日（星期日）下午二時及四時 中環希爾頓酒店

許錦和博士

多次以專業移民顧問身份接受"讀者文摘"、加拿大電視台、台灣電視台、日本三大電視台NTV、TBS及TVT、香港商業電台、澳門電台（城市觸角，逢禮六星期）、雜誌及報章訪問，並在香港電台"朝朝早，精神好"節目中即場電話解答移民諮詢。免費爲申請人評估表面資格，敬希預約。（精美移民說明書免費贈閱）

華之傑國際移民顧問集團

香港中環林甸街37號（擺花街18號）嘉寶商業大廈1603室 電話：542-0833

·新訂租金相宜合理·

中環寫字樓招租

·面積由400餘呎至1100呎

·部份寫字樓有裝修，即租即用

·中央冷氣

·管理完善

·租客免佣

查詢請電：

5231637 區先生洽

六合彩

MARK SIX

學生聯會補習班

92年度會考補習班

HKCEE: ENG; MATH; A MATH; PHY; CHEM; GEOG; ECON; ACCOUNT; COMPUTER

由多年經驗註册教師及學位教師執教。課程包括整個會考範圍試題分析

TOEFL班

爲期十二堂，由外籍教師任教。

海外升學服務

本社與美國大學Walla Walla College聯系大學代表駐本社招收學士及碩士課程之學生，並解答有關美國教育制度之問題。

中一至中四全科補習

由經驗大專及學位教師任教。

電腦課程

由留美電腦系碩士教師任教，課程包括商用電腦班、會考電腦班等，歡迎同學及各界人仕查詢。

社址：九龍太子道141號長榮大廈311-312室（太子地鐵站出口）免費諮詢，請電：3976223

THE SEAKER CHAN INTERNATIONAL SCHOOL 加拿大中小學課程

Learn the Candian Way in Hong Kong

＊本國際學校是一所獨立非牟利男女校，所開辦的加拿大課程現進入第四學年度；過往的畢業生現已就讀美加英澳等大學。

＊提供加拿大安大略省中小學課程，採用學期學分制，由Grades 1 to 12/OAC（小一至中六預科班），皆經安省教育部核准及香港教署認可之中小學。畢業生獲得安省教育部簽發「畢業證書」（O.S.S.D.）。

＊所有中小學教師乃加籍專業教師，經驗豐富，務使學生能掌握課程之伸展及充份學習和交流。

＊輔設「特別英文班—— E.S.L.」，以小組形式教學，提高學生之英語能力。

＊專人輔導學生個人及升學問題。

＊小學以加國「學童童心」教學法爲旨，務使學生在「德、智、體、羣、美」得到全面性發展。

＊獨立正規校舍，備設運動場，語言室、圖書館、電腦室等。

現接受各級新生及插班生入學申請（GRADES 1-12）

入學資格：本校編班乃以學生英語能力和學校成績爲依歸，中五學生可申讀十二級預科班。

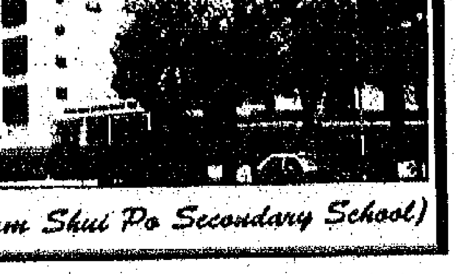
報名手續：需携備近照五張，最近三年學校成績表及身份証明文件正副本。

學費：中學（Grades 8-12）每年二萬八千元。小學（Grades 1-7）每年二萬二千元。

申請查詢：（備章索取）SEAKER CHAN INTERNATIONAL SCHOOL 九龍界限街71號

電話：380 5200/380 5209/397 2798

圖文傳真：397 0751



(Formerly known as Canadian Program. Sham Shui Po Secondary School)

婦科 兒科 內科 伍卓琪 傳人 馮鶴庚中醫師

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓

電話：八九二〇〇三三 八九一壹九九九

診症：上午十時至二時 下午三時至七時 星期六下午停診 星期日休息 公衆假期照常

梅豔芳破例去北京
自認被曾志偉說服
曾有過思想鬥爭終覺血濃於水願為賑災破壞原則

梅豔芳昨晨匆匆抵達機場，她睡眼惺忪，於是架上黑眼鏡趕到歸隊。問她心情如何？她表示不知道，阿梅曾經表示過不上大陸的，但終被志偉說服了她隨隊北上。她表示相信在踏足北京的一剎那會是不開心的，但她卻希望到每一個名勝地方拍些照片留念。她表示曾經思想鬥爭過。但後來志偉多次勸導今次是為受災人民盡點出力，血濃於水，這是件很有意義的事，如果有知名度的藝人都不去，又有誰人去？經過志偉多番勸解後，阿梅才排除心理上的障礙決定參加。她表示：一向對上大陸都有抗拒感，今次是大夥兒去，如果是私人就不會去的，以後除非是像今次同樣性質的，她才會考慮再去大陸。

阿梅表示如果是私人到大陸去便破壞自己的原則，也不想違背良心，除非大陸改善民生，她就會改變原則，私人前往，她表示，若私人去大陸，當然是為了賺錢，但現時她在十年當中已賺到了錢足夠下半生花費的了，所以這個可能性不大。

阿梅認為，不去大陸，而拒拍「阮玲玉」，此次到北京去，怕關錦鵬不體諒，曾想找他解釋，但關錦鵬不在港，「阮玲玉」易角一事相信阿關會不高興的。阿梅會為此而去找何冠昌解釋，希望何冠昌能原諒她的特殊情況，更希望何冠昌代向關錦鵬解釋。

·梅豔芳認為血濃於水昨隨明星隊北上表演賑災。

返中國作賽意義大
阿倫願為賑災出力
冬季將臨望盡快解決災民住宿問題

譚詠麟多次為明星足球隊到海外作戰，為無數機構及地方籌款，這一次卻到中國作賽，他覺得更有意義，球隊首次到北京與國家女子隊比賽，也是為賑災籌款，實在相當難得。

阿倫表示此行共有三個目的，首先會出席當晚正舉行的一個中國體育節活動，再而進行足球比賽，與及有份演出全國大滙演。

所有活動均是為賑災而籌款，他說希望可以真正幫助到災民，最令人擔心的事情，是冬天就快來臨，災民往後的生活就更加悽慘，實在需要盡快解決住宿的問題。他希望藉着這次的活動，令全國人民也關注到水災事件，今次的活動是由多國轉播的，備受注目。

此外，「豪門夜宴」一片已在進行拍攝工作，他表示雖無接到通告要拍這部電影，但卻知道有不少圈中人義助。阿倫亦願意客串演出，不過卻有待安排，一切待結束北京之行返港後才由志偉安排有關客串的工作。

·譚詠麟樂意為災民多出一分力。

有傾有講　查行

拍動作片經常受傷
李賽鳳生成辛苦命

李賽鳳愛情與事業都很順景，最近又捨得用錢將自己打扮得漂漂亮亮，很多人都認為，她應該無憾了，可是，李賽鳳卻經常埋怨自己生成一條辛苦命。

「點解有呢個諗法？」

「你話唔係咩，好多人可以拍好多類型嘅戲，但係我就拍嚟拍去都係打，有時對方鉗手，挨幾拳都唔敢出聲，雖然痛到標冷汗，但都要死頂，拍落去，到收工番屋企至擦葯，你話淒唔淒涼？有陣時我一個人諗諗吓，真係想唔做。」李賽鳳說起來，也有道理。

「不過，而家影圈不景氣，你仲有咁多戲拍，好多人都好羨慕你喎。」正所謂人比人，比死人，李賽鳳片酬不俗，拍片數量不少，應該很滿足才合理。

「論落又係，不過，我印象最深刻就係我同胡慧中一齊俾火燒傷嗰次，我覺得好心灰，真係想就咁退出呢個圈，後來，又覺得未拍過自己喜歡嘅代表作，唔甘心，所以，又繼續挨落去囉。」李賽鳳與一般電影人一樣，在未有一部代表作之前，總是不肯善休的，何況，她又不是年紀很大。

「嗰次都好多朋友去探你呀。」

「但係，電影公司個老板，只係咁意嚟慰問一下就算。」這一點，她似乎要求太高了，即使不到醫院探望又如何？難道要人家天天都到醫院去一趟才算有心？不過，李賽鳳自己也承認，那只是自己一時的衝動而已。

七彩銀幔

黃日華穿梭中港間
年前曾戰勝女子隊
再度相逢定有龍虎鬥不理性別全力以赴

黃日華於較早前由北京返港之後，昨日又再度起程赴北京參加足球比賽，下月一日便會返港，在九月十一日又會再返北京，繼續拍「告別紫禁城」的戲份。

由於拍該部電影的時間不急進，他亦可以經常往返中港兩地，令他感覺非常舒服，對演出更加有興力與衝勁，他滿意這種演出方式。

今次隨明星足球隊到北京比賽，他自言對今次這一仗相當具有信心。三年前明星足球隊與北京國家女子足球隊亦會對壘，那一場使結果是由他們得勝，今次再遇上同一隊球對，有過一次勝利的紀錄，在心理上會幫助到他們增強信心。

不過，華仔指稱凡是都不可輕敵，國家女子隊亦有一定的水準，她們的身體也很健碩，絕對不會比男士們遜色的，相信會有一番龍爭虎鬥，而這種埋身肉搏的比賽，他們難免要衝鋒陷陣，大家亦不會介意彼此的性別問題，這行必全力以赴。

港明星足球隊連同隨團記者共逾七十人昨赴京

義賽義演節目排到密
會記者遊故宮登長城

香港明星足球隊連同啦啦隊共六十四人，昨晨乘搭早班航機出發，由球隊主席曾志偉、隊長張國忠、洪金寶等率領下浩浩蕩蕩啟程，飛往北京參加「心連心」香港明星賑災獻藝晚會與「心連心」賑災足球義賽等活動。

隊員包括有梅艷芳、阿倫、許冠文、唐麗球、戚美珍、梅愛芳、陳雅倫、邱月清、趙雅芝、黃錦燊、陳欣健、秦迪羅賓、黃日華、苗僑偉、歐瑞強、梁家仁、阿叻、黃杏秀、張堅庭、湯鎮業、黎漢持等連同隨團記者逾七十人。

明星隊今次赴京義賽，由廿九日至卅一日，一連三天在京的節目安排妥當。約下午二時抵達北京後，立即入住京廣大酒店，安頓後，三時半舉行記者招待會，五時半在酒店內排練演出節目，七時晚餐，九時半參加滙演第三天「心連心」晚會的節目。

卅日上午拜會文化部之後，遊覽故宮，晚上舉行聯歡會，全部餐券收入均撥作善款，估計可達二百多萬人民幣。明星隊更會送贈紀念品給赴會嘉賓。

卅一日遊長城，中午在明十三陵午飯，晚上正式與全國女子足球隊精英義賽，九月一日返港。

曾志偉表示，在全國電影界大滙演三場演出，港方也會盡量派員參加節目。

今次上京義賽足球隊携了三份地球型的酒柜作禮物，分別送贈給「友誼促進會」、「文化部」及「北京市政府」三個單位。

·香港明星足球隊昨晨浩浩蕩蕩赴北京為賑災義賽義演。

論林祖輝應乘機接拍三級影片

林祖輝係德寶新人，不過，在「黑貓」之中，卻令人極為羡慕，且印象深刻。

好多人以為林祖輝係新人，其實，佢以前拍過「BB三十」，電台出身，如今更是亞視之合約演員，據講亞視有意將佢力捧。林祖輝之所以為人妒忌與羡慕，乃係因為佢在「黑貓」之中，有一幕戲係與靚女梁琤在水中之親熱戲。林祖輝與梁琤均裸露上胸，林祖輝更以手在梁琤裸露之雙峯，隨意活動，雖屬祿山之爪，但由於是奉導演之命，而對梁琤「輕薄」者，且梁琤不僅唔表示反對，更顯得非常陶醉好享受的樣子。此一幕香艷鏡頭，令所有欣賞該片之男士，均極為妒忌與羡慕。不過，有人認為，林祖輝如此大胆，「勢凶夾狼」（劇情需要而已），會破壞佢之良好形象，而且，俾佢女朋友見到，一定拆屋咁滯，大吵大鬧一定少不免者也。林祖輝表示：佢要做者，乃係一個好演員，而非明星，故此，任何角色都會去嘗試，只要不太過份就冇所謂。至於女朋友一關，林祖輝表示：完全唔駛擔心，因為，佢至今仍然未有女朋友。故此，其講話拍摸乳之鏡頭，即使係拍三級片，以亞當之形象出現，亦好閒也。故佢應該趁如今有王管之際，拼命拍三級片，大賺一筆，最為實際。

·苗僑偉與戚美珍一齊到北京。

自覺缺乏家庭溫暖
陳健一未考慮結婚

陳健一自演了何藩的「三度誘惑」之後，受到讚賞，片約漸多，除了再拍何藩的「四度誘惑」之外，又忙於拍汝昇公司的「志在出位」，與阿B及張曼玉合作，飾演個黃昏阿飛。

在何藩的三級片「四度誘惑」中，陳健一仍是演些攪笑暴露戲。不過，他很希望以後多發展些戲路。

陳健一是粵劇名伶伍艷紅的兒子，承受了母親遺傳，聲底很厚，很想進軍歌壇，但因沒人指導錯失了很多機會。如今只好有戲拍就拍，再等待機會了。

陳健一除了拍片外，還助友打理一間由貨倉改成的片場。他的朋友很有興趣在娛圈中投資。

陳健一母親多在星馬演出，自己卻在港演戲，很少與母聯絡，故感到缺少了家庭溫暖，沒有了人生目標。至於自組家庭，他卻又沒有信心，未作考慮（因他弟弟再婚也失敗）。「貧賤夫妻百事哀」這句話，也是他未婚原因之一。

東風西雨

阿苗阿戚夫唱婦隨
有信心戰勝女子隊
明星隊遇強越強出賽至今只敗過一次

苗僑偉、戚美珍夫婦昨晨亦隨球隊北上，阿戚的左手包紮繃帶。記者問她是何原因？

阿戚透露，是因為她經常抱着B女抱慣了，扭傷了手筋也不知，後來不舒才知手筋被扭傷，要看跌打醫生。

阿苗指她對女兒相當緊張，平時外出她都不會帶B女出街怕空氣污染，會影響女兒健康。

阿戚今次離家只是兩三天，她是非常捨不得離開B女的，出門時幾度回頭望，表現得難捨難離，這是她母女第一次分開最長的時間，現時B女由佣人看管。戚美珍表示，在家與B女寸步不離，一旦離開幾天，心裡感到難過。想起B女阿戚眼眶中便珠淚盈眶。

阿苗參加球隊出賽，他一向是後衛健將，他認為今次有信心戰敗女子隊的，自信球技不比中國女子隊遜色的。

苗僑偉很有信心的說：明星隊是遇強便越強，出賽以來只敗過一次在日本隊手下，其他就是十戰九勝的，所以今次也有信心取勝的，且意義重大，既踢波，又能為災民籌款，當不計較誰勝誰敗，何況還有嬌妻與友好專程到北京為他們打氣呢。

陳欣健心情興奮
望登長城當好漢
剪輯五分鐘「忘我大滙演」片段

陳欣健為了趕着剪輯「忘我大滙演」的五分鐘片段帶到北京播映，當日是十五小時節目，有很多有知名度的影視紅星演出，要在如此豐富的節目中只剪五分鐘片段出來，實在辛苦，結果做到凌晨三時，還請了焦蛟當國語旁白。

陳欣健另外又參加大電影拍攝，在「豪門夜宴」中與梁韻蕊一齊演戲直到天亮。在沒有睡覺當中便趕到機場與各人會合一齊登機。

陳欣健是第一次往北京的，心情特別興奮，也曾幻想過走上長城做個好漢。

李連杰開拓台市場
獲得好成績

李連杰、元彪攜手主演，徐克執導的「黃飛鴻」，好收旺好評，如今，已經收入超過二千萬了，每一個看過的觀眾，都讚不絕口，認為是近期最出色的動作片。

李連杰與徐克的關係，經過這部片之後，非常良好，兩人合作愉快，徐克將開拍「笑傲江湖」續集，與及「黃飛鴻」續集，不過，一直以來，「黃飛鴻」的影片，都不叫座，而另有機製的戲匯，李連杰又將有一段長時間要大忙特忙了。

「黃飛鴻」在台北放映，亦已收逾三千萬，如今全台已收逾一億了，目前仍一樣，他們的營業代表，都已來港欣賞「黃飛鴻」與觀眾的反應，認為是一部非常出色的動作片。

續映，李連杰第一部在台灣公映的影片，就受觀眾如此喜愛，證明他開拓台灣市場，是成功的，如果他能夠有機會到台灣去一趟，那麼，他在台灣發展，自然更能發揮他的潛力了。

日本的東寶、東日本與及富士，都希望能夠爭取到日本的版權，他親自到戲院。

吹掉彈唱

梨園點滴

參加賑災義唱義演
謝雪心成慈善花旦

謝雪心在近兩個月來多是參加一些賑災義唱義演的工作。

她自言很快便成了慈善花旦了，只因在七、八月期間她都被邀請為賑災演唱。

阿心最早是七月十七號晚就參加「無綫」的賑災籌東節目與麥嘉演出粵劇折子戲「風流天子」。

在七月廿一日晚又參加「亞視」的「愛心滿華東」的義演節目，是與五福一齊參加演唱。另外阿心又參加八和兩次的賑災演唱會。

八月十三號也曾在利舞台演出最後一場粵劇，是阿心與朱劍丹合作，義演為志蓮會籌款的。

在香港義演義唱還屬小事。阿心在八月十四號晚到澳門參加省港紅伶義唱，當晚唱完本來立即回港的，但遇上颱風卻要留在澳門住一晚。

當晚在聯邦酒樓宵夜也發起一元賑災演唱，阿心與澳門一位唱家，演唱一曲「帝女花」之（香夭）在現場勸捐也籌得現款二萬多元。她每分鐘不忘賑災。

許冠文乘球賽之便
深入了解中國民生
同時亦望獲悉電影製作問題想到大陸拍戲

許冠文透露此行除了是參加足球比賽之外，亦趁此機會了解中國目前的狀況及民生問題，中國對香港未來前途息息相關，他有興趣作深入了解。

同時許冠文也希望可以有機會了解電影製作的問題，他曾想到中國拍戲，主要是拍攝有關中國題材的電影，只要是適合的題材便可以作全國性上映。

他表示：一向對祖國很陌生，以前當政府人員，是不易獲批准入大陸的，對北京的認識只在書籍及報章、電影，特藉了解。此次除了參加球賽之外，將會到處遊玩，但則會跟隨大隊一齊返港。

·許冠文、張堅庭都希望對大陸進一步了解。

米高強調拍戲的大前題是要有理想的票房收入及得到觀眾的支持，其他的事情只是次要。而在米高快將開拍的新片中，他找了黎明演出，米高說找黎明演出有兩個原因，第一是喜歡聽他的歌曲，其二是他有潛質，更希望他的演技能更成熟與進步。

曾有人提醒過許冠文，指黎明是新人，演技尚很幼嫩，而他卻覺得黎明值得演戲，演技也不俗，只是經驗不足，但這是無關係指，對新片本身不會有影響，令他可愛的一面得到更大發揮，他欣賞黎明不會恃靚行兇，完全是循規導矩，工作亦相當認真與努力不懈。

尹揚明怕拍床戲
覺比動作片辛苦

一潮流興三級片，對尹揚明來說則表示怕怕，他認為拍動作片是辛苦，但覺得拍床戲是更加辛苦。

「假如不是三級片，而是劇情需要你露臀部，會否接受呢？」

「最好不要了！可免則免，因為我不是走這個路線，免被人有一種錯覺。」

尹揚明表示佩服單立文，別人拍三級片，他卻沒有所謂，指各人有不同的做法。

「那麼，增肥或者減肥幾十磅呢！這樣也是為藝術而犧牲，又可會接受？」

「如果劇本很好，我也不介意，亦不擔心自己的健康，有醫生從旁指導絕對沒有問題。」

每次講到工作，尹揚明都表現得很有抱負，然而，講到拍拖，他卻害羞起來。

「拍拖會否選擇圈中人？」

「這個倒沒有所謂，最緊要有觸電感，有自己的個性，因為，我也算是個大男人，跟我拍拖的女孩子，一定要適應到我這種性格。」

原來尹揚明十多歲已開始拍拖，可是，現在是掛單的身份，皆因希望在影圈闖一番成績，暫時撇開男女私情。

唐麗球擔任啦啦隊
渴望能到長城一遊
自大陸返港後將為亞視拍攝一部劇集

唐麗球首次到北京，所以心情有點緊張，但知道此行目的是為慈善出力，亦很興奮，同時她會擔任啦啦隊工作，為明星隊打氣。

波波說以前也常到中國，不過卻限於到廣州深圳等地方，再遠的地方就沒有到過了，但在讀書之時，書本上介紹過中國的名勝很多，其中更有圖片介紹北京的歷史文物，令她留下深刻印象的是長城的宏偉建築，所以她此行最渴望可以到長城一遊。

她是在臨出發之前才知道自己的職責，原本日前曾志偉致電給她，問她在月底有沒有數天的時間，而剛巧她亦很空閒沒有工作在身，志偉想她同行到北京，她便答應了，正好她沒有工作，又是與明星足球隊同行，當然是毫不考慮便接受了此差事。

下月由中國返港之後，波波便會為亞視拍一部劇集，她已久未效力亞視了。

·波波奉命到北京做啦啦隊為明星足球打氣。

葉雯被封不老媽媽
夏光莉改名夏宗莉

寶島櫻花　伊丹　樹光

▲屬於演技派的葉雯，女兒雖已大學畢業，但由於保養得宜，她外貌看起來是十分年輕，因此，華視常找她扮演年輕的媽媽，在一百餘集的「全家福」中當過快樂的媽媽後，在新劇「媽媽萬歲」中，她又再扮五十二劇單親媽媽，華視節目部經理張永祥尊稱她是「不老的媽媽」。

經濟環境不錯的葉雯，夫婿在香港經商，大女兒赴美留學，二女兒赴日本深造，演戲反而成了她生活上的寄託。

拍「媽媽萬歲」時，葉雯和戲裡三個可愛又活潑的兒女洪建民、葉約瑟、岳翎演來貼切自然，就像真的一家人，目前該劇剛殺青，製作人已計劃在第二季讓他們再合作。

▲女星夏光莉去年投資不慎，幾乎將數年努力演戲所攢的積蓄全部泡湯，一度消沉沮喪，後經長輩和好友開導、鼓勵，她決定復出，並將沿用了多年的藝名夏「光」莉改為夏「宗」莉，希望有個新的開始。

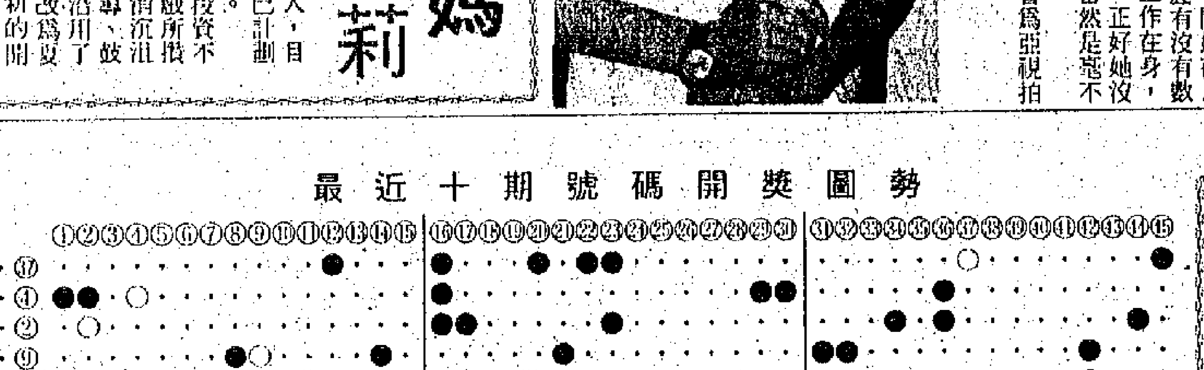
陸光劇校畢業的夏光莉之是武俠動作片盛行時的打女明星，因為她的武功動作基礎好，使得導演、製作人在考慮請她拍戲時，總以武戲為出發點。進入演藝圈多年，夏光莉唯一演出的時裝戲是姚約翰製作的「再生花」。

目前已成為飛鑽公司一員的夏宗莉，為適應目前的文藝劇集，決定改變過去的形象。

最近十期號碼開獎圖勢

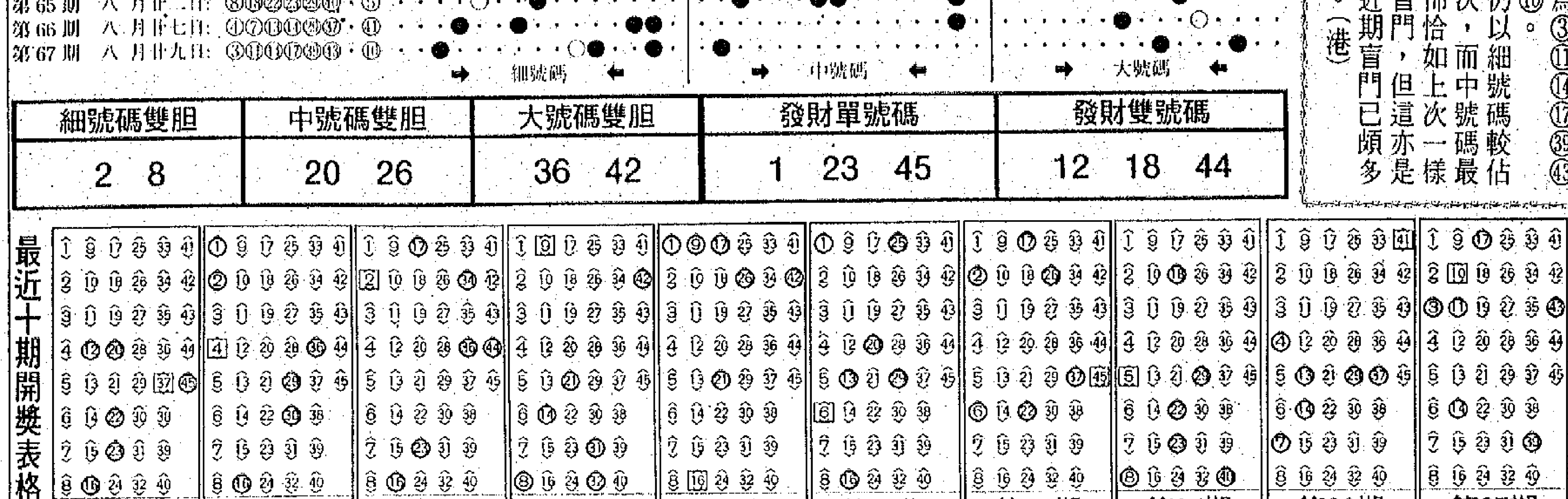
最近十期開獎紀錄

期數	日期	號碼	特別號碼
第58期	七月卅日	⑫⑯⑳㉒㉓㊺	㊲
第59期	八月一日	①②⑯㉙㉚㊱	④
第60期	八月六日	⑯⑰㉓㉞㊱㊹	②
第61期	八月八日	⑧⑬㉑㉛㉜㊷	⑨
第62期	八月十三日	①⑨⑰㉑㉖㊷	⑯
第63期	八月十五日	①⑬⑯⑳㉕㉙	⑥
第64期	八月廿日	②⑥⑰㉒㉖㊲	㊺
第65期	八月廿二日	⑧⑬㉒㉓㉙㊵	⑤
第66期	八月廿七日	④⑦⑬⑭㉙㊲	㊶
第67期	八月廿九日	③⑪⑭⑰㊴㊸	⑩



細號碼雙胆	中號碼雙胆	大號碼雙胆	發財單號碼	發財雙號碼
2　8	20　26	36　42	1　23　45	12　18　44

最近十期開獎表格圖



幸運雙胆提供

6　37

近期形勢

第六十七期六合彩昨晚攪珠，開出號碼分別為③⑪⑭⑰㊴㊸，以及特別號碼⑩。

三組之中，仍以細號碼較佔優勢，大號碼居次，而中號碼最弱，整個形勢分佈恰如上次一樣，不過卻有三個盲門，但這亦是意料中事，因為近期盲門已頗多，應會相繼爆出。（港）

近期旺門號碼：

1 14 16 17 22 23 29

十期盲門號碼：

15 19 24 27 28 33 35 38

各號碼與上次開出距離期數

號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數
1	4	8	2	15	30	22	2	29	1	36	7	43	0
2	3	9	5	16	4	23	2	30	8	37	1	44	7
3	0	10	0	17	0	24	20	31	6	38	10	45	3
4	1	11	0	18	2	25	4	32	6	39	0		
5	2	12	9	19	13	26	3	33	11	40	2		
6	3	13	1	20	4	27	10	34	7	41	1		
7	1	14	0	21	5	28	10	35	28	42	5		

最近十期各號碼開出次數

號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數
1	3	8	2	15	0	22	3	29	4	36	2	43	1
2	3	9	2	16	5	23	3	30	1	37	3	44	1
3	1	10	1	17	4	24	0	31	1	38	0	45	2
4	2	11	1	18	1	25	1	32	1	39	1		
5	1	12	1	19	0	26	2	33	0	40	1		
6	2	13	2	20	2	27	0	34	1	41	1		
7	1	14	3	21	2	28	0	35	0	42	2		

自45個號碼起計開出次數

號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數
1	28	8	28	15	25	22	23	29	32	36	19	43	17
2	26	9	25	16	21	23	17	30	23	37	21	44	25
3	28	10	23	17	28	24	21	31	29	38	25	45	20
4	28	11	27	18	19	25	25	32	22	39	30		
5	19	12	34	19	28	26	20	33	22	40	18		
6	26	13	20	20	33	27	26	34	33	41	29		
7	25	14	26	21	22	28	29	35	31	42	24		

今年以來各號碼開出次數

號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數
1	14	8	13	15	6	22	9	29	15	36	5	43	7
2	13	9	10	16	8	23	8	30	8	37	10	44	12
3	13	10	10	17	16	24	6	31	11	38	9	45	11
4	10	11	10	18	9	25	15	32	9	39	13		
5	7	12	17	19	12	26	6	33	10	40	6		
6	9	13	9	20	13	27	13	34	13	41	12		
7	10	14	11	21	11	28	11	35	8	42	11		

六合彩

倫敦本港股　長　九　港　九　置　滙　和　怡　太古　新鴻基　恒　國泰

倫敦金融　黃金白銀　紐約市場　黃金現貨　12月期金　9月期銀　倫敦市場　黃金現貨　紐約外滙　港元　7.7600/20　聯邦基金利　紐約杜瓊　東京平均

於店門上。該些標貼上印有「本店進行電腦化掃描」……貨品編碼協會超級市場及零售店舖電腦化掃描系統使用守則」的中英文字樣。此外，它們並會獲發印有中英文字樣的海報，張貼於店內顯眼的位置。該些海報上列明這套操作……客只須付較低的價錢。海報上亦列明顧客可向店舖經理索閱有關小冊子，以獲得更詳盡的資料。在全面推行電腦化掃描系統後，貨品上將不再附有價格標貼，貨品的價錢將展示於貨架上）。

歐勵治表示，目前日本、澳洲、歐洲及美國等先進國家，已廣泛採用，他深信在不久將來，將會有更多店舖採用此設備。（

中興拍賣行有限公司　地下B鋪本行

中……　·面積……　·部份……　·中央……　·管理……　·租客……　查詢……

美元反覆好淡爭持
外幣普遍指數下跌
英加澳紐日德瑞法匯做價均升
海外熱錢流入使美元兌港元值略受跌壓
月底需求下同業拆息普遍做堅

(特訊)美元上日在紐約市場滑落後，昨日港市美元表現稍見反覆，滙商對美元去向感到混淆不清，美元開穩後，中段又回順，收市比上日回跌。業內美電做價保持疲軟，其他外幣兌美元普遍掛高，港滙指數下跌二小點。

綜合滙市消息稱：美元上日在紐約受到第二季經濟成長爲負百份〇點一而滑落，原因是較早前持美元好倉者眾，而借利淡消息回吐而已。但本地滙商則有不同的看法，一般認爲此一數字已過時，當前的經濟表現要看八月份就業數字，故美元在港接做後補倉支持了美元稍開高，分別報一點七三九三馬克及一三六點六五日圓，隨後轉在窄位內上落，午後歐洲開市當地做手試圖把美元推上不果而轉做低，帶動港市美元回順至一點七三五〇馬克及一三六點五五日圓。

一家歐資銀行外滙交易員表示：昨日美元市勢仍不脫混淆，好友及淡友互相爭持，形成美元只在窄位內上落，預料後市美元下跌而比上升爲大，但跌幅亦將屬溫和。美元下搖的重要支持點在一點七〇四〇馬克，惟暫時市場無足夠能力把美元扯低此支持位。

一家日資銀行外投滙交易員表示：日本股市醜聞未引來日本投資者任何反應，但海外投資者的反應會較強烈，在技術上，美元兌日圓下跌支持位在一三三點三五，上升阻力在一三七點五〇。至於美元兌馬克上升阻力在一點七五，下跌支持在一點七二六〇。

高息貨幣保持堅穩，英鎊跌後回升上一點六九二〇美元；加拿大元繼續緩步扳升至一點一四兌一美元，澳洲元兌〇點七八四四美元，紐西蘭元兌〇點五七〇七美元。

港元方面，主要外幣兌港元普遍報升，而美元對港元則報軟，除了因月底港元拆息堅挺影響外，近日有海外熱錢流入亦使美元兌港元比值受到緩和的跌壓。

美電高開七七六點一五至二五，最低七七五點九〇至七七六點一五，收兌七七六至七七六點二〇，跌〇點一〇港元。英鎊成一三點一二九，升〇點一三七港元。馬克成四四七點三二九，升五點七〇港元。日元成五六八點三〇，升一點九〇港元。

其他主要外滙價，加元兌六八〇，升〇點一〇港元。澳元兌六〇八點六〇，升〇點一〇港元。紐元兌四四六，升〇點三〇港元。瑞士法郎兌五一一點六〇，升六點五〇港元。法國法郎兌一三一點八〇，升一點七〇港元。

港滙指數報一一三點〇，下跌〇點二。

銀行同業拆息繼續在月底需求影響下普遍做堅，但大銀行亦在市內放拆，抑制拆息的上升。業內人士預期港元拆息短期內保持堅勢，而美元利息與港元對美元比值變化亦受到關注，因港元拆息升使美電受壓力下跌，如果美電跌破七七六關走向七七五點五港元，可能會引來港府干預。

昨日隔晚拆息開五厘六二五，最高六厘，最低五厘半，收市五厘。

一周錢拆五厘七五，升八分一厘。

中長錢拆息：一個月期五厘六二五，升十六分一厘；兩個月期五厘七五，升十六分一厘；三個月期六厘，六個月期六厘三一二五，均無升跌。

歐元與亞元利率均普遍回跌八分一厘至十六分一厘，市場仍在觀望美國進一步削減聯邦基金利息及貼現息，但本周公布的數據大致無影響作用，即將公佈的就業率可能會提供一些綫索。

歐洲美元利率：一個月期五厘八一二五，兩個月期五厘七五，三個月期五厘七五，六個月期五厘八七五，九個月期五厘九三七五，十二個月期六厘〇六二五。

亞洲美元利率：一個月期五厘六二五，三個月期五厘七五，六個月期五厘八一二五，十二個月期六厘〇六二五。

蘇聯政變事件造成心理影響
不利歐洲消費生意
政變顯示蘇聯政經局勢困難，對東歐打擊更明顯。由於東西歐關係密切，這種衝擊會影響消費心理，尤以歐洲市場受到壓力。

(特訊)蘇聯政變迅速平復，惟對港貨未來在西歐市場銷市有一定影響，尤以銷西歐貨品部份會流銷東歐，今次蘇聯政變，對東歐消費市場震盪更大，相信不利日後銷市，其中玩具銷市便估計有此情況出現了。

據貿易商消息稱：蘇聯政變雖爲時短暫，但對歐洲消費市場會構成一定打擊，因此事突顯蘇聯政經不穩定，其結果對東歐改革開放不利，是以歐洲消費生意相信會受到一定壓力，尤以對東歐市場更受影響，就以玩具出口爲例，今年歐洲市場會有較大的影響，美國市場雖然有復甦，但今年初中東戰爭對歐洲市場來單表現只屬平穩，增幅只有數個百分點，不算得理想。而成績比預期差。近期輸往美國的玩具以低檔爲主，數量增加，但盈利亦未有較大增長。至於蘇聯日前發生的政治危機，玩具業人士指出雖然很快結束，但對歐洲市場會構成陰影。東歐市場原本是可以看好的，在蘇聯政變以後會受到一些影響。因此，部分本港玩具製造商會以東南亞作爲取代，並會加強爭取美國市場。

至於明年玩具業的訂單，現時仍未明朗，因爲見不到將來的形勢，不過，有個別玩具商與客戶已經開始商討明年夏季交貨的訂單，而情況較預期爲佳。

貿易商指出，蘇聯問題現今看來似雨過天清，但存在問題仍不少，相信消費者及買家對消費後市皆有一定戒心從而影響生意落行，估計有關影響在未來三數月內便會漸明朗的。

紡織衣生產淡月延長
漂染工業受到影響
最近很多廠家遷往菲律賓泰國馬來西亞印尼經營，因爲環保及勞工短缺問題已難繼續在港經營。

(特訊)由於本港紡織製衣業今年的生產淡月延長，漂染整理業亦受到一定的影響。近年本港漂染業面對着環境保護條例日趨嚴格，以及勞工短缺問題，除了遷入中國內地經營之外，亦有不少漂染廠遷往菲律賓、泰國、馬來西亞、印尼。

據漂染整理業人士表示，漂染與整理業，同屬紡織製衣的輔助工業，當然受到紡織製衣生產一旺一淡的影響。今年本港紡織製衣業生產淡月延長，漂染整理業開工率亦告下降。目前面對着環境保護條例日益嚴格，以及勞工短缺問題，致令漂染整理業已難繼續在本港範圍內經營。近年除了很多廠家除了遷入中國內地生產之外，亦有不少遷往菲律賓、泰國、馬來西亞、印尼。

漂染整理業人士指出：港府的規定漂染廠要建設處理污水的貯水池，將污水注入池內，將沉澱的雜質除去，然後排放於污水渠。由於敷設新污水排除系統，將使生產成本大約增加百分之七十，這樣的條例對於設在多層工廠大廈的漂染廠實在無法適應，因爲廠房面積有限，很難撥出餘地敷設貯水池，而污水渠亦不易順利排除大量污水。故此一部分無力他遷的漂染廠只有結束。

漂染整理業人士又稱，最近很多漂染廠改用鍋爐用的柴油，代替工業用柴油，減低生產成本，但在整個生產成本計算，耗用燃油仍佔生產成本百分之二十。至於染料及輔助劑，最近價格上升，亦影響生產成本。關於勞工短缺問題，本港廠商已經研究生產工序自動化，涉及大量投資，但鑑於投資後的不明朗前景，以及回報率低，故此很多廠家對於自動化的改進，採取觀望態度。

多倫多匯市加元回軟
短線走勢仍俏
下週料再圖突破一點一四關

(特訊)多倫多廿九日電：加拿大元在此間市場開市時報一點一四〇八至一三兌一美元，比上日收市的一點一四〇四至〇九微跌，但市勢仍保持穩定。

外匯商稱，在本週內加拿大元會先遇到獲利回吐，回順至一點一四二〇至二五兌一美元左右，才能試圖奮力衝破一點一四〇〇兌一美元的阻力位。

另一外匯商表示，由於本週末放長週末假期，將可看到若干加拿大元長倉止盤，與此同時，美元的基調也堅。

一位外匯商報告，是日有若干買盤來自倫敦，但日本投資者的吸納興趣則不及過去數日。另方面，技術分析師預料下週加元將再試探一點一四〇〇兌一美元。外匯商認爲加元向上是受本市場繼續流動的支持。由於往後繼續有新債券發行，以致加元得以保持俏勢，下週突破一點一四而再上一層樓並非是毫無因素支持的。

市場估計加元在一點一四二五至一點一三九五兌一美元，上升阻力在一點一三八〇，下跌支持在一點一四四五。

又據加拿大的外滙經紀稱，最近加拿大銀行在外滙市場的干預是致力制止急劇滙價波動，從而更好地使加元在波幅中徘徊。

過去三十天央行至少干預八次，包括週三作出三次強烈干預。該天央行購美元，以緩和加元強勢而趨向心理關口一點一四〇〇加元。

滙商稱，如美元跌破一點一四〇〇加元水平，有可能轉弱而很快跌至一點一三八〇加元。

央行可能特別關注一點一四〇〇加元關口，因爲國內擔心，強勁加元降低出口競爭能力。央行仍在帶領加元進入一個穩定及相當穩固的波動範圍，既做到反通脹，同時又吸引外國投資者。

加拿大銀行爲達此目的，過去兩年經常干預及有時增加強烈的干預。滙商說，目前目標包括保持加元在一點一四〇〇至一點一八〇〇兌一美元。

投資者毫無入市興趣
澳紐元匯價均膠緊
美國將放長假入場交易者寥少

(特訊)雪尼廿九日電：澳洲元市勢保持呆勢，兌美元開穩隨後綫步向軟。開市時報兌〇．七八四五至五〇美元，收〇．七八四二至四七，比上日收市價〇．七八四〇至四六，無甚升跌。

一位外滙商表示，全日買賣乏善足陳，投資者毫無入市興趣。

另一外滙商表示，美國本週末將放長週末假期，令很多人不願意開盤買賣。預料週五澳洲公佈的經濟數字不會搖動當前澳元的呆勢。

澳洲在週五將公佈七月份建屋批則及七月份國際收支帳數字。市場估計七月收支帳赤字約在十億至十四億澳元之間，六月份赤字爲七億二千萬元，經季節性調整後，七月份赤字估爲七億二千萬澳元，六月份爲八億七千七百萬元。紐西蘭元市勢同樣沉悶，收市報〇．五七〇八至五五美元，比上日收市價〇．五七四七至五四，無甚升跌。

香港黃金及白銀市價 1991年8月29日			
類別	開市	收市	升跌
九九金	3284	3279	-12
期金(8)月	354.5	354.5	-1
本地倫敦金	354.1/354.6	354.0/354.5	-0.9
飾金	3600	3600	—
飾白金	3800	3800	—
白銀	305	305	+1
類別	買入	賣出	升跌
滙豐金	3286	3278	-12
富格林	2725	—	-10
金楓葉	2805	2825	-10
鴻運金	2805	2825	-10
鷹揚	2805	2825	-10
銀條(十兩)	388	394	—

利昌金舖有限公司提供

歐洲金融早市
美元就下 黃金亦降
白銀價亦上升

(特訊)倫敦八月廿九日電：美元在歐洲外滙市場開市報跌，金價亦降。美國次季國民生產總值經調整後出現下降，顯示美國經濟仍然疲弱，儲備局有可能會減息刺激經濟，以致投資者現今多看淡美元，並觀望稍後經濟進一步明朗化，以致滙市成交不多。

倫敦一英鎊兌美元由一點六九〇五美元。美元兌馬克由一點七四〇五下跌至一點七三六三，美元兌瑞士法郎由一點五一七五下跌至一點五一六五，美元兌法國法郎由五點九〇六五下跌至五點八九三，美元兌荷蘭盾由一點九六六下跌至一點九五五，美元兌日圓由一三六點三九下跌至一三六點五，加元由一點一四二〇六下跌至一點一四〇四。

倫敦黃金早市訂盤價每安士三五三點五美元，上日收市價三五四點五美元，蘇黎世每安士由三五四點一下跌至三五三點一美元。

倫敦白銀開市每安士由三點九四上升至三點九五美元。倫敦白金開市每安士由三三九點二至三五四美元，蘇黎世每安士由三三九點五五上升至三四〇點五五美元。

港金甫升又降
收市價三二七九跌十二元

(特訊)昨日本港九九金價降低十二元，收市價三二七九。本地倫敦金收市價三五四．二五美元，跌九十美仙。

週三白金價格反彈，蘇黎世收市價爲三四〇及三四一．五〇美元，急升八美元。據市場人士指出，白金價上升是受挾倉買盤帶動。但其升勢能否持續則存疑，因全球經濟放緩，需求下降，蘇聯亦有沽售壓力，加上汽車工業將會棄白金而改用其他金屬，故前景並不樂觀。然而，白金價上升並未能帶動黃金及白銀價跟高。昨日本地倫敦金收市三五四．九四美元。

另方面，有消息稱俄羅斯總統葉利欽已下令蘇聯各加盟國在任何貴重金屬之前要得到俄羅斯共和國批准，金市分析家相信此舉會對黃金價格起支持作用。但事實上，金市暫時未對上述消息作出反應。

昨日九九金開市價三二八四，較前日收市價低七元，稍後升上三二八五，爲全日最高。上午收市三二七九，較前日收市價跌十二元，以最低價三二七五，下午開市價三二八〇，收市，較上午收市價低四元，實金收市價三二七九及三二八九元，較前日收市價跌五元，場內交收二千四百兩。

台灣廠商 外移大陸 趨勢增加

(香港中國通訊社電)近期來，台灣廠商赴大陸投資有增加趨勢，據從事國際商業款業務的台灣金融業人士透露，從今年至今，大量台灣資金經由各種管道匯出，再經香港流入大陸投資。

據悉，這一波資金流出打算設立的工廠以強力膠、油漆、塑膠加工及化工業居多，與一、二年前外移的三次加工業不同，顯示台灣原料業、二次加工業移往大陸生產的趨勢。台中一家鞋商表示，由於台灣生產膠鞋底的工廠勞工不足，供貨能力愈來愈差，因而計劃於最近至大陸設橡膠鞋底加工廠，業界預期未來有不少製鞋零組件，包括鞋跟、鞋底及真皮半成品加工業者，將逐漸外移大陸。

製鞋業曾經是台灣第三大外銷產業，自八七年開始，因受台幣升值、勞工短缺及工資上漲的衝擊，大批廠商外移大陸生產，台灣鞋廠現時已由過去的一千多家縮至五百餘家。

最近因台幣再度升值，已突破二十七元台幣兌換一美元的價位，產品成本上漲，不少台灣製鞋、鞋材業者於是醞釀第二波赴陸投資行動。

另外，台灣多個加工區勞工短缺問題日趨嚴重，以鄰近土城工業區的永豐工業區爲例，長久以來一直面臨招募不到勞工的問題，廠商被迫紛紛外移，目前區內閒置土地高達二公頃，區內缺工人數逾千人，廠商迭有抱怨即使訂單增加也徒勞無功。爲此，區內廠商聯誼會近期正籌組大陸團，將赴深圳、珠海等地考察，醞釀展開第二波外移行動。

台幣兌美元 大致企穩

(特訊)台北八月廿九日電：台幣兌美元收市時以二六點七台幣兌一美元，全日共成九千四百五十萬美元，上日則成五千六百萬美元。外滙經紀表示，央行透過本地銀行吸納美元，使台幣兌美元滙價企於二六點七水平，估計在央行干預下，未來數日滙價仍難有大變動。

美國寶信港設分公司 推銷鉅額人壽保險

美國寶信保險公司宣佈，在本港正式成立分公司，提供人壽保險服務。

該公司在香港經營人壽保險方針，將會透過保險經紀，集中向高資值客戶，如位列上市公司主席、行政總裁及高級行政人員等推銷鉅額人壽保險服務。

美國寶信香港區業務將由甄肇麟主理，將在亞洲推銷其全系列人壽保險服務。

香港寶信將爲全港唯一推銷紐約州核准保險服務公司。美國寶信資產基礎強大，高達一千六百九十億美元(約港幣一萬三千二百億元)，乃業內具有最大承保額保單保險集團，其承保單一份人壽保險金額高達二億三千四百萬元(約三千萬美元)，而毋須由其他公司分擔風險。

美國寶信保險公司副總裁 Roger Dunker 表示：「香港是一個非常可觀保險市場，而且多方面有利發展業務。」他說：「香港市民有充裕經濟條件而又有投保人壽保險者需要人數十分可觀。加上九七問題影響，形成投保以美元本位保險需要日漸增加。」

泰國紅米復供 每擔八一六元
與五月首批價相同

(特訊)泰國紅米最近再度運到供應，日前批出每擔八一六元，與今年五月初運到首批價相同。米業人士指出：紅米即是特種食米，其穀種與普通米穀磨成白米的穀種不同，普通米則是淺黃色的外衣，則經過磨去外殼，便成爲白米，但紅米的穀粒，穀去外殼，則是紅色，即使磨去外殼，亦不會成爲白色。由於紅米的營養很高，從前稱爲衛生米。

三十多年前很多米店有出售，其後因爲購買的人較少，而這種紅米又不耐久存，是以米商不再運來銷售。米業人士表示：從前本港米店出售的紅米，係由中國大陸運來，但最近三十年相信中國大陸沒有種植這種紅米稻穀了。

現時本港入口米商售價兩價，零售每司斤大約十五元左右，購買的人不會嫌其價昂。

運到的泰國紅米，售價特別高的原因，其一是泰國產量很小，其二是不耐久存，所以開盤沽出每擔比金鳳新香米高。

戈氏重掌政權蘇聯出現新局面
對國際穀物羊毛均利好
日商加速拓大蘇經貿網

(特訊)綜合外電報道：國際商品市場開始深入分析，巨變後的蘇聯情勢，對市場會造成甚麼影響。在與蘇貿易方面，日本商社正準備加速在蘇聯各地設立辦事處，拓大銷售網。目前市場人士除深切期待西方國家能再度展開對戈爾巴喬夫政權的支援，一方面也擔心蘇聯信用因而降低，西方金融界壓制對蘇聯融資，導致蘇聯資金調度陷入更深的困境。此外，蘇聯中央未來如果對各共和國進一步投資，對國際間貿易也將產生影響。

戈氏重新掌權可視爲有利因素。儘管西方在經濟上的援助不可能在短期內一一實現，然而卻是支撐市場的心理因素。市場方面多期待美國提早供給蘇聯貸款，以強化戈氏政權力量。

蘇聯政變失敗，對國際羊毛價格也是有利因素。理由在於，澳洲政府已撤消廿日公佈的凍結對蘇信用貸款決定。蘇聯政變三日間，澳洲羊毛行情每公斤下跌十澳分，廿二日價格止跌在每公斤五三〇澳分左右。

市場人士表示，蘇聯聯邦政府確實已進一步將權力轉移給各共和國政府，未來共和國權限如能提升，國際間商品貿易情況也將隨之改變。例如，蘇聯產生鐵製鋼原料輸出量將會增加，蘇聯產原木的供給將趨穩定。不過，貴金屬方面，因目前仍由聯邦統籌管理，預料未來共和國必定要求自己銷售，導致暴發經營權爭奪戰，輸出業務陷於混亂。原油、石油製品由於短期內蘇聯的生產及銷售量將不會產生大變化，國際市場可能維持現狀。

日商岩井、三菱等日本商社表示，將來蘇聯的經貿業務，與亞洲國家將密不可分，日本商社更有發展其三角貿易的空間，日本商社已重新整理拓展蘇聯經貿業務。

日商說，蘇聯以往在戈爾巴喬夫掌權時代，屬於中央集權制度，中央下設採購公團，日本各商社只要與這些中央公團交往，就能掌握蘇聯市場，可是這次政變後，未來的蘇聯，極有可能邁向邦聯的新國家體制。

日商指出，蘇聯聯邦制度一旦形成後，中央採購公團也將多元化，甚至會開放民營，蘇聯各地也將成立採購公團；爲應付蘇聯將呈現的新經貿局面，日商已準備在蘇聯各大都市普設辦事處，以便與這些公團交涉交易。

目前日商每年與蘇聯約有五十億美元的進出口貿易往來，但是日本九大商社，在蘇聯卻都只在莫斯科一處，設有辦事處。

日商表示，日本自從一九八七年戈爾巴喬夫實施經濟改革後，才開始大力推展日蘇經貿業務，日商對蘇經濟措施，雖都尾隨美國的政策，但日本商社卻深信，蘇聯經濟措施會更開放，因此才準備加速在蘇設辦事處。

世界貿易額 去年創新高

(華盛頓電)國際貨幣基金會稱，去年世界貿易創下六萬七千九百億美元新紀錄，比八九年的五萬九千二百億美元增加了許多，但蘇聯貿易則下降了，倘油價不上升，蘇貿易將會進一步下降。

美國在全球貿易中獨占鰲頭，進出口總額高達九千一百億美元，比八九年八千五百七十億美元上升百分六點二。

德國佔了第二位，貿易達七千五百六十億美元，比上一年增長百分廿四。

蘇聯去年進口由上一年六百七十七億減至六百四十九億美元，而期內出口亦由五百零二億降至四百九十六億美元，自八四年，蘇貿易額一直上升。

美經濟衰退達三季
次季公司利潤亦減

(特訊)綜合電訊報道：(一)商務部宣佈，美國今年第二季國民生產總值的年率經修訂後由原來宣佈的上升百分之零點四改爲下降點一，說明美國經濟仍然處於衰退時期，而不是一個月前所說的那樣。去年第四季美國經濟下降一點六，今年第一季下降二點八，表明美國經濟已經連續三季出現負增長。以金額計算，今年第二季美國國民生產總值的年率由原來宣佈的四一二四億美元降至四一二〇億美元，與今年第一季的四一二四億美元相若。華爾街經濟學家原預測今年第二季國民生產總值將持不變。

(二)商務部也宣佈，今年第二季美國公司除稅後的利潤下降一點六，年率從第一季的三六六四億美元降至三六二億美元；第二季的二八六二億美元增加至二八六九億美元。商務部表示，今年第二季美國公司除稅後利潤是一九八九年第三季的一六三六億美元以來最低盈利水平。

(三)白宮首席經濟顧問博斯金說，儘管今年第二季國民生產總值出現負增長，但美國目前仍然處於溫和經濟復甦的早期階段。博斯金對路透社記者說：「看來我們正處於溫和復甦的初段，但復甦的強度與持久性仍然有待確認。」

東京美元市 轉略爲低下
收一三六點七三 價跌零點四日元

(特訊)東京八月廿九日電：美元在東京外滙市場收市時兌一三六點七三日元，下跌零點四日元。

外滙經紀表示：美國國民生產總值遜於預期，令投資者擔心儲備局會減息刺激經濟，以致美元受壓力，加上蘇聯局勢對滙市影響逐漸淡化，投資者將關注焦點轉回經濟基礎上，因此美國經濟數據欠佳對美元滙價不利，而日本出口商及人壽保險公司也拋售美元買馬克。

美元兌日元全日在一三六點六五至一三六點七八日元之間上落，全日共成三十二億美元，上日則成二十七億美元。

國際石油庫存增加
原油價挫廿四仙
油組下月會議受關注

【紐約二十八日電】美國石油庫存增加，歐洲進口汽油尚未售出，令美國汽油市場關注，及原油價格星期三下跌。

紐約商品交易所西德克薩斯十月期油挫廿四美仙，收市造二十一．七四美元；無鉛汽油九月期貨滑落一．四五美仙。

黃金期貨(美元、安士) 29/8/91					
結算月份	開市買賣價	結算價	變動	最高/最低價	成交
91年8月	354.0/355.0	354.5	-1		
91年9月	356.0/357.0	356.5	-1		
91年10月	358.0/359.0	358.5	-1		
91年12月	362.0/363.0	362.5	-1		
92年2月	366.0/367.0	366.5	-1	366.5/366.5	4
92年4月	370.0/371.0	370.5	-1		
92年6月	374.0/375.0	374.5	-1		

黃豆期貨(六十公斤 港元)						
結算月份	開市買賣價	結算價	變動	最高	最低價	成交
91年9月	UNQ	139.2	0	139.2	139.2	1
91年10月	UNQ	132.8	0	132.8	132.8	1
91年11月	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	1
91年12月	UNQ	131.8	0	131.8	131.8	1
92年1月	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	1
92年2月	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	1
總成交						6

原糖期貨(磅 美仙)						
結算月份	開市買賣價	結算價	變動	最高	最低價	成交
91年9月	UNQ	11.92	0	—		0
91年10月	11.95	11.95	0	11.95	11.95	4
92年1月	8.65	8.65	0	8.65	8.65	5
92年3月	8.60	8.62	+0.02	8.65	8.60	4
92年5月	8.65	8.63	-0.02	8.67	8.63	4
92年7月	8.62	8.62	+0.04	8.63	8.62	4
總成交						21

港元利率(每點二十五元)						
結算月份	開市買賣價	結算價	變動	最高	最低價	成交
91年9月	9350 9450	9400	0	9400	9400	1
91年12月	9250 9350	9300	0			0
92年3月	9200 9300	9250	0			0
總成交						1

最新一期匯豐經濟月報指出
經濟今年有些改善
通脹仍是不易紓解問題，全年通脹率平均爲百分之十一點五。首七月經濟增長頗爲不俗。

(特訊)據最新一期的滙豐經濟月報分析本港上半年經濟及下半年展望指出，本港經濟上半年表現頗佳，只是通脹卻高於去年，而通脹問題在未來一段時間仍令人感到困擾的。

據月報指出：今年上半年本港的經濟表現有所改善，主要原因是出口、私人消費與資本投資均能保持增長。預料本港在未來數月內將可繼續維持上述增長動力，而出口方面的輕微放緩料可由內部需求的平穩增長所抵銷。今年本港生產總值的實質增長估計將達百分之三點八，較去年的百分之二點八有所改善。

高通脹仍是眾所關注的問題。自五月份起，通脹已漸見改善，並預料可於下半年續見穩定。預料今年的消費物價通脹平均將爲百分之十一點五，高於去年平均的百分之九點八。

在外圍經濟欠佳情況下，本港的經濟增長卻頗不俗。除對旅遊業的打擊外，歷時七個月的海灣危機所帶來的負面影響似乎有限。經濟強勁增長主要由出口、私人消費及資本投資等環節的良好表現所促成。

轉口增長續因珠江三角洲地區的蓬勃外發加工活動而受益，其重要性繼續超越港貨出口。與去年同期比較，以實質計算，今年上半年轉口增長率約爲百分之二十四，而港貨出口的相應增長率僅爲百分之三。總出口則增百分之十六。本港對外發加工的倚賴程度日增有助減低生產成本，並有助防止本港的消費物價通脹打擊港貨出口的競爭力。

本港投資需求亦因總出口有所增長而有所提升。今年第一季留用入口資本財的實質增長率達百分之八。其中用於製造業的留用工業機器入口增升百分之三十三，顯示投資信心一般已有改善。同期內建造業產出的實質增長率亦達百分之五。預料增長會持續改善直至年底止。私人消費亦有復甦跡象，特別是在海灣戰爭停火後更爲明顯。零售量於今年一至五月間較去年同期上升百分之四，而一九九零年全年的相應增長率僅爲百分之一。

以甲類消費物價指數衡量的消費物價通脹在今年上半年平均企於百分之十二點五。導致高通脹的原因除了間接稅與交通運輸費用俱告增升外，食物價格與房屋租金的上升，也是主要原因之一。此外，在若干程度上，港元在直至去年十一月前的弱勢，也引起部份入口通脹。然而，自四月份起，通脹已見徐徐下降，由百分之十三點九下降至六月份的百分之十二點三。在下降的一點六個百分點中，政府於五月間決定將較早前宣佈增加的煙草稅減半，是直接令通脹率下降近一個百分點的原因。另外的零點六個百分點降幅，是因其他組別的價格增幅放緩所致，顯示通脹基本壓力已略見紓緩。

展望下半年，月報指出，今年總出口的實質增長率預料可達百分之十四點二，轉口及港貨出口則可分別增長百分之二十點五及百分之三點九。此等增長均較去年大有進步。消費者信心料可因總出口的強勁增長而續受刺激，而在達成機場協議後，股市與地產價格俱告增升，亦引起財富效應。此外，通脹料將獲改善，應有助維持工資的實質價值，從而維持私人消費增長。由於政府爲壓抑通脹而嚴格控制開支，特別是招聘公務員方面的支出，政府消費增長率料將維持穩定。內部需求的穩定增長以及轉口增長減慢應會令下半年入口增長放緩。

通貨膨脹料可於下半年逐漸下降。近月來勞工市場已有紓緩跡象，失業率由今年第一季的百分之一點八上升至第二季的百分之二點四，而去年第四季之失業率僅爲百分之一點四。失業率漸升料可進一步減低工資通脹。政府決定將公共房屋的租金調整由今年九月押後至明年三月之舉，應可減低住屋租金通脹。至於寫字樓租金料亦將再下降，商舖租金則有穩定的增長，在此情況下，服務行業的成本將不致大增。

強勁的港元及穩定的油價預料可減低入口通脹。但最近的華東水災及華南旱災相信將會提高中國輸港食品的價格，因而部份抵銷了上述的有利因素。估計如來自中國的入口食品價格上升百分之十，將令甲類消費物價指數增加零點四個百分點。整體而言，以甲類消費物價指數衡量的通貨膨脹，今年將平均達百分之十一點五，而去年則爲百分之九點八。

通貨膨脹仍屬大眾關注的問題。儘管通脹可能在未來數月內稍爲放緩，但因明年新機場的興建全面展開、全球經濟預期將出現復甦，以及本港經濟結構又因外發加工而繼續轉型，因此預料通脹仍將維持在令人困擾的高水平。

海外資金流入 港元強勢持續
引發越來越多銀行 向大額港元戶收費
對聯繫匯率不造成大壓力

(香港電)渣打銀行地區財務主管葛根祥指出，目前港元強勢主要是因爲海外資金流入所致，而這是一種正常的投資行動，若這個情況持續，港元仍將較美元強。在港元強勢底下，一些市場人士利用港元與美元現鈔價及存款價的偏離，從中賺取利益，影響銀行在與結算銀行交易上出現匯價損失，引發越來越多銀行向大額港元存戶收取費用。

葛根祥表示，目前一美元兌七點七六幾港元的水平是可以接受的，而現時港元強勢，主要是海外資金入香港所致。若這個趨勢持續，港元可能更大地偏離一美元兌七點八港元的聯繫匯率。但他認爲這種投資行動對聯繫匯率不會造成大壓力。

在聯繫匯率下，港元現鈔與美元的結算價仍爲七點八，但由於大量資金流入買港元、抛美元，使到港元出現強勢，港元存款價便高於七點八兌一美元，一些市場人士利用這個差距，將大量現鈔交給銀行做港元存款，從中賺取利益，並不斷進行這個行動，影響銀行在與結算銀行交易上的匯價損失。

葛根祥稱，由於港元現鈔沒有利息，故通常銀行在收到現鈔後便向外匯基金以七點八換取美金，在港元存款價爲七點七六的情況下，銀行每一百美元便會損失二美元，故目前大多數銀行都向大額港元存戶收取費用，一方面可以壓抑這種投機行動，令到他們無利可圖，另一方面，亦可以彌補銀行所受的損失。

本港外幣行情 91年8月29日收市價			
外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	776.00	776.50
美鈔	每百	774.80	775.80
美匯	每百	775.40	776.40
英鎊	每鎊	13.07	13.13
加拿大元	每百	679.40	681.10
德國馬克	每百	445.50	447.00
瑞士法郎	每百	510.20	511.90
法國法郎	每百	130.90	132.40
荷蘭盾	每百	395.40	397.10
澳洲元	每百	607.50	609.20
紐西蘭元	每百	445.60	447.30
日圓	每萬	567.10	568.80
台幣	每百	26.80	28.90
菲律賓披索	每百	25.00	29.00
馬來西亞元	每百	278.40	279.90
新加坡元	每百	450.50	452.20
泰國銖	每百	29.50	31.80
印尼盾	每萬	35.00	46.00
南韓紙	每萬	100.00	110.00
E.C.U.	每個	9.1480	9.1830
港幣兌人民幣	每百	68.90	69.25
港匯指數		113.0	(-0.2)

港元外幣存款利率收市行情 1991年8月29日			
貨幣單位	一個月	二個月	三個月
港元 公會訂價	5.3125	5.50	5.75
港元 50萬或以上	5.3125	5.50	5.75
美元	5.375	5.375	5.375
英鎊	10.50	10.4375	10.375
日圓	7.0625	7.00	6.8125
澳洲元	9.625	9.5625	9.4375
德國馬克	8.625	8.6875	8.75
加拿大元	7.9375	7.9375	8.00
紐西蘭元	8.4375	8.4375	8.4375
E.C.U.	8.875	8.9375	9.00

兩岸經貿管窺

廣東經濟漸入佳境
惟流通渠道不暢結構調整緩慢

據廣東省政府經濟部門官員透露，廣東省今年國民經濟呈全面持續增長態勢，經濟運行漸入佳境。

據指出，該省今年生產、建設、消費均有良好發展，經濟增長速度自去年下半年逐步回升之後，今年以來呈現持續增長勢頭。

頭六個月累計，全省完成工業總產值九百五十四億五千二百萬元人民幣(下同)，比上年同期增長百分二十七點一；全民所有制單位固定資產投資完成八十六億四千八百萬元，增長百分三十七點七；社會商品零售總額四百零五億七千二百萬元，增長百分十六點五。經濟增長表現爲各種類型所有制經濟全面發展的格局。在非國營經濟保持較高發展速度的同時，國營經濟發展加快，大中型企業的主導作用有所增強。

在企業經濟效益方面，有了較爲明顯的改觀。經濟效益下滑狀況有所遏止，部份經濟效益指標有所好轉。全省預算內工業企業產品銷售收入增長百分十七點六，實現利稅增長百分二十七點四，其中利潤增長百分七十七點一。

投資結構得到進一步調整，基礎產業加強，在上半年全民固定資產投資中，農、林、牧、漁、水利業投資比上年同期增長百分一百二十八點五，能源工業投資增長百分四十七點六，原材料工業投資增長百分五十八點三，運輸郵電通訊業投資增長百分六十一點一。

據這位官員指出，廣東今年上半年金融狀況平穩，財政收支同步增長。至六月底，全省銀行存款餘額一千四百零九億四千八百萬元，比上年底增長百分二十三點八。貸款餘額一千三百二十四億零八百萬元，增長百分之四點五。從四月份開始，全省存款餘額大於貸款餘額。一至六月累計，全省銀行現金回籠狀況良好，收支相抵淨回籠比上年同期有較大幅度增加。財政收入比上年同期增長百分十七點五，主要是工商稅收和其他收入增加較多。財政支出增長百分十八點三，其中基建支出增幅較大，價格補貼支出減小。至六月底，全省財政收大於支。

提供數據表明，廣東省今年上半年物價平穩，職工工資有所增長，社會物價總指數與上年同期相比基本持平，各月環比指數有升有降，但升降幅度均未超過兩個百分點。上半年全省職工工資總額增長百分十七點六。銀行儲蓄增長，國營和鄉鎮企業工業性支出分別增長百分二十二和百分二十七點三。

據指出，該省在宏觀調整措施取得明顯成效的同時，經濟發展中亦存在着不穩定因素，其中突出問題是流通渠道不暢順，結構調整緩慢，提高經濟效益任務還相當艱巨。

這些內容有相當認識，以便訂立對調查的方法和質素的要求。其他須要利用調查結果作各類分析和評論的人士，亦可從課程中

生活藝術的追求
索、雨果、巴爾扎克，都使她留下深刻的印象。令她更難忘的，是生活在異地的感受。那裏的人情味，使這個獨在異鄉爲異客的女子，倍感難忘。然而，一個人在他鄉，總想念的，終歸也是家，所以，她所

實用英文夜中學 招生
招F.5重讀生及升讀生

易通英專 日夜校招生

華僑教育

就日後可選用中文作答試題作準備
高級程度中文教材缺乏 贊助書商出版以應需求
中文課本委員會昨建議政府撥款一千萬元 獎勵出版適合中文參考書籍提供學生使用

（特訊）中文課本委員會昨日通過向政府建議撥款一千萬元，實施獎勵計劃，鼓勵出版商為高級程度中學生的中文參考書籍，預計在九三年可提供予學生使用。

中文課本委員會在昨日的會議上，通過向政府建議一項新的獎勵計劃，鼓勵出版商為一些高級程度試出版適用的中文參考書籍，以配合政府政策，將來高級程度試可以選用中文作答。

中文課本委員會主席司徒華表示，委員會在一九八九年曾經審閱市面上的高級程度中文參考書籍三百多本，發覺部分審閱書籍可能適用於高級程度課程某些範疇，但為本港高級程度課程編寫的中文教材則完全欠缺。由於缺乏適用於整個高級程度課程的中文教材，導致使用母語教授中六課程的學校面對不少困難。

為了解決上述問題，委員會已致力於尋求解決的方法，並徵詢了香港中文中學聯會和各教育出版商會的意見。決定向政府建議為出版商提供獎勵金額，而該項獎勵計劃，會資助出版商出版六個科目的中文出版書，包括地理、經濟、歷史、生物、化學及物理六個高級程度科目出版適用的中文參考書籍，每科兩套，而歷史科則只限於西洋歷史，費用高達一千零六十萬元，所有出版書籍將於一九九三年九月供各中學選用。至於政府是否接納委員會的建議，及所能提供的獎勵金額數目，則有待政府視乎經濟情況而決定。

他續稱，透過該項計劃可使中六的學生有足夠的中文課本去學習，以應付將於九二年度開始實施的高級程度會考以中文應考，他相信該項獎勵計劃將受到各出版商與學校方面的觀迎，日後更會參考各方面的反應以及學校的需求，再考慮出版其他科目的中文教科書。

過去，中文課本委員會亦曾推行類似的獎勵計劃，為中一至中五的二十二個科目，出版了七十三套中文課本，使母語教學得以順利推行。若政府接納該項建議為高級程度課程出版中文參考書籍，中六的中文教材主要問題方可得以解決，亦可促使更多學校在中學階段使用母語作為教學語言。至於獎勵計劃的詳情及申請辦法，則有待政府考慮及接納委員會的建議後才可公佈。

司徒華指中文課本委員會的新獎勵計劃可使中六學生有足夠的中文課本供學習。

電視對教育影響 課程下月初舉行
中大校外教育科技協會合辦 培訓學員以電視作教學工具

（特訊）香港教育傳意與科技協會與中文大學校外課程部合辦之「電視對教育與社會的影響」課程，將於下（九）月七日至廿六日舉行。

上述課程目的如下：㈠使學員探討電視對教育和公衆事務之影響。㈡使學員對電視的功能加深認識，從而嘗試使用電視作為培訓與教學工具。㈢使學員對「相互交流電視」和電腦在教學上的功能，獲得初步認識。㈣使學員能親自「編、導、演」他們的電視節目。

課程內容分甲、乙兩部份，甲部為講座，分別在九月七日及十四日兩天，由殷巧兒女士、何鉅華、劉家傑、及李慧明博士、楊羅娟霞女士等，在浸會學院禮堂主講。乙部為電視工場坊，由香港教育傳意與科技協會幹事及大專教育科技中心主任與講師擔任。分別在九月廿一日至十月廿六日期內，共分六節舉行。

上述課程由任伯江博士主持。任博士為「一九九零」美國華盛頓教育傳意與科技基金會之ROBERT DE KEIFFER國際傑出成就獎得獎人。研討會費用為一百六十元（一共二節，在浸會學院上課）。

研習坊費用為一千元。（一共六節，在中文大學教育學院上課）。凡具有中六以上或具有豐富從事傳媒工作之經驗者，以及對大衆傳媒與教育熱心關注者，均可報名。

報名或詢問可往中大校外部或浸會學院教育發展中心查詢。（成）

統計調查課程現已接受申請
統計學會港大校外辦 九月十六日開始上課

（港訊）抽樣統計調查在香港的應用日漸廣泛。有私營機構因商務需要而進行的，也有就公共事和社會研究方面蒐集資料或意見而舉辦的。若要調查結果可靠，籌劃和進行調查以至分析資料，均須具備足夠的專業知識和經驗。

為推廣統計調查的知識及正確進行方法，香港統計學會與香港大學校外課程部將合辦一個名為「怎樣進行統計調查」的課程。

該課程現已開始接受報名。

課程內容包括整體規劃，問卷設計，樣本設計和抽選，資料蒐集等項目，對於須進行抽樣統計調查的人士而言，深入了解各個主要步驟的方法是非常重要的，而委託他人進行統計調查的人士，亦應對這些內容有相當認識，以便訂立對調查的方法和質素的要求。

其他須要利用調查結果作各類分析和評論的人士，亦可從課程中獲悉怎樣去評估調查結果的可靠程度，以免作出錯誤的結論。

該課程將於九月十六日開始，逢星期一下午六時十五分至七時四十五分在香港上環信德中心的香港大學校外課程部市區中心進行。

該課程共分八講，由香港統計學會安排會員主講，主講者均為統計專業人士及大學講師。

課程內容深入淺出，學員無須具備統計學的訓練。

有關詳情可電香港大學校外課程部，（電話：八五九二七八三）詢問，或參考該部一九九一年秋季課程手冊（課程編號為三五四號）。

鑑於商業及社會科學採用增加
浸會數學系下月辦 多項應用統計講座
介紹系列最新方法及使用範例

（港訊）隨著統計學在商業、科學及社會科學上應用的大量增加，使統計學成為各種研究的一項主要工具。有鑑於此，浸會學院數學系將於本年九月舉辦一系列應用統計學公開講座。以介紹嶄新的統計學方法及使用範例。

是項講座邀得三位統計學專家主講，包括浸會學院數學系方開泰教授、北京中國科學院應用數學系安鴻志教授和計算機中心楊自强教授。

上述三位專家將分別主講應用統計導論、列聯表和高維數據的圖表示，迴歸分析、聚類分析、模擬、實驗設計、統計調查、統計投影技術、判別分析、時間序列分析等專題。

應用統計系列講座於九月五日、六日及九日在浸會學院謝再生講堂，以及十日、十一日在該校會議廳舉行，歡迎各界人士參加，亦歡迎參加者帶備自己的數據或統計學的應用問題到場研究。有關詳情，請向浸會學院數學系查詢，電話：三三九七零一五。

樹仁學院東北大學合辦 工管碩士課程畢業典禮

（特訊）樹仁學院與美國路易士安納州立東北大學合辦的工商管理碩士課程之第十屆畢業典禮，於八月廿五日晚假會議中心演講廳舉行，憲制事務司孫明揚在場主禮及致訓詞，東北大學亦派出代表史提芬斯博士頒授學位予畢業生。典禮中，孫明揚對樹仁學院致力於與國外大學學術合作，為本港培訓人才，表示讚揚，隨後並為該屆十三名研究生頒發結業證書。

該項由樹仁學院首創與美大學合作的工商管理碩士課程，於一九七九年開始，每年由東北大學派名教授專程由美國來港，在樹仁學院授課。課程內容要求與MBA水準完全與東北大學之相同。由一九八二年起，迄今已有十屆畢業生共八十九名，獲頒該大學工商管理碩士學位。是屆十三名研究生，在完成所需的十一個學科後，獲頒碩士學位，他們分別為陳偉強，關慧貞、鄺逸文、林天恩、劉小芳、盧偉文、吳國偉、彭庚樂、潘世聰、蘇秀明、王鳳貞、黃美麗及鄔錦華。

十一月將在港展出 孔子文化展覽 山東濟南預展

（中國通訊社濟南電）將於十一月份在香港展出的孔子文化展覽，今先在山東濟南預展。

這個孔子文化（香港）展覽，是由山東省出版總社與香港文化藝術基金會聯合舉辦的，另有香港「金利來」遠東有限公司等十四個單位協助展出，旨在弘揚中華民族優秀傳統文化，振奮民族精神。

生活藝術的追求
——讀「見雪在巴黎」
陳偉明

華僑書軒

如果藝術是源自生活，那麼，它並不一定要高深莫測，可望而不可即。即如最不顯眼的生活，也可活得藝術些，實在些。跟馮珍今可謂曾是同道中人，同樣是中文科教師，同樣對巴黎有某種嚮往。然而，到底不同的是，她放下了沉重的教學工作，負笈法國，做回學生。而我，只能夠在書頁中，追尋巴黎的影象。

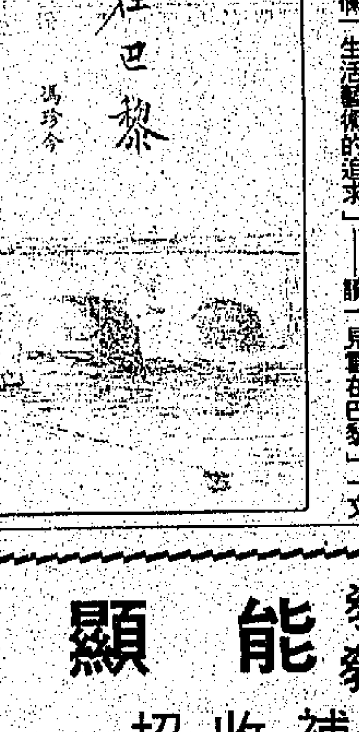
作為一位教師，最恐懼的莫如「枯乾感」。每年輸出，年年月月，沒有休止。一旦發覺自己早已被困在習慣之中而不能自拔，恐怕已為時太晚。馮珍今很快便覺察到這種存在的危機，而在它尚未變成事實之前抽身逃遁，當是明智之舉。然而，她要離開的時間，並非一個暑假，而是整整一年。

每個人心底也該有點願望的，有些可能只是但求嘗嘗便可。到巴黎，就是馮珍今的一個只求嘗嘗的願望；為的是只要能親身體會藝術之都的味道。於是，她要去看的，不一定是那舉世著名的鐵塔或凡爾賽宮；倒是那要的生活情味。

一個女子，隻身到了巴黎，梵高、畢加索、雨果、巴爾扎克，都使她留下深刻的印象。令她更難忘的，是生活在異地的感受。那裏的人情味，使這個獨在異鄉為異客的女子，倍感難忘。然而，一個人在他鄉，所最想念的，終歸也是家。所以，她毫不諱言地說，來到巴黎，每天都想著寫信給親人，朋友，甚至是學生，為的只是舒解那種孤單感。幸好巴黎的藝術氣氛常使她這種惶惑淡不少。到底她是懂得生活的人，懂得為平凡的生活增添點點姿彩，偶然卻又能絢麗耀目。自己也高興起來。生活刻板極了，往往會自己束縛著，動彈不得。能夠像她放下生活，而又重新開啓另一種生活的人，應可稱得上深得生活藝術情味的人。

因此，像在巴黎見雪，北歐人看不上半眼，而來自南方的她卻雀躍萬分。道理也只在於如何欣賞外界的事事物物。如果我們也能自我放逐，到異地追求另一種生活，會否也能如作者般，猛然醒悟生活藝術的道理呢！

書名：「見雪在巴黎」
作者：馮珍今
出版者：（香港）新城文化服務有限公司
出版日期：一九九一年六月
規格：三十二開本一百三十八頁
定價：二十五元



「華僑書軒」專欄「生活藝術的追求」——讀「見雪在巴黎」一文書面插圖。

倫大高級程度測量 瑪利亞夜書院增班
歷屆保持多位A級優異成績

倫大GCE高級程度測量科放榜，瑪利亞夜書院仍保持歷屆優異成績，今年共有七位考生考獲A級優異，去年瑪利亞夜書院亦有七位考生，考獲了A級優異的成績。

據瑪利亞夜書院校方表示：GCE高級程度測量是一科實地測量地形，地勢及計算面積而無需讀理論課程，也是訓練技能之一種，既可充實自己，又可有一技傍身。

過去讀測量科的學生多數是男生，甚少女生，而且錯誤認為讀完測量科的學生多數在地盤工作，與及是外勤的。其實，這觀念是不對的。事實上測量工作也有在室內的，如製圖，繪圖等。近年來，女生報讀瑪利亞夜書院，也大大增多了。

在科技發達的今天，也有很多女生學習測量，她們全是在室內工作的。據瑪利亞預科書院統計：她們多數是在政府部門或建造業任職製圖員，繪圖員，測量員等。製一幅圖，不論是樓宇、馬路或渠務系統，除了識機械繪圖外，還要有測量知識，土木工程學生第一年也要先修測量科。還有一部份同學是渴望將來能入理工或英聯邦各大學而先修讀測量科以充實自己，未雨綢繆。

在芸芸GCE高級程度試科目之中，測量是最易取分，最易及格。考生只要完成實習報告（功課之一），他已取得三十％積分。英文水準較差同學也有機會及格，因該科沒有理論寫作，考生只懂三角及幾何計算（此等幾何，三角數考生早於F四F五已學過了），沒有任何困難。

舉一實例：盧永如是瑪利亞書院日夜校校友，過去在地盤工作，英文水準不甚理想，是前屆測量班學生，他考取得高級程度測量科B級後歡喜若狂，因他憑此獲得出人頭地的升職機會，被擢升為地盤監督，人工加成倍幾。

考生欲考取二A三O，這一科是垂手可得，況且無需浪費冗長時間温習，只懂得如何運用以前所學過的三角及幾何數便足夠，將餘下時間温習其他科目，事半功倍。

今屆瑪利亞夜書院考獲此科A級的同學：趙善遠，陳兆祥，陳國華，黃炳權，杜活園，李金銘，羅榮。上屆考獲A級的有：陳文喆，陳列武，陳河遠，莫文鏘，劉綺華，盧金城，林新傑。至於考獲B級或C級良好成績的該校同學名單太多，恕不盡錄。

考獲這科文憑，有了此技能，出路方面，可投考政府屋宇地政署或土力工程署，職位包括TRACERS · DRAFTSMAN · SURVEYING ASISTANTS · 男女均可。私人建造業方面職位包括SITE-FOREMAN · SITE SUPERVISOR · TECHNICAL OFFICER等。

參加考試資格：中學會考生在同一考試中取得最少三科E級或以上成績，或多次累積得四科E級，或於一九九二年一月一日前達二十一歲。

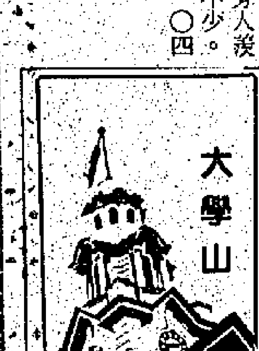
側聞瑪利亞夜書院報讀此科人數衆多，已決定增班，報名從速，以免向隅。

談詞說樂聽：只因愛你
丹青

林振強填「天生喜歡你」給杜德偉演繹，林夕也填一首「只因愛你」來呼應。到底是誰先誰後，並不重要，只是兩首同樣纏綿的情歌，前者是勝利者的錦上添花；後者彷佛是給失敗者的雪中送炭。

「只因愛你」事實是一首寫失戀的情歌，說得老實點，是一段沒結果的苦戀。愛情最難解釋的是那種不合乎邏輯的感覺。像林振強說是「天生喜歡你」，而林夕說得更坦白——「只因愛你」。即使要問：為甚麼對我這般好？為什麼為我作出如此多的犧牲？你只回應一句：只因愛你，便把一切問題都合理化、完滿化。這彷佛要說明，在付出愛的同時，犧牲同時也在進行。

於是，當你要離我而去，叫我把愛你的做法轉移到其他人的身上，那就好像「生而無可戀」了，那還說什麼生存呢？愛，事實是沒法解釋的。彼此明明是聚少離多，甚至是要分手了，而記憶中卻依然有對方的存在，那說明什麼？只因愛着對方，於是甘於犧牲自己的記憶空間，去記着那些令人唏噓的片斷。他可嚷著「無人明白我，即使多苦楚，怎麼覺得仍不錯——只因愛你，為你活著而活。」明明是愛著別離的痛苦，但他卻依然視這種感覺作生活的一部份；明明是可以避免的，但他卻偏偏執著是對方生命的全部。於是，從積極的一面來看，這給與他精神上的莫大支持，只要對方仍然存在，他仍會努力生活，跟她同步邁進；從此在匆匆的生命中，快樂比痛苦更多。然而，消極一點來看，生存的目的只在依附於對方，不覺失卻了自我。也許愛情在人們的心目中，真有如此的魔力，可以只為對方而生活，為對方坐著而坐，為對方錯誤而做錯，不計較付出了如斯龐大的數目，而目的也只希望知道：曾經有你，因此有我。假如作出犧牲的不是一個，而是雙方；那麼，這番戀愛的故事，定教旁人羨煞不少。（一〇四）



瑪利亞夜書院 招生通告

九月開課，全部課程均有簡章介紹，歡迎查詢，電索即寄。

- ■ GCE (General Certificate of Education) [Business, Science, Social Studies, Law]
  英國大學預科課程〔分商業，科學及社會科學供閣下自由選擇〕
- ■ REPEAT F.5 [Arts, Commercial, Science, Computer]〔班制或自選〕
- ■ FORM 4 [Arts, Commercial, Science, Computer]〔班制或自選〕
- ■ HKU F.6/7 [Business, Science, Social Studies]〔班制或自選〕
- ■ LCCI [Commercial & Computer Studies] [Level I, II, III]
- ■ SECRETARIAL CLASS〔半年制秘書課程〕
- ■ 英文專修班〔分初，中，高三級，着重寫作，適合中四、五學生就讀，可參加會考〕
- ■ COMPUTER CLASS〔初級，中級電腦班及電腦入門〕
- ■ 托福試〔十月中開課，學辦模擬托福試〕

• 青山道正校：九龍・深水埗・青山道339－345號（長發街口） 電話：3611819 3616809 3616555
• 青山道分校：九龍・深水埗・青山道25－35號（嘉頓酒樓對面） 電話：3615147－9（三線）
• 紅磡校：九龍・紅磡・漆咸道272－274號（蕪湖街口） 電話：3330271－4（四線）
• 北角校：香港・北角・英皇道335－341號恒生銀行大廈 電話：5668515－8（四線）
• 葵涌校：荃灣・葵涌石籬石文徑五號葵英大廈 電話：4200999
• 屯門校：屯門・仁愛堂圍2－4號（何福堂對面） 電話：4595500

全港最具規模之夜間課程！

顯能 教育輔導學校 教育署註册

招收補習學生
小學托管班（代安排午餐、校車接送）
小學及初中 功課輔導班 （英、數）專科補習班
HKCEE：ENG; MATH; A MATH
ACCOUNT 會考素描班
中六；中七USE OF ENG,
PURE MATH; APPLIED MATH
英國教育系文學士主辦
註册教師及學位教師執教
香港仔大道216至218號永發商業大厦四字樓
查詢：5550888

實用英文夜中學 招生
招F.5重讀生及升讀生

保送一九九二年會考並可報考數、理、化、生物、中文、史地等文理商科
校址：九龍牛頭角定業街48號（聖思定中學幼稚園內）
實用英專日夜校，早、午、夜各班同時招生

易通英專 日夜校招生

創辦於一九五四年
班級：由初學英語班至FORM 5（會考班）
開課日期：九月六日
報名：即日開始，額滿即止。
（夜校）校址：香港灣仔軒尼詩道三八五至三九一號二樓 電話：五七五〇二一〇
（日夜校）校址：北角英皇道三六三至三六五號一樓 電話：五一二〇八一二 簡章備索
★公衆假期，照常辦公

地利亞修女紀念學校 太古城 荃灣 校招生

即日起接受中四及中五文理商各級新生及重讀生申請入讀
報名：每日上午九時至下午五時帶同會考成績單，原校二年成績表及相片兩張
校址：太古城校：香港鰂魚涌太古城太豐路 電話五六八壹一七一
荃灣校：九龍荃灣海濱花園第二期T15至T22 電話四一六七七六

聖類斯 地利亞 夜校 夜校

功課督導班
（小學P.1-P.6 中學F.1-F.3）
九月六日開課
由經驗教師指導及督促學生完成學校每日指定家課，温習校內所教課程和準備校內及公開考試，並提供有效讀書方法，培養學生學習興趣，以鞏固學業基礎。

上課地點：	香港西區第三街179號（聖類斯夜班）	546 0288
	香港鰂魚涌太古城（地利亞）	568 1134
	九龍官塘月華街19號（地利亞）	342 2289
	九龍官塘協和街223號（利瑪竇）	389 3289
	九龍美孚百老滙街80號（地利亞）	743 9313

上課時間：逢星期一至五 晚上6:00-7:30或7:45-9:15
報名時間：星期一至六 上午九時至晚上九時

聖類斯 地利亞 夜校 夜校

招收男女生
(一)預科班：港大一文、理班(H.K.A.L.)
倫大一文、理班(G.C.E.)
(二)會考及中四補習班
(三)英文夜中學(文、理、商科)
(四)英專課程(P.4－P.6；F.1－F.5)
(五)商科及電腦課程
(六)中一至中三英文補習班
(七)功課督導班(P.1－P.6；F.1－F.3)

報名時間：星期一至六上午九時至下午九時

香港西區第三街179號	5460288
香港鰂魚涌太古城太豐路	5681134
九龍美孚百老滙街80號	7439313
九龍官塘協和街221號	3893289
九龍官塘協和街223號	3450476
九龍官塘月華街19號	3422289

華僑教育

明年設課程發展處 專責策劃教材內容

推廣活動教學及提供資源圖書館服務 司徒華表歡迎並盼獨立於政府架構外

（特訊）行政局通過在明年成立課程發展處，專責策劃中、小學的課程發展，以及檢討教科書的內容，而教育界人士就表示歡迎。

將於明年成立的課程發展處，是教育署就第四號教育報告書建議新增加的部門，專責課程策劃工作，包括對學校課程進行研究，評估及修訂，為學校提供課程指引及大綱，並會檢討教科書內容，以及提供資源圖書館服務，成立之後，將會協助重組課程發展議會，為議會提供秘書支援服務，課程發展處亦會發展新設計的學業目標及目標為本評估測試，同時會向學校廣泛宣傳活動教學及提供足夠鼓勵；發展必需的課程教材，特別是中文中學等等。發展處將以合約形式，聘用教署人員，同時向外招聘專業人士。

根据第四號報告書指出，課程發展處將由一名公開招聘的助理教育署長出任處長。該處約有職員一六〇名，其中約一一〇人為專業人員，四十五人為文書及一般職系人員。預計初期約有三分之二的公開招聘職位會由輔導視學處的現職人員出任。由於很多有關的公務員會在三、四年內退休，估計屆時所有這些職位都會由公開招聘的合約人員出任。公開招聘人員的比例將按時加以檢討。發展「學業目標及目標為本評估」架構所需的人手並未包括在內，因為這個架構的發展仍有待當局給予政策上的批准。教育專業人員協會教研部主任杜鄺蕙賢稱：歡迎成立專責的課程發展處。而該課程發展處與目前的課程發展委員會的最大分別是所有的職員均是全職的員工，可更投入工作。教育統籌委員會委員司徒華則表示，早在十年之前已向政府要求成立一個獨立的課程發展處，而政府直到現在才成立可說已是過遲，但他仍然表示歡迎。司徒華謂：希望日後的課程發展處會與考試局一樣，完全獨立於政府架構以外。使到教育亦可做到三權分立，即考試局、教育署、以及課程發展處。

中大校外進修部辦 秋季日語證書課程

各班將在下月陸續開課 有興趣進修須盡早報名

（港訊）中文大學校外進修部於今年秋季舉辦之「日語」證書課程，各班即將於九月陸續開課，部份班次尚有少量學額。

為應各界人士要求，更設上午班，以方便日間有閒暇人士進修。

中文校外進修部主辦力日語證書課程，一向採用有系統及循序漸進方式教學，務使學員能按部就班地掌握日本語；而該部之日本語學員更可參加該部定期舉行之各類有關日本生活、文化等講座，使學員於學習日本語之餘，進一步了解日本文化、社會、經濟及日本之習俗。

日語証書課程分為「基本日語証書」及「高級日語証書」二部份，全部課程共分六個階段來進行，分三年時間完成。

基本日語証書課程為期二年，共二百四十六小時，分為下列四個階段：

1.日語基礎（一）：學習日文基本發音、字母、文句組織、詞彙、及簡單日常生活會語。

2.日語基礎（二）：着重發音及對話之練習，分析文句，輔以基本文法，並講述動詞之變化及副詞之應用。

3.日語基礎（三）：入學程度相等於已讀完國際學友會所編之「日本語」第三十課。

4.日語基礎（四）：主要加強學員之日語聽解、會話及寫作能力。

高級日語証書課程為期一年共八十小時，分：高級日語（一）及高級日語（二）兩個階段。

修讀高級日語（一）者必須已進修日文達二百五十小時以上，並具備能聽、講日語能力。此階段着重簡短文章閱讀及句型練習，全部班次均由日籍導師擔任主講。

高級日語（二）則着重較高程度之文章閱讀及語言運用，內容側重句型練習及文句分析。

申請者必須已修讀日文三百小時以上，各班均由日籍導師擔任主講。

「日語」證書課程入學資格需中學畢業或具同等學歷，有意修讀者可往辰衝書局、港九中華書局、商務印書館索取簡章，或逕函九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中大校外進修部，當即寄奉（請附回郵信封及郵票八角）。

樹德書院 91/92年度入學申請

校址：香港新界元朗328地段鳳攸北街（永富閣）

電話：4774266 4774267 4791329

冷氣設備

本校誠聘各科教師

名師任教 報名從速

香港學生會

385 1798/385 1850

註册非牟利機構

F.5 會考 F.7 A.L. 港大 進修補習班

注意：特別適合應屆 F.4，F.5，F.6，及F.7

報名時間：星期一至六上午十時至晚上九時

報名及上課地點：

(1)九龍：香港學生會正校
彌敦道558－560號鴻發商業大厦1字樓
385 1798/385 1850（油麻地㐅：碧街）

(2)九龍鑽糧英文夜書院（晚上）
九龍長沙灣元州街元州新邨
729 5554（長沙灣㐅：元洲新邨）

(3)香港：香港學生會分校
銅鑼灣（㐅）軒尼詩道458－468號4/F
（鯉魚門樓上）（銅鑼灣廣場/波斯富街出口）
893 6646/893 7199

注意：1. 此乃香港學生會港島獨家上課地點
2. 去年本會所開辦的大部份科目都絕早滿額，有意就讀的同學，請盡早報名。

Mr. C.Y. Tong (Principal)
Mr. K.P. Shum (V. Principal)

紅磡香港體育館90,91 會考試題分析講座（主講者）

美國西岸大學 Walla Walla College

現正在本港招生

招收92年1月及4月的學生及碩士課程學生

＊設有獎學金計劃及校園兼職。
＊設有獨立男女宿舍，校風純樸。
＊設有大學英文預備班給有需要之香港學生。

現由學校代表駐港面試並接受香港學生之申請。

香港辦事處地址：九龍太子道141號 長榮大厦311-312室（太子地鐵站出口）Tel: 3990977 Fax: (852) 3975289

美國大學校址：204 South College Avenue College Place, WA 99324-1198 Tel: (509) 527-2327

統一出版社

最新出版學科測驗補充教材

統一文字推理模擬測驗
統一數字推理模擬測驗
統一數字推理分類基礎練習
統一文字推理分類練習與測驗
統一文字推理分類練習

集體定購 特價優待 五六〇五七二二 五六九一七七〇 學校定購

戲院

金聲 總統 8331937 7718933｜樂聲 3617109｜民樂 3675649｜鴻聲 0271333｜金鴻基 5656328｜鴻基1 6538156｜喜年·華喜·城②｜城①｜新麗①② 7857763（荔枝角·長沙灣站）｜海城①② 7356915｜東尖 華懋 廣場①②③ 3113000｜巴黎 倫敦 紐約①②③ 屯門 4522123｜新光①② 5632959（北角站）｜屯門 4591170

今天獻映 加夜午場：最緊要有骨氣 火打大工發仔扯 出品人：黃百鳴 監製：高志森 BEYOND 主演：黃家駒 黃家強 黃貫中 葉世榮 王靖雯 萬綺雯 程夢兒｜明午夜場 子彈出租

今天獻映：最緊要有骨氣 火打大工發仔扯｜明午夜場 子彈出租

今天獻映：最緊要有骨氣 火打大工發仔扯｜明午夜場 子彈出租

最後今天：黑貓 任達華 梁琤 林祖輝 主演｜明天七場 加夜午四點：四度誘惑

最後今天：火箭人 鐵達尼 頓珍妮花 康菲 主演｜明天獻映 加夜午四點：錯體女郎

第3週 明加夜午四點：黃飛鴻 李連杰 元彪 張學友 關之琳 鄭則仕 袁祥仁 合演 監製：徐克 出品：鄭懷文｜兩院明晚午夜場：YES一族

兩院五場：黃飛鴻 一代宗師 鋤奸｜YES一族

足十料笑：白頭神探再顯神威 宜不童兒｜明午夜場

今天五場 注意時間：與麥當娜同床 影響我鳳 宜不童兒｜明晚午夜場：YES一族

今天五場 宜不童兒：九反威龍 引式畫電 級影重爆

今天五場：黃飛鴻 終極豪情 BEYOND日記｜②賭俠 黃飛鴻 四點場

今天獻映：黑貓 白頭神探再顯神威 終極豪情

今天六場 加開四點：白頭神探再顯神威 第②級

今天祗映 2:30 12:30：親親寶貝｜7:45 夜場：廣東潮劇團 公演 柴房會 送郎 開封

最後五場：黑貓 早天地玄門 四午 初到黃境 夜點 英倫越戰｜今天五場：逃學威龍

港九影院

翡翠 文華 黃金 寶聲 3 891652 3 860784 3 963110 5 771011｜皇都 皇后 華威｜龍都①② 4332362｜凱都1 4594857｜寶石 3657116｜富都 3429997｜雅都 6976808｜美都 4788911｜灣2 6938201｜新聲 6976808｜金門 3653111｜凱都2 4594857｜新樂 3618167｜影都 7426111｜樂富①華富① 3391311 3990363｜新寶 3857151｜新都 5772296｜樂富②華富② 3391311 3990363｜百樂 5705454｜快樂 7306148

最後五場映：黑貓 梁任華林輝 琤達 祖 主演｜明天：四度誘惑

今天最後 加夜午場：黑貓｜明天：四度誘惑

今天五場 夜午加頓盛難未嘉：風出鹽做山 雲我改舊河 宜不童兒：黃飛鴻 李連杰 張學友 元彪 關之琳 鄭則仕｜三院明晚午夜場：YES一族

今天五場 加午夜場：賭俠II之上海灘 賭聖｜今天四點：大專釣鱷

今天五場：莫欺少年窮 BEYOND｜明午 子彈出租｜今天早場：春中春

今天五場：莫欺少年窮 BEYOND 黃家駒 黃家強 黃貫中 葉世榮｜明午夜晚 子彈出租

今天五場：莫欺少年窮｜明午夜晚 子彈出租｜今美早報：三度誘惑

今天五場 明午夜加：賭俠II之上海灘 周星馳 呂良偉 新創前史 高！新例無俐｜笑出位新爆燈·晒橋、晒料

今天五場：賭俠II之上海灘｜笑出位新爆燈·晒橋、晒料

今天五場：賭俠II之上海灘｜笑出位新爆燈·晒橋、晒料｜請早定座

新6場 加夜午院明：賭俠II之上海灘｜笑出位新爆燈·晒橋、晒料

第五週 五場時間：12 二 五 七 九 點點點點點 半三半三：未來戰士續集 阿諾舒華辛加 機械戰士穿越時空 激戰連場爆發｜影評口碑大讚·創視覺新映像

勢如破竹 第五週 邁向叁仟萬 影評口碑大讚：新型戰士·層出不窮 千變萬化·特技科幻 未來戰士續集 阿諾舒華辛加｜快樂早場：壯漢森淫慾債

南華②① ｜新樂 4421000｜大明星 光明｜銀星 6656491｜海濱 4157918｜凱旋 4161419｜香港仔 5551449｜國際 3620749｜國都①② 5708861｜淘大 7967371｜碧麗宮 8951600｜國泰 ABC 8335677｜灣仔｜華聲 海運 7305444｜利港 8700278｜京都①② 5737374｜新京都 8939612｜好運 7556810｜福星 8189102｜龍華 4922545

今天五場獻映：黃飛鴻 加開午夜場｜早場：橫掃蛋撻 魚

今天五場獻映：終極豪情

今天四場 12三六九：烈火雄心｜即日五場 宜童兒不：九反威龍｜今點二英雄路

明加午夜：周星馳 劉德華 主演：賭俠II之上海灘賭聖 兒童不宜｜最後今天：黑貓 兒童不宜｜明四午夜加點：四度誘惑｜至尊紅粉

兒童不宜 最後五場：黑貓 三級片 明天映：四度誘惑｜八兩半斤

兒童不宜 今天五場：終極豪情 最新期片 美國賽車座格硬撼全電影｜十點三九

最後今天：黑貓 梁任林 主演 祖華輝 琤｜明天獻映：四度誘惑 午四點加開 夜場｜人間四點海灘

今天五場 明加午夜：賭俠II之上海灘賭聖 宜不童兒｜賭俠 十點九

今天五場 明加四點國際：黃飛鴻 主演：李連杰 元彪 張學友 監製導演：徐克 宜不童兒｜明午夜場：YES一族

今天五場：偷情ABC 三級片 好日味本片回令你｜好三明早：下凡仙女色情

天今後最：逃學威龍 兒童不宜｜明午四點加場 夜四天：四度誘惑

今天五場：白頭神探再顯神威｜明三四點級片場：三級

今天五場：與麥當娜同床 宜不童兒

宜不童兒·今天五場：白頭神探再顯神威｜四點場：黃飛鴻 宜童不兒｜最後五場：黑貓

最後今天：火箭人 老少咸宜｜明天獻映：錯體女郎 加四點場｜午明 夜晚 一E族SY

今天五場：未來戰士續集 兒童不宜｜出子 午明 租彈 夜晚

今天五場：賭俠II之上海灘賭聖 兒童不宜｜宜不童兒 演導 王晶

今天五場：莫欺少年窮 BEYOND日記 兒童不宜｜出子 午明 租彈 夜晚

最後五場：火箭人｜明天六場：錯體女郎

明夜加開午場：賭俠II之上海灘賭聖 周星馳 呂良偉｜新位出笑 爆料燈橋

第2週：終極豪情｜全賽車 電影

今天五場：黃飛鴻 監製導演：徐克｜明午夜場 一E族 SY

今天五場：莫欺少年窮 BEYOND｜明午夜晚 子彈出租

UA沙田 6980228｜UA黃埔 3031040｜UA金鐘 8690322｜元朗 樂宮 4759660｜石硤尾 南昌 7774837｜銀都②① 3391187｜土瓜灣 珠江 7123941｜油麻地 3849612｜屯門 多利 4572795｜康城①② 8854589（太古城站·康怡廣場）｜百老匯③②① 3325732（旺角 西洋菜街）｜京華③②① 3872153｜倫敦 7368282（佐敦站）｜普慶① 7811833｜普慶② 7811833｜新華 5738291

UA沙田：錯體女郎｜黑貓｜黃飛鴻｜白頭神探再顯神威｜未來戰士續集｜終極豪情

UA黃埔：終極豪情｜未來戰士續集｜黃飛鴻｜白頭神探再顯神威｜九反威龍｜黑貓

UA金鐘：今天獻映｜白頭神探再顯神威｜賭俠II之上海灘賭聖｜九反威龍｜火箭人

樂宮：今天五場 終極豪情 90年代百分百男兒激情篇｜今早天場：驚鸞亂舞｜四點場暫停 影片原裝

南昌：內部裝修 暫停放映｜明天恢復放映

銀都：今天五場 黃飛鴻｜今天五場 終極豪情｜早場：武狀元

珠江：今天五場 黃飛鴻 李連杰 張學友 元彪 關之琳 主演

油麻地：今天五場 香港三級模特兒｜明午夜晚 出子彈租｜今早花豹四色 一族性姊妹

多利：今映 2級 黃飛鴻 李連杰 元彪 主演 傳奇武林 將頭官 正義力挫奸佞扶弱｜明晚午夜場 YES一族

康城：今映 周星馳 呂良偉 賭俠之上海灘② 2級 黑貓 不論白貓黑貓，捉到老鼠就是好貓！｜明四點 誘惑度四 賭俠之上海灘聖

百老匯：九反威龍 2級｜白頭神探再顯神威 2級｜黃飛鴻 2級｜明午夜 四點 黃飛鴻 九反威龍

京華：今獻映 終極豪情｜2級 黃飛鴻｜九反威龍 2級｜明早 午夜 四度誘惑 九反威龍

倫敦：2級 最後 黑貓 不論白貓黑貓，好嘢作好貓！｜明映 四度誘惑

普慶：2級 今映 搞笑、手心、開心、喜劇 白頭神探再顯神威｜明午夜 子彈出租

新華：今獻映 2級 兩漂亮 心心相戀 人痴永不分離，固！ 女靚妮柏絲莎雲 主演 逐水流情｜導演 力作 尚克勞比素

中華
仍屬技術性調整市道
淡友仍然死心不息
各地
東京股市大幅反彈
南韓股市復呈疲態

華僑日報　中華民國八十年（一九九一）八月三十日　星期五

股市專欄

太古洋行宣佈中期業績
綜合溢利十億八千萬元
較去年同期略低・主要係國泰航空業務下降
每股中期股息A股二十三仙・B股四點六仙

（特訊）太古洋行有限公司昨日公佈中期業績，該公司截至九一年六月三十日止營業額為一百四十九億五千五百萬元，較去年同期上升百分之六點四。該公司除稅及少數股東權益後溢利十億八千三百萬元，較去年同期下跌百分之一點三。每股盈利A股六十八點二仙，B股十三點六仙。董事局建議派發中期股息A股二十三仙，B股四點六仙。該公司截止過戶日期為九月二十六日至三十日。

該公司表示，集團屬下之航空部門之國泰航空公司與全球其他航空公司一樣，受海灣戰爭及由九零年中起已出現之普遍經濟增長放緩，該公司上半年之溢利比九零年上半年之溢利低百分之二十一點七。九一年首六個月之飛行運載量達二十六億五千三百萬噸千米，較九零年同期增加百分之三點七。公司之乘客總數為三百五十萬人次，下降百分之九點四。由於海灣戰爭引致需求驟降，載客率如預料中下降百分之六至百分之七十點五。但每乘客飛行千米收益則增加百分之六點九。客運收益僅增加百分之三點五，反映出載客率之減少。貨運收益較九零年首六個月增加百分之十八點三，載貨率下降百分之二至百分之六十二點一，而每貨運噸千米收益則增加百分之十六點四。香港飛機工程有限公司九一年上半年之溢利增加百分之七點八，並預測全年會有令人滿意之業績。

該公司表示，在地產部門，物業投資之收入繼續增加，溢利比去年同期高。離岸石油開發及船務部門之溢利增加，反映出市場情況已改善。

該公司說，實業部門在九一年上半年之業績良好，比九零年有相當改進，而且遠較預期好，雖然與計劃中之情況比較，銷量令人關注，但在香港及美國之可口可樂汽水生產業務表現良好。太古導電對本年上半年本部門之業績有重要貢獻，由於製造效率及成本控制得以改善，該公司之業績有可觀之轉變。

該公司謂，貿易部門於九一年上半年之業績較九零年同期低，此乃由於在美國 Carroll Reed 店鋪之零售情況困難及與此集團有關之重組及搬遷費用。

該公司表示，保險部門九一年上半年之業績普遍令人鼓舞，與九零年同期比較，溢利有溫和增長。雖然香港市場之保費水平尚未反映出其他市場之保費週期性增加之現象，但前景令人鼓舞。

該公司主席葛達禮在展望業務時表示，集團上半年之溢利水平略低，主要由於國泰航空公司之業務下降，而其他部門，尤其地產及實業部門之強勁表現亦不足抵銷，然而，該公司之營業環境現正慢慢轉為較有利，其下半年之業績應會改善，投資物業之收入現有之增長應繼續，而地產部門全年之整體溢利會較高，預期其他部門會有更佳業績，尤其實業部門之業績會遠較去年強勁。故此預料本年全年之股息將不少於九零年之股息。

受怡和市價低跌影響
港股市勢持續反覆偏軟
恒指微報跌八點・成值增至十四億

（特訊）昨（廿九）日香港股市仍屬反覆偏軟，交投依然偏疏少，整日大市走勢亦是欲升還軟，在上午開市後曾略有彈升，恒生指數最高曾回升近二十點，惜後繼乏力，相對的而感受回吐壓力，市價復轉低移，大致以下午收市前半小時為全日最低潮，恒生指數最低曾降至三千九百四十六點，收市指數則回升為三九六〇點二三，比前日收市指數續跌七點九一。全日成交數值有十四億一千四百餘萬元，比前日成值增加略過一億元。

紐約股市再創新高紀錄，雖則港股市並未相應而作出較強反應，只是略作跟升而已，是以在上午開市後市價稍作提升，隨後市價之低回，主要是受怡和控股市價低跌影響，大市遂被拖低。然人心則仍感穩定，由於買家稍趨觀望，致使市價續現低跌。

根據聯合交易所全日成交數值有十四億一千四百四十六萬元，比前日成值回增一億零三百七十九萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚報升一〇．八七而為三九七九．〇一，上午收市指數復回降為三九六五．九三，比前日收市指數微降三．二一，下午收市指數續降至三九六〇．二三，比前日收市指數跌七．九一，恒生分數指數互有輕微榮辱，金融及工商類微報升，公用及地產類微報低。香港指數收市為二五九四．二三，比前日收市指數跌四．八二，香港分類指數亦互有榮辱，金融，綜合企業及酒店數微報升，公用事業，地產及工業類微報低，所有普通股指數收市為二一九二．九七，比前日收市指數跌三．二五。在有成交之三百七十五項股票中，上升者有一百零九項，下降者有一百五十二項，無變動者有一百一十四項。

買家選擇性吸購仍甚濃厚，故個別股票，仍有轉活表現，各項股票市價普遍的榮辱只在兩個價位之間，做價提升稍較明顯者只國泰城市國際升五分，國泰航空升一角半，中華巴士升三角，佐丹奴升三分，滙豐控股升七角半，明輝發展升一角，美麗華酒店升一角半，鷸寶升四分，保華國際升四分，鴻運電子升三分，森那美（香港）升一角半，大昌升一角，大生地產升一角，華厦置業升一角及裕興建築升二角等。做價低跌稍較明顯者計卜蜂跌四分，友利電訊跌三分，第一太平跌四分及永達利跌七分等。

恒生地產分類指數期貨合約
將會於下週一正式推出
新合約於當日下午二時半開始買賣

（特訊）香港期貨交易所宣佈，將於九月二日（下週一）起，推出恒生地產分類指數期貨合約，新合約將於該日下午二時卅分開始買賣，合約月份為九月、十月、十二月及明年三月。

買賣期貨合約須繳付按金，現時恒生地產分類指數之按金為二萬二千五百港元，相等於擁有一張價值為地產分類指數乘以五十港元之合約，以星期三地產分類，收市指數七〇二五點計算，一張地產分類期貨合約價值為三十五萬一千二百五十元，槓桿率約為十六。

地產分類指數由九間地產公司股份組成，分別為長江實業、鷹君集團、恒隆恒基兆業、置地控股、合和實業、希慎興業、新世界發展、新鴻基地產。

恒生指數昨日變動表

前收市	3968.14
10:15AM	3977.24
10:30AM	3972.22
10:45AM	3984.16
11:00AM	3979.01
11:15AM	3974.26
11:30AM	3974.60
11:45AM	3977.54
12:00	3974.79
12:15PM	3972.45
12:30PM	3965.93
變動（點）	−2.21
2:45PM	3953.80
3:00PM	3949.21
3:15PM	3955.44
3:30PM	3960.23
最高	3985.09
最低	3946.51

明輝發展去年度
溢利增加幅度高達三十七倍
全年溢利為五千九百萬元
末期息每股八點五仙・另十股送一股

（特訊）明輝發展昨公佈九零年四月一日至九一年三月三十一日止年度業績，營業額八億一千萬元，與去年同期十三個月比較增加百分之九點三。除稅及少數股東權益後但未計入非經常項目前溢利五千九百二十萬二千元，比對去年同期五十八萬八千元大幅增加三十七點二倍。每股盈利全面攤薄後為十九點九仙。建議派發末期息每股八點五仙，另十送一紅股。股東可選擇以股代息收取末期股息，計算辦法為，每股作價二元七角。

明輝發展主席莊寶於公佈業績時表示，期內業績有大幅改善主要由於黃保良、AMERICAN GLOBAL ASSURANCE 及其他聯營公司錄得美滿之成績所致，英保良於期內溢利七百六十萬港元（去年同期只有一百萬元），而在保險公司則收取了八十萬美元之股息及一成紅股。

該公司於結算日時股東資金由十一億八千六百萬增加至十二億零五百萬港元，莊寶指出，鑑於會計準則規限，該數字並反映黃保良商譽及吉隆坡酒店發展計劃之地皮升值。

談及集團業務方面，莊寶表示英保良自明輝接手後業務已大幅改善，期內已在星加坡增開十四間門市部至三十八間，目前正研究於馬來西亞及香港與當地公司以聯營方式開設百貨商店，至於前景方面，他希望英保良能多回復八五年之營業水平，大約為每年二十二億港元營業額。

明輝於本年三月與美國 ITT SHERATON INTERNATIONAL 簽訂協議，由 SITERATON 佔百分之四十九股權，明輝佔五成股權，莊寶及明輝董事佔百分之一股權，共同於馬來西亞吉隆坡合作發展一五星級酒店及商業中心，莊寶謂，有關發展費用六千六百萬美元已獲得銀行融資，並於項目完成後分期償還。

寶光實業去年度
溢利增幅達四成八
全年度溢利一億六千五百萬元
董事局建議末期息每股十二仙

（特訊）寶光實業（集團）有限公司昨日公佈末期業績，該公司截至九一年三月三十一日止營業額為十二億零八百四十三萬四千元，較去年同期上升百分之十六。該公司除稅及少數股東權益後盈利一億六千五百零六千九百元，較去年同期增長百分之四十八。期內有一項非經常性項目虧損二十四萬七千元。每股盈利四角七仙。董事局建議派發末期股息每股十二仙。該公司截止過戶日期為九月二十四日至三十日。

該公司董事總經理黃創保表示，在物業顧問方面，為泰國 Bankok Land 集團提供顧問服務之間收益超越六千二百萬元，雖然曼谷之物業買賣明顯地緩慢下來，通城新都發之單位繼續以令人鼓舞之速度售出，因此未來數年之顧問收入會維持於高水平。

黃創保表示，泰華榮年中在泰國上市，這聯營公司業務非常成功，基於溢利預測，在未來數年其對集團將有重要貢獻。

黃氏表示，鐘錶零售業務上，集團成功在年中將時間廊店鋪銷售方式介紹至泰國。現時時間廊（泰國）有六間店鋪在營業，加以其成本低，現已對集團開始有回報，在將來此市場會有進一步之擴張，另外，集團將其以往有虧損之英國業務重組。

黃氏說，眼鏡88開始有溢利，其在香港之業務營業額不斷增加，相信在未來一年內會有更高之溢利。集團已安排在今年十月擁有不少數股權，於百分之二十之少數股東股權。

黃氏表示，鑑於以往數年生產基地之轉移成功，集團決定進一步將餘下之生產能力轉移去中國。

昨日期貨行情表

結算月	前結算價	開市價	最高價	最低價	結算價	升降	合約期 最高價	合約期 最低價	成交約數	上交易日未平合約總數
恒生指數										
8月	3979	3970/4020	3987	3969	3969	−10	4140	3740	290	1693
9月	4018	4015/4060	4040	3995	4020	+2	4160	3363	1714	4190
12月	4070	4050/4140	—	—	4080	+10	4150	3385	0	22
3月	4130	4070/4150	—	—	4095	−35	—	—	0	0
								合約總數	2004	5905
工商分類指數										
8月	3300	3270/3330	3280	3280	3277	−23	3575	3200	3	25
9月	3370	3320/3420	—	—	3370	—	—	—	0	0
12月	3390	3340/3440	—	—	3390	—	—	—	0	0
3月	3410	3360/3460	—	—	3410	—	—	—	0	0
								合約總數	3	25

仍屬技術性調整市道

△昨（廿九）日港股市表現疲弱，未能與外圍股市氣勢同步。市價不僅未能穩企，且一度低跌明顯，恒生指數收市為三九六〇點二三，比前日收市指數續跌七點九一。全日成交數值亦續微回增至十四億一千四百餘萬元，比前日成值增一億零千三百餘萬元，減少之幅度為百分七點九。

在昨日不乏有利好消息入市。但亦有利淡的消息。所謂利好消息乃紐約股市再度創出歷史新高紀錄，而日本股市亦轉現較明顯反彈。雖然，該等消息對港股市並沒有直接的刺激，但對人心則有鼓舞作用。況且有關中國領導人健康問題的傳說亦已由中國國務院予已證清，在層面上大市理應會出現反彈，再者，有關蘇聯之政局雖則仍處於動盪之中，惟是緊張之情緒已顯和緩得多，並未足以充份作為構成影響大市之理由。

大市不升反跌乃是無可諱言的事實，有歸咎於本港通貨膨脹再度有上升趨勢，據港府發表七月份最新消費物價指數，甲乙兩類分別比上一年度同月份上升百分十二點六及百分十一點九，升幅較今年六月份之百分十二點三及百分十一點八略高，最重要乃在過去多個月來按月已有低降趨勢，再復轉上升，遂引致敏感性沽售增晉，然這亦只是「想當然」而已。

市價之低跌，基本上是受怡和控股市價繼續出現較大的沽售壓力而續明顯低跌影響，該股票市價曾一度跌至三十元，比前日收市價大跌一元七角半之多。由於怡和控股市價之大跌，人心自會受影響而暫採觀望。大市因而呈軟化。收市前隨怡和市價之稍作回升，大市亦見反彈，亦足證受怡和市價低跌而影響。

△在昨日表現較好股份只國泰城市國際、國泰航空、中華巴士、佐丹奴、滙豐控股、明輝發展、美麗華酒店、鷸寶集團、保華國際、鴻運電子、森那美、恒光行、大昌地產、大生地產、華厦置業及合興建築等。

△兩邊客大手成交仍疏，較大宗者計中華造船以八角四分成交四百萬股，建生電子以一元零六分成交三百三十一萬四千股，信和置業以三元一角半成交一百五十萬股，一百萬股及一百四十萬股，信利國際以一元一角成交五百萬股，一元一角一分成交一千六百一十四萬八千股，尖沙咀置業二元九角半成交二百二十萬股及二百萬股，華厦置業以一元零九分成交四百九十五萬八千八百股等。

・天椒・

分類恒指合約孖展按金
期交所研究提高

（特訊）近期本港股市出現較大幅波動，期交所董事局正研究提高分類指數期貨的每份合約孖展按金。而地產分類指數期貨則會按原定計劃，在下星期一正式推出。期交所專責新產品發言人表示，有鑒於近期本港股市因種種因素而出現大幅波動，期交所及香港期貨結算有限公司正研究提高分類指數期貨的孖展按金。詳情將於短期內有具體宣佈。

該發言人稱，孖展限額應與市場風險掛鈎，預料提高孖展限額將不會影響投資者入市興趣。

大市須待利好消息刺激

投資策略　岑江

昨日大市表現淡靜，指數在窄幅之中上落，而以怡和控股表現較差，跌幅亦較大，其餘藍籌股則表現平淡，上午開市時，大市以平開開出，其後出現窄幅反彈，在十時四十五分時曾反彈十六點，之後便徐徐回軟，上午收市時恒指報三九六五點，下跌二點，半日成交七億二千萬元，下午行情續偏軟，收市時恒生指數報三九六〇點，下跌七點，全日成交十四億一千四百萬元，大市走勢窄幅上落，欠缺動力。短期內仍需消息刺激大市，方有可為。

怡和控股昨取消在香港第一上市地位，其動向令股民缺乏信心，拋售者眾，股價亦表現下挫，欠缺往日的活躍生氣，從穩健的角度看，看港上市的股票極多，股民買少三幾隻是很平常的事，如果怡和撤離香港，亦無值得可惜之處，所以股民亦無須歎息。

其次怡和策略和牛奶國際的股價亦下跌得多，未知其真正內因是要撤離香港還是盈利展望倒退，更或者是幕後人士在玩弄花樣，刻意把幾隻股票造低，這是值得我們稍加留意的。

英國首相馬卓安將於九月初訪華，跟中國簽署興建新機場備忘錄，以筆者個人的觀點來看，香港在九七年之後中國管治，亦是中國地方，若果仍要跟外國人簽署有關管治方面的文件，無疑是仍受制於人，站在中國百姓一分子的觀點來看，這是值得三思的，再者，英國人擅長於長線計劃的伏線佈局，而且無孔不入，中國若跟英國打交道，實在需要廣泛地作多方面的考慮兼顧，不要又是在「我們得到面子，別人得到利益」的情況下，又做了政治傻瓜。

有利成立專責部門
研究競投基建工程
該集團股份昨首天買賣

（特訊）有利建築執行董事黃業強昨日表示，該公司已成立專責部門研究有關競投基建工程合約事宜，在該等工程上，他不排除將來會尋找合作夥伴的可能性。

黃業強表示，該公司持有的C級牌有權競投所有港府工程項目，現階段未見將展開任何技術工程會出現困難。黃氏謂，從長遠角度而言，該公司會考慮與其他集團合作，對象主要為同類型公司。

他又謂，自去年至今，建材價格已上升一成，卻不會影響競投基建項目的能力。目前該公司手頭建築工程合約價值二十一億元，將於

隆輝與迪吉多協議
電腦零件業務合作

（特訊）THE GRANDE 集團昨日宣佈，該公司屬下之全資附屬公司隆輝電腦產品有限公司與美國迪吉多 DIGITAL 電腦公司達成一項電腦零件業務合作協議，隆輝電腦產品有限公司將增加供應磁碟驅動器磁頭予迪吉多，以銷售予磁碟驅動器之 O.M.E. 製造商。

THE Grande 集團行政總裁許偉然強調，與迪吉多之合作，有利鞏固集團於電腦磁頭生產業務之領導地位，集團亦在番禺隆輝工業村分配特定廠房及生產設施，配合是次與迪吉多之電腦零件業務合作協議。美國迪吉多電腦公司大型儲存系統部副總裁 charles F.Christ 指出，迪吉多在電腦零件業務的競爭地位，將可藉着與隆輝合作而進一步加強，另外，迪吉多的專業設計及科技加上隆輝高質素產量的生產效率，可令集團向 O.M.E. 客戶供應世界一級水準產品。過去三年來，隆輝與迪吉多保持良好業務合作關係，隆輝一直替迪吉多 R.A. 系列磁碟驅動器供應磁頭。

上市公司消息

▲羅拔富林明香港工業九三股證今天起開始買賣，股份代號六一三。

▲富豪國際　九月四日公佈中期業績。

▲高日發展　九月四日公佈末期業績。

▲忠德石油　九月四日公佈末期業績。

淡友仍然死心不息

股市工商　錢良

做淡的謠言，一再出現，淡友們雖可以說得上是死心不息，上日的天安門遊行謠言被粉碎後，昨天，又謂有小規模的集會。

集會，對於大陸來講，算不了甚麼一回事，青年團，少先隊或為工人團體結隊往天安門參觀，瞻仰毛澤東紀念館，這是常有之事，如果見有人聚結隊而行，便視之為集會示威，這種造謠的手法，未免太低劣了。

謠言止於智者，但是，股市中的謠言卻往往易於為人所接受。

散戶們抱着一個宗旨便是寧可信其有，不可信其無，寧願小賺，也不願蝕，寧願小蝕也不想守株待兔。

在A股身上蝕了一筆，轉而在C股身上投資，轉了個方向，希望在B股、C股身上賺回所蝕的，這又是時下的市中的心態。

守株待兔，已經是落後了的投資心態。

但是，有些經紀卻利用很多人視「守株待兔」為落後思想的看法，這是存在的事情。

安寧末期股息
每股二點五仙
另二送一紅股

（特訊）安寧企業宣佈，截至九一年三月底止年度除稅及少數股東權益後溢利一千零九十四萬七千元，每股盈利四點二二仙，較去年同期增加兩成，建議派發末期息每股二點五仙，另二送一紅股。截止過戶日期九月十九日至三十日，首尾兩天在內，派息日十月十五日。

大眾不派中期息
派現金紅利二仙

（特訊）大眾國際投資宣佈，截至九一年六月三十日止六個月除稅及少數股東權益後溢利二千零四十八萬元，每股盈利五點六仙，比對去年同期增加百分之三百四十五。不派中期息，但宜佈派發現金紅利每股二仙。截止過戶日期由九月十六日至二十五日，首尾兩天在內。

永發末期息八仙

（特訊）永發置業宣佈，截至九一年三月底止年度，除稅及非經常虧損後溢利一千零十萬元，每股盈利二十六仙，末期息每股八仙，截止過戶日期由九月廿四日至三十日，首尾兩天在內。

公司分析

慶屋國際積極促進業績增長
溢利可期相應提高

慶屋國際年度之結算日乃在每年七月三十一日，這有異於其他公司。即去年度（一九〇至九一年度）於上月底始屆滿，全年業績仍有待發表。惟據該集團發表之去年度中期業績，有輕微虧損。截至九一年一月三十一日止六個月除稅及少數股東權益後，股東應佔虧損二十萬二千元，上一年度同期則有股東應佔盈利二百四十萬七千元。期內每股虧損零點二二仙，上一年度每股為三點八七仙。

該集團去年度上半年雖則股東應佔虧損，上一年度同期則有溢利，惟期內之業務實質的已有好轉，上一年度仍有溢利，主要是該集團非經常性收入，否則上一年度股東應佔虧損數額，相信會比去年度上半年為大。

該集團去年度上半年之營業額有一千五百八十五萬九千元，比上一年度同期之一千二百九十七萬五千元增加二百九十萬六千元，增加幅度為百分二十二點四。營業虧損只有十萬五千元，而上一年度同期虧損則有六十二萬六千元，至於應佔聯營公司溢利方面，亦比上一年度稍有減少，由上一年度同期之六十五萬三千元減為五十八萬八千元，即減少六萬五千元，減少幅度為百分十。在未計入非經常項目除稅前期內尚有溢利四十八萬三千元，而上一年度同期則只有二萬七千元，即比上一年度同期增加四十五萬六千元，增加幅度為十六倍。儘管增加幅度巨大，惟是數額之微少，增幅並無意義。然可反映期內業務已有改進。上一年度同期有非經常性項目溢利二百九十一萬元，而去年度上半年並沒有非經常性項目紀錄，致計入非經常性項目後，上一年度同期之溢利比去年度上半年大增。

慶屋國際前身乃利安地產，於八七年八月由日資 ABCO 收購控制性股權，並於同年十月二十一日股東特會通過易名為現時公司名稱。由於控制權新移轉，隨而更適逢八七年十月全球股災的關係，對該集團業務發展不免受到影響。

慶屋國際及其附屬公司現時之主要業務乃從事地產投資與發展，物業管理與保養以及投資控股等，租金收入為主要溢利來源。去年八九至九〇年度年報資料，截至九〇年七月底止年度之租金收入業務在未計入行政及財務收入前之營業溢利有七百七十一萬元，佔總營業溢利百分五十二點八，物業管理及投資之營業溢利亦有三百三十八萬一千元，佔總營業溢利百分二十三點二。至於物業保養與其他業務之營業溢利及利息收入則分別佔一百六十一萬三千元及一百八十九萬七千元，所佔之總營業溢利之比重分別為百分十一及百分十三。

在九〇年七月底結算，該集團銀行結存，現金及存款共有六千四百四十二萬四千元，而銀行貸款及透支有二億八千五百八十五萬二千元，另有股東貸款四千五百八十七萬五千元。負債淨額有二億六千八百四十七萬五千元。負債額之大，主要是於八九年五月期間以二億九千二百七十七萬元購入元朗鄰近天水圍一幅農地面積達五百六十一萬零九百五十五平方呎有關。又在九〇年七月底結算，該集團賬面資產淨值為一億二千四百四十四萬一千元，相當於每股賬面資產淨值為二元七角三分。

由於負債大，使該集團感受利息負擔壓力。該集團為減低負債，於去年十月與第三者簽署合約，附有條件出讓高爾夫球場發展三分一權益，總售價約一億四千六百萬元，由於合約內有回購條件約束，該項買賣之財政收益未能列於去年度上半年業績內。

在另一方面，該集團於今年為出售擁有百分九十五權益之位於香港壽臣山道西十三號慶苑之整項住宅物業，總代價現金五千四百萬元，所得款項部份用以償還該物業抵押銀行之債務，扣除費用及稅項準備後，該集團將可獲利溢利約一千二百六十萬元。待出售哥爾夫發展權益完成後，該集團之負債將會大幅度減少。

該集團為增加溢利來源，於今年六月底以一億零四百萬元有條件收購高特通公司全部已發行股本及其負債，該公司唯一重大資產乃廣州積士佳食品公司六成權益，所需資金發行新股作支付代價，其中半數新股則以配售方式集資。目前該集團致力發展高爾夫球場計劃。然由於租金收入增加與出售壽臣山道西物業，去年全年業績會有明顯增長。

・古平・

各地股市指數（八月廿九日）

地區	上日收市	是日收市	升	跌	升降百分率
東京（日經平均指數）	21621.63	22002.17	+380.54		+1.76%
澳洲（普通股指數）	1541.20	1540.50		−0.70	−0.05%
紐西蘭（資本四本指數）	1417.50	1414.10		−3.40	−0.24%
台北（加權指數）	4352.92	4358.95	+6.03		+0.14%
南韓（綜合指數）	678.60	685.44	+6.84		+1.01%
新加坡（海峽時報）	1390.20	1407.46	+17.26		+1.24%
倫敦（一百種指數）（12時40分）	2624.20	2641.30	+17.10		+0.65%

各地股市

東京股市大幅反彈

東京八月二十九日電：大市經過連續四個交易日處於弱勢後，昨日東京股市行情向好。日經平均指數上升三八〇點五四，收市報二二〇〇二點一七，成交量為二億二千萬股。經紀表示，大市受到疲弱的次季國民生產總值刺激，及經過前經紀行主席在議會作證，顯示股票醜聞不會再擴大，使大市節節上升。

部份股票價格比較：

富士銀行	二五一〇	下跌五十
NEC	一二三〇	上升四十
日航	一六〇〇	上升十
先鋒	一一八〇	上升四十
日本鋼鐵	三九八	上升八
TDK	五五五〇	上升五十
新力	五六四〇	上升三十
發寶	一四五〇	上升三十
東京電力	三四八〇	上升六十

新加坡股升勢轉勁

新加坡八月二十九日電：經紀表示，大市昨日交投普通，由於市場出現趁低吸納把指數推高。海峽時報指數上升一七點二六，報一四〇七點四六。成交量為三千八百五十二萬股，有一六九隻上升，四十五隻下跌，其中以藍籌股升幅最大。經紀表示，大市收到美國及日本股市帶動下，而穩步上升，中段雖有獲利回吐但被市場所吸納。

泰國股市繼續挺升

曼谷八月二十九日電：泰國股市昨日在交投疏落下上升百分之一點二三。證交所指數報六九三點二一，上升八點四四。成交額下降至二十五億銖。經紀表示，交易商等待政治或經濟利好消息入市。

菲律賓股轉趨平穩

馬尼拉八月二十九日電：大市經過周三彈升後，股價昨日榮辱互見。綜合指數微升一點三十，報一〇二四點六八，成交量為十億二千萬股。

經紀稱，大市有獲利回吐壓力及投資者由藍籌股轉移吸納較便宜的礦脈及石油股，因預期參議院將通過新美軍事基地條約。

台北股市止跌轉穩

台北八月二十九日電：大市昨日窄幅波動，很多交易商預期大市將出現技術性反彈。加權指數上升六點〇三，報四三五八點九五。成交額為一百三十二億三百萬台幣。

經紀稱，經過連續五天下跌，市場沽售壓力減少，估計大市見底及即將出現技術反彈，預期四千五點有阻力。

吉隆坡股轉現彈升

吉隆坡八月二十九日電：經紀表示，大市經過連續四天的下跌，昨日因受到外圍市場強勁的表現帶動下，及市場出現趁低吸納而反彈回升。綜合指數五四五點八，上升一〇點四二。有一九四隻股票上升，二十六隻下跌，成交量為二千四百三十萬股。

經紀表示，機構投資者態度審慎，向外要視主要外圍市場而定。

南韓股市復呈疲態

漢城八月二十九日電：南韓股市昨日行情偏軟，交投薄弱，綜合指數下跌六點八四，報六八五點四四。成交額為一千四百七十億韓圜。經紀表示，由於投資者擔心資本上升及受到倉客存款減少所打擊，使大市疲弱。

澳洲股市轉呈疲靜

雪梨八月二十九日電：雖然連續兩天外圍市場表現強勁，但澳洲股市昨日依然疲弱，普通股指數微跌〇點七，報一五四〇點五。經紀表示，市場對於公司溢利漸漲着悲觀情緒，估計大市依然向下。

紐西蘭股牛皮偏軟

威靈頓八月二十九日電：大市昨日牛皮偏軟，交投疏落，早段曾上升七點，但大市缺乏支持而回落。資本四十指數報一四一四點一，報三點四。成交量為七百一十二萬股。經紀稱，由於本地缺乏利好消息，故交投非常薄弱。相信在下周前市況依然平淡。

倫敦股市開盤彈升

倫敦八月二十九日電：倫敦股市昨日行情向好，南開市便上升十二點七。策略家預期受到華爾街帶動下，大市將繼續堅穩。國際時間十二時四十分，金融時報一百種指數報二六四一點三〇，上升一七點一〇。

美股再創歷史新高

紐約二十八日電：紐約股市顯著增強，指數再創歷史新高，但債券價升刺激程式買盤落行湧現，致使市價扯升明顯。杜瓊斯工業平均指數升二十九．〇七，收市報三〇五五．二三，刷新上週五所創的三〇四〇．二五高位。

升價股一〇五〇隻，跌價股五一〇隻，紐約證券交易所總成交從一億四千四百六十七萬股增至一億七千一百九十五萬股。

分析家稱，是日有若干程式買盤作選擇性吸納，加上利率有望下跌，行情穩好。

是日政府公布第二季國民生產總值，從原來的百分之〇．四增長，修訂至負百分之〇．一，令投資者繼續憧憬美國會讓利率下跌以刺激經濟。這是第二次世界大戰以來美國第三次出現經濟連續三季負增長。

是日大市開三〇二六．六一，最高時三〇六四．八五，最低造三〇一八．一一。

市場觀察家承認，指標顯示，今次經濟衰退比預期為長。是日債券市場利率微軟，債券價格大幅上升。

以下為紐約股市部份股價起跌比較：

八月廿八日		
美國電話	三八點六二五	
波音飛機	五〇點一二五	升一點一二五
大通銀行	二〇點八七五	無起跌
伊士曼柯達	四四點六二五	升〇點六二五
何士德金礦	一五點〇〇	無起跌
萬國商業	九四點五〇	跌〇點七五
美林證券	四二點〇〇	升〇點一二五
德士古石油	六三點〇五	升〇點八七五
威士汀電器	二二點八七五	無起跌

香港股市行情表(一)

成交金額：1,414,458,134
成交股數：548,890,857
恒生指數：3,960.23　−7.91
1991年 8月29日 (星期四)

★ 除淨　▲ 除息　⬆ 創新高　黑體字爲恒指成份股

銀行.財務.投資

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
14.30	021 聯合企業	14.30	14.30	14.20	14.20	14.30	14.20	−0.10	−134	35,000	500,100	3.59	7.44	9.15
2.75	662 亞洲金融	2.55	2.575	2.525	2.525	2.55	2.55	—	—	30,000	76,450	0.64	10.93	5.88
0.24	214 滙濤實業	0.206	0.207	0.205	0.205	0.205	0.205	−0.001	−146	6,550,000	1,347,980	0.05	—	—
0.98	129 泛海國際	0.72	0.73	0.72	0.71	0.72	0.72	—	—	320,000	231,400	0.18	1.62	107.78
19.90	023 東亞銀行	19.40	19.40	19.20	19.20	19.30	19.20	−0.20	−116	280,237	5,418,495	4.85	16.52	3.48
4.10	123 嘉宏國際	3.45	3.475	3.45	3.45	3.475	3.475	+0.025	+90	1,788,477	6,206,763	0.88	7.65	6.61
8.70	110 中國東方	8.50	8.50	8.50	8.30	8.50	8.50	—	—	5,000	42,500	2.15	23.58	1.84
1.45	121 紀德置業	0.79	0.78	0.77	0.76	0.77	0.77	−0.02	−37	126,000	97,620	0.19	55.00	0.65
0.392	106 Crusader★	0.12	0.122	0.115	0.12	0.121	0.12	—	—	5,152,000	620,688	0.03	—	—
10.80	440 大新金融	10.50	10.40	10.30	10.30	10.50	10.30	−0.20	−59	22,950	236,540	2.60	11.20	5.12
3.10	166 F.P.Banc▲	2.25	2.30	2.25	2.275	2.30	2.275	+0.025	+65	150,600	342,416	0.57	11.97	1.32
1.69	142 第一太平	1.17	1.18	1.13	1.13	1.14	1.13	−0.04	−27	1,751,000	2,002,190	0.29	4.40	7.08
1.90	053 國浩集團	1.73	1.75	1.72	1.72	1.73	1.73	—	—	1,968,000	3,399,760	0.44	11.22	4.62
34.00	011 恒生銀行	32.50	32.75	31.75	31.75	32.00	31.75	−0.75	−42	1,227,876	39,395,419	8.02	17.25	3.29
13.10	145 建屋貸款	12.20	—	—	12.20	12.30	12.20	—	—	—	—	3.08	7.07	9.01
31.50	005 匯豐控股⬆	30.50	31.50	30.75	31.00	31.25	31.25	+0.75	+30	7,512,200	233,418,324	7.89	16.23	4.99
1.76	183 萬華銀行	1.57	1.55	1.55	1.55	1.57	1.55	−0.02	−97	41,773	64,702	0.39	9.97	2.94
1.80	226 力寶	1.57	1.58	1.56	1.56	1.57	1.57	—	—	644,000	1,013,340	0.40	25.57	3.18
	197 倫大保險													
0.73	376 萬勝證券	0.50	—	—	0.50	0.54	0.50	—	—	—	—	0.13	227.27	—
	222 閩信集團													
1.40	495 百利大	1.05	1.06	1.05	1.05	1.06	1.06	+0.01	+74	458,910	482,382	0.27	—	—
0.46	227 大衆國際	0.40	0.415	0.405	0.40	0.405	0.405	+0.005	+56	999,999	405,920	0.10	19.95	4.94
2.575	086 新鴻基公司	2.25	2.25	2.225	2.225	2.25	2.225	−0.025	−107	581,000	1,300,125	0.56	9.30	6.74
1.14	265 德利投資	0.72	—	—	0.68	0.72	0.72	—	—	—	—	0.18	27.38	5.56
0.53	258 湯臣太平洋	0.36	0.365	0.35	0.35	0.355	0.355	−0.005	−89	4,070,000	1,450,360	0.09	—	—
2.60	349 友聯銀行▲	2.20	2.10	2.10	2.10	—	2.10	−0.10	−18	14,000	29,400	0.53	10.60	7.14
	274 大華銀行													
40.00	096 永隆銀行	39.25	40.00	39.50	39.75	40.00	40.00	+0.75	+41	179,109	7,123,679	10.10	12.62	3.54

綜合企業

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
0.97	104 冠亞商業	0.77	0.78	0.77	0.77	0.78	0.77	—	—	356,500	276,030	0.19	10.75	6.49
2.45	271 亞洲證券	1.56	1.58	1.56	1.56	1.57	1.57	+0.01	+95	410,200	642,952	0.40	29.07	7.53
1.08	024 寶威集團	0.70	0.70	0.69	0.68	0.71	0.69	−0.01	−88	168,000	117,320	0.17	8.90	3.46
1.56	025 其士國際	1.16	1.17	1.17	1.17	1.17	1.17	+0.01	+84	10,000	11,700	0.30	7.80	3.42
2.525	116 周生生	2.15	2.20	2.15	2.175	2.20	2.20	+0.05	+31	138,200	301,315	0.56	5.10	8.64
0.475	367 莊士機構	0.385	0.39	0.385	0.385	0.39	0.39	+0.005	+56	1,037,500	412,300	0.10	3.82	5.62
0.51	508 其士商業國際	0.33	0.33	0.32	0.32	0.34	0.325	−0.005	−84	528,000	171,240	0.08	12.50	—
1.08	441 寶隆洋行	0.92	0.90	0.90	0.90	0.90	0.90	−0.02	−50	220,000	198,000	0.23	9.70	8.88
1.68	704 嘉利美商	1.38	1.39	1.38	1.37	1.39	1.38	—	—	130,000	179,800	0.35	—	—
	264 公和祥									暫停買賣				
16.60	013 和記黃埔	14.00	14.20	14.00	14.10	14.20	14.10	+0.10	+91	3,517,500	49,634,000	3.56	12.20	4.75
5.40	155 華慈泰集團	3.875	3.90	3.85	3.85	3.875	3.875	—	—	210,000	812,200	0.98	12.47	12.90
1.28	175 志正國際	1.08	—	—	—	1.08	1.08	—	—	—	—	0.27	14.04	5.55
37.25	015 怡和控股	31.75	31.25	29.80	30.50	30.75	30.50	−1.25	−23	2,487,546	75,966,444	7.70	8.63	3.63
4.125	100 怡和國際汽車	3.85	3.85	3.85	3.75	3.85	3.85	—	—	28,000	107,800	0.97	8.31	8.57
19.30	208 怡和策略	16.40	16.40	16.10	16.10	16.20	16.20	−0.20	−99	848,952	13,764,960	4.09	5.91	1.92
18.00	209 怡和策略(優)	16.80	16.00	15.90	15.50	15.90	15.90	−0.90	−13	24,000	383,900	4.01	—	3.15
1.14	174 奇盛集團	0.435	0.44	0.43	0.435	0.44	0.435	—	—	2,799,750	1,211,220	0.11	5.75	2.30
5.50	194 摩創興	5.05	5.10	5.05	5.05	5.10	5.10	+0.05	+72	166,000	846,300	1.29	9.42	5.89
	070 德智發展									暫停買賣				
1.04	478 名力集團	0.87	0.87	0.86	0.86	0.87	0.87	—	—	248,000	214,560	0.22	15.85	2.30
	218 王集團													
2.825	436 太平協和	2.125	2.15	2.10	2.10	2.15	2.125	—	—	3,640,000	7,772,500	0.54	21.86	1.88
0.425	282 百樂門印刷	0.26	0.265	0.26	0.26	0.265	0.26	—	—	1,260,000	330,650	0.07	7.62	7.69
3.55	224 建生國際	2.95	2.975	2.95	2.95	2.975	2.975	+0.025	+85	442,000	1,310,050	0.75	7.38	5.04
1.95	679 亞洲企業▲	1.49	1.49	1.48	1.44	1.46	1.46	−0.03	−54	80,000	119,100	0.37	8.63	6.16
0.66	253 順豪資源	0.445	0.45	0.45	0.44	0.45	0.45	+0.005	+62	20,000	9,000	0.11	7.32	—
6.50	249 森那美	6.05	6.30	6.15	6.15	6.25	6.20	+0.15	+29	307,416	1,902,496	1.57	10.09	9.03
22.40	019 太古洋行A	21.70	21.90	21.70	21.80	21.90	21.90	+0.20	+77	1,266,474	27,681,914	6.63	14.19	3.65
3.75	087 太古洋行B	3.65	3.675	3.65	3.625	3.65	3.65	—	—	855,074	3,123,636	0.92	11.83	4.38
6.30	661 慶豐集團	5.30	5.45	5.35	5.35	5.45	5.40	+0.10	+42	246,000	1,325,200	1.36	—	—
1.68	009 電視企業	1.63	1.64	1.64	1.64	1.67	1.64	+0.01	+100	840,000	1,369,600	0.41	12.48	5.94
1.27	369 富源國際	1.12	1.12	1.12	1.12	1.15	1.12	—	—	42,400	47,488	0.28	8.43	7.14
14.00	290 永安集團	12.60	—	—	12.20	12.60	12.60	—	—	—	—	3.18	14.04	1.27
1.61	532 王氏港建	1.18	1.17	1.16	1.16	1.18	1.16	−0.02	−71	72,750	84,748	0.29	7.24	6.47
5.95	020 隆豐國際	5.35	5.45	5.40	5.40	5.45	5.40	+0.05	+76	287,400	1,554,730	1.36	11.91	3.89
0.51	464 長江國際	0.35	—	—	0.33	—	0.35	—	—	—	—	0.09	—	2.86
1.30	375 長江貿易	1.18	—	—	—	1.20	1.18	—	—	—	—	0.30	9.10	7.19

工業製造

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
1.24	723 安歷士	1.15	1.17	1.16	1.16	1.17	1.16	+0.01	+83	186,000	216,460	0.29	—	—
1.05	519 寶力	0.79	0.79	0.77	0.77	0.78	0.78	−0.01	−98	662,000	516,440	0.20	7.54	10.26
2.426	522 ASM太平洋	1.78	—	—	1.70	1.73	1.72	−0.06		—	—	0.43	8.94	6.10
1.18	726 佳利國際	0.93	0.95	0.93	0.92	0.94	0.94	+0.01	+66	302,000	285,180	0.24	—	—
1.62	043 卜蜂國際	1.54	1.54	1.49	1.49	1.50	1.50	−0.04	−36	962,000	1,449,660	0.38	9.25	5.33
0.425	481 中國印染	0.30	—	—	0.30	0.315	0.30	—	—	—	—	0.08	20.98	—
1.71	687 志成集團	1.52	1.53	1.52	1.52	1.54	1.53	+0.01	+93	610,000	931,400	0.39	9.02	5.29
2.425	648 祥華實業	2.35	2.40	2.35	2.375	2.40	2.375	+0.025	+88	994,000	2,364,650	0.60	13.50	2.31
1.72	701 中華製漆	1.40	1.40	1.40	1.40	1.41	1.40	—	—	88,000	123,200	0.35	—	—
	115 忠德石油									暫停買賣				
0.55	031 康力投資	0.43	—	—	—	0.43	0.43	—	—	—	—	0.11	—	—
1.09	118 大同機械	0.73	0.73	0.72	0.71	0.72	0.72	−0.01	−92	180,000	131,100	0.18	8.78	4.85
0.67	487 冠恒頓	0.54	—	—	0.51	0.55	0.54	—	—	—	—	0.14	6.44	—
0.64	033 依利安達	0.455	0.455	0.45	0.45	0.465	0.455	—	—	230,000	104,150	0.11	7.66	5.49
3.75	034 愛美高	3.30	3.30	3.275	3.25	3.275	3.275	−0.025	−129	632,500	2,074,676	0.83	—	7.56
1.72	641 立信工業▲	1.33	1.38	1.29	1.29	1.30	1.30	−0.03	−45	490,000	653,900	0.33	6.70	6.15
1.18	420 福田集團	0.96	0.96	0.95	0.95	0.96	0.95	−0.01	−115	200,000	191,000	0.24	5.27	6.32
1.01	136 通用電子	0.76	0.78	0.78	0.78	0.79	0.78	+0.02	+25	20,000	15,600	0.20	9.52	4.49
2.85	040 金山實業	2.55	2.55	2.50	2.525	2.55	2.55	—	—	190,000	483,250	0.84	9.86	4.31
2.325	677 金源米業▲	1.76	1.80	1.77	1.77	1.79	1.78	+0.02	+59	108,000	192,420	0.45	12.71	5.06
0.72	186 Grande	0.64	0.64	0.60	0.62	0.63	0.63	−0.01	−79	1,208,000	760,980	0.16	7.25	1.97
1.67	689 長城電子	1.52	1.53	1.52	1.51	1.53	1.52	—	—	920,000	1,401,300	0.38	6.79	5.26
19.10	044 港機工程	18.30	18.30	18.10	18.20	18.30	18.20	−0.10	−141	136,400	2,483,120	4.60	11.64	4.18
1.31	715 港陸國際▲	1.11	1.13	1.11	1.11	1.12	1.12	+0.01	+79	1,034,000	1,161,640	0.28	—	4.01
0.25	114 興利科技	0.218	0.217	0.216	0.217	0.216	0.217	−0.001	−149	2,030,000	439,210	0.05	10.43	8.29
1.48	586 香港玩具	1.25	1.26	1.25	1.23	1.26	1.25	—	—	350,000	438,300	0.32	5.90	6.00
3.10	154 香港毛紡	2.60	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55	−0.05	−58	4,000	10,200	0.64	28.78	3.56
1.22	047 合興集團	1.03	1.03	1.02	1.01	1.03	1.02	−0.01	−120	124,000	126,580	0.26	33.22	8.81
1.48	167 萬威國際	1.26	—	—	1.25	1.29	1.26	—	—	—	—	0.32	7.12	3.97
0.42	152 新創見	0.247	0.255	0.25	0.255	0.26	0.255	+0.008	+15	650,000	164,450	0.06	—	—
9.045	179 德昌電機控股	8.70	8.70	8.65	8.60	8.65	8.65	−0.05	−140	128,000	1,107,700	2.18	13.09	2.10
1.35	567 壽森科研	0.65	0.65	0.58	0.63	0.65	0.64	−0.01	−83	258,000	162,980	0.16	8.67	4.69
1.22	180 開達集團	0.72	0.74	0.72	0.71	0.73	0.72	—	—	470,000	341,700	0.18	8.45	4.17
3.65	730 開達投資	3.275	3.30	3.25	3.25	3.275	3.275	—	—	17,500	57,063	0.83	—	—
0.96	141 金城國際	0.88	0.90	0.88	0.89	0.90	0.89	+0.01	+59	104,000	92,760	0.22	12.57	4.49
1.23	499 建生電子	1.07	1.10	1.06	1.06	1.07	1.05	−0.01	−123	3,728,000	3,954,380	0.27	18.83	0.46
2.05	191 麗新國際	1.80	1.81	1.78	1.80	1.81	1.80	—	—	1,107,292	1,990,228	0.45	6.94	8.94
5.95	411 南順香港	4.45	4.525	4.45	4.50	4.50	4.50	+0.05	+62	32,600	146,135	1.14	—	1.11
2.60	728 南順食品	2.225	2.225	2.175	2.15	2.175	2.175	−0.05	−46	156,000	342,500	0.55	—	—
2.25	339 羅氏國際	1.99	1.99	1.98	1.98	1.98	1.98	−0.01	−144	114,192	226,151	0.50	16.26	6.06
2.575	366 陸氏實業	1.86	1.86	1.85	1.85	1.88	1.86	—	—	206,000	382,760	0.47	10.26	2.24
4.95	212 南洋集團	4.00	—	—	—	4.10	4.00	—	—	—	—	1.01	15.37	3.75
0.73	213 樂聲電子▲	0.62	0.62	0.62	0.61	0.63	0.62	—	—	350,000	217,000	0.16	9.08	10.48
1.156	178 永新企業	0.88	0.89	0.88	0.89	0.90	0.89	+0.01	+59	547,000	482,800	0.22	9.51	8.21
2.35	295 穎寶集團	1.94	1.98	1.95	1.96	1.98	1.98	+0.04	+38	82,000	160,360	0.50	—	0.76
6.182	075 彩星國際	4.725	4.80	4.70	4.675	4.725	4.70	−0.025	−143	1,167,600	5,506,930	1.19	2.98	15.44
0.69	243 品質國際▲⬆	0.66	0.69	0.66	0.67	0.69	0.68	+0.02	+17	10,374,328	6,979,003	0.17	6.00	2.94
0.45	523 品質國際(優)▲	0.425	0.425	0.42	0.415	0.425	0.42	−0.005	−103	750,000	315,140	0.11	—	11.88
1.84	229 利民實業	1.53	1.54	1.53	1.53	1.53	1.53	—	—	145,000	222,750	0.39	26.75	6.54
0.83	472 鴻運電子	0.53	0.57	0.53	0.55	0.56	0.56	+0.03	+7	1,746,000	958,760	0.14	—	—
1.03	234 玫瑰國際	0.75	0.76	0.74	0.75	0.76	0.75	—	—	884,000	663,960	0.19	—	—
4.225	236 生力啤酒	3.75	3.70	3.675	3.65	3.675	3.675	−0.075	−55	83,200	306,700	0.93	12.53	6.40
3.50	521 三泰實業	1.40	1.42	1.42	1.40	1.42	1.40	—	—	20,000	28,400	0.35	9.37	3.34
1.03	448 善美環球	0.78	0.81	0.79	0.79	0.80	0.80	+0.02	+27	1,356,439	1,084,220	0.20	6.94	3.36
1.85	081 視顯電器	1.60	—	—	1.60	1.63	1.60	—	—	400,000	624,000	0.40	7.81	5.62
1.28	666 新鴻基工業	0.87	0.88	0.87	0.88	0.90	0.88	+0.01	+58	34,000	29,840	0.22	91.67	—
9.90	250 南海紗廠	9.20	9.20	9.20	9.20	9.25	9.20	—	—	389,000	3,578,800	2.32	12.48	3.26
0.73	485 升岡國際	0.53	0.54	0.51	0.51	0.52	0.52	−0.01	−60	4,496,000	2,368,580	0.13	19.26	4.81
4.075	084 寶光實業	3.65	3.625	3.575	3.575	3.60	3.60	−0.05	−92	1,245,676	4,480,227	0.91	10.78	13.88
1.49	254 廣聯企業	1.24	—	—	1.20	1.25	1.24	—	—	—	—	0.31	5.86	4.02
0.125	076 森馬實業	0.066	0.068	0.065	0.067	0.068	0.068	+0.002	+17	1,950,000	131,150	0.02	—	—
1.65	663 恒光行	1.44	1.48	1.43	1.48	1.50	1.48	+0.04	+20	262,000	379,160	0.37	6.86	—
2.80	524 瑞菱國際	1.72	1.72	1.69	1.70	1.72	1.71	−0.01	−139	300,000	513,880	0.43	5.52	6.43
5.90	146 太平地氈	4.65	—	—	—	4.70	4.65	—	—	—	—	1.17	9.93	9.03
1.80	680 羅思集團	1.29	1.28	1.27	1.27	1.28	1.27	−0.02	−82	32,000	40,680	0.32	7.36	5.91
1.07	669 科技實業	1.00	1.00	0.98	0.98	0.99	0.99	−0.01	−119	278,000	274,940	0.25	6.96	7.07
1.08	500 銀科國際	0.57	0.57	0.56	0.56	0.57	0.56	−0.01	−67	130,000	73,400	0.14	—	—
2.275	094 東茗工業	2.15	2.20	2.15	2.15	2.175	2.15	—	—	4,682,000	10,128,100	0.54	11.95	3.35
4.40	458 聯亞集團	3.95	—	—	—	4.00	3.95	—	—	—	—	1.00	5.32	11.39
1.14	732 信利國際	1.13	1.13	1.09	1.09	1.10	1.10	−0.03	−35	25,438,000	28,185,040	0.28	—	—
1.18	697 東榮鋼鐵	0.93	0.93	0.92	0.90	0.92	0.92	−0.01	−110	410,000	380,500	0.23	—	—
1.21	518 同得仕	1.07	1.10	1.07	1.09	1.10	1.09	+0.02	+43	220,000	239,300	0.28	6.69	6.70
9.40	272 協興針織	8.70	8.80	8.60	8.60	8.70	8.70	—	—	110,000	957,500	2.20	6.20	14.94
4.225	273 怡南集團	4.00	4.025	4.00	4.00	4.025	4.00	—	—	18,000	72,350	1.01	15.15	7.50
1.05	419 友利電訊	0.56	0.56	0.53	0.52	0.54	0.53	−0.03	−13	488,000	262,820	0.13	—	—
4.05	710 精電	3.775	3.80	3.775	3.775	3.80	3.775	—	—	636,000	2,410,425	0.95	—	—
0.66	413 華盛國際	0.55	0.55	0.55	0.54	0.55	0.55	—	—	100,000	55,000	0.14	—	—
10.10	098 南聯實業	9.60	9.65	9.60	9.55	9.65	9.65	+0.05	+106	73,000	701,550	2.44	12.62	8.29
2.375	099 王氏國際	2.25	2.275	2.25	2.25	2.275	2.25	—	—	211,250	475,300	0.57	8.05	6.44
2.45	294 長江製衣	2.20	2.15	2.15	2.10	2.15	2.15	−0.05	−44	8,000	17,200	0.54	7.05	9.30
1.40	408 葉氏恒昌	1.32	1.31	1.28	1.29	1.30	1.28	−0.04	−30	462,000	594,960	0.32	—	—
0.94	298 還生實業	0.51	0.51	0.50	0.50	0.51	0.51	—	—	400,200	203,670	0.13	9.79	7.00

運輸.倉塲

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
9.50	293 國泰航空	9.20	9.40	9.25	9.35	9.40	9.35	+0.15	+48	4,694,000	43,702,050	2.36	8.95	4.49
1.06	029 中華造船	0.83	0.86	0.83	0.83	0.84	0.84	+0.01	+57	17,292,000	14,559,200	0.21	—	—
5.60	119 新海康	5.00	5.00	5.00	4.925	5.00	5.00	—	—	2,000	10,000	1.26	4.32	8.00
5.95	117 港邦航業	5.45	5.50	5.50	5.45	5.50	5.50	+0.05	+78	120,000	660,000	1.39	9.81	3.63
3.00	207 明仁企業	2.30	2.30	2.25	2.25	2.30	2.275	−0.025	−109	190,000	432,900	0.57	80.67	—
5.10	217 海南發展	5.00	—	—	5.00	5.00	5.00	—	—	2,000	10,000	1.26	7.96	8.40
4.85	332 東方海外	3.125	3.10	3.10	3.10	3.125	3.10	−0.025	−127	14,000	43,400	0.78	—	—
7.20	237 安全倉	6.35	6.35	6.30	6.30	6.40	6.35	—	—	16,969	106,811	1.60	15.74	7.87
4.70	242 信德集團▲	4.10	4.10	4.025	4.00	4.025	4.025	−0.075	−63	978,000	3,965,850	1.02	12.03	7.33
0.132	276 宇宙控股	0.068	0.069	0.067	0.067	0.068	0.067	−0.001	−87	7,402,332	499,565	0.02	22.33	1.79
19.60	095 華光控股	16.80	16.70	16.70	16.70	16.70	16.70	−0.10	−138	1,356	22,503	4.22	6.49	—

酒店.飲食

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
2.925	105 凱聯酒店	2.70	2.80	2.725	2.75	2.80	2.775	+0.075	+20	288,000	795,150	0.70	9.72	5.04
2.325	341 大家樂	2.175	2.175	2.125	2.125	2.15	2.125	−0.05	−43	228,000	488,350	0.54	10.46	5.79
0.68	557 城市酒店	0.385	0.40	0.395	0.395	0.40	0.40	+0.015	+12	1,098,000	437,200	0.10	—	—
1.04	037 遠東酒店	0.89	0.90	0.89	0.88	0.90	0.89	—	—	220,960	197,168	0.22	468.42	—
6.20	039 富麗華	6.00	6.00	6.00	5.95	6.05	6.00	—	—	3,000	18,000	1.52	17.90	4.99
1.83	674 金島集團	1.39	1.40	1.38	1.38	1.38	1.38	−0.01	−132	30,000	41,600	0.35	7.42	7.61
2.075	195 格蘭酒店A	1.98	1.98	1.96	1.95	1.96	1.96	−0.02	−117	724,862	1,428,262	0.49	9.44	8.16
0.198	196 格蘭酒店B	0.188	—	—	0.187	—	0.188	—	—	555	89	0.05	9.04	8.46
8.30	051 海港企業	8.10	8.10	7.95	8.00	8.10	8.05	−0.05	−137	27,000	217,750	2.03	10.85	5.96
5.20	045 大酒店	4.65	4.70	4.575	4.675	4.70	4.675	+0.025	+103	127,050	591,476	1.18	13.85	3.64
	161 鴻福實業													
6.00	422 文華東方	4.575	4.575	4.525	4.525	4.55	4.525	−0.05	−108	375,138	1,704,236	1.14	8.69	8.57
6.55	071 美麗華	5.90	6.05	5.95	6.05	6.05	6.05	+0.15	+28	113,000	679,300	1.53	45.18	2.48
1.68	542 泉盛集團	0.92	0.93	0.90	0.87	0.90	0.90	−0.02	−50	36,000	32,580	0.23	16.89	3.33
1.71	078 富豪酒店	1.15	1.17	1.13	1.13	1.14	1.14	−0.01	−124	530,529	606,826	0.29	6.97	6.23
2.45	235 紅寶石	2.15	2.125	2.125	2.00	2.10	2.125	−0.025	−104	10,000	21,250	0.54	51.08	1.41
2.625	668 八佰伴飲食	2.45	2.45	2.45	2.45	2.50	2.45	—	—	76,000	186,200	0.62	9.40	4.08

公用事業

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
76.50	360 大東電報▲	72.50	—	—	—	74.00	72.50	—	—	—	—	18.31	—	—
22.00	002 中華電力▲	21.00	21.00	20.90	20.90	21.00	20.90	−0.10	−148	1,536,824	32,163,420	5.28	14.93	3.88
31.00	026 中華汽車	29.10	30.00	29.40	29.40	29.50	29.40	+0.30	+69	29,200	860,540	7.42	19.04	2.61
14.50	032 海底隧道	14.10	14.10	14.10	14.00	14.10	14.10	—	—	94,000	1,325,400	3.56	8.86	10.39
12.20	003 中華煤氣	10.50	10.60	10.30	10.40	10.50	10.40	−0.10	−122	752,400	7,858,180	2.63	17.49	2.59
13.20	006 港燈集團	12.70	12.80	12.70	12.70	12.80	12.70	—	—	1,203,638	15,383,047	3.21	13.30	5.04
5.40	050 香港小輪	5.10	5.10	5.00	5.05	5.10	5.10	—	—	272,000	1,379,700	1.29	9.18	5.89
7.56	008 香港電訊	6.95	7.00	6.85	6.85	6.90	6.90	−0.05	−132	1,771,186	12,217,796	1.74	15.18	4.78
8.45	062 九龍汽車	7.85	8.00	7.85	7.90	7.95	7.90	+0.05	+96	51,836	408,704	1.99	11.96	6.58

百貨.傳播.零售

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
0.76	378 城市資源	0.325	0.33	0.325	0.325	0.33	0.33	+0.005	+51	596,000	195,470	0.08	—	—
0.87	188 正大國際	0.78	—	—	0.73	0.78	0.78	—	—	—	—	0.20	76.47	—
0.49	513 恒和珠寶	0.385	0.385	0.385	0.38	0.385	0.385	—	—	1,195,500	460,200	0.10	10.78	—
2.35	122 鱷魚恤	0.98	0.99	0.98	0.98	0.99	0.99	+0.01	+70	270,000	264,900	0.25	4.37	15.15
12.80	353 牛奶國際	10.30	10.30	10.20	10.10	10.20	10.20	−0.10	−120	1,627,308	16,655,360	2.58	14.08	3.50
7.70	113 迪生創建	5.60	5.75	5.60	5.70	5.75	5.70	+0.10	+45	958,922	5,406,819	1.44	10.64	4.56
1.14	036 遠東投資國際	0.94	—	—	—	0.96	0.94	—	—	—	—	0.24	106.82	4.26
2.25	639 福輝首飾	1.24	1.25	1.24	1.25	1.26	1.25	+0.01	+86	74,000	91,960	0.32	6.55	4.79
1.25	709 佐丹奴企業	1.15	1.20	1.16	1.18	1.19	1.18	+0.03	+26	2,146,000	2,532,700	0.30	—	—
0.53	147 新系機構	0.32	0.315	0.30	0.31	0.315	0.315	−0.005	−79	1,338,000	420,310	0.08	7.87	4.76
0.76	343 玉郎集團	0.48	0.48	0.48	0.48	0.48	0.48	—	—	30,000	14,400	0.12	61.54	—
1.28	647 Joyce▲	1.08	1.10	1.10	1.10	1.11	1.10	+0.02	+44	60,000	65,700	0.28	6.30	5.82
1.07	280 景福集團	0.88	0.90	0.88	0.88	0.89	0.88	—	—	110,000	97,400	0.22	6.36	12.60
14.00	066 運卡佛A	10.10	10.10	10.10	10.10	10.20	10.10	—	—	11,000	111,100	2.55	9.44	5.94
1.27	192 運卡佛B	0.95	—	—	0.95	—	0.95	—	—	—	—	0.24	8.64	6.32
15.10	067 立興	14.80	14.90	14.80	14.80	14.90	14.80	—	—	19,000	281,300	3.74	8.45	16.89
3.20	685 明報企業	2.95	2.95	2.925	2.925	2.95	2.925	−0.025	−125	238,000	700,475	0.74	6.75	7.93
	204 NewsCorp													
1.38	018 東方報業	1.26	1.27	1.26	1.26	1.27	1.27	+0.01	+88	1,482,000	1,881,600	0.32	8.01	7.87
2.95	583 南華早報	2.825	2.85	2.825	2.825	2.85	2.85	+0.025	+82	378,000	1,072,350	0.72	15.61	9.94
4.825	080 邵氏公司	4.30	4.325	4.30	4.325	4.35	4.325	+0.025	+101	58,000	250,425	1.09	9.34	6.25
6.00	241 瑞興百貨	5.30	5.35	5.35	5.20	5.40	5.35	+0.05	+75	4,500	23,900	1.35	34.76	2.80
3.15	244 先施	2.45	2.40	2.40	2.40	2.45	2.40	−0.05	−52	6,000	14,400	0.61	17.58	2.92
1.74	233 星島集團	1.14	1.14	1.12	1.12	1.13	1.12	−0.02	−67	372,000	418,700	0.28	—	1.78
1.18	383 星光傳呼	0.90	0.88	0.87	0.87	0.88	0.88	−0.02	−47	1,126,000	987,880	0.22	—	—
0.42	417 謝瑞麟	0.295	0.305	0.295	0.295	0.30	0.30	+0.005	+47	16,719,600	5,011,516	0.08	53.57	12.70
0.73	279 東方紅	0.55	0.55	0.55	0.55	0.56	0.55	—	—	579,000	318,390	0.14	12.36	5.53
8.60	511 電視廣播	6.20	6.30	6.30	—	6.30	6.30	+0.10	+49	2,000	12,600	1.59	8.08	6.35
9.50	289 永安公司	7.60	7.60	7.50	7.55	7.60	7.55	−0.05	−135	204,900	1,545,260	1.91	8.57	5.96
1.58	720 和記電業	1.46	1.47	1.45	1.45	1.46	1.46	—	—	328,000	478,020	0.37	—	—
2.20	292 八佰伴香港	1.87	1.87	1.85	1.85	1.86	1.85	−0.02	−113	76,000	141,040	0.47	11.43	4.86

建築.地產

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
0.98	373 聯合集團	0.74	0.76	0.74	0.75	0.76	0.76	+0.02	+23	799,200	600,848	0.19	7.46	3.96
1.00	260 聯合國際	0.82	0.83	0.78	0.82	0.83	0.82	—	—	689,700	564,898	0.21	10.54	2.44
1.62	056 聯合地產	1.16	1.17	1.16	1.16	1.17	1.16	—	—	234,800	272,640	0.29	5.47	4.30
5.15	101 淘大置業	4.875	4.95	4.90	4.90	4.925	4.90	+0.025	+107	284,275	1,396,045	1.24	13.97	5.61
0.33	022 亞細安	0.249	0.26	0.25	0.248	0.25	0.25	+0.001	+108	416,000	104,760	0.06	—	—
10.60	134 Beazer Asia	7.80	7.90	7.75	7.80	7.85	7.80	—	—	262,000	2,043,350	1.97	9.17	3.33
1.20	268 奔達國際	0.93	0.95	0.93	0.93	0.94	0.93	—	—	2,025,920	1,895,209	0.23	—	14.32
0.87	108 建德國際	0.67	—	—	—	0.69	0.67	—	—	—	—	0.17	—	—
0.95	206 國泰城市	0.58	0.63	0.61	0.62	0.63	0.63	+0.05	+4	783,500	483,210	0.16	6.93	7.92
1.75	355 世紀城市	1.41	1.44	1.42	1.42	1.43	1.42	+0.01	+92	390,556	558,742	0.36	4.85	7.74
3.025	131 卓能地產	2.05	2.025	2.00	2.00	2.05	2.00	−0.05	−38	135,000	272,875	0.51	11.20	3.06
21.70	001 長江實業	20.90	21.00	20.70	20.80	20.90	20.80	−0.10	−147	2,902,600	60,584,600	5.25	14.06	2.55
9.00	112 至祥置業	8.15	—	—	8.00	—	8.15	—	—	—	—	2.06	29.59	1.23
0.93	130 中華娛樂	0.79	0.80	0.78	0.79	0.80	0.79	—	—	123,200	97,104	0.20	—	1.25
2.25	127 華人置業	1.91	1.92	1.90	1.91	1.92	1.92	+0.01	+105	1,914,740	3,662,989	0.48	17.73	5.20
1.04	216 建業實業▲	0.94	0.94	0.94	0.93	0.94	0.94	—	—	104,000	97,760	0.24	8.20	9.56
1.78	267 中信泰富	1.64	1.66	1.62	1.62	1.64	1.62	−0.02	−99	1,720,000	2,805,560	0.41	10.37	3.39
4.60	120 四海國際	3.45	—	—	3.35	3.40	3.40	−0.05		—	—	0.86	7.60	5.09
4.60	544 大同混凝土	3.85	3.875	3.85	3.85	3.875	3.875	+0.025	+94	116,000	447,600	0.98	15.01	3.35
0.74	156 高日發展	0.57	0.57	0.56	0.54	0.56	0.56	−0.01	−67	178,000	101,160	0.14	98.25	5.34
0.89	163 英皇地產	0.28	0.285	0.28	0.28	0.285	0.28	—	—	10,814,000	3,061,740	0.07	4.06	14.25
1.02	128 安寧企業	0.94	0.99	0.94	0.96	0.97	0.96	+0.02	+37	692,000	667,720	0.24	23.19	2.59
1.40	035 遠東發展	1.30	1.32	1.29	1.29	1.30	1.30	—	—	3,382,500	4,415,375	0.33	5.53	6.92
0.118	135 第一華南	0.059	0.058	0.056	0.058	0.06	0.058	−0.001	−71	3,550,000	203,260	0.01	—	—
0.76	571 景耀國際	0.50	0.50	0.49	0.49	0.50	0.50	—	—	350,000	174,980	0.13	8.12	3.98
0.285	140 金山地產	0.218	—	—	—	0.218	0.218	—	—	—	—	0.06	90.83	—
2.65	041 鷹君	2.325	2.35	2.275	2.275	2.30	2.30	−0.025	−110	1,777,000	4,078,750	0.58	11.36	3.70
1.16	270 粵海投資	1.12	1.13	1.12	1.12	1.13	1.13	+0.01	+81	1,308,000	1,469,960	0.29	31.65	1.75
8.40	010 恒隆	8.05	8.20	8.05	8.05	8.10	8.10	+0.05	+97	1,959,500	15,932,275	2.05	9.40	5.24
2.825	097 恒基發展	2.70	2.725	2.60	2.675	2.70	2.70	—	—	12,590,200	33,975,325	0.68	10.12	5.73
13.80	012 恒基地產	13.00	13.00	12.80	12.80	12.90	12.90	−0.10	−128	1,794,600	23,197,450	3.26	11.80	2.87
9.30	007 置地	8.80	8.90	8.65	8.70	8.75	8.70	−0.10	−105	4,692,681	41,165,039	2.20	10.61	7.36
0.375	149 港德發展	0.335	0.34	0.325	0.33	0.335	0.335	—	—	9,188,810	3,047,365	0.08	14.89	3.58
7.25	049 置業信託A	6.75	6.80	6.70	6.75	6.80	6.80	+0.05	+89	121,233	823,565	1.72	9.91	5.21
1.35	153 置業信託B	1.23	1.23	1.23	1.21	1.23	1.23	—	—	10,000	12,300	0.31	8.96	5.77
3.20	480 香港興業	2.95	2.975	2.90	2.90	2.925	2.90	−0.05	−71	899,200	2,626,460	0.73	17.37	1.72
0.90	159 河聯投資	0.61	0.59	0.59	0.58	0.61	0.59	−0.02	−28	30,000	17,700	0.15	24.89	3.81
1.52	160 漢國置業★	1.31	1.31	1.31	1.33	1.32	1.33	+0.02	+53	1,092,000	1,430,520	0.34	14.63	6.14
3.95	054 合和實業	3.425	3.45	3.375	3.375	3.425	3.40	−0.025	−130	3,293,800	11,230,923	0.86	9.04	6.82
1.24	404 新昌營造	1.19	1.18	1.16	1.16	1.18	1.17	−0.02	−75	2,118,000	2,480,500	0.30	—	—
5.75	055 新昌國際	4.625	4.675	4.55	4.60	4.65	4.625	—	—	218,000	1,011,200	1.17	6.84	6.70
0.595	164 惠泰國際	0.38	0.38	0.375	0.375	0.38	0.38	—	—	3,325,057	1,251,173	0.10	1.86	7.46
8.35	014 希慎興業	7.95	8.00	7.90	7.90	7.95	7.95	—	—	653,000	5,212,750	2.01	11.55	6.29
3.85	165 明輝發展	3.45	3.55	3.50	3.525	3.55	3.55	+0.10	+19	478,532	1,692,864	0.90	507.14	2.11
	171 國際實業													
2.225	286 國際偉祥▲	1.63	1.63	1.61	1.63	1.65	1.63	—	—	934,000	1,515,540	0.41	6.51	3.07
1.84	173 嘉華國際▲	1.74	1.78	1.74	1.75	1.76	1.75	+0.01	+102	1,871,449	3,279,193	0.44	12.35	4.57
2.80	181 啟明	2.525	2.45	2.45	2.45	2.475	2.45	−0.075	−34	6,300	15,390	0.62	6.23	7.35
2.40	184 激成投資	2.075	2.025	2.025	2.00	2.026	2.025	−0.05	−40	16,000	32,400	0.51	6.79	3.95
0.50	185 建煌新記	0.415	—	—	0.415	0.435	0.415	—	—	1,003	391	0.10	—	—
8.10	190 熊谷組	7.30	7.30	7.20	7.20	7.25	7.20	−0.10	−92	930,000	6,707,400	1.82	24.86	2.92
0.94	189 廣生行	0.88	0.89	0.87	0.88	0.89	0.88	—	—	3,396,000	2,984,080	0.22	10.96	4.32
1.09	488 麗新發展	0.87	0.89	0.88	0.88	0.89	0.89	+0.02	+32	733,000	651,340	0.22	7.97	4.49
0.97	484 麗新發展(優)	0.90	—	—	0.90	0.92	0.90	—	—	—	—	0.23	—	11.56
3.225	068 利興發展	2.65	2.60	2.60	2.55	2.65	2.60	−0.05	−60	20,000	52,000	0.66	6.08	8.07
1.24	263 新時投資	0.91	0.91	0.87	0.88	0.89	0.89	−0.02	−48	1,622,000	1,361,540	0.22	43.00	1.61
	198 大富地產									暫停買賣				
0.285	201 華大地產	0.205	0.206	0.204	0.201	0.206	0.204	−0.001	−145	344,000	70,736	0.05	291.43	—
0.36	202 萬年置業	0.33	0.32	0.32	0.315	0.32	0.32	−0.01	−30	296,000	94,720	0.08	355.56	3.09
0.65	132 菲華集團	0.415	0.415	0.40	0.41	0.415	0.41	−0.005	−101	5,934,000	2,425,340	0.10	2050.00	—
40.50	158 萬邦投資	36.25	—	—	36.00	36.50	36.25	—	—	—	—	9.16	9.39	10.75
11.90	017 新世界發展	11.10	11.30	11.10	11.10	11.20	11.20	+0.10	+79	1,604,480	17,904,644	2.83	12.41	4.91
1.70	257 寧發國際	1.59	1.60	1.56	1.56	1.59	1.58	−0.01	−136	70,000	110,500	0.40	790.00	0.63
7.30	220 晉利地產	6.10	5.80	5.80	5.80	6.00	6.00	−0.10	−77	6,000	34,800	1.52	12.23	2.50
2.70	073 百利保	1.91	1.93	1.91	1.90	1.91	1.91	—	—	164,000	314,040	0.48	5.70	6.80
2.075	569 保華國際	1.82	1.86	1.84	1.84	1.87	1.86	+0.04	+35	38,875	71,438	0.47	—	0.76
3.60	090 百富勤	3.50	3.55	3.45	3.475	3.50	3.50	—	—	4,048,546	14,183,706	0.88	15.53	5.72
2.85	225 博富臨	2.45	2.475	2.45	2.45	2.475	2.45	—	—	16,640	40,604	0.62	7.01	5.71
13.40	077 聯邦地產A	12.40	12.50	12.20	12.20	12.40	12.40	—	—	287,500	3,554,400	3.13	13.05	5.57
2.55	228 聯邦地產B	2.325	2.35	2.325	2.325	2.40	2.35	+0.025	+66	59,375	138,188	0.59	12.37	5.87
1.55	231 富利國際	0.64	—	—	—	0.67	0.64	—	—	2,500	1,450	0.16	8.02	6.25
0.485	281 川河集團	0.36	0.36	0.35	0.35	0.355	0.355	−0.005	−89	1,154,000	408,900	0.09	—	—
1.14	238 森滿合	0.75	0.78	0.76	0.75	0.77	0.77	+0.02	+24	403,000	308,100	0.19	23.91	1.94
2.50	252 華信地產	2.125	2.125	2.125	2.125	2.125	2.125	—	—	6,000	12,750	0.54	8.86	6.12
2.575	251 爪哇控股	2.20	2.20	2.15	2.15	2.175	2.175	−0.025	−105	114,000	250,350	0.55	15.70	4.13
2.75	506 海嘉國際	2.65	—	—	2.625	2.65	2.65	—	—	—	—	0.67	14.66	2.64
1.85	240 海裕國際	1.61	1.62	1.60	1.62	1.64	1.62	+0.01	+97	284,000	458,100	0.41	9.90	5.86
1.33	269 海輝國際	1.20	1.20	1.19	1.19	1.20	1.20	—	—	265,000	316,150	0.30	15.58	1.25
22.50	016 新鴻基地產	21.90	21.80	21.70	21.70	21.80	21.80	−0.10	−150	1,326,141	28,864,680	5.60	14.18	4.45
1.06	219 順豪建築	0.71	0.74	0.74	0.72	0.74	0.74	+0.03	+10	50,000	37,000	0.19	83.15	—
3.10	245 星港地產	2.225	2.25	2.25	2.25	2.35	2.25	+0.025	+62	30,000	67,500	0.57	50.11	6.67
3.55	083 信和置業	3.15	3.175	3.125	3.125	3.15	3.15	—	—	12,093,682	38,101,138	0.80	12.30	3.97
3.70	535 孫楊記▲	3.10	3.075	3.025	3.00	3.025	3.025	−0.075	−39	790,000	2,399,850	0.76	9.64	3.80
5.20	088 大昌集團	4.50	4.625	4.55	4.60	4.625	4.60	+0.10	+34	899,000	4,127,725	1.16	11.86	7.60
3.20	089 大生地產	2.75	2.875	2.725	2.825	2.875	2.85	+0.10	+14	359,750	1,017,513	0.72	12.37	5.96
1.68	061 德榮建築	1.31	1.32	1.28	1.31	1.32	1.31	—	—	372,000	486,600	0.33	6.45	3.08
1.29	277 太興置業	1.15	—	—	1.15	—	1.15	—	—	—	—	0.29	7.87	3.04
1.61	028 天安中國	1.40	1.41	1.40	1.39	1.40	1.40	—	—	450,000	630,700	0.35	57.38	1.43
2.20	266 天德地產	1.26	1.24	1.24	1.23	1.27	1.24	−0.02	−78	10,000	12,400	0.31	11.62	3.63
3.225	247 尖沙咀置業	2.95	2.975	2.925	2.925	2.95	2.925	−0.025	−125	5,888,783	17,375,118	0.74	11.56	4.44
1.20	278 華廈置業	1.09	1.20	1.14	1.17	1.19	1.19	+0.10	+3	5,138,800	5,619,652	0.30	7.41	3.36
7.05	283 偉益置業	4.675	4.70	4.70	4.70	4.725	4.70	+0.025	+104	8,000	37,600	1.19	14.94	4.26
10.80	004 九龍倉	10.20	10.30	10.00	10.10	10.20	10.20	—	—	1,734,117	17,638,302	2.58	13.89	4.81
2.80	287 永發置業	2.475	—	—	2.50	2.60	2.50	+0.025		—	—	0.63	22.03	2.00
1.95	063 榮興投資	1.80	1.85	1.78	1.84	1.85	1.85	+0.05	+20	132,000	238,340	0.47	31.14	—
0.375	288 永鴻基	0.27	0.265	0.265	0.265	0.27	0.265	−0.005	−62	60,000	15,900	0.07	220.63	—
4.10	291 永達利	1.70	1.72	1.62	1.63	1.62	1.63	−0.07	−21	824,000	1,374,520	0.41	—	—
—	406 有利集團	—	1.13	1.09	1.09	1.10	1.10	—		68,376,000	75,408,620	0.28	—	—
3.675	193 慶屋國際	2.35	2.35	2.35	2.325	2.40	2.35	—		82,000	192,700	0.59	—	—
3.55	296 裕興建築⬆	3.30	3.55	3.30	3.475	3.525	3.50	+0.20	+5	4,457,278	15,167,413	0.88	22.21	—

其他

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
	342 FAI													
	162 虎豹													
	170 工業投資													
0.265	200 新濠國際	0.182	0.178	0.178	0.178	0.182	0.178	−0.004	−48	10,000	1,780	0.04	40.45	

利淡謠言先後衝擊信心 港股反覆先揚後挫 三九六〇反覆爭持

市場人士報導：港股無時無刻不出現利淡謠言的衝擊，上日之謠傳天安門有遊行集會示威，而昨天又謠傳「怡和」不利。

這些謠言，明顯地乃是在沒有消息入市的情況下，既是無法可以將大市谷起，便會轉而質低，在投機財團來講，亦為一件可以賺錢之事。

市場人士報導：在謠言的衝擊下，幸見本港的社會經濟基礎仍佳，因而，大市雖見反覆回落，但是，其幅度不大，而大市在「三九五〇」水位上有強大支持力，昨天收市則仍見企住「三九六〇」水平。

市場人士報導：昨天大市的走勢，可謂之榮辱互見，雖然大市跌了十點，但是其中仍不乏上升的股份。

昨天「滙豐」的走勢甚佳，在其宣有較佳中期業績的情況下，昨天「滙豐」以三十一元兩角半收市，較上日上升了七角半，而全日最高曾見三十一元五角，成交則達七百五十一萬二千股。

另外之英資藍籌股，能逆流而上的，乃有「太古」及「國泰航空」，昨天「太古」以全日最高之二十一元九角收市，上升了兩角，成交則為一百二十六萬六千股；「國泰航空」之表現亦不差，收市時報九元三角半，較上日收市的九元二角，上升了一角半，成交則為四百六十九萬四千股。另外，「和黃」亦見有支持，較上日上升了一角，以十四元一角收市，成交為三百五十一萬七千股；「和黃」之舊認股証則以上日之四元一角半收市，成交為一百零二萬九千股；「和黃」的新認股証乃以三元四角三仙收市，跌了兩仙半，成交則為二百五十萬七千股。

「長實」「新地」及「恒基地產」等地產股，昨天則見有輕微的沽售壓力出現。「長實」收市報二十元八角，跌了一角；「新地」收市報二十一元八角，跌了一角；「置地」收市報十元四角，也是跌了一角，而「恒基地產」則以十二元九角收市，同樣地跌了一角。

市場人士報導：目前因為大市處於調整中推進，而其中見銀行股及工商股一般上來講，仍見有相當活躍的支持，因而，後市在現階段的水平上，要回升的話，仍具強大的支持力。

雖然，大市在較早時向「四〇〇〇」挑戰未果，但是並不影響信心入市，只要股價是在較低的水平，便會見有財團趁低吸納，因此，後市回升上去「四〇五〇」水位再推進，指日可待。

平台上的住宅設計，在本港十分普遍。

百家言 經濟指引政治改革

諸子儀

一個黨派的解體，會否影響到一個國家的瓦解分裂，這便是關乎到這一個國家是一黨專政？或是多黨監督下的議會制！

說得更簡單一些，便是共產主義國家的一黨專政，與資本主義國家的議會制。

今次蘇聯的經濟開放，導致蘇共的解體，是從經濟而導引至政治的事變。在政治經濟學的理論上來講，乃是本末倒置的事。根據馬克思、恩格斯的政治經濟學理論來講，經濟乃是受政治的指導而為，甚麼的政治主張制度，便決定了甚麼的經濟形態。社會主義的政治制度，其所屬的經濟形態，乃是全民所有制，企業、商業亦為國有制，不容許有私人企業經營的出現，而所謂經濟開放，也是在國有制的監管下進行。

而資本主義的政治制度，其經濟形態，乃是屬於自由市場經濟，任何人也可以在市場中運作，自由交易而無須受到所謂制度上的監管失去自由的抉擇。

實行了幾十年的全民國有制，如今發現其弊端多，雖有獎金制，但亦難以刺激起生產的積極性，而在管理上亦存在困難。

一個很簡單的例子，每一個人去管理自己的工廠，自然是落足心機，而一個人去管理所有的工廠，這些工廠不是屬於自己的，雖無私心，但是卻力有不逮，又怎可以管理得好！

怡和勢弱有貨質 大戶救駕不容失

行情極之飄忽，投資者情緒化，消息入市怡和取消香港第一上市地位，支持者聞風狂質，導致大出血場面，市況被拖低，二三線股疲態，悶市至終，恒指全日報失七點九一，收三九六〇點二三，交投量十四億。

× × ×

怡和弱勢持續，沽盤全屬貨力大冧，質貨風氣濃，早盤三十一元二毫半質落二十九元八毫，臨散場始回升三十元五毫，亦挫一元二毫半，挫勢連續三天，跌幅由三十四元多跌至現水平，聞者心寒，有消息派大冧巴謂，取消第一上市地位屬溫故知新消息，持貨者現水位，不宜大出血。

× × ×

「安寧」末期佳音宣佈派二個半仙，但有紅股兩送一，揭盅後，曾高見九毫九，收九毫六仙，升兩仙，食息客可財息兼收。

× × ×

怡和被質到飛起，但「滙豐」則搶到賊殺連天，三十元七毫半，舞上三十一元五毫，時近收市，始有少量「骨水」貨割愛，捧場者瑞士佬搏命，散場時掃晒，升七毫半，散客未見動情。

二十四橋

陳喬

× × ×

新股「有利集團」面世，原配身價一元八仙，昨日高低價做過一元一毫三仙，收一元一毫，有六千八百萬股出街，其五送一輪，身價走勢，最低做過四毫一仙，高見過五毫，收四毫八仙，撈埋有一毫子執，算不俗。

× × ×

長實、和黃，悶市中表現穩定，長實開市至終有上落，保持前市價，但「和黃」則有強大支持者，曾十四元兩毫有搶掃鏡頭，收十四元一毫，升一毫。

股仔安寧有禮送 和黃穩陣稱阿一

卦中財 否乾為王艮為宗廟 益用凶事固有之也

阿尚

「益」卦「六二」的爻文，其字義上解釋，乃是說，如果有人贈以十朋的龜貝，便不要推辭，這一個好現象，如果能守得住正直的話，便是吉利。

而古人亦對此之爻文，有所解釋為：「虞稱帝，王謂五。否乾為王，體觀象，艮為宗廟，變折坤中，體噬嗑食，故王用享于帝，得位故吉。」

因而，乃可以視為如果在投資經營方面，自己能守本份，而又得到外來之幫助的話，那麼，一切也會順景，而一切亦會獲到吉利。

「六三」為「六二」之後，「六三」的爻文為：

「六三：益之用凶事，無咎，有孚，中行告公用圭。」

「象曰：益用凶事，固有之也。」

所謂：坤為事，三多凶，上來益三得正，故益用凶事，無咎。公謂三伏陽也，三動體坎，故有孚。震為中行，為告，位在中，故曰中行。三，公位，乾為圭，乾之三，故告公用圭。圭，桓圭也。

由於「六三」乃以柔處陽位，在「益」之時，便有所增益，但存凶險。不過，在「益」位上，便會吉利，若是不得其位，會有凶險，因此，如果求得這卦之時，便得小心為上，因為在冒進的投資中，雖然在表面上會有增益，但是卻會遇上風險。因此，在目前的情形下，應為以不變應萬變，而不應為外來表面上之得益迷惑，以免走上凶險之途。

樓市地產 海怡半島開盤搶手 樓花轉手加八萬起

郭金勝

消息傳來，海怡半島第二期之五百二十八個單位，全部售罄，二手市場立刻見活躍起來，炒家照原價加八萬至二十萬不等而待沽。

炒家仍為活躍，看來，港府之七項抑制炒樓花之措施，仍未收效。

今次海怡半島的第二期，乃為第十一座及十二座，第十一座之樓價平均每平方呎為二千三百六十五元，而第十二座之樓價，則為平均每平方呎二千三百三十五元。

近期，本港的樓市仍佳，乃是有目共睹之事，以今年第三季之情形而言，亦仍見上升兩成。

在本港之各地區中，樓宇的升值，乃以大埔中心、太古城及沙田第一城等大型屋邨最為突出。大埔中心之升幅為百分之二十四點九，而太古城之升幅為百分之二十三點九，而沙田第一城之升幅則為百分之二十二點九。

今年第二季度推出之新樓盤，則有三千九百八十六個住宅單位，仍算是頗多供應。

最近，港島東區的商業大廈單位供應增加，其中以北角區最多，因為漸為遠離商業中心，因而，北角的商業單位的租值，乃較之銅鑼灣區為低，租金介乎月租每平方呎在二十二元至二十四元之間。

財經廣場

錢璐主編

信置大昌

昨日股市比較反覆，先在外圍股市創新高及日股上升的帶動下高開，但不旋踵即有沽盤，力壓重指數藍籌，有人認為可能與八月份期指結算有關，雖然沒有跡象顯示八月份期指有很大的成交量，要以拋現貨去平倉，但從九月份期指成交額漸增看，似乎是有人開九月期指倉，並利用暫時的弱勢去找九月期指沽家。項莊舞劍的手法，不可不防也。

怡和在傳放棄香港上市地位之下而再上跌，最低成廿九元八角，跌了二元九角半，十分恐怖，後來嫡系盤力托，才收回三十元半，仍跌一元二角半。怡和今次是咎由自取，當知對香港公開講無信心到頭來是害了自己了。置地亦跌一角，怡策跌二角，怡系股還是少沾手為佳。

滙豐升五角，太古升二角，國泰航空升一角半，都是強勢股。長實在二十元八角已到底。二綫股方面，信置在三元一角半有多手大成交上牌，似乎有為推上作準備之跡象，特別留意動態，因昨日之成交額已入十大，少見之現象也。大昌收四元六角，升一角，也表現良好，值得留神。

策略 甘前

紅經紀 是日也：又見夾倉

週四大市仍是先揚後挫格，美日股大升，英股亦升，獨是港股高開後即遭「拋售」，是否與期指結算有關？全日下跌七點九一，成交額十四億二千四百多萬元。

昨日第四日跌市，雖然外圍都升，不過如果大戶沽空期指，就想升都幾難，睇吓D恒指成份股隻隻都係低價貨，其中「怡和」一跌一個毛半，「置地」一跌一毛，「電訊」一跌五個仙，「九倉」一度跌咗廿幾點，亦質至十皮，而且都係響低價上番，否則唔止跌幾點，明顯係同期指市場扯上關係，尤其是響下晝一開市就出現質殺頭，可惜唔算得成功，好多已經知道，大戶響高價之時沽空期指，輸到結算日將D貨源大量低價拋出，咁就可以贏到滿盤滿缽，最慘係一般散家冇乜條件咁樣做，吃虧在所難免。

「和黃」仍然係全部大孖沙「沽貨」「振記」「史記」「百記」「新記」上完牌又落，落完牌又上，日日如是，響下晝一定大舉買貨，今日首次出現阻力，十四蚊買唔死，十四個一亦買唔死，沽咗幾個月，目前價位亦好低殘，相信貨底已經唔多了，其實已經摽低，分分鐘補番，問題係散家仲幾多貨俾你嚇出而已。

「裕興」出絕招，兩日來響三個三價位俾人沽到死，早兩日跟風追入者唯有忍痛斬倉，下晝開市仍只做三個三，但三時過後嚟傢伙矣，由三個三搶上三個四，唔使五分鐘收市三個半都搶清，可能有人做「空倉」俾人睇穿兼抆正路，否則唔會有咁既現象，成交四百幾萬股，個三已經做咗二三百萬股，百零萬股就升兩毫子，唔係夾倉係乜。

五湖四海 高眺 合久必分古有明訓 蘇聯亂局剛剛開始

蘇聯大變天之後，十五個加盟共和國已有八個尋求獨立，經紀王戲曰，蘇聯乃世界上之超級大國，版圖橫跨歐亞兩洲，不過如今已有可能一變為九，蘇聯國土四分五裂，看來已難以避免。

蘇聯突變，同老戈突然辭去蘇共書記及將蘇共解體不無關係，蓋俄羅斯已因今次成功擊退八人幫政變而勢力日益坐大，而老葉亦當眾兩番羞辱老戈之總統地位，一旦老戈不穩，俄羅斯便成為主掌蘇聯之大哥大，其它加盟國本是平起平坐，當然唔會接受利益改變之現實，利用民族主義尋求獨立，再與最高當局討價還價，乃屬必然做法。

經紀王曰，如今全人類都會想知中國會如何變，作為香港人，心境可能會唔同，蓋一旦蘇聯事件在中國發生，可能在幾日間湧來一百幾十萬人，到時香港陸沉，經濟會瓦解。經紀王認為，大陸過去十年改革開放，已令經濟產生好大變化，政局亦相對穩定，所以估計蘇聯大變天未來幾年唔會在大陸發生，而且有樣板在前，中共會採取兩綫路，政治會收緊，而經濟會更加開放。

蘇聯亂局目前仍是開始，不少港商曾有計劃拓展蘇聯，如今只好「打住」，大陸之生產基地，變得更吃香。

股海風雲 旅遊業欠佳遊客少 酒店股前景不樂觀

郭楓

幾個月以來筆者在本欄一直提醒讀者，不可以盲目看好酒店股，事實上酒店股的業務確實不前，盈利亦倒退。

較早期間本港旅遊協會表示，今年上半年由於有年初海灣戰事的影響，本港旅客人數比九〇年上半年同期下降百分之一點三。同時，由於種種影響，這些旅客在酒店住宿方面，只消費了四十九億〇六百五十二萬元，與九〇年度上半年相比，減少的幅度更達百分之十二點六。

形成此一不利現象的原因，主要根源在於新建酒店太多。在酒店房間總數以每年五千至七千的速度上升時，旅客人數不升反減，房間租出比率便大幅下降，計由八八年的百分之九十一，下降至不足百分之七十五。

新增的酒店，港島、九龍及新界都有，八九、九〇年新開業的集中在港島，且多是「五星級」的豪華酒店，而房間租出率最低的，也是這些酒店。為了提高入住率，大部份酒店被迫減價以作招徠。在這種情況之下，酒店股的盈利便大幅減退。

上市的酒店股共有十家，除格蘭集團之外，其他九家的盈利都告下挫。格蘭酒店集團轄下三間酒店不過是三、四星級，這類酒店所受影響比較小。而且鰂魚涌的康蘭酒店，頗大部份以「太空人」為出租對象，收入十分穩定，因而可以維持八成左右的入住率，收入有微小上升。

今年及明年仍有新酒店落成，因而房間數目維持高速增長。所以，往日的強烈競爭仍然存在，酒店股的業績，仍然不可以看好。對比之下，地產投資及地產發展股的形勢，自然好得多！

底牌

「滙豐」宣佈九一年度上半年之業績不差，其純利為十八億六千萬元，較去年同期增加了三億三千萬元，增幅達到百分之二十二。

「滙豐」旗下之成員公司業務業績各異，美國「海豐」仍差，而本港「恒生」則佳。

「海豐」半年虧損仍為八億五千三百萬元，而「恒生」之貢獻則為八千八百萬元，加拿大「滙豐」則貢獻三千九百萬元，CM&M集團轉虧為盈，「廣合資」亦不再有赤字。

另外，「滙豐」在今年四月，出售百分之二點八的「國泰航空」股權，得六億八千六百萬元，其中估計應有六億元之盈利。

今年六月底，「滙豐」之客戶總存款為一萬零四百四十億元，較去年底增加百分之二點七。

上半年之各收益較佳之環節，估計在今年下半年仍可以持續，而其轄下之GRANVILLE運輸集團，去年出售部份航運公司權益，估計可以獲利超過十億元。

初步估計「滙豐」之全年純利將為四十三億元，回增百分之三十九。

今年六月底，「滙豐」之每股資產淨值為三十三元六角，估計今年年結時之PE為十一點三倍，周息率為五點五厘。

滙豐半年盈利仍佳 增幅達百分二十二

香港股市行情表（二）

		普通股指數：2192.97	−3.25	
恒生指數：3,960.23	−7.91	香港指數：2594.23	−4.82	
恒生分類指數：		香港分類指數：		
金　融：2,769.65	+1.96	金　融：2241.76	+2.33	
公　用：4,901.43	−26.23	公　用：2270.78	−12.15	
地　產：6,995.91	−30.03	地　產：3799.44	−14.15	
工　商：3,278.89	+3.97	綜　合：2694.06	+2.63	
成交股份：375	下跌股份：152	工　業：2237.96	−6.93	
上升股份：109	無變股份：114	酒　店：1683.35	+5.49	

十大成交金額

公司名稱	金額
滙豐控股	233,418,324
怡和控股	75,966,444
有利集團	75,408,620
長江實業	60,584,500
和記黃埔	49,634,000
國泰航空	43,702,050
置　地	41,165,039
恒生銀行	39,395,419
信和置業	38,101,138
恒基發展	33,975,325

十大成交股數

公司名稱	股數
有利集團	68,376,000
百富勤W91	44,477,260
信利國際	25,438,000
有利集團W96	22,210,000
中華造船	17,292,000
謝瑞麟	16,719,600
恒基發展	12,590,200
信和置業	12,093,682
英皇地產	10,814,000
品質國際	10,374,328

十大上升股票

公司名稱	收市價	升跌%
華厦置業	1.190	+9.17
國泰城市	0.630	+8.62
裕興建築	3.500	+6.06
鴻運電子	0.560	+5.66
順豪建築	0.740	+4.22
城市酒店	0.400	+3.89
大生地產	2.850	+3.63
新 創 見	0.255	+3.23
森馬實業	0.068	+3.03
品質國際	0.680	+3.03

十大下跌股票

公司名稱	收市價	升跌%
怡和策略(優)	15.900	−5.35
友利電訊	0.530	−5.35
友聯銀行	2.100	−4.54
永 達 利	1.630	−4.11
怡和控股	30.500	−3.93
香島印染	2.800	−3.44
第一太平	1.130	−3.41
河聯投資	0.590	−3.27
萬年置業	0.320	−3.03
葉氏恒昌	1.280	−3.03

十大上升認股證

公司名稱	收市價	升跌%
大生地產W91	0.480	+29.73
安寧企業W91	0.365	+14.06
品質國際W92	0.365	+5.79
信利國際W94	0.495	+5.31
品質國際W93	0.330	+4.76
普美環球W94	0.260	+4.00
國泰城市W94	0.275	+3.77
長城電子W93	0.640	+3.22
明輝發展W93	0.900	+2.27
宇宙控股W95	0.047	+2.17

十大下跌認股證

公司名稱	收市價	升跌%
德榮建築W94	0.420	−8.69
世紀城市W92	0.530	−8.62
CB DM W92	31.250	−7.40
麗新國際W91	0.102	−7.27
立信工業W93	0.540	−6.89
Grande W93	0.219	−6.80
大酒店W92	1.070	−6.14
寶光實業W91	0.325	−5.79
遠東發展W92	0.066	−5.71
興利科技W91	0.033	−5.71

認股證

代號 股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
470 聯合集團	06/05/88−31/12/93	1.13	0.187	0.185	0.185	0.185	−0.002	−113	40,000	66.99	1.27
482 聯合地產	01/03/88−31/12/93	1.37	0.63	0.63	0.62	0.63	−	−	612,264	42.90	1.66
426 聯合國際	11/10/87−31/12/92	2.16	0.06	−	−	0.06	−	−	−	168.68	2.20
724 安 康 士	18/07/91−30/09/94	1.25	0.35	0.35	0.35	0.35	−	−	30,000	37.93	1.60
718 寶　力	11/07/91−30/06/94	0.88	0.33	0.32	0.32	0.32	−0.010	−30	50,000	53.85	1.20
595 冠亞商業	03/09/90−31/12/93	1.50	0.248	0.25	0.25	0.25	+0.002	+86	860,000	127.27	1.75
681 泛海國際	14/03/91−31/12/94	1.10	0.275	0.275	0.27	0.27	−0.005	−64	176,000	90.28	1.37
696 城市資源	25/04/91−31/12/92	1.50	0.025	−	−	0.026	−		−	362.12	1.52
379 城市資源	01/01/88−30/06/92	5.00									
727 佳利國際	01/08/91−31/03/94	1.13	0.355	0.35	0.34	0.34	−0.015	−19	140,000	56.38	1.47
144 奔達國際	01/02/87−31/12/91	1.09	0.168	0.166	0.159	0.159	−0.009	−13	150,000	31.45	1.22
665 奔達國際	01/01/91−30/11/95	1.60	0.26	0.26	0.26	0.265	+0.005	+40	11,584	100.54	1.86
699 寶威集團	27/05/91−30/06/94	1.00									
111 中國東方	01/10/88−31/10/91	7.80	0.90	−	−	0.90	−		−	2.35	8.70
416 國際城市	11/05/87−31/12/94	0.50	0.265	0.275	0.275	0.275	+0.01	+13	100,000	23.02	0.77
558 城市酒店	01/07/91−27/12/91	1.25	0.04	−	−	0.04	−		−	222.50	1.29
461 世紀城市	20/01/88−31/12/92	1.25	0.58	0.55	0.52	0.53	−0.050	−3	200,400	19.13	1.69
638 其士商業	01/11/90−31/10/93	0.70									
436 其士國際	03/11/87−31/12/93	1.35									
501 華人置業	26/07/88−31/12/93	2.75	0.18	0.181	0.178	0.18	−	−	1,734,967	66.67	3.20
434 華人置業	07/10/87−31/12/95	3.50									
577 正大國際	01/06/90−31/05/93	0.82	0.235	0.231	0.231	0.231	−0.004	−70	10,000	32.05	1.03
139 中華娛樂	18/03/87−31/12/92	15.80									
702 中華製衣	21/05/91−30/05/94	1.18	0.78	−	−	0.78	−		−	40.00	1.96
048 其士機構	21/05/87−31/12/92	0.36	0.20	0.203	0.201	0.202	+0.002	+71	380,000	−	0.47
468 其士機構	01/01/93−31/12/94	0.56	0.118	0.116	0.116	0.116	−0.002	−71	50,000	−	0.62
672 中基酒店	01/02/91−31/12/93	0.50	0.55	0.56	0.54	0.54	−0.010	−64	622,628	23.81	1.04
574 中信泰富	09/04/90−10/02/95	4.755	2.725	2.725	2.725	2.725	−	−	1,572,000	8.41	7.48
545 恒和珠寶	13/12/89−31/12/91	1.13									
489 上聯國際	01/07/88−31/12/92	1.20	0.465	0.48	0.46	0.46	−0.005	−110	1,438,000	4.53	1.57
675 紀德實業	26/02/91−15/01/94	1.08	0.35	0.35	0.35	0.35	−	−	50,000	85.71	1.43
109 Crusader	01/04/89−31/03/92	0.75	0.031	−	−	0.03	−0.001		−	550.00	0.78
462 香港電訊	01/04/88−31/03/93	8.70	1.02	1.02	1.00	1.00	−0.020	−56	519,124	38.70	9.57
437 依利安達	01/01/88−31/12/92	1.25	0.035	−	−	0.035	−		−	182.42	1.28
433 嘉日發展	01/09/87−31/12/92	0.50	0.236	−	−	0.237	−0.001		−	31.61	0.74
731 英皇地產	08/08/91−31/08/94	0.23	0.199	0.20	0.192	0.193	−0.006	−33	6,332,861	51.07	0.42
344 安寧企業	04/09/87−31/12/91	0.90	0.32	0.365	0.32	0.365	+0.045	+2	122,000	8.63	1.04
345 寶 光 實	01/11/86−31/10/94	2.39	0.65	0.66	0.65	0.65	−	−	828,000	33.12	4.36
429 遠東發展	30/10/87−31/03/92	2.00	0.07	0.071	0.066	0.066	−0.004	−10	1,750,000	58.92	2.07
507 遠東投資	08/08/88−30/09/91	2.29	0.02	−	−	0.02	−		−	145.57	2.31
642 立信工業	01/11/90−31/12/93	1.10	0.58	0.61	0.54	0.54	−0.040	−6	230,000	26.15	1.64
640 麗新百貨	02/10/90−01/10/93	1.38									
510 新 屋 里	01/12/88−30/11/91	7.80	0.042	−	−	0.042	−		−	30.70	7.84
572 新通國際	28/02/90−31/12/92	1.05									
350 金山實業	01/12/87−01/12/91	2.33	0.365	0.385	0.365	0.365	−	−	160,000	4.75	2.67
600 金山地產	20/09/90−31/12/92	0.60									
678 金源米業	28/01/91−31/03/94	1.28	0.88	−	−	0.88	−		−	21.35	2.16
143 鷹　君	18/07/85−30/09/92	0.61									
418 鷹　君	01/08/87−30/09/94	1.70	1.67	1.69	1.64	1.65	−0.020	−102	673,200	17.30	2.70
516 格蘭酒店	01/01/89−23/12/91	2.00	0.27	0.26	0.26	0.255	−0.015	−12	104,564	15.05	2.25
693 Grando	31/05/91−31/12/93	0.80	0.235	0.23	0.219	0.219	−0.016	−7	370,000	61.75	1.02
690 長城電子	05/04/91−31/12/93	1.20	0.62	0.64	0.64	0.64	+0.02	+16	40,000	21.05	1.84
430 恒　隆	01/01/88−31/12/92	9.50	1.61	1.64	1.60	1.62	+0.01	+97	1,493,800	37.28	11.12
716 港陸國際	05/07/91−30/06/94	1.18	0.60	0.61	0.59	0.60	−	−	680,000	56.93	1.78
474 興利科技	01/04/88−31/12/91	0.20	0.035	0.034	0.032	0.033	−0.002	−10	3,870,000	7.37	0.23
423 大 酒 店	01/01/88−15/12/92	4.50	1.14	1.13	1.05	1.07	−0.070	−8	802,200	19.14	5.57
151 置　地	15/05/85−31/12/91	2.72	11.30	11.30	11.10	11.10	−0.200	−66	187,222	−0.69	8.64
559 港澳發展	22/01/90−31/12/92	0.65	0.067	0.07	0.068	0.068	+0.001	+54	294,500	114.33	0.72
671 新華機構	28/12/90−31/12/93	0.60									
414 永同置業	07/07/87−31/12/92	0.99	0.67	0.66	0.66	0.66	−0.010	−85	80,000	15.45	1.54
645 合興集團	01/11/90−31/10/93	1.50									
351 合和實業	01/07/90−31/12/91	1.53	2.475	2.525	2.45	2.45	−0.025	−117	211,105	0.43	3.41
533 新昌國際	11/09/89−10/09/92	3.60	1.69	−	−	1.69	−		1,120	14.38	5.29
435 惠泰國際	26/10/87−31/12/93	0.56									
706 惠泰國際	19/06/91−31/03/95	0.50	0.185	−	−	0.185	−		16,000	80.26	0.68
692 希慎興業	03/05/91−31/12/95	8.00	2.525	2.575	2.475	2.525	−	−	553,400	32.39	10.52
636 明輝發展	01/11/90−31/12/92	1.60	1.75	1.79	1.75	1.78	+0.03	+46	1,070,000	−4.79	3.38
662 明輝發展	01/07/91−31/12/93	2.50	0.88	0.90	0.90	0.90	+0.02	+33	12,209	−4.23	3.40
526 萬邦航業	01/07/89−30/04/92	6.00	0.93	−	−	0.93			−	26.00	6.93
284 國際渝利	07/09/90−30/09/92	1.10	0.65	0.66	0.66	0.66	+0.01	+51	50,000	7.98	1.76
424 王德機構	01/10/87−31/12/94	2.10	0.025	0.025	0.025	0.025	−	−	300,000	342.71	2.12
176 王德機構	01/04/88−31/12/98	1.00	0.092	−	−	0.092				127.50	1.09
061 怡　和	22/12/80−15/10/92	16.49	10.00	10.10	9.65	10.00	−	−	1,045,924	8.13	32.98
568 益大科研	31/01/90−31/01/93	1.34	0.24	0.236	0.236	0.236	−0.004	−76	26,000	138.87	1.53
686 盈華國際	08/04/91−31/03/93	1.80	0.64	−	−	0.63	−0.010	−79	1,600	38.86	2.43
594 金城國際	01/10/90−31/12/93	1.10	0.23	0.24	0.22	0.23	−	−	149,000	49.44	1.33
649 紅氏電子	20/11/90−31/10/93	1.60	0.36	0.37	0.355	0.355	−0.005	−89	100,000	75.00	1.85
536 康 利 百	20/10/89−20/10/92	0.76	0.435	0.44	0.425	0.435	−	−	1,962,000	35.80	1.19

代號 股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
486 麗新發展	01/08/88−31/07/94	0.90	0.335	0.34	0.33	0.33	−0.005	−85	1,908,875	38.20	1.23
563 麗新國際	01/02/90−31/12/91	2.20	0.11	0.105	0.101	0.102	−0.008	−5	673,800	27.89	2.30
659 新昭投資	15/11/90−31/12/92	0.55	0.42	0.42	0.40	0.405	−0.015	−25	916,000	7.30	0.95
717 陸氏實業	18/07/91−30/06/93	2.35	0.365	0.37	0.36	0.365	−	−	288,000	45.97	2.71
673 萬年置業	22/01/91−31/12/92	0.35	0.14	−	−	0.14	−	−	600,000	53.13	0.49
377 萬勝證券	01/09/87−31/12/92	1.18									
644 菲華集團	01/10/90−31/12/93	0.72	0.236	−	−	0.231	−0.004		−	131.95	0.95
584 新澤國際	01/08/90−30/07/93	0.17									
381 美 麗 華	01/01/91−31/12/92	7.00	0.93	−	−	0.93	−		−	31.07	7.93
380 美 麗 華	01/01/93−31/12/94	7.00	1.16	−	−	1.16	−		−	34.88	8.16
637 樂聲電子	01/10/90−31/12/93	1.00									
363 新 世 界	02/01/87−31/12/91	9.00	3.00	3.075	2.975	3.00	−	−	1,124,144	7.14	12.00
554 百樂門印刷	19/01/90−29/12/92	0.80	0.031	−	−	0.031	−		−	219.62	0.83
431 百 富 勤	01/11/87−31/12/91	3.47	0.485	0.52	0.485	0.485	−	−	44,477,260	8.39	3.79
683 和記黃埔	04/03/91−31/03/93	13.60	4.15	4.20	4.10	4.15	−	−	1,029,000	25.89	17.75
705 和記黃埔	16/05/91−31/05/93	15.50	3.45	3.475	3.375	3.425	−0.025	−131	2,507,000	34.22	18.92
525 品質國際	21/04/89−30/06/92	0.55	0.345	0.365	0.34	0.365	+0.02	+6	7,116,820	2.27	0.70
527 品質國際	21/04/89−31/12/93	0.60	0.315	0.335	0.315	0.33	+0.015	+9	1,861,350	9.34	0.74
700 中華電力	26/06/91−26/04/93	19.80	5.15	5.20	5.20	5.20	+0.05	+73	22,000	19.62	25.00
708 港燈集團	10/06/91−10/05/93	11.60	3.70	3.75	3.65	3.65	−0.050	−95	125,000	20.08	16.25
596 富豪酒店	01/10/90−30/06/95	4.00									
368 川河集團	25/01/88−31/12/92	0.77									
597 鴻運電子	28/09/90−15/09/92	0.68	0.28	−	−	0.28	−		−	71.43	0.96
476 玫瑰國際	05/02/88−31/12/93	0.74	0.295	0.30	0.295	0.295	−	−	800,000	35.09	1.01
564 紫羅門旅覽	26/09/89−26/09/91	25.60	1.65	−	−	1.65	−		−	−16.76	26.01
573 紫羅門大古	01/03/90−25/01/93	15.70									
560 紫羅門電訊	13/10/89−13/10/92	4.875									
676 三泰實業	27/03/91−31/12/95	2.60	0.60	−	−	0.59	−0.010		−	127.86	3.19
456 爪哇控股	22/12/87−03/12/08	1.38									
246 海裕國際	01/02/88−31/03/95	1.22	0.50	0.50	0.49	0.50	−	−	692,000	6.17	1.72
092 海通國際	21/03/89−31/03/92	0.80	0.38	0.375	0.375	0.375	−0.005	−96	84,153	−2.08	1.17
725 普美環球	14/08/91−30/09/94	0.85	0.25	0.26	0.255	0.26	+0.01	+11	1,074,000	38.75	1.11
537 孫 福 記	01/11/89−30/09/92	1.45	1.85	1.85	1.84	1.84	−0.010	−142	100,200	3.23	3.12
607 新鴻基工業	01/01/91−31/12/93	1.10	0.24	−	−	0.24	−	−	8,800	52.27	1.34
357 新鴻基地產	01/01/87−31/12/92	7.55	32.25	31.50	31.25	31.50	−0.750	−41	9,162	−0.04	21.79
512 信德集團	31/10/88−15/12/67	2.92	1.96	−	−	1.96	−		−	13.17	4.56
694 信和置業	01/06/91−31/12/95	3.80	1.24	1.28	1.24	1.26	+0.02	+49	283,065	60.83	5.06
695 長江實業	26/04/91−30/04/93	19.30	5.65	5.70	5.55	5.65	−	−	4,933,000	19.95	24.95
383 星光傳呼	01/08/91−31/07/94	1.10	0.28	−	−	0.28	−		−	56.82	1.38
643 升岡國際	01/09/91−31/01/93	0.85	0.245	−	−	0.245	−	−	4,000	110.58	1.09
483 寶光實業	21/04/88−31/12/91	4.43	0.345	0.345	0.315	0.325	−0.020	−9	1,515,000	31.04	4.72
634 大生地產	01/11/90−31/10/91	2.40	0.37	0.49	0.39	0.48	+0.11	+1	457,875	1.05	2.88
722 德榮建築	22/07/91−31/07/94	1.50	0.46	0.42	0.42	0.42	−0.040	−2	24,000	46.56	1.92
670 科技實業	01/01/90−31/12/93	1.20									
570 滙田太平洋	16/02/90−15/02/93	0.65	0.128	−	−	0.128	−		−	116.11	0.77
733 信利國際	01/09/91−31/08/94	1.10	0.47	0.54	0.46	0.495	+0.025	+8	3,751,800	45.00	1.59
490 謝 瑞 麟	01/07/88−31/12/92	0.86	0.031	0.03	0.03	0.03	−0.001	−29	1,760,000	194.60	0.88
492 謝 瑞 麟	01/07/88−31/12/94	1.20	0.03	−	−	0.03	−		−	308.77	1.23
248 尖沙咀地產	01/06/87−31/12/91	2.90	0.50	0.50	0.48	0.475	−0.025	−17	110,000	12.68	3.30
698 東榮鋼鐵	30/04/91−31/12/94	1.15	0.405	0.405	0.405	0.405	−	−	48,000	69.02	1.55
593 富資國際	01/09/90−30/06/95	2.00	0.244	−	−	0.244	−		−	100.36	2.24
635 友利電訊	03/10/90−30/09/93	1.10									
520 宇宙控股	15/02/89−31/12/91	0.075									
646 宇宙控股	01/01/91−30/06/95	0.17	0.046	0.048	0.046	0.047	+0.001	+36	626,823	223.88	0.22
592 獲多利H股	25/02/91−30/06/93	−	1.02	−	−	1.02	−		−	−	
660 獲多利恒指	23/11/90−27/11/92	−	0.91	−	−	0.91	−		−	−	
405 獲多利恒指	01/08/91−31/07/93	−	1.02	1.02	1.00	1.00	−0.020	−56	150,000	−	
079 榮豐投資	31/03/86−31/12/92	0.60	1.03	1.05	1.05	1.05	+0.02	+39	50,000	−10.81	1.65
447 永 鴻 基	01/02/88−31/12/92	0.20	0.098	0.096	0.096	0.096	−0.002	−52	40,000	11.70	0.30
703 王氏港建	01/07/91−30/06/94	1.80	0.355	−	−	0.355	−		−	85.76	2.15
721 和記電訊	16/07/91−30/06/94	1.60	0.60	0.60	0.60	0.60	−	−	220,000	50.68	2.20
407 有利集團	29/08/91−28/08/96	1.13	−	0.50	0.41	0.48	−		22,210,000	46.36	1.61
469 漁牛實業	01/01/92−31/12/02	1.75	0.095	0.091	0.091	0.091	−0.004	−20	190,000	305.59	2.07

債券

代號 公司名稱	息率	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	現價息率
603 法國東方匯債券93	9.00	135.50	−	−	135.50	−		−	6.64
605 法國東方債券93	4.00								
601 萬新債券95	6.25	89.375	89.375	89.375	89.375		−	1,400	6.99
609 地下鐵路債券95	8.00	99.00	−	−	99.00	−		−	8.08
610 Paribas生能債券92	7.00								
606 Paribas能債券92	10.00								
608 Paribas生債券92	4.00	150.00	−	−	150.00	−		−	2.67
611 海底債券93	7.25	104.50	−	−	104.50	−		−	6.94
604 世界銀行95	10.13								
602 世界銀行96	8.95								

日本銀根收緊企業投資萎縮 平成景氣能持續多久？

國際投資形勢分析

日本資金充裕的時代已經結束，日本企業界開始面臨資金緊俏，紛紛減緩投資步調，或更審慎檢討投資計劃。

過去五年，由於資本投資熱絡，帶動日本經濟長期持續成長，如今日本金融市場一片混亂，加上最近股市醜聞連連，已逐漸腐蝕日本業界投資能力。

此外，以日本標準而言，日本利率偏高，股市疲軟，銀行信貸收緊，日本公司祇好動用儲備金過活。

由於日本各大商銀只顧因應國際清算銀行（BIS）的自有資本比率規定，緊縮放款，加上股市低迷，導致七月初日本調低利率之後，日本企業仍然很難自資本市場調度資金，預料今年下半年民間資金不足情況將更形惡化。

一九九一年度，日本民間企業因設備投資等需要，大概必須自外界調度二十三兆日元資金，然而就眼前狀況判斷，今年下半年可能出現數兆日元的資金缺乏之現象。

自日本銀行廢除對商業銀行的「增加放款規定」指導後，各商銀已決定將第三季放款額，較去年同期縮減百分之三左右。

根據日本開銀行的分析，日本大企業九一年度所需的長期資金約達五十九兆日元，其中二十三兆必須靠外部供給，企業界預計向民間銀行調度的資金約十八兆日元。

造成資金不足的另一因素爲股市交易低迷。今年四至七月，日本企業透過發行新債券所籌集到的資金只有四兆八千億日元弱，只有兩年前同期的一半。資金減少，主要是因爲調度成本增加，不少企業已決定放棄發行債券，轉向銀行借錢。

日本開發銀行推算日本企業資金需求時，將九一年度的設備投資成長率定爲百分之七。

日本經濟新聞則估計投資額較上一年度增長百分八點四。此幅度儘管較開發銀行估計的爲高，但比去年的百分十五點九增幅已大爲滑落了。

日本經濟新聞的調查是在八月一日進行，被訪問的一千四百三十五家公司表示，它們的投資額增長率將低於百分十，這是四年以來的首次。

日本企業界人士亦明白到，八十年代後期資金容易取得的時代已經結束，小公司已經在減少投資，甚至若干財務穩健的大公司也已開始檢討資本投資計劃。例如，松下電器公司今年雖再度增加資本投資，但較以往嚴格審查投資案，以確定是否有投資必要。

由於外來資金來源嚴重吃緊，日本公司多倚賴本身資源，但去年日本公司自有資金僅及總投資的一半，今年因各種成本上揚，所能籌出的自有資金更加緊俏。換言之，日本企業不能不把投資步伐放慢。作爲日本經濟增長原動力的日本汽車工業的投資額估計有百分零點二的跌幅。其中，日產汽車公司資本支出減少百分之十八，本田汽車公司減少百分之十二。

估日本總生產六成的中小型企業所處地位，遠較大公司低弱，許多業者告貸無門，只得從自己口袋籌款。據五月份所作預測顯示，預測今年到明年三月，中小企業的資本投資會減少百分之六點三。

倘若如此下去，是否意味平成景氣快將結束呢？（仲斌）

國際投資

杜指創新高市勢明顯好轉 料吸引已離場資金 鼓勵大戶提早回歸

美股分析

八月廿八日美國股市——經過近兩天稍作調整過後，是日大市再蜂湧而上，使收市時杜鍾斯工業平均指數續創出另一歷史新高點。指數全日高收並報三〇五五．二三，上升廿九．〇七，明顯地把市場走勢進一步扭轉而向好，情況是令人振奮的。估計創新高後的杜工指數將可見三一〇〇至三二五〇的理論性目標。若據過去市場傳統表現，每年的勞工節（九月二日）前後，市場交投普遍平靜外，指數在期內偏好的畢竟還佔多數。大市有起色，相信會相應吸引本已離市的主要交易商，機構投資者提早重返股市，恐防錯失另一次短綫獲利機會。廿八日的成交量較廿七日高出近二千萬股，遠離偏低的水平，希望這祇是新的好開始。

債券價格銳升，引誘股市是日亦同步上揚，各主要分類指數收市背馳的局面不復見，確認了今次的升勢可持，上升基調穩健，步伐可免於虛浮。市場焦點再集中在未來市場利率前景身上。杜工指數是日創新高的同時，其他更廣義的市場熱門指數（如標準普爾／約紐市場綜合指數等）亦同締新高。更甚者，NASDAQ指數（代表細價股指數）升幅更見凌厲。（心雁）

日証券醜聞壞消息經已出盡 市場咸信二萬一是底部 減息期望強烈成推動力

日股展望

承接紐約債券股市的升勢，東京債券及股票市場於昨（廿九）日亦上升。人們深信一旦美國再度減息，日本應有可能跟隨。是日第一二九國債孳息率跌至六厘三五。在對減息強烈期望鼓舞下，市場似乎忘記是日對野村、日興前兩社長的聆訊。是日日經指數得以升三百多點。

據悉，國會傳喚證人的主要目的，係在於了解野村、日興兩證券公司仲介黑社會首腦購買東急電鐵股票問題，關鍵當然在於有無協助炒作該股票。黑社會首領透過野村、日興，自一九八九年四月至十一月購買東急電鐵二千三百九十萬股。在此期間該股一直在二千圓弱的水準盤旋，但到了十一月中旬一舉漲至三千零六十圓。因爲野村證券提供公司內部資料，表示有意炒作該股，使得黑社會組織首腦大發橫財。可是日沒有更壞的消息傳出，人們相信壞消息經已出盡。東急昨日卻收八六八圓，升十八圓。四大証券的股價均升，野村升六十圓，大和升二十圓，日興升十七圓，山一升十一圓。

是日盛傳阿拉伯資金入市，主要是購買石油關連股。經歷中東戰爭，以沙地阿拉伯爲首的石油生產國家有感於煉油設施曾備受戰火威脅，故打算在外國建立煉油基地。日本一則是煉油技術先進，二是對中東原油需求量大，故此中東油國認爲日本是最理想的煉油基地。它們打算收購日本一家已上市的石油公司。此消息一出，石油關連股價格便上揚。例如日本石油昨收九三七，升廿二圓。

除此外，根據日本方面的分析，由於蘇聯的生產力停滯不前，今年冬季石油需求旺季到達時，汽油、煤油等石油製品的供應可能不足。糧食恐怕也無法平均分配到國民手中。因此，通產省認爲有必要在生產、配銷體制的建立上，給予蘇聯緊急技術支援，協助蘇聯安定國民生活。而昭和蜆殼石油自一九八九便被傳爲與蘇聯合作發展石油生產有關，是日收市報一九五〇圓，升六十圓。

是日不是沒有壞消息，例如一家叫做MARUKO的地產買賣租賃公司申請會社更新法，並於昨日停止交易。該公司欠債三千八百多億圓。

可是大市照樣上升，並沒有像早此時那樣，因一兩家公司的破產而觸發拋售。由此可以看出，目前悶局雖不易打破，但市場咸信二萬一千點已是底部，減息期望更加強他們的信心。（郭中文）

無新因素激發 英鎊處於盤整局面 馬克美元影響作用大

貨幣之窗

在蘇聯巨變已定之際，投資者迄今未成判明投資方向，美元對西歐主要貨幣波動未已，以致引起部份國際投資轉向一些高息貨幣暫時避風，加拿大元遂成爲衆矢之的，雖然澳洲元及紐西蘭元已受到大大的關注，但市勢在呆滯中亦隱隱向上。反觀英鎊同樣是高息貨幣，其處境卻與加澳紐元有分別。主要分別在於英鎊兌美元的升跌受到馬克對美元變化的影響已十分明顯，剛於一週前英鎊曾跌至兌一點六二美元的低位，儘管跌勢不及馬克，但基本在很大程度上是受馬克對美元的帶動是無用置疑的。

不過，英鎊在跌後的反彈力也不弱，昨日已回升上兌一點六九美元關口，說明了兌一點六二美元已是英鎊的近期下跌底線，其支持力主要是來自英國的利息比對其他工業國仍相對較高，現時英國的基本利率仍爲十一厘，而一個月期的英鎊存款利息也有十厘半，在息差比較使英鎊佔了較大的優勢。

至於影響英鎊後途表現的因素，暫時未有新的變化，最新的民意調查顯示，執政保守黨已反超前在野工黨。本來這個消息對英鎊是有利的，但當消息發表後，市場的反應祇屬中性，究其原因，人民測驗使到投資者對保守黨處理經濟的信心增強，另方面，如果執政黨的人意測驗仍保持超前的話，則不排除執政黨在民心歸附下提出在今年提前大選，持英鎊便具較高的風險。短期內，若美元無太大的波動，英鎊兌美元看來會暫時轉入一個盤整之局，大致在一點六四至一點七四美元之間上落。（王長明）

馬衝一．七八元會開跌 克破點三三美便展新浪

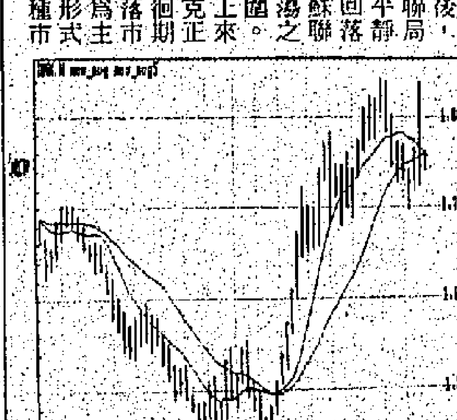
外滙技術分析

美國的國民生產總值，在第二季的表現似是強差人意，美元可能因此將利率進一步調低。但個人認爲，美元的波動暫時不會太大，原因是在上週的大幅波動之後，暫時很多銀行都不敢放手入市。

以馬克爲例，在上週曾一度試過一．八四的馬克，但在兩日之後，就因蘇聯局勢漸趨平靜而大幅回落。回至蘇聯發生動蕩之前的範圍。

從技術上來說，馬克正處於徘徊期的走勢爲主要波動形式。在這種市之中炒外幣，最要小心的就是追市。因通常這種上落市的波動不會大過三佰點子，故此追市就分分鐘買高沽低。

在週線圖上所見，馬克在本週如果不能穿破一．七三八的現價，就很大程度上仍在一個窄幅之中波動。一旦穿破一．七三八的話，就有可能破壞這一情況，而開始美元一陣的下跌浪。另外，雖然蘇聯的局勢仍然有趨向平靜的跡象，但其實這當中潛伏着不少的危機。其中的兩大危機就是經濟困境和民族的分裂主義蔓延。不要忘記這是一個有非常之大的核武器的國家，一個從上至下的大混亂是對全世界的一個極大危險。（先達）



八月廿九日止馬克走勢

俄羅斯總統下令 限制加盟國沽金

黃金市場銷情

據電訊消息稱：俄羅斯總統葉利欽下令，蘇聯各加盟國在出售任何貴重金屬之前，要得到俄羅斯共和國批准。分析家說，此舉會對黃金價格起支持作用，並且爲蘇聯提供一套新策略。

蘇黎世瑞士信貸銀行分析家達巴達伯表示：「葉利欽的行動令到蘇聯出售黃金的權力集中，防止個別加盟國隨便沽金，因爲這樣做會對市場不利。」

UBS公司分析家史密夫說：「現在，俄羅斯人有一件重要的策略性武器——黃金儲備。」

史密夫指出，負責蘇聯全部黃金買賣事宜的蘇聯對外經濟事務銀行，以前試過需要把數以噸計的黃金運往西方，作爲長期貸款的抵押品，但亦試過因爲個別加盟國反對，而擱置付運黃金往西方。

現在，對外經濟事務銀行和蘇聯國家銀行均由葉利欽派系控制，因此俄羅斯實際上支配了蘇聯的黃金供應量，提供了一套新策略和機會。

史密夫又謂，俄羅斯有了這黃金作爲抵押品，使蘇聯毋須直接沽售黃金。俄羅斯有了這策略，加上擁有龐大黃金儲備，便可以推行改革，向國際貨幣基金會交代。

他指出，蘇聯國家銀行和國基會的人員，定於下周在倫敦開會，相信會就黃金買賣的事宜作出最後安排。

另一位分析家說，世界上最大的產金國蘇聯開始瓦解，個別加盟國獨立後，爲求經濟穩定，可能會沽售黃金。

大部分經濟學家說，十五個加盟國中，現在已有八個宣佈或打算獨立，但黃金市場會受到甚麼影響，目前言之過早。

不過，他們均認爲，外界難以阻止蘇聯黃金外流。宣佈獨立的加盟國，肯定擁有一些黃金，實際數字不悉。可是它們爲了站穩陣腳，可能會把可以出售的都出售。

儘管利好消息居多 金價升曇花一現

大衛論金

八月廿八日倫敦金市——市況一直疲弱莫能與，造價持續不振。早市時現貨一度逼近安士三五六美元，但收市時又重回安士三五四美元水平，與昨天收市情況並無分別。市場消息不是沒有，但奈何市況反應平淡，市場人士買賣信心已死，投機人士也祇在場外觀望，始終不爲消息所動。

環顧市場消息，亦屬利好居多，亦可惜金價升勢，僅爲曇花一現，後市已有無以爲繼的感覺。如以市場經驗分析，當市場對好消息缺乏反應，雖提防大市會逆轉，短期價格會下跌，現貨安士三五二美元爲目前第一個支持位，如安士三五〇美元心理關口一旦失守，下一另一支持位應是安士三四六美元。第二季美GNP向下修訂調低爲百分之〇．一（原報上升百分之〇．四）刺激美元匯價回跌，收市兌馬克跌去近一芬尼報一．七三八五。白金價格亦跌後回升反彈，八月份日本期白金是日合約屆滿，市場有大量補淡倉盆出現。（美現貨白金收市報續升八美元爲三四一．五美元）美期金市亦反覆下跌近安士五十美仙，交投情況疏落。蘇新政府聲明，今後蘇共和同盟國要貨幣及黃金交易，辛先要經俄羅斯政府所批准。市場正視上述法令的背後意義，正進行消化。（大衛）

美長債價急升因經濟放緩 孳息接近八厘目標

八月廿八日美國債券市況——受市場另一經濟數據所推動，今天升勢繼續擴大進行，人心雷動。美三十年長債升勢不停留，繼昨天上升九個基點後，廿八日更標升廿四個基點，使孳息率續降至八．〇六厘。與市場原目標的八厘十分之接近。刺激大市大幅上升的因素來自三方面。包括：㈠第二季美國民生產總值（GNP），經今月再修訂後，報跌百分之〇點一；這與市場上月原報上升百分之〇點四及市場預期的增幅百分之〇點五有頗大距離。GNP增長向下調低，是期內經濟增長遲緩的另一有力證明。㈡今週美國財政部拍賣債券俏，繼上日拍賣一百二十五億美元的二年期票據情況超乎理想，匪夷所思後，廿八日拍賣的九十二億五千萬美元的五年期票據，所得平均孳息率爲七點三七厘，較最近（七月廿四日）的一次孳息率（七點八九厘）爲低，而今次的投標數量與獲中標數額的比率爲三點一六倍，高於近期競投的平均比率（三點一一倍）。㈢聯儲在市場放水，當基金利率跌至五．五厘水平時，聯儲安排了二十五億美元的顧客回購協議，把資金投注往銀行儲備系，放寬信貸。（仕生）

國際公司評價

▲銀行股票，當局預料銀行保險基金至年底會崩潰，這表示有更多大銀行會倒閉，下半年最低限度成本爲七十七億元，這意味STB並非是唯一有問題之銀行，可能在今後一兩週會是FTU，根據報紙報告，法例評論和比率分析，在西南部最有風險的是HIB、FBT；在亞蘭特中部最有風險的是RIGS MNC，在售價上最有吸引力者是ONE、BAC、MEL，在紐約市區大儲蓄銀行CRL和ASB關閉會令BK、RNB受惠。

▲航空股票，七月收益下降百分之二點三，比對次季之下跌百分之三至四點五，最近之DAL實行七日前購買商業機票法，是利民措施。

▲廉美衣物（LTD）評級由持有改爲可以吸入，雖然股價由低位，急激上升，但比五年平均市盈率仍有百分之七不違，至於其他高滋長零售股票市盈率則比大市高百分之十三，相信華爾街人士終會認知其生意有轉機，將會提高對盈利估計和市盈率升至高出大市，九二及九三財政年每股盈利估一點三五元和一點六五元，比華爾街人士所估略高，長綫滋長估百分之廿二，華爾街人士估百分之廿，股價睇四十五元。

▲松下電器（MC）宣佈，該公司去年收購娛樂集團美國音樂公司後，今年第一季松下電器產業集團的溢利較去年同期下降百分之三十四，降至三百八十二億日元（二億七千七百萬美元）；除稅前溢利亦下降百分之二十四，降至九百五十七億日元（六億九千四百萬美元）。但集團的銷售量則增加百分之十二，達一萬七千七百一十億日元（一百二十八億美元）。松下電器的產品包括樂聲牌等。松下電器指出，去年十二月以六十一億美元收購美國音樂公司，加上科技研究開支及資本投資等，令集團溢利下降。

國際公司動態

▲電動汽車已接近可作商業性發展階段，因爲美日的汽車廠，先後在電動汽車發展上取得相當成績，其中通用汽車更擬定九十年代中進行電動汽車裝嵌，因此九十年代中，商用電動汽車有可能大量面世的。

目前，日產汽車宣佈，該公司已研製成一輛由電池推動的汽車，並能於十五分鐘內再度完成充電過程，比其同業競爭者最少迅速八倍。日產發表其未來電力汽車聲明後，令這家全日本第二大汽車製造商踏入發展電力汽車時代。

而似乎於汽車製造業處領先地位的通用汽車公司亦已宣佈，將於九十年代中期於密芝根州的蘭辛建立電力汽車裝嵌工廠。

日產汽車公司目前仍未計劃生產電力汽車。

鑑於受到加州空氣質素法例的限制，汽車製造商正加速發展電力汽車計畫。

而通用汽車公司、福特汽車公司與佳士拿汽車公司亦已聯手組成美國先進電池聯盟，致力研究及發展可應用於電力汽車的科技。

目前最令電力汽車製造商感到困擾的問題是電力汽車的車程。

通用汽車公司所發展的電力汽車可以時速五十五英里行駛一百廿英里才需要進行充電，但充電時間介乎二至八小時，視乎所需電壓伏特而定。

日產公司表示，該公司發展的電力汽車可以時速四十五英里行駛一百英里，情況與通用汽車公司相若，但最明顯的分別是日產公司研製的電池可於十五分鐘內完成充電過程。

日產使用的是鎳鎘電池，而通用汽車公司則使用傳統的酸性鉛電池，兩家汽車製造公司目前皆不願爲其發展的電力汽車價格作出估計。

兩家公司所發展的電力汽車屬四座位，日產發展的汽車比較短小狹窄，故重量比通用汽車公司的電力汽車輕二百一十六磅。

▲菲列摩利士近期在食品和煙草業務盈利增百分二十至廿三，一般預料年終派息將會增加。

新界版

漁農處與私人漁商合作在外海養魚 初步獲預期效果

試圖突破本港內海再無適合養魚區發展局限 在清水灣外試驗用新式魚籠養殖成長率大增 優點可防污染死亡率減收成更快待兩年檢討

（特訊）由於本港內海再沒有適合發展養魚區的地方，故漁農處與漁民合作試驗外海養殖計劃，試圖突破現時的局限，漁農處官員表示，該試驗計劃不是有意取締內海的養魚區。

漁農處漁業主任蔡廣全帶領記者參觀外海養殖試驗計劃時表示；香港養魚業的傳統作業方法是把魚籠吊在木造的魚排上。這種魚排不能承受大風浪，所以養魚業一般都在海灣內操作。可是海灣也是遊樂及航海活動所使用的地點。在海灣通常水流較低，溶氧量因而較低，有機物質的分解和流失亦緩慢，這情況可導致所養殖的魚生長慢，魚病多和死亡率高。

蔡氏強調，漁農處與漁民合作進行外海養殖試驗計劃，並不會刻意取締目前養魚區，而是提供另一新式養殖魚的方法。若試驗成功而漁民有樂意採用，相信可以在自然發展下，淘汰傳統的養殖方式。

官方表明非有意取締內海養魚區 若獲成功自然淘汰

因成本昂貴傳統家庭式漁民難以經營 漁業主任表示可組漁會聯合經營方式

蔡氏表示，外海養殖的優點有以下數點：（一）深海養殖可以避免陸地污染排放的影響，及避免與不同人仕對近海水域使用的競爭。（二）外海水流湍急，可防止養殖業的污染物對養魚本身和環境所構成的污染問題。（三）在外海生長環境比較好的條件下，魚的發病率和死亡率將會減少，而且會成長得更快更好。

漁農處從日本購買了一個價值三十四萬元的外海魚籠，該魚籠約有十米長，十米闊，自本年五月起已安放在清水灣外的大坑墩。那位置是本港水域內一個風浪相當大的地點，足以試驗這深海魚籠的耐用程度。

漁農處與一間養魚公司合作，將大約五千條章雄魚飼養在這魚籠內，並且進行每日餵飼及定時量度體重的工作。爲了評估外海養殖可能造成的環境影響，漁農處亦同時監察試驗地點的海洋環境質素。

蔡廣全表示，外海養殖的地點多是航道，目前的浦台島亦是一個外海養殖的適合地點，但因涉及航道問題，仍須與有關部門商討。

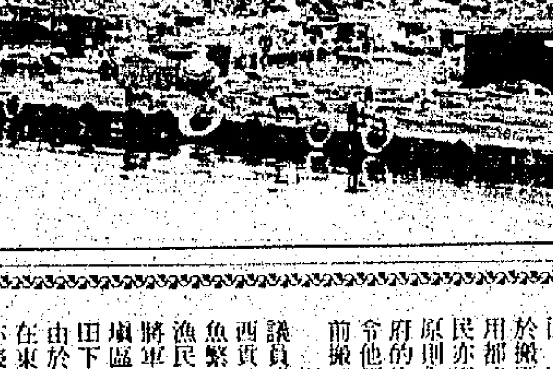
蔡氏續稱，試驗這新設計的魚籠需時大約兩年，屆時將會檢討這養殖方法在技術上、環境影響方面和經濟效益上的表現，從而對這外海養殖魚籠的可行性作出一全面的評估。

與漁農處合作試驗計劃的香港漁產工業公司的董事總經理葉一鳴表示：目前該試驗計劃經營成本昂貴，但長遠來說，外海養殖應可有發展機會，故願意嘗試看其成果效益如何。

葉氏續稱，外海養殖是可以高密集方式養殖，目前在日本最高可每立方米養殖七十公斤章雄魚，在內海養殖則只可每立方米養十公斤章雄魚，而死亡率達三成。目前在試驗計劃中，只有嘗試每立方米養殖三十公斤章雄魚，養殖兩個多月，初步死亡率不足半成。

葉氏表示，由於外海養殖的投資大，不是一般傳統家庭式的漁民可以經營。

漁業主任蔡廣全表示，若傳統家庭式的漁民有意經營，他們可以組成漁會聯合方式經營。（梅）



（一）漁農處與漁民合作進行外海養殖試驗計劃。（二）漁業主任蔡廣全介紹外海養殖的魚籠。（三）面臨清拆的西貢田下灣海魚繁殖區。

大埔區議會主席何容生（右）將華東賑災善款交由香港紅十字會代表援助災民。（本報攝）

天水圍交通網擴增 配合公屋明春私人屋邨年底入伙

三綫巴士接駁輕鐵三條新路陸續完成 輕鐵增建三條支綫屯門碼頭亦施擴建

（特訊）天水圍一系列交通措施經已進行中，在房委會的公屋於明年三月開始入伙時便有第一條道路完成，由天水圍東至朗屏，而輕鐵會於九三年春伸展至天水圍。

房屋委員會主席鍾逸傑爵士昨在記者會上稱，運輸署已作出了一連串交通措施，配合天水圍明年三月正式入伙，以及天水圍一個私人屋邨嘉湖山莊將於今年底入伙，因此在今年底至明年三月這段期間，九巴會有三條免費巴士綫，接載居民到現有輕鐵車站。

在通路建設方面，最快完成的是天水圍東至朗屏，明年三月正式啓用。另外是九二年八月完工的元朗至屯門，九四年七月完工的元朗南通路及九五年四月完工的天水圍向西的各道路。

爲配合不斷增加的天水圍居民所需的交通要求，輕鐵將扮演一個重要的角色。目前輕鐵已進行一連串的路綫增加，九二年二月將會有兩條支綫通車，分別是友愛至三聖，及屯門東北至屯門市中心，另一條於今年十二月通車的支綫由友愛至屯門碼頭。而有關天水圍的路軌敷設會於今年開始，九三年初完工。

其他改善包括擴闊屯門碼頭等候渡輪的地方及加建上蓋。

大埔區會聯合各界籌賑華東水災 捐款勸募熱誠感人

旅外鄉僑滙款響應不少善長捐過又捐 何容生交紅十字會百廿餘萬表示欣慰

（特訊）華東水災災情嚴重，消息傳來，港人憂心不已，紛紛發起募捐運動，其中大埔區議會議員更在地區上聯合各界社團人士發起「大埔區華東賑災委員會」，經點算共籌得善款一百二十二萬三千七百零二元四角。

這筆善款已由大埔區議會主席何容生於八月廿七日悉數交給香港紅十字會援助災民。何容生對善款數字非常滿意，他表示這是由於委員會全體成員積極參與，及居民和商號踴躍捐輸，最重要是各善長本着血濃於水，慷慨解囊的成果。

他稱籌募的高潮正是八月酷暑，但各委員都不畏烈日曝曬，汗流浹背之苦，背着向博愛醫院借來的捐款箱到他們影響力所及的地點及團體募捐，有些趁朝晚繁忙時間到大車站募捐，一些進入屋邨、鄉村及上街向居民和商號勸捐。

而居民和商號對外捐運動反應更熱烈，將大張或細張鈔票和一個個硬幣塞進捐款箱，一些的士加入義載，酒樓加入義賣，一些旅居海外鄉僑更透過在港親友滙來捐款，令委員會同寅欣慰不已。

何容生表示：由於賑災委員會出動次數頻密，部份募捐地點出現重複，又或者善長隸屬多個社團，但很多善長都本着有求必應，捐一次，又捐一次，不因在一個場合捐過而不再捐。

委員會成員曾自費登報鳴謝各善長，並將捐款千元或以上的善長芳名刊列。不少善長雖然捐款逾一千元或以上，但由於是分期捐出或與索取收據關係，在點算時未有綜合出來而遺漏刊登。有關善長雖然並無因此介懷，但到底是委員會的疏忽。爲表負責任起見，決定再登補遺啓事，將可能找出的合資格芳名，刊登出來。（新）

區局網球場新猷 九一起實施優惠 全日制學生半費

（港訊）由九月一日起，區域市政局轄下四十九個網球場收費部份有所調整，而凡年齡在廿五歲以下的全日制學生，在非繁忙時間租用網球場可獲半費優待。

區局發言人說：「收費經調整後，星期六、星期日及公衆假期每節一小時的收費由廿七元增至三十元。」

他說：「至於在星期一至星期五租用網球場及使用泛光燈的收費，則會維持不變。」

現時租用網球場的收費是平日每節十九元，而無論在任何時間，使用泛光燈設備的收費都爲三十八元。但學校在星期一至五上午九時至下午五時這段時間租用網球場及泛光燈，收費只是分別爲九元及十九元。

發言人說：「凡六十歲以上的高齡人士在平日租用網球場，仍可繼續享有現時的特價優惠，即時網球場收費九元，而泛光燈收費則是十九元。」

至於優待全日制學生租用網球場方面的安排，是凡年在廿五歲以下，而能證明其學生身份者則可獲半費優待，但租用時間必須是平日的上午九時至下午五時及星期六、日、公衆假期的上午九時至下午一時。

發言人說：「要符合資格獲半費優待，使用者必須能出示有效證件，證明其爲認可學校的全日制學生。」

他又說：「這些認可學校包括小學、中學、工業學院、理工學院、大學或其他獲認可的專上學院。」

荃灣光板田村清拆農戶 會談獲考慮作部份賠償 老農失望擬向兩局申訴

（港訊）荃灣光板田村受清拆農戶昨天與政府作出新一輪談判後表示，該村老人農戶苦況經廣泛報導後，政府態度有了些微改變，開始「考慮」對農戶「看情況」作出「部份」賠償。

會議之初地政署只肯根據受遷拆時農戶損毀「青苗」數目作出賠償，後經農戶極力爭取後，地政署表示「考慮」把位於「危險斜坡」上的農地列入「清拆範圍」，但到時會否實際賠償卻未有承諾。

另一方面，土力工程署代表亦表示到時實際拆出之受「危險斜坡」範圍影響的農地會很小。這樣，賠償額將會與農戶之生計所需有很大出入。

農戶又表示，他們大多年紀老邁，出外根本無法謀生，現在眼見一生開發耕作之心血化爲烏有，所以他們對地政署今次做法感到十分失望。他們必要時會到兩局申訴。

將軍澳發展須拆遷田下灣養魚區 交涉終達協議

當局允在東龍島東移四十米免受風浪 並提高搬遷費結業費獲漁民原則接受

（特訊）西貢坑口田下灣海魚繁殖區的六十三戶漁民，經過多月和有關當局多次交涉後，最後大家終於基於「五諒五讓」的原則下達成協議。當局願意在東龍島原來劃定地區再東移四十米，移向碼頭方面，開闢新的海魚繁殖區。同時對於搬遷費與結業費用都略有提高。漁民亦經過考慮後，原則上已經接受政府的條件，當局限令他們在十月七日前搬遷。

據坑口民選區議員成火南表示，西貢坑口田下灣海魚繁殖區六十三戶漁民，因當局發展將軍澳新市鎮第三工業邨和垃圾堆填區，必須要清拆田下灣，並飭令田下灣的養魚戶搬到東龍島安置。由於當局本來應承漁戶會安置他們在東龍島以北，就是政府刊登憲報的範圍，但是，後來當局竟朝令夕改，將漁民安置在東龍島以西。由於該處沒有島嶼作爲天然屏障，風浪極大，根本無法養魚，故此漁民群起反對。

事後，漁民在成火南議員安排下，邀請西貢區議會主席溫漢璋、坑口鄉事委員會主席成漢強、區議員蘇滿長、區能發、周賢明和梁智達等，聯同田下灣養魚協會主席梁當娣、副主席黃長等人，乘船前往東龍島作實地視察，事後向政府反映。

成火南議員說，近來當局已答應在東龍島劃定地區，再向東移四十米，讓漁民開闢新的海魚繁殖區，即移向碼頭方面，同時答應讓這班養魚戶有優先權分位。至於搬遷費用，政府願意由原來四千餘元，多付一千多元，即每戶搬遷費五千多元。政府並願意對結業的漁民，每戶付給五萬餘元，比原來四萬餘元多付一萬三千元。

成火南說，田下灣養魚戶經過考慮後，原則上覺得政府所提出的條件是可以接受。

他說，其中有小部份漁戶會以結業交給政府，要求寬限到十一月清拆；但最近當局已覆信給漁戶，由於工程期限，各漁戶必須在十月七日前遷離田下灣，除非天氣特別惡劣，才可以延遲幾日。

據說，田下灣海魚繁殖區六十三戶魚戶，其中有三幾戶，由於年紀老邁，已打算結業不幹。

北區青年暑期活動 今晚閉幕 歡迎參加

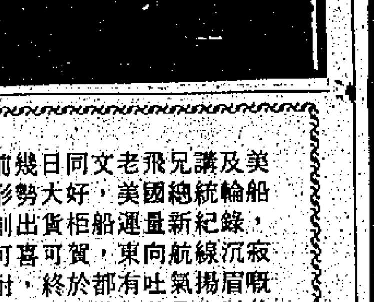
（港訊）北區青少年暑期活動閉幕典禮暨綜合晚會今晚在北區大會堂舉行，免費入場，歡迎市民參加。

晚會的節目包括歌唱表演及遊戲，場劵可在粉嶺聯和墟聯和道三號北區政府合署地下粉嶺諮詢服務中心索取。

北區青少年暑期活動爲期兩個月，期間舉辦的文娛康體活動超過一百五十項，參加活動的青少年達二萬五千人次。活動由北區青少年暑期活動統籌委員會主辦，北區區議會及香港賽馬會資助。

閉幕典禮的主禮嘉賓包括青少年暑期活動委員會主席李崇德、北區政務專員許智威及北區區議會主席彭鏗然。

航訊



圖：中港直航包機服務範圍日趨擴展。

濟南線下月中首航 直航包機服務續增
載客量佔中航整體客運量一半

（特訊）香港至濟南直航包機定於九月十七日首航，這是今年新闢的第三條香港直航內地包機航線。至此，香港直航內地定期包機航線將增至二十條。

中國航空公司香港辦事處副總經理曾六豐對記者說，香港——濟南包機擬定每周二、五來回各飛兩班，使用載客一百四十二名的MD八二飛機。香港——濟南直航包機線是由山東（香港）旅遊有限公司、中國山東旅遊公司、香港中國旅行社和香港中國國際旅行社共同經營。

曾六豐說，中航現有香港至內地航線二十七條，其中八條爲正常航線，十九條爲定期包機航線，包機航線分別爲：香港至瀋陽、青島、南京、合肥、福州、汕頭、梅縣、湛江、海口、南昌、長沙、武漢、鄭州、西安、成都、重慶、桂林、寧波和南寧。

去年直航包機載客量已佔中航整體客運量的一半，今年上半年直航包機載客量又比去年同期持續增加。

圖：國泰航空上半年受中東戰爭影響，利潤下跌。與其他航空公司比較，國泰已算有交代。

交通講場
國泰盈利下跌 並非經營不善

國泰航空今年六月三十日止半年純利爲十一億一千萬元，較去年同期的十四億一千九百萬元，減少百分之二十七，建議派發中期息每股十點五仙。

國泰航空今年上半年的業績唔好，只要唔係弱智，白痴嘅都會估得到，若果仲認爲會有好理想嘅成績，相信係扮嘢居多，直頭唔使理佢。

市唔好，包括佢中東戰爭，美國同世界經濟衰退。跌咗兩成盈利，唔係國泰經營不善，股東莫許形。而且D燃料成本唔係跟油價跌，反而仲係高高在上，蠶食佢國泰唔少利潤，大圍事，其他航空公司一樣咁曳，有D仲曳到要申請破產保護令，國泰同佢地比較，實在叻得好交關，對股東有交代。

·老飛·

由於中東危機已經解除，世界經濟漸有復甦，旅遊業有好轉嘅走勢，咁睇，國泰下半年嘅利潤，應該升番多D，唔會太衰。

舊年有中東危機，下半年個航空業唔係多好景，今年下半年復甦，只要成績好D，已經會有好叻嘅表現。

仲有，逢係九月份開始都係旅遊業嘅旺季，尤其是係香港，所以今年國泰嘅業績，應該睇高一綫，即係出年上半年，仲可以睇好。

英航訂購一批通用飛機引擎

（特訊）英國航空公司已經向通用電氣公司飛機發動機集團訂購了總值可達十四億美元的GE 90引擎。GE 90是世界上最大、最有力和最省油的飛機引擎。

供波音七七七飛機和其他雙噴氣引擎飛機用的通用電氣GE 90引擎，市場的購買量估計可達五百億美元。

英國航空公司已訂購推力達九萬五千磅的GE 90引擎，裝於十五架落實訂購的波音七七七雙噴氣引擎飛機，及另外十五架意向訂購的同類型飛機。首批飛機計劃於一九九五交付，而交貨期將直到二〇〇二年。

通用電氣公司飛機發動機集團高級副總裁布頓恩．羅韋表示：「英國航空公司訂購GE 90引擎，我們感到十分高興。英國航空公司的選擇十分正確，因爲這是一種技術最先進，而且在性能、燃料效率及可維修性等方面均可滿足航空公司要求的引擎。」

此項訂貨使GE 90引擎成爲在新的波音七七七飛機上使用的第二種引擎。通用電氣公司設計的這種引擎，將能夠配合在九十年代中期及以後投入市場的所有新型和衍生型寬體飛機。羅韋指出，從現在到二〇一〇年，市場將需要多達二千五百架飛機以及六千多台現用和備用的引擎。

內地航空工業四十年回顧㈢
運七飛機初步形成系列 新支線客機入發展日程

目前正在發展的運七－二百型，於去年底完成首飛，性能比一百型有了提高。換裝進口普惠發動機的運七－二百A型，將於明年試飛。運七－二百型客機在取得補充型號合格証後，八五期間提供用戶使用。經過上述改進改型，運七飛機已初步形成系列，可基本滿足公元二千年前國內市場需求，並爭取進入國際市場。

此外，在九零年代還計劃發展新一代支線客機，作爲運七的後繼機參加廿一世紀國內和國際支線客機競爭。

繼運七之後，六十年代末西安飛機設計研究所和西安飛機制造廠着手研製四發中型運輸機運八，並於七四年底首飛成功。隨後轉到陝西飛機製造廠繼續研製。一九八零年飛機設計定型後投入批量生產，主要裝備空軍運輸隊。

一九七零年八月，國家向上海市下達自行研製大型噴氣客機運十的任務。上海飛機設計研究所於七五年六月完成全機設計工作，由上海飛機製造廠和全國有關單位參加研製，八零年九月底飛機試航成功。運十飛機起飛重量一百十一噸，裝四台渦扇發動機，載客一百廿四至一百四十九人。到八五年停飛，飛機共進行一百三十架次，一百七十小時科研試飛，先後飛抵北京、合肥、哈爾濱、烏魯木齊、廣州、昆明、成都、拉薩等地。該機種雖然未能設計定型和投入航線使用，但從中獲得了寶貴經驗，技術上也有多項重大突破：國內首次採用美國適航例進行設計，首次採用尖峯式高亞音速翼型，首次採用「破損安全」和「安全壽命」概念設計飛機結構，首次製造國內最大的全翼展整體油箱和機身氣密客艙等。此外，研製過程中大量採用新材料，新成品和新標準，提供技術報告七百八十九册，開展各次課題研究一百七十一項，編寫技術手册約二百萬字，對中國航空工業有很大的促進，是一次有意義的發展歷程。（三）

圖：到英國家庭住宿，隨時有機會見到及住上這些美麗幽雅的住房。

旅遊信箱
英國民宿可代安排 懂英語交往更方便

馮嘉儀小姐：你聽聞友人說住英國遊覽，可以選擇在一些英國家庭住宿，體驗英國人的生活。這種居住民居的安排，類似其他國家的民宿，有其特色，但亦有其不便之處。而有關安排可以預先在本港預訂。

旅遊英國居住的民宿，其實是由一個國際機構安排，由經審核的當地家庭參予計劃，以每人每晚十多英磅的價錢，招呼外國遊客住宿，主要目的是作國際上的交流。

筆者本身未試過在英國住民宿，但由嘗試過的朋友之中得知，如入住者能懂英語，對與主人的交往更爲方便，遇着一些好客的主人家，更會趁假期用車帶你四處遊覽，別有一番味道。

但是，如寄住在別人家庭，當然有諸多不便，不如住酒店般的享受，但無論如何，這種經驗是難能可貴的。

如參加這種體驗，首先要到本港的代理機構接洽，學聯旅遊便是其中一個，一般以入住一個或以上較爲容易找到接待家庭，若有興趣，不妨查詢。

▲本信箱由旅遊業專家主持。歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題，來信請寄：香港荷李活道一一〇號華僑日報「旅遊信箱」。

桂省汽車市場開始復甦

（特訊）今天廣西汽車銷售暢旺，載重車庫存急劇下降，轎車貨源告急，旅遊麵包車，微型汽車銷售也呈大幅度上升勢頭。

上半年全區機電系統共售出汽車七千七百多輛，比去年同期增長百分之二十九點九，創下歷史最高水平。

促成廣西汽車市場走出低谷，全面復甦的原因有幾方面：一是全國經濟形勢的好轉帶動了汽車消費的回升；二是固定資產投資規模的擴大，基建資金的逐步到位，是載重汽車銷售出現迅速回升的主要原因；三是國家對老舊汽車進行報廢更新，對汽車市場起了一定的啟動作用；四、集團消費控制的放鬆，是轎車旺銷的主要根源。廣西區機電公司今年組織的六百六十多輛小車已被搶購一空，貨源不繼，求購呼聲很高；五、私人購車出現迅猛的勢頭，價格低廉的微型汽車成爲私人購車的主要對象。今年五月，廣西機電設備公司南寧分公司在南寧開了一次展銷會，三天之內二百多輛汽車就銷售一空。其中大部份用作私人營運。

圖：美國航線沉寂一段長時間之後，市場漸露曙光。

各大城市天氣報告

香港	驟雨	廿六度至三十度
澳門	驟雨	廿六度至三十度
廣州	雷暴	廿四度至卅三度
上海	薄霧	二十度至卅一度
北京	薄霧	十八度至廿七度
台北	薄霧	廿六度至卅三度
漢城	薄霧	十四度至卅二度
東京	驟雨	十九度至廿六度
馬尼拉	雷暴	廿五度至卅一度
曼谷	雷暴	廿四度至卅二度
吉隆坡	雷暴	廿五度至卅三度
新加坡	雷暴	廿五度至卅一度
雪梨	多雲	十 度至十九度
洛杉磯	天晴	十七度至廿四度
三藩市	薄霧	十四度至廿三度
紐約	天晴	廿六度至卅四度
溫哥華	有雨	十三度至十六度
多倫多	天晴	二十度至卅二度
倫敦	天晴	十二度至廿四度

航運眼
美國水吐氣揚眉

·椒天指·

前幾日同文老飛兄講及美國水形勢大好，美國總統輪船更加創出貨柜船運量新紀錄，眞係可喜可賀，東向航線沉寂咗咁耐，終於都有吐氣揚眉嘅一日，貨柜輪裝柜數量由以往低潮日子嘅創新低，到依家創新高，眞係天共地，如果日日有咁好景，或者一個月裡頭有十日八日咁好景，航商已經還得神落，笑到見牙唔見眼矣。指天椒睇見美國水咁好環境，手頭上有幾單美國水嘅料，爲吓供諸同好。首先講嘅係長榮海運，佢地北美服務其人一個靠泊港已經由西雅圖改咗去大科馬，長榮喺大科馬有一個佔地卅三畝嘅碼頭，與大科馬港多式聯運鐵路貨場爲鄰，遲D可以進一步擴展多十七畝，即係一共五十畝地可以用，發展潛力唔錯。另外，海皇輪船最近又新開咗一條新加坡至加州嘅每周定日直航服務，西岸洛杉磯同渥蘭，貨運時間分別只係十八日同廿日，減咗分別一日同兩日。至於由渥蘭返新加坡，貨運時間只係廿一日，比原先慳咗四日。另一間話加强北美服務嘅船公司係以星航運，佢地準備喺東岸服務用七隻大型貨柜船，同時開埋一條支線落墨西哥韋拉克魯斯市，船隊已經開始進行改編，支線將會喺九月首航。以星加勒比海支線將會用現有新奧爾良至牙買加航線作骸本，爲付貨人提供每兩周定日服務落墨西哥。照美墨兩國依家嘅貿易發展睇，呢條新線一定有得做。

K LINE KINKAI

星馬綫

直航：星加坡、巴生港

川花輪 九月一日上午二時抵港 九月二日半夜開行
M.S. "TWIN FLOWER" (VOY.1)

M.S. "BECCLES" 九月三日抵港 九月四日開行
(VOY.16)

秋田丸 九月十五日抵港 九月十六日開行
M.S. "AKITSU MARU" (VOY.1)

木星雅士輪 九月十六日抵港 九月十七日開行
M.S. "JUPITER ACE" (VOY.5)

收貨站：太平洋倉庫有限公司
九龍油塘灣仁宇圍62地段3號
電話：3475221、3475277

總代理 中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD
皇后大道東43-59號東美中心10字樓
電話：8656093

入口船期表

今日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	1 AM	美國	國際橋	總統
華斯百達	WASPADA	6 AM	馬尼拉	A40	輝騰
蘿曼達	NORASIA SAMANTHA	8 AM	歐洲	國際橋	歷信
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	5 PM	基隆	現代橋	大三
高力勤	KORRIGAN	NN	日本	國際橋	寶隆
東方和諧	OOCL ACCORD	8 AM	台灣	國際橋	港郵
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	10PM	美國	現代橋	馬士基
明天河	MING GALAXY	NN	台灣	國際橋	華海
	FISHGUARD BAY	PM	釜山	西區	東宇
海有	HAI YOU	1 PM	台中	深水埗	永隆
海力	HAI LIH	PM	台中	深水埗	永隆
利航	FAIR BRIDGE	8 PM	台灣	B	快華
軒利碧琪	HANNE BAKKE	7 PM	弗里曼特爾	A39	捷迅
	BARZAN	9 AM	新加坡	西區	怡和
長準	EVER GRADE	NN	台灣	國際橋	利達
漢江	HANGANG GLORT	NN	釜山	B14	東宇
香港光榮	HK GLORY	午夜	釜山	B	東宇
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	11AM	歐洲	現代橋	馬士基
翡翠城	KOTA JADE	8 PM	日本	A	太平
利來厚文	NL HOUTMAN	NN	地中海	國際橋	寶隆
加高	RIGEL	8 AM	日本	A19	日航
蘇雲	SUYUN	6 PM	南京	A6	華廈
昌盛	THUBAN	10AM	台灣	A22	昌宏
遼活	LEEWARD	1.30AM	新加坡	現代橋	新興
金亞麗莎	GOLD ALISA	8 PM	基隆	A70	新興
興華	HSING HWA	6 AM	高雄	油蔴地	永裕
香港怡美利	THOMASEVERETT	NN	日本	A29	福來
	SEKI CEDAR	2 PM	日本	國際橋	山久
廣春	WH 201	3 PM	台海	國際橋	海豐

船名	西名	時間	何處來	日期	公司
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA		星加坡	一日	東亞
長強	EVER VIGOR		台灣	一日	利達
利達	FAIR COSMOS		新港	一日	景華
通順	MILD SUN		上海	一日	輝騰
安士速遞	INDIAN COURIER		台灣	一日	寶威
高華	GOWA		日本	一日	太平
金灣	GOLDEN BAY		釜山	一日	港興
渣華額菲爾	NL. EVEREST		新加坡	一日	渣華
浙鵑	ZHELI		寧波	一日	招商局
新海華	NEW HAIHUA		上海	一日	金發
海鯨	HAI JING		新港	一日	高騰
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER		台灣	一日	寶威
海馬	SEA HORSE		青島	一日	向大
井里多特	FLTLE BRIDGE		基隆	一日	川崎
德薩斯	TEXAS		新加坡	一日	百保利
加路迦	ANDHIKA KALOKA		丹絨蘭尼	一日	東海
保衛者	SL. DEFENDER		美國	一日	美國
福他星加坡	FROTASINGAPORE		新加坡	一日	豐利行
	ROOK CARRIER		新港	一日	金輪
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS		新加坡	一日	大三
威利維高	VILLE DE VIRGO		日本	一日	偉特
忠武	HANJIN CHUNGMU		美國	一日	韓進
利來得	NL. DEJIMA		歐洲	一日	寶隆
東方榮譽	OOCL HONOUR		歐洲	一日	港郵
中華瑞祥	R.R. RATNA		台灣	一日	港郵
川花	TWIN FLOWER		日本	一日	中央
基斯尼夫	TIKHON KISELEV		歐洲	一日	華林
金石	GAMZAT TSADASA		日本	一日	華林
翡翠二號	EMERALD II		日本	一日	山久
山碼	AL SALMA		日本	一日	歷信
怡昌	YICHANG		高雄	一日	永裕
梅花江	MULPHA KLUANG		台灣	一日	向大
東海六號	TUNG HAI 6		高雄	二日	永裕
利亞	RHEA		南非	二日	東源
嘉利娜	CARMEN CARINA		高雄	二日	川崎
海光	HAI GUANG		新加坡	二日	太平
淺水灣	REPULSE BAY		基隆	二日	川崎
	CALA ATLANTICA		台灣	二日	昌宏
朝陽大地	CHOYANG LAND		釜山	二日	港興
寶嘉	BOKA		台灣	二日	欣洋
利達馬士基	LEDA MAERSK		基隆	二日	馬士基
德利馬士基	TREIN MAERSK		日本	二日	馬士基
東方公平	OOCL FAIR		美國	二日	港郵
溫哥華	HANJIN VANCOUVER		美國	二日	韓進
廣東	KWANGTUNG		台灣	二日	海運
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS		地中海	二日	偉特
長衛	EVER LEVEL		日本	二日	利達
亞洲皇后	ASIAN QUEEN		日本	二日	益高
和平南進	H.P NAMJIN		曼谷	二日	港興
麥嘉灣	MERKUR BAY		台灣	二日	港郵
易津	TRADE RELISH		天津	二日	輝騰
北安	BEIAN		寧波	三日	富春
萬里雅士	MERCURY ACE		日本	三日	山久
福興二號	FOO HSING 2		高雄	三日	永裕
美涅謝夫	KAP. MEZENTSEV		日本	三日	華林
仁川光榮	INCHON GLORY		釜山	三日	東宇
摩士雲八號	MOSTWEEN 8		基隆	三日	天祥
美涅謝夫	KAP. MEZENTSEV		日本	三日	華林
錦江	KEUMGANG GLORY		釜山	三日	東宇
通順	MILD SPLENDOUR		台灣	三日	輝騰
嘉莉娜	CARMEN CARINA		高雄	三日	川崎
長春	W.H. 203		台灣	三日	海豐
安春	ANCHUN		台灣	三日	海豐
利邦力加	NIPPONICA		地中海	三日	天祥
蘇達	SUDA		張家港	三日	鐵山
雅士羅賓	ACX ROBIN		釜山	三日	日郵
嘉灣灣	CARGO BAY		基隆	三日	海興
易潤	TRADE RESOURCES		大連	三日	華廈
蘇麟	SULIN		張家港	三日	招商局
艾根	IKAN TALANG		新畿內亞	三日	華林
敖江	AOJIANG		上海	三日	富春
力康	NIHON		日本	四日	寶隆
東江	TONG CHIANG		高雄	四日	永裕

明日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
大阪丸	OSAKA MARU	2.30AM	基隆	現代橋	大三
加爾羅夫	KAP GAVRILOV	3 AM	歐洲	國際橋	華林
韓江	HANJIANG		廈門	油蔴地	海豐
通聯	MILD UNION		上海	B	輝騰
	SAMJUNG NAIAD	11AM	釜山	西區	港興
杜爾婀	TOR BOY		基隆	現代橋	太古
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ		台灣	現代橋	怡和
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	1 AM	美國	現代橋	大三
威達	VARDAR	6 AM	南非	A76	亞聯
石堡	SHIBAO	7.30AM	曼谷	B	吳淞
東方希望	OOCL HOPE	日間	歐洲	國際橋	港郵
萊茵丸	RHINE MARU	9 PM	地中海	現代橋	大三
漢倫	HANJIN OAKLAND		台灣	國際橋	韓進
渣華萬力	NL. VAN NECK		台灣	國際橋	渣華
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	7 PM	台灣	A	華林
國興	KUO HSIN	9 AM	澳洲	A	欣洋
馬士基多路	MAERSK TAURO	1 AM	馬尼拉	現代橋	馬士基
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	8 AM	美國	國際橋	港恒
發展者	SL. DEVERLOPER	11AM	美國	海運橋	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	PM	美國	國際橋	總統
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	9 AM	新加坡	現代橋	馬士基
卡森奧比	G. R. ORBAY		釜山	A	海洋
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	9 PM	美國	國際橋	大三
天燕	TIAN YAN	8 AM	天津港	B	輝騰
冰川	HIKAWA II		新加坡	現代橋	日郵
	AL MARIYAH		阿拉伯灣	現代橋	怡和
錦春	CHIN CHUN		台灣	國際橋	海豐
光陽	HANJIN KWANGYANG		新加坡	國際橋	韓進
華迪克	KRASNOGVARDEEC	6 PM	新西蘭	A	華林
明光	MUNG GLORY		歐洲	國際橋	萊海
琴台	QINTAI		武漢	B	華廈
皖吉	WANJI	11AM	上海	B	[illegible]
浙鵑	ZHELI	7 AM	寧波	B	招商局
加勒根鳥	GALAXY BAY	6 PM	胡志明市	西區	港興

※ ※ ※ ※

出口船期表

今日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
美國勝利	AMERICAN SENATOR	2 AM	美國	國際橋	怡和
日本勝利	JAPAN SENATOR	午夜	歐洲	國際橋	怡和
日昇	NYK SUNRISE	5 AM	西岸	現代橋	日郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	PM	東西岸	國際橋	總統
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	PM	西岸	現代橋	天祥
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	8 AM	馬尼拉	現代橋	新興
興勝	HINGSON		曼谷	B8	珠江
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	AM	曼谷	A17	川崎
	BARZAN	PM	新加坡	西區	怡和
華斯百達	WASPADA	PM	馬尼拉	A40	輝騰
東京灣	TOKYO BAY	PM	日本	現代橋	太古
士必金	SPECO KING	PM	魯班	A19	國光
天翔	SKY HOVER	PM	天津	西區	華廈
蘿曼達	NORASIA SAMANTHA	PM	日本	國際橋	歷信
新海騰	NEW HAITENG	PM	上海	A21	金發
漢江	HANGANG GLORY	PM	曼谷	B14	東宇
加賀	KAGA	NN	日本	現代橋	日郵
阿塔卡馬	ATACAMA		南美	A46	天祥
	SEKI CEDAR	PM	日本	國際橋	山久
	MONIUSZKO	PM	新加坡	A51	華廈
運豐	YUN FENG	PM	大連	B30	華廈
昌盛	THUBAN	PM	台灣	A22	昌宏
利來厚文	NL HOUTMAN	PM	日本	國際橋	寶隆

明日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	PM	美國東岸	現代橋	大三
皇室協定	ROYAL ACCORD		檀香山	現代橋	招商局
金亞麗莎	GOLD ALISA	PM	科倫坡印度	A70	新興
	FISHGUARD BAY	PM	雅加達新加坡巴生	西區	東宇
東方和諧	OOCL ACCORD		新加坡印尼	國際橋	港郵
通利	MILD VICTORY		上海	B38	富騰
大阪丸	OSAKA MARU	PM	南非		大三
軒利碧琪	HANNE BAKKE	PM	基隆	A39	捷迅
東方希望	OOCL HOPE	PM	歐洲	國際橋	港郵
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	午夜	地中海	現代橋	天祥
長準	EVER GRADE		歐洲	國際橋	利達
明天河	MING GALAXY		台灣	國際橋	華海
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	11AM	新加坡	現代橋	馬士基
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	6 AM	基隆	現代橋	馬士基
加爾羅夫	KAP GAVRILOV	AM	歐洲	國際橋	華林
高加勤	KORRIGAN	8 AM	歐洲	國際橋	寶隆
翡翠城	KOTA JADE	PM	日本台灣	A	太平
加高	RIGEL	PM	新加坡	A19	日航
	QUANZHOU		大嶼台	西區	華廈
	SAMJUNG NAIAD	PM	釜山	西區	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	PM	新加坡	A29	福來
海皇水晶	NEP CRYSTAL	午夜	西區	國際橋	港恒
香港光榮	HK GLORY	PM	釜山	西區	東宇
興華	HSING HWA	PM	高雄	油蔴地	永裕
廣春	WH 201	AM	新加坡	國際橋	海豐
遼治	LEEWARD	AM	澳洲	現代橋	新興

※ ※ ※ ※ ※

美洲綫

海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西岸	一日	天祥
發展者	SL. DEVELOPER	東西岸	一日	日郵
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海	二日	渣華
長衡	EVER LEVER	西岸	二日	招商局
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	東西岸	二日	總統
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	二日	新興
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	東西岸	二日	大三
福他新加坡	FROTASINGAPORE	南美	二日	豐利行
德薩斯	TEXAS	洛杉磯紐約	三日	總統
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南美	四日	天祥

歐洲綫

基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	一日	華林
力歲	NIHON	歐洲	一日	寶隆
威利維高	VILLE DE VIRGO	地中海歐洲	一日	偉特
	C.R.ORBAY	土耳其	一日	海洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	二日	馬士基
美涅謝夫	KAP. MEZENTSEV	梅爾辛的港伊士坦堡	三日	華林
	DOLORES	歐洲	三日	寶隆
羅孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZH	地中海歐洲	四日	歷信
長帥	EVER GENERAL	歐洲	四日	利達
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	四日	太古
新依力	ZIM EILAT	歐洲	四日	新興
長堤	HANJIN LONG BEACH	歐洲	四日	韓進
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	四日	港恒
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	四日	歷信
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	五日	怡和
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	五日	捷成
琳達	LINDE	地中海	五日	海柏
托福斯娣	PROF. TOVSTYKH	歐洲	五日	華林

澳洲綫

金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	一日	華林
澳洲努力	AUST ENDURANCE	澳洲	二日	怡和
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	三日	華林
嘉利娜	CARMAN CARINA	弗里曼特爾	三日	川崎
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	四日	寶隆
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	四日	遠初

印·巴·中東綫

萬得利	MANDALAY	仰光	二日	新興
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	二日	馬士基
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	三日	東亞
廣東	KWANGTUNG	阿拉伯灣	三日	海運
長帥	EVER GENERAL	吉大港印巴	四日	利達

東南亞綫

淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	一日	川崎
	BENJA BHUM	曼谷	一日	華洋行
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	一日	川崎
海環	SEA LINK	曼谷	一日	馬士基
高華	GOWA	新加坡印尼	二日	太平
中華瑞祥	R. R. RATNA	曼谷	二日	港郵
萊莉莎	LOUISA	胡志明市	二日	開利
菲明圖橋	F TLE BRIDGE	曼谷	二日	川崎
海馬	SEA HORSE	新加坡	二日	向大
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生	三日	東宇

內地·台灣·日本·釜山綫

	SAMJUNG NAIAD	釜山	卅一	港興
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	一日	寶威
冰川	HIKAWA II	日本	一日	日郵
	ROOK CARRIER	新港	一日	金輪
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	一日	招商局
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	一日	華閩
國興	KUO HSIN	台灣	一日	欣洋
東海	MULPHA KLUANG	台灣	一日	向大
浙鵑	ZHELI	寧波	一日	招商局
安士	INDIAN COURIER	台灣	一日	寶威
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	二日	華夏
新海龍	NEW HAI LONG	上海	二日	金發
望江	WANJIANG	上海	二日	騰隆
利達	FAIR COSMOS	上海	三日	景華

非洲綫

渣華萬力	NL. VAN NECK	西非	一日	渣華
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	一日	寶威
海馬	SEA HORSE	東非	二日	向大
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南非	四日	天祥

香港賽馬會助學金第一批名單

香港賽馬會助學基金一九九一至九二學年度獲核准助學金同學名單今日開始分批公佈。名單除在華僑日報刊登外，並在荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社大堂張貼。另香港中環砵甸乍街二號地下（華人銀行大廈樓下）華僑日報中區分處，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍旺角上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處亦備有名單供查閱。助學基金不再作個別通知，希爲留意。有關助學金派發日期及領取手續稍後另行通告。第一批（共二百名）獲助學金同學名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
區秉忠	崇正中學	減費
畢英偉	瑪利諾書院	全費
陳艷	可立中學	減費
陳玉嬋	慕光英文書院	減費
陳巧明	香島中學	減費
陳志豪	地利亞書院	減費
陳冰燕	滙基書院	減費
陳佩芳	荃灣官立中學	減費
陳佩玲	九龍文理書院	減費
陳佩琼	九龍文理書院	減費
陳素嫻	瑪利亞書院	減費
陳素霞	聖公會林裘謀中學	減費
陳永森	協和書院	減費
陳偉文	香港文理書院	減費
陳慧冰	嘉諾撒書院	減費
陳慧雯	香港文理書院	減費
陳海燕	香島中學	減費
陳薛華	佛教覺光法師中學	減費
陳婉思	保祿六世書院	全費
陳嘉燕	瑪利曼中學	全費
陳嘉麗	何東官立工業女中學	全費
鄭文珊	五邑司徒浩中學	減費
鄭家恩	聖馬可中學	減費
鄭焯施	卜維廉中學	全費
張青	寶覺女子中學	全費
張燕	香港文理書院	全費
張子良	聖公會曾肇添中學	減費
張文龍	諸聖中學	減費
張虹霜	培英中學	全費
張芝挺	高主教書院	減費
張靜萍	德愛中學	全費
張國强	佛教葉紀南中學	減費
張敬華	香島中學	減費
張雄雯	寧波公學	減費
張婉琪	長沙灣官立中學	減費
粘錦鳳	聖馬可中學	減費
程子駒	荃灣官立中學	減費
程少玲	聖公會基孝中學	減費
蔡大年	張祝珊英文中學	減費
蔡長娣	朱敬文職業中學	減費
蔡慧敏	中華基督教青年會中學	減費
蔡麗莉	重生中學	減費
莊宏偉	聖公會曾肇添中學	減費
周巧珠	聖公會基孝中學	減費
周幸兒	旺角勞工子弟學校	減費
周幸恩	旺角勞工子弟學校	減費
周幸嬌	旺角勞工子弟學校	減費
周俊賢	五旬節林漢光中學	減費
周燕珊	何明華會督銀禧中學	減費
周麗芬	聖母玫瑰書院	減費
朱苑君	瑪利亞書院	減費
鍾曉欣	慕德中學	減費
英佩欣	聖公會蔡功譜中學	減費
范建明	沙田官立中學	全費
方淑芬	瑪利亞書院	減費
馮少玲	嘉諾撒聖瑪利書院	減費
馮偉業	協和書院	減費
何仕燊	路德會西門英才中學	減費
何奇威	聖馬可中學	減費
何健欣	瑪利諾神父教會學校	減費
許文杞	重生中學	減費
許先偉	聖公會曾肇添中學	減費
洪培源	重生中學	減費
韓韻儀	九龍文理英文書院	全費
甘振發	李潤田紀念中學	減費
簡淑儀	柏雨中學	全費
簡寶翠	佛教葉紀南紀念中學	減費
江玉宇	聖迦利亞預科書院	減費
古嘉儀	五邑司徒浩中學	減費
關家傑	聖馬太學校	減費
郭舜謙	聖類斯中學	全費
郭慧欣	浸信會呂明才中學	減費
賴婉茜	寶覺女子中學	全費
黎遠强	香島中學	減費
林傑	地利亞學校	減費
林長春	伯裘英文書院	減費
林琼生	孔教大成中學	減費
林彩艷	珠海中學	減費
林佩珊	明愛成教（堅城）	減費
林鈺沐	黃棣珊紀念中學	減費
林家鳳	聖母玫瑰書院	減費
林靜雯	九龍文理英文書院	減費
劉偉婷	德愛中學	全費
劉劍英	瑪利亞書院	減費
劉德勝	重生中學	減費
羅文傑	呂明才工業中學	減費
羅秀琼	香港三育中學	減費
羅秀娟	香港三育中學	減費
羅惠珠	聖傑靈女子中學	全費
羅國偉	伯裘英文書院	減費
羅廣斌	約克學校	減費
李鋒	滙基書院	減費
李少彬	聖公會呂明才中學	減費
李玉儀	柏雨中學	全費
李月嬋	佛教慈因法師中學	減費
李肖蘭	聖公會林裘謀中學	減費
李芬美	寶安商會王少清中學	減費
李若英	伊利沙伯中學	減費
李詠著	樂善堂顧超文中學	減費
李詠霞	聖傑靈女子中學	減費
李珊珊	寶覺女子中學	全費
李善雯	上智英文書院	減費
李慈怡	基協工業中學	減費
李寶怡	聖安當學校	全費
李寶康	蒙民偉書院	全費
李寶德	聖言中學	全費
李嘉儀	協和書院	全費
梁佑榮	滙基書院	全費
梁堅存	九龍工業學校	減費
梁國全	滙基書院	減費
梁施沙	瑪利亞書院	減費
梁嘉聰	玫瑰崗學校	減費
廖靜兒	可立中學	減費
盧雪欣	沙田循道衛理中學	全費
盧佩欣	荃灣官立工業中學	全費
龍鳳珠	上智英文書院	全費
呂春雷	香島中學	減費
呂錦忠	伯裘英文書院	減費
陸詠琴	慕光英文中學	減費
馬光如	香島中學	減費
馬淑慈	聖母玫瑰書院	減費
馬劍雲	下葵涌官立工業中學	減費
馬賽吟	香島中學	減費
麥永泰	開平商會中學	全費
莫光宏	聖公會曾肇添中學	減費
繆立智	順利天主教中學	減費
梅詠欣	聖公會林裘謀中學	減費
伍兆基	中華廠商聯合會中學	減費
伍健揚	聖公會聖三一堂中學	減費
吳文滙	拔萃男書院	減費
吳明月	佛教覺光法師中學	減費
吳秀芳	九龍明愛成教	減費
吳思敏	台山商會中學	減費
吳東成	香島中學	減費
吳詠施	地利亞書院	減費
吳應超	伊利沙伯中學	全費
吳綺玲	伯裘英文書院	減費
吳家陽	新亞中學	全費
吳健暉	約克學校	減費
潘美玉	香島中學	減費
冼惠恒	香港中國婦女會中學	全費
成文烈	培敦中學	全費
孫健國	蒙民偉書院	減費
戴永超	重生中學	減費
戴愼堯	高主教學校	減費
譚雨時	聖類斯學校	減費
鄧玉萍	伯裘英文書院	減費
鄒綺露	黃笏南中學	減費
丁美芬	香島中學	減費
杜慧慈	聖母無玷聖心書院	減費
曾天德	東華三院陳兆民中學	減費
曾南康	珠海英文中學	減費
謝宏儒	香島中學	減費
崔嘉樂	嘉諾撒聖心書院	減費
徐嘉怡	瑪利亞書院	減費
徐玫瑰	瑪利亞書院	減費
尹智新	聖公會曾肇添中學	減費
王秀玲	柏雨中學	減費
王莉莉	聖馬可中學	全費
王榕華	五邑司徒浩中學	減費
王珮珊	上智英文書院	減費
黃文傑	香港中國婦女會中學	減費
黃元淵	重生中學	減費
黃仕奇	重生中學	全費
黃志强	九龍聖芳濟書院	減費
黃育華	佛教葉紀南紀念中學	減費
黃秋霞	伯裘英文書院	減費
黃德文	重生中學	減費
黃敬鵬	聖言中學	減費
黃國耀	觀塘瑪利諾書院	減費
黃敏儀	五邑司徒浩中學	減費
黃家盈	寶覺女子中學	全費
黃禮勤	聖母無玷聖心書院	減費
黃麗嫦	台山商會中學	減費
黃靜雯	聖母玫瑰書院	減費
胡睿中	香港仔工業學校	減費
胡新揚	瑪利亞書院	減費
胡慧璇	上智英文書院	減費
胡國歡	喇沙書院	全費
丘婉如	五邑司徒浩中學	減費
邱晨昱	觀塘瑪利諾書院	減費
邱晨曦	可立中學	全費
楊進强	香島中學	減費
楊重文	伊利沙伯中學	全費
楊翠英	香島中學	減費
楊綺桐	聖迦利亞預科書院	減費
楊健華	聖公會曾肇添中學	減費
楊景祥	聖公會曾肇添中學	減費
嚴秀華	五邑司徒浩中學	減費
葉軍	華英中學	減費
葉天賜	皇仁書院	全費
葉美珍	上智英文書院	減費
葉紋軒	伯裘英文書院	減費
葉雁詩	伯裘英文書院	減費
姚學就	五邑司徒浩中學	減費
袁達堂	香港仔工業學校	減費
袁達禧	聖方濟各職業學校	減費
余子良	保良局姚連生中學	減費
余道彬	重生中學	減費
余婉菁	德貞女子中學	減費

香港電訊CSL捐電腦 支持聖誕咭印製籌款

（港訊）大口環根德夫人兒童醫院已積極地進行其一年一度的聖誕咭義賣籌款活動。最近更獲香港電訊CSL捐贈一套先進電腦系統，使其籌備及整理呼籲是項計劃的郵寄名單及信件工作得以更快速有效地完成。香港電訊CSL電訊產品市場推廣總經理陳碧華日前往該醫院探訪時，該院一名小朋友特別繪製了一張別緻的聖誕咭相贈，藉此聊表謝意，並趁機向各界呼籲踴躍支持是項慈善籌款活動。

圖爲香港電訊CSL電訊產品市場推廣總經理陳碧華（左）獲大口環根德夫人兒童醫院杜愛梅小朋友致送手繪的聖誕咭，右立者爲該院之籌募經理沈蝶兒。

老戈憑憲法制衡葉利欽 越權簽文件犯中央政府

黃學海認爲前外長謝爾納澤擔當協調

蘇聯總統戈巴切夫和俄羅斯行政總統葉利欽，由短暫的妥協轉變爲正式的權力鬥爭終於爆發，前日葉利欽公開指責老戈要對今次流產政變負責，昨天老戈警告葉利欽必須遵守蘇聯的法律，不能繼續越權發佈文件，俄羅斯正在以第二個最大的加盟共和國烏克蘭協商合作，意圖更加孤立戈巴切夫的蘇維埃中央政府，進一步削奪老戈的權力，迫使他放棄參加大選。

國際政治分析家黃學海教授認爲蘇聯即將發生另一幕鬥爭，正如英國首相馬卓安在會晤美國總統布殊之後，擔心蘇聯難免會出現更嚴重之政治危機，所以英美對蘇聯的經援仍採取觀望的態度，唯一可以挽救的方法，就是戈葉能夠繼續妥協，謀求逐步穩定當前的亂局。

照黃學海的觀察，可以協調戈葉之間的關鍵性人物就是前外長謝爾納澤，謝氏極可能獲老戈提名出任副總統，等於老戈現政權的接班人，但謝氏動向不明，而蘇聯內閣經已集體辭職，另外野心極大的葉利欽，他手下的俄羅斯檢察總長不但扮演了起訴政變首腦的角色，同時葉利欽又下令接管蘇聯財政部的中央銀行，到目前爲止，已經有超過八個加盟共和國宣佈獨立，兼且獲得西方二十多個國家承認，歐洲最具影響力的德國亦不例外，蘇聯已成割據的局面，但不致於會全部瓦解。

前外長謝爾納澤在國際上的聲望，對世界事務的認識，基本上凌駕於葉利欽之上，在國內人民意識中的政治評價，亦不亞於葉利欽，倘若謝氏能允諾擔任老戈的副手，不但有助於老戈制衡老葉的權力擴張，亦能爭取美國和其他西方國家的信任。

黃學海又指出，戈巴切夫任命前任駐捷克大使潘金出掌外交部，相信謝爾納澤可能會允諾擔任副總統，因爲潘金是謝爾納澤的得力親信，亦不排除潘金出掌外交部是謝爾納澤的推薦？

另一點令人關注的是——老戈已經解散國家安全委員會，宣佈將所屬兵權交由國防部接管，明確地是不容許較早前葉利欽自動宣佈，要接管蘇聯軍事指揮權違返國家憲法的行爲，在現時的政治演變時刻，英國首相馬卓安未會晤老戈之前，美國和西方國家都不會對葉戈兩人給予經援，亦不會履行較早前的高科技合作，這一點是可以確定的，基本上來說，馬卓安是西方工業國深入探討蘇聯政變後的七國特使，不論情況如何，保守黨政府的聲望可以回升多少。

馬卓安訪問蘇聯後，連接的外交旅程就是北京，當然亦會與中國領導層交換蘇聯政局的問題，簽署興建香港新機場備忘錄是重要的課題，相信不但有利於中英兩國進一步的合作，亦可以消除一部份香港人認爲蘇聯流產政變可能對中國大陸帶來衝擊的敏感。

彭華强指大陸危機必須實現四化挽救

（特訊）香港民主自治促進會主席彭華强昨在一個午餐會上以「四化救中國」作專題演講。他認爲要挽救中國大陸的危機，必須實行「四化」，即政治民主化、經濟自由化、管理科學化、人心基督化。他並將四化的涵義及其實踐方法簡述如下：

㈠政治民主化：即實踐民主政治體制，首先要中共放棄一黨專政，實行多黨式的民主政治。訂頒民主憲法，建立健全的選舉制度，實行中央和地方的普選，中央政府須採行三權（行政、立法、司法）分立制，以收制衡監察和分工合作的功效。並賦人民有四權（選舉權、罷免權、創制權、複決權），使人民有權，政府有能，權能配合，以求安治。並須編訂具民主意識的公民課本，頒令全國各中小學校列爲必修課程，使青少年認識公民應有的責任、權利和義務，進而培養和奠立民主政治的根基。

㈡經濟自由化：即實踐自由經濟體制。首先要中共恢復私有制度，准許人民對工商企業乃至對外貿易有自由發展的權限。訂頒不損害國家利益，不影響公衆權益，不妨礙個人自由發展的有關經貿的一切法令規章，使一方面能防止個人對自由市場經濟的操縱壟斷，一方面又能鼓勵及獎助個人對農工商業的自由發展。使整體經濟趨向健康的、進步的、均衡的發展。進而達至改善人民生活，步向「小康」、「均富」的標的。

㈢管理科學化：即實行科學管理。其涵義以客觀的態度去分析處理「問題」，以有系統有條理的方法去處理「事務」，以有計劃的、有步驟的、有目標的，並以最好最快的方法，在最經濟的條件下去完成一切「工作」，使能提高成效，達至「精益求精」的目的。據此中國大陸所有政、經、學、農、工、商及其他行業的機構，如何能行此科學管理，必收預期的效果。但首先須普遍培訓科管人材，獎助科技發展和發明，才能達至科管的目的。

㈣人心基督化：即人民有基督的愛心，不是叫全國人都去信奉基督（因爲宗教信仰是自由的）而是叫全中國人，尤其中共的執政者，都能效法基督的偉大博愛精神、奉獻的精神、救世救人的精神、犧牲自己，拯救人類的精神。假如全中國人（包括執政者）乃至全世界人，都有此「愛心」，都能效法基督精神，那末人類社會便不會有紛爭戰亂，和平相處，便能達至「大同」的境域了。

高仕珍藏古董筆假置地廣場展出 同時推展全新系列

（特訊）標誌著書寫工具歷史里程碑的高仕珍藏古董筆，以及高仕筆最新的SIGNATURE系列，於八月二十九及三十日，假中環置地廣場大堂展出。該展覽由高仕筆的本港總代理美固（英之傑集團成員）主辦。

擁有一百四十五年歷史的高仕筆，紀錄了人類書寫工具的發展史。高仕家族在十九世紀，原爲英國中部伯明翰的珠寶製造商。

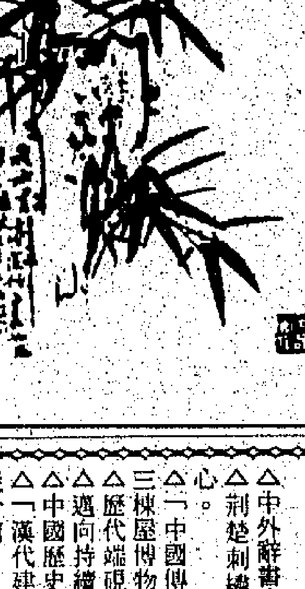
一八四〇年代，英國經濟出現問題，很多商人受影響，高仕家族亦於此時遷往美國羅德島，繼續發展，艾朗素高仕先生於一八四六年創立其書寫工具皇國。於二十世紀初期，半寶石與人造珠寶開始流行，筆廠首先利用紫晶、黃晶等寶石作點綴，加上當時要求裝飾品結合實用之風熾熱，高仕筆出品也因應這個趨向而設計。又當時愈來愈多婦女投入工作行列，筆廠亦爲這批專業女性製造了一批鉛筆，筆杆飾以典雅的金銀花紋，乃第一批俏麗的淑女書寫系列。

直至現在，該廠已擁有超過二十一項專利權，包括首創的轉動式開啓鉛芯筆，該設計已具備今日鉛芯筆雛型，此外於一八七九年推出的美術筆，更成爲七十年後出現的原子筆的先驅。筆廠更率先於一八九〇年，爲其產品提供永久機械修保養，在當時來說，可稱絕無僅有。

後來筆廠於一九一六年被WALTER R. BOSS收購，與其兒子一起管理業務，其中之一W. RUSSEL BOSS於一九八五年才退休。他的兩位兒子目前仍管理高仕業務。一九六〇年代，高仕筆廠邁向國際化，其產品行銷逾一百四十個國家之多。

目前在置地廣場展出的高仕古董筆，以「金屬鉛筆套」的歷史最爲悠久。它是於一八四六年，亦即是筆廠創立當年製造，乃全世界第一支配以金屬套的鉛筆。高仕筆繼而再創先河，全部用金屬製造的鉛筆，於一八四六年至一八七九年間上市。另較爲特別的，相信是「魔術」的「伸縮鉛芯筆」。「轉動式開啓鉛芯筆」，是筆廠另一項發明，這種設計和其後的「一緊扣轉動式開啓鉛芯筆」，均是現代鉛筆演進史裡，不可或缺的一部份。除了鉛筆之外，於一八七九年創製，被視爲今日原子筆先驅的「美術筆」亦是此次展覽的另一重點。高仕筆最新推出的SIGNATURE系列，共有四款精美設計：廿二K鍍金鑽石紋金筆、廿二K鍍金黑漆條紋金筆、純銀鑽石紋金筆、純黑亮漆及鮮紅亮漆筆。鑽石紋金筆的圖案均是直接刻在筆桿上。至於純黑亮漆與鮮紅亮漆款式，則是將亮漆一層一層地塗在筆桿上，製作過程極繁複精巧。SIGNATURE系列每款均備有原子筆、鉛芯筆、大班筆和墨水筆。秉承高仕筆廠一百四十五年以來的優質產品，SIGNATURE系列的每一支筆，均經過熟練工匠的裝嵌及檢定，以確保完全無瑕。可供雕刻名字的高仕筆夾，由於設計獨特，已獲專利權。筆夾由瑞士製造，墨水筆的筆尖部份亦由歐洲一流的工匠精製，筆咀十八K金製成，倍顯名貴。（林）

華僑文化



聖約翰學院合唱團下月首次來港演唱

（文化消息）世界知名合唱團之一，英國「劍橋大學聖約翰學院合唱團」將於九月首次來港演出。是次演出定於九月十一日（星期三）晚上八時假香港文化中心音樂廳舉行。

該合唱團於十二世紀時成立，並於一五一一年四月正式成爲學院合唱團，自那時開始，學院合唱團主要在大學學期內爲學院教堂提供每日彌撒歌曲獻唱。除此以外合唱團亦常被各國如英國、歐洲及南北美等邀請爲當地重要節日獻唱。

英國劍橋大學聖約翰學院合唱團共有團員三十六名，其中十六名爲童聲團員，四名爲練習生（練習生年齡僅在七歲至九歲之間，若童聲部有空缺，練習生便可補上）。他們來自全國各地，年齡介乎九至十三歲之間，通過嚴格甄選拔試，進入聖約翰學院寄宿接受嚴格合唱訓練。

合唱團的男高音、男高音及男低音部由年輕的男大學生擔任，他們經推選進入聖約翰學院合唱團並特爲該大學學生。畢業後，他們大多數均以歌唱爲專業。

合唱團現任總監佐治·格斯特自一九五一年起執掌總監一職，由兩位管風琴生協助。是次來港演出的管風琴生爲亞歷山大·馬田。

佐治·格斯特爲美國伯克郡男童合唱團的首任總監，自此，經常往返美國與多個合唱團和樂團合作。

聖約翰學院合唱團的演出經驗十分豐富，在總監佐治·格斯特領導下曾在紐約第五街著名聖多馬教堂獻唱，更獲紐約時報樂評讚揚，謂此次演出是「本年最出色的音樂會之一」。在一九七二年，樂團應曼奴軒的邀請，在瑞士舉行的斯達音樂節中演唱。此外，合唱團曾到世界各地獻唱，足跡遍及澳洲、美國、加拿大、日本、東、西德、愛爾蘭、荷蘭、威爾斯、法國、希臘、瑞典、意大利、瑞士等等。

聖約翰學院合唱團錄製了超逾百張唱片，所唱歌曲包羅甚廣，由十五世紀以至現代的作品，無一不備。合唱團曾多次與聖馬田樂團、英國室樂團和韋思樂團合作演出，備受好評。

是次來港演出，英國劍橋大學聖約翰學院合唱團將選唱多首經文歌、韋華第巴赫之C大調協奏曲、浦浪克之聖誕經文歌及佛瑞之安魂彌撒曲。

該節目由市政局主辦，門票爲一百二十、九十、六十及四十元，另設學生及高齡人士半價優惠票，現已在各城市電腦售票處發售。

港台「歌劇世界」本週介紹華格納

（文化消息）香港電台第四台節目「歌劇世界」，本星期介紹著名作曲家李察．華格納及其作品「萊茵的黃金」。節目中，更播出曾榮獲一九九一年度美國格林美最佳歌劇錄音獎，由李雲領導的大都會歌劇院管弦樂團錄音版本。

華格納在一八一三年生於萊比錫，在十九世紀後半被喻爲華格納的天下，而他的歌劇更被稱是「無休止的旋律」。孩提時候，他便開始周旋於伶人、音樂家與藝術家之間；華格納強烈的使命感在作曲家中堪稱絕無僅有。他認爲音樂必須由歌詞衍生，達一韻一氣呵成的歌劇，而他的最終目的就是以一氣呵成的音樂表達劇情。

本月三十一日星期六下午一時十五分在香港電台第四台（FM97.6）播出的「歌劇世界」，節目主持人亦會介紹「萊茵的黃金」的背景及內容，有興趣的聽衆，請勿錯過。

演藝校外舞蹈課程 現已接受報名

（文化消息）香港演藝學院九一年九月至九二年一月的舞蹈校外課程，現已公開接受報名，截止日期爲九月二十日（星期五）。

舞蹈學院的校外課程，適合對舞蹈有興趣但從未接受有關訓練的人士修讀，部份課程更供具某程度舞蹈知識者選擇，大部份課程於晚上授課。

今次共有廿三項課程，其中包括：芭蕾舞、英國皇家舞蹈學院初級考試課程、中國古典舞、中國民間舞、現代舞、中東舞、爵士舞、踢踺舞、西方民族舞、舞蹈解剖學、初級舞蹈創作、初級拉賓舞蹈記譜法及舞蹈即興創作等。但凡報讀中級課程者須具備最少兩年該課程的訓練。

課程費用由五百六十元至六百元不等，每週上課一節，合共十四或十五節。欲知詳情，可親臨香港演藝學院索取報名表格及有關小冊子，地址爲香港灣仔告士打道一號。查詢電話：823 1500。

山水 鄺早蓮（香港中國美術會展品，九月九日在香港大會堂高座展出）

陳兆民中學樂團九月初沙田演奏

（文化消息）東華三院陳兆民中學管樂團成立於一九七八年，初與東華三院其他中學的管樂團合奏，至八四年，邀得白榮亨爲樂團導師，於八五年脫離東華三院的聯合樂團，獨立參加表演和比賽。於八六及八七連續兩年獲得校際音樂節管樂比賽冠軍。八八年於全港管樂比賽中獲得金獎及全場總冠軍。至八九年樂團於校際音樂節中，除再度獲得管樂合奏冠軍外，亦奪得銅管樂合奏亞軍及二重奏季軍。

樂團將於九月七日（星期六）晚上八時正假沙田大會堂舉行音樂會，由白榮亨先生及陳慶恩先生指揮，並邀得多位名家出任嘉賓；如客席指揮游元慶先生，鋼琴獨奏吳婉雯小姐，笛獨奏盧思泓先生，獨唱潘友潔小姐及旅港開平商會中學合唱團。表演曲目包括「神話」、「海之歌」、「文成公主」、「第三交響舞曲」、「節日」、「電影「愛情故事」」音樂選段、「豐收鑼鼓」等名曲多首。門票分二十元及三十五元，現已於沙田大會堂及凱聲琴行公開發售。查詢電話四二四五三一八。

理工學生短劇比賽九月中決賽兼演出

（文化消息）今年九月，香港理工學院學生會劇社將舉行本年度之「短劇比賽91」。目的在鼓勵理工學生於話劇方面的創作，發掘編、導、演等有潛質的人才，也藉此提升同學們在「編與導」的水準。

參賽作品主要爲創作劇，翻譯劇次之。經過初次遴選，結果其中四套劇目脫穎而晉身決賽，分別爲：「一天（前／後）」、「玩具」、「愛人　母親」與及翻譯劇「棲云雀」。

（一）「一天（前／後）」──張耀宗編劇及導演。

從故事中道出人生的無奈：我們不知道爲什麼來到這個國度裡，無論願意與否，我們已經來到這裡，無奈地生活著。

爲著填補這份空虛，我們便開始尋覓：食物、衣服、安全感、玩具、友誼、愛情、子女、金錢、名譽、知識、自我、任務、生存目標等等……彷彿這些已是生活的全部、生命的真義。

然而，請容我在這裡提問：到底我們爲什麼要尋找？到底我們要尋找什麼？

（二）「玩具」──鄧鳳明編劇，陳佩儀導演。

劇中主人翁賴因老爺爲一退休富商，獨居於大屋中。一天，他買了一座模型大屋，裡面還有幾個人形玩具，閒來把玩，與「它」們「聊天」，不知不覺間也容入這個玩具家庭裡，視「它」們爲親人，他賜予「它」們性格，安排它們的性格、生活、婚姻、喜怒哀樂，甚至是靈魂！賴因逐步把自己由朋友提升到家人、主人，甚至上帝。但他越是提升自己的地位，那些玩具越是不聽話，甚至反叛他。

「我創造的，我也毀滅。」

其後他被僕人發現死在模型的碎片旁……

（三）「愛人　母親」──羅啓新編劇及導演。

故事乃一荒誕懸疑喜劇。

故事起段道出腦科醫生金世傑之子金大偉帶未婚妻咪咪回家見其父親，但卻想咪咪助他殺父以奪其母留下之遺產，其父金世傑卻引誘咪咪，到了故事之結尾，原來整個也是騙局，金家父子只不過是要爲其半身不遂的金太太找尋一驅體來借屍還魂罷了！

（四）「棲雲雀」──陳志希翻譯及導演。

年青的梅美是個女演員，到晚年卻潦倒得要當一個劇院的打雜。

一夜，梅美與幻想中死去的丈夫奧云緬懷過去。奧云道出了當年離開梅美的真正原因──是爲了自己的理想。但內心充滿妒忌和怨恨的梅美卻認爲丈夫是爲另一個女演員離開自己。

劇員裡正上演著「羅密歐與茱麗葉」，一套熟悉的名劇，是梅美和奧云演過的。舞台助理珍妮是個初出茅廬的女演員，她的遭遇便勾起了梅美年青時的回憶和一些未完成的心願。

本年度的「短劇比賽91」將於九月十一日晚上七時卅分，假香港文化中心劇院演出。是次演出誠蒙麥秋先生、張秉權先生及吳家禧先生擔任評判，並且獲市政局資助，票價一律爲三十五元，門票可在各城市電腦售票網或理工劇社購買，如有任何查詢，請致電理工劇社：3639436或3336574。

何永祥師生畫展將於油尖區文化藝術協會舉行

（文化消息）何永祥師生畫展，將於九月六至八日假座九龍尖沙咀梳士巴利道三十三號油尖區文化藝術協會舉行。

何氏爲：嶺南派大師趙少昂先生高足，升堂入室早得趙師藝事三昧，作育嶺南派後進已歷多年，其翎毛花片、草蟲鱗介繪事無不工擅。且又從游曉風藝苑梁子江先生之門。對於八法詩詞均有所攻覓獨造。是故桃李滿門，譽騰海隅。

今與其高弟三十六人共同展出畫幅逾百有餘幀花卉翎毛應有盡有。屆期展出歡迎各界參觀。

藝倡畫廊舉辦愛瑪雕塑展覽

（文化消息）著名女雕塑家愛瑪·史嘉蒂在香港的第三次作品展覽將在九月五日至二十日舉行。藝倡畫廊爲能再次辦愛瑪·史嘉蒂雕塑展而深感榮幸。藝術家本人愛瑪·史嘉蒂女士將專程由摩納哥來港主持這次展覽，展出二十件青銅和雲石的傑作。展覽地點：香港中環太子大廈三樓藝倡畫廊；展覽時間：九月五日至九月二十日，每天上午十時至下午六時。

愛瑪·史嘉蒂女士出生於德國，原先作爲現代舞演員聞名於世。藝術各個領域是共通的。她在舞蹈之餘，竟然對雕塑發生濃厚興趣，她在意大利嘗試以黏土、花崗岩、雲石製作人物雕塑，她的藝術天份盡顯無遺，她先後在德國、法國、意大利修讀雕塑藝術專業，期間參加了著名的包浩斯學院切磋鑽研，技藝大進。一九五四年，她與史嘉蒂伯爵結婚，婚後移居蒙地卡羅，並在地中海畔設置了自己的工作室，雕塑家的愛瑪終於取代了舞蹈家的愛瑪。

簡訊

免費節目

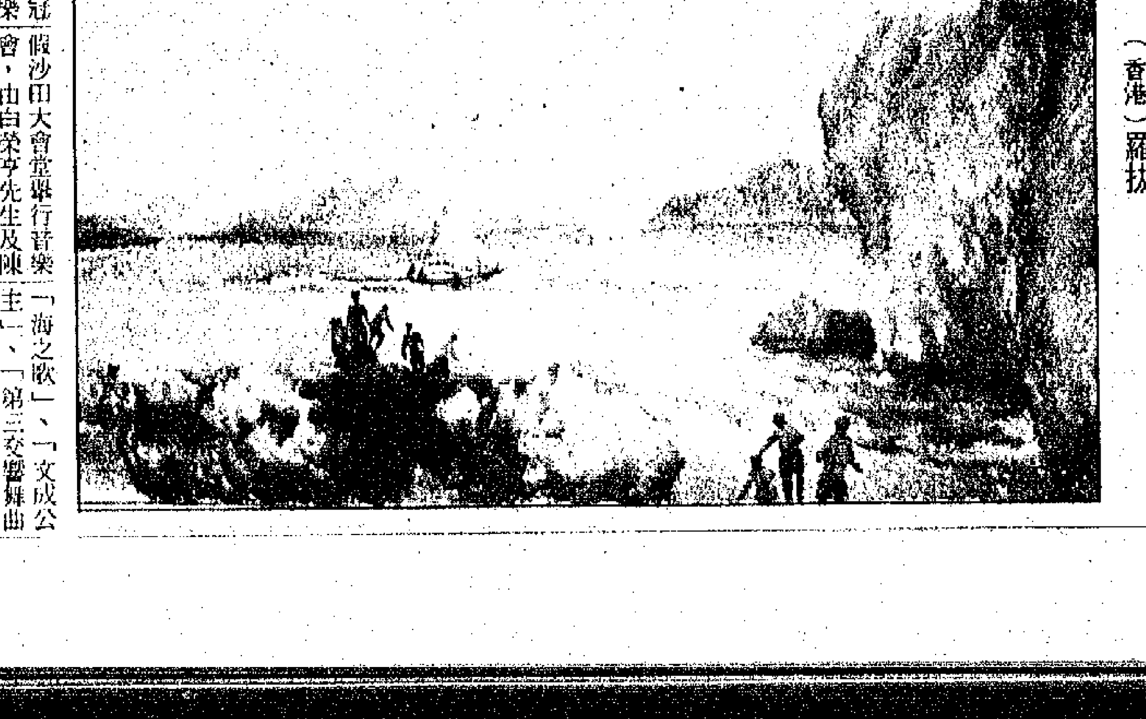
・書畫文物展覽・

△中外辭書大展：香港三聯書店。
△荆楚刺繡精品展：商務印書館圖書中心。
△「中國傳統民居建築」展：區域市政局三棟屋博物館。
△歷代端硯藝術：中文大學文物館。
△邁向持續的世界：香港藝術館。
△中國歷史博物館瓷器展：香港藝術館。
△「漢代建築」圖片展：香港博物館李鄭屋分館。
△柴灣羅屋簡介：羅屋民俗館。
△中國茗趣：香港中區紅棉路茶具文物館地下。

・文娛表演・

△鋼琴演奏：香港文化中心大堂，下午五時四十五分。
△粵劇欣賞：北角大會堂，晚八時。

水鄉（江蘇）楊明義



夏（水彩）（香港）羅拔

選民二十一萬戰況將有激爭

李慨俠寧做獨行俠不靠自民聯

潘志望展願

選民二十一萬戰況將有激爭
七雄爭天下今會九龍東
兩個議席難料會落誰家

「古有七雄爭天下，今日再會九龍東」，在衆多的選區中，九龍東並不算最大，選民人數爲廿一萬一千九百廿，但候選人數卻有七位之多，戰情絕不下於其他地區。

九龍東分區包括觀塘、樂華、坪石、翠屏、藍田、順天、秀茂坪及牛頭角等，這都是一些舊的公共屋邨區，人口異常密集，加上工廠林立，居住環境十分惡劣，另外，入口老化亦是該區的特色之一，因此要在九龍東突圍而出，非打響「草根」的旗幟不可。

反觀今次在該區競選的七名候選人，他們大多自稱草根出生，深知民生疾苦，政綱大多是壓抑通脹，反輸入外勞工，似乎很切合該區居民的需求而獲得共鳴，但人如是，人又如何突出自己呢！這有勞各候選人多費心思。

在七名候選人之中，以民主派司徒華呼聲最高，剩下一個席位則會是其他候選人爭奪的目標，又有報導指親中人士侯瑞培與滙點李華明，爭出第二線，其他候選人只是「陪太子讀書」，但歷任立法局議員六年的潘志輝則認爲未到最後一日，結果難料。

除了民主派大戰親中派外，托派與右派亦齊齊加入戰陣，十月評論社陳昌與右派的李廷傑雖知名度不高，但在地區勢力難以估計，尤其在藍田，更獲街坊支持，最令人感到疑惑的是一個活躍於屯門的李慨俠竟作「天外來客」，參予九龍東競逐，但他仍是以激昂的鬥志，加入戰團，結果如何，定要在九月十五日自有分曉，敬請密切留意戰況。

助選團士氣受打擊
黎敬添退出感惋惜

曾一度被取消選民資格的黎敬添，雖然最近獲行政局恢復候選資格，但由於黎氏的助選團感到助選工作遲遲未能進行，士氣大受打擊，他毅然決定放棄參選，不禁令人替他感到惋惜。

他說，對於今次退出參選，感到十分無奈，唯有在九五年捲土重來，此外，經過今次事件令到其餘廿二萬市民恢復選民登記資格，令他十分意外，同時亦是他對今次選舉的一點貢獻。

鄧文俊一腔熱血情
臨時放棄有待來屆

此外，自稱是雲吞麵的鄧文俊亦告退出九龍東的角逐，使選民少了一個選擇。鄧氏現年五十四歲，是一名測量師，在觀塘居住了廿五年，並無任何政治背景，口號是「賢能不可自封，只可取決於選民」，但如今一切已告幻滅，看他會否學習黎敬添，再接再勵，參予九五年的直選，再演「江湖再見」吧！

司徒華立場被中方視爲眼中釘
改變嚴肅面孔爭取選票
無意破壞中港兩地關係

司徒華

被指爲九龍東大熱的支聯會主席司徒華與滙點李華明一起聯選，合演一幕「雙華大戰侯瑞培」，今次出擊九龍東，許多人說是因爲要挑戰親中勢力，司徒華自言，不一定是這個原因，主要是由於他在觀塘區工作卅年，對該區感情深厚，特別有親切感。

司徒華一向被中方視爲眼中釘，此外，自民聯更稱支聯會是破壞中港關係的組織，應及早回頭是岸，華叔回應，自民聯的說話的確有毛病，作爲一個立法局議員絕不可犧牲港人權利，作爲一個香港人更不應放棄原則，以博取中港的良好關係，這等於出賣香港，出賣同胞。

無可否認，支聯會經常與中國搞對抗，但司徒華絕不是希望惡意破壞，但唯一改善兩地關係的出路，就只有平反「六四民運」，這是不可改變的事實。

在六年以來，司徒華一直背負教育界代表的身份出任立法局議員，但卻一直被教育界人士指其忽視教育事務。司徒華稱，不可單看小學混合制問題，在過往他亦十分關注界內的情況如「劉金龍」事件，一個立法局議員絕不能只顧功能組別的利益而坐視不理全港性問題呢！

司徒華一向的形象是嚴肅而不苟言笑，但近日卻笑容滿面，待人異常親切是否爲了博取選票，他解釋，就是因爲他終日愁着面對人，令人見到十分拘謹，其他港同盟的同僚就勸他添多一點笑容，但他認爲親民形象絕不能刻意營造，會給人一種虛假的感覺，但由於近來經常接觸到區內街坊，他們均以很熱情的態度表示支持，可能是這個原因令他「軟化」了，笑容亦自然常掛臉上。

候選人故事：

司徒華現年六十歲，是一間官塘區小學的校長，五一年畢業於皇仁書院，入讀葛量洪教育學院，因而進身教育界，作育英才，六一年更出任官塘區一小學的校長，七三年發起全港大罷課，要求改善教師薪酬待遇，嶄露頭角，之後成立教育專業人員協會，連續八屆任會長一職，八五年更循教育界功能組別晉身立法局，曾爭取八八直選反對興建大亞灣核電廠，六四事件發生，與李柱銘一起組織支援愛國民主運動聯合會，並拒絕參予基本法起草工作表示抗議，因而被取去草委職務，現爲港同盟常委。

侯瑞培表示愛國獲工聯會支持
自信可獲街坊力量擁戴
民主選舉實屬良性競爭

侯瑞培

獲得親中團體「工聯會」支持的九龍東候選人侯瑞培對於「親中」一詞表示令人十分敏感，他認爲自己只是愛國，在香港土生土長，身爲中國人，少不免會對祖國產生民族情感，雖然去信工聯會，亦只是希望有多一個團體支持自己。

在觀塘區札根達卅年的侯瑞培更在該區創立民衆聯誼會（簡稱民聯會），一直推動街坊聯誼的工作，從不認爲被指親中會影響票源。

對於有人稱今天九龍東的選爭，司徒華已穩取一票，其餘一票則爲李華明及侯瑞培的競逐，他說，華叔的確享有極高的知名度，尤其在六四事件之後，但在街坊活動中則很少露面，至於李華明則太年輕，且三料議員難以兼顧，而他自己則勝在擁有街坊勢力，與他們對壘，並不處於下風，至於又有報導表示說同本派司徒華參選九龍東，主要是硬撼親中的侯瑞培，他重申自己只是愛國，他認爲民主選舉始終是良性競爭。

另外，有人舊事重提，指民聯會於今年五月市政局選舉時支持年青會員陳鑑林對抗杜葉錫恩，並聲言杜太應給年青人機會。但如今侯氏却以六十六歲高齡競逐立法局，他解釋，自己仍比杜葉錫恩年輕十載，加上自己經驗良多，有成熟的穩重的一面，自可勝任立法局議員一職。

他續稱，自八七年被委任爲房委會成員，一直參予全港的中央性事務，因此他的參政經驗絕不限於地區層面，晉身立法局，他希望香港可以實現繁榮穩定，並會呼籲中港高層官員展開密切溝通，有助香港順利過渡。

候選人小故事：

侯瑞培現年六十六歲，在香港土生土長，自幼經歷中日戰爭，四五年和平後到夜校進修政治哲學課程，年輕時曾任巴士及的士司機，八四年政府增加的士牌費和凍結簽發市區車牌，引致數千輛的士罷駛，侯氏在當時亦是其中一名談判代表。

自八五年獲選爲觀塘民選區議員，八七年更獲委任爲房委會成員，侯瑞培一直活躍觀塘區的街坊活動，並成立民衆聯誼會。

李廷傑表明立場右派人士
香港飾兩岸中界角色
一國兩制構思難實現

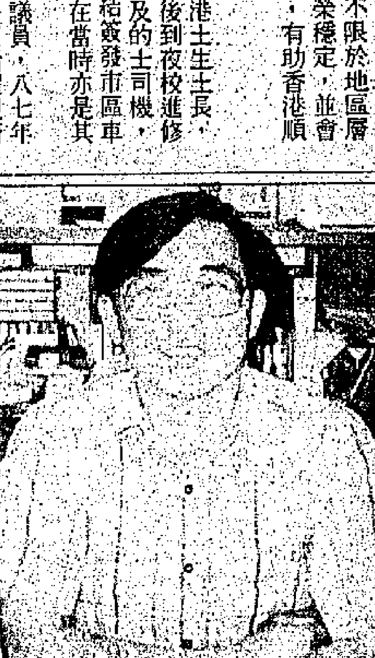
從不諱言自己是右派人士的九龍東候選人李廷傑認爲，肯承認自己有政治立場，總比那些不願透露身份的候選人光明磊落得多，對於國父孫中山的三民主義思想，他是信奉不移的。

雖然自稱是右派，今次參選卻未得到親台的港九工團聯會的支持，他只有說一聲，感到十分遺憾，但無論如何，工團的決定並未有影響他的參選決心。

正如其他獨立候選人一樣，李廷傑今次候選經費完全是由他一人獨力籌集回來，雖然感到吃力，但他仍是堅持下去，因爲他希望將國父孫中山的思想及民族感情帶到立法局，透過有親中背景的議員，將訊息傳給中方，而現時局內的確缺少這一把聲音。

親右未必等於敵視中方，他對於中港關係，他有一套見解，香港在兩岸統一中扮演中界角色，大陸需要香港作爲海外貿易的轉口站，並須依賴本港協助其經濟發展，而港人亦可藉此影響國內的民主，使它更爲開放，而現時的基本法只是維繫港人信心的工具，但隨着時間的印證，「一國兩制」的構想是難以實現，因此他認爲，兩岸必須統一，且實現一體的民主化。

對於今次參加立法局直選，他表示充滿信心，並估計可以取得二百至三百張選票，他認爲，自己在藍田區服務多年，這時候是考驗選民對他有多大的認同感。


李廷傑

候選人小故事：

李廷傑現年四十歲，出身草根家庭，成長中經歷六七年左派發起暴動，因此對左派一直毫無好感，其後接觸到國父孫中山先生的思想，對三民主義信奉不移，不久，加入右派工團聯會，並於七九年代表工團到以色列參予國際自由工聯主辦爲期一個月的勞工青年領袖訓練。他自七七年開始參予居民委會工作，由八二年到現在連續四屆當選爲觀塘區民選議員，並同時是工團青年部幹事。

李慨俠寧做獨行俠不靠自民聯
兩次參選失敗再接再厲
加强宣傳攻勢爭取支持

李慨俠

「寧做獨行俠」，不靠自民聯，一向活躍於屯門的李慨俠，突然決定參加九月立法局九龍東的選舉，並在截止報名的前一日趕及到選舉事務處遞交表格，對於這個「天外來客」，其他候選人也感到莫名奇妙，唯有大方地說，「越多人參選，就更能推動民主政制的發展」。

李慨俠曾多次否認參加立法局選舉是爲了提高知名度，他指出，越臨近九七，就越需要一些年青有爲的人士擔任立法局議員的職務，而他正是適當的人選，至於跨區參選，他亦有另一個解釋，雖然他在九龍東的社區參予程度不高，但他以前曾在觀塘區工作，且有很多親戚朋友也在九龍東居住，最重要的是屯門區居民大多與觀塘區居民有交往，因此對九龍東十分熟悉。

另外，他又揚言，新界西選區已有兩位好友支持戴展華、曾紹偉參選，爲了不影響他們，他唯有犧牲小我，退出該區的角逐，他認爲，立法局是關注全港性問題，不應有界限之分。

身爲自民聯的成員，卻以獨立候選人身份出線，是否扮演隱形人，李慨俠稱，今年兩次選舉，即區議會和市政局也以自民聯身份參選，兩次也輸了。

他不希望存有心理壓力，同時亦不希望自民聯資源上有所損失，因此決定獨立參選，但當選後仍會是自民聯的成員。

兩次選舉失敗的經驗並沒有令李氏消沉下來，他以「百折不撓」形容自己，就算今次參選又輸了，他仍有九十七次機會，至九五年再接再勵，始終有一天是會成功的。

雖然李慨俠遲遲在截止提名的前一日才去遞表，但他宣傳攻勢絕「不甘後人」，發起廣西訪問團，協助解決船民問題，遍佈旗海，吸引選民，又表示自己適逢在選舉投票，即九月十五日「牛一」，希望選民投他一票，以上的「卓頭」可見李氏對今次參選的重視程度。

候選人小故事：

李慨俠曾爲警務人員，八八年退出警隊，擔任私人機構行政人員，曾於今年三月和五月，參加屯門區議會增選及區域市政局選舉，均告失敗，目前是屯門區議會增選委員，八九年任輕鐵服務委員會委員，九〇年任屯門監察渡輪服務小組成員，現爲自民聯越南船民關注組召集人。

李華明自信獲九龍東選民支持
希望勝出成爲三料議員
全職投入服務香港市民

與司徒華一起聯票參選的滙點成員李華明雖然經常聽聞外界指他「黐」着華叔，估了不少光，但他仍是一笑置之，他表示，華叔的確有其知名度，許多街坊也認識，但他並非亳無實力，相反，他有的是其他候選人所沒有的。

李華明滿有信心地說，年青、有學識、自八五年開始競選區議員，並於今年五月獲選爲市政局議員，可見九龍東的居民對他的支持，加上他和司徒華也是民主派，在該區一同聯票也是很自然的事。

問及三料議員能否勝任，他指出，三級議會的工作而且確是很繁忙，但三個層面也不同，他會將區議會解決不來的問題帶到立法局上，讓政府知悉民生問題，此外他亦辭去現時講師的職位，專心做一個全職議員。

另外，有人指責他爲民主派卻與親中團體民衆聯誼會扯上關係，任職該會的名譽顧問，他謂，他已於較早前退出民聯會，至於當時入會只因該會極力邀請，加上他說爲街坊團體是否親中問題已不大，但如今情況不同，與民聯會的會長侯瑞培對壘自然要劃清界線。

對於有報導稱今次九龍東戰情，華叔已穩取一席，下一席則是侯瑞培與李華明之爭，他的看法是，無論如何，他能夠與華叔一起出線，總比侯瑞培獲選好得多，至少他們也是同聲同氣，入到立法局自然可以一條心去爭取。至於其他候選人他不願惡評。

李華明勢力集中於翠屏，會否在其他選區會有所失利，他表示，官塘西有前立法局議員杜葉錫恩支持，順天及秀茂坪也是他紮根之地，至於侯瑞培「地頭」牛頭角，他認爲，當地居民不一定會傾向他，可能會選擇年輕有幹勁的人選，他預料自己可在投票當日取得三萬張選票。

李華明

候選人小故事：

李華明現年卅六歲，是衆多候選人之中最年輕的一個，自幼家貧，七歲喪父，由母親撫養成人，七四年中學畢業後到加拿大攻讀大學課程，一邊讀書，一邊工作，始終覺得香港是他的安身之所，返港後加入論政團體滙點，並同時獲選爲觀塘區區議員，今年初更獲選爲市政局議員，現爲浸會學院社工系講師。

九龍東候選人資料及形勢分析

個人資料	參政經驗／政治背景	政綱	優勢	劣勢	有利陣地
①侯瑞培 六十六歲 校外進修課程 全職區議員	·觀塘區議員 （85年—現在） ·房委會成員 （87年—現在） ·官塘民衆聯誼會會長 —親中人士	·贊成中英聯合聲明，認同基本法，以香港利益爲依歸，以改善民生爲己任，並監察政府的運作。	·街坊勢力雄厚 ·成熟富經驗	·被指親中 ·年事已高 ·得不到年輕人選票	·牛頭角 ·觀塘市中心 ·藍田 估計得票：五萬票
②司徒華 六十歲 師範 小學校長	·教育專業人員協會長 （現爲副會長） （74年—90年） ·支聯會主席 （89年—現在） ·港同盟常委 （90年—現在） ·立法局議員 （85年—91年）	·爭取及促進民主改革 ·貫徹「一國兩制」基本政策，與中方保持溝通合作，順利過渡 ·促進及維護人權 ·盡速成立中央公積金，反輸入外地勞工 ·反對居屋售價與私人樓宇成本掛鈎 ·不容公共事業壟斷市場	·知名度高 ·社會長期服務 ·在官塘工作卅年 ·敢言敢做	·地區勢力薄弱 ·不懂造作 ·形象嚴肅	·觀塘 ·自稱知名度遍及港九 估計得票：未有估計
③李廷傑 三十九歲 工業學院 服務中心經理	·港九工團聯會成員 ·官塘區議員 （82年—現在） ·右派人士	·設立社區論壇，加强市民與議員間的溝通 ·訂立失業保障法，確保工人生活安定 ·推行普及專上教育 ·增强社會教育傳播 ·落實民主政制，推行政黨政治 ·在兩岸關係中，香港扮演中介角色	·獨立候選，不受任何團體牽制 ·地區勢力支持 ·來自草根階層，體會民生疾苦	·獨立候選，財政困結 ·缺乏宣傳攻勢	·藍田 ·凡追求民主理想的人也會支持他 估計得票：三萬票
④潘志輝 三十九歲 城市規劃碩士 公司顧問	·觀塘區議員 （85年—現在） ·立法局議員 （85年—現在） ·房委會成員 ·廉署社區公共關係委員會成員	·取消第一收容港，解決船民問題 ·加强金融經濟及基建之監管 ·撲滅罪行，維持死刑 ·壓抑通脹，反公屋富戶政策，增加入息免稅額 ·支持民主政制發展	·在觀塘區服務多年，地區勢力不薄 ·中央事務參予 ·六年立法局議員經驗 ·獨立候選，毋須向任何團體負責	·受風化案件牽連，遭其他候選人抨擊 ·獨立候選，助選力量難與政治團體匹敵	·官塘市中心 ·牛頭角 ·順利 ·秀茂坪 估計得票：未有估計
⑤陳昌 三十八歲 中學畢業 十月評論月刊編輯	·觀塘區議員 （85年—現在） ·十月評論社 ·托派人物	·結束中共一黨專政，權力歸於人民 ·維護勞工基層權益，組織民衆自我動員 ·召開全港市民普選香港人民代表大會實現港人治港 ·撤銷基本法，制訂自治法 ·實施全面社會保障制度 ·倡導男女平等	·對國際局勢相當了解 ·勞工出身，了解民困 ·獨立參選，沒有壓力 ·暢所欲言	·缺乏候選經費 ·欠缺知名度 ·被指激進 ·馬克斯主義不受歡迎	·藍田 估計得票：不會估計
⑥李華明 三十六歲 社工碩士 大專講師	·觀塘區議員 （85年—現在） ·市政局議員 （91年—現在） ·滙點常委 ·民主派	·壓抑通脹，保障民生 ·反輸入外地勞工 ·設立中央退休保障及醫療保險計劃 ·推動民主，建立開放政府，加强政策制訂的透明度	·年青，有學識 ·參予中央事務 ·地方勢力支持 ·與司徒華一起聯選	·被指左右逢迎立場不堅定 ·太年青，經驗不足 ·三料議員難充任	·翠屏 ·觀塘西 ·順天 ·秀茂坪 估計得票：三萬票
⑦李慨俠 四十二歲 理工學院海事輪工程系 公司行政人員	·屯門區議會增選委員 （90年—現在） ·自民聯成員	·改善治安，重囚監獄外放，並增訂青少年法案 ·立即解決船民問題 ·追究國商事件 ·提高中文法定地位	·鬥志高昂，百折不屈	·毫無地區勢力可言 ·沒有知名度 ·被指跨區參選	估計得票：未有估計

陳昌承認是個不同政見的人
批評今屆直選不夠民主
盡速召開全民代表大會

對今次立法局選舉充滿批判的「托派」候選人陳昌，直言九一直選只是代議政制的另一影印本，一個假民主的騙局，他唯有問一句「點解」？

陳昌乃「十月評論」的總編輯，但他强調，他只是「托派」而非「親左」，他相信只有托洛斯基的思想才能是中國唯一的出路，他又不承認自己是激進，從他連任多屆區議會議員，可見其作風及處事手法，一般已獲得市民大衆的支持。因此，他只認爲自己是屬於不同政見人士。

今次參加直選，陳昌表示毫不計較得失，目的只爲喚醒市民選舉的眞正意義，他的宣傳橫額充滿批判意味，如「立法局議席六十個，直選不足三分一，點解？」，他批評今次直選只是代議政制的另一影印本，根本談不上民主選舉。

他批評，立法局選舉仍是以不觸動殖民地憲制爲大前提，港督仍擁有最大權力，局內的議席早已被內部認購，剩下不足三分之一的議席則由那些所謂「民主鬥士」去衝，擋得頭破血流。

他認爲，眞正的民主是盡速召開普選全權香港人民代表大會，實現高度自治的港人民主治港，撤銷不民主的基本法，由港人民主制訂「香港市自治法」，並推動民衆自我組織動員，貫徹港人民主自治。

他指責那些精英制度所謂「我辦事、你放心」的口號，連民主派也是一樣尊崇，他說，市民本身是有很强大的自我動員能力，根本不需要靠任何政治領袖去替他們請命。

他又認爲，現今話稱是民主派的人士，應藉着今次機會向市民暴露今次選舉的醜惡面，而非强調選民的支持，因爲投票未必就是力量，政府仍被最高權力機關所控制。既然對選舉這般消極，爲何又要參選？陳昌解釋，藉着今次參選，可引起傳媒注意到他的政綱，同時亦不會被人指他只懂在局外說「風涼話」。

陳昌

候選人小故事：

陳昌自稱勞工家庭出身，畢業於香島中學，在求學時期曾接觸中共的政治理論，時值文化大革命，對於中華民族十分痛心，後來接觸托派思想，並認爲是中國唯一出路，不久，加入「十月評論」，現爲該月刊的督印人及編輯，他曾參予營救劉山青運動，並支持國內的民運。

潘志輝不理過去影響參加競選
展望未來立局並不樂觀
願爲港人監察黃昏政府

去年四月傳出一宗[illegible]，使聲譽受影響的潘志輝預料，其他候選人必然會藉此來打擊他，但他表示，不會因此而動搖參選信心。

對於那次事件，潘志輝的解釋是：既然私德不佳，政府爲何會讓他繼續出任立法局議員、房委會成員、太平紳士，甚至是最講求廉潔的廉政公署社區關係市民諮詢委員會成員，他認爲，時間可以證明一切，公正自在人心。

在談及過去六年在立法局的工作，潘志輝自然爲其向政府質詢最多而感到自豪，總數達四十七次，他說，雖然保皇黨充斥於局內，但他仍是堅持個人原則，向政府提問尖銳問題，尤其是船民問題方面，另外，在每次財委會中，他也是發問最多的議員，他氣着說，記得有一次孟加拉水災，要求政府撥款二千萬，事前首席議員李鵬飛早已提出警戒，希望衆議員可高抬貴手，同意撥款，好讓英國政府有點面子，令他甚爲氣結。

展望立法局未來，潘志輝表示不感樂觀，原因是許多前委任議員今年亦改循功能組別而自動當選，結果保皇黨仍在，此外，各政治團體爲了穩固地位，必然會與政府多加妥協，最後就剩下幾個「爛頭蟀」在局內提出反對聲音，但無論如何勢孤力弱，自難與兩黨匹敵。

雖然面對一片灰暗，潘志輝爲何仍要堅持參選，他解釋，局內既然絕少反對聲音，就不讓此局而繼續下去，此外，生於斯、長於斯，他認爲，沒有一處地方比香港更好，他笑言，與白種人走近，他們卻嫌你黃，與黑種人走近，他們卻嫌你白，因此他仍是選擇留在香港，是爲港人盡一分力去監察這個黃昏政府，讓市民看清楚。

估計今次競選形勢，潘志輝稱自己絕不弱於他人，相反，大熱門亦未必一定可以出線，因爲未到最後一日，也未知結果如何，就好似司徒華，雖然有很多人支持他，但亦有許多人「好憎佢」，而他自己在九龍東一直有所貢獻，選民是知道的。

潘志輝

候選人小故事：

潘志輝現年卅九歲，任職九巴公司顧問，自八五開始均循選舉團「間選」晉身立法局，現兼任房委會委員及廉政專員公署社區關係諮詢委員會委員。

他自幼生於一大家庭，共有十一兄弟姊妹，他排行第二，雙親爲教師，自幼受父母薰陶，且經常與貧窮子弟接觸，體會民間疾苦，後遠赴美國修讀大學課程。

娛樂圈

名牌司儀忘我大賞今週舉行
嘉賓赴京未能趕返
亞視說未影響節目

「名牌司儀忘我大賞」今週日舉行，亞視早已邀請了不少嘉賓助陣演出，不料期間亦適正「演藝界大滙演」在北京舉行，不少港星已飛往北京參予演出，現未知他們可否趕及回來。

據節目統籌區偉星表示，曾志偉本已答應演出，但他現正身在北京，而王小鳳又因懷有身孕，日前已向亞視辭演，所以屆時將會演出的嘉賓，只有王晶、陳友、陳玉蓮、司馬燕，雖然人選有變，但節目內容仍是不變，仍是二小時製作。

此外，區偉星透露節目開始時，所有演出的司儀將會穿著禮服及婚紗出場，其後，司儀也會穿上古裝表演耍劍、玩雜耍，爭奪「最佳民族服裝司儀獎」，由現場觀眾選出。

另外，「忘我大賞」將是節目的高潮，所有司儀及嘉賓都有份角逐這個大獎，屆時會考IQ問題，利用羅俄斯輪盤方式玩遊戲。區偉星表示此節目務求令到氣氛熱鬧，打成一片，但屆時會否玩出火，則到時才知道了。

羅慧娟有公民意識
做助選應不賣交情
支持對方為社會的方針

羅慧娟八月三十一日及九月一日將主持「九一選民開心大競選」。她表示屆時會有千多名選民參加，她實在怕會做成場面混亂。加上期間她們會到立法局、天星小輪、山頂纜車站、電視城等多個地方進行節目遊戲，亦怕自己體力支持不了，幸好直升機這項節目是由陳做兒坐，不然真的要了她的命。

對無綫舉辦這類節目。娟娟認為是好事，理由可藉此宣傳立法局九一直選，推廣公民意識，實在是好事，至於有藝員做助選團，她覺得身為公眾人物，積極參予社會事務當然是好事，但問題必須弄清楚，對方是否真的被自己認同，支持的人，他是可貢獻社會，或只為了賣交情才這樣做。

翁杏蘭抱病遊「錦繡中華」。

往荷蘭拍鬱金香 怕變渺小不去滾
劉青雲對女友一條心

劉青雲下月底到荷蘭拍電視電影「八月鬱金香」，對早前說有男藝員趁出外工作召妓，而荷蘭是有名色情事業王國，問他會否一試？青雲說不會，因他早有女友，且熟識他的人亦知他不是這類人，所以女友對他信心十足。

他說出外工作，通常時間不多，有空他會休息或遊覽當地名勝，沒有興趣去滾。他一直覺得外國女孩子大都高頭大馬，若他行埋去，分分鐘變得渺小。

青雲說東方女性比較合眼緣，尤其是香港的女孩子，大家同聲同氣，除了可以溝通，文化背景也相近，其他的恐怕得個睇字，何況他面對她們時會啞口無言。

初拍電影以幻想來演戲
翁杏蘭說無眞實感
有意進入電影圈闖

無綫「情陷特區」劇中藝員，昨日應邀前往深圳灣及「錦繡中華」遊覽。同時還接受深圳電視錄映訪問，暢談當地風景。

翁杏蘭前晚拍電影至通宵，故此昨日遊深圳時感到很倦，加上有胃痛及肚痛，故此她在午膳時對進食加倍小心，以免病從口入，增加痛苦。

翁杏蘭是首次拍電影，說拍電影已有三星期，期間學到很多電影知識，對於面對鏡頭演戲，雖然沒有眞實感，不似舞台上演話劇，可是自己亦會幻想着是面對對手演戲。至於電影有影帝影后之選舉，覺得拍電影很是辛苦，能夠有資格獲獎是值得的，不過自己只是初入電影圈，未想過得獎，自己有意將來會進入電影圈闖，對於有傳拍電影會有爛尾收不到尾數，自己也不怕，因是公司代接拍，一切有公司安排。翁杏蘭透露，最近公司讚勁力而且獲得加薪，現在自己的經濟收支才有平衡現像。

今日電視

無綫翡翠台
6:00 香港86／香港早晨
9:10 莎拉物語／IQ博士
10:00 陽光節拍／點解咁好笑
10:55 阿Sir正傳
11:55 回到未嫁時
12:50 金曲挑戰站
1:00 新聞／婦女新姿
2:15 串燒冤家／城市故事
3:45 機甲俠太郎
4:15 魔神英雄傳
4:40 兒歌通訊站
4:45 閃電傳眞機
5:40 金曲挑戰站／冒險少女
6:15 財經／五稜鏡
6:30 新聞／天氣／娛樂新聞
7:25 橫財三千萬
8:25 娛樂新聞眼
8:40 我愛玫瑰園／K100
9:15 新聞／怒海孤鴻
10:20 歡樂今宵
11:00 立法局直選論壇
11:45 新聞／財經
12:10 卡拉OK流行榜
12:15 第三屆世界田徑錦標賽
1:15 五稜鏡／愛有明天
2:15 電影：從心所欲
3:35 兩個東宮爭太子

亞洲本港台
7:00 晨早新聞／出位放送組
9:30 方太生活廣場
10:00 蠓面超人1991
10:55 有情人終成眷屬
12:45 新聞／天氣／經濟
1:05 新啼笑姻緣
2:05 方太生活廣場
2:50 太極張三豐
3:55 望父成龍／出位放送組
4:50 貓之與／銀河英雄傳
5:30 山T女福星
6:00 新聞／天氣／經濟／五稜鏡
6:40 銀色速遞／四驅橋聖
7:45 再造繁榮／盤滿砵滿
8:55 分分鐘多星道
9:00 新聞／天氣／財經
9:35 電影：法內情
11:33 新聞／活色生香
12:15 夜琉璃／天將魔星
3:05 江湖三女俠（下）

無綫明珠台
7:30 CBS新聞
5:15 芝麻街／狂奔未來
6:35 羅路哈地／為人父母
7:15 新聞／天氣
7:55 音樂動感／明珠快訊
8:00 91立法局選舉
9:00 時裝快訊
9:30 新聞／細菌浩劫
11:35 音樂動感／明珠快訊
11:45 新聞／血屍夜
1:35 電影：天煞

亞洲國際台
7:00 CNN早點
4:30 歡樂公仔箱
6:00 新聞／227
6:30 鬼靈精妙計退敵
7:00 新聞／CNN精萃
7:35 耳聞目見／阿森一族
8:28 天氣一周
8:30 新聞／天氣／財經
9:00 電影：小男人傳奇
10:45 纖體當年
11:15 新聞／江湖龍虎門（下）

衛星電視
6:00 縱橫三日／今日之歌
7:00 小熊奇遇記／兒童世界
8:00 兒童天地／反斗學生哥
9:00 滑板樂／健美體操
10:00 夠晒斤両／保母爹D
11:00 世界遊蹤／歐陸情懷
12:00 今日之歌／音樂特輯
13:30 海關生活／名人談趣
15:00 美食萬花筒／濃情蜜意
16:00 夠晒斤両／趣趣嘉年華
17:00 暢談半個鐘／時裝新知
18:00 亞洲樂壇探射燈
19:30 美國南北戰爭回望
20:30 鬼馬雙星／保母爹D
21:30 西藏雄風／MTV
0:00 隱形怪俠／穿梭人類
2:30 動到飛起／新秀精選
3:30 搖擺樂世界／昔日金曲
4:30 夠晒斤両／爵士樂精華

呂方、鄭靜在新劇中很合拍。

邵仲衡、劉美娟同在長城傍合影。

伍詠薇利用意志力戒煙。

戲曲展開幕八名人剪綵
張春郎序幕無氣氛

·朱侶·

由聯藝娛樂公司主辦的第五屆中國地方戲曲展十七日晚在北角新光戲院揭幕，出席開幕式並剪綵的有新華社香港分社鄭華副社長、張浚生副社長、霍英東、李嘉誠、胡法光、徐展堂、馬臨、林家聲等。

廣東潮劇團團長李衍平藉開幕式的機會，宣讀了中國文化部給港澳同胞和影藝界人士的感謝信及致中國地方戲曲展的賀電，衷心感謝港澳同胞對內地部分地區受災人民的極大關注，以滿腔熱情舉辦了各種賑災義演活動，為災區人民捐物，表達了「炎黃子孫，風雨同舟」的同胞情誼，並祝中國地方戲曲展'91演出圓滿成功。

開幕後，來賓們選觀看了廣東潮劇團的首場演出潮劇《張春郎削髮》的演出。

「張春郎削髮」這個劇目，朱侶以前看過陳學希演過，今次他們可說是駕輕就熟了。不過感覺上不似以前般好，那可能已有了預知感，和有所要求吧！所以好些動作和唱腔上，覺仍不是那麼完美。

序幕，第一場述張春郎有馬不騎，步行回京，讓書童騎馬。那是那在喜劇創造上應有喜劇感的，但不知如何竟然處理得很冷清，應該說沒有氣氛。幸好雙騎公主出場後，場面才熱鬧起來，加上一些以梵音來伴唱的傳統，加重了喜劇感，戲味才出來了一點。張春郎送茶，偷看宮主也欠了誇張，亦是美中不足。

在潮劇「張春朗削髮」的李義鵬，張長城（黃衣）。

伍詠薇利用戒烟考意志
信基督教寄託精神
感情困擾無人傾訴

伍詠薇已有多年的吸煙習慣，但前日突然決定戒煙，由於她向來都容易受到環境的影響，所以今次會用意志力來考驗自己。

自從做了基督教徒，伍詠薇對人生的看法已有改變，所以心境平和了，打算有時間便洗禮，正式入教。

她說，自從有了精神寄託，已減少了夜生活，很少出去「泡」。

不過，唯一美中不足是沒人疼錫，沒有男人關心，平時只和同事朋友玩。

此外，「豪門」一拍至十月底便煞科，她計劃十一月往加拿大旅行，探朋友兩星期，向朋友傾訴感情的困擾，記者問她有何困擾時，卻支吾以對。自伍詠薇在亞姐準決賽一展歌喉後，其唱歌天份已被人看到，唱片公司對她，但因她欠主動，對方以為她沒意思，所以沒了下文，她說出唱片，電視宣傳是很重要的，亞視沒有歌唱節目，所以有浪費的感覺！

無名指戒子與陳庭威同
曾華倩戲言結婚
陳曉瑩迎新挑戰

與曾華倩閒談發覺她的右手無名指上帶了一隻與陳庭威一式一款的戒子。曾華倩笑問是嗎？她表示不知道。記者問是否是訂婚戒子？華女謂不是。她不喜歡訂婚這麼老土，若是倒不如結婚更好。

問何時結婚，她稱很快，說不定就眼前。問她就秘密地結了婚，生埋仔添。華倩承認自己是新思想的人，所以亦不介意同居，但鑑於她是女兒身，當然要保持女性矜持而絕不會做主動。

陳曉瑩十月十日約滿亞視，經過兩個半月的考慮，決定不續約。她在亞視六年，一旦離開有點不捨，但想到今次不走，以後也會留在亞視，雖然公司對她很好，極力挽留，但自己希望出外闖，迎接新挑戰。

她形容在亞視前五年是吸收經驗，但自從主持了「活色生香」和「賽馬漫淡」後，知名度才提高了；今年馬季又再開鑼，亞視本來安排她做主持賽馬節目，但因其去向未明，所以節目的人選一直未有向外公布。

回顧過去六年，她最不捨離開的，是「活色生香」，一來該節目對她幫助很大，其次和一班主持合作愉快，彼此感情很好。

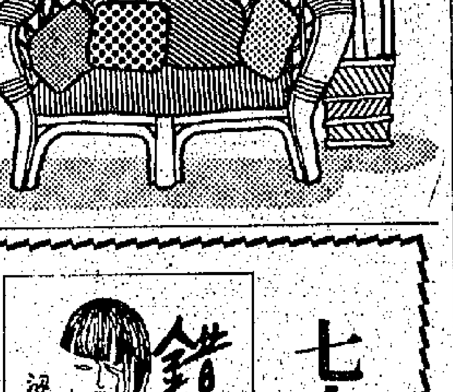
金鷹獎任表演嘉賓
陳秀雯拜劇集所賜
藝人開素食店有卅多間

陳秀雯於下月中應邀前往廣州出席金鷹獎頒獎嘉賓，以及演唱歌曲，金鷹獎是全國性演藝界盛會，陳秀雯表示主演之「自梳女」目前是在廣州電視播映，加上過去在亞視拍演的劇集也經常有播映；廣州有人識，所以被邀擔任頒獎嘉賓，對於唱歌，陳秀雯自認沒有唱歌很久，自己不唱歌的原因，是不出唱片，暫時不會出唱片，除了公司安排演唱一曲，以及於金鷹獎頒獎禮也演唱。

陳秀雯透露藝人開辦素食店頗為盛行，自己曾計劃過開辦一間素食店，最近聽港藝人開辦素食店有卅間之多，生意不俗，現在素食店生意大有作為，不過最近忙於拍劇，沒有時間去籌備而未開成，陳秀雯自認已食素多年，素菜的營養價值也很多，食素對人的腸胃及皮膚很有好處。

陳秀雯有意開辦素食店。

康樂家庭



認識乙型肝炎
為下一代注射預防疫苗
殲滅乙型肝炎唯一出路

兒童時代奠定一生健康成長的基礎。然而，這亦是最容易受到各種疾病入侵的時期。

近年來，乙型肝炎不斷蔓延全球，每年引致二百萬人死亡，至今仍然未有絕對可靠的治療方法。在香港，情況亦十分嚴重，已有一半人口（約二百八十萬人）曾感染乙型肝炎病毒。現時，全港每十個人之中便有一個是帶菌者，當中有近半數在嬰兒時期已感染，亦有甚多在入學時期感染。你或你的孩子可能已經染上，父母們應採取主動，對此疾病加深認識並及早預防。

由於幼兒免疫系統尚未成熟，不能產生足夠抗體來抵抗此病毒，因此，他們成為慢性帶菌者的機會比成年人大許多。這些慢性帶菌者可能長期完全沒有病徵，然而繼續傳染其他人。調查顯示，四分之一乙型肝炎帶菌者最終死於慢性肝病或肝癌。

本港一項統計顯示，一至五歲的香港幼童，其感染乙型肝炎率平均達百分之十三，六至十歲則為十五點六，十一至十五歲少年更高達百分之三十八，其中男童感染率更高。

鑑於乙型肝炎在港的廣泛傳播，香港醫務衛生署自一九八八年十一月為全港初生嬰兒免費注射乙型肝炎疫苗實施後，已能有效杜絕嬰兒受乙型肝炎的侵害，然而，對於在此計劃實施前出生而仍未接受預防注射的兒童則仍受到嚴重的威脅。

兒童受感染途徑

乙型肝炎傳染性極高，可通過血液及其他身體分泌液如唾液，淚水，汗水等經過極細微的傷口傳染。兒童感染乙型肝炎的機會主要有兩大途徑，第一，嬰兒時期，由帶菌母親傳染嬰兒，或在家庭中感染。第二是入學時期：通過與帶菌的同學接觸，例如在運動場上擦傷而致有血液感染。以下逐一詳述。

在高度的帶菌地區，如香港及中國等地，母嬰傳染是最主要之傳染途徑。在香港，每十個孕婦之中便有一個是乙型肝炎帶菌者，其中有四成是E抗原陽性帶菌者，即其傳染性比E抗原陰性帶菌者更高，傳染嬰兒的機會可達到70-90%。除了小部份嬰兒（百分之二至五）是於母體子宮內受感染外，大多數是於分娩過程中受感染。初生嬰兒（一歲以內）感染乙型肝炎，其中90%會成為慢性帶菌者。

第二主要傳染途徑是通過與家庭成員及玩伴的親密接觸。兒童除了免疫系統未完全成熟外，他們的生活習慣也比成人更易受到傳染。因為，兒童在嬉戲時往往喜歡追逐，用口咬或用手抓對方，容易弄傷及流血，又常愛玩唾沫，因此很容易在玩耍中及運動場上從其他兒童帶菌者的血液及口沫感染乙型肝炎。

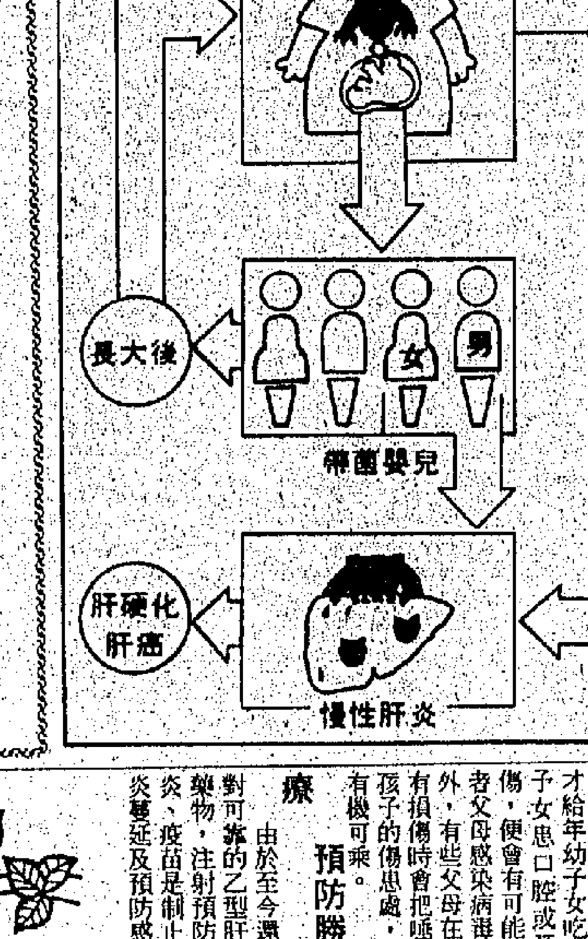
又有些父母不自知本身是帶菌者而傳染給子女。尤其中國人喜歡與家人共用牙刷，也會用自己的筷子挾餸菜給子女，或用嘴先嚼食物才給年幼子女吃。假若子女患口腔或牙肉損傷，便會有可能從帶菌者父母感染病毒了。此外，有些父母在兒童遇有損傷時會把唾液塗在孩子的傷患處，令病毒有機可乘。

預防勝於治療

由於至今還未有絕對可靠的乙型肝炎治療藥物，注射預防乙型肝炎、疫苗是制止乙型肝炎蔓延及預防感染的最有效方法。一種由酵母衍生，非利用帶菌者血液製造的疫苗已廣泛在全世界採用，絕對安全而且有效期達五至七年。需在三個月內注射三針以達到完全保護作用。

此外，在家居及日常生活方面而可以實行一些安全措施，就是注意環境及個人衛生，例如避免共用他人之牙刷、筷子等容易沾染血液及口沫的個人用品，清潔及保護傷口，在接觸帶菌者血液及分泌液時帶上手套等，但最終仍是以注射預防疫苗為最可靠的方法。

聯合國國際衛生組織已計劃在本世紀結束前完成一項重要的健康措施，就是為世界上每一名兒童注射疫苗，抵抗包括乙型肝炎在內的六大傳染病。此外，又於今年六月繼續發表報告，建議所有歐洲兒童包括旅居歐洲的華僑兒童在內，均應接受乙型肝炎的疫苗注射。由此可見，徹底殲滅乙型肝炎只有寄望於接受預防注射而免疫的下一代了。



母嬰傳染乙型肝炎的結果：

嬰兒有很大機會成為長期帶菌者，長大後繼續傳染其他人，包括同學、配偶及再由母嬰傳染下一代。

帶菌者一生有百分之二十五機會患上肝硬化及肝癌。

女人女人

金絲雀情意結

·海燕·

我家的金絲雀「翠兒」每個早上，愛伶俐地唱歌，嘀嘀吱吱的，也認真好聽。

自從把她從朋友家頤養過來後，想好好地替她換洗籠子也真艱難。想請她過別籠一會，好讓我把籠子內的髒物清潔，她就是千呼萬喚不移玉步，累我要把籠底打開，又生怕她突然飛走。我想，是不是因為她來到了新環境，對自己的小小籠牢更加依戀呢！

這是否一種戀舊的情意結？抑或是對新環境不習慣的剎那失落？

這令我想起，在三藩市的唐人街，有很多「阿伯」「阿姆」住在狹小的出租公寓裏，明明可以住大一些，他們卻戀棧那令他們住上了三數十年的小空間，宛如香港式的舊型公共屋邨。是不是這樣他們才有安全感？

早出晚歸，同聲同氣。每人抱住自己的一隻鍋，煮白米飯，爭用廚房。拎住毛巾漱口盅，排隊輪候用廁所。這才是他們的生活？他們的文化？

任由那些在美國長大的兒孫勸勸罵罵，他們仍死守唐人街，屬於自己的那一百呎小方間。

看似荒謬的情節，卻不斷地在人生舞台上演。

卡通片裏的「翠兒」，被老婆婆主人寵愛着，養在最豪華的籠子裏，卻時時刻刻受到貓爪的威脅。

推而廣之，香港人擔心一九九七，怕苛政猛於虎。很多中產階級，優薪厚職，嚼慣美菜，宛如被籠的金絲雀；一旦移民遠去，外面風大雨大，路途不熟，幸運的爭得一份可以糊口的差事，營營役役，交保護費（重稅）之餘，膝下無幾，告別熟識的親人朋友，所處又不會比籠牢好多少。舊籠總比新籠好！起碼，每一個角落都熟悉。舊主人的個性已摸熟，連那隻威脅生命的貓爪也最了解不過，要逃要逃，易如反掌。

新環境公路迴綿，污染生態的濃霧重重，或者再發現一、兩個令人生癌的天洞，就太可怕了！

蘇聯政變，共產主義集團大阿哥自身難保。中國政情如何，無人能料。只恐怕更大更多的問題出現，一九九七變成了小問題。那時，金絲雀只好破籠而出，學做海燕好了。

錯愛 梁鷹穗

七十四、香港的重心

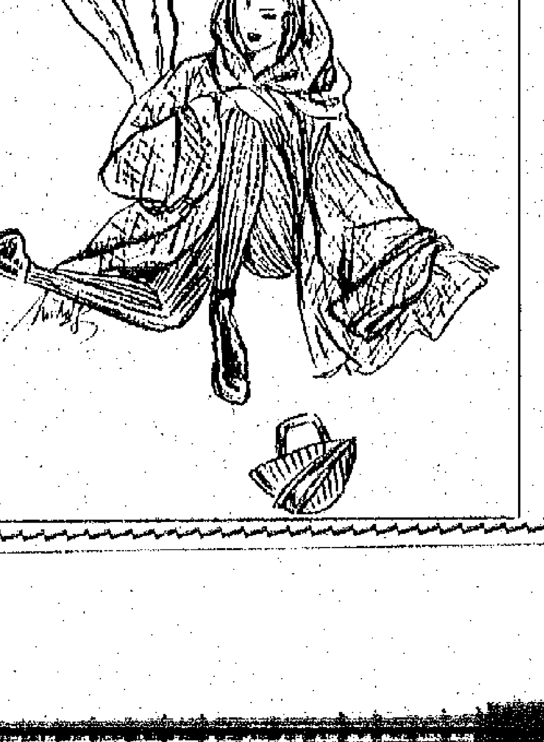
二時許，香婷看着華潤男埋單，她再看看鄰近的飯桌，邵國生已經和Richard離去了，他們沒有過來打招呼。香婷也和華潤男一起走出酒樓，華潤男另有事情要辦，他在中環的街道上跟香婷道別，她獨個兒回公司去。

這個時間，中環的街道擠滿了人羣，大家都是趕着回公司的。看着一大群行人在馬路上互相擦身而過，每個人的面相都是木無表情，香婷忽然心裏感到空虛和感觸起來，她沒有走上平日慣用的電車，她選擇步行上天橋，然後慢慢的走回公司。

天橋上也是擠滿行人的，大家都是朝着相同或相反的方向走着，行色匆匆的，沒有人停下來瀏覽這個繁榮的中區的風光。大家都是熱切地期望着安定繁榮，爭先恐後的走進了中環後，就好像走進了安定繁榮的保護網裏，還會化時間來仔細認識這個香港的重心。

香婷卻有不同的看法，她在中環裏工作已經有三年多，她總是覺得還未完全認識它，若果能仔細地觀察它的脈膊跳動，一定更能窺見它背後隱藏着的愛樂悲喜的。衆裏尋它，她一定能尋找到中環的真正意義，她決定繼續在中區幹出成績來。

香婷邊走邊胡思亂想，終於回到公司來。



青草地

雨後郊野

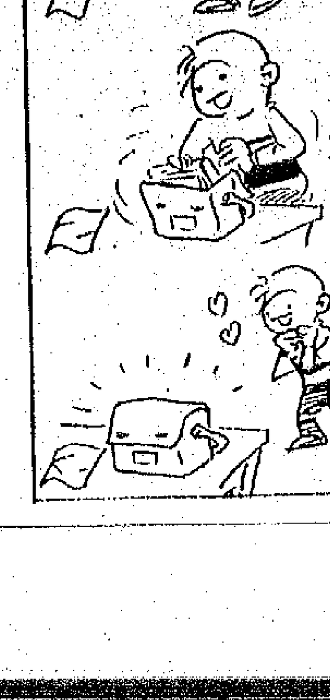
·恩美歐·（基覺學校）

「嘩啦！嘩啦！」的雨聲再聽不到了，烏雲密佈的天空也看不見了。

我們一家人原本坐在郊野的草地上進食午餐，相渡過一個愉快的中午，誰知竟然下起滂沱大雨來，只見天空烏雲密佈，天色昏暗下來，我們只好收拾食物跑去附近的一個亭子去避雨和抹去身上的水珠。怎料不久，雨又停下來，而且我們還看見一朵朵的烏雲散去，天色好轉，又和下雨之前一樣，而且天空上還出現了一條紅、橙、黃、綠、青、藍、紫七色的彩橋。不過雨後的郊野空氣清新得多，比起下雨之前還要清新。草兒、葉子和花朵也格外青翠和鮮艷，很吸引人，甚至連昆蟲、動物一見雨停了便紛紛出來活動。好似鳥兒仍然在樹枝上唱出婉妮動聽的歌曲，而蝴蝶也和蜜蜂在花叢間跳出了美妙的舞姿，白兔在草叢和小蜻蜓在玩耍呢。

這些景色有如一幅名畫家畫出來的圖畫一樣優雅，美麗使人看得入神。

這時已經下午了，而這幅雨後郊野的圖畫也隨着時間逐漸顯得更美麗。



好兒童 迎接新學年

南凱

電視機的自述

·李愛詩·（五邑鄧球學校）

我的名字叫電視機，自從科學家發明了我，利用我來作大眾化的傳播工具後，我便和人類朝夕相處了。

我的節目不但多元化，而且娛樂成份很高，例如「新聞報告」，可使我們迅速地知道世界上所發生的事情；如「寰宇風情」，可使我們知道其他國家的風土人情和欣賞各地的風光，使我們有如置身於當地一樣。很多人都很喜歡我，因為他們安坐家中，便可收看很多益智的節目，使他們眼界大開，增進不少知識。

但有些無知的青少年，雖然整日陪伴我，可是他們收看的都是充滿暴力，打鬥的意識不良片集。這樣不但使他們荒廢學業，而且對他們的身心有損的。

我希望人們以後都能謹慎地選擇益智的節目來收看就好了。

自閉症

盧大中

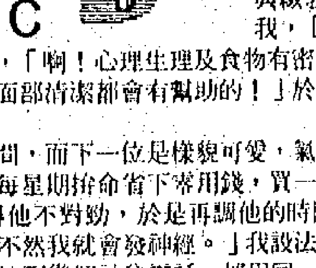
曾經收過一位「自閉症」的學生。

「老師，我的哥哥想繼續學琴，你可否教他？」一位品學兼優的學生問我。

「沒問題！」於是替他按排時間。

這位新生，阿×，沒有什麼特別，只是略瘦一點，滿面暗瘡。他曾經因會考而停學鋼琴，但他表現不錯，頗有天份，而且不停地發問。

我的另一位學生，跟他們很熟，告訴我：「阿×在這幾年才變成自閉，行動頗爲怪異，例如上課時，大家集中精神地聽書，他會忽然站起來，繞着班房走來走去，有時會留在草地上整個下午，眼定定地望着一角，動也不動，他平日都不大喜歡講話，但成績總算不錯。」



彈琴ABC

我聽了之後，有點好奇，原因是我從來沒有接觸過有「自閉症」的人，我的性格有點「諸事八卦」，平時得閒，都會主動找些事做，多吸取人生經驗，生活更具姿彩。

阿×的堂是安排在一天的最後一個，於是我特意掏多些時間，去了解他，希望可幫到他。每次上堂他都是興緻勃勃的，還把心事告訴我，「老師，你有沒有辦法把我的暗瘡幹掉呀？」他問，「啊！心理生理及食物有密切關係的，你去請教醫生罷，不過做點面膜和保持面部清潔都會有幫助的！」於是下課後更教他一些美容知識兼做面膜。

有一陣子我調了他的時間，而下一位是樣貌可愛，氣質迫人的小女孩，不知怎的，他「極」爲喜歡她。每星期捨命省下零用錢，買一大堆小朋友愛吃和玩的東西等她來，我越來越覺得他不對勁，於是再調他的時間。有一晚深夜，他來電：「我一定要她的電話，不然我就會發神經。」我設法去勸他，但沒有滿足他的要求，過了幾天，我一連接到幾個神秘電話，都用同一句英文粗口罵我。這當然是他發洩的行爲，事後他死口不認，後來事態嚴重，便告知家長，他們也贊同我的做法，怕引起不必要的麻煩。不久，他舊病復發入院數個月，病情頗嚴重，幸好父母悉心照顧，終於痊癒，移民去也。

MORDAUNT SHORT 二路揚聲器 MS 3.30

MORDAUNT SHORT新的一系列揚聲器在設計上又有些改良，其中MS3.30是一款二路低音反射式產品，調諧氣管在前面下方，推荐裝在腳架上在普通大小的聆聽環境使用。

這款揚聲器採用8吋低音單元，聚丙烯音盆的實際直徑爲6.5吋，32MM音圈繞在鋁管上，防塵蓋與音圈管直接連結，音盆邊緣用合成橡膠製造，此低音單元設計成在它的通頻帶以上頻應自然滾降，在分音網路中毋需低通濾波器部分，這樣可取消常用的電感線圈，使驅動的擴音器對低音單元的電氣性緩衝效果改善。

1吋鋁質半球形高音單元音圈用磁液冷卻，具有理想的活塞式工作特性，最低的音分裂方式發生在25KHZ，遠離人耳聽覺頻率範圍，分音器的元件減至最少，只有一個聚丙烯電容與高音單元的音圈串聯。但分音器包括POSTEC電阻，正常情形下它的阻力極低，但當訊號電壓過高時，它的電阻迅速增加和減少通過音圈的電流，達成對高音單元的保護作用。當過荷狀態渡過後，POSTEC的電阻立刻恢復極低數值。

聲箱用5/8吋厚的碎木壓合板製造，前障板以聚丙烯爲基料的塑膠模鑄，質輕但阻尼特佳，邊緣做成圓角使折射減至最少，面板無框，插在四周的縫中固定。廠方推荐聲箱的擺放位置應距離背面牆幾吋至一呎，離測面牆至少十八吋，低音單元中軸約在聆聽者耳朵的高度。M-S備有腳架，適合這一系列五款揚聲器使用。

MS 3.30的主要規格包括：頻應由60-23,000Hz，靈敏度90dB，平均阻抗8歐，適合每聲道15至300瓦擴音機，鍍金的多路式接線柱可用香蕉插頭，聲箱高18吋，寬9-1/4吋，深10-3/4吋，重18磅，外面貼木紋塑料，有黑色和花梨木色可供選擇。

測量顯示，MS 3.30的頻應由50-2000Hz +/- 2dB，較高的頻率仍然相當平滑，由2KHz至10KHz約向下傾斜5dB，然後由10KHz至20KHz約上升3dB，在偏軸30度，由1.5KHz至20KHz比對軸頻應約下降3-5dB，是典型的表現。M-S沒有列出分音點，估計在4KHz，低頻響應由85-600Hz +/- 1dB，阻抗最低爲7.3歐（在180和400Hz之間與15K和20KHz之間），最高阻抗爲22歐（在73Hz），靈敏度爲91dB/W/M，失真在90dB音壓時由100Hz至2KHz約0.4%，4KHz升至1%，80Hz以下由1%迅速增加，因爲有POSTEC電阻保護，配搭大功率擴音機亦無問題。

MS 3.30的聲音略爲光輝，這似乎與它的頻應曲線不一致，有時這種聲音聽起來像接近音樂表演者的效果，但除非與平衡準確的揚聲器比較並不明顯，實際上，MS 3.30是一款聲音悅耳的揚聲器，它的音像聚焦甚佳，不論在左右和上下都同樣準確。採用MS的腳架更加強音像的表現力，這種腳架爲單柱式，底下可裝釘腳，構造堅固，頂板用螺絲與聲箱底固定，綜合而言，MS 3.30在它的價錢範圍內具有高價值，是一款令人滿意的揚聲器。

MICROMEGA新版本 TRIO CD 解碼器

測試和評論任何音響器材，充裕的時間是非常重要，尤其是一些較貴價，而且名譽頗高的產品更是必然的。所有玩過高級音響的朋友，均明白這類機器適宜長期，讓所有電子零件與通道保持一定的溫度與向性，有機會發揮其應有潛質，亦祇有這樣，才能對機器作出較公正的報道。由於截稿在即，以至將以下兩款當時得令的名牌CD機及獨立解碼器，從開聲以至落筆爲止，總共各一個星期，故此，筆者祇有將器材一直通宵「點」著，以期盡快令其達至顛峯。另一方面，由於個人喜好，難免會對器材稍有主觀論點，故此看官們在閱讀時應倍加留意。

Micromega源出何處，相信許多資深發燒友選比李英立更清楚，在此不再詳述。來自浪漫之都的Micromega，近數年間先後推出Duo，然後是一件頭Solo，一直至這款較近期的Trio。無論江湖傳言Solo甚至比Duo更勝一籌（莫非科技與廠方的製作經驗更進一步？），祇限這款一如其名的三件頭Trio，包括了轉盤、D/A轉換器及供電部分，較前者兩者優勝不少。新版本Trio更可單讓玩家單獨購買CD Transport（有特配的分體牛），或單只選購DAC及原本的分體牛，更靈活地滿足用家不同需求。

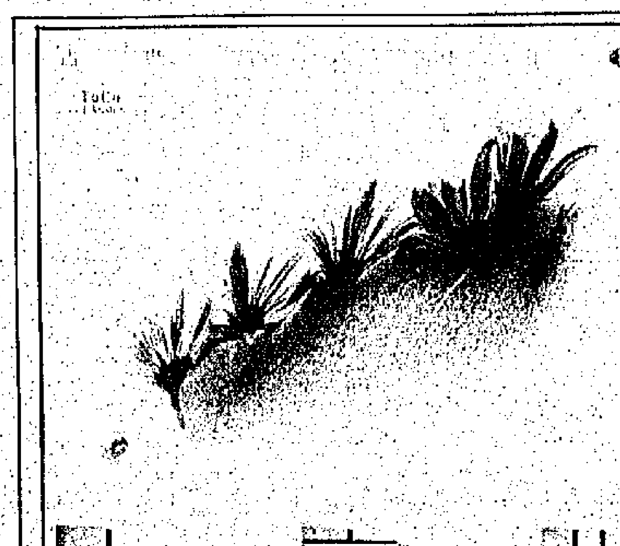
首先，作爲一款數萬元的CD系統，無論從特性、聲音、結構以至外飾，均應接近無懈可擊，才堪列位此班。或許，Trio那彷如模擬式唱盤開頂蓋設計迷倒萬千音響信徒，再加上一個唱片壓的「懷舊」風，令人相信Micromega的對象除了CD機迷外，連帶模擬派亦不放過……的而且確，Trio的聲音，尤其是一些「轉角位」處，皆有一定的LP味，而這點韻律感，亦即就是所謂Dynamic of transient，而這點瞬變中的動態，確是屬於許多較高檔的器材的看家本領。這點本領，更加是大半數日本CD機難望其項背。這個當然，Trio由於擁有分體電源，故此可以估計，廠方是極端重視D/A轉換、轉盤與其的微妙關係。李英立無意開箱驗身，一看Trio的「電源真相」，但從聲音角度去反証，Trio的動態位列極品之間，中至低頻充滿力量，這不單止，落得低、「行」，而且不會發硬發乾，又或是臃腫。比如聽Ghost第一cut頭段中的「棟」地而來的連續低頻，即使在頻低音壓下，那分震動不停來自地板，禰管不斷微震。事實上某些中價英國CD，或有足夠的中低頻量感，令人錯以爲這便是極低頻，甚至會將它們來媲美Micromega Trio或Studer A730等。祇是，Trio除了有真正的超低頻外，較難得的是其中頻以下的從容氣度及空間感，不是簡陋的電源部分可以相提並論。Trio轉盆值得一彈倒是盤面稍薄，幸好在播唱時有那塊「水晶」膠壓著。畢竟相信，這點現疵應作改善，對（尤其）高頻應有點幫助。

說到高頻（甚至是全頻），想怕廠方刻意去配合模擬死硬派，在傳統歐陸飄逸音質的背後，或多或少帶點美式滑溜感，即使連一些舊錄音除了特性欠奉外，音質的確不難入耳而且更接近人聲，這點與Studer對好與壞錄音的「愛恨分明」或大異其趣。Trio的滑溜感，卻又未至於Krell的招牌特性，一聽便知是Krell音響。相對來說，Micromega的獨特聲音比較帶多一點質感，這一字才最迎合李英立的胃口。

Trio的高頻與Restek Radiant的飄逸祇是稍有分別，但依然非常細緻、還帶多點動力與安華氣派（Radiani則屬於矜貴）。Trio分析力與堂音非常出色，面臨大場面而不見鬆散，而且愈去愈淡定，清楚由Restek Vector及Tensor前後級徹底表現出來。不期然令筆者有興趣想知道它比之Delta PDM-One Series II（1 bit 384倍）。究竟誰勝誰負？祇不過，可以肯定的是Trio的三度空間感，比起Revox H2更勝一籌，雖然二者皆爲1 bit 256倍取樣設計。

筆者不厭其煩的再說一遍，Trio需要至少七十二小時不斷run-in，然後爲它尋找較高質的接線，例如Van den Hul MC silver Aural Symphonic數碼線或Clearaudio之流，應是較合傳統的配搭。話說回來，原廠光纖祇屬聊備一格，而且欠缺一種「玩」的玩味兒。事實上，它的音素的確一般，平板而無生氣，發揮不出Trio的生猛活潑感（當然還得配上高質前後級及接線等）。云云光纖中，李英立祇寫Wadia 2000那款玻璃光纖。私下一直深信玻璃的折射率較塑膠爲高，故其傳遞力亦應更高，即使線的長度再增亦不成可聞性失真。

Micromega Trio皇者質在短短數日中，不知已經發揮至盡？無論它是否完全對正個人口胃，它無疑已進入一般人心目中的Hi End境界。另方面，由於它依舊屬於細廠製作，在激烈的發燒意味後，在很不錯的金屬切割工藝的背面，其打磨工序與鋒利的角位還待改善，而那脆弱的互膠力蓋亦稍欠安全感。莫非李英立本身已經沒有安全感？本文刊登之日，相信Micromega全新CD盤已到香港，Micromega迷當有一番興奮。　李英立



小夜曲

音樂慧眼　小夜曲名篇集

——岳欣

「小夜曲」（Serenade），這個浪漫名詞本指男士於夜晚在愛人窗下唱的情歌，但到十八世紀便發展爲用於晚會的小型樂隊作品，而此後的近三百年間各種形式的小夜曲不斷湧現，這類CD便網羅了其中的一些動聽曲子（ToCo CLASSICS ToCo 920 009-2）。

莫扎特是初期創作小夜曲作品最多的作曲家之一，這裡便介紹他篇幅不長而較有特色的三首，其中編號239的Serenata Notturna在似水柔情之中顯出粗豪的活力，旋律甚有新意，匈牙利的索斯特室內樂團奏來輕快而有力。編號203的一首這裡選取了俏皮的第二樂章，曼海姆宮廷室內樂團的演出典雅而充滿幽默感。編號525的一首則錄取了第三、四兩個快板樂章，倫敦愛樂管弦樂團演來清新活潑。

義大利大師博可里尼的「小步舞曲」和交响樂之父海頓的「小夜曲」都是十八世紀名曲之翹楚，前者嬌憨可人，後者溫文優雅，但兩者都旋律優美若醇醪。值得特別一提的是法國大師Gossec的「嘉禾舞曲」，長笛吹出句子短促的主調，一派天真無邪。

進入十九世紀，柴可夫斯基和德伏扎克的弦樂小夜曲都是這種體裁的代表名作，這裡同時選取其中的「圓舞曲」，前者豪華性感，後者樸素清幽。不過Fliess的「搖籃曲」則是溫暖醉人的小曲，雙簧管吹出純和甘美的主旋律，曲子瀰漫無限鄉愁。

TERMINATOR Ⅱ

呢齣戲已經上映咗好耐，由於好鍾意上集嘅戲情，所以喺我生日嗰日（十七號）同成班朋友睇埋下集，講真，呢齣戲真係可以話係創咗視聽效果嘅新紀元，果種特技效果同打鬥更係令人意想不到，係拉棚我覺得最叫好嘅一齣戲，值得推薦！

視聽版

HI•FI PAGE　逢星期五出版

先鋒KEX-M900X 內置數碼訊號處理器

汽車音響系統採用CD作音源使重播音質顯著提高，過去幾年汽車CD機在機械和電子方面不斷改良，例如裝置更有效的避震系統及運用新式D/A轉換器，令這類產品的性能日近完美。但還有一個通常被忽略的問題需要解決，這就是如何避免受外來的噪音干擾。汽車行駛時除了周圍的環境噪音影響重播音質和動態範圍之外，尚有不少射頻（RF）噪音干擾。這種射頻可能來自附近或汽車本身的電氣性火花，車廂隔音設備難以防範；如欲避免射頻干擾，唯有在訊號傳輸方面著手。普遍的模擬訊號傳輸雖然訊號線有一層屏蔽網，但未能完全有效隔離射頻噪音，徹底解決這個問題的辦法是採用光導式數碼訊號傳輸。

「先鋒」最近宣布已發展成一組「X系列」新型汽車音響產品，是爲他們的「CARROZZERIA」家庭汽車立體聲系統而設計。採用這套系統，CD的數碼音響訊號通過光纖導線直接傳送至控制器，然後控制器用新開發成的頂級1比特D/A轉換器解碼將數碼訊號轉變成模擬訊號。這種數碼訊號傳輸處理可使傳輸中的音響訊號受噪音干擾減至最少，包括最難防範的射頻噪音，從而使HiFi重播音質進一步改善，這種新設計必能滿足在車中欣賞CD的最高要求。

KEX—M900X是「先鋒」新推出的一款高質素卡式座，亦爲控制中心，內置數碼訊號處理器包括多張CD機和調諧器控制功能。這部機採用脈衝寬度調制式1比特D/A轉換器獲得優異的線性，尤其在低電平時能保持極低的失真，這是一般比特轉換器難以媲美的特性。KEX—M900X適合與先鋒CD X-M50多張CD機配合，後者可在唱片匣中放入六張CD，CD X-M50與KEX-M900X之間用光纖導線連接，輸入的數碼訊號被控制器處理中的DAC直接解碼轉變爲模擬訊號，在傳送過程光纖導線只傳輸光頻，完全不受其他頻率範圍影響，故能達成全無噪音干擾的重播音質，使常遇到的交流「哼」聲和電氣性火花聲徹底消失。此外，數碼訊號處理器以數碼方式合成環繞聲中的初期反射和迴音複雜圖形配合正確的時間延遲、方向與電平調校，在車中重建不同的迴音效果，使車廂中變爲宏大的空間，形成理想的欣賞音樂環境。

KEX—M900X的數碼訊號處理器並包括前/後七段頻率均衡器或參數式三段均衡器連獨立的前/後控制，這兩種均衡方式可轉換，另外尚有參數低音/高音調節以及四種方式的音場控制與前面音像控制，營造出千變萬化的音響效果，配合各類音樂重播的現場氣氛和個人聆聽口味，性能的確神奇。這部機的1比特D/A轉換器採用兩級噪音修正和八倍取樣數碼濾波器，精密度足以媲美家庭用的高級CD機。1比特轉換器完全消除零交越失真，達成卓越的線性，聲音特別平滑悅耳，絕無粗糙的「數碼聲」。兩級噪音修正和八倍取樣數碼濾波器將再量子化噪音大爲降低，獲得更高的訊噪比。這也是目前頂尖的數碼技術。KEX—M900X可以控制CD X—M50多張CD機的各種功能，包括自動音樂程序選擇（AMPS），搜曲/搜碟，歌曲掃描，重覆一首歌或全部六張CD，所有CD上的歌曲亂次播放，立刻預編歌曲程序，向前/倒後快速活動，唱碟曲目記憶及顯示（10個數字，最多顯示72個曲目）。

湛青劇社下月初重演「拖鞋情人」

湛青劇社將於九月六日至八日，假上環文娛中心劇場，重演輕鬆喜劇——「拖鞋情人」。

此劇曾於本年一月在香港大會堂劇院演出，最後一場更因爲全部爆滿而加設企位，以滿足未能購得門票的觀衆。演出期間，多份報章雜誌亦曾刊登多篇文章，盛讚此劇在編、演方面，皆爲出色之作。鑑於各界人仕對「拖鞋情人」的支持，湛青劇社決定以嶄新陣容重新演繹這齣改編自著名英國喜劇作家阿倫．艾克邦的「拖鞋情人」。

故事講述兩對不同年紀的情侶，爲了一對陌生的男裝拖鞋，而弄致誤會重重，笑料百出。

此劇將重演四場，票價分卅五元及五十元兩種，可於城市電腦售票網購買。

美加精選假期

KOREAN AIR

夏威夷逍遙遊（酒店＋機票）$ 4999
五天夏威夷精選遊 $ 6299
六天夏威夷列島精選遊 $ 8499
十一天美國西岸大峽谷優勝美地精選遊 $10999

詳情請與各大旅行社聯絡
熱線電話：8458328
本公司主辦之各綫旅行團，均購備藍十字大吉旅遊保險　牌照號碼：350033

A-1 唯一旅遊
TEL :7801315　牌照號碼：350216
酒店：特約代理 天天有房　北京：新萬壽賓館、奧林匹克賓館　上海：國際貴都酒店、園林賓館　廣州：花園酒店、廣東迎賓館　香港：富都酒店：龍蟠酒店
交通：•代售香港直航中國各地、廣州、北京上海發站機票 •並售東南亞、歐美各地各類機票。
簽証：代辦華僑、外國人特快簽証（三小時辦妥）代台灣同胞辦往返澳門、中國商務、旅遊、探親全套手續（台胞証、律師紙、回港加簽）
誠接各界包團，可自定時間路線，本公司接受信用咭
地址：九龍彌敦道363號恒成大厦904室（富都酒店旁・恒生銀行樓上）

星馬精達遊踪
牌照:350793
CINTA TOURS
7天星馬超級豪華團
特價：$5590
星馬專線•歡迎包團
代訂酒店機票•提供優良服務
熱線電話:8540466
詳情請向港澳各大旅行社查詢

金利旅業有限公司
專營移民留學　探親商務機票
代理世界各地特廉機票・電腦直達航空公司訂位
美加、歐洲、澳紐、中東、印度、巴基斯坦、毛里裘斯、斯里蘭卡、尼泊爾、汶萊、
特別提供機票及酒店個別行程・前往東南亞各旅遊勝地・曼谷、東京、台北、星加坡、馬尼拉、漢城・天天出發直接訂房出單・方便快捷
澳門酒店渡假即訂即知出單　特價　凱悅　皇都　總統　東方
歡迎信用咭★各國旅行團:旅行社基金保障★
熱線電話：366 0266-7　369 8141-4　521 5266-0
九龍尖沙咀漆咸圍2-4號金時商業大厦三樓306-8室　傳真：7217368
香港中環德輔道中22號永安人壽大厦602A室　電傳：341 85KINGS HX

金怡假期
Goldjoy Holidays　牌照：351103
特惠機票大酬賓
小童半價☆旺季不加價

	(單程)	(雙程)
倫敦　法蘭克福　曼徹斯特　伊斯坦堡　開羅	$3,600	$6,900

上午由香港啓程，即日抵達倫敦(中途只停一站)。
代售及代辦蘇聯東歐機票、簽證
詳情請電：804 1188查詢

全港獨有高級遠程團
參加人數全港最多・口碑載道備受推崇

10天AEGEAN CLASSICAL 希臘羣島 CRUISE	$13888	
10天THE ALEXANDRIAN 地中海 CRUISE	$16900	
17天SEVEN SEAS-SEVEN LANDS CRUISE	$29900	
11/14天聖彼、尼羅河、愛琴海優惠團	$12888起	8月13　9月3,17,10月1日
10/14天土耳其、希臘、埃及聖城高級團	$16980	8月13,27　9月10,17日
12/15天全東歐(柏林)、蘇聯高級團	$18980	9月6,20　10月11　11月22日
9/12天蘇聯全北歐(貝根峽灣)團	$19980	9月1,22　10月13　11月17日
21天蘇聯全東北歐(貝根峽灣)團	$35980	9月1,22　10月13　11月17日
10/13天北非、葡西、杜邦力假期	$15980	9月20,16　10月11,14　11月22,25
7天澳洲逍遙精華遊	$8998起	9月4,15,29　10月6,16
9/12/15天超值歐洲精華遊	$9990起	8月29,25,30　9月4,6
7/9天美國西岸精華遊	$8990起	9月7,14,28

聯域旅行社有限公司
南寧、中越邊境、左江花山 $2390/2590
萬年迷宮 四/五天直航團
・亞熱帶風情・花山壁畫・歸籠斜塔
・萬年迷宮・民族苑・中越邊境
友誼關・伊嶺岩
香港一南寧直航機票 $950
熱線電話：7823424, 7823363　牌照號碼350135
代訂香港至中國各地直航機票，定期有位，出票快捷

香港至	北京 $1850	南京 $1400	西安 $1780
	上海 $1290	鄭州 $1580	瀋陽 $1900
	桂林 $1000	廈門 $1000	南寧 $950
	成都 $1680	福州 $1120	大連 $2050
廣州至	青島$ 988	南寧$ 282	廈門$ 288
	重慶$ 628	北京$ 1040	福州$ 374
	南昌$ 344	上海$ 856	瀋陽$ 1384
	大連$ 1190	桂林$ 224	哈爾濱$ 1653

九龍登打士街56號栢裕商業中心2007-9室

捷威旅行社
Jet-Way Travel & Tours Service
太平協和集團成員　牌照號碼：350838
旺角：彌敦道636號銀行中心1213室　電話：332-0011
銅鑼灣：軒尼詩道458-468號金聯商業中心1305室　電話：834-8288

小童半價！每團只限小童名額十名，先到先得。
曼谷/芭堤雅五天 天天出發　成人$3,690　小童$1,845
曼谷/芭堤雅/麗榕七天 天天出發　成人$4,290　小童$2,145
・住宿最豪華，曼谷入住BAIYOKE酒店，保証住宿特級套房。
・芭堤雅入住SUNBEAM大酒店及麗榕入住最新落成之NOVOTEL大酒店。
・享用乳豬、北京填鴨於嘉樂斯夜總會
・特別安排日本餐，全港獨有
・享用別具特色之自助火鍋
・加遊暹羅縮影，水上樂園及野生世界動物園
・乘搭廣體客機，早機去，晚機返
布吉(PP島)/仁廊溫泉/七岩/曼谷八天 天天出發　成人$5,100　小童$2,550
獨家行程，住宿三晚布吉島。加遊PP島，於仁廊享受溫泉。入住七岩麗晶大酒店，二晚夜總會，品嚐日本菜，全港獨有。
馬尼拉/碧桃軒/碧桃源七天 天天出發　成人$3,950　小童$1,975
馬尼拉/碧桃軒五天 天天出發　成人$3,250　小童$1,625
・午餐於椰子園瀑布餐廳　・二晚夜總會，紅磨坊及三寶顏
・住宿菲律賓鄉村大酒店及碧桃軒渡假酒店　・乘搭菲航、上午去、下午返
馬(檳城/吉隆坡)五天 天天出發　成人$4,390　小童$2,195
星馬(檳城)七天 天天出發　成人$5,590　小童$2,795
・乘內陸機由星加坡飛往檳城、省時舒適　・住宿檳城沙灘酒店
・新加坡增遊重新建成之虎豹別墅　・每日車程僅三小時
包團部熱線：7715066

泰國
曼谷、芭堤雅、羅勇渡假村、七岩 五/六/七/八天 $3690起
布吉、PP島 五天 $4090
布吉、曼谷、芭堤雅 七天 $4790
清邁、清萊、金三角、曼谷、芭堤雅 五/七天 $3890起
馬星
新加坡 五天 $4590
浮羅交怡、檳城、吉隆坡 六天 $4990
吉隆坡、古晉、哥打京那峇魯 七天 $6490
馬、星(邦咯島) 七天 $5590
印尼
峇里島、椰加達 五天 $5690
峇里島、日惹、椰加達七天 $6490
峇里島、日惹、泗水、椰加達 九/十天 $6790
尼泊爾
加德滿都、納嘉闊山峯 五天 $5190
加德滿都、樸卡拉、山雲仙峯 五天 $5590
加德滿都、樸卡拉、哲雲野生動物園 八天 $6690
學聯旅遊　你嘅旅遊專門店　旅行社牌照350181號
長沙灣 725 3898　尖沙咀 730 3269　旺角 390 0421
觀塘 797 9123　荃灣 413 0660　元朗 473 110
中環 810 7272　銅鑼灣 833 9909

IATA 四海旅行社®
牌照號碼 350161
直飛美國，加拿大，澳洲，南美洲各國
熱線電話：723 3311
UNITED 代理美國聯合航空公司
香港中環德輔道中27號安樂園大廈1樓 868 2823
尖沙咀河內道3-4號世紀商業大廈7-8樓 722 6112
九龍彌敦道525號實寧大廈A座20樓 780 2237
香港中環德輔道中40號道明大廈12樓 523 2065
荃灣青山道南豐中心1022室 411 2668

Rama tours
威馬旅行團
LICENCE NO.: 350522
夏季最新行程
泰國旅遊首選
專辦曼谷、芭堤雅、暹羅灣渡假村、七岩、普吉、P.P. 島旅行團
◀加遊野生動物園、海上動物園▶
詳情請向香港各大旅行社查詢

康泰旅行社

康泰身心

獨家安排1991港姐瑞士外景拍攝

★獨家送拾萬元旅遊保險★

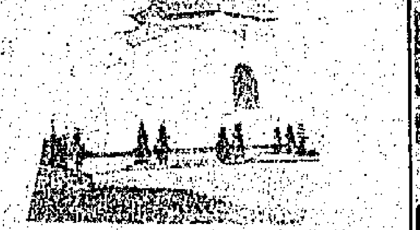
辦公時間：星期一至星期五（朝九晚七）　週末週日及公眾假期（朝十晚五）　牌照號碼 350070
總社：上環地鐵站維德廣場17字（德輔道中199號）　544 8833
分社：中環干諾道中9號大古大廈西翼10字樓1043室　524 0061
旺角彌敦道636號銀行中心17字　332 2301
銅鑼灣松坂屋18字　577 8111　尖沙咀星光行地下G17　730 6111
官塘廣場103號舖位　344 0222　沙田新城市廣場8字　695 9933
荃灣南豐中心6字樓　414 0101　澳門南灣商業中心　563 333

泰國

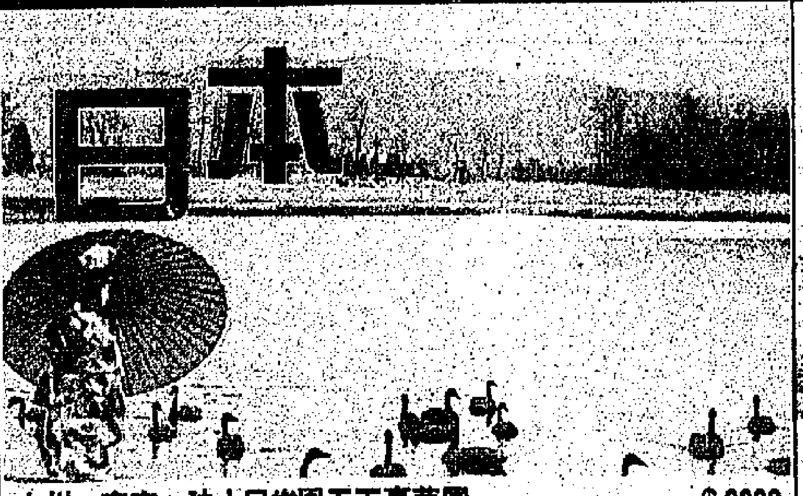
直航布吉島、P.P.羣島豪華團五天	$4090	逢四、日
直航布吉島、P.P.羣島、曼谷、芭堤雅豪華團七天	$4790	天天出發
直航布吉島、P.P.羣島、曼谷豪華團五天	$4090	天天出發
仁廊溫泉、七岩、曼谷、芭堤雅八天	$4690	逢二、三、五、日
直航布吉島、仁廊溫泉八天	$5190	逢二、三、五、日
清萊、清邁、金三角、曼谷豪華團五天	$3890	逢二、四、日
清萊、清邁、金三角、曼谷、芭堤雅豪華團七天	$4580	逢二、四、日
曼谷、芭堤雅五、七天	$3990起	逢三、日
曼谷、布吉島五、七天	$4080起	逢一、四、六
七岩、曼谷、芭堤雅六、七天豪華團	$3980起	天天出發
布吉島、清邁、曼谷、芭堤雅八天	$5190	逢三、六、日

台灣

台灣環島（阿里山、墾丁、台東）七天	$4490	逢一、三、日
八天	$4990	逢二、日
九天	$5390	逢一、六
高雄環島（阿里山、台中、台北）五天	$3590	逢二、三
六天	$3990	逢六
七天	$4490	逢六、日
台北（花蓮、高雄）四天	$3090	逢日
五天	$3590	逢六
台北（六福村）四天	$3090	逢六



日本



本州、東京、廸士尼樂園五天豪華團	逢一、二、四、六、日	$6890
名古屋、明治村、廸士尼樂園五天豪華團	逢一、二、四、六、日	$6890
本州、大坂、廸士尼樂園七天	天天出發	$8290
全九州、鹿兒島、福岡、增遊（太空科幻世界）六七天豪華團		$7090起

中國

超值北京直航六天團	$4590
北京直航六天豪華團	$4890
華東直航七、八天豪華團	$4590
桂林直航五天豪華團	$2590
昆明四、五天豪華團	$3190

泰馬星

檳城、浮羅交怡島五天豪華團	$4390	逢一
星加坡移民考察四、五天團	$4550起	逢一、三、六
馬星（檳城、浮羅交怡島）七天豪華團	$5590	逢一
馬星（檳城）七天精華遊	$5590	天天出發
星馬（馬六甲）七天移民考察團	$5590	逢二
泰馬星（布吉島）九天豪華團	$8690	逢三、四
泰馬星（馬六甲）九天豪華團	$8690	逢一、四、六
馬星泰（檳城、馬六甲）九天豪華團	$8690	逢二、五
泰馬星（布吉島）十一天豪華團	$7490	逢一、五

菲律賓

馬尼拉、百勝灘、碧濤灣四、五天	$2890起	天天出發
馬尼拉、碧濤灣、蘇碧灣六、七天	$3590起	天天出發
馬尼拉、百勝灘、宿霧五天	$3790	逢二、五、日
馬尼拉、宿霧、碧濤灣七天	$4490	逢二、五、日

韓國日本

韓國、日本、本州八天豪華團	$9190	逢一、三、五、日
全韓國（濟州、慶州、釜山）六天豪華團	$5490	逢一、三、五
韓國、濟州島五天豪華團	$4990	逢一、三、五
漢城四、五天豪華團	$4380起	逢一、三、五
韓國、九州（鹿兒島）八天豪華團	$8790	逢六

印尼

印尼、峇里島五天豪華團	$5290	逢三、日
印尼、峇里島七天豪華團	$6390	逢三、六、日
泗水、日惹、峇里島、椰加達八天	$6890起	逢一

歡迎社團及商號獨立組團，專線電話5444780

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
大量精美行程表備索）　旅行社牌照No. 350022　Goodie 大觀遊

韓國

＊獨家首創最新之「冒險世界」樂園新行程。
＊參加人數全港之冠，團團依期出發。

漢城4/5天 $4390起
濟州、漢城4/5天 $4490起
韓國、台灣6天 $5390
韓國、日本8天 $8790

越南

＊售價全港最平，行程最充實。
＊保証依期出發。

越南5天 $5590
（胡志明市、頭頓）
越、泰8天 $6290
（胡志明市、頭頓、曼谷、芭堤雅）

神洲旅遊

旅行社牌照號碼350568
一桂林市旅遊局鼎力贊助一

桂林 $2490
五天直航豪華團
一次遍遊桂林，柳州，陽朔，
保證住宿喜來登文華大酒店、凱悅大酒店、新澳江飯店
天天出發

香港灣仔駱克道54號至62號
香港電腦中心1503-4室　☎5273728 4線

麗斯

旅行社牌照：350641
3922273 三線
旺角彌敦道655胡社生行1512室

專售各地平價機票

移民・學生・旅遊・探親特平機票電腦訂位快捷妥當
1979年創辦，信譽保證，絕不刊登虛假票價招客

三藩市	雪梨	台北	吉隆坡
夏威夷	柏斯	韓國	可倫坡
溫哥華	墨爾本	曼谷	毛里求斯
倫敦	洛杉磯	東京	廣州
荷蘭	紐約	馬尼拉	上海
巴黎	多倫多	星架坡	北京

免費代辦美・加・歐洲・泰國・馬來西亞簽證

金門 平價機票

771 9151
牌照號碼：350843　旺角登打士街栢裕大廈20字

代訂香港、澳門及廣州各大酒店

尖東帝苑 $700	澳門凱悅 $550
沙田豪苑 $420	澳門東方 $750
旺角雅蘭 $550	珠海賓館 $290
仕丹福 $430	中山國際 $370
佐敦恒豐 $500	廣州貴都 $280
香港怡東 $550	白天鵝 $460
香港麗蘭 $500	深圳金碧 $250
中華海景 $420	香蜜湖 $270

以上收費全部包括及加一服務

洲際遊踪

Magellan
請向港澳各大旅行社查詢及訂位（大量精美行程備索）
旅行社牌照No. 351104

泰國

曼谷拜神團4天	$3270
曼谷、芭堤雅5天	$3610
芭堤雅、羅勇6天	$3950
華欣、七岩、芭堤雅7/8天	$4290
布吉、芭堤雅 7/8天	$4760

＊布吉增遊P. P. 羣島

韓國

漢城 4天自由渡假團	$4320
漢城 4天	$4320
漢城 5天	$4850

＊全程住宿五星大酒店
＊特別增遊樂天夢幻樂園（包節目套票）
＊參團加送團體照

菲律賓

馬尼拉3天	$2400
蘇碧灣、愛濃嘉坡6天	$3480
碧瑤、碧桃園7天	$3840

＊全程住宿假日大酒店
＊全港獨有兩晚夜總會及海鮮晚宴（SEA FOOD MARKET）

利華

☎7703288　LEE WAH　旅行社牌照：350362　越柬緬甸專線

東埔寨吳哥窟　機票　越南　簽証

越南男仕消遙遊5天	4990
簽證＋機票＋接送	$4790
柬埔寨吳哥窟7天	$9590
金邊探親團10天	$7490

全港首創 旅遊探親
緬甸

緬甸簽證＋直航機票	$4290
機票＋簽証＋酒店	$4990
緬甸仰光勃固5天團	$6690
全緬甸8天團	$8900

香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TELEX: 35428 OTOHK FAX: 7806331, 7822286

星輝

3320408-0
3325513-5
牌照號碼：350926

布吉島、P.P.羣島

★四天、七天豪華團★
＊全部住宿五星級大酒店
＊免費贈送安全旅遊保險
＊歡迎個別組團專人領隊
★另備機票＋酒店天天出發★

九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1813B室

菲航假期

熱線：5263011 Licence No.350307

馬尼拉，碧濤灣四，五，七天團$2860起
馬尼拉，宿霧五，六，七天團由$3690起
菲泰聯遊七，九天團 由$4490起
＊住宿國際知名五星級大酒店
＊行程精心策劃，歡迎比較

詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

四海旅行社

IATA　牌照號碼：350161

凡購買機票＋萬國寶通保險安排每位乘客
港幣100萬
安全飛行保險
熱線電話：723 3311
UNITED 代理美國聯合航空公司

香港中環德輔道中27號安樂園大廈1樓 868 2823
尖沙咀加拿芬道3-4號世紀商業大廈7-8樓 722 6112
九龍彌敦道525號寶亨大廈A座20樓 780 2237
香港中環德輔道中40號遠明大廈12樓 523 2065
荃灣青山道南豐中心1022室 411 2668

康泰旅行社

HUNG THAI TRAVEL　牌照號碼：350070
上環 5448833　中環 5240061　銅鑼灣 5778111　沙田 6959933
旺角 3322301　官塘 3440222　尖沙咀 7306111　荃灣 4140101

美國/加拿大		歐洲		南美/東加	
夏威夷	$2650	阿姆斯特丹	$3350	東加	$13400
洛杉磯	$2650	倫敦	$3500	秘魯	$14370
三藩市	$2650	巴黎	$3550	玻利維亞	$15900
西雅圖	$2650	法蘭克福	$3550	巴西	$16130
溫哥華	$2650	蘇黎世	$3550		
多倫多	$3400	羅馬	$3550		
滿地可	$3400				
紐約	$3400				
華盛頓	$3400				

特廉機票精選　IATA
專售東南亞/澳紐廉價機票服務
歡迎致電機票部熱線
☎：780 5207　545 3311

新達

SUNSTAR TRAVEL SERVICE
5447821　5447301
牌照號碼：240094　中環永樂街85號2樓

印尼探親28天 $4400

本社專辦印尼簽證，商務多次證，
代辦中華人民共和國護照，
去印尼商務簽證，
＊＊快捷妥當，信用可靠＊＊
價格公道，歡迎垂詢

專售各地平機票，酒店訂房，
各線豪華旅行團，
台灣簽證，菲、泰、馬簽證，

歐美旅行社

NORRAY
牌照號碼：350149
7393398（18綫）

台北	$1300	星加坡	$2500	紐西蘭	$4830
曼谷	$1750	三藩市	$3350	澳洲	$4900
東京	$2700	羅省	$3350	溫哥華	$3550
漢城	$2000	紐約	$4300	多倫多	$4300
馬尼拉	$1180	歐洲	$3450	夏威夷	$3000

自置物業：尖沙咀加連威老道8A-10號加威中心1501-3室（渣打銀行樓上）

暑假7、8月大酬賓

擁有1,058間豪華客房 37間中西餐館

ASIAWORLD PLAZA HOTEL TAIPEI
環亞大酒店

單/雙人房每晚 $820
4天3晚機票連酒店 $3088
逢二、五、六、日出發
團體特價優待

位於台北市中心，國際高級五星大酒店
吃看玩樂及購物在一身，往世界貿易中心，車程十分鐘。
請聯絡各大旅行社或5262188查詢

台灣專綫 金滿假期

KTS
政府註册牌照號碼No.：350389　電話：7703392
九龍彌敦道337號金滿樓3A座　　　3320320

台北來回機票 $1350　台灣免證全保套收 僅 $108

專售各地平價機票＊電腦訂位快捷妥當＊美加歐澳特廉機票

代訂各地酒店

九龍富都 $500	香港怡東 $550	澳門凱悅 $460	廣州中國 $440	北京京廣 $480	台北天成 $360
恒豐 $470	利園 $520	皇都 $460	花園 $460	上海城市 $420	東方 $440
喜來登 $840	海港 $600	總統 $600	白天鵝 $440	揚子江 $380	一樂園 $390
帝都 $380	華商 $350	東方 $960	登峰 $280	桂林桂山 $450	環亞 $830

駿達旅遊

12年老字號，自置物業，信心保證
牌照NO.350443　台北自設分社直接服務

台北四天團 $3040　台北花蓮四天團 $3340
花蓮秀姑巒溪四天團 $3540（特設帶台水貨賺機票）

專售世界各地平價機票，電腦訂位快而準
代訂香港、台灣、廣州及澳門各大酒店

台北機票十3晚天成飯店 $1800　特快10天出台證 $100

地址：九龍旺角彌敦道618號好望角大廈1010室　TEL: 3323567-0

加拿大特快移民

英屬歐洲直布羅陀最快移民

1. 加拿大滿地可準移民專業駱先生數年辦理移民加拿大業已成功代辦超過325個家庭成功率達百分百，現在港見客代辦移民。
①不收按金，不收訂金，批准後，才付手續費。
②申請前後，各項諮詢全部免費服務。
③報到後，代領工咭，醫療咭。
④到加報到，代辦訂房、機場接送一律免費。
2. 不想赴加及不足以赴加拿大者可以申請赴歐洲英屬直布羅陀永久居民無須坐移民監，條件甚低全部白人地區，生活費低廉，世外桃源之地。

有意移民者，請駕臨本社或致電：3882803/7719098/1168883叫755駱先生

香港移民顧問公司
九龍彌敦道363號恒成大廈1005室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）

第一

388 2121　332 1188　No.1 第一 LICENCE 350170　890 1186　380 8080

＊電腦操作專業代訂世界各地特廉機票＊
精辦台灣及東南亞各地入境簽證

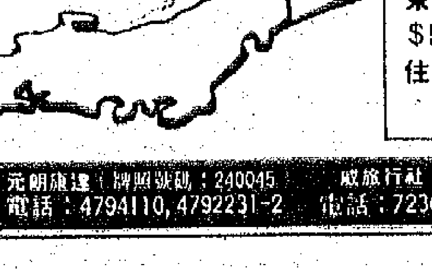
	來回機票十酒店（4天3晚）	
夏威夷 $2600	台灣 $1870	歐洲 $3400
洛杉磯 $2750	泰國 $2450	澳洲 $4900
三藩市 $2750	韓國 $2620	紐西蘭 $4280
西雅圖 $2850	星加坡 $3500	越南 $3980
紐約 $3450	菲律賓 $2110	尼泊爾 $3600
溫哥華 $2850	馬來亞 $3500	＊往國內各地機票即訂即有＊
多倫多 $3550	日本 $4830	＊歐、美、加澳旅行團全部特價優待＊
＊各地均備請詢＊		
＊歡迎公業EPS付款＊		

1. 九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1209室（天天服務）
2. 香港銅鑼灣渣甸街19號京華中心10樓1006室（地鐵三號出口）

王朝之旅 日本遊

DYNASTY —HOLIDAYS— 王朝之旅

[illegible]六天（逢星期五出發） 乘坐大韓[illegible]日韓各大名勝，行程節目豐富，回程可停台北，歡迎比較	$7490
本州北陸金沢七天（逢星期五出發） 乘坐日航，行程精心策劃，除本州名勝外，加遊北陸金沢名勝，東尋坊，地下博物館，白蛇神廟，武家屋，兼六園等，並乘坐日航內陸機往東京，更令旅途時間充裕舒適。	$8990
名古屋、東京五天（逢星期三出發）	$6690
南北九州七天（逢星期四出發）	$7990
九州、鹿兒島六天（逢星期一出發）	$7090
北海道東京廸士尼六天（逢星期日出發）	$9290
北海道五天（逢星期日出發）	$7990
名古屋全本州七天（逢星期四出發） 乘搭國泰，本團增遊犬山明治村及安排乘坐日本最快速之「子彈車」，節目多姿多采	$8290
東京五天（逢星期一、三出發）	$6599



東京（3晚4日）機票十酒店 $5760起 天天出發
住宿：京王/太陽城太子/新宿太子酒店

KOREAN AIR　ANA　CATHAY PACIFIC　JAL Japan Airlines

行程創新，全港獨有，帶領旅遊新境界！
熱線電話 3676719　或各大旅行社查詢
旅行社牌照號碼：350715

宇宙觀光社　牌照號碼：240462　電話：7305441（2線）
安達觀光　牌照號碼：350379　電話：7321133, 5266421
華聯旅遊　牌照號碼：350181　電話：8107272, 3900421
浩程旅行社　牌照號碼：350584　電話：8105633
華南旅行社　牌照號碼：350105　電話：3906611, 8911161
元朗旅運　牌照號碼：240045　電話：4794110, 4792231-2
威旅行社　牌照號碼：350838　電話：7236678（10線）
麗斯旅運　牌照號碼：350621　電話：3922273（6線）
東和旅遊　牌照號碼：351144　電話：7232383
百福旅遊　牌照號碼：350042　電話：5259241, 7700111

海外地產投資移民特刊

① （逢星期五刊出）

擎本地鑊鏟·炒番邦地皮
港人睇好紐約華埠
資金注入商廈豪宅
相信低潮過後將見好景

雖然美國經濟目前仍然不景氣，但紐約華埠卻完全兩樣，新落成商業大廈紛紛入伙，另一個附設酒樓、辦公室的大酒店亦正在改建中，即將開門做生意，此外還有很多新計劃在稍後進行。華埠出現的種種好景，據地產業人士指出，與香港大批湧入資金有很大關連。財宏勢大的香港鉅商，一直對紐約華埠興趣濃厚，認為是最佳投資對象，於是收購舊樓翻修改建成辦公大樓分單位出租，雖然目前華埠辦公室大樓供過於求，但在港商認為，這種形勢只是暫時性質，待低潮過去，價錢遲早會扳升上去。現時，華埠各主要街道旁的辦公大樓售價已從若干年前每方呎七十到七十四美元升到每方呎二百五十到二百七十美元。

華埠六零年代人口只有三萬三千人，發展至今日已將近二十萬人。有眼光商人認為，來自香港移民和大量資金將續流入紐約，因此華埠住屋勢必需求甚殷。

樓高二十層·最大三千呎
怡和物業今推出
溫哥華高質住宅

在八十年代末期，溫哥華興建了許多多層豪華住宅大廈，由於這些豪宅質素非常優越及接近，發展商在釐訂售價前，必先進行詳細的市場研究及調查，且訂出合理的價格。而近期在溫哥華推出的翠峯園（Presidio on Stanley Park），在這方面所作的研究更為全面詳細。

據怡和物業顧問（香港）有限公司住宅物業代理部經理韋韓淑貞表示，發展商議訂物業價格時，通常考慮的因素包括地價、建築費用及利率，而位於史丹利公園附近的翠峯園，由於座落湖濱，環境高尚並擁有怡人的景色，故特別適合一些較富裕的家庭居住，而發展商議訂該物業的價格時，亦考慮到溫市West End區擁有同樣條件，以購買力較強的人士為對象的其他同類型住宅物業的售價，而個別單位之價格又視乎座落方向及面積而定。

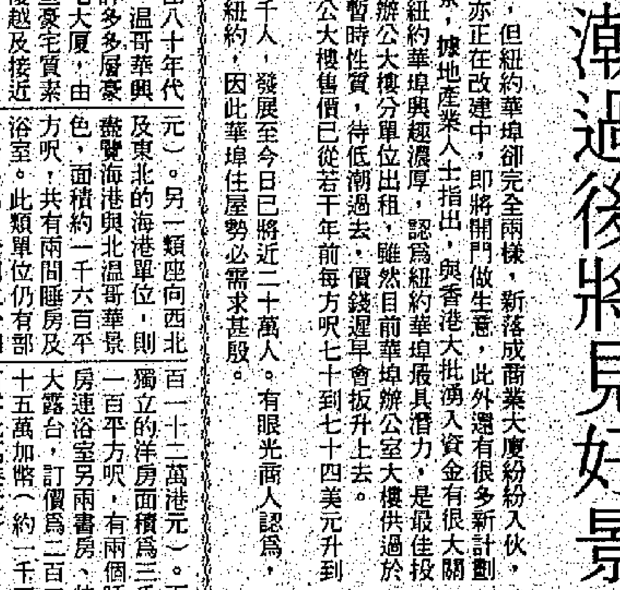
翠峯園樓高二十層，共有二十七個套房單位，頂樓為一兩層高的閣樓，此外還有一個仿效二十世紀建築物卡瑪別墅的獨立洋房，整座物業已於五月間落成，而目前已有半數單位售出。

韋韓淑貞指出，該多層大廈之單位一般可分為三類：可飽覽溫市全景，面積三千一百平方呎的全景大單位，共有三間睡房及套房浴室。此類單位的東南及東北方向的景緻相當優美。此類單位，餘下尚未售出的位於八及十四樓，八樓單位訂價為一百八十八萬加幣（約一千二百五十九萬港元），而十四樓單位售價為二百零六萬加幣（約一千三百八十萬港元）。另一類座向西北及東北的海港單位，則飽覽海港與北溫哥華景色，面積約一千六百平方呎，共有兩間睡房及浴室。此類單位仍有部份未售出，分別位於四樓及十二樓，四樓單位之售價為七十萬加元（約四百六十九萬港元）。最高層的單位十二樓為一百一十二萬加元（約港幣七百五十四萬港元）。

第三類座向西南及東南的一千七百平方呎瀏景單位，佔全層面積一半，面對英國海灣（English Bay）怡人景色，共有兩個睡房及浴室。部份未售出的此類單位位於五樓至十一樓。五樓單位售價為七十四萬加元（約四百九十五萬港元），而十一樓單位訂價為一百一十二萬加元（約七百六十三萬港元）。

至於閣樓單位，包括有三套裝睡房和一個書房，面積為四千七百平方呎，售價為三百七十五萬加元（約二千五百一十二萬港元）。而獨立的洋房面積為三千一百平方呎，有兩個睡房連浴室另兩書房、特大露台，訂價為二百二十五萬加幣（約一千五百零七萬港元）。

韋韓淑貞指出，翠峯園除擁有上述優厚條件外，其設備更是豪華先進，包括有完備的廚房、特別耐用的窗戶、天花板加熱系統、嚴密保安設施、舒適的休憩室及設計一流的庭院等，而價格又合理，實是同類型物業中的表表者。



儘管美國地產仍陷不景，但港商仍積極投資紐約華埠，認為長綫看好。

美國加州具活力
當地政府促港人積極將資金投入

美國雖然仍受經濟衰退的困擾，但在各州份中，加里福尼亞仍然是一個較為適應力強，充滿活力的一個州。

年前的地震事件，雖則對加州做成一定的創傷及打擊，但復原的時間也十分快速。事實上，如果以投資者的眼光來說，美國本土或海外投資者，當他們身處加州的時候，都會不期然發覺該州到處都充滿投資賺錢的機會。

其實，向以頭腦靈活的香港人，已有不少在加州投資置業，且有一定的成績，不過，到獨樹一幟的場面，仍有一段距離。

據統計數字顯示，香港是加州第十一大貿易夥伴，但港資在加州的投資卻不足百分之五。反之，日本資金卻大量注入加州，佔該州外來投資資金的一半。因此，加州政府在現時階段極盼望能夠有更多的香港資金，前來投資創業。

加州較為獨到之處，無論是農業、製造業，甚至是若干高科技的工業，都有優越的表現，產品的出口量每年帶來四百多億元的外匯。此外，電腦、生化工業等高科技工業更被國人譽為加州未來經濟發展的典範。另一方面，加州較紐約有更多跨國企業，很多電影公司及傳播網絡選擇為基地，使之成為美國境內重要的傳播中心，凡此種種，對港商來說，着實產生很大的吸引力。

在地產市場上，由於加州天氣可人，工商業發達，在一片退潮的市道中能鶴立雞群。在地產投資的路向上，鑑於加州是一個商業城市，投資於商業性樓宇較諸住宅樓宇的回報率更高。

以投資商場來說，業主毋須負擔物業稅、保險費及維修開支，上述開支全部由租客負擔，與投資住宅有明顯的分別。

加州人口眾多，每年人口增長達三十萬，增幅十分可觀，其前景亦相當秀麗，因為與東岸的紐約相比，東部天氣嚴寒，而內陸多個州份則以農業生產為主，反沒有大都會的氣象，此外，加州政府歷年積極營造一個良好的商業環境，而天時地利亦相應配合。

雪梨樓價已從谷底回升，渡過低潮。

房產漸次回穩上升
反映澳洲經濟復甦
雪梨樓價連續三月上揚

澳洲地產業協會指出，經濟復甦迹象正開始在澳洲各地屋價中展現，其中各主要城市的中位屋價亦告在近兩年來首次回升；栢斯屋價亦已靠穩，故預期房屋業市道下跌經已「到底」。

該協會所發表的房屋銷售數據顯示，本年六月份澳洲各地的房屋中位價格已比五月份時上升百分之零點二至一點七之間，這是自八九年八月以來首次各主要數據出現全部靠穩及回升，故可肯定市場出現復甦，指日可待。

在雪梨、墨爾本及栢斯三大房屋市場中，其各區的房屋中位價格雖仍比去年同期較低，但亦已顯露復甦迹象。該三個城市在八八至八九年度的房屋買賣全盛時期的屋價標升飆大。

不過，在房屋出租租金方面，各大城市仍未見有復甦徵兆，各地租金均在近一年多時間中出現偏軟甚至下跌。

雪梨六月份的房屋價格中位數字報十七萬四千八百元，比五月份上升百分之零點五，並已形成連續第三個月的升幅，但數據仍比去年同期下降達百分之三點九。

墨爾本六月份的房屋價格中位數字報十三萬八千四百元，比五月份上升百分之零點四，成為本年來首次升幅，但比去年同期價格跌百分之一。

而墨爾本及阿特雷德則在八八年後仍有相對穩定增長，其中布里斯本房屋價格中位數字六月份報升百分之零點五，價格為十萬八千三百元。阿特雷德亦上升百分之零點九，房屋中位價格數字為十萬七千四百元。

與去年同期比較，布里斯本中位屋價共上升百分之三點六，而阿特雷德亦升百分之七點六。

栢斯六月份房屋價格中位數字靠穩與五月份看齊，價格為九萬五千五百元，但比去年同期屋價卻下跌百分之三點二。但地產業協會則認為栢斯房屋市場的下跌情形經已「見底」。

坎培拉及紐卡素的房屋價格中位數字出現最強勁的升幅，坎培拉中位屋價六月份升百分之一點二，價格為十二萬五千九百元。而紐卡素更升百分之一點七，價格為十一萬一千六百元。

與去年同期中位屋價比較，坎培拉房屋價格共上升百分之七點二，而紐卡素更勁升百分之十四點三。

候巴特六月份房屋價格中位數字升百分之零點二，價格為八萬八千五百元，比去年同期共升百分之三點八。

地產業協會行政總監羅拔士表示，除了栢斯之外，城市均可見到較多首次購屋人士已紛紛進入房屋市場。

他說：「低價房屋市場的銷售量持續增加，將使一些較平價格的物業出現嚴重短缺，其中尤以雪梨及坎培拉為甚，屆時屋價亦將會一直攀升。」

他認為短期內一些社會及經濟因素會影響房屋業復甦的進度，例如失業率高企及消費者欠缺信心等仍是主要問題，但他預期屋價處於較低水平的好處將吸引買家入市購屋，故房屋業終仍會全面復甦，並帶領經濟進入坦途。

他指出：「房屋業活動已開始進展至中價房屋，因為不少買家亦認為現時正是細屋換大屋的良機。」

多市失業率六月仍微升

加拿大全國失業率在六月份維持在百分之十點五的水平，但多倫多市則由百分之十點二升至十點六。

全國十六個城市當中，紐芬蘭聖約翰市的失業率最高，達百分之十三點六；其次是安大略省溫莎市，百分之十三點九；滿地可百分之十點九；紐賓士域聖約翰百分之十一點八、咸頓百分之十一點一、瑟比利百分之七，其餘城市的失業率均在百分之十以下。

PENNSYLVANIA, U.S.A. - GREAT DEVELOPMENT POTENTIAL! SPACIOUS DOUBLE-WALLED BRICK HSE. PROP ON 1 BIG SQUARE W/MAIN RD THRU MIDDLE. 7500' RD FRONTAGE. NEAR I-76 & I-81 & 2 MI FROM AIRPRT, 1 MI TO CITY LIMIT. NATURAL GAS LINE THRU PROP. APPROX 15,000 VEHICLES THRU PROPERTY DAILY. 140+ AC INCL 60 COW OPERATING DAIRY. $2.2 MILLION, BY OWNER 717-243-9031.

JUPITER ISLAND, FLORIDA, EXCLUSIVE, PRIVATE 6000 SQ. FT. BCHFRNT ESTATE, 5 BR, 6 1/2 BA, MSTR BR SUITE. BAR, HUGE BA & PRVT DECK .SPA ON LOWER DECK, OVRLKNG OCEAN. POOL, SOLARIUM, GRT RM W/FRPLC & BAR. 30 MIN NORTH OF PALM BEACH. $3,000,000 215-353-3407

VANCOUVER, BC CANADA, THE FRONT 9 ON BLUEBERRY HILL ESTHETICALLY UNIQUE W/QUALITY ON DETAILS, DESIGN, MATERIALS, WRKMANSHIP W/SPECTACULAR VIEW OF BLKCOMB SKI FAC. PROP FRONT ON GOLF CRSE, 4 YR RD ENJOYMENT 3 STRY, 4 BR, 3.5 BA, HOT TUB 3495 SQ.FT. CHERRY WOOD KITCH CAB, JENN-AIR, PINE FLRS, CEDAR-LOG STARWY W/PINE RAILS, WD GLASS RAIL SUNDECK/BALC. PRO GAS FOR AIR FURN W/BASBD SUPP FRENCH DR ENT/FOYER DRS W/QUALITY FIX THRUOUT, FOR MORE DETAILS CALL DOUG EVANS. 604-938-9116 OR ACCESS DATABASE 002-1-213-469-0956. PHOTOS UPON REQUEST. ASKING $875K. 70 MI FROM VANCOUVER

LOS ANGELES COUNTY-LANCASTER, CA- MISSION BELL RANCH. 5ac high desert estate 1.3hrs to LA. 5100sf 4BR/4BA, 1000sf liv rm, lge din rm, study, mod kitch, 5 frplcs, vaulted beamd ceils. 20,000sf crtyd w/pool, fntn, gardn. 1100sf 2BR caretkrs hm, 1200sf 2BR apt, 4+car gar. $895K US. Adj 22.5ac also avail-$450K US cash/$560K US terms. AUDREY BUSBEE, COLDWELL BANKER-HARTWIG RE. 1833 W AVE J, LANCASTER, CA 93534. 805-948-8424,805-943-8821, FAX 805-942-5971

TOTALLY SECLUDED MINI-RESORT - 1 1/2 HRS TO N.Y.C.
ENTER GATED DRIVEWAY THROUGH GORGEOUS LANDSCAPING, PAST POND, BRIDGE TO ISLAND W/ORIENTAL GARDENS & GAZEBO. BEAUTIFUL 2 STORY, 3 BR, 3 BA CONTEMPORARY HOME FEATURING WINE CELLAR, WINE VAULT, WALK-IN CEDAR CLOSETS, POOL W/BAR, SAUNA & HOT TUB. DECKS OVERLOOK MAGNIFICENT ROCK GARDEN & MOUNTAIN VIEWS. FULL SECURITY SYS. FULL STUDIO APT IN BSMNT. PRIVACY, BEAUTY, SERENITY $1,100,000. 914-763-9441, FAX 914-666-2822.

VILLAGE OF RAINBOW SPRINGS, DUNNELLON, FLORIDA
EXECUTIVE HOME FEATURES 3 BR, 2.5 BA, SKYLITING, SUNKEN JACUZZI, 5 CHANDELIERS, FIELDSTONE GAS FRPLC, IMPORTED ITALIAN TILE & CATHEDRAL BEAMED CEILINGS, SUNKEN LIVING RM, FAMILY RM W/WET BAR, EQUIPPED KITCH & WALK-IN CLOSETS. GREYSTONE WALK, STEPS & COVERED ENTRANCE, 2 CAR GAR, 2 TREATED TREE GROVES. $135,000. CHARLOTTE OR FRANZ PECHMANN, (904) 489-5574.

CANADA - FOR SALE - 150 ACRES
PRIME LOCATION - IN ONTARIO NEAR TORONTO, NEAR AIRPORTS, FREIGHT LINES, SEAPORTS, MAJOR HIGHWAYS, TOYOTA MOTOR PLANT and the UNITED STATES NORTHEAST MARKET. CASH SALE 2.5 MILLION CALL MR. EDWARD Country Code 1 Area Code 519-648-2729

PORTLAND, OREGON
INVESTOR NEEDED FOR FAMILY RESTAURANTS IN GROWING AREA. GOOD CLIENTELE, 7 YRS EXP. MONEY MAKER. NEED CAPITAL TO EXPAND. GOOD RETURN ON INVESTMENT. 503-643-3253, 503-642-5193.

PRIME SOUTHERN CALIFORNIA REAL ESTATE INVESTOR'S DREAM. NO QUALIFYING. Below Market value. $200K - $2.5 Million. 1500-5000 sq ft estates. many properties available. Must see. Serious Buyers Only. Call now. Won't last ! (805) 581-5831, fax# (805) 581-6186

CALIFORNIA
WANTED $3,000,000
FIRST TRUST DEED
PRIME GRANADA HILLS COMMERCIAL AUTO CENTER
10% INTEREST PAYS $26,327/MO.
PLEASE CALL (213) 223-1581 OR FAX (213) 227-4970
P.O. BOX 411417, LOS ANGELES, CA 90041

SOUTHERN CALIFORNIA, U.S.A. COMMERCIAL PROPERTY
GREAT RETAIL LOCATION 8/10TH OF AN AC. W/120.6 FT FRONTAGE ON NORTH "E" STREET, 2 BLOCKS SOUTH OF HIGHLAND AVE. INCLUDES 1200 SQ.FT. BLDG. IDEAL FOR FAST FOOD, CAR WASH, MINI MALL, ETC. 4 BLOCKS FROM FRWY & L.A. IS ONLY 70 MI. AWAY. BY OWNER. $300,000. CARLOS MENDOZA BUS. 714/886-4094, HM. 714/883-4764

SO. WISCONSIN, U.S.A - 4 BR, 1 1/2 BA ON 33.6 ACRES. PEACEFUL COUNTRY ESTATE IN THE CITY, 2200 SF, FULLY RESTORED, TASTEFULLY DECORATED. FULL BSMNT., GAS HEAT, 22AMP ELEC., ENTRNC PORCH W/TILE FLOOR. FRPLC IN STUDY, ALL MINI-BLINDS, SMLL GARDN HSE., BARN, 3-CAR GAR. W/LRG. WORKSHOP, BLKTOP DRIVE, CITY WTR, SEWER + WELL/SPRING. BORDR CITY PARK, INDUSTRIAL PARK, RESID. AREA. EXCELLENT DVLPMNT/INVSTMNT, MARGARET KOSA (608) 489-2613.

NEVADA - U.S.A., CARSON CITY. 3 BR, 3.5 BA ESTATE ON 2.5 AC NEAR - RENO & LAKE TAHOE W/MTN VUS .CUST BLT, ALL AMENITIES, BEAUT LNDSCPD, SEC GATES, 2 GST HMS, POOL, OUTDOOR ENT CNTR, 2 FRPLS, GOURMET KITCH, HUNT, FISH, SKI, GOLF, BOAT. $1.5 MIL 702-267-3331 BY OWNER

COMMERCIAL LAND WITH FAMILY BUSINESS FOR SALE-SEPERATE/BOTH -REDLANDS, CALIFORNIA-PRIME INTERSTATE 10 FRONTAGE-Approx 1.7 acres -$395K US. 100% buildable. Existing profitable Motor Home rental business w/living area -$300K US. Also storage/garage. Excellent long term potential. Scott (714) 794-5358 or (714) 793-6276

ONTARIO, CANADA - BY OWNER. 2 BR, 1 BA ON 1/2 ACRE PRIVATE, TREED LOT, 5 MIN TO SHOPS, TOP SCHOOL, SYS. REC RM W/FRPLC, LRG KITCH, A-G POOL - 24 FT. ROUND, 300 SQ.FT. CEDAR DECK, 95 FT. DRIVEWAY, MILLION $ VIEW, COMMUTE TO TORONTO, RM FOR XPANSN $269,900. 416-775-6252, 416-853-5955, FRED BROEKAERT.

COLORADO - 200 AC. VIRGIN MOUNTAIN LAND
BEAUTIRUL PANORAMIC VIEWS OF PLAINS, CITIES & MNTNS, AREA FAMOUS FOR SKIING, BEAUTIFUL PRKS, NAT'L LEAGUE BASEBALL, FOOTBALL & SITE OF FUTURE GAMBLING DEVELOPMENT. DESIRABLE FOR RES'L. & COMM'L. UNLIMITED POTENTIAL. $ 700, 000. CARL 303/277 - 0351, FAX 303/278 - 4278.

CHICAGO SUBURBS
6 UNITS PER BLDG. 1 APT. COMPLEX, UP TO 15 BLDGS. IN COMPLEX. 6 APTS. PER BLDG. LNDRY FACILITIES, ALL SELF CONTAINED. FULLY LEASED, PRKNG. $315,000. ALSO 30 POTENTIAL INVEST. BLDG. INVEST. AVAIL AT DIFF. LOCS. POT. INCOME $45,000 YR. EA. BLDG CARRIAGE REALTY/MARK PETERSON 708/808-1899, FAX 708/808-1898

LONDON E1 One mile east of City on River Thames. Stunning 2300sf apartment 3Br, 2Ba, cloaks, 14 ft. souring ceilings in 40 ft river front living space, looking out to wide sweeping views east to new City & Canary Wharf, &west to Tower Bridge and old City. River parade, wild life, cormorants, sea gulls, swans, ducks etc, Moorings, parking, porterage £575,000 with letting potential. Mrs. Hoffenburg Fax 44 071 583 2295

DOWNTOWN TORONTO, CANADA BY OWNER
11, GERRARD ST. E - LUXURY 1 BEDROOM AND DEN. 5 APARTMENTS, JACUZZI, PARKING, SECURITY, RECREATION FACILITIES. ASKING $235,000 (416) 585-9065.

CARMEL VALLEY, CALIFORNIA
10acres usable, 5 miles from Carmel, 3 houses, enclosed pool/pool house. Private well, 8000 gal. water tank. Secluded. Fenced. Suitable for horses, Vineyard. $1,200,000 US. (408) 625-1776. fax (408) 659-2255.

REST, POOL, TIKI BAR,8, 84 AC, 154 RMS W/FLAG ON BCH IN GULF OF MEXICO. ZONING POTENTIAL EXP TO 309 UNITS. A GODD MONEY MAKER W/MGR IN FOR ABSENTEE OWNER. AVRG DAY RM RATE UP $10 OVER THE LAST YR. $7.8 MIL. CONTACT PATRICK WILKENS AT 800-541-0800, 813-394-9400, FAX 813-394-3877.

PYRAMID TOWERS, INC. - HAVE 1,000 INVESTMENT OPPORTUNITIES FROM CASINOS TO PORTABLE HOUSING. CAN ACCEPT 1 TO 100 MILL. YOU NAME BUSINESS CATEGORY DESIRED ! $2,000,000 OFF TOP OF 1 ST MILLION INVESTED. FOR ORGANIZATION & NEVADA CORPORATION, FAX 303-466-3065, PH 303-287-4413, PH 303-763-8309

HARDWARE STORE
(36 YRS IN 1 LOCATION), ANNUAL REVENUE OVER $850K. SOLID TRACK RECORD. TOTAL ASKING PRICE $350,000 W/$200,000 MINIMUM CASH REQUIRED. EXCELLENT LONG TERM LEASE AVAIL. FOR 12,000 SQ.FT. BLDG. LISTED AT $375,000. OWNER WILL NOT FINANCE. CALL 303-779-0363 OR 303-797-0657.

142 FT SALTWATER FRONTAGE/FABULOUS LIVING ON PUGET SOUND IN OLYMPIA WASH IN LUSH GREENERY W/SUPER VIEW & PRIVACY. BEAUTIFUL SETTING/LARGE DECK OVER WATER LOTS OF FRUIT/FLOWERS/SHRUBS WITH LOVELY 10 RM/3 LEVEL/4 BR/3 BA/DN RM LV RM PICTR WNDW/NEW KITCH/NEW LNDRY/BIG FAM RM/DEN 2 FIREPLS/TOO MANY CLOSETS/2 PATIOS/SHOP CARPRT/SUNDECK/GD SCHLS. 20 MIN TO CTY CTR OR 1-5. ONE HR TO AIRPRT/SEATTLE/SKI $685,000.00 BY OWNER/CALL (206) 866-8140 OR FAX "EAA" IN OLYMPIA (206) 943-1258.

BOSTON, MASSACHUSETTS
5 UNIT COMPLEX, FOUR 3 BR, 1 BA UNITS + ONE BR, 1 BA. LARGE 1,300 SQ. FT., 2-CAR GARAGE, PARKING, POSITIVE CASH FLOW, BY OWNER. $399,900. (617) 334-2572.

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
IN-DOOR GOLF SIMULATED. BILLIARDS, SHUFFLE BOARD, MONEY MAKER, HIGH RETURN ON INVESTMENT, ONLY ONE KIND IN SAN FRANCISCO. NEWLY BUILT BUS. W/GOOD POTENTIAL. BY OWNER. $350,000. 415-788-2811, FAX 415-788-3320

FLORIDA HOLIDAY INN FOR SALE - 325 UNITS
HOLIDAY INN FOR SALE IN CENTRAL FLORIDA BETWEEN DISNEY WORLD & BUSCH GARDENS & CYPRESS GARDENS, 2 POOLS, REST., LOUNGE & BANQ. FACILITIES. CALL RICHARD/TODD DANTZLER 813-293-1141, FAX 813-293-4211.

GEORGIA, MACON AREA PRIME INDUSTRIAL 160 AC.
EXCELLENT LOCATION TO BUILD GOLF COURSE. COUNTY WATER/SEWAGE. ALSO HAS MAJOR TRIBUTARY 100' WIDE X 7' DEEP. LOCATED NEAR MAJOR AIRPORT, McDONNELL DOUGLAS & BOEING AIRCRAFT. $4 MIL OBO. ALSO 700 ACRE TRACT FARMLAND $1,250/ACRE. CONTACT HARRY LUCAS (912) 929-0145 FAX (912) 923-8384 OR CALL (912) 929-4663.

CALIFORNIA PACIFIC NORTHWEST! 14,000 ACRES, $5,400,000, FORESTS, CREEKS, 2 HOUSES. 27,000 ACRES $9,700,000, LOTS OF LEVEL FARM, 8 MILES RIVER, LUXURY HOME. 928 ACRES FOR $3,900,000, NEW VICTORIAN MANSION, 18 ROOMS, 1 1/2 MILES OCEAN FRONTAGE. VIDEOS! (707) 984-6644, FAX (707)984-6633.

LONG ISLAND, NEW YORK & HILTON HEAD SOUTH CAROLINA - 3 LOVELY PROPERTIES - 3 BR, 2 BA, MASTER BR W/SKYLITE - GREAT RM OVERLKS LARGE DECK & OCEAN VIEW - LRG. BSMNT, 1/2 AC $169,900 VICTORIAN COLONIAL 3 BR, 1 1/2 BA, SUN RM, WRAP AROUND PORCH, STND GLASS WINDWS, NEAR THE BAY $239,000 OCEAN FRONT CONDO 1 BR, LRG LIV RM, CAN SLEEP 6, TERRACE, POOL, TENNIS ON HILTON HEAD ISLE $69,900. PLEASE CALL 516/598-0460 AFTER 3 PM E.S.T.

FLORIDA, U.S.A.,BY OWNER
PALMA CEIA - 3 MI. TO DWNTWN - 2000 SQ. FT., 3 BR, 2 BA, FAM. RM, UTIL RM, LRG LOT, CENTRAL H/A. $159,000 - PANAMA CITY AREA ON LAKE POWELL, 5 BLKS FROM GULF - 3 BR, 2 BA, LRG FAM RM, $159,000. (813) 831-5805.

SEQUIM, WASHINGTON — Olympic Peninsula Retirement center. 100 acres divided into 55 lots. Beautiful views of Strait of Juandefuca, Sequim Bay & mountains. Utilities available. $1.4 MILLION US. Seller motivated. Great investment. Call SARALEE (206) 683-8529, fax# (206) 683-5163

HORSE RANCH & RESORT
2000 PRISTINE ACS ADJACENT TO CAT SKILLS STATE PARK, APPROX. 2 HRS FROM NEW YORK CITY. EXTENSIVE RANCH BLDGS & GUEST HSES, BAR & RESTAURANTS, INDOOR & OUTDOOR POOLS, TENNIS COURT, INDOOR RIDING ARENA, PAR-36 GOLF COURSE. $2,450,000. CONTACT OWNER AT (212) 619-2655, FAX (212)619-2683.

CONTEMPORARY LUXURY ON 1 AC. - 50 MIN. TO NEW YORK CITY
IN GOLDEN BRIDGE, GREAT FAMILY NEIGHBORHOOD, EXCELLENT SCHOOLS. SPACIOUS 5 BR, 3 1/2 BA, HUGE MBR W/SKYLITES, FAM RM W/CATHEDRAL CEILING, DECK OVERLOOKING LG BACK YARD. $500,000 914-232-4753 (PH. OR FAX)

WEST PALM BEACH - 1991 PARADE OF HOMES AWARD WINNER - NEAR PALM BEACH GOLF & POLO CLUB, PROF. LNDSCPD ON CUL-DE-SAC, VIEW OF LAKE. AWARD WINNING 2 STY, 4 BR, 2 1/2 BA, FEATURES CATHEDRAL CIELNG IN MBR SUITE, FRML LR/DR, FAM RM &DEN $205K 407/798-4018, FAX 813/876-9886

LONG BEACH, CALIFORNIA USA
Executive 3Br, 2Ba, 2300sf, hardwood floors, new carpeting, large formal din rm, beautifully landscaped, walking distance to Calif. State Longbeach plus many other amenities. $579,000. neg for cash, For more info on this or 25 other executive homes call: 1-213-439-2688 Fax 1-213-420-7576

FOR SALE BY OWNER - CALIFORNIA
6 UNIT APT BLDG - VAN NUYS
Owner will carry w/10% down. All 1 BR's.
Well maint bldg. $37.2K US GSI. $375K US
(818) 368-5018, fax (213) 546-2267

ONTARIO, CANADA - BY OWNER. 3 BR, 1 1/2 BA RAISED BUNGALOW JUST UNDER 1 AC. LIV RM, DIN RM, KITCH, SEP. SELF CONTAINED IN-LAW SUITE. ELEC AIR/HEAT. 1,000 SQ. FT. GAR., NEAR SCHOOLS, GOLF 1 MI. 45 MIN TO TORONTO. $233,000 519-632-7094

COUNTRY ESTATE, 5000 SF COLONIAL STYLE ON 5 AC, 5 BR, 4 BA, 4 FRPLCS HAND HEWN BEAMS, LG KITCH. SUNKEN LR, GAME RM, POOL, HORSE BARN & MORE. NEAR EXETER NH, 15 MIN FROM PORTSMOUTH, 1 HR FROM BOSTON, ADJ 75+AC LOT AVAIL . $695K J.W. FLYNN FAX 603/772-4396, PH 603/778-4396, PH 603/778-8511 OTHER PROP AVAIL

SHERBORN, MASSACHUSETS, USA. WORLD CLASS EQUESTRIAN ESTATE. 5 YD OLD. 15 AC, 1 INDR & 2 OUTDR ARENAS, 30 STALLS, 15 PADDOCKS, ACCESS TO TOWN TRAILS. 5 BR, 3 1/2 BA, 3600+ SQ.FT. 1 STRY CONTEMP. HAND CRAFTED OAK KITCH, SKYLITES, CATHEDRL CEILNGS, 3 CAR GAR, EXTENSIVE LNDSCPNG. VERY PRIVATE SETTING 35 MIN TO BOSTON. $2.9 MIL 508-655-1772, 617-237-6985 (FAX).

CALIFORNIA
WANTED $2,500,000
FIRST TRUST DEED
COMMERCIAL ROLLER SKATING RINK,
SAN RAMON, CA, 10% INTEREST. $21,939/MO.
PLEASE CALL (213) 223-1581
OR FAX (213) 227-4970
P.O. BOX 411417, LOS ANGELES, CA 90041

RENO, NEVADA, U.S.A.
LUXURY APARTMENTS FOR SALE
"BY OWNER" $14,760,000
RECENTLY COMPLETED - 245 UNIT PROJECT - EXCELLENT LOCATION IN NEWEST RESIDENTIAL AREA. AMENITIES GALORE. OTHER PROJECTS OR JOINT VENTURE OPP. AVAIL. CONTACT ROBERT A. MILLER, JR. PLEASE CALL 209/951-8700 OR FAX 209/951-3261 THE LUCKY COMPANY

HOUTSON, TEXAS - CONVENIENCE STORE
$32K INSIDE SALES, GAS SALES $15K, BLDG RENT $1500, $100K PLUS INVENTORY OR REAL ESTATE. ASKING $300K 713-458-4545

MERCEDES BENZ, 1979 LUX 6.9, 4 DR. W/ELECTRIC SUNROOF, 275 ORIG MI. (NO MISPRINT!) CERTIFICATE OF ORIGIN, ELEGANT ASTRAL SILVER FINISH W/NAVY LEATHER INT. PROFESSIONALLY APPRAISED NEAR $100,000 BEST OFFER. 215-922-5342, FAX 215-928-1802.

CUSTOM LOG HOMES - FULLL ROUND HAND CRAFTED NEW HOMES ON GOLF COURSE .8 MI TO SKI BRUNDAGE MT. WALK TO PAYETTE LAKE. CROSS COUNTRY SKI, HIKE, BIKE, OUT YOUR BACK DOOR. 1850 SQ.FT STARTING AT $245,000. GEORGE KLIND 208-634-3117, OR FAX 208-634-7838

PHOENIX, ARIZONA
100 SELECT ACRES - CORNER. 1 MILE NORTH OF DEL WEBBS SUN CITY WEST. LATEST 800 ACRE DEVELOPMENT RETIREMENT COMMUNITY. ZONED FOR 1 ACRE HOMESITES. BY OWNER. $2.5 MIL. 602-942-2362, FAX 602-277-9839. VIDEO ON REQUEST.

CALIFORNIA OCEANFRONT - MULTI LEVEL 4 BR, 3 BA BEACH HME. VU OF OCEAN & CHANNEL ISLANDS, COURTYRD ENTRY W/FOUNTN, FAM RM W/2 FLR 2 CEILNG FRPLCS, 3RD LEVEL INCL MASTER STE & DECK W/SPA & VIEWS. $919K DAN LARSON 805-653-7434 FAX 805-653-1952.

WINNEPEG ON RED RIVER. 132' OF WATER FRNT. 5 AC W/LOVELY VIEW OF ST. ANDREWS CHURCH. LNDSCPD & TERRACED RIVER LOT W/BOAT HARBOR FOR 50' YACHT, CAN BE SUB-DIVIDED INTO 3-4 LOTS. EXCELLENT INV. PROP. 5900 HENDERSON HWY, 20 MIN. NORTH OF WINNIPEG $235K. KEN FEGOL 204-661-2551, FAX 204-947-9189.

WHITE MOUNTAINS: LOON MOUNTAIN & SQAM LAKE REGION, WATERFRONT CONDOS, SANDY BEACH, POOL, JACUZZI & TENNIS, ADJACENT TO 18 HOLE GOLF COURSE. ON SITE CROSS COUNTRY SKIING & CLOSE TO 5 MAJOR SKI AREAS. $65,000 TO $102,500. ALSO SINGLE FAMILY HOMES. CALL 508-791-9258, 603-536-3850, FAX 508-831-1218.

BRITISH COLUMBIA, CANADA - 1966 SHELBY COBRA REPLICA, 429 CU IN LOADED ALL NEW NEVER DRIVEN $ 60K & WILL HAND BUILD ANY CAR TO SPECS & INVESTORS NEEDED TO FINANCE. CALL ALLEN 604-427-2717 FOR MORE DETAILS ACCESS DATABASE 002-1-213-469-0956. KIMBERLY BAVARIAN ESSO 604-427-2828

JACKSONVILLE, FLORIDA, USA JRIVERVIEW 3 BR, 2 BA, 2400 SQ. FT. W/MSTR STE, DBL JCZI , 2 WLK IN CLST, GRT RM W/15' VLTD CEILING, LG DECK, 2 CAR GAR, STEREO SYS, SECTY SYS. ALL BRICK OWNER/BUILDER OR WILL BUILD TO YOUR SPEC. WTRFRNT LOTS AVAIL $183,000 904-260-1050.

SAN FRANCISCO/SACRAMENTO. CALIFORNIA 25 ACRES SHOPPING CENTER SITE. 1900 ft of freeway frontage. Asking $7.4 Million. Negotiable. (916) 786-5152, fax (916) 786-6855

80 AC, 3000 SF, 5 YR OLD BRICK HOME, POOL, HORSE AREA, POND, 5000 SF. MARINE DEALERSHIP ON MJR HWY, 12 UNIT MOBILE HOME PARK APPROVED FOR 90 UNITS, CITY WATER & SEWER AVAIL, 5 MIN MAJOR LAKE, 30 MIN RALEIGH, DURHAM CHAPTER HILL, BY OWNER. $1.5 MIL. 919-542-1406.

SEATTLE, WASHINGTON - CENT WASH UNIQUE, BEAUTIFUL HOME ON 80 AC, 3 BR, 3 BA, 2 KITCH, LRG FAM RM, LRG UTILITY RM, 48×30 WRKSHP, CAR PORT, MUCH MORE. BUILT 81-82 BY OWNER. $340,000 INFO & PHOTOS ON REQUEST. 509-997-4463, FAX 509-997-3023 BOB OWEN, P.O. BOX 188 CARLTON, WA 98814.

WASHINGTON STATE, USA - 400 TOTAL ACRES - 150 ACRE PRIV. LAKE-BALANCE TIMBER-LG. HOME & SHOP-2 RENTAL CHALETS--ONLY $700,000,6200 ACRE CATTLE RANCH-1050 IRR. ACRES-2 HOMES $1,572,000.W/TERMS-ALL NORTHWEST REALTY 800-369-8142, FAX 509-766-9925

SACRAMENTO, CALIFORNIA - EXECUTIVE HOME W/POOL, LRG GARDEN, $690K. HUGE 2 FAM DUPLEX 2+ BR, 3+ BA, $485K. ORIG 1912 MINI MANSION, ANTIQUE CHARACTER INTACT. $498K OTHER PROP AVAIL. BONNIE FITZPATRICK FAX 916-447-4051, PH 916-447-7878.

ONTARIO, CALIFORNIA, U.S.A.
7.37 ACRES, C-1, NW CRNR ARCHIBALD & RIVERSIDE DRIVE. ONTARIO W/TRADE, JOINT VENT., OR SELL. XLNT TERMS. $2.9 MILLION. CALL PRINCIPAL. (714) 984-1721 OR FAX (714)984-7772

NORTHERN CALIFORNIA * EL. GRANADA * 1/2 hour south of San Francisco *12 unit. 1 bedroom apartment building *9 unit, 1 bedroom + den apartment building. Extra large with ocean view. Both buildings fully occupied and offered at $1,500,000 US. By owner (415) 566-4705

GULF ISLAND, CANADA
INCOME PROP. FROM 3 CABINS &2 BR BUNGALOW. PAY MORTGAGE ON THIS 3 ACRES OCEANFRONT PROPERTY ON SALT SPRING ISLAND. CONTACT LESLEY (604) 537-4989 FOR DETAILS

MODERN CASTLE ATOP KNOLL
SPECTACULAR VIEWS FROM EVERY ROOM, SIERRAS TO FOLSOM. 3800 SQ. FT., 5 BR, EACH WITH BATH. MODERN GOURMET KITCHEN. LIGHT & AIRY THROUGHOUT. EXCELLENT COMMUNITY IN FOLSOM. CA. $ 775, 000 US. (916)638 - 5364. FAX# (916) 638 - 8914

TOLUCA WOODS, CA-Newly renov 2BR hm. Guest hse, studio, Rose grdn,2 patios. Exclt investment prop. $299,900. -ELEGANT SHERMAN OAKS, CA--2yrs new twnhse. 1800sqft.4 levels. Pvt entry. 3BR/2.5BA, office. Ideal for busy exec. $319,000. AMERICAN REAL ESTATE, L.A. (818) 980-0951, FAX (818) 980-1291. 10428 Weddington, Toluca lake, CA 91601

102 ACRES 1.5 MILES FROM FASTEST GROWING CITY IN WILLAMETTE VALLEY, OREGON
Currently zoned PRFFS. Only 1.5 miles from urban growth boundary of 2 cities. Asking price $4.2 Mil US. Call Jackie for additional info. (503) 638-2804

GOLFER'S PARADISE, NEAR ORLANDO - SECLUDED 2 AC, LRG SHADE TREES & STOCKED POND, NR SPACE CNTR & 3 GOLF CRSES. BEAUTIFUL CNTRY STYLE, 5 BR, 3 BA, LRG MBR STE W/FRPLC, FAM RM, DEN, LR/DR W/CATHED CEILING $195K 407-267-1855, 407-259-0482.

英牛津大學李兆基學位 保送四名港生赴英就讀

英國牛津大學華頓學院「李兆基學位」香港遴選委員會主席楊鐵樑爵士宣佈在本港八月二十八、二十九號兩日面試後取錄之學生名次如下：許迪先生（英皇中學）選讀數學電腦科，高級程度會考成績：純數學A、物理A、應用數學A、化學A、英語A。孟耀宗先生（瑪利諾神父教會學校）選讀工科，高級程度會考成績：純數學A、物理A、應用數學A、化學A、英語A。張卓華先生（皇仁書院）選讀物理科，高級程度會考成績：純數學A、物理A、應用數學A、化學A、英語B。陳靜薇小姐（可風中學）選讀近代史及經濟科，高級程度會考成績：中國文學A、歷史A、經濟A、英語A。

該等學生將於十月直接進入華頓學院分別就讀學士課程。

委員會之成員為楊鐵樑爵士、李兆基先生（華頓學院榮譽院士）、羅德丞先生（華頓學院舊生），而華頓學院則派出卡達高級院士耶程來港協助一切。獲選之學生除其本人能盡力負擔攻讀費用外，不足之數均獲得李兆基先生之資助。今年申請該學位之學生有二十九人，其中十四位獲得遴選委員會接見。據委員會稱：「李兆基學位」計劃成立於一九七九年，至今畢業學生合共二十九名，其中十五名考得「壹等榮譽」學位。照百份率計有百分之五十一考得「壹等榮譽」學位，成績之優良，高出牛津大學的全體學生平均成績約三倍。

今年畢業之五位學生（葉志剛、葉仲華、鍾欣、李志恒及楊慧敏）中三位考取「壹等榮譽」學位。據李兆基先生稱：該學位主要目的之一為希望藉此引起各地有名望之大學由香港之人仕引薦或彼等校友協助下，以牛津大學華頓學院為例。直接在本港取錄更多優秀學生，則香港之莘莘學子，可獲更多留學機會。

五洲琴行華東賑災 師生義演音韻悠揚

亞洲琴行華東賑災義演「音韻悠揚遍五洲91」已於八月廿六日假中環大會堂低座音樂廳舉行，是次演出之曲目均由五洲琴行師生擔綱演出。琴行總裁趙崇烈博士致辭時表示，五洲琴行培訓學生的宗旨，是令他們不知不覺間在輕鬆的氣氛下學習，令他們體會愛心與互助的精神，就如是次「音韻悠揚遍五洲91」，通過上下全人合作努力，為同胞解困盡上一點綿力，實在很有意義。

獨奏及聯彈項目的小朋友由四歲到十多歲，年紀小小，毫不怯場，揮洒自如，其中以陳玉潔的演出尤為精采，原來陳同學參加九零年度英國皇家音樂學院鋼琴三級考試獲得一百四十六分優異成績（一百五十分為滿分），難怪小小年紀儼然已有大將之風。名鋼琴家饒餘蔭碩士演奏三首蕭邦名曲，由於琴技高超，加上彈奏的是波雲鋼琴（Baldwin），彈到澎湃處有若波濤洶湧，婉約處有如行雲流水，抑揚頓挫，無一不恰到好處，一時間更若走入無人之境，令在座者鴉雀無聲。大合唱七、八十名小荳芽，天真可愛，其中以「媽媽我有一個願望」唱來輕鬆自然，感情流露母愛之偉大。

又以五洲琴行歌為全場之壓軸，嘹亮的歌聲中，非常吸引的句語是：「愛心關懷，做到德、智、體、群、美」，最後以「推廣音樂服務社會，歡樂傳遍普天下」為結束。在歡樂的氣氛中結束此次「音韻悠揚遍五洲91華東賑災義演」，真是甚有意義啊！

圖：五洲琴行義演賑災趙崇烈博士與同人合攝

旺角同鄉宗親聯誼會 宴賀王華生榮獲勳銜

（港訊）旺角同鄉宗親會聯誼會昨假國際酒樓宴賀王華生榮獲MBE勳銜，與會者除主賓外，到有旺角政務處劉啓德、鄭笑題及各會首長馬松深、陳吉雄、湯著而、張覺凡、劉志民、陳德才、蔡文浩、江水興、羅世祥、丘炳光、何灼胡、黃志輝、王厚昊、呂焜堯、張廣、周潮、鄭衛恩、李鈞慶、利漢球、黃錦鴻、吳泳深、易甡賢、楊育璽、吳經綸、李子江、鄭琨、馮向民、曾惠珍等。執行秘書張覺凡致賀詞表示，王華生先生熱心公益，對社會建樹良多，深受社區人士愛戴，今次榮獲MBE勳銜，實至名歸，至足慶賀，繼由主會陳吉雄及劉啓德主任、執委湯著而、張覺凡、蔡文浩、劉志民、陳德才代表致送紀念品，主賓王華生繼致詞，語多謙遜，隨後歡宴，氣氛洋溢。

圖為百事吉要員在車隊出發前與美麗的百事吉小姐攝於凱域酒店前。

圖：旺角同鄉宗親會聯誼會宴賀王華生獲MBE勳銜，大會首長致送紀念品。

鯉魚門村互助會 旅行新界一日遊

（港訊）鯉魚門村互助會委員會，為促進居民的聯系及加強康樂活動，昨舉辦「遊新界青松觀齋宴一日遊」參加坊眾二百多人。

昨晨九時在村內廣場集合，舉行出發儀式，由觀塘政務處四山分區聯絡主任梁瑞麟、區議員黃炳權、主席薛志烈、楊華、張福、楊興、鄧長威及首長薛志萍、蔣紹權、蘇照等主持剪綵，隨後分乘旅遊專車出發，首途前往沙田萬佛寺及多處名勝遊覽，中午抵達屯門青松觀，設齋宴午膳聯歡，直至下午四時許回程。

樂聲牌烤焗微波爐 烹調烤焗最夠火力

樂聲牌微波電子烤焗爐，原裝在日本產製，品質優良，一向是信心的保證。最新NN-5050/5040小型烤焗微波爐，不但可以烤焗、微波兩用，而且火力特強，烤爐火力輸出高達1300W，微波火力高達850W，是目前市面上火力最強的小型烤焗微波爐。此微波爐採用不銹鋼內膽，令烤焗效果更理想，而且易於清理，可靠耐用。獨有按重量自動烹調功能，可用微波烹調或微波烤焗方式，按重量自動烹調九類菜式，只需一按食物類別和輸入重量便會自動烹調妥當。

NN-5050/5040並創新採用了國際通用的圖形標誌，螢光幕會按步提示您下一步驟需要輸入時間或重量，操作簡易，一目了然。其他卓越功能包括：薄塊烤焗功能，按重量自動翻熱及按重量自動解凍等。凡購買樂聲牌任何型號微波電子爐，均可獲安排出席樂聲牌微波爐烹飪班，費用全免。

謙松洋行城西榮調返日 港徐福會同人機場送行

日本謙松洋行香港分行鋼鐵部長城西，因榮調返日總行任高職，昨日離港返日，昨日親臨機場歡送者有香港徐福會理事長、前仁濟醫院主席席正林、謙松香港分行高級職員及親友等數十人。城西乃日本徐福會理事長，而香港徐福會每年均有派團，由席正林親自率領前往參加，並有業務上的來往，城西昨日離港均有依依之感。

圖：席正林等歡送城西返日在機場合照。

百事吉重視香港飲家 VSOP換新裝亮相

為迎接中秋佳節，百事吉VSOP拔蘭地酒乘時換上籌備多時的新裝，使飲家在享受醇厚酒質之餘，同時增添一份新鮮感受。

沿用皇牌百事吉鑽石型酒樽設計之時，百事吉VSOP選用紅色樽蓋，金色標貼。紅色帶來幸運，金色帶來財富，鑽石寓意其酒質具有永恒價值，為傳統的紅頂金身百事吉換上更優美的形象。法國政府規定VSOP級數的拔蘭地每一蘊藏至少四年，而歷史悠久，嚴庫窖藏的百事吉酒廠所入瓶的VSOP，蘊藏期更不止此數，肯定會為識貨飲家所欣賞，誠為佳節賀禮，擺酒喜慶的最佳選擇。百事吉酒廠重視香港飲家，新裝VSOP搶先在此推出。多位紅衣美女於日內乘坐五星級凱域酒店屬下多部紅色豪華大房車到港九各地共百餘間超級市場及士多辦館，將百事吉VSOP呈獻店主，作為新裝面世的見面禮。於九月期間，百事吉攤位推銷員並將在港九約五十餘間商店向市民介紹，讓港人認識百事吉VSOP的醇厚酒質及其新裝的風采。

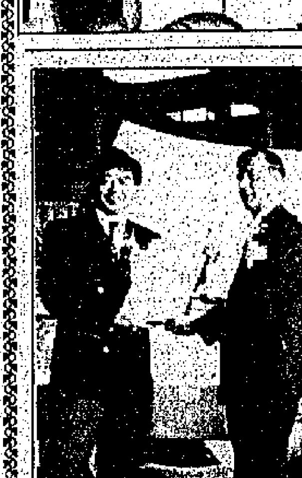
電腦產品亞太公司獲國際殊榮 本港製造業寫下新的一頁

電腦產品亞太有限公司，最近獲得ISO 9001（國際標準品質管理及品質保證）。此項證書，乃國際間公認為最嚴格及最全面的標準。電腦產品亞太有限公司能成為本港政府頒授的第一間製造機構獲得此項殊榮，無疑令本港生產製造業跨進一大步，證明本港的製造生產品質及管理，足可媲美歐美各先進國家，有助提高本港產品在國際市場的競爭能力。

工業署長鮑明，昨日參與電腦產品亞太有限公司十週年紀念開放日，並親自將ISO 9001（國際標準品質管理及品質保證）證書親自頒發予電腦產品亞太有限公司，由該公司董事總經理盧偉國接受。出席是次儀式者尚有美國駐港總領事威廉思、香港品質保證局主席羅肇強博士、香港生產力促進局總幹事陳少感及本港各官商名人。

盧偉國於儀式中表示：電腦產品亞太有限公司十年來一直努力推廣科技與品質，今次獲得ISO 9001，證明過去所走的路向正確，今後，會倍加努力，設計製造高品質的電源供應器，確保現今先進電子設備能運作正常及達到最高效果。

ISO 9001乃ISO 9000標準中最全面及最嚴格的品質管理及品質檢定保證。ISO 9000（國際標準化組織指南）是一系列的品質管理及品質系統標準。由總部設於瑞士日內瓦的國際標準化組織所制訂，並已被澳洲、日本、紐西蘭、英國及歐洲多國，超過三十個國家採納為他們國家品質系統之標準。ISO 9000包括有五份標準指南，共同構成品質系統的基本架構。而其中以ISO 9001最為全面，概括規範了產品的設計或發展、生產、安裝及服務方面整套的品質系統模式。



圖：工業署長鮑明頒發ISO 9001證書給盧偉國先生

康樂 544 1531 Connaught Travel Ltd. 旅行社牌照350440
世界各地特平機票
電腦直接訂位快捷妥當
代訂各國酒店　代辦各國簽証
代理新航星馬假期・美加大韓假期・歐洲勝景遊
中環干諾道中62號中興商業大廈4字樓

龍祥 7706155（3線）牌照號碼：240470
九龍旺角通菜街1A—1L威達商業大廈18樓1812F室
薄利多銷 全港最平
電腦直接定位，價錢公道，絕不取巧
專辦各地特快簽證、廉價機票、酒店旅行團
歡迎各社團、公司、工廠獨立組團

寶通旅運 3910377 3969861 牌照號碼：350720
台灣豪華團六天 $4190
住宿台北富都大飯店
逢星期一六出發
曼谷芭堤雅 五天$3690 逢週二六出發
韓國豪華團 四天 $3440 天天出發
台灣急證$180 泰證$140 美加廉價機票
代訂台北機票各大酒店$270起天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5254549-0
Fax：8400204 註冊牌照號碼：350348
代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及世界各地旅行團，專辦加拿大，投資移民考察團，加拿大亞伯達省投資及企業移民，詳情可與本公司移民部接洽。
代持香港CI人仕申請加拿大簽證$550元 台證$190元
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

欣欣旅運（香港）有限公司 3842277 3849192 3841331 旅行社牌照：350238
代理東南亞 美加、澳、歐洲 各地旅行團
專辦台証 世界各地機票 電腦直接訂位 快捷妥當

台北酒店、特價酬賓	單	雙
永安／福君	280	310
利達	300	320
天成	340	350
一樂園	410	480
金府	400	520
富都	710	810
力霸	1050	1070
老爺	1200	1280
雅格（高雄）	350	420
富都（香港）	520	520

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

信譽的標誌

永樂旅運有限公司 Licence No.350328
九龍尖沙咀加拿分道51號二樓
Tel:3116311 Fax:3116838
＊代理甜蜜假期團＊
星馬六天團—5299元起
泰國六天團—3999元起
印尼五天團—5499元起
星航美洲8天假期—9999元起
專辦越南簽證$900
代售世界各地機票及簽證
代訂各地酒店及港澳兩地特價酒店
代辦各地旅行團

天天旅運 311-3881 771-1668
專售世界各地機票
凡購機票免費送藍十字旅行保險
專售國內往百利茲、哥倫比亞、巴拿馬等國家機票$6500起
歡迎支票及信用咭 本公司採用最先進之ABACUS電腦訂位
LICENCE NO. 350894
東南亞：曼谷$1600 布吉$2450 清邁$2450 清萊$2600 東京$2700 大阪$3050 韓國$1800 台北$1250 星加坡$2200 吉隆坡$2400 馬尼拉$1200 尼泊爾$3500
美加：[illegible]$2750 多倫多$3650 [illegible]$3650 滿地可$3650 卡加里$3650 [illegible]$3650 紐約$3250 侯斯頓$3850 波士頓$3850 西雅圖$2750 [illegible]$2650 三藩市$2650
澳紐：[illegible]$4700 [illegible]$4700 [illegible]$4700 [illegible]$4450 布里斯本$4700 紐西蘭$4100
中國全線 8%折扣商務客位 前往世界各地 歡迎查詢
歐洲：[illegible]$3900 倫敦$3400 巴黎$3400 [illegible]$3400 瑞士$3400 [illegible]$3900

遠洋旅遊（香港）有限公司 OCEANA TOURS (HK) LTD. 歡迎查詢 ☎ 3120622, 3120637
越南 代理東方公主號船票
•落地簽證 $550
•機票+酒店+簽証 $4650
•探親團 $4400
越南五天團 $6000
惠顧5000元即送東方公主號贈券乙張
馬來西亞
•馬來西亞酒店，全港最齊全。
•馬來西亞機票+酒店。
•代理世界各地酒店、簽證、旅行團。
＊廉價機票＊
蘇聯$4700起 澳洲$5500起
南非$7000起 加拿大$4900起
越南$3850起 美國$4000起
九龍尖沙咀東部麼地道63號好時中心309-310室（自置物業） 牌照號碼：350482

域威旅行社 Licence No. 350945
專售 世界各地機票
酒店 旅行團 簽証
723-0628

印尼千島樂園
印尼（峇里島、日惹、椰加達）七天豪華團（逢星期一、五） $6,499
印尼爪哇島九天環島團（逢星期六） $7,249
酒店・獨家採用五星級
椰加達 HOTEL HORISON唯一海灘渡假酒店
峇里島 NUSA DUA AREA — MIRAGE BALI HOTEL
KUTA AREA — PERTAMINA COTTAGES — DYNASTY HOTEL
詳情請向各大旅行社查詢，或致電熱綫：368 2896 LICENCE NO. 350776

澳門星輝旅運 Licence No.351075
MACAU STAR TOURS
業務範圍：專辦中國省內外旅行團
澳門酒店 凱悅、皇都、東望洋 環球、總統、東方
特廉美、加、澳、紐機票酒店
代訂：深圳、廣州、珠海各大酒店
東方公主號、南中國海一天一夜豪華遊$298
歡迎公司、社團獨立組團
荃灣荃昌中心昌寧商場二樓18號4174600
九龍尖沙咀漆咸道67號百利商業大廈二樓34室 Tel:3662262
九龍彌敦道760號聯合廣場閣樓M39 Tel:3976300
新界元朗大業路302號同益商場三樓5室 Tel:4781330
澳門新馬路34號大豐銀行大廈五一一室 Tel:558855

（大陸）出國人員
本公司專營大陸經香港至世界各地
廉價機票
萬寶達旅遊有限公司 牌照號碼：351158
中國機票
代理香港直飛廣州往大陸各地機票、酒店、簽証

金都旅運有限公司 ☎：3115752（8線）旅行社牌照號碼351099
專售世界各地機票 歡迎支票及信用咭
本公司採用最先進之ABACUS 電腦訂位，快捷妥當，價錢公道，絕不取巧
代訂香港至中國各地直航機票，定期有位，出票快捷
＊＊＊泰國、韓國精選團＊＊＊
曼谷、芭堤雅、野生動物世界、七岩、華欣六天及八天遊。
韓國、漢城、溫陽、華克山莊四天及五天豪華團。
（凡經本公司報名特價優待）
尚有各地旅行團，歡迎查詢。專辦特快入台證。
九龍尖沙咀加拿芬道59-61號 怡山商業大廈9字樓A FAX: 3117214 ☎：3115752（8線）

韓國旅行社（香港） Korea Travel Service (HK) Co. KTS
—專辦港人及國內人士 特快韓國簽証
—韓國廉價機票及酒店
—歡迎探親，商務及旅遊
電話熱線：8051515
(Travel Agents Licence No. 351036)

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保障基金，如有貨不對辦，請用書面投訴。聯絡電話：七八九九〇八三

永安旅行社（辰達集團全資附屬公司）牌照號碼：350074 IATA

地區	行程	價格	出發
日本	名古屋、東京、富士山、迪士尼五天	$6,599	天天出發
日本	本州（大阪、富士山、迪士尼）七天	$8,290	天天出發
日本	全南北九州、迪士尼六/七/八天	$7,190起	逢星期一、五、六、日出發
日本	北海道、東京、迪士尼五/七天	$7,590起	逢星期一、六出發
日本	韓國、本州（迪士尼）八天	$9,090	逢星期二、日出發
日本	韓國、九州八天	$8,990	逢星期二、日出發
泰國	金三角、清邁、清萊、曼谷、芭堤雅七天	$4,590	逢星期三、五出發
泰國	布吉島、清邁、曼谷、芭堤雅八天	$5,190	逢星期四、日出發
泰國	曼谷、芭堤雅、小人國、七岩五/七天	$3,690起	天天出發
泰國	布吉島、PEE PEE島五天	$4,190	逢星期四出發
泰國	布吉島、攀牙灣、芭堤雅、曼谷七天	$4,790	天天出發
泰國	布吉島、合艾、宋卡、芭堤雅、曼谷七天	$4,990	逢星期六出發
台灣	台灣雙十節慶典十天豪華團	$3,890	10月7日出發，免收簽證費
台灣	台灣南北（阿里山）五天豪華團	$3,580	天天出發
台灣	台灣環島（阿里山、花蓮）七天豪華團	$4,480	天天出發
台灣	台北小人國、烏來、楓橋渡假村四天豪華團	$3,080	逢星期三、五出發
星馬	星馬（吉隆坡、雲頂、丁加奴）七天	$5,590	逢星期五出發
星馬	星馬（馬六甲、雲頂、怡保、檳城）七天	$5,590	逢星期三、六、日出發
星馬	泰星（曼谷、芭堤雅）七天	$5,890	逢星期一出發
星馬	星馬泰（布吉島）九天/十一天	$6,690起	逢星期五出發
星馬	新加坡投資考察五天團	$4,580	逢星期四出發
斯、印	斯里蘭卡、碧瀉遠洞、馬爾代夫六/八天	$4,590起	逢星期四、六出發
斯、印	斯里蘭卡、勞瓦拉埃利亞六天	$4,590	逢星期六出發
斯、印	峇里島、日惹、椰加達七天豪華遊	$6,490	天天出發
斯、印	爪哇島九天環島遊	$7,290	天天出發
斯、印	峇里島五天逍遙遊	$5,690	天天出發
韓國	漢城、溫陽、華克山莊四/五天豪華團	$4,390起	天天出發
韓國	濟州島、漢城、華克山莊四/五天豪華團	$4,590起	逢星期二出發
韓國	全韓（漢城、濟州、釜山、慶州、華克山莊）六天	$5,540	逢星期三、五、日出發
韓國	韓（漢城）、台（台北）七天豪華團	$5,990	逢星期二、日出發

•代理馬來西亞航空公司之GOLDEN HOLIDAYS.

旅遊新突破
不受時間限制 不受行程約束

意航歐洲旅遊逍遙樂$10,480
費用包括：
• 意航來回歐洲經濟客位機票
• 住宿義大利羅馬旅遊級酒店一晚(HALF-TWIN)
• 頭等歐洲火車套票(EURAIL PASS) 路程自選，乘搭次數不限。
• 可代安排歐洲各城市酒店

達美美洲旅遊逍遙樂
遊覽美洲北國風光及冰川奇景
單程：$3,100 來回：$5,700（達美航空遍達美加各大城市）
• 乘搭美國達美航空公司豪華客機(DELTA AIR LINES)
• 可免費停留阿拉斯加
• 可以特惠價HK$590住宿羅省MIDTOWN HILTON或迪士尼PAN PACIFIC HOTEL一晚
• 可代安排美加其他行程及住宿酒店

異國風情　■布吉島 四日三晚遊 乘搭港龍 HK$3,800起　■馬尼拉 四日三晚遊 乘搭國泰 HK$2,990起

請聯絡港九各大旅行社	東和旅遊 351144 TEL: 723 2383	特選遊 350768 TEL: 388 0995	飛躍旅遊 240433 TEL: 544 8028	威明旅遊 350785 TEL: 526 2159	成威旅遊 351205 TEL: 544 6488
恒達旅遊 350023 TEL: 877 6777	四海機票中心 350791 TEL: 522 9088	安力旅遊 350146 TEL: 332 3697	NORRAY TRAVEL 350149 TEL: 739 3398	洽意旅行社 240527 TEL: 369 6238	環通旅行社 350287 TEL: 576 5017

圖文傳真 5594238　●熱線電話 5462583　熱誠服務● 5464459　●每日下午五點半截稿●
（分類廣告）華僑日報（明天刊出）今日來電（分類廣告）熱綫電話

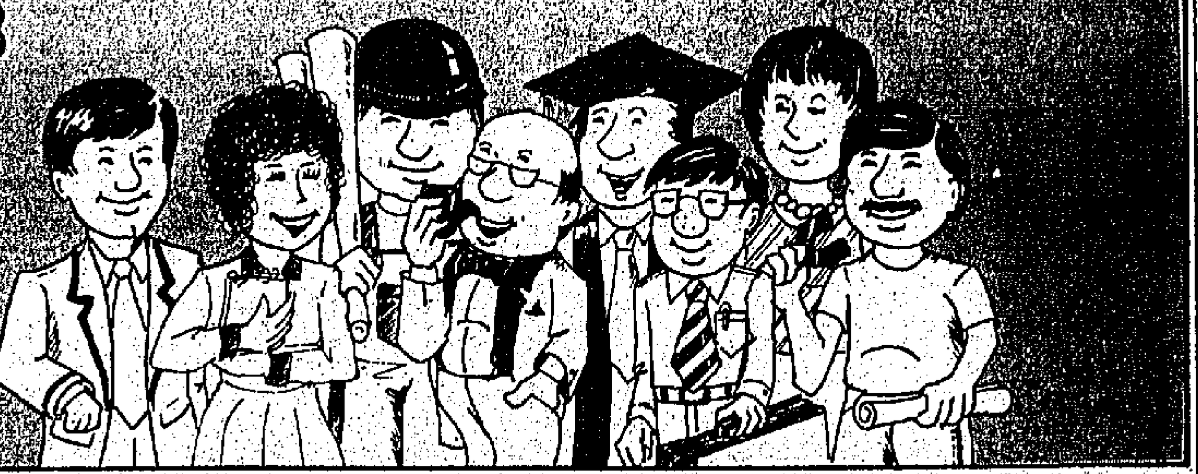
前程新頁

熱線電話：5467933

基本面積
2格×2.75吋
收費HK $150

超越此面積
收費以HK $45 方吋計
（不折不扣）

各區收件處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5407738　圖文傳真：5594238
中區：砵甸乍街華人銀行樓下　電話：5231637　5231728
北角：渣華街127號地下　電話：5640693　5640803
旺角：上海街497號　電話：3840749　3849140



銅鑼灣津中
急聘美術、數學科文憑教師乙名，有意請電 5775004 李小姐洽。

Ⅱ/Ⅲ級實驗室技術員
沙田基督教津貼中學誠聘Ⅱ/Ⅲ級實驗室技術員，有意者請親繕履歷、相片、電話寄新界沙田新翠邨沙田崇真中學校長收。

沙田區教會幼稚園
誠聘基督徒幼師乙名負責宗教課兼校務有意請電 6483873 約見。

津中急聘
九龍市區近地鐵站冷氣津貼中學急聘下年度教師兩名：
（1）港大預科班西史科教師乙名
（2）英文科文憑教師乙名（代課由9月至12月20日按月薪制）
有意者請電 7785577 約見。

誠聘文員
津中欲聘文員乙名，需中五會考合格，識使用中文電腦，男女不拘。有意者請繕履歷附近照寄新界大埔廣福道 182 號王肇枝中學校長收。

中心主管
教育中心誠聘主管，負責教導及行政工作，中六以上需有耐心及愛心，薪優，港島東區、南區及沙田區工作電 8955344 洽。

屯門天主教中學
急聘九月二日到任一個月代課教師，需任教中五級英文科及中一、二級地理科應徵者請電：4632082 招太約見。

荃灣津中
急聘學位代課教師
任教高低年級地理爲期五天（九月二日至六日）有意者請於辦公時間電 4983331 約見。

學校工友
學校誠聘體健耐勞 50 歲以下女工一名。銅鑼灣工作，七時半至五時，可隨時上工，有年終津貼福利等，有意請電 8060228 戴小姐洽。

英文代課
屯門津中聘英文科代課教師一名，九月二日到職，爲期約三星期，有意請電 4623188 洽。

夜校教師
屯門夜校聘會考班各科及 GCE 班英文會計，經濟及商業科教師，有意者請電 4595500 約見地址：屯門仁愛堂街 2 號。

誠聘教師
港島東區與荃灣區英小聘各科經驗教師，政府薪酬，福利佳，預科，大專亦可，請電 7422027 洽。

學校女文員
觀塘區某夜校誠聘女文員乙名，工作時間如下：
逢星期一至六 1：30 p.m—10：00 p.m
如有意申請者，請致電 7932308 梁小姐洽。

誠聘夜校教師
香港專業進修學校聘請下列科目教師：
1.歷史科會考班
2.Accounting Method——ZDPM Part Ⅰ
有意請於午二時後電 7119202 約見。

官塘資助中學誠聘
家政、打字及電腦科教師有意請電 3422414 單小姐洽。

保良局莊啓程預科書院
急聘 91-92 年度 A.L 西史教師，請電 3924162 洽。

夜校聘請
1.F.5 生物及地理科，
2.三年以上經驗之現職教師。
3.薪金優厚。
有意請電：7458302 / 3851850 / 8936646。

體育會行政秘書
觀塘知名體育會聘請行政秘書一名，中五或以上程度，五天半月薪 $5,000 +有意即寄履歷相片觀塘同仁街六號政府合署 118 室。

急聘會計
中五畢業，兩年工作經驗 LCC 中級簿記程度電 5766427 孔聖堂中學校長。

早午全兼電腦數學英專商科經濟教師港九新界任擇
請電：7706711或6953060

沙田津小
下午校急聘9月到職基督徒文憑教師有意者請電6998030馬太安排約見

港島西區幼稚園
請上午經驗幼師，字體端正，對幼兒工作有興趣。電3887828

英文科學位教師
沙田津中急聘英文科學位教師乙名。請電6991031約見。

荃灣夜中
誠聘中五級教師
（一）附加數學
（二）地理
（三）商科
（四）經濟
（五）西史
聯絡電話 4164141

港島西區幼稚園
請九月份臨時兼職助教，有意請上午電8181007或晚上6至9電3277134

中文代課
黃大仙津中誠聘中文科學位代課教師，九月二日到職，至翌年二月底，有意者請電3203235盧姑娘約見。

津中中文教師
本校聘請臨時一年文憑教師，任教低年級 中文及中史科，九一年九月卅日到職，請備履歷，近照，電話寄九龍慈雲山蒲崗村道173號保良局第一中學校監收。

聘兼職助教
沙田區幼稚園聘兼職助教，有意者請上午電6377113詳情面議

特殊學校急聘半職社工
情緒問題男童特殊學校急聘1/2職位學校社工一名職級爲ASWO或SSWA有意合資歷者請附詳歷近照函九龍歌和老街47號則仁中心學校校長收

華富邨基督教非牟利幼稚園誠聘
下列基督徒教職員
（1）教師：已受十二週訓練，薪金照政府建議。
（2）會計書記：初級或中級簿記証書、懂打字、字體端正、有經驗優先。
福利：公積金、午膳及製服津貼。
有意請寄履歷相片函華富邨華裕樓呂郭碧鳳幼稚園校長收或致電 8758533 / 8758646 約見。

英文、音樂
元朗津中誠聘
(1)英文、音樂科學位或文憑教師乙名
(2)男性信差乙名，中三程度。
有意者請電 4716388 陳太洽。

香港中文大學校友會聯會張煊昌學校
急聘女辦公室事務員乙名
—年齡：18-30 歲
—學歷：中四程度
有意者請電 6931898 麥 / 盧小姐約見。

急聘女文員
北角區寫字樓，處理一般文職工作。中學程度，懂打字及電腦文書處理更佳，有壹至兩年工作經驗優先考慮。公司提供在職培訓，薪優及晉升機會高。有意請電 5703444 吳小姐。

石籬天主教中學
誠聘下列教職員
(一)GM 代課：經濟科（中三至中七）
（九月二日至十一月中）
(二)CM 代課：音樂及英文
（九月二日至十月中）
(三)臨時文員：負責打字及文書工作
（九月二日至明年一月中）
有意申請上述職位者請於辦公時間內電 4291221 鄭小姐洽。

聘請幼師
港半山區幼兒園及幼稚園聘請助教及幼師數名，已註册，繕履歷函華僑日報信箱 542 號，或晚八時後電 8589779 商洽。

誠聘教師
預科書院聘學位教師，任教英文或經濟科。有意者請親携履歷到紅磡漆咸道 272-274 號（3330271）黃主任約見。

白田津小急聘
①全年上午部甲級代課教師乙名。
②半年特殊班代課教師（無受特殊訓練者亦可）二名。
③工友乙名。
請電 7764014 約見

實驗室技術員（二級或三級）
九龍區中學誠聘化學或物理室技術員乙名，可進修，交通便，有意者請於辦公時間電 7577010 洽。

新新金行誠聘
(1)男女性抄寫計數員薪津 6000 元起
(2)男女性收銀員薪津 5500 元起
(3)男女性初級見習柜務員薪津 5000 元起（有經驗另議）
福利：供膳有薪假期及醫療保健
條件：需具人事擔保或舖保
請親繕履歷近照地址電話函寄九龍彌敦道 331 號或九龍中央郵箱 70345 號或辦公時間電 7717799 莫先生或葉先生約洽守秘。

觀塘區非牟利幼稚園
擴班誠聘幼師及助教，薪優有福利，受訓優先，有意請電3483676

華僑日報 前程新頁

基本位（2格×2.75吋）每天$150.00
超越此面積每一方吋$45.00
熱綫電話：5467933　　圖文傳眞：5594238

嚴重弱智學校急聘

（1）女宿舍家長一名，會考五科合格包括中英文，需輪值，薪金$6915-$12135九月到職
（2）註册護士一名九月到職
（3）替假家長一名（十星期），日薪$240
有意者請電6655189或函大埔南坑松嶺村第三學校

荃灣夜中學教師

教會夜校禮聘下列各科學位教師：
F.5會考班：中文，英文，打字
F.6商科班：英文，會計學原理，企業概論，純數學。
待遇從優，請携履歷，近照到荃灣象山邨路德會呂明才夜中學面試或電4157870。（大專本科學生或曾在公開試考獲A級成績者亦可申請）

誠聘書記

元朗區中學，誠聘書記，需中五畢業，懂部記優先，有意請電4762334約見。

半日幼師沙田／大埔

基督徒經驗幼師已受訓薪津由政府薪級表第一點至第十八點（半日減半）福利好請電6608128或6353036。

Please advertise the following separately.

1) Laboratory Technician urgently required by aided secondary school.
Tel: 3261242
2) Clerk (temporary) required by aided secondary school.
Tel: 3261242

生熟手電腦操作

出版社請熟手倉頡，生熟手筆形輸入法，熟手薪優，生手培訓。
請電：5490882黃（日）
　　：5470190陳（夜）

聘請司機

文化事業機構請有經驗司機一名熟悉港九街道更佳應徵者請將履歷附近照聯絡電話寄華僑日報29號信箱約洽。

某文化機構

聘請記者
須大專畢業或同等學歷，有經驗者優先考慮有意者請書寫學歷及聯絡電話來函華僑日報信箱358號

聖公會教區福利協會誠聘
幼兒工作員

年十八或以上，中三或以上程度，持有工業學院幼兒護理証書或已接受在職訓練及具有關工作經驗者優先。荃灣區工作。申請者請具履歷及近照寄香港上亞厘畢道二號一〇一室聖公會教區福利協會總幹事收

賽馬會體藝中學誠聘

（一）留宿護理員（女），須認可護理文憑經驗，專責照顧管理本校一百名宿生的起居，薪酬面議。
（二）宿舍文員：中五畢業略懂會計、電腦及一般文書工作。
「有意者函履歷、近照，寄沙田火炭樂景街本校校務處收。」

啓事

辭職啓事

徐少東君，現因私人事務，由即日起辭退牛屋餐廳經理之職務，所有以後一切行動與本公司無關，特此通知
牛屋餐廳啓
一九九一年八月廿七日

出讓（項雜）

補習社讓 位於新蒲崗屋邨，地點極旺，面向多坐，可坐學生卅個，即可用，有意晚九時後電

油泵平賣 各國油泵五一七電來迎歡賣平大，九三三零馬季開鑼誠意求賽前選馬共同研究

補習社頂讓 沙田地舖位置佳，電6015584鄒小姐洽

名貴移讓 古玉古玩郵票銀幣根雕陶瓷 397 1001劉生

天面、地台、窗口、升降機底、浴室、外牆身、潮濕、渗水、瓦面、內外牆修理，無效不收費，免費查察，難題請來電，一切漏水、防水材料，立單保用五年，先進防水材料，鋪、油漆、裝修工程。環宇防水裝修工程 電9491228 673 5182 傳呼1128222叫245

漏水 專業包醫

鍾應堂 相命風水 中外名震 精批中外命書 掌相批命 姓名風水 判斷秘訣 指點前途 能轉好運 萬彈教道 227五樓約電7305528

鷹倫偵探處 執業私家偵探14年 世界偵探會員 780-6989 解決任何疑難 接收任何案件 自置：旺角通菜街二號鴻光一樓（滙豐樓上）

懷舊店 舊郵鈔、票、物，購自田公仔書，中心G6樓南昌戲院側 電7762759

旅遊各地 深圳、南頭、西鄉及泰國、樓宇介紹、酒店及住宅導遊多名備 3614262 7257564

捷達工程 修理家用電器冷氣、雪柜、洗衣機、乾衣機、水喉、潔具、執漏工程 電1163131叫8827

電腦算命 姓名吉凶、紫微斗數、三世論、西洋占星，收費低廉，電7768831

商業

分類廣告

大字四個　小字卅四個
每天二十元

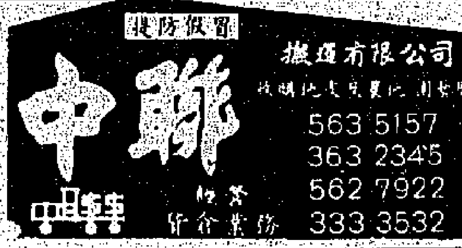
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告，請携備身份證）啓事，遺失，鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

租讓

商樓 地租 380萬 灣仔道大有對面2500尺 電5733315麥
九百尺傢俬 租尺1600 10000 黃泥沖道150 車位
向馬場 25000 售290萬
跑馬地傢俬 三房一廳8500
三房一廳 威靈頓街 頓禮13000
舖樓 中環街市對上 500尺 租35000 三樓租5000 唐 羅素街近電車 約1000尺租8900
旺舖租售 大埔道236號地下弍仟三百尺，售三佰伍拾萬，租式萬餘，看舖上午10時至12時
別墅倉廠 公園別墅到多 大埔荃灣另別墅倉廠 800呎兩房一廳巴士 租售電4797738 葉

醫藥

兼職護理 上門按摩 外出推拿服務 晚十二時遇到早九 叫8856留電話 請電8661111
太行氣功 理療筋骨 舊患頭痛 頸肩 腰背 腿腳 經酸 痛 九龍城道35號均達7A近上鄉道
整形美容 矯型顧問，效果良好，電7768831
保健按摩 男女物理治療 除疲勞 消酸痛 服務 收費廉宜 兼治頸肩腰 電1168322叫1010



搬運

失物待領

一九九一年七月二十七日下午約二時二十分在南丫島南面海灘後的樹叢內拾獲四箱共一佰九拾八條香煙。
2.任何人士欲領回上述失物請與香港仔警署聯絡電話：5558457內線16。

聲明啓事

張浪鳴先生租住深水埗醫局街一五三號四樓八號房自本年四月起未有回來交租請於七天內回來清理房內什物及致電三九二九〇一二彭生否則一切後果自負聲明人彭偉光

物業

收購不交吉

全幢舊樓　分層樓舖
交吉亦可　出價最高
無須睇樓　免費估價
大量買家　即日成交
假日及晚間電話：94846833
測量師‧估價師 地產代理 忠誠
5412282

高價收購

不交吉樓交吉亦可
全幢分層或一批樓
舖大小更佳即成交
中港投資公司
7898928（8線）
彌敦道655號胡社生行2006室（滙豐總行側）

荃灣平租 橫窩仔街千餘至萬呎全新裝修光猛實用巨型電梯六部 業主自洽4932791

地下廠房出租 新蒲崗雙喜街一號永光大廈三面單邊合貨倉五金各業出入方便 8121000陳

荃灣地廠 橫窩仔街交通便利三仟伍佰呎單位出租業主自洽有意電九三二七九一四洽

吉樓出租 深水埗局街212C弍樓單邊呎兩住兩用水電俱全 電3866167葉洽

租賃（九龍）

新樓急售 旺角近太子站新填地街新利大廈四百尺年底入伙實價百二萬 即成電7830838

出讓（香港）

下碧瑤灣 高尚住宅全海景連有蓋車位二千七百呎已交吉有意者請電5720110（日）李洽

錦綉屋皇 靚門牌大單邊向米埔景實用1100呎另千餘呎靚花園車位即交吉特平讓4822383

出讓（九龍）

高價收購 全幢交吉或收租樓 中環結志街24號地下浩棧地產洽 5443955。

中區商住 中央街市側480呎租八千包差餉售108萬業主免佣電5四七五一〇三李太

即日來電 明日刊出

幼師、校工 沙田聘全日幼師18歲以上F.5程度 請半日校工一名 5575622 6469311洽

聘請

高尚女房 天后廟道百呎傢俬梗房租三千限正職女性教師優先晚8時後電8061350劉女士

比華利中港酒店
日租週租月租特平
灣仔洛克道175號4字
730 1113（尖中）　561 4388（北角）
575 2026（灣仔）　366 5988（尖東）
旅行團客116 8288叫8823劉洽

寫字樓平租 香港德輔道中121號遠東發展大廈14字樓1200尺有意請電7136392洽

租賃（香港）

高級洋樓出租
秀竹園道7-9號
1,800呎三房二廳
有蓋車位有套房租
22,000　請電
5439176洽

工廈廉租 土瓜灣鄉道97號五樓即安樂工廠大廈C座面積約四千呎電5250381劉洽

靚樓出租 黃埔百呎三房兩廳新裝修六樓三面單邊牆櫃冷氣租六仟電7139317

中信投資公司
不交吉樓舖　交吉亦可
全幢或大量更佳　無需看樓
即日成交　港九均合
財團徵求
7648712（專綫）

財團徵求
即時付款　不交吉樓　交吉亦可　全幢分層　毋須看樓
免費估值港九均合
7809676　金山行

滙灃財團高價收購
不交吉樓舖　全幢分層
交吉亦可　港九均可
免費估價　即時成交
7367133
滙灃物業代理

物業代理

財團高價收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批‧大小樓舖
港九均合‧無須睇樓
即日成交‧免費估價‧歡迎查詢
3928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街117號A地下　水務局對面

購收租舖
天祥地產
全幢‧收租　分層‧均合　行家來盤　佣金照付　免費估價　成交最快
九龍上海街136號閣樓　7802293-4
九龍旺角上海街346號C地下
7709918　（假日照常）

華資集團收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢分層或收租舖
免費估價‧即日成交
德錩地產公司
3888308
九龍上海街158號地下（寧波街口）

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

華僑日報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

佐敦道分處信箱號碼

905	938	
911	939	
912	956	
915	966	
916	960	
917	965	
918	976	
919	977	
920	978	
921	979	
922	982	
927	983	
930	985	
931	986	
932	989	
933	994	
934	995	
935	997	
937		

中區分處信箱號碼

401	466
402	470
403	473
404	476
405	477
408	485
410	489
411	491
412	496
435	497
439	500
441	534
443	536
444	537
462	
464	
465	

旺角分處信箱號碼

1001	1340	1421	1771
1003	1341	1423	1772
1005	1342	1425	1773
1006	1347	1427	1775
1007	1353	1431	1776
1008	1358	1432	1777
1010	1359	1434	1778
1013	1362	1435	1779
1305	1377	1440	1780
1309	1378	1441	1781
1311	1379	1442	
1312	1380	1443	
1314	1381	1444	
1315	1384	1455	
1318	1389	1700	
1325	1390	1746	
1327	1392	1764	
1330	1393	1765	
1333	1394	1766	
1335	1395	1768	
1339	1396	1769	
1360	1420	1770	

北角分處信箱號碼

1517
1520
1522
1554
1556
1563
1564
1567
1570
1583
1589
1591
1594
1597
1598
1599
1651
1683
1688

荷李活道總社信箱號碼

7	342	394
16	344	395
19	346	398
35	348	
38	349	
44	352	
47	354	
49	358	
52	364	
53	366	
55	371	
194	372	
121	374	
134	377	
143	381	
144	384	
167	385	
326	388	
337	389	
341	392	

博覽旅遊有限公司

旅行社牌照 No. 350090
九龍尖沙咀星光行1426-1428室　7351861　7351031
中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）　5217205　5268305
銅鑼灣恒隆中心2101室（松坂屋樓上）　8907133
旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3325655
荃灣地鐵站南豐中心721室　4920248　4150806
官塘地鐵總站官塘廣場1樓137及142室　7973023
業務專線：7369383　7369400

泰國‧滑雪‧布吉島

曼谷、七岩、麗榕渡假村、芭堤雅五天、六天、七天　$3690起
曼谷、布吉島、PHI PHI 島、芭堤雅五天、七天　$4090起
曼谷、布吉島、芭堤雅五天、七天　$4090起
清邁、金三角、清萊、曼谷五天、七天　$3890起
★布吉島、P.P.島最新行程 曼谷團小童半價 暢遊曼谷野生動物園
＊住兩晚布吉島加送晚P.P.島最新落成之P.P. INTERNATIONAL RESORT酒店。
＊曼谷住喜來登及最新落成之假日大酒店。
＊天天出發，可延期返港。

馬星‧馬星泰

馬來西亞（檳城、浮羅交怡、吉隆坡）五天	$4390
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天	$4690
馬來西亞（沙巴）七天	$6990
馬星（檳城、怡保）六天	$5210
馬星（檳城、浮羅交怡、吉隆坡）七天	$5590
馬星（檳城、怡保、邦咯島、馬六甲）七天	$5590
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天	$5590
馬、泰（布吉島）、星八天	$6270
馬、星（檳城、怡保、馬六甲）、泰九天	$6650

＊乘國泰、華航、馬航
＊逢二、三、五、六、日出發，可延期返港

日本‧韓日

九、十月份可獲安排價格要…（每人…500元正）★小童只收$1000元★

本州五天、六天、七天	$6690起
九州東京廸士尼七天、八天	$8690起
東北日光廸士尼六天、七天	$7790起
東北、北海道廸士尼七天	$9590
北海道東京六天、七天	$9290起
韓國本州七天、八天	$8590起
韓國九州八天	$8790
韓國北海道六天	$7490

＊乘日航，早機去，晚機返。
＊天天出發，回程可停東京、大阪或台北。

全韓國

韓國溫陽四天、五天　$4320起
雪岳山、漢城五天
韓國濟州四天、五天
韓國慶州、釜山五天
韓國四天自由團（機票＋酒店＋早餐＋接送）
全韓國（慶州、釜山、濟州）五天、六天、七天
雪岳山（漢城、濟州）六天
小童收半價
＊獨家住宿韓國最著名之"釜谷"溫泉大酒店。
＊住華克山莊、樂天等大酒店。
＊包著名之HONEY BEE歌舞表演。
＊天天出發，回程可停台北，不另收費。

台灣

台北四天	$3040
台北花蓮四天	$3140
台北花蓮高雄六天	$3980
台灣環島六天	$3980
環島阿里山七天	$4450
環島阿里山八天	$4920

多增：(一)秀姑巒溪(二)台東(三)楓港(四)木柵動物園(五)孔雀園(六)九族文化村
＊台北住最高級之統一大飯店
＊獨家安排蒙古烤肉
天天出發（回程可停留台北）　台證收100元

星晨旅遊 Morning Star

日本

大阪、東京、廸士尼七天豪華團	$7,990
名古屋、東京、廸士尼五天豪華團	$6,490
北海道、東京、廸士尼五、七天豪華團	$7,590起
鹿兒島、九州五、七、八天豪華團	$6,490起
九州、東京、廸士尼七、八天豪華團	$8,590起

JAL

日、韓

韓國漢城、俗離山四、五天豪華團	$4,390起
韓國漢城、溫陽四天豪華團	$4,390
韓國、濟州、華克山莊四、五天豪華團	$4,590起
漢城、華克山莊、慶州、釜山五天豪華團	$4,890
韓國、本州、廸士尼八天豪華團	$8,990
韓國、九州八天豪華團	$8,990

台灣‧斯里蘭卡‧馬爾代夫

台灣四天渡假團	$3,090
台灣環島六天高級團	$3,990
台灣環島阿里山八天高級團	$4,950
馬爾代夫六、八天豪華遊	$6,290起
斯里蘭卡、馬爾代夫八天豪華遊	$6,690

★星晨萬事達咭世界通行，免首年年費，請即申請，查詢電話：842 6111

歐洲‧印度

歐洲十、十二天渡假團	$10,790起
歐陸十二天探索團	$12,790
蘇聯、東北歐十三天團	$21,090
歐洲十三、十五天豪華團	$13,690起
歐陸十四天探索團	$14,190
東南歐十三、十五天團	$13,690起
印度八天豪華團	$7,980

KLM　Lauda-air

美、加

夏威夷美加西（東）岸六、九、十一、十三、十五、十七天	$8,690起
美加西（東）岸七、九、十一、十三、十五天	$10,390起
溫哥華（多倫多）四、六天	$8,080起
溫哥華、洛磯山脈五、六天	$11,180起
多倫多古城探索八天	$14,200
美加古城遊蹤十一、十三天	$16,690起

Canadian　JAL

澳紐

黃金海岸、雪梨、坎培拉、墨爾砵、紐西蘭（北島）七、十天	$12,790起
墨爾砵、坎培拉、雪梨、紐西蘭（北島）七、十天	$10,090起
黃金海岸、雪梨、坎培拉七、九天	$11,190起
柏斯、雪梨、坎培拉七天	$11,990起
大堡礁、黃金海岸、雪梨、墨爾砵七、九天	$12,600起
墨爾砵、大海洋路、雪梨、紐西蘭（南北島）七、十三天	$10,690起
紐西蘭（南北島）、澳洲東岸八、九、十三天	$13,990起

• 九龍尖沙咀星光行1529-1532室（山林道口入）736 8368（9線）
• 香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室 521 8161（9線）
• 荃灣地鐵總站南豐中心1613室 416 5473（6線）
• 九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室（旺角地鐵站）332 0955（8線）
• 銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室（松坂屋百貨公司樓上）890 7233（5線）
• 香港鰂魚涌太古城中心第二期商場地下061室 885 4481（6線）
• 觀塘裕民中心地下18號 341 2001（4線）
• 澳門南灣街73-75號時代商業中心1203室 339122 業務部熱綫電話：735 0333（6線）、524 3068（4線）
星期日及公眾假期照常辦公

牌照編號 350018

華僑日報 分類廣告 收費廉●效力大 備有熱綫電話←

分類廣告
熱綫電話
服務時間 5464459 5462583
每日上午十時至下午五時半
即日來電 明日刊出
圖文傳眞：5594238
省時又省力
每日下午五時半截稿

分類廣告
大字四個 小字卅四個
每天二十元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告，請携備身份證）啓事、遺失、鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

聘請

請女校工 官塘幼稚園請全日女校工，供膳50歲以下爲合。電 7581577洽

美術導師 兒童藝術 中心聘兒童畫素描／水彩兼職教師優先週五六日工作 8955344

大埔津小 聘助理書記中學畢業懂打字簿記，經驗兼歷照電函大埔富亨邨主教聖母聖心小學

大埔津小 聘中文、普通話代課老師數名九月二日有意者請電六六〇一六二六一約見

幼兒中心 聘職工作員葵涌區政府資助供午膳茶點基督徒優先有意者電 7433633 簡主任洽

會計文員 中五程度，一年工作經驗，熟打字，有意者請電 8680276 李小姐約見

元朗幼師 日助全教，18歲以上，應屆中五畢業亦可，供膳，有公積金。電 4756228 洽。

聘請幼師 本校十二週畢業幼師兩名薪金照教署規定有意者請電 4259029 陳校長洽

補習導師 多名香港仔工作中五程度全職或兼職均可電 8736014 會小姐

誠聘文員 中五會考英文合格識打字，供午膳，無需經驗中區工作。電 5213113 劉小姐洽

誠聘幼師 深水步區幼稚園請幼師及助教有意請辦公時間致電七七九四二零一黎校長洽

朗屏惠州 下午校急聘甲級體育女教師乙名負責訓練舞蹈及女童軍具簡歷函本校約見

兼職全職 港島護老院高薪聘醫護及助理無需經驗有禮貌愛心耐性勤奮合作者 8191542 洽

補習導師 深水埗區聘請導師中五程度爲佳電 7201534

家庭護理 日班護理 男女均可年齡不限大陸護士或有護理男老人經驗薪優電 5567404 趙生

社團書記 土瓜灣區 懂簿記退休人仕亦可詳履歷近照要求待遇寄土瓜灣道64A地下馬氏宗親會

全兼導師 補習社急聘中小學各級導師多名新優五天工作有意電 7130191

誠聘補習 導師 上午或全日均可中五或以上程度女性優先時間好 8843062

招請校工 津貼小學招請男校工年五十以下區勤奮可在校留宿粉嶺有意電 6740549 校長洽

夜中教師 聘中英數理化生打字會計經濟中史文學電腦經驗優先電 5489905 馬先生洽

元朗補習 聘全兼職補習導師中學程度 4740196

補習導師 中學程度全職或兼職無須經驗新高福利好中西區 8153706

聘女補習 深水埗區註冊補習學校聘全日及下午補習女導師多名請電 7775789

補習社聘 全日半日 導師助教文員多名沙田區工作新優供膳有進修機會有意請電 6015584

聘教廣東 話訓練教師返五天油麻地大專畢業地址電話相片寄九龍中央郵局七四五四七收

夜校導師 小學中聘生功課導師五晚月薪3000以上需具預科程度爲合電 3893289 張洽

代課教師 私立小學上午教師九月到職下午一時前帶履歷到西營盤高街97號電 5496939

誠聘幼師 官塘瑞和街71號聖巴喇巴堂幼稚園基督徒優先有意者請電 3894218 校監洽

沙田大埔 補習導師 中五畢業 4500 起包膳五天工作沙田 6947370 大埔 6658517

津中校工 屯門津中聘男校工45歲以下懂維修需留宿有意電 4618818

聘學校教職員 返五天油麻地中五及格不需經驗地址電話相片寄九龍中央郵區 74547

補習社聘 全職或兼職小組導師需每周返足五天薪面議住旺角或九龍城區電 3963285

錦田津小 誠聘英數音樂科教師有意請賜履歷近照寄新界錦田郵箱19號

急聘導師 至醫P6P1 補習多名F5以上耐心負責另中小半日或晚兼職電 3657833 4282885

補習導師 及各組小組 全兼職均可新優荃灣 4987992

聘請補習 區上門補習導師多名中四或以上程度有意請於辦公時間電 3836010

葵涌津中 聘校務文員乙名中五程度懂打字有意請電 7448301

打字助理 荃灣商校聘日間F4F5打字助理區為佳電 4933735 8:30-5:30

聘請幼師 九龍區聘請上午半日幼師受訓或經驗新優有意請電 7263389 主任洽

夜班兼職 牙科助護 晚5:30至9:00星期一至六天公眾假期休息請電 4254323

急聘琴師 誠聘鋼琴小提琴電子琴兒童音樂班導師有意請電 4989150 黃小姐

聘請幼師 中五畢業有無經驗均可懂琴優先到青衣涌美邨72號 4955177 洽

聘請幼師 主任乙名已受訓兩年或十二週課程懂琴更佳到青衣涌美邨72號 4955177 洽

誠聘幼師 電七一〇五三 四五及七〇三二 一五六六 一九五二九洽

津小上午 沙田區中英全年代課一名九月到職具履歷近照函本報信箱 1447 號

幼兒中心 急聘會計文員LCC中級起能獨立理賬基督徒更佳電 3866284 林主任

夜校教師 余近英文夜中學聘各科教師晚六時半至九時電：有意 3378308

實驗室技術員 新界某校額資助中學聘實驗室技術員，應徵者請致電 6717495 洽

退休體育 沙田區保長局蕭漢森小學下午校急聘半年代課體育教師有意電 6041966 洽

旅行社聘 女文員 識打字懂國語更佳電 7213186 尖沙咀嘉蘭利時商業大廈 1307 麥生約見

沙田津小 急聘英文基督徒文憑教師九月到職有意者請電 6998030 馬太洽

幼師 年20至40歲即到職 電 3514259

聘請幼師 屯門湖景邨某幼稚園請上午半日幼師經驗薪優有意請電 4669887 主任

沙田幼師 浸信會幼稚園誠聘受浸基督徒幼師有意請電 6487072 伍主任洽

誠聘幼師 旺角區幼稚園聘全日幼師及助教通菜街 227 號一樓或電 3809223

誠聘幼師 將軍澳誠聘已受訓幼師基督徒請電 7030981

葵涌津中 誠聘體育科文憑女教師九月下旬到職有意電 7442223 葉小姐洽

大埔津小 誠聘導班高年級中英數美勞教師兩名履歷近照寄大埔崇德街9號崇德學校

全日制津 小聘甲級半年代課班教師九月到職電 3222251 慈雲山光學校洽

沙田津小 下午部聘甲級全年代課上學期數音下學期中體九月到職電 6979581 約見

屯門津小 下午聘全年全職代課教師九月二日到職請將履歷附照函屯門兆山苑杏景閣8F7室

觀塘區夜中 聘中文化學數學科教員經驗優先晚電 3429170

補習中心 小學女導師五天工作供午膳雙中學畢業薪 4000 起成績良好新面議 7610284

官塘津小 聘校務員中學程度九月到職有意請函履歷本報信箱 1446 號

學校文員 中五女性程度以上全兼職均可薪優太古城北角區工作有意電 5682342

琴行急聘 文員鋼琴導師補習導師多名新界九龍區工作請電 7881805

補習急聘 灣仔補習社聘理科導師中學程度或以上一至五晚間工作請電 5672938

實驗室員 九龍城津中聘實驗室助理員乙名理科會考程度電 3371867 聖羅撒學校

津小教師 文憑 誠聘教師九月到職請繕履歷附近照寄元朗朗屏邨東莞學校

琴行誠聘 八級或以上鋼琴、小提琴導師牛頭角區有意電 7962232 或 7960061 約見

八鄉津小 聘上午音樂教師乙名詳歷照函新界元朗八鄉河背村66號李馬洽

沙田津中 聘書記或助理書記一名中五程度打字體端正有意將履歷寄沙田郵箱53號

石籬津小 朝9:30晚6:00 助理書記年35以下中五程度字體端正懂打字有意電 4203186 洽

聘請幼師 葵涌區電 4233470 洽

中學導師 屯門聘晚間中學補習F7或有經驗時薪50元起需簽約半年電 4550672 約見

全職導師 屯門聘全職補習英數會考合格或有經驗月薪四千起需簽約半年電 4550672 約見

西貢幼師 上午幼師兼校務員對美勞設計繪畫具興趣有上進心可受訓有意上午電 7922544

聘請書記 沙田區幼稚園誠聘全職書記及半日助教新優辦公時間電 6973232

油畫公司 聘畫師及訓練新畫師學成入息高前途佳時間自由選擇可兼職請電 3961198 洽

聘請補習導師 多名全職或兼職中五程度沙田區有意電 6060820

觀塘琴行 急聘週末日鋼琴導師及一至五小學補習導師中五以上程度電話 7931801

聘會考附 加數老師 現職津中老師爲合另中數學老師一名沙田工作電 6016177

九龍全日私小 急聘中英文科女教師基督徒九月到職電：3360662

打字助理 荃灣商校聘日間F4-F5打字教師兼學校助理區爲佳電 4933735 5:30-8:30

教會幹事 女基督徒事奉心志教會一般事務有志履歷近照寄九龍北帝街12號一樓電話

葵涌津中 急聘化學實驗室技術員一名有意請電 4258223 約見

屯門導師 聘初中學兼職導師中五或以上程度歡迎大專生教師兼職請電 4556030

屯門津小 聘中數誠帶領女童軍教師乙名附履歷照寄屯門兆禧苑世界龍岡劉德容紀念小學

弱智津校 大埔松嶺聘全年代課教師九月到職有意者請電 6670911 林校長

沙田津中 聘請實驗室技術員乙名有意請函沙田新田圍邨沙田循道衛理中學

元朗津中 誠聘中史科代課文憑教師（91年九月至92年八月）電：4754778 洽

校工 津貼中學誠聘部份時間校工兩名有意者請電：

高薪幼師 將軍澳區幼稚園急聘經驗全職及兼職幼師，電 7053898 或 7027641 江先生

急聘幼師 新蒲崗會幼稚園急聘半日幼師經驗薪優辦公時間電 3531198 黃校長 3234266 晚 3458962 洽

★屯門補習★ 誠聘上下午上門補習導師時間任擇經驗不拘有意請電 4581052

教會幹事 高中基督徒，職教會閱讀宗旨10時履照要求待遇荃灣石圍角樓宜榮基督堂

全兼職導師 小教學生宜中五自修生優免費進修另上門導師 5629072 北角區

日夜兼職 荃灣商校聘日F.5地理夜F.4F.5商業選記地理辦公實務經濟學兼職教師 4933735

請派傳單 一時百薪 附姓名年齡電話地址相片寄G.P.O. Box No 10647

旺角兼職 禮品廣告攝影聘送貨推銷員模特兒至五七時彌敦道信和商場 248 電 3329360

夜校教師 夜中學五中文科達週四及五晚七時至九時半有意請晚電 3802321 約見

官塘幼師 坪秀茂半日幼師，18歲以上，F.5程度，有無經驗均可，電 3483232 洽

琴行誠聘 八級或以上鋼琴女導師，在中區上課有意電 5417627 人事部洽

中度弱智特殊學校
急聘美術科及家政科教師各一名有意請電 7599381

補習社誠聘
全職或半日兼職文員及補習導師數名中五畢業以上或現職教師有意請電 3262078 約見

英文
東九龍基督教津貼中學誠聘學位英文教師乙名九月到職有意請電：7026509 丘校長

兼職校工
急聘兼職男校工體健、懂木電，需留宿（星期一至六）晚上六時至翌日七時，星期日全日。薪$3000，全年假期18天 有意電 3805200 3972577

急聘
深水埗某非牟利幼稚園聘請幼師薪優中五程度已受訓有意請電 3611267 或 3611268 麥主任洽

誠聘幼師
沙田區誠聘幼師及書記書記經驗者優先有意者電 6462789 洽

沙田幼師
沙田區幼稚園請上午班教師誠聘主任一位履歷照片電話函旺角郵政信箱 79771

鋼琴導師
某琴行誠聘全職兼職鋼琴導師多名有意請電恒安邨 6417711

聘請 女教職員
須有F5程度每週五天上午八時至十二時或下午一時至五時願就者請帶證件至尖沙咀漆咸道5號8字樓（即金巴利道底柯士甸路口）香港婦女補習學校洽

幼兒中心
政府資助幼兒園誠聘工作員能琴受訓優先九月到職有意請繕履歷電話近照寄土瓜灣馬頭涌道盛德街42號麥主任收

女性文員
(1)荃灣區製衣廠，每星期五天半工作
(2)負責樣辦，跟訂單，及成本計算
(3)無須相關經驗，有專人指導培訓
(4)有意請電 4137447 黃小姐洽

英數教師
屯門蝴蝶邨某小學下午校急聘英數專任教師乙名，九月二日到職請電四六七八一〇七約見

幼園職員
中頭角某幼稚聘職員上午7:30至下午六時中三以上程度請附相履歷電話地址函本報 1017 箱

數理教師
九龍區某直資中學急聘數學物理教師有意者請於辦公時間內電 7790122 陳小姐洽

津中教師
何文田區津中誠聘C.M.體育代課教師乙名（任教一年）申請書連詳細學歷經歷函華僑日報信箱 1018 號

幼兒工作員
基督教聖約教會司務道幼兒園，誠聘幼兒工作員（註冊優先）申請者請繕履歷信仰，附近照寄將軍澳寶林邨寶檀地下A主任收或請電 7010939 洽

補習導師
某琴行誠聘小學補習導師多名全職兼職均可，無需經驗有意請電彩虹邨 3272968 蘇屋邨 7200283

小學英文教師
九龍城某私立小學聘英文科兼美勞教師有意者請電 3365621 3369232 洽

學校秘書
葵涌津中近地鐵站聘英文秘書能獨立處理來往信件爲合履歷近照寄本報信箱 1445號

社工助理及兼職福利員
屯門青少年中心輪班工作需返星期六及最少三晚上前者需持社會工作文憑後者年21至35會考五科合格包英文課程乙每星期工作22小時經驗基督徒優先 4638876 洽

實驗室技術員
九龍津中聘男實驗室技術員九月到職(1)三級須會受訓 薪$8,340.00 至 $14,740.00 (2)三級F7理科畢業生，薪$5150.00 至$5845.00 電 7600463 7601603 張太或黃太洽

琴行急聘
電子琴鋼琴小提琴古箏等導師上水區工作有意電 6737832

鋼琴導師
某琴行誠聘全職兼職鋼琴導師多名有意請電：彩虹邨 3272968 蘇屋邨 7200283

嚴重弱智學校
聘請0.4註冊護士需持有香港護士會註冊證書輪更工作有意請親繕履歷近照寄葵盛東邨13座地下葵盛兒童訓練中心校長收

中度弱智津校誠聘
(1)全職學校社工
(2)兼職學校社工
有意者請將履歷寄石籬邨學校第七座陳南昌紀念學校校長收

幼兒中心
鴨脷洲區教會幼兒中心招請經驗幼兒工作員一名九月到職按政府薪四仟七百餘元起有意請電 5547591 主任洽

實驗室技術員
屯門津中九月上任負責生物室或綜合科學室三級起薪$5150 辦公時間電 4619566 劉金龍中學

聘請司機
文化事業機構請有經驗司機一名熟悉港九街道更佳應徵者請將履歷附近照聯絡電話寄華僑日報29號信箱約洽

特殊學校
聘物理治療師及宿舍部聘註冊或登記護士和宿舍家長需會考五科合格本年九月到職應徵者附履歷九龍深水埗廣利道19號校長收

英文文憑教師
旺角津中誠聘初中英文文憑教師有意請電 3964187 約洽

屯門津小
上午校急聘甲級英文科教師乙名九月二日到職有活動教學經驗優先有意請電 4665885 約見

元朗區
誠聘幼師需中五畢業經驗不拘有意電 4782589

學校誠聘
男校務助理一名中學程度有意者請親携履歷到九龍青山道 339 號恒生銀行大廈3字樓（3616809）陳主任約見

幼師
誠聘勤奮助理幼師薪優供午膳有晉升及受訓機會有意電 7741669 洽

津小
黃大仙區津小急聘英體教師乙名請電 3202727

救世軍（荃灣）
吳國偉紀念幼稚園誠聘經驗幼師全日半日均可有意請電 4997639 約見

臨時實驗室助理
屯門津中聘請臨時實驗室助理一名由九月十二日起爲期約十周請電：4522422 約見

補習導師
大圍區某大補習中心誠聘全職及兼職補習導師多名需女性及中五畢業薪酬優厚有意者請電 6975314 崔小姐洽

補習導師
某琴行誠聘小學補習導師多名全職兼職均可無需經驗有意請電乙明邨 6498618

誠聘幼師
上水非牟利幼稚園急聘經驗幼師有意請電 6735088 許校長洽

幼稚園教師
聘幼師持十二周證書優先，沙田區工作，薪優，供午膳，周六可休假，獨立校舍，空氣調節，有意請電 6426033

教會文員
何文田區女F5薪津4165醫療津貼年底雙薪週假一天年假兩週函歷般咸道二號余

徵求

誠徵女友 男未婚32 職端體健高職內移徵港27以下未婚女 詳信箱 GPO 6598

有緣男友 女文白溫 領基礎徵28至33眞誠涵養電照寄本報 935 箱

誠徵女友 男未婚31 大學重情內職誠徵互慰寂女未婚 本報信箱1001無照不覆

誠徵女友 男未婚33 公務員基督徒主私家以下未婚 香港仔郵箱

國際筆友 認識各國朋友通信詳情請附回郵信封寄補儲郵箱83136號

誠徵男友 失婚女40 誠徵有經濟基礎無不良嗜好48歲下獨身男士 本報信箱1444

誠徵女友 秀品純少女高大貌 文歡郊遊電影 徵大專27 電址本報信箱1588 照必覆

誠意徵婚 男29 有價值一佰萬產業 徵26上以下淑女 履歷寄本報信箱1013

徵求婚友 男40 七高薪文職離 斯文 五十 電照函本報信箱

徵求女友 教理工 徵35 以下電照本報信箱

緣 近黃昏 不有緣 爲人 服友 函本報信箱

誠徵男友 港現在 江 照片 電照

誠徵女友 男33 市45 下未婚正職誠意電照 本報信箱1014

誠徵女友 男33 純淑有事業 女友電照本報信箱 1600 號合適回

誠徵良伴 失婚28 仲介女友後離失不拘 電照本報信箱1651無照不覆

內女多名 徵婚友國 9縣深圳區 電 980543 香港B2 1601 116218 叫8869

澳洲華男 婚50 移民澳洲投資 孩大學教師 徵女 電照本報信箱

誠徵女友 男41 高5.6 未婚有物業 電照本報信箱943

誠徵女友 不煙酒賭 有經濟基礎 貌端 電照本報信箱

失婚主婦 健康品德 端莊 徵45至60 有經濟 電照本報信箱412

徵男婚友 觀不長不良嗜好 男友50至55歲 可寄信郵箱 67724

誠徵女友 男四十 男卅六公務員有樓 電照本報信箱938

誠徵女友 四十 九龍五尺三以上 電照本報信箱 534

誠徵女友 端莊不煙酒賭 淑女 電照函本報

男仕徵婚 港僑貿易 物業 徵22至25 電照函本報信箱1009

誠徵婚友 大陸職業女 34 電照本報信箱1011

誠徵婚友 文職正職 30至42 照電址本報

誠徵塑膠 代客管理 大陸加工現有工場 人手 模料 電 1163388 叫2871

徵求晚伴 工薪 52 上以 男57 本報信箱 933

美滿婚姻 專訪收費不成功快保密 自置電話 大廈9字 242 號立信 TVB

碩士 43 有樓有屋 新數 友詳 電話近照地址 K74496

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽
幸福婚姻服務有限公司
73年成立自置尖沙咀河內道2號5樓
每日11-7時半 3689986 傳眞 3665857
委託之男性品學優事業有成 女性貌娟好善理家政
電視電台報刊三佰餘次訪問
美加澳設分處（此廣告逢雙日刊登）

以歌會友
你想認識更多朋友渡過愉快假期嗎？卡拉OK難忘一眞嗎？歡迎文職人仕參加7-9-91舉行友誼卡拉OK聚餐 請電 4256636 青前俱樂部

誠徵男友
港女國內大學畢業35歲1.61米，失婚無孩，欲求50歲下有基礎教養不煙酒賭嫖男仕爲侶，有意函照，電話本報信箱947 號必覆。

徵女友 歷不開放 女友三十以下 徵大陸初到也可 電照本報郵箱 8543 男四十 學寄

徵求女友 貌端體健高職 溫文淑女 附電照本報信箱 無照不覆 男35未婚 413 號

深圳婚姻 品貌好中請來港快徵女 澳門郵箱 45歲男士爲婚 銅鑼灣郵箱 31344

徵友 男士可移民更佳 央郵局 73474 畢業 40下純品 事業貌佳 電照本報

徵友 女32 品貌佳事業基礎 電照本報 1653 箱

徵婚 男33 溫純離 婚無照不覆

徵婚 年56 胖瘦可略 無嗜好誠函

誠徵男友 女39 高5尺 端莊事業基礎 信箱 1609

誠徵契仔 夫婦中年 有愛心 電照本報信箱

誠徵女友 男38 澳 高職 純品 本報信箱 1599

誠徵女友 男30 下 靜雅 電照本報信箱 1016

徵女友 男30 端莊 不煙 信箱 1019

誠徵男友 女45 健康具經濟基礎 電照本報信箱 944

誠徵女伴 男62 成熟 電照本報信箱

徵友 男45 文靜 誠函電照

徵海外婚友 九至八點 英法德荷各界

誠意徵婚 36 五尺 淑女 電照本報信箱 496

代弟徵婚 大學江蘇 香港 高級 本月在港

婚姻之友社
※專爲高級士女服務※ 男性委託須有穩定職業並能負擔家庭生活。女性須出身良好有正當工作。如失婚離婚須有證明文件。函銅鑼灣郵箱 30562 或傳眞 7821334

您的婚姻
鳴謝 壹週刊訪問 政府註冊成婚率高撮合本港及海外姻緣旺角花園街好景商業中心2006室 7109632

卡拉OK 船河舞會 知己9月1日星期日晚 未婚男女參加 彌敦道556號寶聲大廈3字樓C座 旅遊限期 善用餘暇 3884482

愛心天地
優質婚姻介紹 學位人士主辦 基督徒獲半價 看照片免收費 彌敦道 570（油麻地鐵側）基利大廈 1102 電 7716286 或 7715701

誠徵男伴
女年40失婚正職健康品端香港出生無不良嗜好徵中年誠實身心健康有事業經濟基礎爲友離失有孩不拘重德勿弄守秘電照履歷函本報1015號信箱

知己電腦婚姻
集團有限公司 3320088 世界集團聯營歷史悠久香港總公司並設美加澳分行傳眞電腦操作誠懇準確介紹鳴謝傳播界訪問彌敦道580號彌敦中心1902室

國際電腦婚姻
信譽昭著專業經驗，無線、亞視多次訪問推薦電腦彩視助選本港美加高職專業人士 政府註册 8921282 灣仔軒尼詩道166字號商厦8字B

聯合電腦婚姻
☆專業撮合本港及海外姻緣先友後婚
免費委託電 7800328
鳴謝亞視訪問推介
謝亞視國際台耳聞目見訪問成功率高 請親臨彌敦道 518 號彌敦行15字樓

招生

上門 日語 各類會話文法個別小組 四組進步快 六六六壹壹七 3825780 或

新MIL 考試 小組 教授全期八月週末下午 灣仔上課學費六千查詢 3874183

必文速記 慧心速記 夜校中區香港花園 若瑟書院內初學至四聖側 電 7116130

數學通信 函授課程 令你數學通通小九 小六生升中讀班級 中至四 郵局信箱 7043號九龍中央

學
香港各區 冷氣棍波 小福星易學 速成 路試 電話 5463284 李洽

研藝滙集
社交舞 3個月 別團體 銅鑼灣嘉寧號2C 881868 李小姐

語言補習
北平教 上門補習 專補國語英文 想子女成才請電 CALL 922 1163228

書畫
教史正中 成人兒童 毛筆硬筆書畫 址柯士甸道132 大樓8樓 電話3685028 詢問 CF

國稅會翻譯 語務話譯
MIL$4980
附屬天主教堂區教育中心舉辦有經驗中西人仕任教灣仔星街一號電 5277240／5272925

中國家政函授學校
現代女性培養氣質風度才華的樂園
美容烹飪縫紉手工藝編織保健幼兒教育插花家庭管理等精編七彩圖片實用教材函授教學，再安排各地實習加深功能短期畢業發文憑，証書歡迎來函索取性能簡章
香港九龍中央郵政信箱72347號 電話7709475 電傳7824821

溫兆明專池授泳
留英國際級游泳教練 六屆渡海泳冠軍 太平山飛魚 電手提 94883286 傳呼 1128666 叫 3628 錄音電話 5787029

哥林比亞電腦無綫電學校
教育署註冊課程日夜班技術文憑招生電腦工程維修文憑科無綫電彩色電視工程日夜班無綫電子工程週末實物函授科，規範龐大歡迎到校參觀旺角大開街 368 地鐵太子站旁恒生銀行後面街索章請電 3803804 3807806

聖匠職業訓練夜校 汽車修理班
本課程適合汽車從業人員，對汽車修理有興趣人士及車主進修，九月九日開班，報名從速。地址：紅磡大環道十號 電話：3633945★3642730

私家成人各業英語
港大畢業廿年經驗專教
可由最基礎拼音會話文法至極高級寫譯各業移民交際旅遊商業成人學生等早午晚 380 4361

社交舞班 月費200元
小組或個別早午晚均可
週一晚6:30至8　8至9:30
週六晚7至10（速成班）
週日上午10至下午1點（速成班）
◆黃炳坤◆ 4243593
舞蹈學校 3329332

補習

優質補習
港大畢業生及廿餘年經驗教師教授預科中小學各級全科 電 5713478 啓發遊戲

學數
老教師新教授中小學數學油麻地各個級別 彌敦道中僑對面 電話：7804935

上門補習 中小全科 老字號資深排快手續費全 師資優良男女導師時間任擇歡迎查詢 3662586

私人補習 小學一對一至中三補習有意請電 7719873 黃小姐

上門補習 中小 師資優良男女導師時間任擇歡迎查詢 1128073 叫 410 黃

硯齋文學 精古文詩詞語法修化作文中四預科會考經驗電 1118008 叫 166

經驗教師 中小誠聘 學各級學生補習全科精英文下午 電 5100865 或 1163311 叫 9302

經驗補習 大學畢業 誠補中小學精補英數理或全科九龍區 電 7129368 羅

上門補習 導師 新界各區均可學生功課不論可換 7114368

實用英文 廿年洋行主任秘書經驗教授成人事忙者英文基礎弱記憶力欠佳 3940191

現職教師 誠替各級學生上門補習有意請電 1128233 CALL 2030 劉先生洽

補習導師 全職 補習導師有補習社工作經驗請電 3971890

上門補習 大急聘 男女上門補習導師任擇九龍各區經驗者優先 3207432

上門補習 教學生 中小學生補習有意電：6654199 6522438

中學註冊 教師 十年經驗精補中小學 考英文數理化附加數 心盡責 5756068 羅

中大理科 現補多正 名校生數理化附加數 多年經驗學生平均 1103328 叫 3872

港大培正 特優 專業英文資深F6老師補預科中小級英文及文科超值午後 3323692

英數補習 富經驗導師 資誠替中小學各級補習各科請電 3444604 洽

港大英文 現職津中 預科英文教師港大畢業具多年評卷經驗誠補高中英文 7633300 麥洽

港大學士 職中學教師誠補中一至預科附加數物理請電 3463000 彭先生洽

浸會英文 中小誠替 學各級學生補習全科精英文請電 7766315 或 1168313 叫 148 鍾

經驗補習 現任教師 誠替小一至中三各級生補習耐心盡責有意請電七四三三二九一

上門補習
師資優良信譽可靠請電熱線 3207432

下午補習
男教師師範多年經驗精補小學各科 1128383叫2778 3280655胡

上門補習 中小全科 特快妥善安排專業導師免手續費收下期全輕 取價公道請電7362489

港大精英 補習社★
9月初新班每月190元起
五位一齊報名150元起
92會考英文保證合格班
92數學或理科保合格班
中小學成人個別350起
銅鑼灣華軒大廈15A室7607817
旺角近太子道中心
荃灣近地鐵站側4159995

待聘

女佣待聘
經驗煮飯精煮小菜凑仔清潔鐘點留宿早11時電 5620939 馮

護老

仁濟護老 環境清雅 九龍塘界限街 106 號二樓A座 物理治療經驗醫護 電 3364473

主恩之家
基督教主恩社主辦
供食住護理、單雙人房貧苦無依生養死葬有求必助電話 5787374

豪華老人院
九龍塘對衡道20號（喇沙利道口）3374279 3370287 高尚住宅區，設備豪華，註冊西醫主理，經驗護士護理，提供物理治療。設單人、雙人房及大房，也可短期租住，全港最大，收費最低，歡迎參觀比較。

松柏國際（香港）協會（護理安老服務）
＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊
護理：2,300 元起，包括食、住、醫療，24 小時護理、餵飯等。
宿費：月費 1,000－1,400 元，包食宿及廉價醫療。（有單人房供應）
會址：石崗錦田公路 111 約 2139 地段 4886132
九龍辦事處：彌敦道 343 號永安廣業大廈 1104 室 3856177

民康護老中心
現已擴充營業，佔地兩萬餘呎，經驗豐富，設備齊全，環境優美，交通便利，歡迎參觀。葵涌和宜合道50-56號一至三樓金花戲院側，電話：4181551, 4181433。

平安護理
註冊西醫診所 環境清幽可救護士經驗護理 高打老道 124D 地下 3368573

劍橋護老院
九龍塘劍橋道 35號
（近浸會醫院不設分院）
花園別墅 環境幽美
全新裝修 安老護理
西醫主理 一流設備
3371118 3371008

香港護老之家
九龍塘分院共百餘位，金巴倫道二號及十二號註冊西醫主辦免費醫療，施他佛道13號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較 3386228 三線

九龍塘博愛老人院
環境優美・花園別墅・老人家樂園
全港最大・交通方便・設備一流・觀迎參觀
註冊西醫・經驗姑娘提供物理治療
3377708 3386181 3382092 3376381

遺失

遺失聲明
茲遺失順船務有限公司提單 HVCPP0078 特此作廢 立邦實業有限公司

遺失聲明
啓者：茲本刊內登載之認股權證業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等認股權自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九九一年八月三十日

註冊認股權持有人姓名	認股權證號碼	認股權銀碼
JARDINE MATHESON (FINANCE) LIMITED 1992 Registered Warrant		
Wu, Tim Cheung	JW00181133	US$404.48 Nominal
APPLIED INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED 1994 Registered Warrant		
Lau, King Lun	AQ00012967	HK$7,040.00 Nominal

遺失聲明
啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九九一年八月三十日

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
GREAT EAGLE HOLDINGS LIMITED		
Lo, Siu Ying	RC02536289/98	@1,000
-do-	RC02890708/12	@1,000
REGAL HOTELS INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED		
Lui, Wah Ying	RH01689435	288
Lui, Rosemary	RH01689430	288
TAI CHEUNG HOLDINGS LIMITED		
Wong, Hung Pun	A1052042	250
Tsang, Cecilia Yuen Wa	A872177	1,000
-do-	A960810/11	@1,000
-do-	A1037466/67	@500
PAUL Y. INTERNATIONAL GROUP LIMITED		
Wong, Hung Pun	PG00168403	1,685
HONGKONG LAND HOLDINGS LIMITED		
Lau, Yun Mui	HL09399924/5	@1,000
Cheng, Yuk Ching	HL03643440	1,000
Jackson, Carolyn Elizabeth	LP10051029	125
HWA KAY THAI HOLDINGS LIMITED		
Hongkong & Shanghai Banking Corporation (Nominees) Ltd	HT00203453/55	@2,000
JARDINE MATHESON HOLDINGS LIMITED		
Lam, Shek Ching Deceased	JM03777486/87	@200
LAM SOON FOOD INDUSTRIES LIMITED		
Kwok, Wai Ping	LS00044050/77	@1,000
PALADIN LIMITED		
Shou, Kin Man	PN00081839/50	@1,000
-do-	PN00081851	910

短篇小說 八戒奇案

這一回・毒蛇怪客

□田志賀

「逃呀！」八戒叫道。

他們那裏想到，毒蛇竟有這麼多！也不知那怪客如何弄來的。

地上、樹梢，無處不是蛇。兩人噴着火，向馬路走去。

毒蛇遇火，皮焦肉爛倒斃。

八戒向前，阿香押後，慢慢的弄出一條火路來。

可是，那些毒蛇毫不畏懼，前仆後繼，向兩人狂噬。

正在狼狽，突然簫聲高昂，隨莫然而止，那些毒蛇就此馴伏不動，只向兩人吐信。

八戒、阿香鬆了口氣，熄了噴火器。

只見那怪客朗聲說：

「本人與你們無怨無仇，緣何帶備武器來找我？」

「閣下驅蛇殺人，便容不得。」八戒朗聲道。

「哈哈！」那怪客仰天一笑，道：「是蛇殺的人，干我底事？我只是驅蛇嚇人，並沒喚蛇殺人。」

「詭辯！」阿香忿說。

「哩哩，詭辯也好，正辯也好，要拘控我殺人，可沒這麼容易。而且，死的都是十惡不赦的罪人，何須惋惜？」怪客冷冷說。

「你跟我們回去警署交代、交代。」八戒朗聲道。

「哈哈！你們好狂妄！你們在我掌握中，居然還要我跟你們回去？」怪客狂笑。

「未必！區區毒蛇何足懼哉！」八戒說話間，心裏已有計較，向阿香道：「我們下去。」

「下去？」阿香一愕。下面澗旁滿佈着毒蛇。

八戒將噴火器負在背上，拉着阿香的手，一躍，就向下躍去。

人在半空，突然破空之聲大作，怪客抓起幾條毒蛇，向他擲來。

八戒抽刀在手，舞起一團光圈，將毒蛇盡數砍死。

（九）

傳記 從商萬里行

□區永熙

首失利・在房產

八四年，香港人被信心危機困擾着，股市頻頻向下調整，由於我個人在皮革生意上非但沒有受到直接的衝擊，反而擴大了營業額，所以信心問題在我心目中，並不是嚴重的煩惱。但我每天仍然密切地注視着中英雙方的談判的結果，並從許多時事評論中，分析前景。

如果說，八四年香港前途問題，使我受了什麼損失，倒不是本行的業務，反而是地產方面。我公司於八一年購入一間寫字樓自用，當新公司成立後，就租給一家電腦公司。電腦公司搬進來的時候，只付了一個月上期一個月房租就一直拖欠租金，我們不知向他們催交房租催了多少次，他們都是採取不理睬的態度。看看與他講理是不行了，只好入稟法院控訴。事實上，我們是不想打官司的，但由於對方蠻不講理，還使用空城計的方法霸佔地方。所以我們被逼一定要訴之於法。

經過多月的審訊程序，終於收回寫字樓。又鑒於當時信心危機日趨嚴重，地產直綫下跌，我們便決定割價，把房子賣出去，大約蝕了一半的錢。

人的眼光畢竟不能透視整個形勢的變化，如果我們知道中英談判最後一定成功，就會等待好價錢才賣出去，不過這層樓是以公司名義買的，產業權屬於三個人，損失只佔三分一。隨後，我亦有搞地產，而且興趣很大，尚幸沒有虧蝕，那都是以私人投資爲主。

在香港這個寸金尺土的城市，公司不置業，個人不買樓宇，想立足於此及擴展事業是不可能的。鑒於此，平日我就抽一些時間去研究香港的房地產。總結下來，賺過不少錢，托賴上帝。（一二一）

政論 幾番風雨

□野馬

尊重人民自己的選擇？

蘇聯政變失敗，部分人認爲關鍵在於強硬保守派未有先下手殺死戈巴喬夫及葉利欽，否則改革派沒有領導人，難以抵抗政變者的控制。

不錯，蘇聯軍民在葉利欽呼籲下紛紛反抗保守派，爲政變瞬即失敗的一項因素，卻非主要因素。假若保守派成功殺害戈巴喬夫和葉利欽，軍民仍不會順從，仍會反抗。或許政變者可以「控制」國家，卻仍面對軍民的反抗，情況將如東歐軍民推翻獨裁統治的共黨，蘇聯保守派政變成功，亦難免像壽西斯古那樣被人民推翻、處死。

其實，戈巴喬夫把「民主、自由」的種子散布蘇聯境內，已開花結果，戈巴喬即使遇害、被推翻或辭職，蘇聯人民依然會珍惜所獲的「民主、自由」，不讓任何人奪走。因此，蘇聯已走上「民主、自由」的不歸路，無人可令蘇聯走回頭路，政變必然失敗。

中共及親中共者不了解世界潮流，不欲人民追求「民主、自由」，他們見到蘇聯政變失敗，啞驚之餘，無法圓滿解釋爲何判斷錯誤。

中共控制的傳媒低調報導蘇聯政變失敗的消息，且未加評論，中共當權者被問及蘇聯政變失敗一事的時候，只能重申：蘇聯發生的變化是蘇聯內部的事務。中國政府的一貫立場是，反對干涉別國內政，尊重各國人民自己的選擇。親中共者甚至讚揚中共沒有干涉蘇聯的政變，尊重其人民自己的選擇。香港人當然知道中共當權者在說違心的話。中國大陸的同胞不知是否聽到那些當權者的說話，對所謂「人民自己的選擇」一話有何感想呢？

人物素描 一〇八

□陳青楓

陳玉書的「商旅」

認識陳玉書，是在他出版「商旅生涯不是夢」之時。這本書我一口氣看了，它的可貴處，不在於陳玉書寫自己「發達咸水史」，而在於字裡行間透露出「如何與大陸做生意」、「有什麼竅門？」……這些都是他經商的經驗之談。

陳玉書被稱爲「景泰藍之王」，是因爲他代理中國大陸的景泰藍生意，這不是說代理就代理，也不是什麼「冷手執個熱煎堆」，其實這是一個「冷煎堆」，而由他一手把它再次炸熱吧！這「炸熱」過程，便是本書帶給你營商的啟示錄。

陳玉書對政治仍然濃烈，不時發表政論，而他又在兩三年前辦起出版社來，兩次與他坐在一起，兩次均向我兜攬生意了：「陳青楓，你有什麼書出版？拿過來我們代你發行！」他搞出版，不僅是出版單行本，也同時做起發行來，他是希望把出版做到「一條龍」的。什麼「一條龍」？也就是從編、到印、到發行，全部由自己公司一手一腳完成。

這當然是十分理想，不過，這理想可不是一蹴即就的，你即使投資四、五千萬元，也不可以一下子便做到這地步。這是需要時間去累積作品、聲譽，如果在這些方面打穩了基礎再來搞發行也不遲。

那是一些共產國家，先來在政治架構上有所改革了，政改完成，牢固之後，才來經濟改革，這是循序漸進，搞出版亦然。（人物九十一）

羣英會

隨筆 三星伴月

□吳敬子 □李彥子 □吳道子 □蓮子

握管提筆苦

醒來，即疲倦欲死，摸上茶樓灌了杯濃濃墨汁，仍然死死氣。但，吳敬子啊，你不能這樣，你要振作啊，你不是有很多稿等你塗嗎？

是的，有很多稿在等我塗，攤開稿紙，握着筆，斡，腦裡空空如也。近一年來，吳敬子筆耕熱情，已如江河日下，寫雜文發嗚風還可以，要文藝創作，甚至寫篇揾食短篇小說，都覺無趣，甚至有靈感矣。

猶憶當年當文藝青年，每有稿件刊出，便不勝雀躍，珍而重之剪下，貼上剪貼簿，吃飯上廁，都拿出來睇完一次又一次，不知幾滿足。但隨着年齡漸長，握管只爲稻粱謀，好名之心亦漸褪矣。終至成稿奴，再而變稿殘，對稿之雄，非外人所能想象也。

日昨與浪子閒談，說起寫作事。浪子曰：「我發咗達，一定斂斷枝筆。從此少寫，只爲二哥編嘅副刊寫。」吳敬子拍案：「此語眞得我心也。本人有錢，睇吓書，遊吓埠，塗吓啲有興趣稿件，眞係一樂也。」

浪子嘆曰：「當年不喜打工，寫稿乃自由職業，唔知幾過癮，但近期却覺打工勝寫稿矣。」

吳敬子曰：「如我哋這樣寫法，既殘且頹，邊有好作品。生活優悠，可能會有傑作。」浪子曰：「對極！但發達之路何其遙遠崎嶇啊，奈何！」唉！奈何！

●吳敬子

李天機語錄：房間以一個門爲佳，兩個房門爲不吉。如果兩個房門是相通的，即是兩個房門可看通，形成通房，主人財兩空，最凶。此外在房門內掛鏡，造成視覺上的通房，也有同樣惡劣效果，應避。

政治正論

□冷東

蘇共完蛋了！

俄羅斯是蘇聯十五個加盟共和國中最大的一個加盟共和國，它是蘇聯的「主體」。近日，俄羅斯總統葉利欽不但禁止蘇聯共產黨在軍隊、國家安全委員會、內政部和一切政府機構中活動，而且還查封蘇共中央委員會以及禁止蘇共機關報「眞理報」、蘇聯政府喉舌「消息報」的出版。

接着，蘇聯總統戈爾巴喬夫辭去蘇共中央總書記職務，並解散蘇共中央委員會。群蛇無首，中央領導失靈，整個蘇聯共產黨也等於解散了。

蘇聯人，先是把矗立在莫斯科斯大林時代的秘密警察頭子捷爾任斯基的銅像推倒，繼而在全國各地把列寧的銅像也用吊機吊走並摧殘。

不少加盟共和國的黨領導人，不是辭職，便是乾脆退黨。

這一切，顯示蘇聯共產黨已經完蛋了！

在蘇聯，共產黨由它的領神人物自行將其瓦解，眞有點難以理解；而蘇共一千多萬黨員在面對黨的死亡，竟然也不掙扎一下，也眞是一大怪事。

蘇聯是世界上第一個共產黨執政的社會主義國家。共產黨人有所謂「十月革命開創了無產階級革命新紀元」的說法。

現在，蘇聯不再掛社會主義的招牌，連無產階級先鋒隊（即共產黨）也自行瓦解，列寧銅像也倒了，這說明，十月革命開創的什麽道路，是通到死胡同，走不通。

蘇共的自行瓦解，對一些共產黨執政的掛社會主義招牌的國家，衝擊之大是難以估量的。

●冷東

怪論

□倫雨

風月派 浪子手記

□沈西城

小姐與下場

再來講B小姐，同樣是上海人，不同的是她在「新加美」伴舞。

論外型，B小姐更勝過A小姐，一來年輕，二來驚鰲喔喔，令男人有未曾眞箇已銷魂之感。

B小姐跟我很相熟，同時，裙下之臣亦多得不可勝數，然而，她有一個惡習，就是喜歡貼小白臉，客人只要生得較英俊瀟洒的，她就會主動請吃飯，請消夜，甚至送上自己的胴體。

除了這個惡習外，她也有一種虛榮性格，愛幕有勢力的男人。

起先，她搭上了一個馬主，繼而愛上了一個歌星，甚至跟他結婚。

不到兩年，她見異思遷，愛上了一個江湖大哥，跟男歌星離了婚，改嫁那位大哥。

她分別跟歌星、大哥生下了孩子，本來如果安份守己，大可安心做一個歸家娘，然而，她是一個不甘寂寞的人，背着大哥又出來胡混。

結果，大哥跟她離了婚，B小姐重獲自由，在夜總會做媽媽生，四五年前，還常見到她，最近則已不知所踪。

當然，B小姐的下場，不會好過A小姐。從這兩個故事，旨在說明小姐的下場大多取決於個人的性格。

學院派 掛劍集

□蘇賡哲

請來補習

看來「推車大兄」不但對雅俗文學之爭不大了了，連普通專欄文字的理解能力都有疑問。

吳道子兄在「作聯」刊物中之自我介紹，說自己生活腐化，長期流連風月場所，我認爲這是佻脫派不以輕薄爲貶，不以厚重爲褒的上佳例子。

在佻脫派眼中，知道拘謹派以輕薄爲貶，以厚重爲褒，只不過自己不採取這種判別標準而已。相反，拘謹派却以爲這就是宇宙天壤間惟一標準，無可移易。拘謹之所以爲拘謹，道理也在這裡。

擴大點範圍，在佻脫派眼中，不止嫖客，即使妓女，白粉道友，都是「一個人」，而且他們知道，在拘謹派眼中，這些人是「壞人」。對拘謹派來說，這些人是「壞人」，乃惟一評價，儘管他們背着人時，所作所爲更卑鄙無恥。

這種說法簡易清晰，何以「推車大兄」看不懂呢？也許「作協」眞應該搞個補習班了。

遊記 周遊列國

□旅遊葉

山明水秀遊慈湖

台灣慈湖，不僅風光如畫，而且山明水秀，景色宜人，同時，又因故總統蔣公靈柩奉厝於此，益顯得此地之重要性，成爲赴台旅客必遊的一個旅遊勝地。

慈湖位於台灣桃園南方，深處大溪山谷之中，三面疊山環繞，面對前面廣闊平原，阡陌縱橫，農莊佃舍，一若大陸江南景色。

慈湖分前慈湖與後慈湖兩部份，前慈湖面積稍大，約五公頃，後慈湖則只有三公頃，兩湖水脈相通，但中間有山屹立，連接水道循山麓流入湖中。我們抵達目的地後先往前慈湖遊覽，漫步湖濱，但見附近山坡遍植樟樹，翠竹及相思樹，滿目青翠，綠蔭密佈。湖上微波不揚，湖水清晰，游魚可數。繼往後慈湖，景色尤見秀麗，湖面呈新月形，正面有一座尖山，山形對稱，靈秀高聳，倒映水中，愈更顯得幽美脫俗，彷若世外桃源。

再往前行，不久便到了故總統蔣公行邸，那是一棟純粹中國式的建築，座西北而朝東南，面積約一百四十坪，正門漆黑色，門上嵌着一對獅頭銅環，上面懸有一塊木匾，由蔣公親書「慈湖」兩個大字。

蔣故總統行邸背山面海，四週有大樹環繞，環境清幽，寧謐非常，是蔣公生前最喜愛的地方，經常在此處理國事，可是如今人去樓空，却已成爲國人憑弔謁靈之所。

離開慈湖，已是中午時份，驅車前往桃園市區午膳，再繼續下午的旅程。

——「台灣環島遊」之十三

敬答讀者吳敏如君：拙著「遨遊美加」一書已出版，在本報中區辦事處有售，承蒙垂注，謹致謝忱。

作者謹覆

美果 散文 足不出戶

□喬之

有很多生果是不能躲藏起來偷吃的，那濃濃的味道，方圓十呎瞞不過別人的鼻子。

像榴槤的臭，像番石榴的香。

甫踏腳入家門，樸鼻的石榴香令心神一醒，是母親又縱容貪吃而腸胃不爭氣的女兒，又買回來滿盤子的番石榴。

有哪個女人不愛這味女人狗肉？又有誰不懼怕番石榴的即時副作用？尤其易患便秘的朋友，吃止瀉葯倒不見效果這麼好，一嚼此果大腸却即出現罷工情況。一輪口舌之慾後，上廁所必苦不堪言，後患無窮。

愛番石榴，多少帶有一些童年的感情。曾在鄉間長大的人，多少也有些摘或偷番石榴的可愛記憶吧。

對此果又愛又懼，然而愛總濃於懼，一見着，有你冇你還是先下口爲強，哪管明天後天的廁所哀歌。

有說，單吃肉而不吃中間的核，便無「後顧之憂」。

吃番石榴而不吃又滑又甜的核心，等如吃蟹不吃其羔吧。在忍無可忍（口）的情況下，也有一盡情吃番石榴之法，就是兵來將擋，吃上一大包西梅抗衡之，讓剛柔二者在肚裏大鬥法，一秘一瀉，中和揉合，或許會和氣收場。

雜文 市井集

□鄧小閒

如此辯論

雅俗文學之爭，有個「雅文派」，在報端搖旗吶喊，卻不從論理上辯駁，反說對方是「爛仔」。

筆戰之中，搬出「爛仔」這名詞，這就是「雅文派」之可惡嘴臉，辯人家不過，一句「你係爛仔」就蒙混過去，這和羅先生一樣，中傷人家，「化錢買學位」，被人家一輪反攻後，便搬出「推車大兄」、「大嬸」出來，說：不和汝等沒見識者見識矣，隨落荒而逃！

辯論辯到咁，可笑啊可笑。

海外地產投資移民特刊 ②

（逢星期五出刊）

BISHOP, CALIFORNIA - 16 UNIT OFFICE BLDG. FULLY RENTED. 3,300 MONTH INCOME. GREAT LOCATION. GOOD INVESTMENT! BY OWNER. $275,000. 619-872-2823 OTHER PROPERTY AVAILABLE.

SCARSDALE - 35 MINUTES TO NEW YORK CITY - CHARMING TUDOR, NEWLY RENOV, 4 BR, 3 1/2 BA, 2450 SF W/MARBLE ENTRY, HARDWD FLRS, LR W/FPLC, DR, DEN, EAT-IN KITCH, FIN BSMNT W/WET BAR. GREAT SCHOOL SYS. $399,000 914-946-5055, FAX 914-946-7186.

LONG BEACH ISLAND, NEW JERSEY
1 HOUR, 50 MINUTES FROM NEW YORK CITY, 2 ELEGANT BAYFRONT ESTATES. $10 MILLION OR $3.5 MILLION. VIDEO AVAILABLE. BUYER'S EDGE REALTY 609-361-1411, FAX 609-494-0512.

RESORT AREA, NORTH IDAHO
5 BR, 3 BA, 4400 SQ.FT. ON 3 ACRES. INDOOR POOL, HOT TUB, 3 FRPLCS, 150 FT. WATERFRONT SANDY BEACH, CEDAR - TALL TREES. BY OWNER. $600,000 (208) 263-8882.

MINUTES TO GOLF, MARINA, RESORTS, MIN TO D.C./N.I.H./VA BEAUTIFUL, IMMACULATE FAM RM W/GLASS DRS TO DECK, NEW KITCH, POOL MEMBERSHIP, 3000 SQ.FT. 9800 SQ.FT. LOT. BETH AREA. $335,000 703-356-1874, FAX 703-883-8037.

INVESTOR - 72 TOWNHOUSE SITE
HAVE BUILDERS & PLANS, PRICE $900,000 1 HR FROM PHILADELPHIA, PA, USA. CALL MR. VAN RODEN AT 215-363-7310 OR 215-363-1327

SOUTHERN CALIFORNIA, U.S.A. - TEMECULA, EXCL. COMMUNITY OF LA CRESTA. 2 1/2 YR OLD CUST EXEC HOME. 5 BR, 2 1/2 BA W/IN LAW QRTRS. 2400 FT. ELEVATION, OCEAN BREEZES & PANO VU. OVERLOOKS BEAR CREEK GOLF COURSE. DESGND BY JACK NICHOLAUS. MEMBERSHIP AVAIL. SALE OR LEASE OPTN. $668K. G.L. DRESSLER 714-677-1210 OR FAX 714-678-5607.

GREAT ENTERTAINING - TOP SCHOOLS - 1 HR. NEW YORK CITY
UNIQUE 6 BR COL. ON 3 1/2 PVT. LNDSCPD ACS W/HTD POOL/JACUZZI. DRAMATIC LR/FRPLC/10' CEILINGS, LGE.DR, LIB/FRPL, EIK W/DECK, 2 MBR W/BA & NURSERY, 2 FAM RM, PATIO & OFFICE. $710,000. 914-238-4755, FAX 914-238-4758.

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
OUTSTANDING INVESTMENT OPPORTUNITY MISSION DISTRICT -10 UNITS GROSS RENTAL INCOME EQUALS $60K US PER YEAR. FULLY OCCUPIED. $649,000 US. CALL DAVID (415) 552-9080

MASSACHUSETTS - CAPE COD/NO. EASTHAM 1.5 ACRES DIVIDED, 3 Years old, 6 room house, 2 small houses. zoned commercial, much more. $285,000 US.Call (508) 255-6716. Or write: Box 1302, Eastham, Ma 02642

CORONADO, CALIFORNIA - SUMMER COTTAGE. 50X140 LOT. 2 BR, 1 BA, FRPLC, GAR, 1/2 BLOCK FROM BAY, VIEW SAN DIEGO. LIV RM, KITCH, ALLEY ACCESS. VIDEO ON REQUEST. BY OWNER $475,000 619-437-8762.

BRITISH COLUMBIA, CANADA - ALL BLDG.
CONCRETE CONST ELEV, INTERCOM SYS., AIR COND A/CARETAKER. 60 UNIT: $2.6 MIL, 63 UNIT: $3.6 MIL, 78 UNIT: $3.5 MIL. EXCELLENT FOR ABSENTEE OWNER. FOR DETAILS CALL ANN MAYMAH AT 604-298-6589, 604-434-1431, OR FAX 604-434-9433.

AUTO OVERSEAS BY SEA & AIR - SPECIALIZING IN SHIPPING AUTOS, HOUSEHOLD GOODS & PERSONAL EFFECTS WORLDWIDE-PIER PICK-UP & DELIVERY F.M.C. #1 N.V.O.C.C. BONDED-UNIVERSAL INTERNATIONAL AUTO TRANSPORT. FAX 213-886-9071, PH 213-886-9037.

DANA POINT, CALIFORNIA - 4 BR, 2 1/2 BA, 2,400 SQ. FT., 1/2 MI TO BEACH, ON CUL-DE-SAC, WET BAR, FIREPLACE, FENCED, SPA, 3 CAR GARAGE & OFFICE. RENTED NOW $1,700/MO. INCOME. BY OWNER $365,000. (714) 661-0317

80 BMW MI MINT. 1 OF LESS THAN 500. ALWAYS GARAGED & COVRD. BURG W/BLK INT. RUNS & HANDLES BEAUTIFULLY. MUST SEE TO APPRECIATE. FOR THE SERIOUS COLLECTOR $300K. CONTACT ELLIOT 803/329-4544, FAX 803/324-4333

BRITISH COLUMBIA, CANADA - SUCCESSFUL OKANAGAN MARIPOSA GREENHOSE OPERATION. BEAUTIFUL HOME. INCREDIBLE VU. EXP NOT ESSENTIAL. REASONABLE $350K CANADIAN. CALL/FAX 604-546-3280 FOR KATRINA. ACCESS DATABASE FOR MORE INFO ACCESS DATABASE 002-1-213-469-0956.

NORTHERN SONOMA COUNTY COASTAL PROPERTY - SUBDIVISION OF OCEAN VU CUSTOM HOMES/GOLF COURSE. 55 MIN. TO SAN FRANCISCO. STARTING AT $335K, LOTS-$200K, SWIM, TENNIS, MILES OF BEACHES COLDWELL BANKER BHP REALTY, FAX 707-875-3844, JANICE ALTOMARI.

ALFALFA RANCH, CENT PREGON. INCOME PROP. 4625 AC/2590 AC DEV $ IRR BY 17 WELL-MAINT'D CIRCLES & WHEEL LINES .4 BLDG SETS, CUBING & LG STRG STEEL BLDG. STATIC WTR LEV 30' MIL $3,689,000 BERT HAWKINS 503-636-7495, 503-636-1789, FAX 503-682-1551

SANTA BARBARA, CALIFORNIA * HOPE RANCH *5BR/4BA ranch hm, 2+ac, pool, stables, arena, tack rm, pvt beach, riding trails, $1.5M U.S. * Adj vry pvt 1.8ac lot, oaks/rolling knolls, Vus, grt bldg site -$900K US.Sold sep or both. *Comm'l -2 medicl ofc bldgs. pvt parkg. nxt to hosp -$2.5M US. Mr. Rydell, 805-688-2542, fax 805-969-6969

FOR LEASE - NEWPORT BEACH - LUXURY CONDO $4000/month. Oceanfront on best beach area. Unfurn 2 bed/2 bath. Contemp design. Master bdrm w/ jacuzzi bath. Modern gourmet kitch. Open beamd ceil. Frplc. Full secur. 3 car parking. Private deck overlooking Catalina Island sunsets! Avail furn. Jerry (714) 722-6460

75 ROOM HOTEL - SO CENTRL PENNSYLVANIA - NEAR MARYLAND BORDER 5 STORY, FULL BSMNT & LIVING QRTRS. 1ST FLOOR 300+ SEATING 2 KITCH, 2 DINING RMS & TAVERN. FULL LIQUOR LIC, ADJ PRKNG LOT GOOD INDUSTRL TOWN. GREAT FAMILY BUS $1,150,000 717-633-5702

SOUTH CAROLINA RANCH STYL, 5,000 SF. HM, 5 BR, 3 BA, CARTKR APTS, GRAND RM, LRG FRPL, GLASSED FL RM, WET BAR, 50 AC PASTURES, 7 AC STOCKED POND, 7 STALL HRSE BRN, WRKSHP, ALL MNTNC EQPT, 32' AIR STRM TRALR 803-543-2111, 803-543-3639 PAT.

HISTORICAL HOME ON 860 AC LAKE - TAMPA, FLORIDA 27 AC W/460 FT FRONTAGE ON LAKE, REGISTER HISTORICAL HOME, 2 STY, 6 BR, 2 BA, LR W/FPLC, FAM RM, DEN, WINE CELLAR $1.5 MIL 813/689-5827 DAY PH, 813/689-7401 NT PH, FAX 813/685-5789.

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
6 BR, 5 BA & 2.5 BA & GUEST HSE, 1 AC W/POOL, TENNIS COURT, 4 CAR GAR, LNDSCP W/BEAUTIFUL GARDEN, 20 MIN FROM SAN FRANCISCO $2.5 MIL. CALL MARTHA HOLSTLAW 415-339-6460, EXT 312, FAX 415-339-6519 ACCESS DATABASE 4 MORE INFO 002-1-213-469-0956.

JACKSONVILLE, FLORIDA, U.S.A., 2900 SQ. FT., 4 BR, 2 1/2 BA, GREAT ROOM, FRPLC, HUGE BACK YARD W/MANY TREES - LG DECK, 1 HSE FR RIVER, NEAR OCEAN, SECURITY SYS, IRRIG SYS, MANY XTRAS $325,000. 904-387-4696, FAX 904-387-3140

17.5% RETURN IN YEAR - Exp builder in bus for 35 yrs needs $435,000 US for offsite construction (streets, curbs, gutters, etc). 11.5 to 1ac vu lots nr Loma Linda Hosp, CA. Will prepay $65,000 US intrst (17.5%) for 1 yr. Security = 1st trust deed & completion bond. Tom McCann (714) 737-2402, (714)737-2771 for message.

U.S. CORPORATION - TALENTED ARTIST/DESIGNER W/EXISTING READY TO WEAR LINE SEEKS LARGE, ESTAB CO. FOR PARTNERSHIP. THE POSSIBILITY FOR GROWTH IS LIMITLESS. FOR MORE INFORMATION & PHOTOS CALL CATHERINE 212-929-1348, FAX 212-727-2778

FOR SALE BY OWNER - PRIME WEST LOS ANGELES INCOME PROPERTY. Close to Century City. 16 Unit apartment building, pool, security building, 15 parking spaces, large double lot. Great income & investment. Assumable financing. Pride of ownership. $1,330,000 US. (213) 202-1074

懇請您來發掘這富有羅曼蒂克的樂園！
四幢豪華住家就座落在舉世聞名的「日落沙灘」上，它們的週遭由石牆與外隔出的隱私及高雅的庭園設計，歐洲式的石頭舖道，製造了一個羅曼蒂克的情懷！
每一戶住家是 100 坪大，包括 4 間臥室，2 套半浴洗設備，土地面積 278 坪價格從一佰伍十三萬至一佰六十九萬
第五幢別墅座落於 2,320 坪的土地邊緣上，它擁有令人嘆爲觀止的藍海及海岸綫景色，這個住家有 4 間臥室，3 套半浴洗設備，再包括游泳池及三溫暖，總共有 117 坪大，預售價格二佰六十萬元，如需錄影帶及目錄請以英語傳眞於 002-1-808-9884665 或
電話 001-1-808-9888077

WEYMOUTH, MA SPLIT LEVEL HOME ON 15K SQ LOT, 10 YR OLD, EXLNT COND. 7 BR, 2 BA, MOD KITCH, 2 CAR GAR, HRDWD FLRS, ANDERSON WINDWS, LOW HEAT, 10 MI TO BOSTON, BEAUTIFUL AREA YEARLY TAXES EST. $1900 ASK $210K CONTACT DON MESSINGER 617-337-1423, FAX 508-879-3291.

WASHINTON BUSINESSES POULTRY BUSINESS NET GROSS $200K YR GROSS $375K + 12 % CAP 1.2K DEPRECIATION 10 YR RATE W/PROCESSOR 10 YR CONTRACT. MGMNT AVAIL 206- 459-8833 HM 206-785-3322, FAX 206-493-1140 ASKING $1,814 MIL. ASK FOR DENNIS BOWERS DIAMOND REAL ESTATE.

HEART OF TEXAS 3000 AC RIVER RANCH, 5 MI ON COLORADO RIVER, 7200 SQ. FT. RANCH HOME, 5 BR, 3 1/2 BA, 20, 000 SQ. FT. BARN & SHED, CATTLE CORRALS, 3 CAR GARAGE, DEER & TURKEY HUNTING. $495 PER AC. JAMES LONG REALE ESTATE. OTHER PROP AVAIL. FAX OR PHONE 915-597-1581 CALL FIRST

CALIFORNIA HIGH DESERT
MODERATE, DRY CLIMATE, 30 MIN TO SAN BERNARDINO. BEAUTIFUL 2 YR OLD, 4 BR, 2 BA. 1817 SF RANCH STYLE HOME. FEATURES LR W/BAR, FRPLC, EAT-IN KITCH W/OAK CABINETS, FENCED YRD W/SPA. $150,000. CONTACT JOHN: 619-949-7731, FAX 714-620-2002

CAPITOL HILL - WASHINGTON
ONLY MINUTES TO GOLF & MARINAS. 4 BR, 3 BA, FINISHED BSMNT, DINING RM, 2 KITCH, EASILY CONVERT TO 2 UNITS. PRKING, HARDWD FLRS, $155,000. (202) 387-2008.

55 CHEV BEL AIR RESTRD, ALL ORIG, GYPSY RED, NUR ANY RST, COOL AIR, 265 V-8 MTR. PWR. GLIDE ORIG INT. CLASS WINR $24.9K 216/964-2203, ALSO 55 CHEV BEL AIR, 2 DR HRD TP, CUT MTR. NEW GRY INT. MTR IS SHOW RDY. RUST FREE $22.5K 217/964-2203

85 SEARAY SUNDANCER, 30' W/11' BEAM TWIN 260 MERC. NEW TOP, CRPT, ITS FULLY EQUIPPED W/40 AMP BATT. CHARGR. ELEC ANCHOR HAS SHORE PWR AVAIL, ELEC STOVE, FRIG, IS AIR COND. W/SWIM PLATERM & TRIM TABS $85K, MORIO 416-624-2953, CHRIS

MONTREAL, CANADA - 2900 SQ. FT. 3 BR, 2 1/2 BA, LG SUN RM, PASSV HEAT, LG LVNG RM/DINING RM/FAM RM, LG KITCH W/OAK FLRS & APPLNCS, LNDRY RM, UNFIN BSMNT, 2 CAR GAR, OAK WINDING STARCSE, LOTS OF EXTRAS! A MUST SEE! CALL LOUIS 514-457-9052

FAMED WESTPORT, CONN.
FABULOUS ARCHITECT DESIGNED 5700 S.F. CONTEMPORARY WITH DECKS, GLASS ATRIUM ENTRY, 4 FIREPLACES, SET ON SPECTACULAR GROUNDS. LESS THAN ONE HOUR BY COMMUTER TRAIN TO NYC. WEICHERT REALTORS (203) 226-5100 $699,900.

SOUTH ATLANTA, GEORGIA, U.S.A.
MOTEL, 60 UNITS, NEARLY NEW, NEAR MAJOR HWY, FRANCHISED, APPROX ON 2 AC, RM FOR EXPANSION & ADDITIONAL PRKING. RAPIDLY EXPANDING AREA. BY OWNER $1.35 MIL 404-474-5758, 404-954-1642.

USA
INDOOR GOLF
Be a part of sports history! Join the fastest growing participative sport, with the latest technology. Play the world's greatest golf courses, using real clubs and balls in our indoor golf centers, Sports bars, hotels, and health clubs are becoming a part of history too, so can you! For more information call: Ingolf, Mon thru Friday (408) 954-1253

FLORIDA, U.S.A. - DAYTONA BEACH AREA, FASTEST GROW. AREA IN USA. ONLY COM'L PROP. 45+/-AC LEFT ON INTERSECTION INTERSTATE I-95, MAIN HWY NE-MIAMI, NEXT TO 2 GOLF COURSES TERMS A/O DEV PARTICIP. OTHE PROP AVAIL. 904-445-3728, FAX 904-445-2133.

6 MI TO OCEAN BEACH, 3 MI TO WILDLIFE REFUGE FISHING AREA & BOATING, NEWLY DECORATED, 5 BR, 2 1/2 BA, 2 ENCLOSED PATIO, GARDENS, IN CHINCOTEAGUE, VIRGINIA. $169,000. 202-234-3168, FAX 202-265-1617.

LARGE HOUSE, LARGE LOT
MULTI CAR GARAGE, CLOSE TO ATLANTIC CITY, ZONED COMMERCIAL OR RESIDENTIAL, NEW JERSEY $209, 000. U. S. A. CONTACT ETHEL STOUT 609-698-8509 OR FAX 908-323-7445

2 BOSTON, MA AREA PROPERTIES W/SPECTACULAR VIEWS. MAGNIFICENT 6000 SQ. FT. HILLSIDE HOME 25 MIN FROM BOSTON. IMPORTED MARBLE OTHER DESIGNER TOUCHES $850,000.ALSO 4 BR SKI HOUSE ON MTN. IN NEARBY SKI RESORT $515,000 VIDEOS AVAIL. FAX 508-470-1581

GREAT ENTERTAINING - TOP SCHOOLS - 1 HR. NEW YORK CITY
UNIQUE 6 BR COL. ON 3 1/2 PVT. LNDSCPD ACS W/HTD POOL/JACUZZI DRAMATIC LR/FRPLC/10' CEILINGS, LGE. DR, LIB/FRPL, EIK W/DECK,2 MBR W/BA & NURSERY,2 FAM RM, PATIO & OFFICE. $710,000. 914-238-4755, FAX 914-238-4758.

MONTANA* ONE-OF-A-KIND MILLION $VIEW *
40ac *2800+ sq ft log building *Access thru 3 miles pvt game presrv*Spring water *Trees *Borders Nat'l Forest *Hunting: Bear, elk, lion, deer * Use for lodge. retreat, residence, restaurant or? *Privacy *Video avail *Easily worth a Million Dollars. *$750,000 US. (406) 363-3068

GEORGIA*700AC FARM - Ideal for row crop, dairy, horses. *800AC FARM w/hm, apprx 3500 sqft, 4.5BATH.Valued $250K US ea/3 buildg, & grain fac $250K US ea. 600ac of cropld, apprx 40ac pecan trees, 150 ac in pasture valued $2M US. Make beaut horse farm. + 200ac, 20 miles to Atlanta, ideal horses & subdivsn-$1.25K US. By Ownr (912) 825-2331

FASHION JEWELRY BOUTIQUE
PRIME HAWAII LOCATION. MOST PRESTIGIOUS AREA ON OAHU. INCLUDES INVENTORY - 10 YEAR LEASE. $325,000 808-737-3303, FAX 808-732-1026.

SAN MATEO, CALIFORNIA - PRESTIGIOUS NEIGHBORHOOD, 3 BR, 2 BA, 2 CAR GAR, POOL, JACUZZI, POND W/WATERFALL UNUSUAL INTERIOR & LNDSCPNG. VERY PRIVATE. BY OWNER $459,000 (415) 341-5200.

NORTH SHORE LONG ISLAND, N.Y., U.S.A.
MDRN BRK RNCH PROV W/FRML CYTD ADJ GOLF CLUB, 4 BR, 3 1/2 MRBL BA, VAULTED LR, FRML DR, GOURMET KITCH. LOWER LVL FAM RM OPENS TO 4 AC VISTA OF LAWN TREES. FORMAL GARDENS. $1,550,000 813-261-2624 OR

COUNTRY RETREAT - BERKSHIRES, 3 BR, 2 1/2 BA, FAM RM, DECKS, POOL, 7+ WOODED ACRES,CONV TO SKI JIMENY PEAK, ALBANY, NY.$225,000 OWNER 518-733-5265 U.S.A.

CALIFORNIA
LAKEFRONT HOME
FOR SALE - BY OWNER
VICTORVILLE
4 bedrooms - 4 baths on Spring Valley Lake - private boat dock in Golf Course Country Club Community. Offered at $545,000 US. Please Call (619)245-3536

醉眼看香江

與龍共舞

陳玉書

第三屆國際展能節已在香港圓滿結束，是次盛會有八十多個國家派代表出席，許多大國的政要都在書面講辭向大會祝賀。中國殘疾人聯合會主席鄧樸方率團再蒞香江，並代表國家主席在展能節開幕禮上致辭。

是次展能節最吸引人的一項活動，是八月十一日開幕當晚在跑馬地舉行的精采表演。一千餘名傷健人士共同舞龍，令一條長逾三千呎的巨龍在場內翻騰起舞，壯觀非常。上述兩項數字創下了一個新的世界紀錄，健力士世界紀錄大全將會把它載入冊中。

這條重七千磅的巨龍由行政局首席議員鄧蓮如男爵點睛，繼而由巨星成龍領頭起舞，成家班的本領不凡，但這個逾三百磅的龍頭他們舞來卻並不輕鬆。

其後三千呎的巨龍環場一周，沿途分設象徵五大洲的接力點。鄧樸方坐着輪椅，在象徵亞洲的最後一站接過龍頭。舞龍的隊列中，有兩位政府高官參加，一是政府新聞處處長丘李賜恩，一是衛生福利司黃錢其濂，均是女士。我們九龍西區扶輪社的數位社友在社長楊宗誠的率領下亦有參加舞龍之列，並榮獲展能節所頒之「最佳醫事顧問」獎狀，堪爲殊榮。

舞龍節目歷兩小時結束，其間不斷激起觀衆的喝采歡呼。

南宋歷史小說 李鐵槍傳奇

四三：合戰蒙軍

楊安兒等人直奔陳家店，離完顏睦的蒙古騎兵只一箭之遙時，蒙古兵在望，嚴陣以待，並不迎戰，回頭卻見楊家堡火起，知道黃摑阿魯答正分兵進攻，放了火箭，楊安兒說：

「隨他去，黃摑阿魯答不易攻入，咱們且引金兵和蒙古兵厮殺。」

楊安兒等立馬不進，待黃摑阿魯答上前，便大叫完顏睦出來應戰，大金國招撫使黃摑阿魯答已發大軍到來，我們是楊家堡的「藍袍軍」，聯同作戰，誓要把你這個投敵奸賊捉來正法。

完顏睦當初奉命南下時，木華黎太師有交代，到楊家堡附近駐軍，見到有人攻打楊家堡，不可插手。摸不着頭腦，現在得悉黃摑阿魯答招撫使攻打楊家堡，莫非正是太師吩咐的事？可是不曾明言是黃摑阿魯答在進攻，這中間有什麼糾葛，卻是不明，莫非黃摑阿魯答已經歸順成吉思汗，要攻取楊家堡立功？現在照楊安兒所說，卻是聯同了來攻打蒙古軍，黑壓的鐵甲騎兵正如潮而至，不免心驚膽戰，想要逃走，又似不便，既然太師有交代，即使給打敗了，也有一個推託，可以說不敢違太師原意，不如駐定不動，看是如何？

果然，黃摑阿魯答的鐵甲騎兵把楊安兒八十餘騎人團團圍住了，黃摑阿魯答大叫：「楊安兒，還不投降，前無去路，後有追兵，如今團團圍住，只有這一條生路了。」

「哈哈！」楊安兒大笑，說，「黃摑阿魯答，你到底上了當，露出了狐狸尾巴，原來你已經投敵，正在爲虎作倀，除去了俺楊安兒，便好像成吉思汗立功，迎接木華黎到山東，如今大敵當前，你不去打，卻來打保家保鄉的「藍袍軍」，爲什麼引你到這裡來？就是爲了抓你的狐狸尾巴，你是個朝廷巨奸，休要逃走，看俺取你！」

「且慢！」黃摑阿魯答說，「楊安兒你不要含血噴人，俺看你才是通敵造反的金奸，如今放開一條路，你若去攻打蒙古軍的，俺便信你，助你作戰，倘不敢去，便坐實了你是叛逆。」

「說得好。」楊安兒說，「俺去擒頭陣，只爲殺賊，值得拚死一戰，且看你是否食言。」

「一言爲定，放開一條路，讓你向前。」

黃摑阿魯答揮軍分開，讓楊安兒八十餘騎出戰。

楊安兒老當益壯，壓根沒有把完顏睦放在眼裡，一騎當先，老弟兄們一聲吶喊，向完顏睦軍衝殺過去。（二〇四）

·高旅·

微言集

舊書的煩惱

羅隼

本版同文陳玉書先生，我知他是近年才從事出版的，若算出版年齡自屬尚淺的新秀，但那天他在這裡說出版的苦惱，說香港就是名作家、大作家，他的書銷量亦未必理想，銷量與名氣不一定是正比。由於發行，市場難以捉摸，造成出版的書籍堆積如山，偌大的倉都快容不下。若有人收，我三折都肯賣給他。

經營出版時間久的，通常都是每到了一段時期，要把滯銷的書拿一部份去切成廢紙，這些書有些可能是名作家，大作家的作品，香港寸土尺金，房租以尺計算，讓那些寶貴的地方，放着滯銷的書，根本不化算，如一千尺的房子，現在貨倉的租金要五六元一平方尺的話，每月就是五六千元租金，若五六千元租金的支出放的那批書，每月售五六千都沒有，那麼一年就白蝕六七萬元。

我曾經租了一個地方貯放存書，轉眼間三年過去，三年中售出的沒有租金的十分之一，想把書送給同行，他們不肯要，因爲大家都有一副算盤，認爲若好銷的書，決不會奉送，滯銷的送給他，即使免費，但存放地方的租金可能抵不了售出的。我只好把那些書免費送去國內，足足有兩大車。其實那些書都是新出，我除了爲他付過不少租金外，也在大熱天老倆口子，爲他搬上搬落，還付錢請人搬，老婆說搬得就要休克了。好在現在這批書送了出去，當時心中有點不捨得，但現在想落來，每月爲我省下許多錢。

因此三折肯賣，未必有人肯接受，就是送，你自己派車送上門，也得看接受者是否有地方存放。

雙子座

三八：暗讚孩子懂事

在茶樓芹姨母子倆交換了心意，吃過飽點和飯，芹姨叫他帶一些點心回去給阿婆吃，又問他零用錢夠不夠，不夠就開聲要。

敏强說：「我根本沒有什麼要花錢的，每日五元的零用錢，我都儲起來。」

芹姨不禁心中暗讚：「這孩子倒知慳識儉！」接着她問：「不請要好的同學吃點東西？」

敏强說：「沒有，大家不習慣請客的，因爲我們都未懂得賺錢。」芹姨又是心中一讚，這孩子怎的懂事起來。在茶樓門口分手，敏强說：「多謝媽咪！」芹姨說：「有什麼便打電話給我！」她叫兒子乘的士回去，敏强說不用，他喜乘巴士。

芹姨這天在四嬸跟前大讚敏强怎樣有禮，如何省儉。叫他乘「的士」回家也不肯。

四嬸怪她說：「你不要縱壞孩子，叫他變了阿威那樣！」

芹姨說：「阿威還阿威，阿敏是我的兒子，怎同！」

四嬸說：「我是怕你縱壞他啊！」

芹姨說：「孩子好就好，壞就壞！」

敏强給她的歡樂維持了兩天。第三日，她打電話給自己的媽咪，問音響送到了沒有。

敏强外婆說：「送到了，阿强已裝起來，他歡喜得很！」

「他？」

「上街去買音帶！」

聊過一陣，芹姨掛斷電話。驀地她腦海湧現廿多歲的小嘉，他長大了，也許正如阿敏一般的用功讀書，現在或者已讀完大學，是個醫生或律師了。

芹姨不禁興起了念頭，有機會見到小嘉便好了。她口對心說：「爲什麼不找郭嘉問問？」

呂陽

香江雜詠

暑期

兩個月的學校暑假快結束了，學生又爲買書包忙了。正是

換了書包接學期
學童高興願新姿
重逢同學多談笑
消夏露營水之湄

海隅走筆

大陸的「有車階級」

六樓居士

到過大陸好幾個城市，深刻的印象，是交通秩序之混亂，應推廣州爲首屈一指。

廣州交通秩序之差，有人委過於城市建設落後，舊馬路太窄，車輛增加太多，管理不夠完善，等等，這多少都是實情，然而其中最主要的一條，我以爲卻是近十年來平地湧現一批「快活的有車階級」之故。正是多了這批快活人馬，使廣州交通秩序混亂不堪。

這裡說的「有車階級」，包括駕駛汽車，自行車，摩托車的一大群，他們數量之多，有如螞蟻，每當上下班之際，各色各樣四輪的，兩輪的爭相奔突，互不相讓，組成一望無盡的大小車流，不僅浩浩蕩蕩，而且都是「當仁不讓」，拚命向前，使路上的「兩腳動物」「心寒膽戰，望而生畏。」

有幾個鏡頭不妨「攝」下來以供欣賞：

在東山區，一道只有斜坡沒有梯級的行人天橋，每日都有快活人馬表演「雜技」，明明標上「不許駕車」的牌子，他們卻「目不識丁」，座下的摩托，總是一衝而上，一衝而下，管你橋上行人雜沓，視而不見，迎面飛來，呼嘯而過，製造許多驚險鏡頭，他們則視以爲樂。

此區新闢馬路，分明劃分汽車道，自行車道和行人道，然而摩托勇士一律不管，一旦「快活」，便鑽上行人道，照樣飛馳，如入無人之境。「兩腳動物」嚇得膽戰心驚，他們反而洋洋得意。至於單車騎士，在行人道上左右穿插，更是視爲當然。

在西區的橫街窄巷，明明標着「不許騎車」，勇士們同樣相應不理，摩托也，單車也，快活地在人群飛揚跋扈，傲視一切，老弱婦孺大有如臨深淵，如履薄冰嘆。

規定只許一方單行的馬路，勇士們偏不遵守，快活地化爲雙向通衢，汽車大排長龍之際，勇士們偏要在夾縫中東彎西拐，見縫就鑽，如螞蟻之穿九曲珠。

這不過是隨手拾來的小鏡頭，未能盡其全貌，然而可見一斑。

或問：管理者那裡去了？有的，但你總不能每隔一丈就站一個交通警察啊！

萬象

殺夫

定和杜天無關，但杜天在公務上接觸很多人，可能有人在利益上面和父親結怨，因而相信杜天會提供一些線索。

不過，程怡一直沒有露出要替父母翻案的痕迹，雖然信任杜天，但在未有真憑實據之前，不宜說出真正動機，恐招杜天譏笑無中生有，庸人自擾，會帶來互不信任和不合作的效果。即是說，除了胡牍，程怡面對任何人，都表示父母是死於意外，樂觀地接受這一個事實。

程怡和杜天結婚後，鶼鰈情深，羨煞旁人，人人都讚二人之結合是珠聯璧合。

有時，程怡也在有意無意之間，向杜天打聽一下有關父母死亡的事，杜天都用哀傷的神色表示惋惜之餘，也認爲程老先生死得不值。

杜天說：「雖然警方及所有人都相信程老先生是死於醉酒駕車，程老太太是死於服下超量安眠藥，但在我眼中，好像是不屬於意外的悲劇，假使程老先生不是喝了酒釀成意外，程老太太就不會糊裏糊塗送了一命。」

程怡相信，杜天也和自己一樣傷心，失去了提拔而信任的恩人，是永遠無法彌補的損失。

半年後，程怡偶然發現有一個衣着隨便的男子自杜天的辦公室走出來。本來，杜天每天要會見很多人，有人在辦公室出入是很平常的事，只是程怡覺得奇怪，以杜天的身份及地位，會見應是打扮光鮮，斯文高貴的人，爲什麼有這麼一個像市井之徒的客人？

雖然這是杜天的私事，程怡根本不想理，但一時出於好奇，走入杜天的辦公室時，順口問：「剛才走出去那個人是誰？」

「那個人？」可能杜天每天要見的人太多，一時想不起來。

「穿灰色恤衫，藍色短褲，足登涼鞋卻不穿襪那個男人。」程怡說。

杜天想了片刻，恍然說：「你指那個人，是退職的一個貨倉管理員，他說家裡的經濟發生困難，求我幫忙。」

「你有沒有幫忙？」程怡問。

「他要求的數目不大，我一口答應了，他一向入息不多，而且畢竟算是一場同事。」杜天說。（六）

白盧

京華感舊錄

閒話城南勸業場

周簡段

日前寫過一篇回憶五十年前名家書寫北京商店牌匾的小文，從而想起昔日廣爲流傳的兩句諺語：「有匾皆書垿，無腔不學譚。」上句說的是北京商店匾額多出王垿之手；下句是說京劇譚派唱腔風靡一時，唱老生的無不奉爲圭臬，如親承教誨的余叔岩，申之以婚姻的王又宸，都是譚派佼佼者。許多記述北京風土的文章都引用過這諺語，但很少知其來歷。偶閱近人蔣芷儕「都門識小錄」，記有清末北京勸業場三樓玉壺春茶室懸一聯，文曰：「有額皆書垿，無腔不是譚。」差了兩個字，意思是一樣的。蔣書還說王氏「現充政務處提調，字極惡劣」云。按王氏字覺生，山東萊陽人，北京飯莊多山東登、萊兩府人開設，王以同鄉關係，故飯莊匾額多出其手。平情而論，王氏書法似學虞世南，尚不至於極惡劣。諺語蓋由勸業場玉壺春茶室對聯傳播開來。

勸業場建於清末，地居前門外廊房頭條路北，後門在西河沿，是北京最繁華的商業區。勸業場樓凡五層，前後門都是水泥崇階，上有雨搭，在當時已經是最新式的建築物。

民初，北京大型游藝場所均在南城，首推新世界，繼之有城南游藝園，集購物、娛樂爲一體，市民爭往觀光。終以該兩處地點偏南，北城居民苦於跋涉，裹足不前。勸業場位置適中，靠近大柵欄，婦孺往來頗不寂寞，大有後來居上之勢。二三十年代新世界，城南游藝園相繼停業，勸業場於是一馬領先。

勸業場一至三樓，經營百貨，有店有攤。初辦時設有茶座，如前面談到的玉壺春茶室。到三十年代，場內已經是清一色的綜合商場，不久，有識之士爲了吸引顧客，在勸業場四樓成立新羅天游藝社，分南北二場。南場演京劇、評劇，由於舞臺較小，座位不多，名角很少在此屈尊演出。北場演曲藝雜技，有郭小霞的梅花大鼓，聯幼茹的京韻大鼓，宋大紅的時調小曲，葛恒泉的快書，曹寶祿的單弦，金小山、韓永先的拼子戲，連闊如、趙英頗的評書，高德明、緒德貴的相聲，湯金城的口技，快手劉的中式戲法，王雨田、王桂英的空竹等，陣容整齊。售票辦法一如城南游藝園，持票可在南北二場隨意消遣。

事關心

誰願「降格」

阿栥

近代大都市少女走向賣淫行列，是一個很突出的問題。

據報載，這類少女大都因爲在相識的朋友中有賣淫妓女，於是近墨者黑。少女一踏進這個賣淫圈子，才發現作妓女的生活並不是先前想像的那麼「簡單」，但身不由己愈陷愈深了。親友的白眼及好朋友的疏離，都使賣淫少女永受着巨大的心理壓力，身心都受到無法彌補的摧殘。

或許，在她們心中只有一個概念——錢。

這就是爲了「五斗米而折腰」？

曾經在報章上看過一名以乞丐爲職業的男子的報導。他每天像機械職員一樣按時上下班。早晨七點半就開始「工作」，伸手乞討。中午十二點用餐，稍作休息後下午接着幹，八小時「工作」後下班回家。一天下來，收入便夠生活了。

對於職業乞丐而言，乞討無疑也是一種「職業」。幹這一行既不須「本錢」，也無需咄咄逼人，只要學會「演戲」就行了。

在這光怪陸離的社會，爲了掙錢，人們往往無所不用其極，而賣淫和乞討只是一些人甘願選擇的「職業」吧了。

或許，有人會看不起他（她）們，但我相信每個人都希望受到別人的尊重。絕對沒有人甘願被「降格」的，只是我們不了解箇中原因吧了！

我們實在應該尊重不同身份、職業的人。

東洋小故事

霧中之祭

他機械地解決了之後，便轉身回到手術室裡去了。

「信子，」榮子緊握着信子的手，便噤着說：「高興了吧，信子，高興了吧！」

信子摘下了面具一般的僵硬表情，瞧着榮子背後流着雨水的玻璃窗。

榮子認爲這個朋友是高興得說不出話了。

跟銑吉動手術那天一樣，外邊是下着毛毛細雨。

雨點從簽名處的簷篷邊緣瀏落地面，發出了嘀嗒嘀嗒的聲音。參加葬禮的人，在簷篷後面排成一個小行列。

「啊，室井先生。」佐田太太向站在她兩、三個人前面的一個青年打招呼。「怎麼會發生這種事情的？」

「是啊，」室井傷心地點點頭。「這事情來得太突然了……我也不知道怎麼會這樣的。」

「是啊，那位太太沒理由會尋死的。」

「什麼，不是車禍嗎？」

那個女人聳聳肩膀，那個表情就像說：怎麼你也這樣想。

簽名後，等待上香的人紛紛向寺院裡走去，佐田太太悶着聲說：「室井先生，難道你也以爲是車禍嗎？」

「不是車禍又是什麼呢？」

「但是，街上鞋店的老板說，當時他剛巧在現場，汽車從對面開過來……那位太太，假如要閃避的話，應該是可以來得及的，但她卻迷迷惘惘的……」

「這麼說……是她尋死了？」

「是啊，鞋店老板就是這樣說了，」佐田太太直截地答。

「沒道理的，如果是這樣，那個肇事者……」

「所以才發生糾紛啊！司機說是她自己撞向他的車子的，但是，她實在沒有自殺的理由嘛！」

「對了，她先生手術成功剛出院，應該是最值得慶幸的時候，她沒理由會尋死的，」室井似乎很激動地說。「實在太沒道理了！」

「所以我們都有點莫名其妙。她有個好丈夫，是個老實可靠的人，不像我的，就只知道搓麻將和賭馬。」（三三）

亦雄譯

拉雜談

諾言

自從有了錄影帶後，帶給一些喜歡看電影又懶得上街去的人，事實上，在車資一升再升的今天，看一齣電影，成了一件奢侈的享受。但是花十多元租套錄影片回來，不但自己可以躺在沙發上，舒舒服服地看個飽，對於某一場特別感人的戲，或是某一個拍得特別好的鏡頭，還可以一看再看。

過去，有人說，在家看錄影帶的聲響效果不及在戲院，這是事實。但是，在電視已具有立體聲與多聲道的今天，這個缺點已減少了。其除了在時間方面，必須等待一些日子之外，其後，電視台的節目不感興趣之時，把一部自己喜歡的錄影電影放映，大家一邊吃着生果，飲着濃茶，談談說說地看着，真是其樂無窮。

我們一家都愛看電影，不同的是：年青的一有好片子上映，就以第一時間去看，老的，便等着錄影帶面世。

一向，我就喜歡看周潤發和張艾嘉的戲，對他們的演技更是欣賞。很意外，在租錄影帶時，發現由他們兩人主演的「阿郎的故事」面世了。記得這部片子上映之日，屬於「叫好不叫座」。急急忙忙地租了下來，花了一個多鐘頭，靜靜地觀賞着。

眞不錯，周潤發、張艾嘉的演技是用不着多說的，想不到那個飾演他們兒子的黃坤玄，演技之出色，更叫人意外。他的每一句對白，每一個動作，每一個表情，都是如此的眞實，如此的感人，震撼人心。雖是面對着兩個演技一流的前輩，他依然是如此的突出。

很是奇怪，這樣會演戲的小演員，拍了「阿郎的故事」後，去了那裡？電視台爲什麼不把他羅致在旗下？這樣懂得演戲的童角眞個是「可遇不可求」的。

周潤發在電視圈以十年的時間，換到了「名利雙收」。在今天，他已不用再爲口而奔忙了。最近，他曾說：會回到電視圈，再爲廣大的電視觀衆拍一些劇集。這是一個喜訊，尤其在電視圈今天劇集水準低落，有這樣的「股動力」，一定會有一些好的劇集出現。希望周潤發的諾言早日實現。

阿妹

都市風情

財與氣

李蘭的闊氣，李蘭的關心，使到汪淑芸口服心服，她說什麼，她都認爲很對。回到時裝店，她卸下首飾衣服，穿回自己原有的服裝，李蘭說：「那些服裝我會着人整理！你先回去工作罷，有消息，我會通知你。」

汪淑芸對於李蘭的話，記在心中，她認爲自己對於美容，儀態，說話應對，都要進修，因此，她到書店去，選購這一類的書籍。

在報紙上，很注意這一類的招生廣告，而且報名上課。

王少强外放工作回來，晚飯後才打電話找她，請她出來見面，她懶洋洋的說，十分疲倦，不想出去了。電話截線後十五分鐘，王少强找上門來了，汪太爲他開門，他到房門口，房門打開的，他敲一下門，然後轉頭入內的叫：「芸，怎麼了？」

「我很疲倦。」穿上性感睡袍的她，伸一下懶腰。他坐到床沿，將她抱入懷中。「工作很忙罷。」

「工作與學習，一半一半。」

「學什麼？學儀態，學美容。」她指着床頭几上的書本說：「既要看書，又要上課。」

「我知，一切爲了選美，何必自苦如此？你去學儀態上課，花了幾多錢？」她說了個數字，他伸伸舌頭道：「太貴了。」

「但物有所值呀。」

「我對你這次參加選美，初時具信心，如今，信心越來越少了，因爲看得出，你未到選美期，人已殘了。又如何能入選。」王少强根據事實而言。（九）

·匡成·

一曲難忘

三〇七：茉莉花香

「哦！難怪香味一樣，但這個擺設很特別，而且花朵大很多。」

「是的，花店爲了取悅客人，所以費神的巧妙，插成了一個個圓的花球，這座花球是他們費了不少心血插成的，所以特別好看。」簡明不厭其詳的解釋。

他就是這麼一個有耐性的人，連性情也和賈文差不多。

不過他這樣，更教林嫂憶起文少爺，生前常爲她解釋不明白的事物。

現在年老的林嫂眼紅紅了，不禁的滴下淚來。

「林嫂，妳怎的了？」簡明關心挨近來。

「沒甚麼？……」

林嫂抬頭對着簡明。

她更忍不住哽咽。

「林嫂，到底甚麼事？我知道妳是最關心最愛護她的，所以……我也很關心妳！」

他說的很輕，還不好意思的低下了頭。

這神態，這說話，這似是而非的……情感全是賈文的一樣。

林嫂看着簡明那張熟諗臉孔，聽了這句賈文以前說過的話，她悲從中來。

「啊！文少爺……」她突然急促的走進睡房去哭了起來。

簡明眞摸不着頭腦，眼看她心傷的樣子。又好像叫着自己的名字，他很自然的呆呆地也跟了進去。

「林嫂，我誠意的希望能幫助妳！到底妳爲甚麼這般難過？可以告訴我嗎？」

翠瑩

僑樂村

秋夜

一：舊地重遊

·童華信·

初秋天的天氣，仍然炎熱，海灘擠了泳客，何況還是學校暑假，閒着到海灘來消磨時間的人多得很。

這一天，淺水灣頭泳客很多，望過去，海灘都是人。

近十年，淺水灣變化大，山上都是高樓大廈，海灘已無復開靜氣氛了。在灘頭石上，坐着一個中年人，頭髮已斑白了，穿的是樸素的夏裝，他獨個兒坐着，對着海灘出神，似乎是追尋舊日留下的足印。

他不時回頭看山上的高樓大廈，這些都是他離開此地時所沒有的，縱然有，也不過三兩幢而已，可是今天，到處都是。有如一列屏風，把背山阻隔了，往日的典雅的舊式建築物已罕見了，那些新型的高樓大廈高高地壓下來，使人有透不過氣之感，這一位中年人微微歎息說：「變了，變了，一切都變了。」他是對自己說，他身邊沒有人，只有幾塊頑石。

海浪輕拍着頑石，濺起了浪花，也激起了漩渦，退到海中去，留下了白色的泡沫，一下子浪又來了，又激起了浪花了。

浪花永遠地來來去去，人的心潮也似隨着海水蕩漾。他坐得有點倦了，站起來在樹蔭下漫步。

這一帶種的是棕樹、鳳凰樹，夏初，鳳凰樹正開着紅的黃的花，倒似綠色的帽子加上了紅頂，可是秋天了，花早已落盡了，再過些時，葉也要落了，只剩下枯枝了。

這位上了年紀的人姓王名鴻，他離港近二十年了，昨天才從美國回來，今天便來淺水灣頭找尋舊夢。

長鏡頭

有此寵物善伺人意 養一頭狗所費不菲

圖·文·森溪

這頭狗白頭，白脚，聽話，在人稠街頭目中無人，自享自娛。

雖然本港近日通貨膨脹加劇，小市民大嘆生活難過，但，奇怪的是寵物店卻見有增有減。替愛犬沖一次凉，港幣一百元，修修趾甲四十元。

旅遊記趣

韓國古裝温文爾雅

步行人

話說六十年代初期，港人對韓國認識尚淺，有之唯「高麗人蔘」而已，但市面未見有公開售賣的，偷偷摸摸拿進酒店來則時見，相信是受管制之故。

初抵漢城時，看街上人物服裝，不難以爲自己回到中世紀，特別是那些老頭兒，身穿白色長袍，有束腰的，頭戴不是帽子，而是透明的笠，清楚看見束髮，頷有鬚子者多，腳下是布履與布襪，只有青年和中年的男子才會穿西裝。婦女作西裝打扮的，只限於年青一輩，她們穿的是又闊又大的斜領袍，袖長及膝，在我國只出現於舞台上。

後來我們去參觀韓國宮殿，導遊說得誇張，指中國文化是韓國傳去，我沒有和他爭辯，及看到御座時，發覺臨朝的地方，簡直是空空如也，除中間放在一張金交椅來，餘無別的，而金交椅好像是洋式，今人不可能置信。

殿前一大片石砌的空班，據謂是文武百官等待上朝排班伺候之所，一點不錯，地面上有一石碑，上刻品級，由九品至一品，我看了有點懷疑，九品官竟有機會朝見皇帝，又見到地方不算大，到底文武官員有幾人，不問而知是小朝廷了。

且看我們北京太和殿，就可以証明導遊把歷史倒置。欣賞過一場民族音樂舞蹈表演，樂隊盤膝席地而坐，打扮成京劇裡滑稽小知縣，又發現他們手上樂器，弦綫比欄子還要粗，聲音沉得很，可取者，穿着古裝的女藝員，另有一番風韻。

新聞故事

假美鈔案

·梁悅意·

事情至此，亦可告一段落了，一直以買家身份出現的陳某，這才面露笑容，和工作中的警探打招呼。

「各位手足，辛苦啦！」他道。

「沙展，有什麼好辛苦的，如果論辛苦，你比我們更辛苦，此案能破獲，沙展應首記一功！」

原來，所謂買家陳先生，只是個警探，是這一批警探的上司，當然，他冒充買家，也是奉上頭之命行事的。他是現役警長，隸屬商業犯罪調查科，透過中間人老張，與印假美鈔的犯罪集團接觸，條件議好了，約定今天交易。

警方在××大酒店一連開了兩間房，一是用來與對方交易的，另一則是竊聽和部署行動的臨時總部，伺機行動、抓人。

這些人，一一被押上警車，送往警署問口供。有一名男子，也被帶署，在行動時，他在現場說要來找人，可是，說不出找誰，而全酒店的房客名單中，他又沒一個是認識的。

警方認爲他可能是犯罪集團份子之一，是來此把風或探聽消息的，甚至是護送那些假美鈔來酒店交貨的，不能輕易放過，一併帶回警署查訊。

那個以中間人身份出現的老張，警方還需要他穿針引線，才可以和該犯罪集團的核心人物接觸，那邊的人對他信任，警方才可以把這宗可換二千萬港元的假美鈔案順利破獲。

警方下令將買家逮捕時，連中間老張也一併鎖好帶上車。回到警署，一樣落案檢控，以免被對方識穿，身份暴露，作用頓失。

警方偵知該集團的黨羽，最少有十名成員以上，而印製假鈔的機關及其電版，必須加以搗毀，以杜絕日後仍有偽鈔流入市面，危害金融市場。

同時，警方也查出，他們除印製假美鈔外，還印製印尼盾，巴基斯坦盧比和美國旅行支票，不過尚幸爲數不多。

他們沒有印製假幣，可能鑑於本地人對假港幣的鑑別力較强，不易脫手。

根據被捕疑犯提供的資料，分別展開大規模的逮捕行動。

同一日，警探一隊來到紅磡區，拘捕一名姓莫的男子，抵達時，該名男子仍元龍高臥未起。警探把他喚醒，要他合作，供出同黨。

後來，他供出一個在柴灣的地址，莫某表示沒有到過那裏的。（五）

村中人語

巴士廂裏

有人說，搭巴士可以看到了人間百態。

有些人獨坐在雙人位座，翹起了二郎腿，鞋底向外，好像是說：「你有胆便坐下來。」

有些人卻在裝睡，一個人佔了個半人位置，好教人們爲了不便擾人好夢而不坐下，其實此人卻是醒着的，不時還偷眼看看身邊人家站着的腳。

有些人似是在享受吸煙之樂，爲了巴士樓上可以抽煙，於是作悠然自得狀抽煙。有些婦人拖兒帶女，兒女都十二三歲的了，可是那婦人卻在發命令，丈夫坐那位置，兒女坐那位置，總之是亂嚷一通……這便是在巴士上常看到的。

聽潮人語

華文報廣告

觀浪客

在美國生活，必須備有汽車，否則就可能「寸步難移」，因此汽車買賣十分「興盛」，而買賣汽車，則多經由汽車行。這些汽車行的東主，也多是華人；汽車行有不少都兼做修理汽車工作，因此，他們在華文報上刊載廣告，在招徠「同胞」上亦有一定效果。

至於在華文報上刊載廣告的律師，則也有些是「鬼佬」，他們大抵看到在華人社會亦可能招攬到一些顧客。在香港，律師似乎很少會「賣廣告」的，但美國的華文報，律師不但可以大登其「告白」，並且往往連他們的「尊容」也一併刊登在廣告上，以資「爲記」。在美國生活，大抵很容易就會碰上要「請教」律師的機會。故律師們不但在報上，其實還常在電視台大賣其廣告，三藩市一個中文電視台，就常常有律師廣告出現。有一點是香港人想不到的，這裡華文報上律師的廣告「精辦車禍」，竟是其中一項主要「營業」項目。翻開華文報律師的廣告版面上，幾乎每位大律師在廣告上列出的「精辦」案件第一條，就是「車禍賠償」。隨便「抄」下幾段：「車禍及意外受傷，得不到賠償，不收費用」；「精辦車禍，得不到賠償絕不收費」；「XXX律師是賠償專家」。

醫生及醫藥廣告，在當地華文報上也有一定的「份量」，在香港，醫生的廣告會受到一定規限，西醫更不能通過報章廣告來「自吹自擂」。但在美國，似乎沒有那樣嚴格的限制，華文報上常有不少中醫及西醫的廣告。中醫自然是華人，那些在華文報上登廣告，介紹自己擅長醫治的疾病的，亦是華人醫生，這些醫生有普通科的，專科的，婦科、兒科的，以及牙醫等等。目前在加州，華裔醫生爲數不少，這些醫學界人士，大都在美國接受醫科教育，後來就留下來行醫。華人社會一般的家庭，有頗多都喜歡找個「同聲同氣」的家庭醫生來診病，爲的是醫生與病人之間，比較容易溝通。

美國幾份較大的華文報也闢有分類廣告欄，這些分類廣告佔的篇幅不算小，其中以招請職工的佔了頗大比例。從這些招請廣告，亦可窺見華人社會一般人較容易找到的是什麼樣的職業。目前這些招請廣告出現得最多的是：中國餐館、食肆招聘人手，企台、實點心、清潔之類，後者其中工作之一亦即以前形容的「洗大餅」。也有請「抱鑊」的，所謂「抱鑊」亦即廚師。另一行業則是褓姆，華人家庭有些夫婦都外出工作，需請人照料兒女，甚需要請一個褓姆來代理一切。（下）

聽潮人語

中華民國僑務委員會頒發登記台敍新字第一一〇號

大明兩個飲尿「猪」皇帝

語花亂飛

車公子在前文說過，以前曾出現被愚弄下「飲尿」的皇帝。因事情有趣，如今當故事般寫下來，管教各位看得又好氣，又好笑。

「飲尿」皇帝還不止一個，他們是「猪喉葱」（朱厚熜）和「猪上落」（朱常洛）。前者爲嘉靖帝明世宗，後者爲泰昌帝明光宗。由於這個「猪上落」只上朝做了約莫一個月皇帝就落了陰司，短糴得出奇，世人知道明朝有個泰昌皇的甚少，所以，他雖然也是個「飲尿」角色，但所「飲」不多，遠不及曾祖父世宗出名，這裡費事講他，只講這有代表資格的「猪喉葱」便了。

卻說「猪喉葱」在位四十五年（一五二二至一五六六），五他履行皇帝職務的只有在前十五年，以後的三十年他都在後宮「度假」，以玩女人爲事業。他「飲」的「尿」經過方士精製，巧立名目，叫做「秋石」。秋石是壺便的精製劑，成品爲白色結晶體，像食鹽，卻仍帶着濃厚尿味。因形狀如碎石，又在秋天製煉，所以名爲秋石，如此命名，爲避開不雅的尿字也。其實，在自然環境下的尿，也會沉澱凝聚出一種堅硬如石的固體，中藥稱爲「人中白」，認爲有滋腎水、安五臟、滑痰嗽等功效。從前車公子聽說一個怪醫開出過一條治療某種頑疾的怪方，名爲「軟硬鴨煲湯」，其中的「硬鴨」一，指定要一隻「老年舊積」的「尿鴨」（陶製尿壺之俗稱）配合一隻鮮鴨，煲透而飲其湯。眞是詭落有味。

皇帝在方士愚弄下服「秋石散」，是作爲春藥而服的。方士當然有一套「固本培源」的胡說，而不直指爲春藥。作爲一條淫龍亦當心知肚明，否則淫字之上要加一個蠢字矣。「猪喉葱」便是一個這樣的皇帝。製煉呢類杰嘢俾「猪喉葱」歡的，是一個他寵信的方士陶仲文。此「猪」在位時，內廷供奉的方士不少，當然，各派各系都有其最實用的，取煉丹藥最靈火的，他們有許多業內秘密，使皇帝對其懷有異能，深信不疑。

試想：秦始皇那麼精明也被徐福昆抵：唐玄宗那麼見多識廣，也被「臨邛道士」所治，可知他們神通廣大。（飲尿療病史料一）

車公子

書法的經營位置

一幅名家書法，不管是古人還是今人，看來神采飛揚，百看不厭，好像其中有許多學問，卻又一時說不出來。而看一幅拙劣的書法，卻常有窒息感，總是看不順眼。

這現象常有，常到展覽會的朋友總有些遭遇，爲什麽會如此，最主要是書法的章法優與劣，章法是佈局，是經營位置，是一個字的經營布白，是字與字之間的布白，是行與行之間的布白。

名家書法布白佳，奇趣出人意表把讀呼應，使讀者欣賞的投入而不自覺，只覺得婉順跌宕，層次疏密，莫不足觀。筆墨與紙之關係，是黑與白的關係，這關係處理得不好，便似處處碰壁，此路不通，處理好的便是流暢婉約，疾徐虛實莫不佳妙，這是便是古人所云「經營位置」，畫法如此，書法也是如此。

一幅上佳的書法，以行草而言，試把它影印了，然後把它的每一行剪下來，不再依它原有的順序，必定發現把讀布白疏密都不足觀，都似欠缺了些什麽。

由此可知，書者行與行之間都曾經營位置，只不過熟極生巧，看他即席揮毫時不發覺而已。

字帖是經過剪貼排印的，行與行之間便不是原來的那一回事，這已臨帖時所取應考慮的，我們試把顏眞卿的送裴將軍詩字帖，剪下來，重新鋪排，比字帖你發現神采飛揚，比字帖的固定篇幅尺寸好得多。

由此可見，章法是在書法中何等重要。行與行更易不得，試把條幅第二行與第一行對調，甚至更次調換位置可以知之，也可知書法家在行筆時，心中已有了章法。上下兩個字的位置也不能更易，爲了輕重疏密布白有異，與鄰行的呼應亦有異。（一三三一）

雙魚小品

玉藝續篇與展覽

君子佩玉

張君默

「玉藝」一書的出版，引起了愛玉者的興趣與關心，不少讀者似乎意猶未盡，紛紛問我續篇什麽時候可以面世。我借此篇幅回答：等這一欄的文字刊登完畢，便會盡快整理，並且也像前一冊一般，附上八九十件古玉彩色圖片，可以對照着看，增加閱讀與研究的興味。

不過計算起來，「玉藝」正篇與續篇內所刊出的古玉圖片，合起來也不過一百五十件，那是由於彩印成本高，出版社不想把書價定得太貴，便只好挑選一些典型玉件刊印與解說。讀者如果興緻高和有時間，其實可以在我們辦玉藝玉結展覽時到會場來，一次便可以看到二百多件古玉，以及丙子伍美心以緬甸翠玉編造的玉結。在會場上，每件古玉與玉結，都同時附有解說，除了少部份寫明是非賣品外，大部分的展銷品，都可以拿到手上揣摩觀看，我與丙子又是長駐會場，負責解答參觀者的問題。不過要事先說明的是，在會場上我不替參觀鑑定帶來的玉件。

我們最近的「玉藝與玉結展」，是本月廿九日至九月十一日，在灣仔莊士頓的天地圖書公司舉行。展品之中，新石器時代的古玉器與現代的高級翡翠都有，在形制與雕琢上比較著看，可以見出玉藝在中國六七千年來的發展情形，直至今日丙子使之與創新的傳統繩結配合，作爲女子的佩飾與居室的裝飾，可見轉變之大，以及美玉的確可愛。

青島兩間釀酒廠

酒經

黃雅歷

青島釀酒廠，有七十多年的歷史，其生產綫相當多，而且品質共有五十多款，屬於國家企業，而其中葡萄酒系列（註：該廠共有四個不同系列，包括香檳類，葡萄酒類，洋酒類及其他）也有好幾款的品種。

至於中外合作的華東釀酒廠，其中有五成的股份是屬於青島釀酒廠，一成只屬於銀行，而新龍和洋酒行則佔四成，生產管理方面都由新龍和負責，現時，由澳洲籍的大衛．京士比利（DAVID KINGSBERRY）駐青島首席釀酒師，大致上，華東的青島莎當妮與青島慧絲琳的水準，與青島釀酒廠的同樣產品比較是略勝一籌，但在種方面，則暫時落於下風了。

且說青島的葡萄生產，在市內及市郊有。但是卻又以「平度」州的大澤山一帶爲最佳。現時，大澤山有「葡萄之鄉」的美譽，不單止有釀酒用的葡萄，還有果品用的葡萄共達三百多個品種，華東釀酒廠在其中與部份果農簽訂合約，挑選佳品及規定的成熟度，因此所釀製出來的品種，略佳是有道理的。

除了上述兩種葡萄之外，現時還正在大力培植其他優種葡萄，希望在將來可以有更多的葡萄酒品種可以生產，這是在國外的中國人也有相同的心願事。

西拉耶夫肩負重任

焦點人物

史正

獲戈巴切夫委任掌管蘇聯經濟的西拉耶夫（IVAN SILAYEV），本身是著名的改革派分子，他深信蘇聯必須破除以往的社會主義模式，迅速邁向自由市場經濟。

一九九〇年六月，西拉耶夫擔任俄羅斯總理後即與蘇聯中央展開了一場有關共和國資源控制權的爭奪戰。

戈巴切夫總統委任他爲蘇聯代總理，帶領一個新行政機關，掌管經濟。他的部門成員更包括激進經濟學家雅林斯基在內。

西拉耶夫現年六十歲，他在政變期間，曾聯同多名俄羅斯高層官員前往克里米亞，將戈巴切夫帶返莫斯科掌政。

西拉耶夫表示，任職俄羅斯總理期間，是他一生中最艱難及最有生氣的歲月；他訂出計劃，將俄羅斯小型工業及農業私有化，國營大企業改組成共同持股的公司，減免稅收以扶植企業，穩定貨幣和打擊通貨膨脹。

他認爲當前最大挑戰是恢復工業生產，抑壓通脹，修正欠缺效率的生產制度及將基本銷費品帶到商店的貨架上。

西拉耶夫於一九三〇年十月廿一日出生在莫斯科東南部的一條村落，一九五四年喀山航空學院畢業。一九五九年加入共黨，並於一九七一年成爲高爾基飛機工廠廠長。一九七七至一九八〇年任航空工業部第一副部長。七九年當選爲蘇聯最高蘇維埃代表。又一九八〇至八一年，任機床製造和工業部長。一九八一至八五年又重返航空工業出任部長。

在一九八五年至一九九〇年，他任蘇聯副總理，曾獲多個榮譽獎，包括社會主義勞動英雄獎及列寧勳章。

他與妻子塔瑪拉有兩個兒子。他個人嗜好打網球；他的上司葉利欽也是個中愛好者。

北斗

SLAM

西蒙

含英咀華

SLAM 動詞。
砰然關閉，使勁關上（門窗），猛力投擲（移動），猛烈抨擊。
THE DOOR SLAMMED.
門砰的一聲關上了。
PLEASE DON'T SLAM THE DOOR.
請不要把門關得太響。
THE BATS MAN SLAMMED THE BALL INTO THE GRANDSTAND.
擊球員把球擊入了大看台。
SHE SLAMMED ON THE BRAKES AND THE CAR CAME TO A STOP.
她猛力踩住煞車，車子就停了下來。
HE SLAMMED THE PAPERS DOWN ON THE DESK AND ANGRILY WALKED OUT.
他把文件使勁地摔在辦公桌上，氣憤地走出去了。
SHE SLAMMED THE BOX DOWN ON THE TABLE.
她把匣子砰的一聲摔在桌子上。
THE PAPER SAYS, "MINISTER SLAMS LOCAL GOVERNMENT SPENDING."
報紙上說，「部長猛烈抨擊地方政府浪費。」
TAKE IT EASY（成語）。
不緊張，不急。
TAKE IT EASY!
放心好了！
SHEWAS SO VERY EXCITED THAT HER HUSBAND TOLD HER TO TAKE IT EASY.
她是那麽激動，她丈夫叫她不要緊張。

學苑趣憶

弘三

中國人的曆法眞有如「神算子」。立秋之後，爭秋奪暑了近兩個多星期，熱得死去活來，汗流夾背。處暑之後，天氣雖仍徘徊在三十度，但已比前舒服得多了。

集盈千年的經驗，沒理由一丁點兒成就也沒有的。

日前乘的士，收音機播一些水平不高的校際音樂比賽。主持人問：「中國四大發明，試有舉其中兩項。」一個中學生答：「造紙和印刷機。」的士司機頓時笑起來，將車扭來扭去，差點兒沒破口大罵。

主持人答：「錯。應該是造紙，指南車、蠶絲和炸藥。」

原來中國人的祖先眞係有很多東西比其他人先進。但還問這題目幹啥？以前威水是以前的事。

集語劇場

恬不爲怪

「恬不爲怪」，恬：音甜，安然。安然不覺得奇怪。形容對待壞人壞事，無動於衷，安然不以爲奇怪。宋代唐庚《上監司書》：「比來州縣削弱，紀綱乘壞，上下習熟，恬不爲怪。」宋代歐陽修《歸田錄》卷二：「學子日益自卑，丞相體亦漸薄，蓋習見已久，恬然不復爲怪也。」《鷗陂漁話．附記繡行堂集事》：「因喻及高綱身爲漢軍，且爲高其佩之子，世受國恩，乃有此等悖逆之事，恬不爲怪。」例句：「對一切違反法制的現象，不能熟視無睹，恬不爲怪。」

卡達菲又撞大板

俗話有話講多錯多，這是人們生活交際中的箴言。實在國際上的頭號人物更要有此涵養，知所鑑戒。若果成日講錯話，則大件事了。

黃伯笑道：「日前蘇聯政變，馬上拍爛手掌者有二人，一爲卡達菲，一爲薩達姆。兩人所未做之事係燒炮仗、舞獅慶祝。他們二人手掌未拍完，消息傳遍世界，政變失敗，老戈安抵莫斯科。」

二叔道：「卡達菲近日已力改他的惡劣形象，擺出個正派人物的嘴面，聲言今後不再以軍火供應愛爾蘭共和軍，對殺死英國女警事道歉，賠巨款予其家屬。又對美國頻頻示好，甚至聯軍攻伊拉克時，阿菲未依薩達姆呼籲，叫人界的菝羅美國在海外機構嚇吓，免去恐怖活動不致美在外人民有得斷晒。誰知阿菲竟情不自禁，大聲疾呼說蘇聯政變是『偉大消息』，猛拍手掌。由此可知這人的份量極輕，實在不足以爲一國的首腦。」

何叔長道：「反之中國的反應就認眞夠晒份量，話這是蘇聯人民的抉擇，中國尊重蘇聯人民。較之卡達菲，中國就穩重而高明，拿人民的抉擇來作表態。」

行街安話這亦可見，中國人的聰明，人民的抉擇既未幫忙强硬派，亦未打擊戈巴切夫，總之邊一擳獲勝都是人民的抉擇！

方佳

當自强

都市傳聲

是個太緬懷過去，不大肯往前望的民族嗎？去看《黃飛鴻》，前半段講的盡是中國人被洋人欺凌壓迫的事，煽情。

但是，這中國人都知中國人在清末民初是個苦難民族，八國聯軍烈强瓜分，又租界又特區。但知管知，做又如何！

知道被人欺壓便要發奮圖强，男女都要自强。在「洋爲中用」當中，學習洋人的東西並不等於媚外，而洋人的東西亦不一定適用，盲目崇外，祇會招來被洋人變相剝吞的後果。

中國始終是一塊「肥豬肉」，因爲中國實在有很多好東西。

嶗山遊

旅遊觀

黃天

在青島郊區的嶗山，名氣不小，香港人愛飲用的青島啤酒，正是由於以嶗山礦泉水來釀製而成。故品質不俗，連帶着嶗山也別具知名度。

嶗山位於山東半島東南部黃海之濱，距青島市中心約四十公里，以其遠望巒山遙遙，雲氣繚繞，海光山色，變幻莫測；入境則見奇石林立，清泉潺潺，蒼松古廟，曲徑通幽而馳名，並非祇有礦泉水那般簡單呢。

嶗山的範圍相當廣，各景區之間路程達幾十公里，許多景點需徒步上山，因此一兩天之內根本不可能遊得遍。故此，如果時間充裕的話，最好能夠在當地住宿一晚或兩晚，就更加理想。事實上，現時嶗山已發展成爲旅遊區，漂亮的酒店也有好幾間，食肆亦多呢！

現時，開放的有三個景區，計爲太清宮，北九水及太平宮。稍後，鶴山景區，華宮景區和巨峯景點在修復後也會陸續開放，屆時可觀的地方更多了。

前往嶗山遊，宜取包車性質，以其來回較快而且可靠，而且有專業導遊陪同，代價如屬一日遊小轎車（坐四人）爲一百元外匯券或稍多。如果節省，亦可乘公共汽車，惟必須要轉車換綫，並要留意尾班車時間。

還有海路方法，於棧橋附近乘搭近海旅遊船開往太清宮。即日來回或在當地住一晚均佳。有旅行經驗的人士則認爲車去船返亦十分理想。如何選擇自己決定便是。

遊嶗山注意安全，不亂攀岩及穿越林木之外，泉水亦甚凉，不宜洗浴。更不要在名勝古蹟處亂畫亂刻。

香港人熱情易變

名士風流

太子森

香港人的熱情，很容易便激發起來，香港人的熱情，同樣地很快便冷卻下來。「六四」，華東賑災，也曾掀起過熱潮，那投入的激情，可不是其他地區華人所能想像得到的，如今，卻又如何？

就算是昔日哄動一時的三狼案，近年的王德輝失踪案，及ABCD小姐案，亦漸爲淡忘了。ABCD小姐案，在半個月前，仍爲報章上之頭條新聞，街頭巷尾成爲茶餘飯後的話題，但是，如今縱爲是在夜店中宵夜，亦鮮見再議論。香港地，每天也有新鮮的事發生，而每天也是這麼的奇妙。甚至連打劫皮草店，也會發生警匪開槍駁火之事。

講開又講，香港地之治安，近年來亦差好多，持槍行劫之事，層出不窮。大探長話頭，昔日撞住枝槍乃爲好大件事，如今，則槍械來自東南亞及大陸，買槍或爲租槍做世界容易，匪徒好似唔撞住枝槍，就唔夠照一樣。夜遊，少遊爲妙。縱爲夜遊亦應該去的較爲治安好些地方，大議員話頭，去的交陽場覺交到足之地方宵夜，就唔會有麻煩。

耄耋之年話韋老

公關人手記

貝莎

往沙田食乳鴿，多懷沙田乳鴿較市上者爲佳，此一觀念實屬大錯。只需乳鴿肥嫩，邊度食都分別不大。

羅以小姐邀往沙田嘗乳鴿，貝莎有此觀感，反而該名店之雞燉鮑翅，售價每盅二百多元，有五碗之多，翅身似有八九兩，甚爲抵食也。

除貝莎外，同席者均屬音樂界中人，講起上月仙遊之林教授，並及另一健在者，壽翁韋老。韋老以詞配樂而聞名全國，抗戰歌曲中，許多均爲佢配詞者。

韋老愛妻先去，乏兒女承歡膝下。退休鄰侄女而居北角，獨居一室頗感寂寂者。佢嘗午食於附近一茶肆，識一青年侍者，知韋老爲音樂界中人，便話自己喜古典音樂。乃造韋府借唱片音帶。

韋老以其諄諄向學，本愛護青年之心，善而待之。未幾該青年頻向韋老借貸，且有借冇還。韋老稍有遲疑，彼即疾言厲色，韋老懼之，所積養老巨款，亦爲所借去。友儕知此事而爲老人不平，且韋老每擬拒之，即懾於其厲色而心存恐懼，怕對己不利也！噫嘻哀哉！八旬老人，獨處一室。有此不軌者如影隨形，伸手索款，唔鬆就假矣！其心之懼，其財之失，皆可理解者！

貝莎曰：「今韋老仍獨居一室乎？」陳小姐曰：「佢雖如往年可唱潮州音樂，其親人已將之安置於銅鑼灣區一養老院。且曾往探訪，見其所居房間甚細，未如居家時之寬敞。」

樂編有問韋老精神、腦筋如何？陳小姐話韋老師精神佳，腦筋亦甚清醒，惟生活上不能自顧，彼極喜人到訪暢談，且亦滔滔不絕者。

樂編話曾知台灣音樂界，亟願迎韋老往台養老，生活一切皆可照顧。其一居港學生，且曾購一居所於沙田，供韋老師居住，當然重有人服侍老師者，奈何當日佢婉拒之，自覺居於親鄉，當較遠居爲佳。

韋老人之弟子、友人對其願念殊多，皆佢平日之德行爲衆所敬仰也！

但在耄耋之年，思想必趨固執，韋老不遷台，不居學生爲其購之居所，亦由此也！

惡爺求饒

金粉浮世繪

胡姬

人生九品品品不同，岳印曾浸過皇氣，目的就是虾虾霸霸，有反抗的就話懷疑對方身藏白粉，拒絕搜身指佢襲警，實在係佢打人一身之後，扯斷條槍繩，切人生豬肉。凡作惡之人會上得山多終遇虎，被高層炖了冬菇。

要小心應付。金鳳過場，數日之後就遇着岳印，場務提醒她，此客惡爺也，行。金鳳坐低話首次見面唔知點稱呼他至啱？岳印話你跟人叫我岳爺就是。又話金鳳身材咁好，但近來好多係流料，我習慣凡小姐坐低都要驗明眞假，然後出街去馬。

金鳳說：「岳爺唔好講笑，想驗明正身亦等門房門之後。」岳印大聲喝說：「這是我岳爺的規矩，邊個都不能例外。」金鳳亦說：「我亦有規矩，本姑娘有權隨時落鐘，就吧就起身離去。」

岳印大怒，叫媽媽生來說：「添晚我到來如果重見到金鳳就莫怪我惡爺唔俾面，我係乜哥厘，你哋應知。」

事關岳印如此嚇走的小姐不下數人，場務只好忍氣吞聲，叫金鳳將就吓岳印。金鳳說：「唔得，出來搵食，我唔怕惡人的，兵來將擋，我有辦法。你哋唔使怕佢。」媽媽生說：「你有辦法最好，千祈不可令我哋上身。」第二晚岳爺施施然而來，叫來媽媽生說：「隻衰女服我未？叫佢上枱啦！」

金鳳十分淡定走來說：「惡爺，乜咁早到捧我場，你已改變了主意吧！今晚我唔出街，陪你一個鐘，算我道歉啦！」岳爺怒說：「唔得！」一手一揮要摑金鳳，點知斜裡有人窟上，將他格開說：「我係超哥，金鳳係我嘅人你郁親都唔掂！」岳印雖曾聞超哥之名，但衆目睽睽下，自己唔衰得，便說：「我唔識你，你敢阻我就捻過啦！」一超哥一聲叫着燈，馬上有警員上前，將惡爺上手扣，要落案告佢郁手打人。且有阿嬸一名擊稱被佢打傷。

惡爺求饒，話佢唔啱，並跪在地上，唔肯起身，此情此景令到全場人反而可憐佢。

超哥話你知錯就放你一馬。帶到街上，將佢放咗。自此之後惡爺亦不再出現歡場。

魚子醬

青葱集

西多

一日，被洋老闆召見，以爲又要例行訓話了。見了面卻笑口勢勢的，說有點小意思送給我，因平時見我咀尖，應該喜歡吃這個罐頭，然後遞來一小扁圓罐頭。咦，是蘇聯製的魚子醬來呢。

怎麽這樣客氣，你自己不吃嗎？對方伸了伸脷，說一年內也不敢碰魚子醬了，上星期就因爲這個病了好幾天。

甚麽？上星期你是食物中毒喝！不不，請聽我說。

我第一次開罐的吃是完全沒有問題的，是自己懶吃，不完連着罐放入雪柜才變壞吃痛了肚子。未開罐，沒事的沒事的。

哦，多謝。回到家，拿着罐看了又看，全是俄文，找不到類似食品有效期的數字。這魚子醬，是吃呢？還是不吃？

是日也　陳伯伯仍有雄心壯志

少爺日記

張庭

今晨起床，頭昏昏，看時計，已是九時了，老爸晨運也快回來了。安娜前日又去了深圳，她說在那邊與人合股搞生意，然耶否耶，她自己才知而已。去深圳，最怕是過關，人多，要排長龍，十分麻煩。老寶說，深圳近年發展得唔錯，只是出入境費時，所以我從來冇起心去那邊一行。

火車搭客多，過關需時，倒不如坐船，一般船不過三二百人而已，過關容易，花不了多時候，比如去廣州，我便搭船，舒服得多，不過去深圳，有船搭。

上樓，老爸已返，安娜還沒有露臉，這個妹妹，正一生骨大頭菜之流。老爸說昨日中元，億翁俱樂部燒衣，十分熱鬧。億翁俱樂部多守舊之人，每逢節日，必定大事慶祝一番，連中元也要燒衣焉，無他，乘機熱鬧一下而已。老人家多懷舊，覺得舊的東西都足以回味。

老爸打開報紙看，說九一直選，他也會去投票。事關陳伯伯也要競選，陳伯伯老矣，仍有雄心壯志，難得之極，前晚他請老爸世叔黃一班老友吃飯，希望大家都投他一票，老爸說請吃飯拉票，可能是犯法者，陳伯伯說聯絡感情而已，老世開來摸杯底乃平常事，大家心照不宣，識做便是。

一聲識做，便搞掂矣，陳伯伯是有辦法者，不過以世叔黃看來，陳伯伯得勝之機會甚微，事關他的尊容，成個伯父狀，今天，一切都要年青化，參加選舉之人，個個都是當時得令之壯年人，冇一個如陳伯伯那般年紀者。

陳伯伯說民主，他雖老，仍然要出一點力量，世叔黃問他之政綱如何，事關每一位競選之人都提出政綱者，爲香港服務之類，世叔黃問陳伯伯政綱如何，陳伯伯好似並未考慮及此，他說，「待我想過先。」

陳伯伯年紀雖老，仍有雄心壯志，難得之極，只怕他有英雄志冇英雄才而已。（七三六）

埋堆

人在紐約

李潔儀

回港，有朋友問我，美國的中國人，有否埋堆的現象。

我才知道香港流行「埋堆」這形容詞。如果她所說的「埋堆」是以交情去拉關係，相信這些情形，四處都有。

但相信每一個人都有其相熟的朋友及圈子，而小圈子的形成，除了是相交多年的老朋友外，最重要是投契，相處有溝通，這不關「埋堆」的問題，而是同一地方來的，自有共通的話題，談起故鄉的事情，大家有共鳴。香港來的，多數和香港人在一起，而同一地方來的，通常混在其故鄉群裏。

當然，香港人也有認識台灣人或大陸人的，但因言語不同，談得沒那麽投契，香港人愛談的話題，台灣人不一定有興趣，大陸人談的事情，香港人也未必明白。

有時候，「埋堆」，除了故鄉之別外，還可能是興趣、學歷及志趣相投，人與人之間，是需要點緣分的。

跟相熟朋友在一起，很多事情，大家都明白，不用相處那麽吃力，其實社交自由，大家盡可交白人、黑人朋友，爲何中國人愛聚在一起呢？相信也是因爲民族意識及文化的「根」所致。

我們也有交洋人朋友的，但相熟程度，可溝通的地步，和中國人相比，不可同日而語。可能洋人也會驚嘆，爲何中國人愛「埋堆」。

治病延年的決明子茶

張仕

決明子味咸性平，主治夜盲症、翳膜障目，目赤腫痛，能清肝經風熱而明目，久服可增强視力，使身體輕靈，可延年益壽。

決明子又叫草決明，爲豆科植物，葉似花生，羽狀復出，畫開夜合，株高約三尺，態郁茂盛，初秋開黃色五瓣小花，翩翩枝頭，繼之頭果纍纍，垂絲爭秀。深秋時節，它把千萬顆晶瑩碧綠的種子奉獻給播種者。

現代醫學研究證實決明子含維生素A類物質，爲其治療夜盲症的物質基礎。決明子尚可利尿通便，能治療浮腫與慢性習慣性便秘。決明子中的瀉下成份爲蒽醌類物質，含量不多，瀉力緩和，所以特別適於老年人便秘。其利尿亦無損陰耗氣之弊。

近年來，對決明子的實驗研究，發現它具有許多新功效。決明子的水浸液與醇浸液都具有降壓作用。決明子的水煎劑、糖漿劑及片劑都有顯著的降血膽固醇作用。服用二至四週後，有百份之八十以上患者有血膽固醇降低，頭暈、頭痛、乏力等症狀改善。

另有實驗報告報道，決明子水浸液可抑制某些皮膚眞菌，其醇提取物可抑制葡萄球菌，白喉杆菌、傷寒及副傷寒杆菌等。

把決明子揀去砂土雜質，用清水洗淨後晾乾，放入鐵鍋內炒到微焦（略掛焦斑），並聞到豆香氣時出鍋，待涼後裝入玻璃瓶內。每日取一小把用沸水煮泡三至五分鐘後，即可飲用。其色澤及風味不亞於咖啡。如果濾去藥渣，倒入大口杯內，再酌加些白糖，放於冰箱內冷藏，風味不遜於可樂。

如果無煮泡條件，也可用開水沖泡，初時色淡味薄，第二杯則色濃如茶呈紅棕色，味甘苦，散發陣陣焦香，數杯後色味漸減。

常飲決明子茶，可以通便導滯和安五臟，平肝滋陰清利頭目，可以防治高血壓、高血脂症及便秘，對中、老年人有防病健身之功效。

但有少數人在飲用決明子茶之初，可有輕度腹瀉，所以，有輕度腹瀉者不必疑慮而停服，可堅持飲用下去，必有健身之功效。

西洋幽默

現實

甲：「愛情與一百萬？你選什麼？」
乙：「一百萬。」
甲：「似乎市儈了一點。」
乙：「一百萬可以買到更多愛情。」

萬分一

一人購機票時，誠惶誠恐的向航空公司職員表示很害怕飛機失事。職員慰之道：「不用擔心，一般來說，飛機飛行一萬次才發生一次。」他問：「那麽，這架飛機已飛行了多少次？」職員答：「九千九百九十九次。」

小便不利

醫案隨錄

張濟森

高太是一位家庭主婦，她說：「家務繁忙，很易出汗，汗出多了！自然小便短刺。」她經常要煲錢貫草及豬苓澤瀉茶等湯來喝的。多年來她很少要看病。由於她父親也是做藥材的，接觸多，自然對中藥的性能有多少認識，不過今次自己抓藥來煲攪唔掂了；因爲房事後腰酸背痛，飲了當歸杜仲等藥後，還覺頭痛頭重，小便不通，再飲錢貫草湯亦無效耳。」

然後便問她說：「妳從吃過補藥後，至今有幾長時間啊？現在還覺什麼不舒服呢？」

她說：「已經有兩個多月時間了！」

我懷疑地問她說：「還是小便不舒服嗎？」她皺着眉頭接着說：「我是看過西醫的。因爲經常要檢查小便，時好時不好，飲水多的時候，小便還好些，很清白，飲水少的時候，小便又刺又痛，尿色也很黃。自己執中藥來吃也好多次了，亦無療效。家父要我來找你診治的，希望你能夾啦！」

我笑對她說：「妳雖然懂得中藥藥性，但不懂得中藥的運用，何況是中醫的病機變化呢！妳月來吃西藥，小便檢查也多次了，有時有菌，也有時無菌的。先診診脈吧！」

她脈象弦細，舌色淡白。（一一）

維生素越來越多

南風

申孜

維生素又稱維他命，是維持人的機體正常功能和健康不可缺少的營養成份，至今發現的有好幾十種之多。五十年代以前，由於維生素的種類比較少，我國曾用天干來編號，即甲、乙、丙……。隨着科學的發展以及不斷吸收世界各國醫藥的科技成果，維生素的種類日益增多，用天干編號不夠用了，於是采用同西方國家一樣，用英文字母編號，形成維生素A、B、C、D……

世界各國現有的維生素，有的是按被發現的時間先後來編號的，如維生素E就是這樣。有的則不是這樣，如維生素B_2，它原來叫維生素G，G在英文字母中排行第七，但B_2不是第七，而是爲紀念對研究B族維生素有卓越貢獻的科學家哥德柏格，以他的名字的第一個字母G來命名的。又如維生素K、P、U，英文字母的順序則應爲11、16、21。它們的得名與發現先後無關，而是取其本身的主要藥理作用的第一個字母。

此外，一度是單一的維生素，以後又發現了若干種藥理作用相似而結構稍有差異的，如B族維生素今天被發現的就有十多種，於是在B的著腳加上數字，如B_1、B_2等。今後，將有更多的維生素問世，排列也會有新的變化。排列上有甚麽新招，那是未來科學界的事了。

火爐城市

勾奇錄

福臨

中國的名城重慶、武漢、南京，國人稱之爲「三大火爐」。爲何三座城市面對長江水面，不能制火和降低溫度，而本港卻在晚間吹佛着陣陣涼風。

原來重慶、武漢、南京夏天氣溫高，主要是由這三城市所處緯度位置和特殊地理環境所決定的細分大致有幾個方面的影響因素。

其一，這三座城市所處的緯度位置大致相當，均在北緯三十度附近。每年雨季以後，這一地帶常受西太平洋副熱帶高壓控制，氣溫升高，降水較少，形成「伏旱」。這段時間，地面將太陽輻射的短波光變成長波熱不斷地向大氣輻射，使大氣增溫。

其二，這三座城市，除南京尚能偶爾受到海洋暖濕氣影響而降溫外，武漢和重慶不能得到海風調節。

其三，這三座城市均座落在長江流域河谷地帶，不利於熱擴散。且夏季風越過江南丘陵在長江沿岸下沉，空氣下沉可增溫。重慶地處盆地，熱氣流動慢。武漢、南京周圍湖泊蒸發水氣，高溫高濕使人感到悶熱。

本港地處珠江口，與太平洋相連，受太平洋海風的影響，有着得天獨厚的海洋性氣候，所以儘管日間氣溫較高，但到晚上，涼風吹過，熱氣便自然消失了。

（特訊）首席助理規劃環境地政司夏義思博士午（八月三十日）在工業界如何有效應用及節約能源研討會上表示，港府爲節省能源，會成立一個高層諮詢委員會來詳細研究如何改善關於能源使用情況的數據（現有數據資料在若干方面存在嚴重問題），如何

他續稱，政府的審用能源政策主要包含三點：第一是確保香港的能源業能提供源源不絕且價格低廉的能源，而又符合環境標準；第二是確保政府推行的新措施經過周詳的研究，以便了解可能發生的影響並已評估過各項措施的優先緩急，所需費用和成效。

本報代收賑災捐款

全部法律中譯

（特訊）雙語立法諮詢委員會委員表示，初期工作遇到的困難，已逐漸克服，但翻譯上的困難，不限於語言，而是涉及判刑的問題，另方面，十月第三屆委員將可委出。

同時香港翻譯學會

出所有法律的中文眞確本，還未能肯定。

她又伸寬地解釋，由於每一字詞的中文解釋，可以在日後牽連甚廣，所以各委員都用盡心思，在沒有薪酬、利益的情況下，全力替社會服務，金聖華希望市民不要責怪